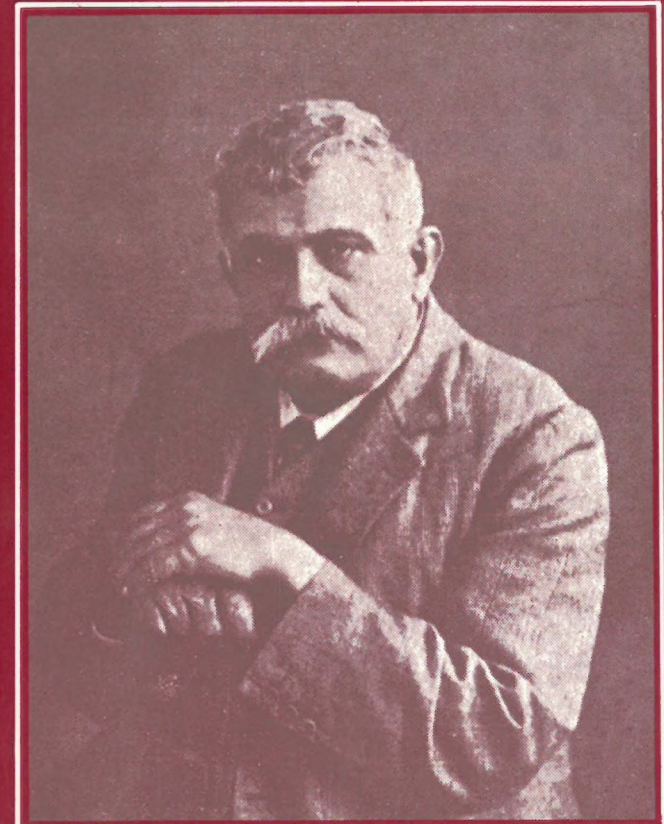


# حوادث وخواطر

مذكرات الدكتور شبلي شميل

جمع واعداد وتحقيق  
الدكتور اسعد زوق



دار البعث

A  
320.956  
S5625h  
c.1

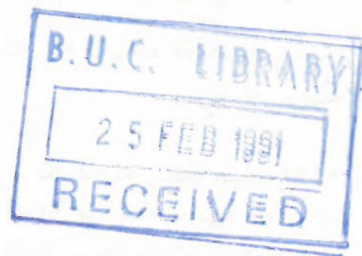


A  
320.956  
S5625h

# حوادث وخواطر

مذكرات الدكتور شبلي شميل

جمع واعداد وتحقيق  
الدكتور اسعد رزوق



دار الحكمة للطباعة والنشر

رأس بيروت، شارع الكويت، بناية مكارم، الطابق الخامس، تلفون: ٨٠١٦٨٨



## تمهيد

### هذه المذكرات في حوادثها وخواطرها

مذكرات الدكتور شبلي شميل (١٨٥٠ - ١٩١٧) لها قصة، ولا تخلو قصتها من الغرابة والطرافة، لا بل من الملابس والتساؤلات والاستفسارات التي عيشت تنتظر الاجابة الحاسمة والرد المقنع، من جانب أطراف امتنعت طيلة ثلاثين عاماً ونيف عن تنوير الباحثين بشأن مصير كتاب حوادث وخواطر الذي عكف الدكتور شميل على تدوينه وإعداده للطبع منذ صيف العام ١٩١٢. فما هي قصة هذا الكتاب الذي لم يبصر النور؟ ولم يُنشر حتى في أعقاب وفاة صاحبه ومؤلفه (١٩١٧)، وأحجم الورثة الأدبيون عن إصداره بالرغم من إلحاح المشتوقين للإطلاع على خواطر شبلي شميل ونوادره والحوادث التي جرت له مع أركان النهضة الحديثة ومع كبار الأدباء والمفكرين النهضويين الذين عرفهم واتصل بهم وتناظر معهم وترددوا إلى مجالسه واستمعوا إلى نوادره وآرائه الجريئة، واطلعوا على مواقفه الصريحة.

\* \* \*

سوف نحاول في الصفحات التالية، وبصورة مقتضبة، متابعة المراحل التي اجتازها كتاب حوادث وخواطر، دون ان يظهر إلى حيز الوجود ويبصر النور، كما توسم له صاحبه: «من كل وادٍ عصا» أو «من كل نبتة زهرة»!

\* \* \*

يقول الدكتور شبلي شميل في مقدمة مذكراته التي نشرتها مجلة الهلال (ج ٢٥، ١٩١٧) بعد وفاته بستة شهور ما يلي:

«عُني في صيف عام ١٩١٢ بتقيد بعض حوادث مما مرّ عليّ، وتعليق بعض خواطرها بما يعنّ لي، عساي أجد فيها ما أشغل به أوقات الفراغ وأفرج كرب العزلة. حتى إذا كاد الصيف ينقضي نشبت الحرب البلقانية، فوقفت في تلك حيث وقفت وعلقت على هذه ما علقت. ثم ضمنت إلى ذلك بعض ما تيسر لي العثور عليه من مطويّ لم يُنشر ومنشور مُبعثر. وجمعت الكلّ في هذا الكتاب فجاء «من كل وادٍ عصا» أو من كل نبتة زهرة - على ذوق القارئ - وسميته: حوادث وخواطر».

بحقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى

بيروت ١٩٩١



وكانت مجلة فتاة الشرق (١٩١٢) قد نشرت على حلقتين متواليتين ذكريات الشميل، ابن كفرشيبا، عن الشيخ ناصيف وابنه الشيخ ابراهيم اليازجي. وفي العام نفسه بادرت مجلة الزهور لصاحبها انطون الجميل وأمين تقي الدين إلى نشر قسم من المقدمة التي أعدها شبلي شميل لكتاب «حوادث وخواطر» تحت عنوان «الإنشاء المترهل»، وصدرتها بالفقرة التالية:

شرح الدكتور شميل بطبع كتابه حوادث وخواطر، وأتيح لنا أن نقف على مقدمته، فاقتطفنا منها الكلمة التالية في انتقاد هذا النوع من الإنشاء الذي ضاع فيه فريق من كتاب العصر.

[مجلة الزهور، السنة ٤ (أيار ١٩١٣) ص ١٤٨].

ثم عادت مجلة الزهور (السنة ٣، ١٩١٣) ونشرت فصلاً من حوادث الشميل وخواطره تحت عنوان «جمال الدين الافغاني في نظر الدكتور شبلي شميل» وقدمت له بالعبارة التالية:

«يشتغل الدكتور شميل في هذه الأثناء بوضع كتاب كبير عنوانه حوادث وخواطر»، أو هو مجموعة مذكراته كما يدل عليه الاسم...

وفي مطلع العام ١٩١٣ (مقتطف يناير) نشر الدكتور شميل مقالة «الاشتراكية الصحيحة»، ثم أرفدها بمقالتين من كتاب حوادث وخواطر: آثار ملحم شميل (أخ أكبر غير شقيق للدكتور شبلي شميل) في مقتطف نيسان ١٩١٤، و«قصيدة الدهرية» (المقتطف، أيار ١٩١٤).

ولم نعثر في المجلات والصحف المشار إليها أعلاه على فصول أو مقتطفات سواها من كتاب حوادث وخواطر نشرت فيها خلال السنوات الأخيرة من حياة صاحب المذكرات، أي بين العامين ١٩١٢ و ١٩١٦.

أما القسم الذي تولت نشره مجلة الهلال منذ أواسط العام ١٩١٧ - بعد وفاة الدكتور شبلي شميل - فقد أدرجناه بحذافيره ابتداءً من مقدمة المذكرات (الهلال ج ٢٥ و ٢٦: ١٩١٧ - ١٩١٨) ومروراً بالسنوات التالية: ١٩٢١ - ١٩٢٢ و ١٩٢٣ - ١٩٢٤ و ١٩٢٤ - ١٩٢٥.

للمرحوم الدكتور شبلي شميل مذكرات ضمنها حوادث ونوادر ممتعة شيقة تتعلق معظمها بأركان النهضة الحديثة وكبار الأدباء المتأخرين ممن كانت له صلة بهم. وقد تفضل الاستاذ جبرائيل بولاد شميل فأذن للهلال بنشر الصفحات الآتية من

هذه المذكرات قبل طبعها. وإنها لمئة شكرها له آملين أن لا يتأخر صدور هذا الأثر النفيس الذي يتشوق كثير من المتأدين إلى مطالعته.

[الهلال. ج ٣٢ (١٩٢٣) ص ٢٤].

وفجأة توقفت مجلة الهلال عن متابعة نشر المقالات والفصول التي أمدها بها وأذن لها بنشرها جبرائيل بولاد شميل. فتعذر العثور على شيء من بقايا «حوادث وخواطر» بعد العام ١٩٢٥:

تفضل الاستاذ جبرائيل بولاد شميل فأذن بنشر الصفحات التالية من مذكرات المرحوم الدكتور شبلي شميل التي تتضمن حوادث ونوادر ممتعة. وقد وعد بإتحافنا بصفحات أخرى للأعداد القادمة فاستحق شكرنا وشكر قرائنا.

[الهلال. ج ٣٣، (١٩٢٤) ص ١٣٧].

وخلاصة القول إن مواد كتاب حوادث وخواطر أو مذكرات الدكتور شبلي شميل انتهت إلى عهدة ربيب الدكتور شميل الاستاذ جبرائيل بولاد شميل، ولغاية العام ١٩٢٥ لم تكن قد أبصرت النور. ولم تسفر جميع التنقيبات والاستفسارات التي ثابروا عليها منذ العام ١٩٥٧ - ومنها مراسلة مع الاستاذ مورييس شميل في القاهرة - عن نتيجة حاسمة، اللهم سوى الاستنتاج ان كتاب «حوادث وخواطر» لم يُنشر على حدة، وان صدوره المرتقب تأخر حتى غار في زوايا النسيان، أو طراً ما أدى إلى العدول عن اصداره وإلى كتمان أمره.

فكان ان صممنا على تجميع ما أمكن تجميعه من الفصول والمواد وإدراج الكتابات التي تتناسب مع موضوعه لكي نضع بين يدي القارئ المهتم بفكر الدكتور شميل وآرائه ومواقفه «هذا الأثر النفيس الذي يتشوق كثير من المتأدين إلى مطالعته». (الهلال: ١٩٢٣). وجري اعتماد الفصول المنشورة بمثابة النواة لهذا الكتاب الذي نضعه بين يدي القارئ في حلته الحاضرة.

وأضفنا إلى الفصول التي أعدها شبلي شميل بنفسه لتؤلف كتاب «حوادث وخواطر» ما تيسر العثور عليه من ذكريات وأصداء وتعليقات وآراء ماثورة في السنوات الخمس من مجلة الشفاء ومنها ما كتبه بنفسه عن رحلته الثانية إلى أوروبا لزيارة معرض باريس (١٨٨٩) وفي الذكرى المئوية الأولى لقيام الثورة الفرنسية. كما أدرجنا المراسلات التي نشرها صاحب الشفاء من فيينا وبرلين وباريس في رحلته الثالثة إلى أوروبا (١٨٩٠ - ١٨٩١) للإطلاع على علاج كوخ في مكافحة التدنن والسل الرئوي.



ولم نغفل أزمة الحرب الكونية الأولى ومأساتها التي أسأمت الدكتور شمّيل فأسقمته وجعلته يتحوّل إلى كتب الأدب القديم وما كانت لتشغله في الماضي، على سبيل الالهاء والفكاهة ولئلا يتحتّم عليه ان يطالع حوادث الحرب الجنونية المروعة وسماع أخبارها الشائنة. وينبغي لنا تذكير القارئ في هذا المقام بأن اسم الدكتور شمّيل كان مُدرجاً في لائحة جمال باشا السفّاح التي ضمّت أسماء المحكومين بالاعدام غيابياً: ١٩١٥ و١٩١٦.

ويمكن اعتبار المختارات من الكتابات السياسيّة والإصلاحية (التي سوف تصدر في كتاب مستقل) بمثابة تنمة لهذه المذكرات، لأنها تتضمن الكثير من الحوادث والخواطر وتسلّط الأضواء على العديد من مواقف الدكتور شمّيل وآرائه وتعليقاته وخواطره، منذ مارس الكتابة في الصحف والمجلات وراح يجاهر بآرائه الإصلاحية ويرفع الشكوى معلّقاً آماله على بؤادر الإصلاح وتبشير الحرية والاستقلال.

\*\*\*

هذه، باختصار، قصة المراحل التي مرّت بها مذكرات الدكتور شمّيل شمّيل، منذ بدأ بتدوينها وإعدادها للصدور في كتاب اختار له عنوان «حوادث وخواطر». ونترك لذوق القارئ ان يقف عند العبارة التي سجّلها الدكتور شمّيل في مستهلّ المقدمة التي أعدها بنفسه لكي تتصدّر حوادثه وخواطره وأفكاره ونوادره: «فجاء [هذا الكتاب] من كل وادٍ عصا» أو «من كل نبتة زهرة».

وعسى ان يسهم إخراج الكتاب في صورته الحالية بتعريف القارئ والباحث في الشأن النهضوي ببعض النواحي المجهولة أو المغمورة والمطموسة من أعمال وحياة أعلام نهضتنا الحديثة وروّادها البارزين.

بيروت، في ٦ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٩٠

الدكتور أسعد رزّوق

## مقدمة مذكرات الدكتور شبلي شمّيل

### حوادث وخواطر

#### مقدمة

#### مذكرات شبلي شمّيل

#### مجلة الهلال

(الهلال) ننشر اليوم المقدمة التي أعدها المرحوم شبلي شمّيل لمذكراته قياماً بوعدها أن نتحف القراء بمقتطفات من آثار الفقيه غير المنشورة. ولا ريب في أن هذه المقدمة هي من أحسن ما كتبه الشمّيل.

عنيت في صيف عام ١٩١٢ بتقيد بعض حوادث مما مرّ عليّ، وتعليق بعض خواطر مما يعنّ لي، عساي أجد فيها ما أشغل به أوقات الفراغ وأفرج كرب العزلة. حتي إذا كاد الصيف ينقضي نشبت الحرب البلقانية، فوقفت في تلك حيث وقفت وعلّقت على هذه ما علّقت. ثم ضممت إلى ذلك بعض ما تيسر لي العثور عليه من مطويّ لم ينشر، ومنشور مبعثر. وجمعت الكل في هذا الكتاب فجاء «من كل وادٍ عصا» أو من كل نبتة زهرة - على ذوق القارئ - وسمّيته حوادث وخواطر.

حوادث هي بعض مذكراتي في حياتي القليلة الاختلاط الكثيرة الاعتزال. ان لم تتسع للرواية فقد تستوقف بدقة التحليل، وإن أقفرت من القديم والمأنوس فقد يكون فيها شيء من الجديد الطلي، وإن كثر فيها الجد فقد لا تخلو من الفكاهة، وإن أكثر فيها الملاحظات الخصوصية فلم أهمل من خلالها المرامي العمومية. حوادث لم أنقلها عن يومية مدوّن فيها كل ما كان يعرض لي كما يفعل البعض ولا سيما الافرنج في مذكراتهم، ولكنني اعتمدت فيها على ذاكرة قلما تخونني في الوقائع، وإن كانت تتعثر كثيراً في التاريخ.

وخواطر هي بعض أفكارني أطلقها تجول في ما حولي، وتمرّبي حتى أعماق نفسي، وتنطق عن نظري الخاص ولو خالفت أحكامي أحكام سواي. وإن لم أدع لها العصمة فلاني أربأ بها أن تميل مع الهوى ولو لقيت ما لقيت من عواصف العواطف الغالبة حتى الساعة على أفعال سائر الناس، والتمكنة فينا أكثر من سوانا على نوع خاص.



حوادث وخواطر سردها سرداً، كما جاءت عفواً غير متبع فيها نهجاً مخصوصاً. ولم أتعلم فيها غالباً لثلاً يجمع بي جواد المبني فيخرجني عن جادة المعنى. فهجرت الوحشي الفحلي، ولم أقع في الحضري المترهل، وتقربت كثيراً من العامة عسى أن تكون البلاغة في ما كان أدنى إلى تبليغ المراد.

قلت الحضري المترهل لأنني أرى اليوم ميلاً كبيراً للتباري في نهج من الانشاء أجاد فيه البعض فقد قل فيه المفلحون. وإن حلا في بعض المواقف فمن المصاب ما يغشي. يرقق فيه اللفظ حتى لا يكاد يغشي السمع. يطوف على الأزهار ويناجي نفوس الكواكب، ويستمطر دموع الملائكة، ويشير أشجان القلوب. ولكن يحار الانسان في فهمه إذا تقصاه إلى لَبِّه. فلا هو نشيد الأناشيد، ولا هو مرثي أرميا، ولا هو مصابرة أيوب، حتى ولا تسبيح داود على قيثارته. وهو خليط منها يتلأل ولكن كالبرق الخلب ولا يبقى من جيده في الذهن إلا أثر النسيم على صفحات الماء، أو من رديته إلا أثر الكابوس في الحالم. وشأنه في الحالين شأن الماس الكاذب، فلا هو حلية للتنافس، ولا هو الفحم النافع باعتبار أن الماس الحقيقي فحم متبلور. كأننا لم نهجر التقعر الجاف إلا لنقع في الرقيق المائع. وبينهما ضحايا الفكر مقتولة على مذبح هيكل العواطف الثائرة أو الذابلة. ولكم عرض لي وأنا أسمع هذا الشعر الجديد المشور، أن تذبل عيني، وتتدلى يداي، ويتهادى ذراعاي، كأنها جناحان هباً بي للتصفيق ولكنها هباً متكسرين فصرت بهما كالطير الواقع. وما الناس بحاجة إلى هذا التنويم المخدر بعد ذلك المثار الجاهلي المدمر.

حوادث وخواطر لم أدار فيها ولم أحاب وان أغضب تلك النفوس التي لم تألف إلا الهداهة. وإذا كنت أكثر فيها من الانتقاد أطلقه على ما حولي وأتناول به حتى نفسي فلأن الانتقاد يبعث على التفكير. عسى أن يغلب علينا ما لا نحب مما يحمّد «فنحس بفكرنا» لا لأننا نفتكر دائماً بشعورنا وقلما تنجح أعمال العقل إذا غلبته العواطف.

ولا أخشى حملات العقلاء فاحترام كل فكر ضروري لحياة الفكر. والاصغاء إلى كل نظر واجب. وادفع حملات سواهم مستنصراً عليهم أبناءهم من أصلاهم. فهم الذين يثأرون منهم. يثأرون للأفراد المجني عليهم والمجتمع الذين يسيئون إليه. وسرعان ما يكون هذا الأثر اليوم.

\*\*\*

قلت إنني تقربت كثيراً إلى العامة ولا أريد بذلك أني تنزلت إليهم، بل أريد أني تحذيت الأسلوب الذي يفتح للجميع على حد سواء، بدون أن يضطر فيه إلى عمل يوجهه التأنيق في الانشاء كثيراً ما يذهب بجهد الكاتب، وقد يستمهل فهم الفاريء حيث يجب أن يستحث، ونحن إن لم نكن في عصر الوقت فيه ثمين لنا فهو ثمين لسوانا، عسانا أن لا نبقي مقيدين في الاغلال على مدى الأجيال. واستعملت كثيراً من ألفاظهم التي تعبر جيداً عن المراد والتي إن وجد بعد العناء في معجم اللغة ما يقوم مقامها، فقد يعزّ حتى على الأديب مغزاه حتى يتقصاه في مكانه، والمقصود من الكتابة ليس الاغلاق. كما أني أثبت كثيراً م كلامهم الجاري مجرى المثل، لأن الأمثال حكمة الشعوب التي تعبر عن أحوالهم ومجرى أفكارهم في كل أطوارهم، ونهجت نهج الأمم الراقية من متقدمين ومتأخرين، ونهج العرب أنفسهم في إبان حضارتهم في مستحدثات الصناعة ومستنبطات العلم فلم أتحوّل عن مسمياتها في لغاتها، إلا حيث أمنت اللبس ولم أخش التشويش، ولا سيما في هذا العصر الكهربائي الذي يتدفق فيه المستجد كل يوم تدفق السيل، حتى صار التحول عنه إلى أوضاع الاجتهاد خروجاً عن المألوس المدرك إلى الوحشي المغلق. متبعاً في كل ذلك سنة التحول التي تتناول كل شيء في الطبيعة والانسان في العمران، والتي لا يقوى عليها حتى ولا الجامدون المتمكنون من جهودهم مهما جددوا.

\*\*\*

العمران اليوم لم يعد يخشى عليه من التقهقر ولا من الوقوف، حتى يبقى الأبناء كالأباء، أو يخطوا عنهم كما كان يحصل كثيراً في الماضي. فلم يبق كثير التخاذل - وكل سنّ بسنّ - حتى يكثر التذبذب في ارتقائه، ولا ضعيف الوسائل في الذود عن مدنيته حتى تمتد إليه يد الهمجية وتعبث به، ولا كثير التشرد في علمه حتى يضلل كثيراً في دنياه\*. ولا يبعد الزمن الذي يصبح التمدن فيه شديد التضامن يطلق يده في سائر المعمورة اطلاق الشريك، ويقوم هو نفسه بالتنفيذ قيام القدير.

كان استقلال الأوطان في القديم عظيماً لشدة انفصالها بعضها عن بعض، والتخاذل كثيراً جداً لشدة تباين مصالحها في اعتبارها. وكانت الحروب الطاحنة مستمرة. والبشر يكادون يكونون متساوين في وسائل الدفاع والهجوم - متمدين كانوا أم متوحشين - فلم يكن من الصعب على أية أمة بربرية ذات نجدة في الحروب أن

\* مجلة الهلال، ج ٩، مجلد ٢٥، حزيران / تموز، ١٩١٧، ص ٧٢٦ - ٧٣٢. وقد سبق لمجلة الزهور (السنة ٤، ١٩١٣، ص ١٤٨ - ١٥٠) أن اقتطعت من هذه المقدمة بضعة فقرات ونشرتها تحت عنوان «الانشاء المترهل».



تغلب على أعظم أمة متمدنة أزال منها رفاهية المدنية كثيراً من مزايا هذه النجدة، فإما تبديها أو تنزلها إلى الحضيض وتعيدها معها إلى التوحش. فكانت الحروب اندفاعاً وشجاعة وصبراً على المشقات، أكثر منها رأياً وتدبيراً واستعصاماً بالمعدات، والنصر فيها متوقفاً على هذه النجدة أكثر منها على العلم. وأما اليوم فقد صارت المدنية لا تغلب، وصار النصر في الحروب من ثمار العلم وحده.

### [«أهلاً بدولة العلم الحديث»]

فالعلم اليوم لم يبق كله أو جله كما كان في الماضي علم كلام ونظر، تتباين فيه الأفكار، وتختلف المشارب وتبقى الأوطان متباعدة فيما بينها. بل صار علم تجربة وعمل قلب كل ذلك إلى الضد. فتوطدت المدنية بالاكشافات العجيبة، والاختراعات الناجحة، وانهارت على الأقطار، وشرعت تسطو على الأفكار، لسهولة اختلاط الناس بتقريب المسافات. وسيكون لهذا العامل في الفتح شأن أعظم من السيف الذي صار اليوم خادماً للعلم، نصيراً للمدنية، لازماً أحياناً لسرعة انتشارها، بعد أن كان يستعصي عليها ويعبث بها غالباً.

بعد أن كانت المدنية في الماضي كشعلة النار تطفئها الرياح والأعاصير وتترك في ركابها الرماد الهامد، صارت اليوم كبقعة الزيت في الثوب تمتد فيه وتنتشر مع بقائها ثابتة في مكانها. ولا ريب أن المركز الذي ستتشر منه أشعة هذا التمدن الزاهر في الأقطار القريبة والبعيدة، كما تنتشر أشعة الشمس فوق الأرض، هو اليوم ممالك أميركا المتحدة في العالم الجديد، وأوروبا في العالم القديم، لأنها مصدر هذا العلم الراقي ومسرحة اليوم، ولأن أهمها به أرقى الأمم، وستبقى كذلك. إلا إذا صح تخصص العلماء - والعلماء لهم تخصصات - وطفى الجليد في آلاف السنين، وغطى أوروبا كما هو في القطب، فتزحف أهمها زحفاً إلى أقطار تؤهل، لا أنها تنقرض انقراضاً كما كان يحصل لو كان العمران على حالاته الأولى القديمة ولا يكون الخلف حينئذٍ أضعف من السلف حيثما كان.

ولكن أوروبا نفسها حتى اليوم ليست واحدة في منازعها، ولا متفقة في مراميها، ولا تزال متخاذلة حتى الساعة في المصالح العامة. لأن العلم الحديث لم ينشأ فيها حقيقة إلا منذ قرن، ولم ترسخ قدمه إلا منذ نصف قرن، ولم ينتشر بعد بين الجماهير انتشار العلوم القديمة، ولم يتناول نظاماتها ليزيل أثر القديم منها - ومع ذلك فأوروبا فعلت اليوم في هذا السبيل كثيراً في هذا الزمن القصير، ولو أنها لم تستطع حتى الساعة التوفيق التام فيما بينها ومنع الحروب البربرية مع سواها، لنشر دعوة المدنية تامة عامة بسبب هذا التخاذل.

ولكن أوروبا اليوم على فجر نهضة لا تطول كثيراً حتى يصبح هذا التخاذل الباقي فيها اتفاقاً وتضامناً يتكفلان بنشر هذه الدعوة في زمن قريب بالنسبة إلى الأجيال الماضية، وبحولان أوروبا نفسها ممالك متحدة. ولا شك أن هذا القول سيبدو غريباً جداً للذين لا يزالون حتى اليوم عاثسين بعلومهم وأفكارهم في الماضي (البعيد) فيقيسون كل شيء عليه، والذين لا يعنون كثيراً بتاريخ المقابلة فلا يرون الفرق العظيم بين سرعة سير العمران اليوم وتباطؤه في الماضي، والذين يذهلون عن تأثير العلوم الحديثة في الذرائع والأخلاق، فلا يقدرُونَ ارتقاء العمران اليوم في القوة المادية ورجاحة العقل حق قدره، والذين تستوقفهم الجزئيات فلا يشملون بنظرهم الكليات فلا يرون إلا عثرات الانتقال من طور إلى طور وأكثرها من متخلفات الماضي، ويفضون الطرف عن المحاسن الأخرى الكلية - ولكنه قول لا ريب فيه للذين ينظرون إلى كل ذلك ويحسبون حساباً لسرعة ارتقاء العمران المتسارعة على نسبة النواميس الطبيعية نفسها كجاذبية الثقل فيعلمون أن السنة اليوم صارت كمئات السنين في الماضي بل آلافها.

فمضى انتشار التعليم الحديث، وصار الأهم في المدارس، لا كما هو حتى اليوم أقرب إلى الكماليات منه إلى الحاجيات الضروريات، ورسخت الكليات المستخرجة منه في الطبائع، وانتقلت في الأخلاق إلى تطبيق نظم الاجتماع عليها ضرورة، أصبح هذا الذي يبدو لنا اليوم مستحيلاً في غاية الامكان بل صار في حكم الواجب الضروري، لأن الأخلاق والطبائع ونظم الاجتماع ليست إلا نتيجة التربية العقلية نفسها وهذه خاضعة لنوع العلم - وما تمخض الأمم الراقية اليوم لمقاومة نزعات دولها وحكوماتها الغالب فيها حتى الساعة نظام التربية القديمة إلا دليل على قرب هذا اليوم، وقرب تبديل هذا العتيق الرث بما يقتضيه نظام الاجتماع الجديد الراقي من التضامن الكلي حتى يتأيد العمران التام، وتصبح الأوطان المختلفة ممالك متحدة فيه مبتدئة بالأرقى. ومضى تم ذلك لأوروبا سهل عليها حينئذٍ أن تجعل إرادتها حكماً لا يعارض، وتضامنها قوة نافذة من دون أن تضطر إلى حروب كالحروب التي نشاهدها حتى اليوم، ولو على قلة، واتسعت حلقة المدنية حتى يصبح انتشارها في العالم سلمياً بحتاً، وإذا دعت الحال إلى حرب فلا يطول أمرها، للاقتدار العظيم حينئذٍ على قمع ثورات الممجية مهما كانت حتى لا يبقى للهمجية مكان.

حينئذٍ تصير المراكز الراقية تعتبر الأمم المتقهرة والحكومات المخربة أوبشة اجتماعية حقيقية بالنظر إلى خيرات الأرض الضائعة وإلى قوى البشر الذاهبة سدى، وتقوم في وجهها كما هي تقوم اليوم في وجه الأوبشة المرضية لصدها حتى في أقصى المعمورة. وما كان العمران يفعل ذلك في الأمراض في الماضي، حتى أن أبقرات رفض



متشاكاً إغاثة ملك الفرس لدفع الطاعون عن بلاده كما في أخبار الأولين، ولو أنها أخبار في حكم الأساطير، وما الأساطير نفسها إلا عنوان مستوى العقول، وكيفية نظرها في الأمور وفهمها لها. وأما اليوم وإن كانت الحروب لا تزال بشناعة حروب الأولين وأقصى بالنظر إلى عددها، فإن الأعداء صاروا يعطفون بعضهم على بعض ويحسنون إلى الجرحى والأسرى وصار الناس يؤلفون الوفود للمساعدات المالية والاعانات الطبية وكان الأمر على الضد في الماضي.

وحينئذ يطل التغني كما نفعل اليوم بابطال المم كما أسميهم أي أبطال الممجية الذين يبنون صروح مجدهم برؤوس القتلى على ظهور الحمقى في أرض أفقرت إلا من الجهل. ويصير الأبطال الحقيقيون أولئك الذين يخدمون الاجتماع باكتشافاتهم واختراعاتهم وارشادهم كالمعري ونيوتون ودروين وجنر ويستور وغيرهم من أبطال الفكر والعلم والاحسان. ولا يبقى من أبطال الحروب الذين يستحقون هذا الاسم إلا أولئك الذين لم يخوضوا غمارها إلا مضطرين لدك حصون الممجية نصراً لدعوة التمدن العام لا أولئك الذين يقومون بجهلهم ويحاولون أن يدوسوا بسنابك خيلهم معالم المدنية ليقفوا سداً في وجه العمران.

والذي يحقق هذا القول هو ان العمران لم يشهد في كل القرون الماضية، مهما غالى المغالون بتمدن الأقدمين، حركة مثل هذه الحركة التي تدفعه اليوم إلى هذه الغاية الكبرى. بل لم يكن من الممكن لأحد أن يستخرج من مبادئ التمدن القديم ما يحمله على هذا الأمل بناء على تأثير العلم فيه يومئذ. لأن العلم في الماضي لم يكن يتسع فيه مثل هذا القول للباحثين. ولذلك ظل العالم رغباً من أديانه وتعاليم كبار فلاسفته ميداناً للحروب البربرية المخربة، لإخضاع الأمم إخضاع إذلال وإضاعة حقوق الجماهير في مصلحة الأفراد. بل كثيراً ما كانت المنازعات الدينية من أكبر أسباب هذه الحروب. وما ذلك إلا لقيام دعوة المصلحين على مبادئ منتشرة أن صدقت مرة أخطأت مراراً وإن صحت في القول لم تصدق في العمل، لاختلاف تأثيرها في التربية الاجتماعية العامة، وللاستناد فيها على علم أكثره موضوع غير مطبوع. فضلاً عن استئثار الخاصة دون العامة بهذه المبادئ واستئثارهم وحدهم بالعصر، وصرفها إلى مصلحتهم ضد مصلحة الجمهور، الذي لم يكن من السهل عليه الامام بها، ولا الوقوف عند حد يسهل الاتفاق عليه. حتى أن الثورة الفرنسية التي قامت على شيء من تفهم حقوق الأمم، بناء على شيء من العلم الصحيح ضعيف، وبناء على الظلم خاصة الذي جعل الناس يميلون بعامل الانفجار من شدة الغيظ إلى استماع كلمة المصلحين، لم يطل أمرها حتى عادت إلى التخبط والوقوع في الفوضى. لأنها لم تجدد في مبادئ التعاليم التي كانت تتجاذبها ما يشتها في خطتها الإصلاحية. وأما اليوم فلا

خوف على المجتمعات المنتشرة فيها مبادئ التعاليم الحديثة أن تتضلل، لوحدة مبدأ هذه التعاليم الطبيعي، حتى لو قُشرت اليوم أمم أوروبا بجهل حكوماتها على حرب بينها لما كان ذلك إلا لخير العمران، ولدارت الدائرة على العروش المقلقة، والتيجان الصائدة، وقامت الأمم مسرعة تتصافح من فوق.

وكل هذا البيان الطويل يبين بالبرهان القاطع، هذه الحقيقة الصغيرة بنفسها، الكبيرة جداً بنتائجها في العمران، وهي أن الأولاد اليوم سيكونون دائماً خيراً من الآباء والأجداد، وما كانوا كذلك في الماضي، بل كثيراً ما كانوا يتخطونهم بمرتبة النشوء في الطبيعة العمياء، ولو أدت إلى الارتقاء أخيراً، ولكن بعد الوقوف الكثير والتقهقر غالباً. وهي كانت سنة العمران أيضاً في الماضي. وأما اليوم فإن هذا التذبذب والتقهقر في سير الاجتماع صار غير متعذر علينا، لما بلغناه من العلم الصحيح الذي تسرع فيه ويسرع بنا، حتى يصير ارتقاء العمران العام مطرداً لا تقهقراً أو وقوفاً يعتد به في نواميس الاجتماع. وحتى يكتسح العمران الراقي العالم أجمع.

ولا يكون هذا الاكتساح إذلالاً للأمم المكتسحة، وإفناء واستعباداً لها كما كان في الماضي، وكما قد يتهمه البعض اليوم، اعناتاً أو إذلالاً أو توهماً، بل يكون نشراً للمدنية الصحيحة وادماجاً يستغرق الناس بعضهم في بعض لتعمير الأرض بهم كما تدل الدلائل الكثيرة اليوم. فأهلاً بدولة العلم الحديث وسلام على أبطاله الفاتحين. شبلي شميل

### ﴿عيادة الدكتور شميل في الغورية بملك الأوقاف﴾

[الهلال، ج ٤ (١٨٩٥) ص ١٢٠].

لا يخفى ما لحضرة العالم النطاسي الدكتور شبلي شميل من الشهرة الطائرة في التطبيب الباطني والجراحة. ويسرنا ان نبشر آل الغورية وما جاورها انه أنشأ فيها محلاً للعيادة يطبب فيه كل الأمراض باطنية أو جراحية أو أمراض العيون وقد أعد فيه محلاً مستوفياً مع المساعدين اللازمين للعمليات الجراحية وألحق به إحدى الحكيمات لمعالجة أمراض النساء وقد عيّن أوقات العيادة كل يوم من الساعة التاسعة إلى الحادية عشرة قبل الظهر ومن الساعة الرابعة إلى الخامسة بعد الظهر على الحساب الفرنجي. والفقراء يُعالجون مجاناً. فتشني على حضرة الدكتور ونرجو ان ينتفع المرضى بعلمه وعمله.



## جurnal الوفويا وجurnal الوفاجيا

### جرنا لوفويا وجرنا لوفاجيا

الأول معناه «الخوف» من الجرائد والثاني «التهامها» وقد نَحَتَ لهما بعضهم اسمين عربيين فسَمَّى الأول «الجَنَفَرَة» من النفور والثاني «الجَبَلَعَة» من «البلع» أو «الجأكلة» أيضاً من «الأكل». وهما مرضان لم يسبق لأحد وصفهما. ومن اعراض الأول ان الواحد إذا ورد له أي مطبوع كان بادر إلى رده قبل ان يتحقق ما هو خوفاً من ان يكون جريدة، فتلصق به. مثال ذلك ما وقع لادارة المقتطف أخيراً فلا يخفي انها وعدت مشتركها بهدية تبعث بها إلى من يدفع لها سلفية الاشتراك بالمقتطف مُعَجَّلاً. فورد إليها نسخ من هذه الهدية لم تفتح مردودة ومكتوباً عليها «مرفوض» أو «مرفوض لم مرتب» ظناً انها جريدة. وهو مرض حميد بالنسبة إلى الثاني. ومن اعراض الثاني ان الواحد يقبل الجريدة إذا لم يردّها في آخر اعدادها ولكنه يلتهم ثمنها وهو مرض أشد ضرراً من الأول. وقال بعض المحققين بل المرضان طوران مختلفان لمرض واحد كالخنازيري والسل لا مَرَضَان مختلفان، بدعوى ان السبب فيما واحد ولو كره البروفسور بتر<sup>(١)</sup> وذهب الميكورغرافي بستور إلى انه مكروب غريب من جنس البراسيت يندس في المعارف فيجعلها مهارف تحت رواق رواه اقا صيص ومخاوف. والحق يقال ان الذنب ليس على هؤلاء وحدهم بل على اصحاب الجرائد أيضاً فانهم هنا خلافاً لأوروبا يطرحون جرائدهم على الناس خوفاً من انهم لو حذوا حذوا اهل اوروبا ولم يرسلوا الجريدة إلا لمن يطلبها ويدفع قيمتها سلفاً لربما لم يجدوا من يشترك حتى صار العلم وصناعة الأدب في البلاد بضاعة مزجاة. فما نحن قد وصفنا الداء فعلى الطبيب الحاذق ان يجد الدواء.

[نشرها الدكتور شمیل في الاهرام قبل ان يعيد نشرها في مجلة الشفاء، وذلك قبل خمسة أعوام].

(١) البروفسور بتر أحد مشاهير الاطباء الكلينيين الفرنسيين فانك اذا كررت امامه لفظة مكروب ثلاث مرات يكاد يغمي عليه وقد رد ذات يوم على من زعم ان الخنازيري والسل مرض واحد بحجة ان الباشلس الضمي يلتقي في كليهما بقوله «لو اتاك فلاح واهدك تفاحة وكثرة وانت قلت له انها ثمر واحد بحجة ان قاعدتها الحامض التفاحيك لما وسعه الا ان يجيبك بقوله ومع كل احترامي لعلمك يا سيدي العالم لا اصدق الا انها ثمرتان مختلفتان، اهـ

انظر: الشفاء، جزء ١، السنة ٢٠، ١٥ شباط (فبراير) ١٨٨٧، ص ٤٠

## حوادث وأفكار

بقلم جناب الدكتور شبلي أفندي شمیل

نُشرت مقالة «حوادث وأفكار» للمرة الأولى عام ١٨٧٩ في جريدة مصر الفتاة التي أصدرتها جمعية مصر الفتاة وحررها أديب اسحق في الاسكندرية. وكان الشمیل آنذاك مقيماً في طنطا. صدرت كجريدة اسبوعية سياسية باللغتين العربية والفرنسية، بعد اعتلاء الخديوي توفيق العرش. وكان شعارها: «البحث عن حقوق كل انسان فاكراً». لكنها تعطلت بعد ظهورها بوقت قصير. وقد عطلها رياض باشا، رئيس الوزراء، لأنها طعنّت في سياسته طعناً موجعاً. وعاد الشمیل فنشر المقالة في مجلة المقتطف على مرحلتين.

لا أعلم من الفلسفة إلا اسمها ولا أعني من العلوم إلا رسمها ولا أعرف عن البسيطة الشيء الكثير ولا أدري عن الانسان إلا اليسير فلا ترجأ أيها القارئ أن ترى من فلسفة ارسطو أو فصاحة ديموستين أو رواية طاسيت أو تثبيت ابن رشد أو إحاطة ابن سينا أو علم نيوتون أو خواطر باسكال أو اسهاب فولتير أو اصابة روسو فما هي إلا حوادث يومي وأفكار ليلي. وإن شئت فقل حوادث يومك وأفكار ليلك حوادث تتوالى على الانسان وتتناقلها الحواس فتؤثر في العقل تأثيراً يجعل فيه تفكيراً يقف به تارة على الأرض وأخرى يرتفع إلى السماء وطوراً يدخل به إليه فإن في طاقة العقل أن يحكم في أعمال ذاته كما يحكم في أعمال العالم الخارجي.

والمؤثرات إما مريثات أو مسموعات أو مشمومات أو مذوقات أو ملموسات وكل منها إما لذيد وإما مؤلم وبحسب درجته من اللذة والألم لم يكن تأثيره في العقل فإن الحواس ليست إلا ناقلة لتلك الاحساسات لا شاعرة بها فأما كيفية شعور العقل بها مع كوننا نحسبها مرسومة في الحواس نفسها فمن أدق مسائل علم المعقول ومن أقوى الأدلة على وجوب تقسيم الأعمال.

إلا أن تأثر العقل بالمؤثرات وأحكامه بها تختلف كثيراً بالنظر إلى اختلافها واختباره إياها فكلما كانت أشد غرابة وأعظم اختلافاً كان العقل أشد انفعالا بها وأعظم تأثراً ولهذا كانت أميال العقل وتصوراتها تختلف على حسب اختلاف الأقاليم. وكلما كان العقل أقل اختباراً للمؤثرات كان أكثر توهماً فيها فإنه كثيراً ما يتوهم بها أمراً

\* المقتطف، جز ٩، السنة ٦، شباط ١٨٨٢، ص ٢٣٠ - ٢٣٢.



ثم لا يلبث أن ينفيه عنها بعد أن يزداد اختباراً لها وقد يصعب عليه ذلك ان تمكن الوهم فيه.

\*\*\*

ولما كان الأوائل أقل اختباراً من الأواخر كانوا بالضرورة أقل علماً منهم بل كان معظم علمهم جهلاً وأجل أفكارهم وهماً. وكان الخلف يشتغلون كل يوم باصلاح ما أفسده السلف بحسب ما يتبين لهم بازدياد اختبارهم واتساع معارفهم. إلا أن إزالة ما فسد من المبادئ من عقول الناس لا بد وان تحول من دونها مصاعب ربما أدت إلى إراقة الدماء. فإن الأوهام الراسخة في العقل بواسطة النقل مدة قرون تكون كالحقائق الراهنة لا تحتل تأويلاً ولا تدع للجدال سبيلاً ولا سيما أن أفراد الأمم لا يتساوون جميعاً في سيرهم المعنوي فلا نرى في كل جيل وفي كل عصر غير أفراد قليلين سابقين قومهم بكثير من السنين. فعدد الجاهلين هو العدد الكثير فهو القوي من هذه الحيثية والقوة تغلب الحق في مثل هذه الأحوال ولكن غلبتها حالية وقتية وأما في المستقبل فيتأيد هذا الحق وتنجي الأواخر ثمرة اجتهاد الأوائل الذين كثيراً ما لا يحصدون ما يزرعون.

\*\*\*

والغريب أن الناس لا يصبرون على بيان الحقيقة بالأدلة والبراهين إذا كانت مخالفة لأرائهم مغائرة لأهوائهم بل ينقضونها بالقوة وهذا مخالف للعقل غير موافق للنقل فقد علم أن كثيراً من هذه الحقائق التي حاولوا اطفاء نورها تأيذت وعمت أخيراً فلا ينبغي للانسان العاقل أن ينبذ حقيقة لقلّة نصرائها وكثرة أعدائها فكم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة بإذن الله. فكم من حقيقة ضاعت لكثرة الجلبة ثم كانت لها الغلبة بقوة الحق.

ولا شك أن الأمة التي تتخذ القوة القاهرة سلاحاً في نقض المبادئ المخالفة لما لوفاها بعيدة عن أسباب التقدم ووسائل التمدن حتى تقطع السلاسل وتمزق الحجب الحائلة بينها وبين حرية البحث التي تطلق للعقل عنان الفكر فتزبد معرفة بالأسباب والحقائق إذ يشتغل بكل ما يعرض له فيتمسك بما تؤيده الشواهد وهكذا يستخدم أفكاره لفهم الحوادث عوضاً عن أن يستخدم الحوادث لتأييد أفكاره حرصاً عليها. وأغرب منه أن المصائب التي تحل بأولئك الأفراد الذين ساء بختهم لوجودهم قبل أوانهم والتي مصدرها البشر تعتبر قصاصاً عادلاً عند من يعتقد أن الجزاء يكون على قدر الاستحقاق صادراً عن قوة سرية تراقب أعمال الانسان فيقول هذا جزاء الضالين وهو أشد فساداً من أن يبرهن على فساده. فلو تجاسر أحد في زمن جاهلية اليونان على أن يكفر بجوبيتر أبي الآلهة أفما كان يتساقط عليه غضب جوبيتر متجسداً بأيدي الكهنة والشعب فهل يجب والحالة هذه مع معرفتنا فساد تلك الشريعة أن نعتبر أن ذلك القصاص كان عدلاً. كلاً.

\*\*\*

ولذلك لا يليق بنا أن نتمسك بما كان في الأعصر الخالية من الأوهام تمسك الأعمى بقائده ولا أن نطرح ما تبديه لنا الاكتشافات والحوادث من الحقائق لمجرد كونه مخالفاً لما انطبع في عقولنا ورسخ في أذهاننا كما أنه لا يجب أن نعتبر القصاص الذي يقع على بعض الأفراد لمناقضتهم بعض المبادئ العامة مفعول قوة ساهرة تعدل كل شيء على قدر الاستحقاق بل يجب علينا أن نحارب الأوهام ونبددها بقوة الحقيقة لكيلا يقوى أمرها فنعدم اسباب التقدم. فإن الانسان إذا تمكن الوهم منه سقطت قواه وفقد أسباب العمل إذ يستولي الخوف على طباعه والرعب على حواسه تستلفته حوادث الكون فيتهيها عوضاً عن أن يبحث فيها ويستفيد منها ولا تهمه شمس تسطع أو قمر يلمع أو ريح تهب أو نار تشب وإذا نظر إلى السماء كف عنها الطرف خشية واحتراماً لأنه لا يرى كواكبها إلا آلهة ولا يحسب صواعقها إلا عذاباً وإذا نظر إلى الأرض قال أمي ارحمني ولا تحبسي عني قوتاً يغذيني وماء يرويني ولا يتجاسر أن يقطع منها سنبلة قمح أو يتناول قبضة أرز إلا بعد الاستغفار والتكفير إذ يرى في كل شيء آلهة قاهرة وأرواحاً ساحرة فيستدعي في حركاته وسكناته أرواح الأشجار وقوات الجبال ونفوس الكواكب وما يستدعي إلا خيالات وأوهاماً لا تجلب له خيراً ولا تدفع عنه ضيراً ولا يستفيد منها إلا توسيع نطاق الأوهام في دائرة عقله حتى تتبلد قواه وتكل مشاعره ولا يعود يعتبر للعمل في الأرض قيمة ولا للبحث في الكائنات فائدة ولا في التعاون مزية فيكسل وتصير حياته كحياة الحيوان منفردة ذاتية منفردة عن الهيئة الاجتماعية ولا يمه إلا الحصول على ما يقيه من الموت برداً وجوعاً إذ يعتقد أن كل شيء قسمة فلا يجديه الاجتهاد فيه نفعا فيسكن الأكواخ ويلبس المسوح ويأكل القشور وهي قسمة ليست من الانسانية في شيء.

فالامة التي تتخذ هذه المبادئ شعارها لا تلبث أن ترى نفسها متقهقرة كلما خطا العالم نحو التقدم خطوة تأخرت عنه خطوات حتى تصبح أخيراً لا علوم لها ولا شرائع ولا صنائع مفترقة إلى غيرها من الأمم المتمدنة افتقار الصلة للموصول ولا تحسن نسج ثوب ولا غزل خيط ولا صنع ابرة بل تكون كالعلق على بدن الانسانية تكدر راحتها وتقتصص دمها.

\*\*\*



ان في الانسان صفة اولية ضرورية جداً لحفظه وهي مصدر كثير من الصفات الأخر الموجودة فيه . وهذه الصفة هي محبة الذات التي تدفع كل فرد من أفراد الانسان لاستحصال كل ما هو موافق او يظهر له انه كذلك واجتناب ما هو مضر . ولا يقتصر وجودها على الانسان فقط بل هي موجودة في الحيوان ايضاً بدليل ان الحيوان يعمل دائماً بقصد المحافظة على كونه والمحافظة عن ذاته حتى في اعماله البديهية التي لا محل فيها للنظر او الكسب . وهي صفة بديهية ومما يدلنا على كونها كذلك الاعمال البديهية التي يجريها الانسان بدون توسط الارادة فيها اذ تحمله على ان يدافع عن نفسه بما يقيه من الضرر عند المفاجأة وقبل ان تحصل فرصة للارادة لأن تتوسط في ذلك كأنطبق الاجفان على العينين اذا فاجأتهما ضربة او آفة أخرى وتقاعس الانسان إلى الوراء اذا عثر الى الامام او مد يديه لاستلقاء الارض بهما ليدفع هكذا بضرر اصغر ضرراً اكبر ربما يحصل لو صادف السقوط على الاعضاء المهمة كالراس وغيره . الا انها وان كانت بديهية فللارادة عليها سلطان كبير فتصرف فيها ولكن بحسب ما يترأى لها موافقاً اي لا تقدر الارادة ان تفعل الا للغاية التي تفترضها لها محبة الذات ولو مهما اختلفت القوى العقلية وفست احكام الارادة . وان وافقت محبة الذات الارادة احياناً فيما يعدهما الوجود كقتل الذات فلا يكون ذلك الا لغاية ذاتية ايضاً اما بقصد التخلص من مصيبة ثقل حملها على الحياة أو طمعاً في تحصيل حياة أخرى جديدة ترجوها . وهذه الصفة واجبة ضرورية اذ انه يتوقف عليها جميع الفوائد المادية اللازمة لحياة الفرد الحسية ويتولد عنها جميع الصفات الادبية الرفيعة ايضاً التي تتوقف عليها حياة الفرد المعنوية واذا أدت احياناً الى ما يخالف ذلك فلتصرف الاميال والارادة غير المرتبة فيها . وبحسب ذلك تكون الصفات المتولدة منها اما جيدة واما ردية .

\*\*\*

واعلم ان الجيد والريء لا يوجدان مجردين في الوجود الكلي بل هما هكذا نسيان بالنظر الى ظروف الزمان والمكان بحيث ان ما لا يوافق هذا يوافق ذلك وبالعكس فلا يتأني لنا والحالة هذه ان ننفي عن شيء صفة الموافقة والملاءمة نفياً مطلقاً اذ انها لم تتجرد عنه الا بالنظر الى حالة من الحالات او موجود من الموجودات مع موافقته حالات اخرى وموجودات اخرى كما انه لا يصح ان نلزمه صفة الموافقة اذ انها لا تصح له في كل الظروف والاحوال .

ولما كانت محبة الذات من ضمن الصفات الغريزية والاحساسات الطبيعية التي تتأثر بالمؤثرات وتتغير بالمغيرات كانت لا تثبت على حال ولئن كانت غايتها ابدية ذاتية الا انها لا تسلك دائماً الطريقة المؤدية الى هذه الغاية لا نقيادها لاحكام الارادة وما تظنه موصلاً الى شيء يؤدي بها احياناً كثيرة الى آخر لجهلها بالوسائل . وهذا هو السبب في قول بعضهم ان الانسان يفعل مندفعاً من غير علم منه الى غاية غير الغاية التي يقصدها

بقوة تتصرف فيه مقيم الواسطة مقام السبب وهو منقوض . لان هذه القوة سواء كانت على قول بعضهم منفصلة عنه او على قول غيرهم متصلة به إما ان تكون غير ارادته أو تكون هي نفس ارادته . فإن كان الأول حصل العبث اذ لا يكون للارادة البينة احكامها والظاهرة اعمالها فائدة في الجسم الذي تظهر فيه او تكون وظيفتها ان توهمه السير الى غاية الغاية المفروضة له وبعبارة أخرى ان تخدعه وكلاهما غير سديد . وان كان الثاني كان لا حاجة الى اقامة قوة اخرى بجانب الارادة طالما هي الارادة نفسها . فاذا صدقت الحواس في نقلها التأثيرات الى العقل وصدق في احكامه واعتدلت الارادة في شهواتها تولد عن هذه الصفة الاولى الغريزية كثير من الصفات الفرعية الرفيعة كالكرم والشرف والشهامة والمروءة والصدق والعدل وحب الالفة والتعاون وغير ذلك من الصفات الحسنة التي تسبب بها راحة الانسان وسعادته منفرداً ومجتمعاً وبخلاف ذلك اذا انخدعت الحواس في نقلها وكذب العقل في حكمه وضلت الارادة في شهواتها فيتولد عنها الدناءة والكبرياء والجبن والكذب والظلم ورياء المحكوم واستبداد الحاكم والانفراد وغير ذلك من الصفات السافلة التي ترجع على الفرد بالويل وعلى الاجتماع الانساني بالخراب .

\*\*\*

انظر الى الكبرياء والشرف فهما صفتان متولدتان عن محبة الذات اولاهما ذميمة متولدة عن اتحاد محبة الذات بالجهل والثانية حميدة متولدة عن اتحاد محبة الذات بالعلم . فالكبرياء تحمل صاحبها على احترام نفسه باحتقار غيره والشرف يحمله على احترام نفسه باحترام غيره فالغاية واحدة في كلا الامرين وهي احترام الذات الا ان طريقة الحصول على ذلك مختلفة . وهذا الاختلاف ناتج عن اختلاف العلم بالاسباب والوسائل كما تقدم فلو علم صاحب الكبرياء ان السبيل الذي يسلكه في احترام نفسه وتعظيمها هو السبيل المحقر لها لعدل عنه الى ما هو احسن منه لان محبة الذات لا تستطيع ان تصير عالمة على ان تسلك السبيل الذي يؤدي بها الى ما لا يسرها كما ان صاحب الاستبداد لو علم ان استبداده لا يأتي عليه بما تتمناه محبة ذاته لما صبر عليه دقيقة واحدة كما ان صاحب الرياء ايضاً لو علم انه يوجد له سبيل آخر غير ريائه لاستحصال رضى سيده المستبد آمناً على نفسه من غدره لعدل عنه الى الصداقة وخلوص النية واستعمال الحرية في تأدية خدمته . لذلك كان سلطان الرياء قوياً جداً حيثما قوي الاستبداد والقوم الذين يستولي عليهم الرياء هم قوم لا يصدقون ولا يصدقون . فالرياء والمؤالسة والتدليس وما شاكل هي سلاح من يرغب في ان يكون مقرباً من الاستبداد متمتعاً بما يمكن تحصيله من خيرات الظلم . ومن لم يتدرع بهذه الصفات بل لبث مصرراً على الصدق وخلوص النية واستعمال الحرية ليس له ان يطمع بالتقرب من المستبدين بل عليه ان يبتعد عنهم ما امكن قبل ان يبعده من بينهم لان صفاته هذه لا تحسن في عينهم ولا ترجع عليه الا بالوبال .

\*\*\*



والانسان الذي لم تهذب التجارب ولم توسع دائرة عقله العلوم الصحيحة فلا يرى إلا ما كان قريب الغاية تقتصر محبة الذات فيه عليه ولا تتجاوزه لأنه يحسب ان سعادته قائمة باسباب لا تتعداه ولا يمكن ان تتأق له مع سعادة سواه بل بخلاف ذلك قد يظن ان سعادة غيره تعود عليه بالشقاء فيسعى في تحصيل سعادته بمضادة سعادة غيره. وهذا ناتج من جهله الاسباب والوسائط التي تمكنه من الحصول على هذه السعادة المطلوبة منه فاذا زاد اختباره وكثرت معارفه واتسعت دائرة احكامه رأى ان في الانضمام والتعاون واشتراك المصالح مزايا اخرى تفيده ولا توجد له منفرداً فينتقل من محبة الذات الفردية الى المحبة العائلية فصاعداً من النوع والجنس اذ يرى والحالة هذه في سعادة عائلته بل وطنه بل نوعه ما يعود عليه باعظم سعادة لا تتأق له من دون ذلك. فالامر متوقف اذا على العلم بالاسباب والوسائط لان الانسان كيفما فعل انما يفعل دائماً بقصد الوصول الى غاية واحدة وهي سعادته فاذا تصور انه يستطيع الحصول على سعادته منفرداً دعت محبة ذاته الى اتباع السبيل الذي يرسمه له علمه واذا علم ان سعادته لا تحصل له منفرداً بل يحتاج فيها الى التعاون مال اليه كما يظهر من المقابلة بين تصرفات الانسان في حالتي الخشونة والتمدن.

## د. شمیل يتذكر....

### لقاء برلين مع زملاء عثمانيين: ١٨٩١

«في شتاء العام ١٨٩١، حينما أعلن روبرت كوخ وسط التهليل والتطليل عن اكتشافه لعلاج السل الرئوي (علاج كوخ) قادني فضولي الطبي والعلمي إلى برلين. فكان سروري عظيماً إذ اجتمعت في احدى الأمسيات في «مقهى السلام» Café de la Paix إلى ستة أو سبعة من الزملاء الأتراك القادمين من اسطنبول (الاستانة) موفدين إلى عاصمة المانيا في بعثة علمية بقصد الإطلاع ومتابعة أعمال المؤتمر الطبي. كانوا من المتعلمين والمثقفين وتميزوا بالود الجم». بالود الجم».

لكن شبلي شمیل لم يتوان لحظة واحد في الإعراب عن سخطه على النظام الحميدي وكرهه لحكومة السلطان عبد الحميد خان. فخرج أحد الأطباء الأتراك الموفدين إلى المؤتمر مع شمیل ودعاه لتناول طعام العشاء سوياً.

وانفجر شمیل ضاحكاً في معرض ردّه على اقتراح زميله التركي بأن يبقى في اوربا ويؤسس صحيفة ينفق عليها السلطان عبد الحميد وتبث الدعاية لنظامه.

وبعد ان رفض شمیل اقتراح الزميل التركي، تركه هذا الأخير. وذهب كل منهما في سبيله لتناول طعام العشاء بمفرده.

### حجر الفلاسفة: في أعماق البوسفور

ويعلق الدكتور شبلي شمیل عام ١٩١٣ على تلك الحادثة في رسالته المنشورة بالفرنسية (١٩١٣) تحت عنوان «مساوىء السيطرة التركية ومسؤولية أوروبا» (رسالة العرب والأتراك) بقوله:

«وفيما يتعلّق بي، لا استطيع القول ما إذا كنت قد تصرّفت على نحو حسن أو اسأت التصرّف في رفضي لذلك الإقتراح... وامتناعي عن أخذ تذكرة سفر على ظهر السفينة «تشانلنجر» Challenger [نسبة إلى سفينة الأسطول البريطاني التي جابت البحار المحيطات لدراسة الحياة البحرية واشكائها في أعماق المحيطات، منذ ١٨٨٣] للقيام برحلة اكتشاف لجراثيم الحياة الأصلية والأولية Protobathibius أو «مونيرة» monère ارنست هكل في قاع البوسفور!».

\* [المقتطف، جزء ٩ و١٠، السنة السادسة، شباط - آذار (١٨٨٢)، ص ٢٣٠ - ٣٣٢ ص ٥٢٦ - ٥٢٨].



ويتابع شميل تهكمه قائلاً:

«ولكن من المؤكد، وبإله من اكتشاف ساحر وجذاب، كنت سأضع يدي على حجر الفلاسفة (بِحَوْلِ المعادن إلى ذهب!) الذي يعكف السيميائيون والكيميائيون عندنا على البحث عنه، إنما عبثاً ودون طائل».

## رحلة الفضول العلمي الى برلين

### للاطلاع على علاج كوخ ١٨٩٠ - ١٨٩١

أنشأ الشيخ يوسف الخازن مجلة الخزانة في ١ تموز (يوليو) ١٩٠٠، في القاهرة، ونشر في عددها الأول «مقالة مسهبة في ترجمة صاحب الدولة رياض باشا مأخوذة أكثرها عن الكتاب الأوروبيين». وتتابع مجلة المقتطف [ج ٢٥ (١٩٠٠) ص ١٧٧] تقريرها لمجلة الخزانة على النحو الآتي:

«وقد نوه الكاتب بفضل الوزير على المقتطف وهو فضلٌ نعترف له به أبداً الدهر. وأشار أيضاً إلى انقلاب بعض الجرائد السياسية عليه لكنه لم يفصل ولم ينصف لأن رياض باشا اتبع سياسة ثم تركها واتبع ضدها، كما فعل بيكنسفيلد (دزرائيلي) وغلادستون وغيرهما. فالجريدة التي تتبعته في سياسته الأولى غير مضطربة ان تتبعته في سياسته الثانية بل تلام إذا غيرت سياستها اكراماً له. وهي ترى ان سياسته الثانية مضرّة بالبلاد. وهذا شأن المقطم في مدح السياسة التي جرى عليها في وزارته الثالثة. أما شخصه فقد كان ولا يزال مكرماً معظماً عندنا. وهذا نجاهر به كلما لاحت لنا فرصة ونعترف بفضل على المقتطف والمقطم أيضاً».

وفي حديثه عن مجلة الشفاء التي أنشأها الدكتور شبلي شميل في القاهرة عام ١٨٨٦، يشير طرازي في تاريخ الصحافة العربية (ج ٣، ص ٧٩) إلى رعاية رياض باشا للشفاء وصاحبها ونقلًا عن مجلة الخزانة (العدد الأول، تموز ١٩٠٠، ص ٢٦) بالفقرة التالية:

«وما حُرمت هذه المجلة من مساعدة رياض باشا وعنايته. فإن صاحبها (الدكتور شميل) قبل سفره إلى أوروبا (الرحلة الثالثة) لدراسة آراء كوخ في السلّ دخل على هذا الوزير مودعاً. فلما سأله عن موعد سفره قال له: «قابل حمدي باشا قبل السفر. لأمر يطلعك عليه». فذهب الدكتور شميل إلى حمدي باشا الذي سلم إليه صرة وقال: إن الوزير يهدي إليك هذا القليل لتنفقه في سبيل مباحثك الجليلة».

وما تجدر الإشارة إليه في هذا الاطار بالذات ان الدكتور شميل أهدى رسالته في الهواء الأصفر والوقاية منه (١٨٩٠) إلى صاحب الدولة رياض باشا، وزير مصر المعظم. كما عقد في مذكراته المنشورة في الصفحات التالية فصلاً عن علاقته ومعرفته برياض باشا.

## الدكتور شبلي شميل

### الرحلة الثالثة إلى أوروبا

#### مراسلات الشفاء

(لصاحب الجريدة)

ثيناً في ١٧ ديسمبر سنة ١٨٩٠

#### علاج كوخ ورحلة شميل

لا يخفى على حضرات القراء الكرام ان البروفسور كوخ العالم البكتريولوجي والطبيب الصحي الألماني الشهير قال في مؤتمر برلين الذي انعقد في الرابع من شهر اغسطس الماضي والذي اجتمع فيه اكثر من ستة آلاف طبيب من سائر اقطار المسكونة قولاً انتعشت به الآمال ووقفت عنده الافكار. - قال ان امله باكتشاف دواء ضد السلّ وسائر العلل التدرنية عظيم وانه اكتشف مادة تمكن بها من وقاية الحيوان المعروف بخنزير الهند من هذا الداء إذا لقيح بها قبل التلقيح به ومن شفائه منه اذا كان مصاباً به. ولم يزد الاستاذ على هذا القول شيئاً. ولكن اعتقاد العلماء بفضل العظم وعمله الواسع واقتداره على البحث الدقيق جعلهم في دهشة ينتظرون نتيجة بحثه في البشر غير مصدقين لما يعلمونه من صعوبة هذا الداء في اشكاله العديدة وصوره المختلفة او مكذبين لما يعتقدونه في الرجل من رفعة المكانة وعلو الشمان في العلم والفضل كما عودهم من يوم اكتشف باشلس السلّ سنة ١٨٨٢ وباشلس الهواء الاصفر في سنة ١٨٨٣ في الوباء الذي فشا في مصر وكان اكتشافه لهذا الاخير في الاسكندرية اولاً. - وبقي العلماء والاطباء من ذلك الحين يهيمسون في هذا الامر همساً ويرمزون اليه رمزاً لا يبدون حكماً معه خوفاً من ان يرموا بالتهافت قبل التدقيق ولا عليه لئلا يرموا بالمكابرة قبل التحقيق ولكن وقوف الافكار عند هذا الامر دون ترجيح جعلها في حالة استعدادٍ للاندفاع مع أول تيار سابق او بالاحرى كانت الافكار في هذا المركز مع بعض ترجيح تصديقي ولم يمض على هذه الحال ثلاثة أشهر غير كاملة حتى فاجأنا البرق ببناء اضطربت له أعصاب المسكونة الا وهو ان كوخ اكتشف دواء السلّ في البشر ثم ما اخذت الانباء تتوالى واذاغت ان اكتشافه لا يقتصر على شفاء السلّ فقط بل يتناول شفاء الدفتيريا والتتنوس والجذام بل شفاء سائر الامراض المكروبية فاندش الناس لعظم هذا النبأ وقامت قياتهم كأنهم اخذتهم حمى ونسيت الجرائد السياسية دعوتها والتهت عن سياستها وتركت كبريفي وكرسبي وشأنها في موارباتها السياسية وارتاح رجال السياسة القابضون على زمام الامور من انتقادها وتنديدها وتعنيفها واستاء المترشحون لهذه المناصب الطامعون بها من اجتماعاتهم وانصبت بكل قوتها على اذاعة الاخبار عن كوخ ولفاء

\* مجلة الشفاء، الجزء ١٢، السنة الرابعة، اول يناير (كانون الثاني)، ١٨٩١، ص ٤٢٥ - ٤٣٢، ٤٥٧ - ٤٦٤. والجزء الاول، السنة الخامسة، اول شباط (فبراير) ١٨٩١، ص ١ - ١٨.



وانست به مجد بسمارك ابان صولته واحتاط به مكاتبوها يتوقع هذا منه نظرة يذكرها او كلمة تسقط من فمه ينشرها والسابق السابق منهم الجواد حتى استاءت الجرائد العلمية والطبية من تعديها وقامت تندد بها بعضها لاستيائها من مزاحمتها والبعض الآخر وهو العدد القليل لخوفها من مبالغتها لعلمها ان المبالغة تجلب رد فعل يقصر عن الاعتدال وقد تصرف الناس عن منفعة حقيقية وقد تصرفهم عنها الى اجل بعيد كما ان زيادة الاطراء توقع في المذمة. وعظم امل المرضى فقصد قوم منهم برلين ولم يهابوا بردها والذين تربصوا حذر البرد جعلوا يكتبون ويطلبون الدواء مستسهلين كل صعب باذلين الدرهم بسخاء ومحركين العواطف بكلام يفتت الاكباد ويلين له الجماد حتى اصبحت اللمفا وجهة كل فكر ومحط امل كل مريض وتوقع الناس كل نفع منها كانها اكسير الحياة عند الاقدمين او الحجر الفلسفي عند قدماء الكيماويين او بروتو بلاسما الفلاسفة الطبيعيين او هي «مونير» هكل عند بخنر وغلاة الماديين واندفع في هذا التيار جمهور غير قليل من العلماء والاطباء واما المعتدلون فتربصوا ينتظرون النتيجة. ومنهم من لم يقفوا عند هذا الحد بل اخذوا يجربونها بحذر وبعضهم قصدوا برلين ليعاينوا بانفسهم كيفية العمل ونتيجته لعلمهم يستفيدون امراً اذا شان لعلمهم ان الخبر ليس كالعيان. ولم تقف الحكومات هذه المرة عن الاندفاع مع هذا التيار الجارف خلافاً لعادتها بل سمّت معتمدين وصحبتهم بكتب رسمية يتقدمون بها الى كوخ كما تفعل في مخاطباتها الدولية وقد سمّت حكومتنا المصرية الدكتور شيس معتمداً من قبلها وقد بعثت القاطنة اليونانية في الاسكندرية طبيباً من قبل مستشفىها وسافر طبيب آخر من الاطباء اليونانيين القاطنين في الاسكندرية على نفقته. وقد اذنت الحكومة المصرية الخديوية الى الدكتور محمود افندي طاهر حكيمباشي استبالية بني سويف بالسفر ايضاً لهذه الغاية وسيكون هنا عن قريب.

### من برنديزي إلى فيينا

ولما كنت من الذين رغبوا عند انتشار خبر اكتشاف كوخ للسفر ايضاً صممت النية على ذلك يوم الاحد في اول هذا الشهر وفي الثامن منه تركت القاهرة وفي يوم الثلاثاء صباحاً الواقع في ٩ منه ركب الباخرة المدعوة «اوترب» من شركة اللويد النمساوي فابحرت بنا الساعة التاسعة صباحاً وكان عدد الركاب فيها ٣١ راكباً اكثرهم من الانكليز والاميركان العائدين من سياحتهم في الاقطار السورية والمصرية. ولما خرجنا من الاسكندرية اشتد علينا النوء جداً حتى لم يبق بيننا سليم لشدة ما ألم بنا من الدوار ولازما غرفنا مدة ٧٢ ساعة حتى اقبلنا على فرصة برنديزي وهي فرصة مهمة بالنظر الى حركة البريد وانتقال المسافرين ولكنها مدينة حقيرة من مدن ايطاليا بالنظر الى اتساعها والى ابنتها. فخرجنا من غرفنا وكان الدوار بنا قد خف جداً اولاً لسكون البحر نوعاً وثانياً لاعتيادنا حركة المركب على نوع ما بعد سفر ثلاثة ايام. وهنا اقول ان من الاراء الكثيرة المختلفة فيما يتعلق بسبب الدوار رأياً اظنه الصواب فاني اذكر ان بعضهم نسب دوار البحر منذ عهد قريب الى عدم اعتياد الجهاز العضلي حركات المركب وتأثيره بسبب ذلك في جهاز الدورة المحيطة وعدم انتظار توزيع الدم بالسواء وتجمعه في الجهات المحيطة السفلى واحداث اينيميا دماغية ومن ثم الدوار ويظهر لي ان هذا التعليل هو الاصح ولذلك

كانت جميع الادوية والعقاقير الموصوفة ضد هذه العلة المزعجة لا تجدي ادنى نفع وكان الدواء الوحيد الاستلقاء في السرير والتقلب فيه على عذاب الدوار مدة الايام الاولى من السفر حتى يكون الجهاز العضلي قد تعود حركات المركب وتمكن من التغلب عليها او التقلب معها ولذلك كان اكثر الذين يعرض لهم الدوار اذا طال سفرهم اياماً يشفون منه ولذلك ايضاً كان لا يعرض للنوتية المتعودين الاسفار ولو مهما اشتد النوء واضطربت حركات المركب الا في ما ندر جداً.

ومن الذين تعرفت بهم في المركب عند شفائنا من الدوار طبيب يوناني له في مصر نحو عشرين يوماً فقط وهو مسافر ايضاً الى برلين على نفقته الخاصة لنفس الغاية التي انا مسافر لها واسمه الدكتور روشياس.

وقمنا من برنديزي عند ظهر يوم الجمعة بعد ان رسونا في مينائها نحو ساعتين قاصدين تريسته فاقبلنا عليها ثاني يوم السبت الساعة الخامسة ونصف بعد الظهر بعد سفر ثلاثين ساعة امطرتنا السماء فيها رداً وثلجاً واشتد النوء علينا ولكن من دون ان يعدبنا الدوار كالعادة بل في الساعات الاخيرة كنا اصحاً للغاية وهذا مما يؤيد المذهب المتقدم ذكره في ما خص الدوار. ولما اقبلنا على مينا تريسته فرضة بلاد النمسا لم يستطع المركب ان يدخلها وكان الوقت ليلاً لوجود ريح شمالية شديدة جداً فرسونا خارج المينا وكنا وطناً النفس على القيام في المركب تلك الليلة لولا ورود فابور صغير من فابورات الشركة علينا فنزلنا به ووصلنا الى المدينة الساعة ٧ ونصف بعد الظهر ولم اشأ ان ابست تلك الليلة في تريسته خلافاً لرفيقي المذكور اليوناني الذي بقي فيها لمقابلة بعض الناس هناك فودعته على امل الاجتماع به في برلين وسرت مع رفيق الماني تعرفت به بالفابور وكان لي عوناً كبيراً في الطريق وسافرنا من تريسته بالسكة الحديدية الساعة الثانية مساءً قاصدين فينا عاصمة النمسا فوصلناها ثاني يوم الاحد الساعة العاشرة صباحاً على الحساب الافرنكي والطريق بين تريسته وفيينا جميلة جداً خصوصاً في الصيف وقد اخترنا ان نسافر ليلاً ونعدم مشاهدة قسم عظيم من جمال هذه الطريق لكي نتمكن من مشاهدة الجبال المعروفة عندهم «بالسمرينك» عند الفجر فان السكة الحديدية تسير في هذا المكان صعباً ملتفة على شكل لولب وكانت الاودية والجبال مغطاة كلها بالثلج مما جعل منظرها عندي جميلاً جداً في الشتاء ايضاً.

ويوم الاحد لم اتمكن من مقابلة احد في فيينا.

ويوم الاثنين قابلت المسيو اوطو فوكس احد محرري «جريدة الشعب النمساوي» السياسية وكان معي له كتاب توصية من احد صحبه في مصر فرحب بي كثيراً واعانني في امور كثيرة ورافقني بنفسه الى المستشفيات وعرفني باطباء كثيرين وبيع بعض ارباب الصحف الطبية. والموسيو فوكس المذكور قطن بمصر مدة طويلة قبل دخوله في ادارة تحرير الجريدة المذكورة ولذلك اتخذ له اسماً كاذباً عربياً ينشر تحته المقالات التي يكتبها كما هي العادة كثيراً في اوربا بين الكتاب ومن الغريب انه اتخذ اسم «ثعلب» ولعله اراد به المطابقة بين الاسم العربي والاسم الافرنجي.

وفيينا مدينة جميلة جداً مناسبة للغاية متسعة الشوارع كثيرة الابنية العظيمة متقنة البناء



وكانت مدرستها الطبية في السابق متقدمة على سائر مدارس أوروبا حتى فازت عليها بالشهرة مدرسة ألمانيا في السنين الأخيرة ومدرسة الطب كائنة في بناء متسع جميل للغاية محتو على مدارس كثيرة أخرى تعلم فيها سائر العلوم العالية وقد زرت المدرسة المذكورة وهي في بنائها أجمل جداً وأعظم من مدرسة باريس الطبية والسبب أن مدرسة باريس الطبية بناء قائم بنفسه بخلاف مدرسة فيينا كما تقدم.

ومن المستشفيات التي زرتها مستشفى فيينا العمومي وهو مستشفى عظيم جداً تمتد على مساحة متسعة في وسط المدينة يسع نحو ألف وخمسمائة مريض ويشغل فيه أشهر الأطباء والجراحين والعلماء المستولوجيين والبكتريولوجيين وغيرهم. وغرف المرضى متقنة جداً غير أن الأماكن التي تعمل فيها العمليات الجراحية أمام التلامذة ضيقة لا تزال كما كانت من عهد بعيد وقد صادق على هذه الشكوى الجراح الشهير البرت وقد تعرفت به وهو يلقي درساً كLINIKIاً في المستشفى المذكور على مريض مصاب بفتق يريد أن يجرب فيه طريقة جديدة لشفاء الفتق إيطاليانية اسمها طريقة «بنشيني» من اسم مبتدعها - ولما فرغ من شرح العملية رايته عوضاً من أن يتقدم إلى المريض ويجري العمل بنفسه قد تنحى إلى جانب واحاط بالمريض نحو ثمانية من الجراحين بين مبنج ومساعد وكلهم شبان ما خطهم الشيب وتقدم واحد منهم واخذ يجري العمل بنفسه. وقد أدرك الجراح المذكور وهو رجل في حدود الخمسين يتكلم اللغة الفرنسية جيداً تسأولي في نفسي لماذا لا يجري العمل هو نفسه ولا سيما أن الطريقة جديدة ولم يسبق له ولا لمساعديه عملها من قبل فبادرتي على الفور قبل أن أسأله بقوله أن في بلادنا نظاماً غير موجود في البلاد الأخرى وهو أنه توجد جمعية تسمى جمعية الجراحين من مقتضاها أن الجراحين بعد أن يتموا دروسهم القانونية ويخرجوا من المدرسة والمستشفيات يحق لهم أن ينتظم منهم حول كل جراح من اساتذة الجراحة من عشرة إلى خمسة عشر جراحاً من الشبان وأن يجروا العمليات الجراحية أمام الطلبة وتحت مناظرة الجراح الأستاذ وهذا الأخير ملزوم بأن يسلم لهم بحسب ما يعهده من مهارتهم ساعاً لهم بالعمليات الصغرى أولاً ثم بالعمليات الكبرى وبالْحَقِيقَةُ أن هذا النظام حميد جداً ويسهل وجود جراحين ماهرين كثيرين في البلاد ويتيسر لأصحاب الاستعداد ممن لم يستطيعوا الانتظام القانوني في الخدمة في المستشفيات التقدم في ما هم مستعدون له بالتمرن على العمل. وقد سألت الأستاذ البرت المذكور عن رايه او خبرته في دواء كوخ فقال انه لم يجربه وللحكم به يلزم الانتظار أيضاً زماناً طويلاً. ثم قابلت في المستشفى المعروف بالبوليكلينيك البروفسور هيرا طبيب الأمراض الجلدية والزهرية وهو ابن البروفسور هيرا الشهير في أمراض الجلد وسألته عما يعلمه من علاج كوخ فاجابني انه جربه حتى الآن في خمسة مرضى مصابين باللويس ولكنه لا يستطيع حتى الآن أن ييدي حكماً فيه وقد اراني مريضين احدهما رجل به لويس ضخامي غير متقرح في ظهر اليدين والاصابع تمتد في اليد اليمنى أكثر من اليسرى فحقنه أولاً بثلاثة مليغرامات فعرض له رد فعل شديد بلغت الحمى معه ٤٠° وطفح سكر لاتين على الجزع والاطراف وانحطاط في القوى شديد وظهرت بثور متفرحة على جلد المريض دامت أياماً ثم شفيت. وبعد اسبوع حقنه بخمسة مليغرامات فحصل له مثل ما حصل في المرة الأولى

ولكن الحمى ارتفعت إلى ٤١° ولما رايته كان قد حقنه قبل ذلك بيومين بخمسة مليغرامات أيضاً ولكن رد الفعل هذه المرة كان قليلاً جداً قال واما من جهة اللويس نفسه فلم أر فيه تغيراً يذكر ولعل ملمس الخد انعم وانما هذه النتيجة يمكن الحصول عليها أيضاً بالوسائط الأخرى المعروفة. والمريض الثاني امرأة بها لويس في الانف والاخذ الايمن وكانت تتأثر جداً من الحقن وحتى الآن لا يرى تغيراً في علتها. ثم اردف كلامه بانه لا بد من الانتظار أيضاً زماناً طويلاً وانه ينبغي الحذر في استعمال هذا الدواء فقد عرض عنه عوارض مخزنة. ومثل ذلك حكم البروفسور بلروث الجراح الشهير وهو اليوم في حدود الستين وقد رايته يعمل عملية فتح البطن بورم رحمي عظيم. فانه التزم في المدة الأخيرة أن يتوقف عن الاستمرار على حقن اللمفا الكوخية لعوارض شديدة خاف منها على المرضى ولكنه قال أيضاً قولاً معقولاً جداً - أن كلواني لما اكتشف الكهربائية الكلوانية من كان يظن أن الاختراعات بها ستبلغ مبلغها من الاتقان اليوم فدواء كوخ وان لم يعط اليوم كل ما كان ينتظر منه الا انه خطوة عظيمة جداً في سبيل النجاح. والظاهر أن هذا القول هو اليوم عام ليس في فيينا وحدها بل في عموم أوروبا حتى أطباء فرنسا انفسهم ككوزيل وبيان ولا يخفى أن الأول من مشاهير الأطباء وعلماء البكتريولوجيا الموثوق بقولهم. وبيان هو من مشاهير جراحي فرنسا وقد نقل اليكم البرق منذ مدة خبر نجاحه في اللويس قال «لا يسعنا في الحاضر أن نبدي حكماً في ما خص العلاج ولكن نقول انه لا يجوز تعليق الامل به كما انه لا يجوز الاعراض عنه والوفيات التي حصلت به لا تحط من قيمته كما أن التحسن الذي ذكر عنه لا يثبت له هذه القيمة إلى أن قال - ولماذا لا يحصل رد الفعل دائماً فهذا يطلب الجواب عليه بحثاً طويلاً دقيقاً في جميع الحوادث والمشاهدات». ولا يخفى أنهم في أول الأمر قالوا أن الدواء أن لم يقد شفاء السل فائدة عظيمة الا انه علامة تشخيصية عظيمة جداً برد الفعل الذي يحدثه في المريض وعدمه في الصحيح والظاهر من التجارب اليوم أن هذه العلامة أيضاً غير صادقة وإن كانت غالبية في المرضى ومنذ مدة تقدم بضعة تلامذة من طلبة في فيينا من الاصحاء الذين لا شبهة في سلامتهم من كل علة لتجربة الدواء في انفسهم فعرض لبعضهم رد فعل شديد والحاصل أن الأفكار اليوم معتدلة جداً في خصائص علاج كوخ وسنوافي القراء متى استقر بنا المقام في برلين عما يكون من ذلك عن عيان واختيار وكل آت قريب لأنني سأترك فيينا اليوم قاصداً برلين رأساً.

ومن الأطباء الذين قابلتهم هنا الدكتور «سغم وينبرجر» المعروف للمصريين فانه قطن مدة طويلة في القاهرة وبقي هناك حتى بعد سنة الهوائ الاصفر. وقد تعرفت به في كLINIKI الدكتور هيرا فانه لما بلغه اني آت من مصر تقدم إليّ وعرفني بنفسه ورافقني في أماكن مختلفة وعرفني بكثير من اخوانه وزرته أيضاً في بيته وتعرفت بامراته وكلاهما في نعمة وسعة. وقد تعرفت بواسطته في المستشفى العمومي بالدكتور المستولوجي الكبتريولوجي البروفسور «كوندرات» ولما كان البروفسور المشار اليه لا يحسن اللغة الفرنسية فقد عرفني بمساعدة الدكتور «تلنوف» الذي يحسن جيداً هذه اللغة فاطلعتني على معمله وارانني مستنبتات كثيرة من باشلس السل والدفتيريا وحمى التيفوئيد وغيرها وما قاله في ما خص الحقنة التي يعول عليها كوخ انها مستعملة منذ زمان طويل قبله وانه هو يستعملها منذ اربع سنين ويفضلها على حقن براواس



لانه يمكن تطهيرها من الجراثيم الفاسدة التي لا تطهر الا بالحرارة العالية مما لا يتيسر في محقنة براواس واما كلامه عن علاج كوخ فلا يخرج عن عموم ما يقال في فينا وزاد على ذلك بانه يقال بان فيرشو نفسه في المانيا قد تكلم ضد الدواء.

ومن انباء برلين التي علمتها هنا ان البروفسور «جرهرد» تكلم في الثالث عشر من هذا الشهر مساءً في مستشفى الحسنة على نتائج التلقيح بلمفا كوخ وقال ان رد الفعل غير ثابت في كل الحوادث وذكر حوادث احدثت الجرعة الصغرى منها زماناً طويلاً بعد العلاج التهاباً حنجرياً شديداً بحيث اضطر فيها الى عملية فتح القصبة وان التلقيح كثيراً ما احدث في الرئتين التهاباً حاداً. قال واما الحالة العمومية فتتأثر منه جداً وتتعب دائماً والتنفس يصير متواتراً وكثيراً ما يشبه تنفس الذين في اخر درجة من السل وذكر ٢٤ مريضاً عولجوا به فتحسن منهم احد عشر وساءت حالة ستة وسبعة لم يتغيروا عن حالهم وقد اوصى بوجوب الحذر الكلي في هذا الدواء وقال انه لا يجوز ان يعالج به الا العلل الخفيفة وان علل الحنجرة تستفيد به اكثر من علل الرئتين. وان دوام الحمى بعد التلقيح دليل اقوى. واما فائدته في التشخيص على رايه فعظيمة الى ان قال ولا يمكن التكلم عن الشفاء التام الا بعد عدة سنين واما في الحاضر فتحسن حالة المرض اذا امكن نتيجة عظيمة. وقد ذكر ثلاث حوادث عقب الموت فيها الحقن.

وقال برغمن انه جرب الدواء في ٢٠٠ حادثة (ولا يخفى ان برغمن من مساعدي كوخ) وانه يقتضي سنة كاملة لوضع قواعد متعلقة بقوة الدواء وعدد الحقن وفي كل الاحوال ينبغي الحذر.

هذا واختتم قولي بانه من الملاحظات الاقليمية التي يجوز تدوينها ان ابناء البلاد الحارة يهتمون برد الاقليم الباردة في السنة الاولى اكثر من ابناء البلاد الباردة نفسها وبالعكس فان درجة البرد منذ وجودي في فينا لم ترتفع عن ست او خمس درجات تحت الصفر ولما علمت ذلك استغربت جداً لاني لم اشك حتى الان من البرد كثيراً وقد سمعت مثل ذلك من الاورباويين الذين اتوا مصر فانهم يهتمون الحر في السنة الاولى جيداً فكان البدن يكون متشبعاً في اول الامر من درجة حرارة اقليم بلاده بحيث يستطيع ان يصبر جيداً على ضدها.

ومن الانباء التي تهم سكان الشرق خاصة ان احدى جرائد فينا الشهيرة نشرت اليوم ان الدكتور «اونها» من همبورغ شفى امرأة من داء الجداز بواسطة الاكثيول - قالت الجريدة المذكورة والدكتور «اونها» من الاطباء الموثوق بهم نظراً لاكتشافاته الطبية المختلفة التي رفعها الى جمعية برلين الطبية - قلنا ننشر الخبر على علته لاننا اليوم في طور الاكتشافات والاختراعات في الطب.

وبالنظر الى الجداز قال لي البروفسور هيرا ان علاج كوخ إذا صح في شفاء اللويس شفاء تاماً لا نكاس بعده ربما صح ايضاً في شفاء الجداز والظاهر ان هذا الدواء لم يجرب بعد في هذا الداء لندرته في اوربا كما لا يخفى.

ومن ارباب الصحف الطبية الذين زرتهم في فينا الدكتور «ادلر» صاحب الصحيفة الطبية الاسبوعية الفنية ورئيس محرريها وهي من اشهر الصحف الطبية هنا ولم يخرج كلامه في ما تعلق بعلاج كوخ عما تقدم. وهنا اقول ان اهل فينا عموماً هم قوم على جانب عظيم من رقة الطبع ولين الجانب ومحبة الغريب ودعاء وبسطاء في معاشهم صادقون في معاشراتهم إذا طلبت منهم خدمة أدوها بكل غيرة وصدق كما تاكد لي ذلك من جميع من تيسر لي مقابلتهم في هذه المدة القصيرة سواء كان من كبار الاطباء او صغارهم او عامة الناس او خاصتهم.

### وله من برلين في ٢٠ ديسمبر

تركت فينا يوم الاربعاء الواقع في السابع عشر من الشهر الجاري الساعة التاسعة مساءً ووصلت الى برلين ثاني يوم الخميس عند الظهر بعد سفر نحو ست عشرة ساعة في السكة الحديدية وريثما وصلت الى النزل حانت متي التفاتة فرأيت اثنين عرفت من زيهما انهما تركيان أو عجميان فبادرتهم بالكلام وإذا هما جناب الدكتور صالح افندي ازميري ابن الموصلي حكيم الدائرة البلدية الثاني وطبيب نظارة الرجي في الاستانة وجناب الدكتور ادوار ماسيس وهذا الاخير ارميني وكلاهما من الاستانة وقد حضرا الى برلين على نفقاتهما الخاصة للغاية التي لاجلها يؤم الاطباء اليوم برلين. وقد فهمت منهما ان الاطباء الذين حضروا من الاستانة يزيد عددهم على خمسة عشر طبيباً وان الباب العالي انفذ الى كوخ اربعة معتمدين من مشاهير الاطباء وهم سعادة الدكتور خراسنجي افندي استاذ الكلينيك في المدرسة الطبية العسكرية وسعادة الدكتور فيظي باشا استاذ الامراض الباطنة في المدرسة المذكورة واستاذ الكلينيك الباطني في المدرسة الطبية الملكية وعزتلو المير الاي الدكتور نعيم بك افندي استاذ الجراحة في المدرستين المذكورتين والرابع الدكتور فون دورينغ الالماني وهو بصفة ترجمان اللجنة نظراً لمعرفته اللغة الالمانية. وقد قابلت اعضاء اللجنة المذكورة وجميعهم على جانب عظيم من الانس والرقه فضلاً عن التضلع في العلم كما تشهد به مقاماتهم الطبية العالية. وقد بقي لهم في برلين نحو شهر وبلغني انهم اتوا مأموريتهم ولكنهم منتظرون الارادة الشاهانية للعود الى الاوطان. - ثم قابلت الدكتور خلقي بك معاون استاذ الفزيولوجيا في المدرسة الطبية العسكرية وهو من الشبان النبهاء الذين درسوا الطب في الاستانة وقد انفذته الدولة معتمداً من قبلها في مؤتمر الامراض الزهرية الذي انعقد في العام الماضي في مدينة باريس ثم عزتلو القائم مقام عزت بك طبيب السراي السلطاني وهذان الاخيران قد حضرا الى برلين بارادة شاهانية ولكن بصفة غير رسمية.

### مستشفى الحسنة في برلين Charité

وفي صباح التاسع عشر من الشهر توجهت بصحبة الدكتور الفاضل صالح افندي الى مستشفى الحسنة وهو اكبر مستشفى في برلين فوصلنا الى قسم الجراح الشهير برتلين وكان احد مساعديه المدعو الدكتور ويستفال يعود المرضى في احد الاقسام فرحب بنا جرياً على العادة اليوم



في جميع مستشفيات برلين فانك ترى الاطباء هنا يترحبون بالاطباء الغرباء كثيراً بحيث انك تدخل قاعات المرضى وفي كل مكان في المستشفيات عاماً كان أو خاصاً وتفحص هذا المريض أو ذاك من دون ان يعترضك معترض الا اذا جئته مستفسراً فانه ينبئك بكل ما يعلم عن طبيعة نفس وما ذلك الا لان الالمان يريدون اليوم ان يحولوا تيار الاطباء عن المدن الاخرى كفيئاً وباريس الى بلادهم إذ لا يجهلون الشرف الذي يلحق بهم من ذلك والكسب الذي ينالهم منه أيضاً. وقد أرانا الدكتور المذكور كثيراً من العلل الدرنية الجراحية خاصة التي تعالج بعلاج كوخ في هذا القسم وأجرى أماننا عدة حقن باللمفا واني أذكر هنا بعضاً من هذه الحوادث على طريق البيان.

اولاً - امرأة سنها ٢٥ سنة بها لويس ضخامي شامل الانف والخدين والذقن لها في المستشفى عشرة اسابيع تحت المعالجة بعلاج كوخ دون واسطة اخرى فحقنها اماننا بتسعة سنتغرامات وهذه الحقنة كانت السابعة عشرة. وقد كانت في اول الامر تتأثر جداً ويحصل لها رد فعل شديد من مقادير قليلة جداً واما اليوم فهذا المقدار لم يعد يؤثر فيها وقد شاهدها بعد عشرين ساعة من الحقن ولم يعرض لها رد فعل. اما اللويس فمن كلام الدكتور «ويستفال» نفسه ومن مشاهدتنا له يظهر انه يتحسن كثيراً وسائر الى الشفاء.

ثانياً - فتاة سنها نحو عشرين سنة بها تدرن مفصلي في الركبة ولها عشرة اسابيع تحت المعالجة وقد حقنها اماننا بثلاثة سنتغرامات وهي متحسنة كثيراً الا انهم عملوا لها عملية الجب أيضاً وهذا شرط في العلل الجراحية من وجوب ازالة الانسجة المتدربة مع استعمال علاج كوخ.

ثالثاً - فتاة سنها نحو ٢٥ سنة بها كوكسالجيا ولها تحت المعالجة اربعة اسابيع وقد حقنها اماننا الحقنة التاسعة سنتغرامين ونصف من اللمفا وحالتها بين بين.

رابعاً - فتاة عمرها ١٢ سنة بها روماتزم مفصلي تحت حاد في مفصل الرجل اليسرى ومنكب اليد اليمنى ولها مريضة منذ ٣٠ نوفمبر وقد حقنها اماننا الحقنة الرابعة بستغرام ونصف واول ما ابتدأ بها بمليغرامين فقط والفرق فيما ظهر بها قليل.

خامساً - فتاة عمرها نحو ٢٢ سنة بها ندبة خنازيرية لها تحت المعالجة نحو شهرين حقنا اماننا الحقنة الثامنة عشرة باربعة سنتغرامات فقط نظراً لشدة رد الفعل بها فقد بلغت الحمى بها في المرة السابقة ٤٠° عن نفس المقدار واعلم ان هذه الفتاة كان يعرض لها في اول الامر رد فعل موضعي اي ورم في المحل المريض ومع علاج كوخ استعملوا الجراحة ايضاً لازالة العقدة الخنازيرية وبقوا يستعملون لها الحقن حتى لم يعد يعرض لها رد فعل لا عام ولا موضعي فتركوها مدة ثم خشوا النكاس فعادوا الى الحقن فعرض لها في الاول رد فعل موضعي شديد ثم اليوم حالتها متحسنة ولم يعرض عن الحقن طفح اريسماي كالذي ذكرته في رسالتي الاولى من فينا الا في صاحبات اللويس وفي صاحبة الندبة التدريئة المار ذكرها.

سادساً - امرأة في حدود الثلاثين سقطت وحصل لها من جراء ذلك ورم في الركبة اليمنى

فحقنها أولاً بنصف سنتغرام من اللمفا وذلك أولاً لأن العلل الدرنية المفصلية كثيراً ما تنتبه بعد سقطة او صدمة وثانياً لانهم راوا مثل ذلك في رجل بعد السقطة باربعة اشهر وظهر ان العلة به درنية وثالثاً لاعتقادهم بان علاج كوخ علامة تشخيصية ايضاً فحيث يحدث رد فعل فالعلة على الاغلب درنية. والامرأة المذكورة حصل لها الرد الفعل المذكور كثيراً مما رجح عندهم طبيعة العلة الدرنية.

سابعاً - فتاة في العشرين بها سل مزعوم في اوله إذ لا يوجد بها من علامات السل السابقة او المرافقة لا نفث خاص ولا حمى ولا عرق ولا نفث دم وانما يوجد بها في قمة الرئة اليمنى بعض خراخر دون وقد حقنها اماننا الحقنة السادسة من اول دسمبر بنصف سنتغرام. والدكتور المذكور يظن انها احسن.

ثامناً - امرأة بها لويس في الوجه والذراعين ولها تحت المعالجة منذ ٢٧ نوفمبر وقد حقنها اماننا الحقنة الخامسة بثمانية سنتغرامات ومن مدة قل بها رد الفعل وحالتها متحسنة جيداً وابتدأ اللويس يتقشر منذ ابتدي فيه بالحقن.

تاسعاً - امرأة بها لويس مقترح في الانف ولها تحت العلاج نحو شهرين وقد حقنها اماننا الحقنة السابعة عشرة بعشرة سنتغرامات (وجملة المقدار المحقون منذ البداية هو ستة دسيغرامات) وقد حصل لها رد فعل شديد في اول الامر ثم فارقتها رد الفعل منذ الحقنة الثامنة وحالتها اليوم متحسنة وقروح كثيرة شفيت.

عاشراً - رجل عمره ٢٣ سنة به لويس منذ ١٥ سنة ممتد الى الفم واللسان والحلق والبلعوم والحنجرة مع تقرح شديد وله تحت المعالجة منذ السابع من هذا الشهر. وقد حقنه اماننا الحقنة الرابعة بمليغرام واحد فقط نظراً لشدة رد الفعل به. ويظهر للطبيب المعالج ان الجلد اليوم اكثر ملاسة واقل ورماً.

حادي عشر - طفل عمره سبع سنين به لويس في الانف وله تحت المعالجة نحو شهرين والآن يعد انه شفي تماماً وشاهدنا مثل ذلك حوادث اخرى كثيرة من هذا النوع نكتفي بما ذكر عما لم يذكر.

وقد سألت الدكتور ويستفال المذكور عن رأيه في لمفا كوخ وفائدتها وعن المعتقد بها في مستشفيات برلين عموماً فقال لي ان علاج كوخ له تأثير وتأثير مفيد في اللويس وجميع العلل الجراحية الدرنية كعلل العظام والعلل المفصلية وفي هذه الاخيرة يلزم ان يشترك مع العلاج الجراحي واما في التدرن الرثوي الواضح جيداً فالظاهر ان ليس له تأثير بل ربما عرض عنه عوارض غير حميدة قال وربما كان له تأثير حسن في بداية السل ولا يخفى ان تشخيص السل في بدايته حتماً وجزماً امر يكاد ان يكون من أصعب الأمور في الطب. ثم سأله عن رأيه بعلاج كوخ في الجذام وهل جربوه فيه فقال لي عندنا الآن رجل مجذوم يعالج بهذا العلاج منذ نحو عشرين يوماً وهو الوحيد في مستشفيات برلين والظاهر ان به بعض فرق ولكن إذا نفع العلاج فيه فلا بد من الصبر والانتظار زماناً طويلاً نظراً لاتساع مساحة هذه العلة في الجسم. فسألته ان يرشدني الى



مشاهدة هذه الحادثة ففعل وتوجهت وشاهدت الرجل المذكور وفي نيتي ان اراقبه باول اقامتي حلول اقامتي هنا ثم انبثك من عنه.

ثم زرت الجراح برتلين وكان في مكان العمليات الجراحية يشرح حالة رجل اصيب برصاصة نفذت من الجدار المقدم لصماخ اذنيه ويستعد لمحاولة نزعه ان امكن. وهو رجل فوق السبعين مسترسل شعر اللحية والشاربين اللذين يغطيان فمه بالكلية وهو يمزج كثيراً ويحب الكلام ولم يسكت ثانية في بحر العملية خلافاً لآكثر الجراحين. وقد توسم فينا اننا غرباء فبادرنا بالكلام قبل ان نخاطبه كاننا معارف منذ زمان طويل. غير انه لم يتمكن من نزاع الرصاصة بعد محاولة نزعه مدة اكثر من ساعة وبعد نشره التو اللقمي للفك السفلي قال يظهر ان الرصاصة بعيدة في قاعدة الجمجمة فضمده وتركوه وهنا خطر لي خاطر عن مركز الطبيب والجراح فكم هو سهل في المستشفيات حيث المسؤولية قليلة وكم هو صعب خارج المستشفيات في الممارسة الخصوصية حيث الحسنات كثيراً ما تعد سيئات وحيث الفضل كثيراً ما يهزئه الجهل.

البرد هنا شديد جداً وقد كان يوم وصولي وفي اليوم الثاني منه بين عشر درجات واثني عشرة درجة تحت الصفر واما اليوم فهو الطف بنحو اربع درجات من امس.

\* \* \*

## وله من برلين في ٢٤ ديسمبر

### لمفا كوخ

اختلفت الاراء في علاج كوخ للعلل التدننية وكثر الشاكون في منفعة خصوصاً في السل الرئوي والذي لا ريب فيه ان هذه اللمفا لها فعل خاص لا ينكر في الانسجة المتدنة هو على نوع ما فعل انتخابي بحيث نها تختار هذا النسيج وتحدث فيه تأثيرها الخاص المنبه والمهيج احياناً كثيرة بحيث قد يبلغ التهيج في النسيج المتدرد درجة شديدة من الورم في اول الامر كما في العقد الخنازيرية والعلل الدرنية الحنجرية حتى لقد يضطر في بعض الاحيان اذا كانت العلة المرضية شديدة في الحنجرة الى عملية فتح القصبة وكذلك العلل الدرنية الرئوية حتى لقد تبلغ ايديما الرئتين احياناً درجة شديدة توقع الحياة في خطر ولذلك كان هذا العلاج لا يوافق في السل الرئوي المتقدم وهذا الفعل الانتخابي على الانسجة المتدنة هو ما يسمى عندهم برد الفعل المرضي وشدته انما هي بحسب شدة العلة المرضية واتساعها وهذا ما يجعل هذا الاكتشاف في الطب ذا قيمة عظيمة وهو وان لم يف الان بكل ما ينتظر منه الا انه كما قال بلروث جراح فينا الشهير خطوة عظيمة في سبيل علم العلاج. وهذا الفعل المرضي اهم بكثير من رد الفعل العام واصدق منه إذ انه لا يحصل الا في العضو المريض بخلاف الثاني فانه كثيراً ما يحصل للسليمين ايضاً. وقد قابلنا البروفسور «جرهرد» في مستشفى الحسنة وهو من الذين يجربون هذا الدواء كثيراً في اصحاب السل الرئوي وسألناه عن رايه فقال انه في الوقت الحاضر لا يستطيع القطع في هذا الدواء بل يلزم الاستمرار على تجربته مدة طويلة الا اقل من سنتين وقد

شاهدنا كثيرين في عيادة البروفسور المذكور من المسلولين على درجات مختلفة وجميعهم من دون استثناء يجربون هذا الدواء فيهم والظاهر انه نافع في من كان داؤه منهم في اوله.

وقد شاهدنا كثيراً ايضاً من المسلولين المعالجين بهذا العلاج في قسم البروفسور ليدن في المستشفى المذكور وكان مساعده الدكتور «رانفارس» يجري العيادة فقال لنا انه لمعرفة خصائص هذا الدواء والاحوال التي يجوز فيها وكيفية تأثيره وتعيين مقاديره الخ ينبغي درسه ايضاً زماناً طويلاً قال واما انا فقد تغير اعتقادي في رد الفعل فهو ليس امراً نافعاً لازالة الداء كما هو الشائع بل هو علامة على الداء فقط ولذلك ينبغي الاستمرار على استعمال الدواء حتى يزول رد الفعل وحينئذ لا ينبغي الانقطاع عنه بل يلزم الاستمرار عليه وزيادة مقاديره بالتدريج الى حد الاحتمال لتمكين المناعة به. ورأينا كثيراً من المرضى الذين تعودوا الدواء وصاروا يحتملون منه اكثر من عشرة سنتغرامات تكرر لهم يومياً او يوماً بعد يوم من دون رد فعل.

اما مستشفيات برلين عموماً فلا ريب انها بالغة حد الاتقان وقد سبقت في ذلك عموم مستشفيات اوربا ولا سيما اماكن العمليات والقاء الدروس الكلينيكية فانها بالحقيقة غاية في الاتقان والنظام ومنها أماكن فائقة إلى حد الزخرفة ككlinik الدكتور برغمن مثلاً وسأفرد للكلام على مستشفيات برلين رسالة خصوصية في فرصة أخرى.

قابلت جناب الفاضل الدكتور زنبأ كوس الذي حضر الى هنا منذ خمسة عشر يوماً من قبل المستشفى الألماني بالاسكندرية وقد سافر امس راجعاً الى الديار المصرية. وقد عاد ايضاً الى الاستانة جناب الدكتور الفاضل صالح افندي موصلي وقابلت ايضاً هنا جناب الدكتور بابايان وهو من الاطباء القاطنين بالاستانة.

ومن الاطباء الذين قابلتهم هنا الدكتور الشهير بيريك مكتشف الكلورال الكثير الفائدة والاستعمال في الطب وهو رجل في حدود الخمسين وهو صاحب جريدة طبية شهرية ايضاً ومدير المعمل الفارماكولوجي واهديته من قبل عزتلو الدكتور غرانت بك قطعة موميا فسر بها جداً وافادني فوائد كثيرة وجرى بيني وبينه كلام في ما خص علاج كوخ لا ارى الفرصة الان مناسبة لايراده. وفي الغد رد لي الزيارة ودعاني كي ازوره في معلمه الفارماكولوجي واهداني نسخة من جريدته.

اما سلوك اهل برلين عموماً مع الغريب فلا يفضل سلوك في الرقة والانس وخصوصاً الطبقة المهذبة منهم فانها تحب الغريب وتحفل به كثيراً.

نحن الآن في فرصة عيد هو اكبر الاعياد عند الالمانيين الا وهو عيد الميلاد فانهم هنا يحتفلون به اكثر جداً مما يحتفل الانكليز به وبالنظر الى ذلك ترى عموم الاعمال الان في عطلة تدوم الى اول الشهر الآتي.

\* \* \*



## مراسلات الشفاء

برلين في ١٠ يناير سنة ١٨٩١ - لصاحب الجريدة

### علاج كوخ Koch

تليت في جمعية اطباء مستشفى الحسنة في برلين التي اجتمعت في الرابع من شهر ديسمبر الماضي عدة تقارير مهمة عما يتعلق بعلاج كوخ. فقدم الدكتور لانجر هانس حنجرة فتى توفي بسل رئوي وكان السل به بدرجة متقدمة جداً فلم يشأ الدكتور المشار اليه في اول الامر ان يستعمل له الحقن بلمفا كوخ لكنه قبل اخيراً ان يجربها فيه نظراً لالحاح المريض نفسه ولأن حالته لم تكن ترجى غير انه لم يستطع احتمالها فابطلت بعد الحقنة الثالثة ثم بعد عشرة ايام توفي. - وكان بهذه الحنجرة ثلاثة قروح صغيرة احدها تحت الحبل الصوتي الايسر وحافته واردة ومحتقة والاثنان الاخران على الحبلين الصوتيين وهما في حالة التئام وهاتان القرحتان الاخيرتان تكونتا في مدة استعمال الحقن.

وقد رفع الدكتور هونوخ تقريراً عن استعمال علاج كوخ في الاطفال. وتجاربه لا يتجاوز تاريخها خمسة عشر يوماً واجريت جميعها في مستشفى الاطفال. وعددها ثلاث عشرة حادثة اثنتا عشرة منها علل، درنية مختلفة وحادثة واحدة خوريا وهذه الاخيرة لم يعرض فيها رد فعل. اما العلل الدرنية الاثنتا عشرة فعشر منها سل رئوي وواحدة لويس مع تسوس الفقرات وتسوس القسم الحجري مع التهاب بريتوني مزمن وواحدة تدرن سحائي. اما سن الاطفال فكان بين سنتين واحدى عشرة سنة. وقد ابتداء الحقن فيهم بعشر مليغرام من سائل كوخ فلم يعرض لهم رد فعل فزيد المقدار الى عشري المليغرام ثم ثلاثة اعشاره وعند ذلك ابتداء رد الفعل وشدته لم يكن بينها وبين السن ادنى علاقة.

والاطفال العشرة المسلولون عرض لهم جميعهم رد الفعل العام والموضعي بعد حقنهم بثلاثة اعشار المليغرام واربعة اعشاره وخمسة اعشاره وثمانية اعشاره.

واما الطفل الحادي عشر الذي سنه اربع سنين ونصف سنة والمصاب بتسوس القسم الحجري الايمن وبالتهاب بريتوني مزمن فاجريت له الحقن بعد كسط العظم ويزل الاستسقاء باربعة مليغرامات وخمسة مليغرامات فعرض له مع رد الفعل العام رد فعل موضعي واضح ظهر باحمرار الجرح العظمي ويعود الاستسقاء البطني. - وهذا الاستسقاء زال بعد ايام قليلة وهبط حجم البطن عما كان عليه بعد البزل.

اما التدرن السحائي فكان صاحبه طفلاً سنه سنتان ونصف سنة وفي درجة السبات الاخيرة فحقن اربع حقن فقط باربعة مليغرامات وخمسة مليغرامات وسبعة مليغرامات وكل من هذه الحقن احدث رد فعل معتدل لم تتجاوز درجة الحرارة به ٣٨،٢ و ٣٨،٣ وفحص فيرشو للجنة بعد الوفاة اكد التشخيص ان العلة تدرن سحائي. وقد وجد فيرشو احتقاناً في

اغشية الدماغ وفي مادة الدماغ السنجابية لم يره قبلاً في امثال هذه العلة التي يكون الدماغ واغشيته فيها بحالة اليميا غالباً بسبب الضغط الذي ينالها من امتلاء البطينات بالمسائل المنصب. قال هونوخ وهذه الحادثة يتبين منها وجوب الامتناع عن استعمال علاج كوخ في هذه العلة ولو في اولها لانه مضر فيها في كل الاحوال بسبب ما يحدثه من احتقان الدماغ وزيادة الضغط داخل الجمجمة.

ثم قام «ايولد» وذكر خلاصة النتائج المتحصلة من علاج كوخ حتى اليوم قال اما من جهة اختلاف شدة الحمى العارضة عن رد الفعل في الاشخاص المختلفين فلا علاقة لها بحالة الرئة فيما يرى بل تتوقف على احوال شخصية لا تزال مجهولة واما من جهة تأثير الدواء في السل الرئوي فكل ما حصل عنه حتى الان تحسن النفث والاعراض التي يحس بها المريض ولا نعلم حادثة دلت فيها الاعراض الطبيعية على تقهقر المرض في الرئتين بل بالضد من ذلك كثيراً ما دلت الاعراض الطبيعية في الرئتين على بور صمم حتى اعراض كهفية ظهرت تحت مفعول الحقن ولم تكن من قبل. ومن رأي «ايولد» المذكوران حقن كوخ ينبغي الاقتصار فيها على حوادث السل الرئوي الخفيفة والحديثة العهد فقط واما في الحوادث المتقدمة والمصحوبة بحمى دق وفي تدرن الدماغ وفي المصابين بحؤول نشائي في الكلية فينبغي الامتناع عنها واخيراً قدم «ليت» مريضاً مصاباً بتدرن انفي وفي انتقل اليه بالعدوى من اخته المسلولة بواسطة منديلها وبهذا المريض قروح على اللثة محاطة بدرن دخني لا شبهة فيه. والحقن تحدث فيه رد فعل موضعي ظاهر بانتفاخ الاجزاء المريضة واحمرارها وبظهور ادران دخنية جديدة على حافات القروح وبتهرى. الانسجة المتدرة وانفصالها. و«ليت» خلافاً لا يولد يرى ان الانسجة المتدرة كلما كانت اكثر كان رد الفعل اشد. - وذكر مريضين تحسنت حالتهما جداً بالمعالجة بعلاج كوخ في مدة خمسة عشر يوماً احدهما مصاب بسل رئوي وحنجري وكان صوته منقطعاً في اول الامر وقد صار يسمع والاخر مصاب بالتهاب كلوي تقيحي دُرني وكان مقدار الراسب في بوله كثيراً جداً من قبل وقد قل جداً بعد الحقن وصفة الراسب قد تغيرت كذلك ولم يعد يرى فيه سوى غائط وقليل جداً من الباشلس الذي كان كثيراً جداً قبل العلاج.

### مدلولات طريقة كوخ ومحظوراتها

أخص ما يأتي عن مقالة للدكتور سناتور استاذ الامراض الباطنة بمدرسة برلين الطبية وهو استاذ فوق العادة ومحل عيادته في مستشفى الحسنة. - قال ان طريقة كوخ تستعمل في جميع الحوادث التي يرجى فيها انفصال الانسجة الدرنية المتتهرة بفعل الدواء انفصالاً سهلاً وعليه فهي جائزة في اللوس وفي علل الفم والانف الدرنية وفي تدرن الحنجرة والامعاء. ولما كان انفصال الانسجة المتدرة في الرئتين صعباً لم يكن علاج السل الرئوي بهذه الطريقة جائزاً الا إذا كانت العلة في اولها. فان التجاوب المخلقة جميعها غير موافقة لهذا العلاج.

وطريقة كوخ لا تجوز في الحوادث التي يكون معها التهاب الكلية وخصوصاً اذا كانت مع



استسقاء بطني او انصباب بلوراوي غزير وفي الاحوال الشديدة الضعف وفي حوول الكلية النشائي. ولا تجوز مطلقاً في التدرن داخل الجمجمة اعني في تدرن الدماغ واغشيته وخصوصاً في الاحوال التي تكون مفاصل الجمجمة فيها متعظمة تمام التعظم لانها تزيد الاحتقان والورم وتحدث ما عدا ذلك امتصاص السم التدرني.

وينبغي ان يعلم ان مدة رد الفعل العام وشدته وسرعة ظهوره ليس بينها وبين شدة العلة الدرنية واتساعها ادنى نسبة وان رد الفعل هذا يصاحبه غالباً فناء البدن الظاهر بنقصان وزن المريض في مدة اسبوعين الى ثلاثة اسابيع.

### علاج اللوبس بطريقة كوخ

قال تيبيرج في جمعية الامراض الجلدية والزهرية بباريز ما نصه: لقد بالغوا جداً بالنتائج الحاصلة في اللوبس عن علاج كوخ فان اطباء برلين وخصوصاً برغمن وكوهلر لم يتكلموا الا عن حصول التحسن عنه فقط لا عن حصول الشفاء به. والالتئام الذي حصل في حوادث اللوبس المتفرح والمتعاصي لا يعد شفاء وهذا مما لا يشك فيه احد وكيف يجوز الجذم بحصول الشفاء في اللوبس في مدة شهرين.

ولا تنكر سرعة التئام القروح اللوبسية القديمة والمتسعة بطريقة كوخ فان هذه الطريقة انما تفعل ذلك بما تحدثه من الالتهاب الشديد الحاصل عند رد الفعل الموضعي الذي يسهل انفصال الانسجة المتدربة عن طريق القروح الموجودة او الحاصلة. واما الادران الفائرة فلا يستطيع فصلها خصوصاً متى تعود البدن هذه الحقن ولم تعد هذه الادران تتأثر بها وحينئذ لا يعود للدواء ادنى تأثير قال ان احد المرضى اتصل الى ان يحتمل من الحقن ثمانى سنتيغرامات من دون ادنى رد فعل ومن دون ان يحصل في الادران اللوبسية ادنى تغير.

وبعض الحوادث من اللوبس المصحوب بارتشاح غيلي وايدماوي يحصل بها تحسن عظيم بعد الحقن والجلد يقرب من الجلد الطبيعي. وهذه النتائج الحسنة في بعض الحوادث لا تنكر الا انها والشواهد على ذلك كثيرة لم تنته حتى الان بشفاء تام ولا يجوز ان يذهل بها عن وجوب الحذر الكلي في استعمال هذا العلاج نظراً للعوارض الردية التي قد يجلبها.

واما قيمة هذا العلاج الشخصية فعظيمة جداً في العلل الجلدية ما خلا بعض الحوادث النادرة كما في بعض حوادث الجذام والاكزما والقرمزية.

وقال البروفسور كورنيل.

ان لمفا كوخ تحدث احتقاناً في المكان المتدرن يتبعه نضح مقدار عظيم من الكريات البيض كما يعلم من فحص قطع الجلد المتدرن بالمكروسكوب وهذه الكريات تفرز عن سطح الجلد بكثرة على صورة سائل يتجمع ويتكون قشوراً وهذا السائل وهذه القشور تحتوي عدداً عظيماً من باشلس التدرن. وافراز هذا الباشلس نافع للمريض.

ثم تكلم عن تأثير هذه اللمفا في اللوبس قال:

(١) ان اكثر المرضى المصابين بالتدرن الجلدي يتحسنون تحسناً ظاهراً.

(٢) لا يجوز استعمال العلاج في اصحاب اللوبس الذين بهم علل اخرى درنية في الرثتين او في الاحشاء الاخرى. قال واما نتيجة هذا العلاج في علل العظام والمفاصل الدرنية فمختلفة تارة جيدة وتارة ردية.

واما في درن الحنجرة اذا لم يكن مشتركاً مع درن الرثتين فالعلاج قد ينفع على شرط ان يستعمله طبيب خاص بهذه الامراض مستعد للتدخل الجراحي عند اللزوم سواء كان بكشط الاجزاء المتهرثة من الحنجرة او نزاعها.

واما السل الرثوي الذي تعلقت الآمال بنفع هذا العلاج فيه فبالضد يظهر انه المرض الذي ينبغي الحذر فيه منه جداً. فهو لا ينفع في السل المتقدم والمصحوب بحمى وكهوف. ولا يمنع نفث الدم وربما سهّل حصوله بما يحدثه من احتقان الرثتين. وربما سهّل حصول الارتشاحات البلوراية اذا كانت البلورا مجلس ناميات درنية. وهو مضر في ذات الرئة الدرنية الحادة وفي المصابين بالتدرن من عهد قريب فان الاحتقان الرثوي والورم اللذان يعقبان كل حقنة حول الاجزاء المريضة هما بالأولى مخطران لا نافعان.

واما السل الرثوي القديم والمحدود والذي توقف كما ترى كثيراً في اناس هم بالظاهر اصحاء وقد مرّت عليهم عدّة سنين لا يشعرون بشيء فاستعمال حقن كوخ فيهم خطر جداً إذ قد يبينه فيهم علة كامنة منذ زمان طويل. وعليه فقد عدل البروفسور كورنيل بالمرّة عن معالجة السل الرثوي بلمفا كوخ إلا في بعض أحوال مستثناة وحينئذ يجوز استعمالها ولكن بمقادير قليلة جداً وقد اقتدى به سائر اطباء باريز

### تشریح الانسجة الدرنية المرضي

لقى الدكتور واستون شين مقالة في تشریح الانسجة الدرنية من عهد قريب ونظراً لاهميتها بالنسبة الى كيفية تأثير علاج كوخ بهذه الانسجة رأيت ان اخصها هنا.

بحث الدكتور المشار اليه خاصة في تدرن المفاصل وهو يقسم الانسجة المتدربة الى شكلين. الدرن الحقيقي والارتشاح الدرنى. اما الدرن الحقيقي فمؤلف من خلايا ابيثيلية ويحتوي غالباً لا دائماً على خلية او عدة خلايا كبيرة. وهذه الخلايا الكبيرة كثيراً ما تكون ذات امتدادات عريضة تنتهي بالخلايا الابيثيلية او تتخلل بينها وتتصل الى جوار الدرن مؤلفة هكذا نوعاً من الشبكة. وحول الخلايا الابيثيلية توجد منطقة خلايا صغيرة او منطقة من النسيج الليفي المؤلف نوعاً من الحاجز بين الدرن والانسجة المجاورة.

واما في الارتشاح الدرنى فتوجد خلايا ابيثيلية وخلايا كبيرة لا بمجاميع محدودة بل على



شكل خطوط عريضة كثيراً أو قليلاً متفرقة بين الحبيبات أو النسيج الليفي الحديث وفي بعض الاحيان تكون الخلايا الايثيلية مبددة هنا وهناك بدلاً من ان تؤلف مجاميع.

ونسيج الحبيبات المنتشرة فيه الخلايا الايثيلية والكبيرة يكون غالباً اجزاء الكيس المصلي التي يعرض فيها الحؤول الجبني وفي الاجزاء التي هي على وشك حصول خراجة مزمنة فيها وهذا الشكل من النسيج المتدرن يدل غالباً على علة ذات سير سريع والارتشاح الدرني ذو الشكل الليفي يشاهد غالباً في التسوس الجاف.

والعنصر الخاص بالدرن هو الخلية الايثيلية. ففي هذه الخلية او حولها يوجد اكثر الباشلس الدرني. والخلية الكبيرة التي تحتوي ايضاً كثيراً من الباشلس يظهر انها ليست خلايا ابيثيلية متغيرة. فربما كانت الدرنه في كثير من الحوادث تبتدىء في احد الاوعية او الشعريات الدموية وان الخلايا الايثيلية ليست سوى الاندوثاليوم المتغير.

وشفاء علة دونية لا يتم دائماً بالحؤول الدهني والكلسي في الدرنه بل في بعض الحوادث تضمحل الخلايا الايثيلية وتزول.

والباشلس الدرني قليل غالباً في تدرن المفاصل وهو غير ضروري للتشخيص بل يكفي لذلك مشاهدة الخلايا الكبيرة والايثيلية.

\* \* \*

### وله من برلين ايضاً في ١١ منه

افتتح رسالتي هذه بتهنئة حضرات القراء الكرام بدخول هذا العام الجديد راجياً ان يكون عليهم عاماً سعيداً وان يكون للعلم عموماً ولعلم الطب خصوصاً عاماً مفيداً واعتذر لحضراتهم عن عدم صدور العدد الاخير من السنة الفائتة مقروناً بفهرسة السنة على ما جرينا في السنين الماضية واعدت اياهم بان اقدم ذلك لحضراتهم مع احد اجزاء هذه السنة متى رجعت الى مصر ويكون ذلك عن قريب.

ولا ريب ان حضراتهم يرغبون في الوقوف على الصحيح مما يتعلق بعلاج الدكتور كوخ والتجارب الكثيرة التي اجريت به ولئن كنت في رسالتي الماضية قد أبنت اهم ما يتعلق بهذه المسألة الا انه يحسن ايضاً الرجوع الى هذا الموضوع ولا سيما انه الموضوع الشاغل الافكار هذه الايام. فأراء الاطباء في برلين بعد اختبارهم الواسع في آلاف من المرضى بالسل واللوس والعلل الجراحية الاخرى الدرنية الكثيرة قد استقرت في اكتشاف كوخ على انه اكتشاف مهم من حيث تأثيره في الانسجة المرضية تأثيراً خاصاً يفيد في التشخيص كثيراً في غالب الاحيان واما فائده العلاجي فمختلف فيها والجمهور على انه نافع في اللوس والعلل الجلدية الدرنية وربما افاد ايضاً في الجذام الا ان التجارب التي اجريت في هذا الداء في برلين قليلة جداً تكاد تكون قاصرة على مريض واحد فقط وعهدها قريب لا يتجاوز سبعة او ثمانية اسابيع والنتيجة غير

واضحة وقد بلغ مقدار اللمفا المحقونة لذلك المريض نحو دسيفرامين وهو مقدار عظيم جداً بالنسبة الى المقادير المستعملة عموماً ومع ذلك فلم يعرض له رد الفعل المعهود على ان التجارب الاخرى التي اجريت في همبورغ واسبانيا تدل على حصول رد الفعل والفائدة معاً وبكل الاحوال لا يمكن الحكم بفائدة هذا الدواء في الداء المذكور الا بعد التجارب الطويلة الكثيرة في مرضى كثيرين واطن ان ذلك ايسر في بلاد مصر منه في سواها نظراً لكثرة المجذومين هناك. واعلم ان الباعث على استعمال هذا الدواء القاصر تأثيره على العلل الدرنية في داء الجذام انما هو المشابهة الكائنة بين باشلس الجذام وباشلس التدرن. اما الفرق بينهما فهو ان الاول اسهل تلوثاً في المستحضرات الميكروسكوبية الميكروبيولوجية من الثاني.

واما في العلل الدرنية الجراحية ففائدته اقل منها في اللوس واكثر منها في التدرن الرثوي وفي هذا الاخير قلت ثقة الاطباء جداً بفائدته وكثر حذرهم منه مع استمرارهم في مستشفيات برلين على التجارب به على ان قبول المسؤولين في المستشفيات قد قل عن ذي قبل إذ لا يخفى انه بعد انتشار خبر اكتشاف دواء السل اقبل المرضى من كل صوب للتداوي به وكثر دخول الفقراء المستشفيات حتى غصت بهم. والداخل الى مستشفيات برلين يظن من كثرة ما يرى فيها من المسؤولين والمصابين باللوس ان هذين الدائين كثيران جداً في تلك البلاد مع العلل الاخرى الجراحية الدرنية التي اتسع نطاقها ايضاً والسبب هو كما تقدم وفود اصحاب هذه العلل بكثرة وثوقاً بما شاع عن هذا الاكتشاف ولسهولة قبولهم في المستشفيات فضلاً عن ان الاغنياء منهم نزلوا في المستشفيات وفي بيوت التمريض الاخرى التي هي عديدة في مدينة برلين. واما اليوم فقد ضعفت هذه الثقة ورجع كثير من المرضى الى اوطانهم وقل قبول الفقراء منهم في المستشفيات وقد أراني جناب الدكتور نودرين مساعد البروفسور جوهر في مستشفى الحسنة وكان معي جناب الدكتور البار محمد افندي طاهر طبيب مستشفى بني سوف - امرأة مصابة بلوس خفيف عرض لها بعد الحقن باللمفا التهاب رئوي اي ذات رئة حقيقة وارتفعت بها الحرارة كثيراً وكان ذلك يتكرر معها كلما حقنت واستدل من ذلك على امرين اولاً على تشرب بدننا بالعلة الدرنية من جهة وعلى وجوب الحذر الكلي في استعمال الحقن من جهة اخرى. وقد رأيت كذلك في عيادة البروفسور ليدن في المستشفى عينه فتاة كان بها في اول الامر من نحو شهرين ارتشاح درني خفيف جداً في قمة الرئة اليسرى لم ترافقه اعراض طبيعية ظاهرة ولا حمى فعالجوها بالحقن وبعد الحقنة الثالثة عرض لها رد الفعل ومن ذلك الحين الى اليوم تتردد عليها الحمى كل يوم وقد ساءت حالها ودلت الاعراض الطبيعية على تكون كهوف في رئتيها مع الاستمرار على الحقن واخر حقنة كان مقدارها ثمانية ميلغرامات حقنت بها امامنا منذ نحو اسبوع واسم الفتاة كسبار.

واما الجراحون بعد تعويلهم مدة طويلة على استعمال هذه الحقن في العلل الجراحية الدرنية عادوا عن الانتظار الى الجراحة وهذا ما شاهدناه في عيادة الجراح الشهير برلين والجراح الشهير برغمن فانها عادا الى استعمال الجراحة من جبٍ وبترٍ واستئصال كما كانا يفعلان من قبل.



والظاهر ان هذه الحقن لا تخلو من بعض عوارض درنية وهذا ما يستفاد من مقالة للدكتور فيرشو المستولجي المرضي الشهير فانه في خطبة القاها مؤخراً في جمعية الطب في برلين قال بعد فحص اثنتي عشرة جثة من جثث اللذين توفوا بعد العلاج بدواء كوخ ان الحقن باللمفا تحدث دائماً احتقاناً شديداً مع ميل الى تهيج الالتهاب يجعل حياة المريض في خطر. ومن رأيه ان الحقن تزيد مقدار الباشلس وتبدده في اجزاء البدن السليمة وتحدث فيه على نوع ما علة جديدة وذكر مريضاً مصاباً بتدرن حُقن ست مرات ولم يكن به بالتشخيص الطبيعي سوى آفات درنية محصورة في قمة الرئة اليمنى وعند الفتح الرمي الذي تم بعد اربعة اسابيع وجد به في قاعدة الرئة نفسها علل درنية في منتهى الشدة ومن رأيه ان هذه الآفات الاخيرة نتيجة الحقن باللمفا وقد أثر هذا الكلام في الاطباء خصوصاً واهل برلين عموماً تأثيراً عموماً وبسببه انقسم الناس هناك الى حزين فانصار كوخ حلوا هذا الكلام على غير وجهه العلمي واتباع فيرشو كثر شكهم وقلت ثقتهم في العلاج الجديد.

والدكتور كوخ يشتغل في احد مستشفيات برلين المدعو مستشفى موايت حيث يراقب نتيجة الحقن بكل دقة في عيادة الدكتور غوتن طبيب الامراض الباطنة والجراح زوتنبرغ والدخول الى هذا المستشفى ليس سهلاً كما هو في سائر المستشفيات والظاهر ان كوخ قد مل من مقابلة الناس وسئم زيارتهم وسؤالهم فاحتجب عنهم فإذا طلبوا مقابلته لا يقابلهم وإذا كتبوا لحه لا يجاوبهم وان ارادوا الدخول الى المكان الذي يشتغل به لا يصرح لهم الا نادراً. وقد بلغني انهم فتحوا خمسة كهوف درنية صدرية في عيادة الجراح زوتنبرغ لخمسة مرضى مع الاستمرار على استعمال الحقن فيهم وان حالتهم جداً فرغت في مشاهدتهم فقصدت ذات يوم مستشفى موايت وكنت قد تعرفت سابقاً باحد الاطباء الذي يشتغل في المعمل البكتريولوجي فدخلت المعمل فلم اجد الرجل غير اني وجدت آخر فتقدمت اليه وبعد ان افهمته مرادي وعدني بان يقدمني الى من يعنيه ذلك وبعد برهة قدمني الى الدكتور غوتن مدير المستشفى فوعدني هذا بان يريني ذلك في الغد في قسم الجراحة في حين وجود كوخ في العيادة وفي الغد انجز وعده وقد رأيت من المرضى الخمسة ثلاثة كانوا يواسون جروحهم فاحدهم كانت العملية في قمة رئته اليمنى تحت الترقوة وكان منظر الانسجة بعد العملية حسناً جداً والاثنان الاخران كانت العملية بهما في قسم تحت الترقوة الايسر وجميعهم قد تحسنت حالتهم العمومية بعد العملية كثيراً واصحاب اللمفا ينسبون هذا التحسن في الانسجة خصوصاً الى نتيجة الحقن على اني اقول ان التقيحات الرئوية الدرنية اذا امكن التوصل اليها بالجراحة فذلك يكون احسن علاج. الا ان دون هذه العمليات في المتدرنين صعوبات اولها تعيين مجلس الكهف وهذا لا يسهل دائماً فقد فتحوا مؤخراً مريضاً اتفقت الآراء عموماً على تعيين الكهف في مكان معلوم فأخطأ التشخيص ولم يعثروا بالبؤرة وثانيها وجوب كون هذا الكهف واحداً في مجلس معين وليس متعدداً في مجالس مختلفة ففي مثل هذه الحالة لا يجدي الفتح لعدم انحصار العلة في مكان واحد.

وفي المعمل البكتريولوجي للمستشفى المذكور تعرفت ايضاً بالدكتور اهرليخ البكتريولوجي الشهير وصاحب الطريقة الدقيقة المعروفة باسمه للبحث عن باشلس التدرن.

وهو مدير المعمل المذكور وكوخ لا يعتمد على سواء في تشخيص التدرن بالبحث البكتريولوجي وهذا المعمل قد أعد في المستشفى المذكور وعين اهرليخ مديراً له بناءً على اشارة كوخ لدرس تأثير العلاج في المرضى درساً دقيقاً وفيه يفحصون كل يوم نفث كل مريض لمقابلة ما هو عليه بما كان عليه سابقاً وقد رأيتهم يأتون اليه بقوارير النفث على عربات صغيرة تجرها الناس وهذا يدل على ان التجارب الجارية في هذا المستشفى هي ادق التجارب في ما خص تأثير العلاج في المسلولين.

ومن المستشفيات التي زرتها والتي هي غاية في الاتقان والترتيب مستشفى امراض النساء وهو حديث العهد ورئيس اطبائه هو الطبيب الشهير اولسهوزن والحضور فيه ليس مباحاً لكل انسان كما هو الامر في مستشفى الحسنة الذي هو اكبر مستشفى في برلين بل يلزم الاستئذان خصوصاً من الدكتور اولسهوزن نفسه. وقد تقدمت الى الدكتور المذكور ومعني الدكتور محمود افندي طاهر وسألته إذا كان يسمح لنا بحضور العمليات فأجاب بالاجاب واخبرنا ان ندون اسمينا عند البواب ففعلنا فدفع الينا البواب ورقة وطلب منا عن كل واحد مركا واحد اي عبارة عن خمسة غروش صاغ من عملة مصر وهذا المرك ينفق اجرة بوسطة على ما يكتبه الينا من الاشعار بكل عملية يراد عملها. والورقة مطبوعة بالالمانية وهذا تعريبها:

القانون المفروض على الاطباء الذين يرغبون حضور عمليات فتح البطن في مستشفى النساء.

- (١) يفرض عليهم ان لا يلمسوا قبل العملية بيوم ثياباً مشبوهة.
- (٢) ان لا يحضروا الى العمليات الا لابسين ثياباً نظيفة لم يعودوا بها مرضى آخرين.
- (٣) ان لا يلمسوا في قاعة العمليات الآلات ولا الاسفنج ولا شيئاً مما يتعلق بالعملية.
- (٤) ان يحضروا دائماً في الوقت المعين وبعد الشروع في العملية يقفل الباب ولا يفتح لاحد.

ومن هذه الورقة يفهم السبب الذي لاجله لا يبيحون حضور العمليات لاي كان كما يفعلون في سائر المستشفيات ومن هذه الشروط يستتج ان الغاية الاحتياط لعدم نقل جرثومة مرضية الى المجروحة مما يعرض حياتها للخطر. وتجري العمليات المذكورة باكراً جداً من الساعة السابعة الى الساعة الثامنة صباحاً على النور الكهربائي ومن العمليات التي شاهدتها هناك عملية لهبوط الرحم وثلاث عمليات لارتخاء غشاء المهبل وعملية لاستخراج ورم كبير في عنق الرحم عن طريق المهبل وعملية فتح البطن لاستئصال ورم (ربما كان من طبيعة سرطانية) من المبيض واما الاعتناء بالنظافة في هذا المستشفى فلا يفوقه شيء ولا يعادله الا ما هو الحال في مستشفى فردريكس هين القائم في غلة بهذا الاسم خارج المدينة وهو ابداع مستشفى في مدينة برلين بل في جميع عواصم اوروبا بغير استثناء وهو مستشفى حديث. والسبب في ان مستشفيات المانيا اتقن من سائر مستشفيات اوروبا لان هو جانباً عظيماً منها حديث العهد بني على قواعد العلم الاخيرة



ولذلك ما يقال عن هذه المستشفيات لا يصح على سائر مستشفيات برلين القديمة كمستشفى الحسنة الذي يسع ١٨٠٠ سرير فانه كسائر مستشفيات باريس وثينا.

وقد قابلت هنا الدكتور شيث بك مبعوث الحكومة المصرية لدى كوخ وقد بلغني منه انه في اواخر هذا الشهر سيسافر كوخ الى المشرق ويمر بمصر ويكون شيث بك بمعيته وذلك لمودة قديمة بينهما من يوم كان كوخ في الاسكندرية عام ١٨٨٣ عند تفشي وباء الهواء الاصفر في مصر واشغاله في مستشفى الحكومة للبحث عن مكروب الكوليرا فالظاهر ان شيث بك ساعده وسهل عليه الحصول على جثث الموق وهو قد حفظ له هذا الجميل.

وكذلك قابلت جناب الدكتور محمود افندي طاهر طبيب مستشفى بني سويف وقد حضر الى هنا كما ذكرنا في العدد السابق منذ نحو عشرين يوماً وهو شاب ذكي مجتهد لا يفتقر عن البحث عن محل الاستفادة وقد تعلق على درس اللغة الالمانية بجهد عظيم وإذا قسنا الآتي على الماضي نحكم انه لا يمر عليه زمن طويل حتى يحسن فهمها والتكلم بها بحيث تجزّل له الفائدة من حضوره خطب الاساتذة وقراءة الجرائد المكتوبة بهذه اللغة. وقد اتخذ مدرساً يدرسه اللغة المذكورة احد الدكاترة الالمانيين المتعلقين على اللغات الشرقية وهو رجل عالم يحسن اللغة العربية وقد اوصله اليه جناب الفاضل البارع الشيخ حسن توفيق مبعوث الحكومة المصرية لدى الدولة الالمانية لتعلم اللغة الالمانية واتقان فن التاريخ ومنتخب الدولة الالمانية لتعليم اللغة العربية في مدرسة برلين الشرقية. وهو في برلين منذ ثلاث سنين وقد قابلته وإذا به من الشبان الاذكياء جداً والعلماء المتضلعين باللغة العربية وقد الف كتاباً في علم البداغوجيا نقله عن احدث الطرق المعول عليها في بلاد المانيا واهداه الى نظارة المعارف المصرية الجليلة وقد غمي النينا ان النظارة المذكورة ساعية الى طبعه لاستحسانها موضوعه وحسن اسلوبه. وهذا يحملنا على شكر الحكومة الخديوية السنية لاعتنائها بشأن المعارف والعلوم وانتباهها الى ابناء وطنها وتخريجها نخبة شبانها وهذا يجزئنا على الالتماس منها بعد حسن التخير ان توسع لمن كان صادق الخدمة حسن الاجتهاد نظير حضرة الشيخ اليه اسباب المعيشة لتسهيل الغاية عليه وتجيئها له لحسن الانتفاع به.

اكثر الاطباء الاجانب رحلوا من برلين ولم يعد فيها منهم الا النزر القليل وقد شاهدت في هذه المدة اطباء من اسبانيا وايطاليا ويولونيا وروسيا وتركيا وبعض الفرنسيين وجميع الذين تعرفت بهم منهم سافروا ولم يبق احد. وقد سافرت اللجنة الطبية الرسمية المبعوثة من قبل حكومة جلالة مولانا السلطان لدرس طريقة كوخ ولحق بها سائر اطباء تركيا عائدين الى اوطانهم.

اما سر تركيب دواء كوخ فلا يزال مكتوماً وقد قال وزير المالية ان الحكومة لا تريد ان تستأثر بالدواء حباً بالانسانية. والظاهر انها عدلت عن اعطاء كوخ مبلغ المليون مرك كما شاع أولاً ويقال ان كوخ سيذيع تركيب دوائه عن قريب.

وقد قال الناس على اختلاف طبقاتهم في البلاد الغربية كما في برلين نفسها ان كوخ لم يحسن العمل بحفظه تركيب دوائه وكيفية استحضاره سرّاً وفضلوا تصرف بستانور على تصرفه فان تصرف الاول كان احرى بأخلاق العلماء وابعد عن غايات المضاربين يوم اكتشف علاج الكلب. ورد انصار كوخ على هذا القول بقولهم ان عدم تصريح كوخ بتركيب دوائه لم يكن الا حبا بالانسانية لئلا يقدم الناس على تركيبه ولا يحسنوا صنعه فيضروا به ورد عليهم بان اذاعة بستانور سر علاجه لم تمنعه من ان ينفرد به على نوع ما. فان المعقور إذا اراد ان يتداوى بهذا الدواء اول ما يقصد بستانور ولا يقصد سواه ومع ذلك فحتى الان لا يوجد في عواصم اوروبا الا اماكن قليلة جداً لمعالجة الكلب بهذا العلاج. فكوخ لو اذاع تركيب دوائه لما منع ذلك اقبال الناس على الدواء الصادر من معمله وتفضيله على سواه مهما كان الامر. وقال قوم ان كوخ لم يفعل كذلك الا مضغوطاً من حكومته فانها ارادت ان تستبد بالدواء وتخصر تركيبه ومبيعه بها وحدها ولذلك تبرعت بان تكافئه بمبلغ وافر من النقود قبل اكشافه وتخصيصها به. وقد كثّر انتقاد المنتقدين على هذا التصرف وقابلوه بتصرف حكومة فرنسا على عهد لويس الرابع عشر الذي دفع لليسوعيين الملايين واشترى منهم سرهم في دواء الكينين واذاعه للجميع حبا بالانسانية فالمقابلة بين هذين التصرفين تغني عن كل شرح. على ان حكومة المانيا عدلت عن هذا الاستئثار كما تقدم ولعل انتقاد العموم اثر فيها او انها اوجست من علاج كوخ محظورات اخرى لا توازي ارباحها فيها ما تجلبه عليها تعهداتها من الخسائر.

#### المسروقات المصرية والبابلية في متحف برلين

ومن المشاهد التي زرتها في برلين متحفها (الانتخانة او الموزيوم) وقد تفرّجت خصوصاً على المسروقات المصرية والبابلية. وقد زرت كذلك المدرسة الشرقية وتعرّفت هناك بجناب الفاضل الدكتور موريس وكيل المدرسة الشرقية وامين مكتبتها وهو رجل متضلّل باللغة العربية وغيرها من اللغات الغربية والشرقية وقد ساح في الاقطار السورية مدة ثلاث سنين وجلب كثيراً من تحفها واهداها الى المتحف وقد اراني مسروقاته هذه التي يحق لمثله ان يفخر بها حباً بالعلم ولئلا ان يخجل لاهمالنا له وقلة اعتنائنا به. هذا واني ساترك برلين في هذا المساء قاصداً باريس حيث أقيم اياماً ثم اقبل راجعاً الى مصر.

\* \* \*



## وله من باريس في ٢٠ منه

تركت برلين كما قلت لكم في رسالتي السابقة يوم الاثنين الواقع في ١٢ الجاري الساعة الثامنة والدقيقة ٣٥ مساءً ووصلت باريس ثاني يوم الساعة الخامسة ونصف بعد الظهر بعد سفر نحو احدى وعشرين ساعة بالسكة الحديدية وسأقيم فيها أياماً قليلة والمرجح ان أكون في مصر في آخر هذا الشهر.

وباريس ولست أول قائل فيها ام المدائن جامعة بين العظم والرونق والفائدة. مزايا اجتمعت فيها وليست لسواها من العواصم الاخرى كفيينا وبرلين ولندرا فان هذه وان فاقتها احياناً في شيء قصرت عن ان توازيها في سائر الاشياء بشهادة الآخرين ولذلك لم تكن زيارتي لها للمرة الثالثة باقل منها فائدة في المرتين السابقتين.

باريس سيّدة المدائن كلها      قولٌ بدين لهُ العدو ويخضع  
ما زرتها زادت لعينك رونقاً      كالمسك ما كرّرتَه يتضوّع

ولذلك ستبقي باريس زماناً طويلاً مقصد السائح والمحترف والطلب. وعدد الطلبة الاجانب فيها في كل فن ومطلب بين رومانيين ويونانيين ومصريين وسوريين وغيرهم من سائر الامم كثير جداً وفيها من الطلبة اليونانيين وحدهم في الطب والشرعية وغيرهما من الفنون ما يزيد على خمسمائة طالب وهذا يربك اجتهاد هذه الامة القائمة في هذه الايام للتمشعها وينبئك بما يعدها المستقبل من التقدم. وفيها من الطلبة المصريين نحو ١٢ فقط ولم يسعدني الحظ بمقابلة جناب الاديب الفريد افندي عيد احد طلبة الطب وهو الآن في سنته الرابعة. وبلغني ان فيها من الطلبة السوريين اربعة فقط ولم اقابل احداً منهم.

ولا اقول ان باريس غاية في الاتقان والنظام والتعليم كلاً فانه ينقصها اصلاح عظيم ايضاً ولكنها قابلة هذا الاصلاح من دون ان يحول دونه مشقات عظيمة لاننا إذا نظرنا اليها نظراً خالياً من كل غرض نقول ان المدينة تكاد تكون كما كانت عليه منذ عشرين او ثلاثين سنة خصوصاً في مستشفياتها وتعليمها بين ان الامم الاخرى قد تغيرت كثيراً عما كانت عليه في ذلك العهد مثال ذلك المانيا وعاصمتها برلين فان هذه المدينة الاخيرة قد تغيرت كثيراً عما كانت عليه سابقاً حتى صارت مدينة جديدة ولا يخفى ان التغير الى احسن اذا سار في سبيل عم سائر السبل ضرورة. ومستشفيات باريس محتاجة الى اصلاح عظيم الا ان هذه المستشفيات كثيرة جداً لا يخفى وقديمة كذلك بخلاف اكثر مستشفيات برلين فانها حديثة. فضلاً عن كون المستشفيات العمومية فيها اقل ايضاً والقديم منها لا يفضل مستشفيات باريس. على انه يوجد في باريس بعض المستشفيات المبنية على قواعد الاتقان الطبي الحديث كالمستشفى المعروف «باوتل ديو» اي بيت الله فإن هذا المستشفى وان كان قديماً إلا انه من سنين قليلة غير وجدد بناؤه. ومستشفى «سان

جوزف» ومستشفى تنون خصوصاً هذا الاخير فانه يعادل احسن مستشفيات برلين. على ان ذلك لا يقي هذه الامة الغنية الحاوية في دمها رقة الشرقي وذكائه وثبات الغربي من الملام ولا يدفع هذا الملام عن حكومتها وخصوصاً بلديتها. والنفقات التي يقتضيها هذا الاصلاح عموماً في زيادة الانوار وتعميمها وانشاء سكة حديدية تحت المدينة وفوقها كما في لوندرا وبرلين واصلاح كثير من شوارعها ومستشفياتها وتعليمها الخ وان كانت كثيرة الا انها لا تلبث طويلاً حتى تعوضها من نفس هذا الاصلاح. فباريس لا يلزمها الا نهضة صغيرة فتصبح البهجة مما هي جداً مما لا يتيسر لسواها من المدن الا بمشقات عظيمة فلو قل اشتغال هذه الامة بانشقاقات الداخلية عما هو عليه وصرفت القوة المادية والعقلة المتوفرة لها من ذلك في سبل الاصلاح لكان عليها الاخر جداً ولنالت عاصمتها مركزاً اجتماعياً ادبياً وعلمياً يقصر عنه سواها.

شرفاً ينطح السماك برو      قيه وعزٌ يقلقل الاجبالا

اما طريقة كوخ فبعد ان جربها الاطباء هنا بخلو غرض سياسي او وطني اقتصروا فيها على ما قاله كورنيل من القول الفصل كما ذكرته لكم اقتصروا عنها حتى انك لا تسمع لها ذكراً في مستشفياتهم. والظاهر ان ميل الاطباء هنا الى استخدام اللعفا الطبيعية اي الدم المأخوذ من الحيوانات حقناً في الدورة لمعالجة العلل العفنية والضعفية آخذ مأخذاً ربما كان له شأن عظيم في المستقبل فقد سمعت البروفسور فرنويل يقول على سرير مريض به تقيح في الصدر. وانيميا شديدة من جراء ذلك ان احسن علاج لذلك حقنه بالدم ليس في الاوردة كما كانوا يفعلون منذ زمان طويل إذ لا يخفى ما يعترض هذه الطريقة من الصعوبة به حقنه بغرامات قليلة في النسيج الخلوي تحت الجلد تكرر من وقت الى آخر. قال وهذه الطريقة التي أوصى بها رشيه وهريكور من سنة ١٨٨٨ نافعة جداً وسهلة على كل طبيب ويشترط فيها ان يكون الدم دم حيوان لا يقبل بعض الجراثيم بسهولة وكان المعروف ان الكلب انسب الحيوانات لذلك إذ لا يخفى ان هذا الحيوان مشهور بعدم قبوله للداء المعروف بالسل الا انه فيما يظهر من بحث الباحثين انه يوجد حيوان آخر يفضل به كثير وهو الماعز فان دمه فيما يظهر انقى دم عموم الحيوانات المعروفة واقله قبولاً للأمراض ولكنه قال مع ذلك ينبغي عليكم في مثل هذه العلاجات وسواها من الطرق الجديدة ان تعرضوا المسألة بكل صراحة على المريض من دون ان تلبسوا عملكم لباساً خفياً وتحيطوه بسر مكنوم ولو ان تجاربكم ليس فيها ادنى خطر فكيف اذا كانت خطرة وهي اشارة لا تخلو من معنى في الايام الحاضرة. والظاهر ان دم هذا الحيوان الذي كان مرتاحاً من شر الانسان في الماضي سيصير مباحاً ويراى بكثرة عن قريب فقد انبأت اخبار «ننت» ان طبيبين من اطباء هذه المدينة وهما «بيك» و«برتين» قد جربا حقن دم الماعز في المسلولين ويقولان ان النتيجة الى الان حسنة جداً الا انها تجارب لا تزال حديثة العهد ولا يبني عليها حتى الان حكماً. وسنبشئنا المستقبل بما سيكون من امرها على انها معقولة.

وقد حضرت درساً للبروفسور «ديولاوفا» في الهواء الاصفر ولما كان هذا الوباء قد تهددنا هذا العام ورأيت ان اوافيكم بخلاصة ما قاله البروفسور من هذا القبيل قال بعد ان بسط



الكلام على اصل هذا الداء وكيفية انتشاره واعراضه انه الى الآن ليس لنا علاج شافٍ فيه وانما لنا علاج وافي منه اكيد وهو ليس بالكرتينا فان الكرتينا ليس منها فائدة لان جراثيم هذا الداء قد تعيش زمناً طويلاً وتتخلل في اماكن لا يصل اليها التطهير البسيط واحسن وسيلة لاهلاكها الحرارة المرتفعة وقد اخترعت لذلك آلات مختلفة وافران متنوعة وافضلها فرن البخار المضغوط اولاً لانه يضمن قتل هذه الجراثيم وثانياً لانه لا يضر بالانسجة كما دلت عليه التجارب بخلاف الحرارة الجافة فانها تقتل المكروب ولكنها تخسر الانسجة ايضاً وقد وعدني جناب الاديب الفريد افندي عيد ان يلخص كلام البروفسور المشار اليه في الكوليرا ويبعث به الى الشفاء لينشر فيه.

ومن الذين تعرفت بهم هنا الدكتور ستروس البكتريولوجي الشهير وذلك في معمله في مدرسة الطب وستروس المذكور احد اعضاء اللجنة الفرنسية التي قصدت مصر عام ١٨٨٣ للبحث في الكوليرا وقد شاهدت في معمله الدكتور غماليا صاحب اكتشاف العلاج الواقي من الكوليرا كما ذكرنا ذلك في الشفاء من عهد غير قريب وقد اراني البروفسور ستروس مستنبات خالصة من باشلس التدرون استنباتها حديثاً ولا يخفى ان استنبات هذا الباشلس صناعياً صعب جداً لغاية اليوم إذ لا يمكن فصله واستنباته على الجلاتين او الاجار اجار ككثير من المكروبات والاخرى لضعف قوته الحيوية بالنسبة الى المكروبات الاخرى التي تقوى عليه وتهلكه ولا يستنبت حتى الآن الا بطريقة كوخ في مصل الدم بعد عملية طويلة وصعبة للغاية.

ومن الذين شاهدتهم في المعمل المذكور الدكتور سانشستولدو المكسيكي وهو من المساعدين المتخرجين في المعمل المذكور ولذكر اسمه اهمية لانه استنبت اخيراً مكروب التتوس ولا يخفى ان هذا الداء معدود اليوم من الامراض العفوية كما ذكرنا ذلك في اعداد الشفاء الماضية.

وقد حضرت درساً للبروفسور فورنيه طبيب الامراض الزهرية والجلدية في مستشفى سان لويس تكلم فيه عن التهاب الفم الزئبقي اقتضب منه ملاحظة واحدة نظراً لاهميتها السببية والتشخيصية قال: ان التهاب الفم الزئبقي يختلف بحسب ما يكون استعمال الزئبق عن طريق الفم ام عن طريق الجلد ففي الحالة الثانية تحصل العلة الالتهابية في الفم فجأة من دون دليل سابق ينذر بها وتهجم بكل شدتها وبالضد من ذلك في الحالة الاولى فانها تحصل بالتدريج ويستدل عليها قبل اشتدادها ثم تكلم عن سبب هذا الالتهاب وذكر فيه رأيين اذكرهما هنا لما فيهما من الفائدة لاعمال الفكر والتأمل قال ذهب قوم الى ان سبب هذا الالتهاب في الفم تهيج الزئبق المفرز بالغدد اللعابية وخصوصاً الغدة النكفية للفم واللثة والظاهر ان هذا القول مردود فيما يرى نظراً لكون العلة لو كان هذا سببها لكان ينبغي ان تبتدىء اولاً في مؤخر اللثة حيث ينصب اكثر اللعاب والحال انها تظهر في جميع الفم على حدٍ سوى والثاني ان وجود الزئبق في مفرزات اللعاب يجعل قابلية في هذا اللعاب لنمو مكروب فيه يحدث الالتهاب المعلوم في الفم واستدل على ذلك بنفع غراغر السليماني في التهاب الفم الزئبقي وهو نظراً لما كان صحيحاً الا انه غريب ويبين ما صار للمكروبات من السطوة على العقول في هذه الايام حتى صاروا يرونها في الاحلام.

\* \* \*

## ذاكرتي

بقلم الدكتور شبلي شميل

صفحة من مذكراته لم تنشر\*

يقول البعض اني قوي الذاكرة ويصفني غيرهم بأنني ضعيفها وكلاهما مصيب. فما سبب ذلك؟ الناس يخطئون إذ يتوهمون أن الذاكرة واحدة وينبغي أن تكون هكذا لكل الأشياء على حد سواء. فالذاكرة أنواع كثيرة وترد إلى أصول تتفرع إلى فروع كثيرة أيضاً. فالأصول هي ذاكرة المكان وذاكرة الزمان وذاكرة الصور والأشكال وذاكرة الذوات. وتحت هذه تدخل ذاكرتي وليس لي من الذاكرتين الأوليين سوى نصيب ضعيف جداً. فلا أذكر التاريخ مطلقاً مهما كانت حوادثه معي ومهما حاولت أن أثبت في ذكري بالتكرار عند حدوثه. والمكان مهما ترددت عليه لا يثبت في ذاكرتي إلا إذا قرن بمصاحبات كثيرة. وذاكرتي للمكان ضعيفها الحقيقي من التشتت في أفكارني المصاحب لي دائماً. فإذا زرت المكان مراراً مصحوباً بدليل فقلما أذكره ولكن إذا عانيت مشقة أو اعتنت وحدي به مرة أو أكثر ثبت في ذاكرتي ولكن إلى أجل قصير. أما صور الأشخاص فإني أكاد أذكرها دائماً ولا أنساها ولكنني كثيراً ما أنسى حقيقة الذات التي هي لها فإني أعرف في الحال والصورة التي أكون قد نظرتها ولو مرة في حياتي ولكنني لا أذكر صورة من هي. وإذا ذكرت الذات فكثيراً ما أنسى الاسم وهذا يعرض لي حتى مع الأشخاص الذين أراهم على الدوام ولا سيما إذا انقطعوا عني مدة ولو غير طويلة. أما الحوادث فيكاد ذكري لها يكون عجباً فلا أنساها مطلقاً ولا سيما تلك التي كان لها في أثر خاص في استحسان أو استهجان سواء شاهدتها بعيني أو قرأتها أو سمعت بها حتى أنني لأذكر أموراً عرضت لي أو أمامي وأنا أصغر من ابن ثلاث سنين. وذاكرتي للمعاني هي في غاية القوة وأما ذاكرة الكلام فهذه تكاد تكون معدومة بالمرّة فمهما كررت الحادثة أمامي فلا أستطيع أن أعيدها مروية بكلامها الأصلي ولذلك لم يكن حديثي على طلاوة في الأمور العادية التي تحسن فيها الرواية. وأما في المسائل الجدية التي يلزم فيها أعمال الفكر والاستنباط في الحديث فلي أسلوب يصغي إليه ويؤثر تأثيراً جالباً للنظر لأنني بمعاني الجديدة غالباً استوقف ذهن السامع واستدعي استغرابه إن لم أكسب اعجابه. على أن قوتي هذه ليست في الحديث قدر ما هي في الكتابة. أما



ذكرى لأعمالي وأقوالي وكتاباتي - حتى أني أستطيع في بعض الأحيان أن أعيد مقالاً لي أو بعضه بعباراته المكتوب بها ولو بعد زمن طويل - فسببه الحقيقي هو أني في أكثر الأحيان لم أكتب إلا مندفعاً بدافع من نفسي لمؤثر عظيم فيها وقلما كتبت عن ضرورة كما يفعل أصحاب المصلحة من كتاب الصحف وسواها. وبل كان لي عادة خفت جداً في هذه الأيام الأخيرة وهي أني كنت حين أكتب أردد عباراتي على مسمعي حين كتابتي وبعدها ولذلك لم أكن ألتزم في الكتابة قواعد اللغة المألوفة من تقديم وتأخير بل اتبع فيها التوقيع كناظم الشعر أو الموقع الموسيقي فلذلك كانت هذه العبارات تطبع في ذاكرتي إلى أجل بعيد وأحياناً تبقى معي دائماً وهذا هو السبب الحقيقي الذي جعل بعضهم يعتقد في قوة الذاكرة وهي بالحقيقة أميل في عموماً إلى الضعف. وخلاصة كل ذلك أن ذاكرتي إنما هي ذاكرة تعقل.

\*\*\*

## الطيف على تخريج العلوم الحديثة

أكثر الشعراء ونوعوا ما شئت ضرور البيان والبديع في وصف الطيف فظنناهم ما غادروا من مترد كقول عنترة ولكن الشميل رحمه الله قد استوحى العلم التحقيقي والبحث الفلسفي فأوحيا إليه فكراً جديداً شبيهاً بالمبتكر جاء مزجاً بديعاً من الحقيقة والخيال في وصف الخيال:

ثقلت عليه مطارف الغبراء      فأتى يزمل في رداء سماء  
يا طيفه في الحلم أنت حقيقة      جزت الأثير وجئت في الظلماء  
وهل الجسوم سوى النفوس سواكتاً      وثوائراً ملأت فسيح فضاء  
لا تكثروا من عاذل شكوى فهل      جازت عليكم حيلة الشعراء  
إن القلوب إذا تقاسمت الهوى      ماذا يضر تكائر الرقباء  
وإذا النفوس صبت فليس يضيرها      بون العهود وشاسع الأرجاء  
وهل النفوس عتيقها وجديدها      إلا سواء في هوى ومضاء  
وهي القديمة في بقاء دائم      وهي الحديثة في دوام بقاء  
يا طيفه دم لي على رغم النوى      هذا القليل لديك فيه كفائي  
شبل شميل

• مجلة الهلال، السنة ٢٦، أكتوبر ١٩١٧ (يوليو) ١٩١٨، ص ٤٩ - ٥٠.

## طرائف ولطائف

### من مذكرات الدكتور شميل

للمرحوم الدكتور شبل شميل مذكرات ضمنها حوادث ونوادر ممتعة شيقة يتعلّق معظمها بأركان النهضة الحديثة وكبار الأدباء المتأخرين ممن كانت له صلة بهم. وقد تفضل الاستاذ جبرائيل بولاد شميل فأذن للهلال بنشر الصفحات الآتية من هذه المذكرات قبل طبعها. وإنها لمنه تشكرها له أملين أن لا يتأخر صدور هذا الأثر النفيس الذي يتشوق كثير من المتأدبين إلى مطالعته.

[المحرر]

... ومن المقالات التي لي ونشرت في جريدة «مصر الفتاة» مقالة انتقدت فيها قانون المطبوعات وهو القانون المعمول به اليوم والذي وضعت مواده حوالي سنة [صدّر القانون في ١٨٨١/١١/٢٦] ولكن لم يعمل به في ذلك الحين. ومضمونها أن الآلات التي يخترعها الإنسان ليست إلا أعضاء متممة لأعضائه الطبيعية فلا يجوز أن يسن لها قانون غير القانون المسنون لنفس هذه الأعضاء وهو القانون العام فإذا كنا نستطيع أن نسعى برجلينا إلى الشر ونعمله بيدينا فهل تقيد رجلانا ويدانا قبل العمل بالقيود وإذا كانت لا تقيد ولكننا نعاقب إذا أتينا بها منكراً فالذي يطلق على الأعضاء الطبيعية يجب أن يشمل حينئذ الأعضاء الإضافية، والطباعة من هذه الأعضاء فيجب أن تترك لها الحرية كما تترك لليدين والرجلين حتى إذا جنت أخذت بجنايتها نظيرها.

وكأنه بلغني أن واضع بنود هذا القانون رجل فرنسوي طريد الحرية في بلاده أو طريد أكثر منها يدعى بورلي فكتبت له حينئذ كتاباً باللغة الفرنسية أوجه نظره إلى مقالتي هذه المنشورة في مصر الفتاة وقد أرسلت له نسخة منها ثم ختمت كتابي بقولي:

«إني لأعجب كيف أن رجلاً نظيرك طريد الحرية يقبل أن يضع بنود مثل هذا القانون. ولكن يظهر أن لسماء مصر تأثيراً خاصاً على العقول.» ولم أزد على ذلك.

والظاهر أن صاحبنا وهو في إبان نفوذه في قلم قضايا الحكومة في ذلك الحين (يوم مسألة «مقاطن جبل الزيت» وظهور العملة المزيفة التي أثرى بها أناس تحنى لهم الرؤوس اليوم وترفع لهم القبعات) لم يألف عندنا مثل ذلك فكبر عليه أن يخاطب بمثل هذه اللجة من رجل مجهول وهو في هذا المقام من النفوذ فهاج وماج وتوعد وأخذ



يسأل من أكون أنا كما بلغني بعد حين من الموظفين في مصلحته وبعضهم وهو ن... ع... لا يزال حياً يسعى حتى اليوم. والظاهر أنه حاسب نفسه بعد ذلك فعرف أن الحق أغلب وأن صاحب هذا القول لا يخشى تهويلاً فصمت وانفض هذا الاشكال ولكن من دون رد على خطابي كما كان يفعل أكابر القوم في بلاده وكأنه جرى في ذلك مجرى أكابرنا في بلادنا لأن كل شيء يعدي والقبیح عدواه أسرع من عدوى الحسن.

\*\*\*

فلما أذكر يوم كنت في فرنسا ثم خطر لي أن أعود على حين فجأة ولم انبئ أهلي حتى يعلموا إلى أين يخاطبونني فكتبت إلى وزير البوسطة أعلمه بأني راجع إلى القطر المصري وأعطيته عنواني ورجوته إذا ورد لي مراسلات أن ترسل إلى عنواني في الاسكندرية فما وصلت الاسكندرية حتى ورد لي كتاب من الوزير المذكور يقول فيه: «سنعمل بحسب تعليماتك».

وهنا في مصر زرت مرة عارضة الوكالة البريطانية وقيدت اسمي بين الزائرين وكان ذلك على أثر عودة اللورد كرومر من إجازته. قلت عارضة لأني كنت متوجهاً إلى الزهة ومعني الدكتور غمر فلما اقتربنا من الوكالة البريطانية قال لي الدكتور: اسمح لي أن أمر وأقيد اسمي تسليماً على اللورد. ولما وصلنا إلى الباب قلت له ادخل أنت وأنا أنتظرك في العربة ولكنه ألح عليّ أن أدخل معه من قبيل المجارة. فما مضى أربع وعشرون ساعة حتى كانت بطاقة اللورد في بيتي. بل اني كتبت له مرة كتاباً في طلب العفو بعض مذنبى الصحافة من الطاعنين على ملكة الانكليز بمناسبة طلبي مثل ذلك من الخديوي فاعتذر ولكنه رد على كتابي.

ثم عرض لي بعد ذلك بزمان أن كتبت كتاباً فخماً بموضوع من أهم الموضوعات التي يذكرها في التاريخ بالفخر (أقول ذلك ولا أخشى انتقاداً) استدعاءً له وبعثت به على كره مني بإيعاز بعضهم إلى رجل من أعظم رجالنا متصف كما يقولون بسعة المدارك وانه إلى آخر ما يصفه به المحدثون والمطلبون المزمرون على صفحات الجرائد فكان جوابه كجواب موسى كما في رسالة المعاطس\* لما قرعت بابه في السماء حين صرخت «يا موسى يا زعيم الأنبياء فكنت كمن يخاطب ركوضاً صماء».

\*\* وهي رسالة كتبها شمّيل ونشرها في كراس مستقل (٢٤ صفحة) عند نهاية القرن الماضي (حوالي سنة ١٨٩٨)، واعتبرها صدى لرسالة الغفران لأبي العلاء المعري. ووضع عليها اسماً مستعاراً هو: «ابن جلا» أما إشارة شمّيل في مطلع الفقرة، فالمرجح انها إلى رسالته المرفوعة للسلطان عبد الحميد (١٨٩٦) بعنوان «شكوى وآمال».

وهذا يدل على البون الشاسع بين الغربي والشرقي في أخلاقها والأخلاق في نجاح الأمم قبل العلم. والشرقي اكتسب هذه الأخلاق الساقطة اكتساباً لا أنها عريقة فيه من يوم كان في عزه وأوج مدنيته. اكتسبها من المظالم والمخاوف بعد سقوطه من ذرى مجده ووقوعه في حكم دول الجهل والاستبداد فاضطر المحكوم إلى الكذب والرياء هرباً من ظلم القوي ولأن الحاكم بالصلف والكبرياء لقلة اعتداده بالمحكوم الضعيف حتى صار ذلك سجية في الطبع.

وكم عانيت في أول نشأتي من الدهشة والألم من هذه الأخلاق. فيضرب لك الرجل الضخم العريض ميعاداً أو يعذك وعداً ويقسم لك الايمان المغلظة وليس ما يجرجه إلى الخلف فيجيء الميعاد وهو كأنه لا يعلم من ذلك شيئاً. والضد من ذلك الانكليزي على نوع خاص فإذا وعد لا بد أن يفي فإن كان بتمام عمل فإما أن يقضيه في الحال إن كان مستطاعاً وإما أن يقول لك دعني أفكر إلى أجل يضربه لك فإذا جاء الأجل وأنت تظنه على هوى طباعنا قد صرفك بهذا القول كثيراً ما تراه قاضياً لك غرضك على ما تحب وما كان طلبه المهلة إلا للنظر حقيقة في الممكن وعدمه. وإذا ضرب ميعاداً فأيقن أنه يوافيك في الميعاد. وقد عرض لي مع الدكتور ستدويث أن ضرب لي ميعاداً لمقابلتي في ساعة كذا لا لطبابة ثم لما تركني تذكر أنه مضطر في هذه الساعة أن يكون في الوكالة البريطانية وكان لا يعرف بيتي وإنما يعرف الجهة التي أقطن فيها فركب عربة وأخذ يجول ويسأل حتى اهتدى إليه وترك لي خبراً بذلك.

والأغرب أنك لا تكلم أحداً منا بأمر مهما كان إلا ويحيبك على الفور «حاضر. على رأسي» فيضرب [فيغتر] بك مدة من الزمان وهو لا ينوي أن يسعى إلى أمرك حتى ولا على رجليه. وقد عرض لي أول ما أتيت إلى القاهرة أن قصدت مصلحة سكة الحديد لمقابلة مديرها الوطني في ذلك الحين ويدي بطاقة زيارة من نوبار باشا للوصول إليه فاستقبلني المدير على الفور بالطبع وقبل أن أصرح بغرضي أخذ يقول لي «حاضر. حاضر.» وأنا كنت ممتلئاً من هذه اللفظة فعوضاً عن أن أسر تكدرت وقلت له «يا سعادة الباشا أرجو أن تستوعب كلامي أولاً وتفهم غرضي ثم تجاوبني عليه وإني لأسر حينئذ من رفضك لي أكثر جداً من قولك حاضر قبل أن تفهم ما أريد وربما كان الذي أريده ممتنعاً قضاؤه عليك. لأن هذه اللفظة اسمها كثيراً على الفارغ حتى صار تأثيرها عندي شراً من الرفض» وكان ذلك أفعل في قضاء غرضي من بطاقة نوبار باشا نفسها.

وما ذلك منا نحن الشرقيين إلا لأن الشجاعة الأدبية تنقصنا بسبب ما توالى علينا من الضواغط كما تقدم فخادع بعضنا بعضاً بطلاقة اللسان كما نخادع حكامنا بإظهار رضانا عنهم ونحن من ظلمهم على آخر من الجمر.

\*\*\*



وأغرب من ذلك كله ما وقع في أول ممارستي صناعة الطب وكان ذلك في مدينة طنطا فكان احتكاكي بالفلاحين حينئذ كثيراً فكان كلما أتاني مريض أفحصه واكتب له الدواء ثم أطلب منه قيمة العيادة فيجيبني على الفور «أنا لسا شفت حاجة. قالولي». وكان لفظه قالولي تفعل بي حينئذ فعلاً سيئاً جداً لأنني كنت أعتبرها مهينة للطب والطبيب معاً ولا سيما أن المريض كان يعني بها أن أقاولة لا على المتاعب بل على الشفاء. والظاهر أن الذنب في ذلك على الأطباء أنفسهم وكانوا في ذلك الحين وقبله كلهم من أطباء الحكومة وكم لهم من المواقع الماثورة مع الفلاحين خصوصاً في ذلك العهد. وما زالت هذه اللفظة تتكرر على مسامعي كلما عرض لي أن أعالج مريضاً من هذه الفئة وأنا أدفعها تارة بالبيان وتارة بالغضب حتى فرغ صبري. فاتفق لي ذات يوم وأنا في الصيدلية أن جاءني مريض يستشيرني. فبعد أن بحثته كتبت له الدواء وأردت الانصراف فطلبت منه ريالاً واحداً على العيادة فأجابني على الفور بنفس الكلام الذي تعودت أن أسمع «أنا لسا شفت حاجة. قالولي». فانتفضت ثم قلت في نفسي عاقبتة، وجاوبته على الفور بقولي «قاولتك بعشرة جنيهاً تدفع نصفها سلفاً». فقال «هذا كثير». قلت «كم إذن». قال «ستة جنيهاً فقط». قلت «قبلت ونصفها مقدم». فنقدني ثلاثة جنيهاً ووصفة الدواء بيده لم تتغير حتى نقول إن المريض يأمل بمثل هذه الشروط أن يعتني به الطبيب أكثر. وهذا «وجه الضيف» كما يقولون فإنني لم أره بعد ذلك ولا شك أنه شفي لأن مرضه كان بسيطاً كما تقدم فلم يرجع لثلاً يضطر في زعمه إلى أن يدفع لي تنمة المقابلة التي لم أكن انتظرها مطلقاً وهو لا شك ظن بذلك أنه غلبني بعدم عودته ودفعه الباقي. فتأمل كيف أنه أبى أن يدفع ريالاً ودفع عن رضى وطيبة نفس ثلاثة جنيهاً ولم يتغير شيء في علاجه.

وما خلا ذلك فالشرقي عموماً مضيف كريم يصرف عليك في بيته ما تحب ولا سيما في البلاد الداخلية حيث العيشة الفطرية غالبية بخلاف الغربي فإنه يحاسب ضيوفه على العدد ويطرده من الباب إذا كنت غير مدعو وذلك من مقتضيات المدنية والرفاهية التابعة لها حتى لا يكون هناك فوضى تأبأها العيشة المنظمة.

الشرقي خجول كثيراً لا يقوى على رفض ما لا يرغب وهو فخور بضنك نفسه أحياناً كثيرة في ما فيه مظهر بين الجمهور أو تقرب من أمير. وكرمه من هذا القبيل ليس كرمًا حقيقياً لأنه كثيراً ما يكتب في مشروع فخري بالكثير لعلمه أنه سينشر على صفحات الجرائد أو يتحدث به في مجالس القوم ثم عند الدفع يحاول ويماطل وكثيراً ما يهدم باليد الواحدة ما بناه باليد الثانية عن فخار كاذب. فكرمه غير مرتب وهو فيه غير كبير غالباً بالمعنى الحقيقي. وقلما يمد يده بسخاء للمشروعات النافعة أو الخيرية لأن سخاءه محدود فلا يسمح له أن يجود باللازم لاتمام عمل من الأعمال للاستئثار بالفخر

وحده كما يرغب ولأن اشتراكه مع سواه في ذلك يزيل منه الغاية التي يقصدها من هذا الظهور ولذلك هو قليل التضامن في كل الأمور الاقتصادية والخيرية وكل ما يلزم له التعاون والتعاقد. وإذا كان الجود لا يذاع فلا تنظر على الغالب أن ترى من الشرقي كرمًا مأثوراً. على أن هذه الأخلاق أخذت تتغير كثيراً في المصري اليوم بالتربية الحديثة وأخذ التضامن يقوى فيه ولكن أقواه حتى الساعة في المشروعات القائمة على العواطف كما دلت عليه أعماله في مواقف كثيرة وأما في المشروعات الاقتصادية وسواها من مقومات الاجتماع فلا يزال هذا التضامن فيه ضعيفاً. وأما في شعوب المملكة العثمانية فهو في الغالب معدوم في كل شيء أو هو حتى الساعة أثر من عين. بخلاف الغربي فإن كرمه الفخري قليل وجوده النافع كثير.

شيلي شميلي

بحشته [فحصته]

\* الهلال، ج ١، السنة ٣٢، ١٩٢٣ - ١٩٢٤، ص ٢٤ - ٣٠.  
\*\* «رسالة المعاطس»، لابن جلا (وهي صدى رسالة الغفران للمعري).



## الرحلة الثانية الى اوروبا لزيارة معرض باريس: ١٨٨٩

### معارض باريس

[المقتطف، ج ١٣ (١٨٨٩)، ص ٦٤٧].

في السادس من الشهر الماضي (مايو) فتح الميسو كارنور رئيس الجمهورية الفرنسية معرض باريس كما أبتأ تفصيل ذلك في المقتطع. وهذا المعرض هو الرابع من معارض باريس العمومية وحدث فيها قبل هذه المعارض العمومية معارض خصوصية أولها سنة ١٧٩٨ وكان فيه كثير من المصنوعات والصور والأدوات الحربية والآنية الصينية وسنة ١٨٠١ أقام نابوليون بونابرت معرضاً ثانياً وعزم أن يعيده مرة كل سنة فأعيد في سنين مختلفة إلى سنة ١٨٤٩ وكان معرض سنة ١٨٤٩ عاماً لكل مملكة فرنسا وبلغ عدد العارضين فيه ٤٥٣٨ ثم عازمت الحكومة الفرنسية ان تنشئ معرضاً عاماً تفتح أبوابه لجميع الممالك والشعوب فأنشأت معرض سنة ١٨٥٥ وهو المعرض الأول العام وبلغ عدد العارضين فيه ٢١٧٧٩ وسنة ١٨٦٧ أنشأت معرضاً آخر عاماً فتحت أبوابه في غرة ابريل (نيسان) ودام إلى السادس والعشرين من اكتوبر (تشرين الأول) وكان ثمن ورقة الدخول فرنكاً واحداً فبلغ المال المجموع من ذلك نحو عشرة ملايين فرنك وزار هذا المعرض السلطان عبدالعزيز وقبصر روسيا وامبراطور النمسا وملك بروسيا وخديوي مصر وملك آسوج وملك بلجيكا وملك اليونان.

وسنة ١٨٧٩ فتحت المعرض العام الأخير وكان عدد الداخلين إليه أكثر من ستة عشر مليوناً والمال المجموع منهم ثلاثة عشر مليون فرنك. ودخل هذا المعرض في يوم واحد وهو الخامس عشر من اوغسطس (آب) ١١١٩٥٥ نفساً. وكان عدد العارضين فيه ٥٣٠٠٥ وبلغ عدد النياشين والشهادات التي أعطيت فيه ٢٩٥٠٠.

## الرحلة الثانية الى باريس: ١٨٨٩

### الدكتور شميلي

بارحنا جناب صديقنا الفاضل الدكتور شبلي شميلي قاصداً معرض باريس ومجامع العلماء والاطباء ليرق النفس من عناء الاشغال ويطلع على اختبار غيره من رجال العلم واننا لعلنا ثقة انه حينما حضر في المجامع العلمية يكون خير مثال لعلماء المشرق الذين اتقنوا العلوم الحديثة وقرنوا العلم بالعمل.

### زيارة باريس في الذكرى المئوية الأولى للثورة الفرنسية ١٧٨٩/١٨٨٩

تزامنت رحلة الدكتور شميلي الثانية إلى أوروبا لزيارة معرض باريس والاطلاع على أحدث مكتشفات العلم والعلاج الطبي مع الذكرى المئوية الأولى للثورة الفرنسية. ولا يمكن للباحث والدارس في كتابات شبلي شميلي ومؤلفاته من إغفال التقدير البارز لدور الثورة الفرنسية والتأثير الذي مارسه افكارها على المفكرين الاصلاحيين والنهضويين في المشرق العربي. وهو تأثير يتجلى على خير وجه في كتابات الدكتور شبلي شميلي وآرائه السياسية والإصلاحية. مثلما انه يستحق دراسة مفصلة ومساهمة وموثقة من شأنها الكشف عن الدور الريادي والفعال لأفكار الثورة الفرنسية في الشرق - على غرار ما فعله رثيف خوري في دراسته القيمة.

\* المقتطف، جزء ١٠، ١ تموز (يوليو) ١٨٨٩،  
المجلد ١٣، ص ٧٨٢



## أرباح فرنسا من معرضها عام ١٨٨٩

وخسائر مصر بسبب الحوادث العربية سنة ١٨٨٢\*

قدروا أن فرنسا ربحت من الأجانب وعموم الذين زاروا معرضها عام ١٨٨٩ مبلغ ١٧٥٠ مليون فرنك. قال موسيو «نيمارك» مقرر ذلك وهذا ليس بشيء يذكر قبل الفائدة الأدبية التي اكتسبتها البلاد والشهرة والشرف العظيمين اللذين نالتهما بقيامها بمثل هذا العمل العظيم ونجاحها. انتهى

وقدّر بعض الثقات خسائر مصر بسبب الحوادث العربية بنحو عشرين مليون جنيه نقول وهذا ليس بشيء يذكر قبل الخسارة الأدبية التي خسرتها البلاد من فقد الثقة الادارية وتمزيق الجامعة وفتح الباب لتدخل الأجانب في شؤونها. وفي هذا المقام نروي ما سمعناه بأذننا يوم تلك الحوادث المشؤومة من القول الذي يعد آية في الحكمة. وكنا وقتئذ واقفين على محطة طنطا ننظر ولكن بعين الكتيب إلى تلك الجموع المتقاطرة للمهاجرة وبينهم المعدم والمريض والرضيع والطارق على قطارات يملأونها وهو وقوف لضيق المكان وكان واقفاً بجانبنا سعادة اسماعيل باشا صفوت (اسماعيل بك وقتئذ) فسمعنا من ورائنا صوتاً يقول بعبارة ولهجته (الفلاح إذا تمدن جاب الداهية لبلاده) يريد بذلك عرابي وأتباعه فنظرنا وإذا بالقائل أحد صبيان الطائفة المعروفة (البويحيّة) لا يتجاوز سنه الرابعة عشرة. فنظر إليّ اسماعيل باشا ونظرت إليه وتبسمنا تبسم المألوم وتذكرنا المثل الحكمة كثيراً ما تكون على أفواه الصبيان والأطفال. نقول والحكيم من استفاد من أغلاطه فقد كفى ما بنا من التفريق بين الجنسيات والممل والمذاهب تحت لواء واحد وقد آن لنا أن نفهم أن هذه المسائل لا يشتغل بها كبار العقول وانها لا تزيدنا إلا ضعفاً والطامعين فينا إلا تدخلاً وان شئنا أن لا يهرب أبناؤنا من تحت لوائنا فلنعدّل في أعمالنا. ولنحترم أولاً أنفسنا ليعتبرنا سوانا فما أحوجنّا إلى التعاون للم شعثنا والاشتغال بعظائم الأمور التي تقوى بها الأمم وتسود الممالك والأعراض عن مثل هذه الصغائر التي تنحط بها. أكثر الله بيننا من كبار النفوس الصادقين الذين لا يتحولون في السراء والضراء وأبعد عنا صغار النفوس الكاذبين المنافقين المتلونين الذين لا ذمام لهم يميلون مع الهوى كيفما مال ينكرون في الغد الاله الذي كانوا يصلون له في أمس وفتح الله أعيننا لنعرفهم من بيننا فقد يكونون من أكثر المقربين إلينا.

\* مجلة الشفاء، ج ٤، السنة ٤، أول مايو (أيار) ١٨٩٠، ص ١٥٩ - ١٦٠.

## «تباً لدهر رجاله صبيان كبار»

١٨٨٨

[الشفاء. جزء ٣، السنة ٣ (١٥ نيسان، ١٨٨٨) ص ١٠١]

وكلمنا تأملنا ذلك وقابلناه بما نعلمه من فتور همتنا نحن الذين نقرأ اللغة العربية حتى لقد يذرى على الصحيفة غبار القبور وهي بين أيدينا ملفوفة لا نفتحها أو مفتوحة لا نقرأها أو مقروءة لا تحرك منا ساكناً ولا تستجلي لنا فكراً ولا تستدعي منا ملاحظة كأنها كفنٌ وكأننا موتى (نقول كلما نرى ذلك كله) نستعظم همهم أهل أوربا ولا نستغرب تقدّمهم ونياس من اصطلاح حالنا ولا نستغرب تأخرنا. والذي يزيد يأسنا يأساً وقنوطنا قنوطاً ما نراه فينا من مفاخرتنا لهم أحياناً بتذكر مجد آبائنا وحقارة آباءهم كأنّ مجدنا النليد يحط بقدر مجدهم الطارف وأنا لعمر الحق لنفضل احتقار القائل فيهم «بشّ الجدود» ولكن نعم من ولدوا» على افتخار القائل فينا «نعم الجدود» ولكن بشّ من ولدوا» فإن الارتقاء شرف للإنسان والتقهقر حطّة له فنعم العاصي إذا أمّ وبشّ العظامي إذا رمّ. فكأننا موتى إلا عن الأعمال التي يدفعنا إليها التحاسد والتباغض فلا يحركنا محرك المنفعة ولا نفهم لها معنى ولا نعرف فيها قيمة حتى تصيب من أنفسنا مكان ألم ولا نفهم الفضل ولا نعرف الاعتراف به ولا نعرف إلا باعث الانتقام فكأننا لا نحس إلا بما يوجب ولا نستثني من ذلك امرأنا ورجال معارفنا فقل لهؤلاء أنا احتقرناكم وسيحتقركم التاريخ معنا وهو اصعب قاضٍ فتباً لدهر رجاله صبيان كبار:

وإنما نحن في جيلٍ سواسيةٍ شرٌّ على الحرّ من سقمٍ على البدنِ  
حولي بكل مكانٍ منهم خلقٌ تخطي إذا جئت في استفهامها بمن  
والرجل الحرّ من لا يخدع بتمليقه وإن سرّ التمليق فقد كفى التمليق ما ضر بل من  
يقول الحق وإن ثقل الحق على الكواهل ولا يثقل الحق إلا على كواهل اهل الباطل  
واغضاب هولاء احب إلينا من كل الفضائل بل اغضابهم خدمة في سبيل الأمة والوطن  
مطلوبة من كل حرّ الشرائع:

سبقتهم إلى التنبيه طراً بعزم ثابتٍ حرّ قويٍّ  
وكم حرّضتهم تحريض عيسى ولكن ليس لي سيفي النبي



## «نحن الذين نقرأ اللغة العربية»

[الشفاء. جزء ٣. سنة ٣ (ابريل ١٨٨٨) ص ١٢٢ - ١٢٣]

فلو كان ما بي من حبيب مقنع عذرت ولكن من حبيب معمم رمي واتقى رمي ومن دون ما اتقى هو كاسر كفي وقوسي واسهمي الظاهر أنا اخطأنا لأننا قلنا ان أهل الشرق موق من حيث العلم وان رجاله صبيان لا يحسون إلا بما يوجع بكلام يرسخ في الذهن ولا يذهب ادراج الرياح. والدليل أنا اخطأنا هذا الإنذار المشدد الذي ورد إلينا من عنديات قلم المطبوعات ونظارة الداخلية. ونحن نثبت هنا مع الشكر لأننا ان كنا مخطئين في ما قلنا فهو حجة علينا يطلب منا ان نعترف بها ولا يليق بنا ان نهرب منها. وان كنا مصيبين فلا تقل انه حجة لنا بل قل إني لأعذرهم. ونعم العمل عمل يحمد التاريخ.

على ان كلامنا الموجه إلينا «نحن الذين نقرأ اللغة العربية» كبارنا وصغارنا امرائنا وصعاليكنا علمائنا وجهلائنا ينطبق على مصر كما ينطبق على الشام. وعلى الشام كما ينطبق على العراق. وعلى العراق كما ينطبق على بلاد المغرب الخ. فهو عام على جميع الأقطار العربية. فقول نظارة الداخلية «عرضتم باللوم على قوم مخصوصين بل صرحتم بالمطعن على بعض الأمراء ورجال المعارف» لا يستفاد من نص عبارتنا وإلا فمن هو هذا البعض المعين فليطلبنا للمحاكمة. ومصر اليوم تحكمها الشريعة لا الاستبداد. وإلا فان كنا قد تكلمنا في العموميات فهذا من حقوقنا بل من حقوق كل كاتب. ولا ريب ان في الأمر سوء فهم. وإلا لما بادرتنا النظارة المذكورة بمثل هذا الإنذار المثبط للهم جزاء اشتغالنا بالعلم سنين عديدة غير مأجورين عن شغف في النفس ومقاصد عامة نبيلة لا عن تكلف في الأمر واغراض خصوصية دينية. وإلا لسلكنا سبلاً أخرى اقرب الى الجدوى. إلا ان الناس مذاهب النفوس مراتب. ولا نقول ذلك من باب المفاخرة. بل ان كنا قمنا على ما بنا من الضعف والانفراد بعبء عمل من الأعمال المفيدة فكل عضو من اعضاء الهيئة الاجتماعية مطلوب منه ان يقوم بعمل اعم من ان يختص بنفسه وإلا عد فيها عضواً ساقطاً. ولا فضل لمن يقوم ببعض ما يجب عليه نحو ابناء جنسه ولكنه يعدم كل فضل إذا تخلف عنه فإن كنا قلنا ان الشرق (ولم نستثن) في خمبول علمي وادبي فما نظن احداً يكذبنا. وان كنا استعملنا القسوة ولم نستعمل اللين فما قصدنا والداء دفين إلا ان يكون وقع ندانا اشد من اذهاننا والدواء ينبغي ان يكون على مقدار الداء. وإلا فإننا لم نقل شيئاً لا يقوله سوانا من كتاب الجرائد ذات الشأن الذين هم بين ظهورانينا كل يوم بل كثيراً ما يقولون اشد منه بل لم نقل شيئاً لم يقله الأستاذ الشهير الدكتور فرخو الألماني في خطابه في الجمعية الطبية المصرية. ولكن «عين الرضى عن كل عيب كليله».

وان كنا قد نددنا بمساوينا فلعلنا الأكيد ان الأمم الراقية في التمدن هي التي تشتغل بمعايها لإصلاحها لا التي تشتغل بإخفائها وتزين محاسن لها غير موجودة فإن ذلك تزيين سيء العقبي. وما قصدنا بذلك كله إلا الحث على المعالي والترفع عن الدنيا لعلله يصير لنا ذاتية نعرف بها فلا نكون على بدن الهيئة الاجتماعية كالحلم على بدن الإنسان لا نحسن نسج ثوب ولا صنع ابرة. وهو مقصد نبيل مطبوع على كل ما خطه قلمنا من يوم كتبنا فلا نتحول عنه ولا نخاف اللوم في سبيله.

## لويس الرابع عشر ولويس السادس عشر ٢٢ يوليو (تموز) ١٨٨٨ الكبير بوزرائه والصغير بوزرائه

وأما كتابكم إلى نظارة الداخلية في انتصاركم للشفاء فهذا لا علم لنا به إلا من الصورة التي ارسلتموها لنا فجواباً عليه نقول انه لم يكن عندنا ادنى ريب في حبكم للإصلاح وانتصاركم للمشروعات المفيدة إلا انني ارجوكم ان تسمحوا لي بأن اقول لكم بأن لويس الرابع عشر لم يكن كبيراً إلا بوزرائه ولويس السادس عشر لم يكن صغيراً بوزرائه.

## تعليق شميل على زيارة امبراطور المانيا إلى تركيا وبلاد الشام: ١٨٩٨

«ولا تستغرب، أيها القارئ، إذا قلت لك ان في كل تركيا ومصر لا يوجد مستشفى واحد للأطفال فالحكومة تعتذر من عدم وجود المال (إلا إذا شاءت) وغالب اغنياء الأمة ليس فيهم من يفهم قوة هذه الأعمال لجهلهم وقلة عقلهم مع ان الذي انفقته حكومة تركيا ومصر على سياحة امبراطور غني كان في امكانه ان يسوح على نفقته وما تنفقه الأمة من وقت إلى آخر على الاحتفالات الصبانية البليدة كان وحده يكفي لإنشاء مستشفيات تأوي فيها اطفال البلدين معاً».

(من مقالة «رجال الغد»)

انظر في المقتطف. ج ٢٢ (ديسمبر ١٨٩٨) ص ٨٨١ - ٨٨٧  
«ضيفا السلطنة: امبراطور المانيا وزوجته».



## تاريخ الجبرتي وترجمته الفرنسية

[المقتطف. ج ١٣ (ديسمبر، ١٨٨٨) ص ٢١٦]

نحن في زمان تترجم به كتب الافرنج إلى لغة العرب ولشروع ذلك صارت ترجمة كتب العرب إلى لغات الافرنج في هذه الأيام امراً يستغرب ذكره لشدة ندوره كترجمة تاريخ الجبرتي إلى الفرنسية بقلم ابناء الامصار الشرقية فإن كثيرين لم يصدقوا بها حتى رأوها مرأى العين في مكتبة المقتطف وغيرها من المكاتب. ولا يخفى ان تاريخ الجبرتي هو التاريخ الوحيد الذي يعول عليه لمعرفة اخبار مصر في القرن الثاني عشر للهجرة (والثامن عشر للميلاد) في أواخر أيام المماليك وزمان الحملة الفرنسية وأوائل أيام المغفور له محمد علي باشا. ولما كان أكثر المؤرخين من الافرنج يجهلون اللغة العربية والذين يعانون درسها منهم لا يحسنون فهمها ولم يفهم من يترجم لهم هذا التاريخ كما ترجموا تواريخ الأزمان السالفة كانت مؤلفاتهم قاصرة من هذا القبيل لا تفي بحاجة من يطلب الوقوف على أحوال مصر في الزمان الذي نحن بصددده وهذا ما حدا جماعة من الكتاب السابقين علماً واجتهاداً وإقداماً وهم عزتلو افندم شفيق بك منصور وعزتلو عزيز بك كحيل وعزتلو جبرائيل بك كحيل ورفعتلو اسكندر افندي عمون إلى ترجمة هذا الكتاب المستطاب ترجمة دقيقة صحيحة مطابقة للأصل قدر الاستطاعة وتعهدت لهم الحكومة السنية بطبع الكتاب على نفقتها. وقد أهدينا المجلد الأول الذي صدر منه مطبوعاً في مطبعة بولاق البهية فالفيناء غاية في الايضاح والصراحة مفتحة بفصل في سيرة المؤلف. حاولاً لما جرى في مصر من بداءة القرن الحادي عشر للهجرة إلى سنة ١١٤٢ وهي سنة توفي السلطان محمود مختوماً بملحق في ذكر الذين ماتوا في ذلك الحين من العلماء والأعيان. مطبوعاً طبعاً متقناً محكماً. هذا ولما كان كثيرون من ابناء المشرق يحسنون اللغة الفرنسية أكثر من لغتهم العربية فلا ريب ان هذه الترجمة تقع عندهم احسن موقع. وعليه فهي تنفع ابناء المشرق وتشهر فضل علماء الوطن بين أهل المغرب وان الذين نفتروا الآن من بحر علمهم ليحق لهم ان لا تضنّ عليهم بما اعدنا.

### ترجمة الجبرتي والتقتير على الخدمات العامة

اوردنا هذا التقرير لترجمة تاريخ الجبرتي إلى الفرنسية لكي نربط بين هذا الحدث الثقافي الهام وبين تعليق الدكتور شبلي شمیل في مذكراته - أو قل في «حوادث وخواطر» على إغداق الأموال العامة في مشاريع لا يستفيد منها المواطن العادي الذي يحتاج إلى تلقي العلم والتمتع بالصحة السليمة والعافية. بينما كانت مصلحة الصحة في مصر آنذاك تسارع إلى قطع اشتراكها في مجلة الشفاء الطبية والعلمية التي اصدرها شبلي شمیل منذ العام ١٨٨٦ في القاهرة.

\*\*\*

## الشميل واديب اسحق

من مذكرات الدكتور شبلي الشميل

... وأما أديب فأول عدد أصدره من جريدة مصر أصدره في القاهرة. وقد أعددت له مقالة موضوعها «العبادة الفتيشية» لمذاكرة جرت في هذا الموضوع، وجعلت لها توطئة من عندياتي تعبت فيها جداً حتى جاءت على ما أحب (وهي التي كانت غرضي من كل تلك المقالة) ودفعتها إلى أديب لينشرها في أول عدد يصدر من جريدته فلم يبد عليها أقل ملاحظة وكان يقيم هو في المكان الذي كنت فيه. وقد تأخر صدور العدد الأول أكثر من اسبوعين وكلما سألته عن ميعاد صدوره كان يجيب بأن أسباباً طرأت أخرت صدوره ولكنه لم يذكر لي شيئاً يختص بمقالتي. ثم قبل صدور العدد بأيام قليلة عزمت على ترك القاهرة والعود إلى الاسكندرية. وبعد وصولي إليها بأيام وصلني العدد المنتظر من الجريدة وبالطبع أول ما بحثت عنه مقالتي وهي كانت أول مقالة نشرتها في جريدة مصر.

ولقد دهشت جداً لما رأيته منشورة ولكنها مبتورة والتوطئة التي كانت موضع اعجابي لأنها كانت لي، وكل فتاة بأبيها معجبة، محذوفة بلا شفقة ولم ينشر من المقالة إلا الحوادث المعروفة في الكتب والتي هي شواهد على حقيقة هذه العبادة في الأمم والقبائل المختلفة. فأخذتني سورة الغضب من صاحبي ولا سيما من تكتمه هذا وهو معي كل يوم فكتبت له كتاباً بأحرف من نار أظهرت له فيه مزيد استيائي من سلوكه هذا المسلك معي وحسبت ذلك آخر العهد بيننا لتبايننا في الأخلاق.

أما أديب فكان إذا جرح يعرف كيف يؤاسي، فما عثم أن وردني جوابه فكان لفضلي كالزيت الطافي فوق أمواج البحر الهائج فاسترضاني بذكائه أكثر مما أغضبني بحيلته وكان جوابه شعراً في أكثر من عشرين بيتاً من النظم الرقيق الخفيف لا أروي منها سوى الأبيات الثلاثة الأولى والكتاب فقد مني. قال:

العذر ثم العذر يا سيدي  
من حادث ما أن جرى عمدا  
قد ألزمني حذف ديباجة  
كان لجيد صحيفتي عقدا  
قالوا تمس الدين في بلد  
كل له فيه غدا عبدا



وهذا كان شأنه معي كلما طرأ طارئ أثارني ضده. وأديب كان كاتباً مصوراً  
فإذا وصف شيئاً أراكه كأنه مرسوم أمامك.

أما سليم سرקيس، فقد أورد هذه الحادثة على طريقته الخاصة في مجلته، (مجلة  
سركيس، السنة ٣ الجزء الثامن والتاسع، ١٩٠٧، ص ٢٨٠) على النحو التالي:

«كتب الدكتور شميل ذات يوم إلى المرحوم أديب اسحق في أمر فأجابه الأديب:  
«قرأتك بصعوبة وفهمت بك بسهولة. أما الأول فلتعريج خطك السرطاني، وأما الثاني  
فلظهور حذتك على رؤوس أحرفك.

وحذف الأديب مقدمة مقالة أرسلها إليه الدكتور شميل وأرسل يعتذر إليه بما  
يأتي بعضه:

العذر ثم العذر يا سيدي من حادث ما ان جرى عمدا  
قد ألزمني حذف ديباجة كانت لجيد صحيفتي عقدا  
قالوا تمس الدين في بلدة كل له فيها غدا عبدا

### مجلة البيان تستأنف الصدور اسبوعية

[الهلال. ج ٢٥، عدد شباط (فبراير) ١٩١٧، ص ٤٤٠]

عادت هذه المجلة إلى الظهور اسبوعية بعد ان كانت شهرية لمنشئها الشيخ عبد الرحمن  
البرقوقي وفيها مباحث جامعة بين العلم والاجتماع والأدب. ومن محتويات اعدادها التي بين  
ايدينا مذكرات للدكتور شميل. اشتراكها في السنة ٦٠ قرشاً.

\* انظر: مجلة المستقبل، السنة ٦، الممد ٢٦٦، ٢٧ آذار / مارس ١٩٨٢، ص ٥٣ وقد نشرت المقالة في  
مجلة البيان الشهرية التي أصدرها في القاهرة عبد الرحمن البرقوقي وعمد السباعي بتاريخ ٢٤ آب،  
١٩١١. ونقلتها عن البيان جريدة المستقبل التي كانت تصدر في باريس إبان الحرب العالمية الأولى.  
(الممد ٥٦، الجمعة في ٢٣ مارس - آذار - سنة ١٩١٧).

## ويتذكر الخديوي اسماعيل

اسماعيل ورياض

من مذكرات المرحوم الدكتور شميل

تفضل الاستاذ جبرائيل بولاد شميل فأذن بنشر الصفحات التالية من  
مذكرات المرحوم الدكتور شميل التي تتضمن حوادث ونوادر ممتعة. وقد  
وعد بإتقاننا بصفحات أخرى للأعداد القادمة فاستحق شكرنا وشكر قرائنا.  
[المحرر]

الخديوي اسماعيل في طنطا

... وانقسم تجار طنطا حينئذٍ للترحيب باسماعيل قسمين: الافرنج  
والسوريين. وأعد كل منهما وفداً يمثله وعلى رأس كل وفد واحد يتقدمه للكلام عنه.  
وقد وقع اختيار السوريين عليّ. ومع اني لا أحب التصدر في مثل هذه الحفلات  
- وحتى الساعة لا أحب، إذ ليس من ميلي قرع الطبول واحراق البخور أمام كل فائز -  
لم أجد بداً من القبول. وقد وقعت المناظرة بين الوفدين... وكنت حديث العهد في  
القطر المصري. وأول فكر قام بي عند مجيئي إلى مصر الفرق الجسيم بين حكومة مصر  
وحكومة الاسطانة التي بسببها هجرت ربوع سوريا مقسماً أن لا أعود إليها أو تصطلح.  
فأنا وإن كنت أعلم بوجود مظالم في حكومة مصر فإني لم أعم عن الاصلاحات الكثيرة  
التي أحدثها اسماعيل نفسه في البلاد. فإذا كانت المالية قد ساءت فإن الاصلاحات  
الكثيرة التي رغب فيها تدلّ دلالة واضحة على حسن إرادته وصلاحيته. ولم يكن  
حوله أعوان مخلصون أو بالحرى نظام الاحكام في تلك الأيام لم يكن يسمح بتبين مثل  
هؤلاء الأعوان لو وجدوا وبالضد من ذلك كان حوله جوقه نعمة وأكثرهم من  
الأوروبيين ومن ذوي المقامات منهم لم يكن يشبعهم شيء يلتهمونه... والمهم أن  
شخص اسماعيل لم يكن فيه للسامع به ما ينفر الناس إذ كان كبيراً في كل شيء حتى  
في أغلاطه والناس يحبون الكبير...

فوالحالة هذه لم أجد صعوبة في التوفيق بين طلب اخواني ومبادئي. والخطاب  
الصغير الذي فهمت به أمام اسماعيل شاهد على ذلك. وقد نشر في جريدة مصر يومئذٍ.  
فقد حققت به أمنية مواطنيّ وكنت متكلمهم السابق من بين الوفود. ولم أخرج فيه عن  
مبدأي في تقرير الواقع والاشارة إلى الخطأ ولو أني حاولت التماس العذر فيه ولكن من

\* مجلة الهلال، ج ٣٣، ١٩٢٤ - ١٩٢٥، ص ١٣٧ - ١٤٢. ورياض باشا هو وزير مصر الأكبر مصطفى  
رياض باشا (١٨٣٤ - ١٩١١/٦/١٧).



أوجه الصواب وجعلت الكلام حيثنّ كلام رجال يخاطبون رجالاً. والظاهر أن اسماعيل سرّ من هذا الخطاب الذي لم تألف مسامحه نظيره كما بلغني من عبدالقادر باشا أحد وزراء مصر في حكومة توفيق وكان من بطانته يومئذ.

فبعد أن أشرت إلى عمله الأخير في قلب وزارة المراقبة وإلى تهوره في اصلاحه قلت - والخطاب نشر في جريدة مصر في تلك الأيام وهذا ما بقي منه في الذاكرة - «... وإني أجيب أولئك الذين تستوقفهم السيئات فلا يرون الحسنات بما أجاب به كاتب تاريخ لويس الرابع عشر (فولتير) اللورد هارفي (وزير انكلترا) بقوله: -

«إنك لم تصنع كل ما كنت تستطيعه لأنك انسان وإنما صنعت أكثر من الآخرين لأنك رجل عظيم».

\*\*\*

وهذا كان أول وآخر عهدي بمقابلة اسماعيل. ولو طال به البقاء في البلاد بعد ذلك لربما لم يكن غير ذلك أيضاً لأن طبعي يأبى التقرب من كل كبير إذا كان في هذا التقرب أقل ضغط على حريقي كما هو الحال مع أكثر الحكام ولا سيما في الشرق. فلا يسعني أن أجلس مختاراً مجلس الخانع الصاغر مما يفتخر به عبّاد السلطة ومحسبونه من آيات التأدب البالغة. وهو بالحقيقة امتهان للنفس وخداع للغير. والتأدب الصحيح هو اعطاء جليّسك حقه من الاعتبار مع رجولة تحفظ كرامتك واستقلالك فلا تجعل كلامك تأمينا على كل ما يقال ولا تجعل نفسك كالظل تتبع به حركات جليّسك العظيم في كل شيء فتبتسم إذا ابتسم وتقوم إذا قام ولا تنصرف إلا إذا شاء صرفك. ولذلك لم اسع كل أيام حياتي في التقرب من أي رجل عليه مسحة من العظمة من رجالنا الشرقيين المتمسكين بهذه الآداب الكاذبة التي كلها رياء ونفاق وخداع والتي لو شئت الانقياد إليها لما استطعت ولا البث على غير علم مني أن أخلّ بها ويرجح اني لا أرضي الذين لا يرضون إلا بها.

## د. شمّيل ومصطفى رياض باشا

ولم أتقرب أو بالحري لم أصحاب إلا رجلاً واحداً هو في مقدمة رجال مصر في سمو أخلاقه وصلابة مبادئه وذكائه السليم أعني به رياض باشا وزير مصر الأكبر وكان ذلك في ظروف خاصة لولاها لم يكن هذا التقرب.

كان رياض من محبي العلم والأدب ولقد نصرهما في مواقف كثيرة في الحكومة وخارجها. ومع انه لم يكافأ دائماً كما يستحق، لأسباب طارئة سياسية أو لسوء تفاهم كثيراً ما يتطوّف بتداخل آخرين، لم ينفك يعتبر أصحابها حتى آخر إيامه اعتباراً يوجب له الفخر، وقد عرفني أولاً من قراءة كتاباتي في الجرائد والمجلات.

وكان لي صديق في طنطا اسمه اسماعيل صفوت وكان كما يقال في لغة القوم من محاسيب رياض المخلصين فكان يتردد عليه كثيراً وكان كلما رجع من زيارته يكلمني عن رياض ويقول لي يجب أن تزوره وأنا أتردد حتى قال لي مرة: إن رياضاً سألتني عنك كثيراً ويرغب أن تزوره وهو مقيم في أطيانه في محلة روح على مقربة من طنطا. فزرت لأول مرة في المكان المذكور وسررت جداً من زيارته ووجدت فيها ارتياحاً كثيراً ودعاني مرة كطبيب.

وزارني مرة في طنطا الدكتور (فارس) نمر فزرناه معاً في المكان المذكور. وحتى تعلم طبعي وتعرف الارتياح الذي كنت أجده في مجلس رياض أدع الكلام للدكتور نمر نفسه ينتقدني مازحاً ولكنه يقرر حقيقة لولاه لما انتهت إليها. قال: أتريد أن تعرف كيف يوجه الشمّيل الخطاب إلى رياض؟ هو يقول له أولاً دولتك ثم سعادتك ثم حضرتك ثم يقف ويتقدم نحوه ويشير بيده إليه ويقول له أنت متدرجاً في ذلك بحسب تدرجه في الحديث وتحمسه فيه. وربما كان في هذا القول بعض الغلو من صديقي وإنما هو أقرب إلى الحقيقة.

وما كان ذلك مني استخفافاً بمجلس الرجل فإني حتى الساعة لم أعرف رجلاً أجلته وأحبته كما أجللت وأحببت رياضاً وهو كان يسر مني جداً بهذه الحرية. وكأننا كنا على اتفاق في الرأي. وقلما رأيته يخالف لي رأياً إلا في المسائل الاعتقادية وهذه كنت أتمنّئها أمامه على قدر الطاقة حتى لا أقلقه في ضميره. لأنني كنت ألحظ عليه شيئاً من القلق كلما مسها الحديث بشيء وأنا لست مبشراً ضد الايمان.



ورياض كان ممتازاً في الأمور الادارية والمالية أكثر من امتيازته في السياسة ولا غرو فإن أخلاقه القويمة وصلابته في مبادئه وترفعه في معاملاته وصدقه وإخلاصه - كل ذلك كان يبعده عن مراكز الرجال السياسيين. والسياسة كما تفهم حتى اليوم ليست إلا تقاليد الحروب في مقابل الدهاء ولا يستفاد من ذلك انها يجب أن تكون كذلك بل لأن أخلاق الناس كما هم تستدعيها وتستصبح مبتذلة محقرة في مستقبل الأيام وتقوم مقامها سياسة الصراخة.

وكانت قوة التحصيل في العلم والأدب شديدة فيه وهو بالحقيقة صنع نفسه لأن كل ما حصله من ذلك إنما حصله بالاجتهاد خارجاً عن المدارس. وكان يحب المطالعة كثيراً ويتفهم ما يقرأه جيداً ولو أنه بعيد جداً عن اختصاصه. وأذكر أنني يوم كنت أحرر الشفاء - نقلت إليها مبحثاً طبياً علمياً فيزيولوجياً عن مراكز الدماغ وتأثير عللها في النطق والكتابة من أدق المباحث في هذا الموضوع وأغربها ونشرته تحت اسم «افازيا» وكان رياضي في الوزارة حينئذ. فبعد صدور الشفاء زرته في إحدى السهرات وكان مجلسه حافلاً بالزائرين فأول ما وجد فرصة للكلام معي نظرت إليّ مستغرباً وقال لي: - أصحيح؟ أصحيح كل هذا؟ يريد ما في هذه المقالة من الحوادث المستغربة. وقد استعظمت منه ذلك لسببين: تفرغه للمطالعة مع كثرة مشاغله، وتفهمه دقائق مثل هذه المسائل العريضة التي تصعب أحياناً على الاختصاصيين أنفسهم.

ورياض كان من أعظم رجال مصر كافة وأشدّهم غيرة وطنية وأعقلهم وأنزههم وأصدقهم وأجراًهم على قول الحق أو ما يعتقده كذلك. عاش كل عمره مكرماً محترماً حتى من خصومه. عاش كبيراً ومات كبيراً وبقيت علاقتي معه في السراء والضراء على حال واحدة من الصداقة والاحترام والمحبة والاخلاص حتى توفي.

شيلي شميلي

## المعارف ووزارة دولتو رياضي باشا

إن تقدم كل بلاد متوقف على تقدم عارفها. وتقدم معارفها متوقف كما لا يخفى على أهلية الذين يستلمون ذمامها ويديرونها وهذه الأهلية من وجهين متلازمين لا ينفك أحدهما عن الآخر وهما كفاءة علمية تؤهل الشخص لأن يعرف دقائق مصلحته فيدخلها من أبوابها وكفاءة عملية تعدّه بما فيه من النشاط والاقدام فلا يتقاعد عن أن يأتيها بأسبابها فإذا نقص شرط من هذين الشرطين من الشخص الواحد لم يؤمل نجاح. فإن كان ناقص العلم ولو كان مقداماً ناهض المهمة فلإنه لا يستطيع أن يحسن العمل لأنه يكون كمن يريد ولكنه لا يعرف ماذا يريد وإن كان ناقص المهمة ولو كان عالماً فلا ينفع أيضاً لأنه يكون كمن يعرف ماذا يريد ولكنه لا يريد وإن لم يجتمع فيه مع ذلك كله الصدق في الخدمة والاخلاص في المنفعة فهناك تكون الطامة الكبرى. وما قيل هنا أعم من أن يختص بالمعارف بل يتناول كل عمل لذلك قيل في المثل: «الأعمال بالأعمال». ولقد وقع انتخاب الحضرة الخديوية الفخيمة على دولتو رياضي باشا ليكون وزيرها الأكبر وعضدها القوي في تدبير شؤون البلاد موقع الصواب إذ هو بالحقيقة رجل مصر الذي اجتمعت على ولائه القلوب.

فلم يخل من نصر له من له يد ولم يخل من شكر له من له فم وما اجتمعت إلا لفضل عظيم وهو أكبر منشط للمعارف والعلوم عهدناه في الشرق ولا يخفى أن أمثال هؤلاء في شرقنا أندر من الكبريت الأحمر. وهذا ما دعانا إلى التعرض لذكره في هذه الصحيفة الطبية لأننا صرنا نأمل به اصطلاح حال المعارف في البلاد عموماً والعلوم الطبية خصوصاً إذ يعهد بإدارتها إلى أناس تكون بهم الأهلية من كل الوجوه فلا يضعون كما قال الدكتور غرانت بك في رسالته السابقة: «الرجل المستدير في الثقب المربع» لمحسوبة أو لجنسية ولا ينبذون الرجل الكفوء لأجل ذلك أيضاً. ولا ريب عندنا في ذلك لأن الناس على دين ملوكهم. ولقد أصاب دولته بانتخابه لنظارة المعارف سعادة المفضل علي باشا مبارك فإن سعادة الباشا المشار إليه من علماء مصر ورجالها المعدودين ولا ريب عندنا في أنه يجد له أيضاً مساعداً اهلاً لأن يتولى هذه المهمة يكون ابن بجدتها. ودولة وزيرنا الخطير ممن يعرفون خطر الأعمال حق المعرفة ويقدرّون الرجال حق قدرهم.



## الاحتفال بمرجع الياذة

منتصف حزيران (يونيو) ١٩٠٤

[المقتطف. ج ٢٩ (يونيو ١٩٠٤) ص ٦١٠ - ٦١٨]

شهدت القاهرة في منتصف الشهر الماضي مشهداً لم تر مثله من قبل وهو احتفال نحو مئة نفس من نخبة علمائها وأدبائها بمرجع الياذة بوليمة فاخرة اولوها له في فندق شبرد. فزّين مدخل الفندق بالمصابيح الكهربائية المختلفة الألوان وزينت حديقته واشجارها بالشموس والقناديل الكهربائية ومدّت الموائد في ساحتها وجلس حولها المحتفلون من داعين ومدعوين فتناولوا شهوي الطعام ووضع امام كل منهم بطاقة رسم على وجهها الهرمان وأبو الهول شعار مصر وجبل لبنان وارضه شعار الشام وشمس المعارف فوقها يفيض شعاعها عليهما وتحتها هذه الأبيات:

حييت يا وطناً تصبو القلوب إلى ارجائه وبه الأرواح تغتبط  
شمس المعارف في علياه جامعة اطرافه وهي فيما بينها وسط  
ففي ذرى الأرز جبل من اشعتها يلقي وحبل على الأهرام ينبسط

\* \* \*

ووقف بعده حضرة فريد بك بيازوغلي فقرأ تلغرافاً من حضرة الدكتور ابوستوليدس مترجم الياذة من اليونانية القديمة إلى اليونانية الحديثة يثني فيه على حضرة مترجمها إلى العربية ويعتذر إلى اللجنة عن عدم حضوره من الإسكندرية. وتلاه حضرة داود بك عمون فقرأ كتاباً من حضرة الدكتور شبلي شميل يعتذر فيه عن الحضور بانحراف صحته ويهنيء المحتفلين باجتماعهم لأسمى غاية اجتماعية وهي الاعتراف بالفضل الصحيح وهنا موضوع الاحتفال بخروجه في ترجمة الياذة غانماً. وقرأ بعده حضرة محمد افندي مسعود من محرري المؤيد كتاباً من سعادة الشيخ علي يوسف صاحب المؤيد يثني فيه على موضوع الاحتفال بسبب خدمته «لغة العربية بل العلوم والآداب» وعلى المحتفلين «لوضعهم الشيء في محله» ويعتذر عن عدم حضوره بغيابه في الإسكندرية.

ثم وقف حضرة السيد رشيد رضا منشيء مجلة المنار وخطب خطبة بليغة شرح فيها الأسباب التي منعت العرب من ترجمة الياذة في زمانهم وإبان موافقة ترجمتها إلى العربية في هذا الزمان. وتلاه حضرة اخنوخ افندي فانوس المحامي بخطبة انيقة ابان فيها فضل القوى الأدبية حتى تخلص إلى مدح مترجم الياذة على قضائه زهرة العمر في تحاف أبناء اللغة العربية بأبلغ شعر عند الأمة اليونانية غير طامع من وراء ذلك بمال ولا نوال.

## الشيخ ناصيف اليازجي

شيء عن الشيخ ناصيف اليازجي

وابنه الشيخ ابراهيم

«من كتاب حوادث وخواطر للدكتور شميل»\*

... وعلى ذكر الشيخ ناصيف اليازجي وابنه الشيخ ابراهيم لا بد لي أن أذكر شيئاً من معلوماتي الخاصة عما يتعلق بهما.

أما الشيخ ناصيف فهو ابن النهضة اللغوية العربية في الأقطار السورية وفي عصره لم يكن يعرف اللغة الفصحى ولا سيما من النصارى في لبنان إلا أفراد يعدون على الأصابع. ولم تكن هناك مدارس غير بعض مدارس خاصة لتعليم القراءة البسيطة. وكان العامة يجهلون حتى هذه القراءة فكان الواحد يضطر أحياناً إذا بدا له أن يكتب كتاباً أو إذا ورد له كتاب أن يفتش على من يقرأه أو يكتبه له «بالفتيلة والسراج» كما يقولون. ولم تكن مدارس الأميركان السورية التي لها الفضل الأكبر على سوريا والأقطار العربية عامة في اللغة والعلوم قد تأسست بعد أوانها كانت في أول نشأتها.

وأول ما درس الشيخ ناصيف العربية كما سمعت منه هو نفسه درسها في الكتاب المعروف بالأجرومية على راهب لم يكن يعرف منها أكثر من ذلك. ثم أخذ يطالع وحده حتى بلغ مبلغه العجيب وألف منها كتبه الشهيرة\*\*.

وهو من المحافظين على لغة القوم وعاداتهم كما كانوا في عصورهم الأولى فكان لا يحلو له إلا أن يتغنى بما تغنوا به وأن يحذو حذوهم في كل شيء. وهو معذور إذا كان لم يخرج عنهم والناس في تلك الأيام على جهل تام بعلوم الأوائل والأواخر معاً.

وكان يلبس الجبة والقفطان ويتعمم بالعمامة ولقد سمعته مرة يقول «لو فقد الشاش لاعتممت بالقطوعة» وهي في لغة عامة سوريا قطعة من الحصير القديم. وكان

\* مجلة فتاة الشرق، السنة ٧، ١٥ أكتوبر (تشرين الأول) ١٩١٢، ص ٥٤ - ٥٩.

\*\* الراهب المقصود هو القس متى الشباي (من بلدة بيت شباب).



على أخلاق عالية ويكره الهجو جداً حتى أنه يروى أن له بيتين في رجل كان يوصف بالبخل يدعى الأمير علي الشهابي من كفرشيا والشيخ ناصيف من كفرشيا أيضاً. وهما أقرب إلى المباشطة منها إلى الهجو الحقيقي وهما هذان:

قد قال قومٌ ان خبزك مالحٌ والبعض أبدى بالحلاوة حكمه  
كذب الجميع بحكمهم في طعمه من ذاقه يوماً ليعرف طعمه

وقيل إنه جاءه يوماً أناس وهو في أوج شهرته وقد كان الشيخ يوسف الأسير والشيخ ابراهيم الأحذب من علماء بيروت المسلمين نظماً قصيدة هجو فيه يسألونه عما إذا كان لا يريد أن يرد عليهما فكان جوابه على الفور.

ان ممدوح أربعين كريماً لا يبالي بأحدٍ وأسير  
والحق يقال إن مداحه كثيرون وهم من مشاهير الشعراء في تلك الأيام في مصر والعراق.

ولما كنت تلميذاً في المدرسة البطريركية كان الشيخ ناصيف يدرس في النحو في كتابه «جوف الفرا» فكانت أحضر دروسه. وكانت المدرسة قد تساهلت معه فسمحت له بالتدخين في وقت الدرس اضطراراً له واحتراماً لسنه وعاداته لأنه كان مولعاً بالتدخين جداً. فكانت تسابق إلى لف السيجارة له لأنه لم يكن يحسن لفها وأما في بيته فكان يدخن «بالشبق» أي الغليون أي الحجر في لغة مصر. وكان تسابقنا إلى لف السيجارة على أمل أن نشعلها ونسحب منها نفساً مستطاباً قبل تقديمها له.

ورأيت مرة وأنا تلميذ زائراً عندنا في كفرشيا وكان الشيخ في خروجه من بيروت يحمل غليون معه. وكان لي أخ أكبر مني اسمه بشاره تربى في بلاد الانكليز. وكان يلف سيجارة من كيس حرير شغل الصنارة. فأشار أبي إلى أخي أن يملأ غليون الشيخ. وكان غليون الشيخ عبارة عن غليون مركب. فنظر أخي إلى الغليون الكبير والكيس الصغير الذي بيده وابتسم وقام حالاً وأتى بمقطف ملآن تبغاً وقدمه للشيخ كأنه أراد بذلك أن يقول إن مثل هذا الغليون يلزم له مثل هذا المقطف.

وروى لي أخي ملحم أن الشيخ ناصيف كان قد كلفه أن يساعده في مراجعة «مسودات» مقامات مجمع البحرين وهو يطبعها في مطبعة الاميركان في بيروت. وكان من الأمثال السائرة على السنة العامة قولهم «جرح الأسى لا ينتسى» فكان الشيخ ضمن أحد أبيات مقاماته هذا المعنى قال:

ينسى من المحسن طوراً قد رسا وليس ينسى ذرةً من الأسى

ولا يخفى أن الأسى معناها الحزن وهو يريد الاساءة. فلما أطلع أخي على البيت قال له ما هذا يا شياخي وتلا له البيت ففطن الشيخ حالاً وقال على الفور: غلطوني. ثم صلحه في الحال بقوله:

وليس ينسى ذرةً ممن أسا

ويقال لي أن المعنى هنا لا يستقيم بالتسامح الكثير فهو يريد أنه لا ينسى ذرة من اساءة المسيء ومنطوق البيت يرجع هذه الذرة إلى المسيء نفسه وهو ليس المقصود.

مهلاً مهلاً أراني حشرت نفسي بين علماء التفسير والتخريج وأدخلتها من دون أن أدري في مبحث طالما سميت باللاهوت الأدبي وعندني لكل شيء لاهوت فأقول اللاهوت الاجتماعي واللاهوت السياسي واللاهوت عمومياً كلما رأيته أو رأيت سواي يحاول في مباحث لا ضابط لها غير التخرص والاجتهاد في التخريج والاسترسال في الكلام على غير جدوى كأكثر مباحثي في هذه المذكرات وإن حاولت أحياناً كثيرة أن استخرج منها يسرة ترمي إلى معان طبيعية وأغراض اجتماعية أعم من أن تقتصر على السرد والتقرير البسيطين. وعذري أنها البضاعة الباقية لدي أتسل بتقليبها في هذه السوق الكاسدة.

وأذكر أنني لما كنت في المدرسة الكلية أدرس الطب شرعت في تنميق خطاب في الكهربائية نشر في مجلة الجنان في ذلك الحين. فوردت عليّ لفظة Trombes الفرنسية فأغلقت عليّ لفظتها العربية الفصحى وأغلقت على كثيرين سواي من المتبحرين في اللغة في تلك الأيام لأن اللغة التي تظهر لك اليوم سهلة في بعض مصطلحاتها أوفر اسلوباً بسبب كثرة انتشار الكتابة والتعليم لم تكن كذلك وقتئذ فكان الواحد لكي يكتب سطرأ أو يجد تعبيراً أو اصطلاحاً يأتم كالمعضل أي المرأة الطالق. وكنت أفهم معنى اللفظة الحقيقي وقد رأيت ذلك كثيراً رأي العين والعامّة تعبّر عنه في بلاد الشام «بالتنين» ترجمة اللفظة اليونانية «سيلون» بالحرف وهو عبارة عن انتصاب عمود من الماء يمتص ماء البحر وكل ما يجده أمامه من أسماك وسواها كالزوبعة التي تقتلع الأشجار في البر وتحتمل ما تمر به في سبيلها وترميه من الأعالي. وقد أعجبتني لفظة التنين هذه وضممتها مرة إحدى مقالتي حيث قلت في كلام استعماري: «وانتصب مخروطاً كالتنين الحُرّان ولكن رأسه في الماء ورجله في السماء» إشارة إلى أنه يظهر كالمخروط ذي الشكل الهرمي ولكن مقلوباً رأسه الدقيق في البحر وقاعدته الواسعة في الأعالي.

ولكنني في ذلك كنت أريد لفظة عربية خالصة فسألت المعلم بطرس البستاني فلم يفدني فقصدت الشيخ ناصيف وهو لم يكن يعرف لغة أجنبية. فأخذت أصف له



الشيء فسألني حتى عن اسمه بالفرنسوية عساه يجد في اللفظ شيئاً يهديه للمناسبة التي قد تقع كثيراً بين اللغات إما نقلاً وإما اتفاقاً. ثم أخذ يفرك جبينه بيده وقال: إعد... إعد... إعدصار فتش عليها في القاموس وهي اللفظة المعروفة اليوم من أقل كاتب وقد استعملتها اضطراراً وإن كان معنى اللفظة الفرنساوية أخص منها. ومن منا اليوم لا يعرف السطر القائل:

إن كت ربحاً فقد لاقيت إعدصاراً

### إبراهيم اليازجي يؤرخ وفاة إبراهيم الشميل سنة ١٨٨٠

أبكى عيون بني الشميل فاضل      ناحت لمصرعه المكارم إذ مضى  
شهم قضى بتقى الإله حياته      حتى مضى عنا كما شاء القضا  
قال نال أجر الصابرين على البلا      إذ لم يزل لرضى الإله مفوضا  
ومسطر التاريخ نادى قائلاً      بمقام إبراهيم قد نزل الرضى

#### الشَّبُوق (ج شبوقات)

لفظة تركية الأصل تعني القضيبي والانبوب والغصن. تطلق مجازاً على قصبة الغليون الطويلة، وبالتالي على الغليون المستطيل بكامله. «وشبوق» الشيخ ناصيف اليازجي، كما تحدّث عنه شبلي شميل في «حوادثه وخواتمه»، هو بمثابة غليونه المستطيل.

(\*) رسائل اليازجي وأشعاره غير المنشورة المطبعة اليوسفية (يوسف توما البستاني) بباب الخلق بمصر.  
(\*) العقدة - ديوان الشيخ إبراهيم اليازجي. قدّم له مارون عبّود (دار مارون عبّود، ١٩٨٣، ص ١٦٤) طبعة جديدة.

## الشيخ إبراهيم اليازجي

شيء عن الشيخ إبراهيم اليازجي  
«من كتاب حوادث وخواتم للدكتور شميل»

كان الشيخ إبراهيم كأبيه في ما خص المحافظة على اللغة وهو إمام المنشئين العصرين الواسعين. وأول ما ظهرت مقدرة الكتابية في مناقشة احتدمت بينه وبين الشيخ أحمد فارس [الشدياق] على أثر وفاة أبيه وانتقاد أحمد فارس له في معرض التأين وكان موضوع الانتقاد على ما أذكر لفظه «فطحل» كأنها وردت في مقامات الشيخ ساكنة الثاني وقد يكون ذلك غلط مطبعي وهو من المباحث اللاهوتية الأدبية. فانتصر الشيخ إبراهيم لأبيه فحمل عليه الشيخ أحمد فارس وقابله بكلام جارح على أسلوب الناس في المناقشة في ذلك العهد فقام الشيخ إبراهيم وردّ عليه ردّاً طويلاً بليغاً ظهر فيه أنه كاتب مقتدر وضمنه بيتين دلاً على أدبه الجَمِّ ونفسه الكبيرة.

ليس الوقية من شأنى فإن عرّضت      أعرضت عنها بوجه بالحياء ندي  
اني أضنّ بعرضي أن يلمّ به      غيري فهل أتولى خرقه بيدي  
وكان شاعراً مجيداً إلا أنه ترك الشعر لأنه رآه كما كان حتى عهده صناعة التبذل في المدح والاستجداء. ولطالما قلت له لما كان في مصر أن ينظم ديواناً على نسق شعراء الافرنج والطبيعة واسعة والآثار كثيرة والعبر التاريخية شهيرة. ولكنه لم يكن به ميل إلى ذلك ولو كان به لما استطاع وسوق الأدب غير نافقة وأسباب المعيشة غير متسعة له.

وكان مغرمّاً بتحرير الصحف الأدبية العلمية لأنها كانت تفسح له مجال المطالعة في العلوم التي يميل إليها فحرّر الطبيب للدكتور بوست في بيروت مع الدكتورين بشارة زلزل وخلييل سعادة وهما من الكتاب المجيدين. ثم انتقل إلى مصر وأصدر فيها مجلته البيان مع الدكتور زلزل المذكور ثم انفرد بعد ذلك في تحرير مجلة الضياء. ولقد كان على كبر في النفس وضيق في الحيلة أورثاه ضيقاً في العيش مما يعدّ عاراً غلداً على أمته وعلى قومه. وتوفي في مصر سنة ١٩٠٦.

\* فتاة الشرق، السنة ٧، نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩١٢، ص ٨٦ - ٩٣.



وفضل الشيخ ابراهيم في علوم اللغة وآدابها لا ينكر وإنما فضله الأكبر في نظري هو في صنع حروف الطباعة فقد عمل لذلك عدة أجناس أكثرها شيوخاً جنس ٢٤ وجنس ١٦ عملها في بيروت وجنس عشرين عمله في مصر أو بالحري صب حروفه في مصر. ومعظم الحروف الخارجة من معمل سركيس في بيروت والمسماة باسمه والمتشرة كثيراً في المطابع العربية في الأقطار السورية والمصرية والأمركانية هي من صنعه.

ولما كنت قد آليت على نفسي في مذكراتي هذه أن أقول الحق كما هو أو كما يبدو لي أنه حق فلا يسعني أن أنهي الكلام عنه قبل أن أشير ولو إشارة إلى سوء مسلك الحكومة المصرية يوم خطر لها أن تصلح المطبعة الأميرية. فألفت لجنة من قاضي ومحام وكاتب، أريد بذلك أنها ألقتها من كل من ليس له شأن اختصاصي في الأمر أو شأنه فيه لا يذكر ولا يعتد به أي عملت كما يقال في المثل الانكليزي «وضعت الرجل المربّع في الثقب المدور» ألقت هذه اللجنة وأنفذتها إلى أوروبا لدرس المسألة في مطابعها. والرجل الاختصاصي الذي بين يديها والذي يعد من كبار الاختصاصيين ليس في الأقطار العربية فقط بل في بلاد أوروبا نفسها لم تفكر مطلقاً في أن تستفيد من صناعته وخبرته وعلمه. وما هو السبب يا ترى؟ ولا يصح أن يكون الرجل مجهولاً لديها وهو في صناعة الطباعة أشهر من نار على علم حتى أن المطبعة التي كان يطبع مجلته وكتبه فيها والتي تطبع بنفس الحروف الموجودة في سائر المطابع وهي مطبعة المعارف لصاحبها نجيب ميري استفادت من تدقيقه في أبسط الأشياء ما جعلها اليوم أحسن مطابع القطر نظافة واتقاناً. وأنا لا أشك بأن الأمر لو كان على عهد حكومة اسماعيل لما كان فاته أن يجعل لحكومته هذا الفضل المأثور أو بالحري لما كان فاتها هذا الواجب عليها حباً بالمصلحة لا كرمياً منها بحق الرجل. أم عذرنا أنه كان شديد الوطأة لا يصادي ولا يماري ولا يتزلف ولو كان كذلك لما كان من النوايع. وهل تكفي مثل هذه الأعراض لاطفاء الجوهر والابتعاد عن الانتفاع به. والحق يقال إن مسلك الشيخ ابراهيم هذا لم يكن شديد الوطأة إلا على نفسه.

قلت إن الشيخ ابراهيم كان من المحافظين في أمور اللغة فلا يحب أن يكثر فيها الدخيل من الألفاظ الأجنبية. وكان يعاني مشقات كثيرة لوضع ألفاظ جديدة للمعاني الغريبة. وكان يوفق إلى ذلك غالباً. غير أن مسلكه هذا كمسلك كل المحافظين قبله وبعده حتى اليوم لا يعد بالحقيقة حرصاً على اللغة بل هو تضيق لدائرتها. وهو في العلم اليوم يعد تشريداً لكثرة المستنبطات الجديدة ووجوب وضع أسماء لها ولصعوبة إدراك مدلولاتها حينئذ في اللغات المختلفة. والمقتبسون لا يعدون من أصحاب البدع. فقد جرى على ذلك أسلافهم في الطب والعلم حتى العلوم الأدبية نفسها. فكتاب ابن

سينا حافل بأسماء الأمراض والعقاقير والنباتات اليونانية حتى علم المنطق نفسه أبقوا له اسمه اليوناني «إيساغوجي». واليوم يعد ذلك جناية كبرى على العلم تؤخر سيره لوقوع الاختلاط الشديد فيه.

بل هو كان من المحافظين على أسلوب الانشاء فإذا لم يفتح مقاله كأكثر الكتاب حتى اليوم بالحمدلة والبسملة فلا بد من أن ينتهي منه إلى عبارات التوكل والاستغاثة كقوله: «والله أعلم. والله الشافي». فقد كلفني مرة أن أكتب له مقالة في الطاعون ينشرها في بيانه أو ضيائه لا أذكر. ففعلت. فجاءني بعد أيام ويده المسودة لمراجعتها معي. فلما انتهت من قراءة الموضوع الأساسي رأيته يقرأ كلاماً ليس لي شغل نحو ثلاثة أو أربعة أسطر ليقول فيه في الختام «والله الشافي». فاستغربت ذلك جداً منه. فقلت له ما معنى هذا؟ فقال إن وقوفك كما وقفت يجعل الكلام واقفاً. وكأني لم يكن يبدو لي هذا الوقوف. فقلت في نفسي يا للعجب من سلطان الإلفة. جرى الكتاب في الماضي على اصطلاح شربه الذوق وألفه السمع فصار الخروج عنه خروجاً عنه الفصاحة. فكان الفصاحة قائمة بقرع الألفاظ في الاذن والتدرج فيها باعداد الذهن. فأجبتة بقولي: أرجو أن تحذف كل ذلك وأنا المسؤول وحدي. ثم قلت له: كانوا في الماضي يوقفون قطار سكة الحديد بالتدرج وأما اليوم فقد وقفوا إلى توفيقه فجأة. وأنتم أحرار في أن تحافظوا على الخطة التدريجية القديمة. وأما أنا فمذهبي أن أقف في كتاباتي كما تقف قطارات السكك الحديدية الجديدة اليوم.

ولقد جرى الشيخ ابراهيم في أول نهضته وذبوع صيته على عادة تمكنت منه حتى صار يطلقها على الجميع. وهي أنه إذا قصدته في اصلاح صفحة كتبها في موضوع أدبي أو بيت شعر نظمته لا يتجشم كثيراً مشقة هذا الاصلاح بل يكتب لك الشيء أو ينظمه ولو أنه بمعنى غير معنك ويهيك إياه ملكاً تنشره تحت اسمك إذا شئت. وهو كان معذوراً في الغالب لأن الشيء الذي كان يعرض عليه حينئذ كان أكثره مما لا يقبل الاصلاح ولا سيما أنه من طبعه قلما كان يعجبه شيء لم تكن له فيه كل اليد. فيوم كنت أدرس اللغة وكانت بضاعتي منها قاصرة على العلم ببعض قواعد النحو وشيء من أوزان الشعر نظمت بيتين أو ثلاثة في موضوع لا أذكره الآن مطلقاً وقد يكون تقریظاً لديوان شعر. فقصدت الشيخ ابراهيم أعرضها عليه وأنا فرح أمني نفسي بأن اسمي سيذكر مطبوعاً في الكتب بين الأدباء. والظاهر أن الشيخ ابراهيم رأى حسب عادته وحسب شعري أيضاً أن يتولى نظمها عني من جديد. وبعد أن كد قريحته وأنا أراقبه ظاناً بأنه يغير كلمة أو يصلح تركيباً دفع إليّ الورقة فإذا هي شعر جديد لا من وزني ولا من معناني ولا من كلامي. فدهشت وصغرت نفسي وقلت له: ولكن هذا ليس لي. قال لا بأس أنشرهما تحت اسمك. ولما رأي أني أتردد مستغرباً قال لي إن كثيرين



يفعلون ذلك وأخذ يذكر لي أسماء البعض ممن نشروا شعراً كأنه من منظومهم وهو بالحقيقة من نظمهم. فوقفت حينئذ موقفاً صعباً جداً لأنني كنت أحب أن أظهر ولكني ما كنت أحب أن أظهر بثياب عارية ولو لم يعرف بها سواي. وكأني استمهلته غير رافض رفضاً باتاً لئلا يناله من هذا الرفض بعض غضاضة ظننت أنها تتأتى له منه. ولا أعلم ما اذا كان حبي للظهور قد غلبني بعد ذلك والأرجح إنني عدلت ولم أنشر شيئاً أقول ذلك غير جازم لأن ذاكرتي هنا تخونني. على أي أرجح أن الأبيات كانت تقریظاً لديوان شقيقته وردة فإن كان بين تقاريز هذا الديوان شيء منشور تحت اسمي فيكون ناظمه الشيخ ابراهيم نفسه.

وكأني ذكرت كل ما بيني وبين الشيخ ابراهيم فلم يبق إلا أن أذكر ما له عليّ والمرء يسر بنفسه ولو غروراً. ولا أذكر لأبيه مناسبة غرر بي الشيخ وأنا لا أزال في سوريا أدرس الطب أو قرب انتهائي من دراسته فإنه مدحني ببيتين لا أذكر منهما سوى البيت الثاني وهو:

وما كمال الفتى بالشيب في شعرٍ لكن كمال الفتى بالشيب في الخلق  
كأني اليوم على ضد ذلك فقد أسحمت السماء أي صبت ماءها بل من توسعي في قول الشاعر:

ولو أنها الأولى لكان الأسحُم

أي صار الخلق كالفتح بعد أن صار الشعر كالقطن. ولقد حاولت خداع نفسي بعد خداع سواي كما يفعل كثيرون بالخضاب على أثر فراقي للشباب. فلما انكشفت «الطمة» قمت أزيل عن نفسي الغمة بشعرٍ أين هو من شعر ذي الرمة. والشعر وإن كان مقرعة الشيطان في يد الكسلان. فهو عزاء النفوس في أيام البؤس وملعب الخيال لرتق الحال. إن لم يكن لغة صغار النفوس صغار الأحلام للتمرغ في تراب الذل وتقيل مواطئ الأقدام. وما كان لغة آلهة البشر يخاطبون به آلهة السماء إلا يوم كانت بنات الناس تستغوي أبناء الله وكان أبناء الناس يستنزلون حور الجنان كما في توراة اليهود وميثولوجية اليونان. فقلت بلغة الناس اليوم وحذلقه أهل العصر هذا الشعر:

قالوا خضبت بياض الشيب عن بطرٍ فقلت كلا ونفسي عنه أردعها  
لكنها خدعتني مذ رأيت بها صباً فقلت بحكم المثل أخدعها

## جمال الدين الأفغاني

### جمال الدين الافغاني

في نظر

«الدكتور شبلي شميل»

يشغل الدكتور شميل في هذه الأثناء بوضع كتاب كبير عنوانه «حوادث وخواطر» أو هو مجموعة مذكراته كما يدل عليه الاسم. وقد اقتطعنا من الفصل التالي في السيد جمال الدين الافغاني الشهير. قال عفا الله عنه:

... أما جمال الدين فكان من نوابغ عصره عالماً واسع الاطلاع في علوم الأقدمين وفلسفتهم ذا ذكاء مفرد وأدب رائع مع شجاعة في القول لا تصدر إلا عن نفوس مستقلة كريمة وكان ذا حديث طلي شهى لا يمل منه سامعه مع فصاحة عربية في التزام القواعد واختيار الألفاظ ولكنها ممزوجة ببعض لكنة أعجمية تنم عن أصله الغريب وإنما وقعها على الأذن كان محبوباً. ونظرة كان جذاباً وله عينان مائلتان إلى السواد غائرتان قليلاً تتقدان ذكاء. وهو لم يكن يعرف لغة من لغات الافرنج الحافلة بالأفكار الجديدة والعلوم الحديثة ولكنه كان ذا مقدرة عجيبة في التحصيل حتى أنه ليستفيد منك الشيء الجديد ويصبه في قالب العلوم المختمر فيه ويوهمك أنه معروف له منذ زمان طويل. وجمال الدين لم يكتب في ما أعلم شيئاً وإنما كان يلقي على آخرين مقالات ضافية تنشر في جريدة مصر تحت أسمائهم. ولولا الشيخ محمد عبده يده الكاتبة لما كان لصوته صدى ولبقيت تعاليمه في صدور أكثر الذين تلقوها عنه وماتت معهم إذ كانت كل تعاليمه حديثاً يلقيه بحسب مقتضى الحال. فهو فيلسوف من الفلاسفة المشائين أو بالحري الرواقين ورواقه كان رواق القهوة التي بجانب قهوة البورصة القديمة المتقدم ذكرها. ولعل تلاميذه لا ينسون في مستقبل الأيام أن يحيا ذكره بينهم في ذلك المكان. وقبل جريدة مصر كانت شهرة جمال الدين مقتصرة على الأخصاء وأعماله محصورة في دائرة مريديه وأما جريدة مصر فكانت سبباً كبيراً لإذاعة صيته ونشره في الآفاق.

\*\*\*



ولما عرفت أديب<sup>(١)</sup> بجمال الدين كانت معرفتي بهذا الأخير حديثة العهد. فقد كنت أسمع به وأنا في الاسكندرية فلما أتيت إلى مصر وددت أن أتعرف به. وكان يتردد كثيراً على بيت حنا عيد قنصل دولة البلجيك. فلما أبدت رغبتى هذه لعيد المذكور ضرب لي موعداً للاجتماع به عنده في إحدى السهرات. ولما تعارفنا أخذنا نتقل من حديث إلى حديث إلى أن أبدته بالسؤال الآتي (ولم يكن سبق لي كتابة أو تصريح في هذا الموضوع بعد). قلت: ما قول سيدي الشيخ (لفظة الاستاذ لم تكن قد جرت بعد على الألسنة كما هي اليوم) في المعبود الأول الذي اتخذ الإنسان من بين أشياء هذا الوجود؟ وكأني لحظت أنه أخذ بهذا السؤال على غرة كأنه لم يخطر له ببال من قبل. فتقلقل قليلاً كأنه يريد أن يتمكن في مجلسه ولم يطل به ذلك حتى دخل في مقدمة مستفيضة أغنته عن التزام الصمت طويلاً وأعانته على تصوير الحكم بما فسحت له من الوقت ومثله لم يكن يلزم له أكثر من ذلك لما له من سرعة الخاطر وحدة الذهن. ولا أذكر شيئاً من هذه المقدمة وإنما أذكر أنه انتهى بها إلى القول: «إن المعبود الأول للإنسان الأول كان يقتضي أن يكون في ثنايا الغيوم المتلبدة أو هي نفسها».

أما أنا فلم أكن من رأيه وكأني نظرت إلى الإنسان نظراً أعرق في الحيوانية. فاعتبرت الإنسان الأول لاصقاً بأرضه يتخبط في ما أمامه متخوفاً من كل شيء إذ كان يجهل كل شيء فاتخذ معبوده الأول من أشياءها ولم يرتفع بصره إلى ما فوق إلا بعد ذلك بكثير. واعتبرت حينئذ العبادة الفتيشية أول عبادات الإنسان وجعلتها في الغابات الكثيفة ذات الشأن في الميثولوجية القديمة وفي الأشجار الكبيرة المنفردة القائمة في العراء يستظل بها من الرمضاء كما تدل عليه بقايا ذلك فيه حتى اليوم. وهذا الحكم لم يقم بي اعتباطاً من دون تفكير سابق بل قام في نفسي على أثر زيارتي لمدينة بعلبك في سنة ١٨٧٠ حين رجوعي من انطاكية وكنت قد أرسلت إليها في بعثة من قبل المدرسة الكلية حين كنت أدرس الطب لاغاثة منكوبيها في الزلزال الذي نكبت به تلك المدينة في تلك السنة. وكان رفيقي في هذا السفر ذهاباً وإياباً أدورد فانديك المعروف عند المصريين ابن الشهير كرنيليوس فانديك صاحب الفضل الأكبر على سوريا وسائر الأقطار العربية في نهضتها العلمية الحديثة.

فلما وصلنا بعلبك بعد سفر أربعة عشر يوماً في مروج خصيبة يتعالى فيها الحشيش الطبيعي إلى قمة الإنسان ولكن يد حكامها الطغاة أقحلتها وتركها قفراء من السكان لم نشأ أن نقيم في المدينة وفضلنا أن نبني ليلتنا في قلعة بعلبك نفسها وكان القمر بدرًا والسماء صافية فيبين الآثار الكثيرة المتهمة توجد أعمدة من الغرانيت ذات

(١) يعني به أديب بك اسحق الكاتب الشهير.

علو شامق لا تزال قائمة صفاً واحداً في ساحة منبسطة. فلما وقفت أمامها في ضوء القمر الصافي وفي وسط ذلك السكون الرهيب والشباب غض والعواطف شديدة التأثير شعرت في نفسي بتهيب من منظرها الفخم لا يزال أثره بي حتى اليوم كدت أجتو منه على ركبتى من شدة الخشوع. فكان هذا الشعور بي كان لي موضوعاً للتفكير بعد ذلك في أمر العبادات وإن منشأها في الإنسان إما تهيب عن اعجاب أو خوف عن ضعف. وأحر بالإنسان الأول اللاصق بأرضه أن يكون معبوده الأول منها على نحو ما تقدم.

قلت إن جمال الدين كان من الفلاسفة الرواقيين أي أنه كان ينشر تعاليمه في طي المحادثات الاعتيادية ولكنها كانت محادثات خلابة في لذة المعنى وحسن الانسجام ولم يتهيأ له أن وقف خطيباً في قوم إلا مرة واحدة أظهر فيها أنه خطيب مفوه أيضاً وكان ذلك بمسمى أديب اسحق وفي تياترو زيزينيا على محضر من جمهور غفير من عليه القوم من رجال ونساء من السوريين والمصريين. فألقى خطبة اجتماعية سياسية أبدع فيها معنى ومبنى وجرأة وبقي يرتجل الكلام نحو ساعتين من دون أن يبدو عليه أدنى تعب أو يتلثم حتى خلب العقول وأقام الناس وأقعدهم كأنه رابطهم بسلاسل كلامه يلعب بهم كما يشاء. وقد أعجبني منه قوله فيها وهو يتكلم عن استبداد الملوك واستماتة الشعوب قال: «كان الناس ليسوا شيئاً والملك هو كل شيء إن قام قاموا وإن قعد قعدوا!!»

ولما بلغني أن جمال الدين بعد أن نفي من مصر بيضع سنين كتب رسالة باللغة الافغانية في نفي مذهب الماديين ترجعها الشيخ محمد عبده إلى العربية دُهِشت لعلمي بأن الرجل لم يكن من المتدينين. على أن جمال الدين كسائر الفلاسفة الأقدمين لم يكن يستطيع بمبادئه النظرية وفلسفته المجردة أن يحزم جزم الطبيعيين في استنادهم إلى العلوم الحديثة اليوم فلم يكن يستطيع إلا أن يكون من الشكوكيين أمثال المعري وأمثال فولتير الذين ينكرون الأنبياء ولكنهم يقفون مترددين في أمر الخلق هل هو حادث أو قديم فيكونون تارة من الإلهيين وطوراً من اللادريين لعدم تمكنهم من ضابط علمي محسوس يضبط أحكامهم ويقوي حججهم في ترددهم اللهم إلا أن يكونوا من الحصابيين النفعيين الذين يكونون في اعتقادهم على هوى جليسه تارة أقرب إلى المعطلين وطوراً أقرب إلى المؤمنين أي أنهم يكونون كما وصفهم الامام الغزالي حين قال: إن الآراء ثلاثة أقسام: «رأي يشاركه فيه الجمهور فيما هم عليه. ورأي يكون بحسب ما يخاطب به كل سائل ومسترشد. ورأي يكون بين الإنسان ونفسه لا يطلع إلا من هو شريكه في اعتقاده» أ. هـ. ويصعب عليّ جداً بعد اختباري الرجل بنفسه من جهة ثم سماعي عنه بعد ذلك أن أبدي فيه حكماً جازماً ولكني أرجح جداً أنه لم يكن من المؤمنين.

الدكتور شمائل



## شبلې شمېل وجمال الدين الافغاني

كتب الشيخ محمد رشيد رضا في «تاريخ الاستاذ الامام» (ج ١، ص ١٠١) ما يلي:

«والدكتور شبلې شمېل يحدّثنا عمّا شاهدته بعينه وسمعه بأذنيه، فيقول: إنه شهد خطبة له (أي الافغاني) في الاسكندرية، وكان قريب العهد بمصر، فوقف ساعتين يتكلّم بلسان عربي فصيح، وإلقاء حسن الكلام مفيد، حتى أدهش الناس».

ولقد أفضى الدكتور شمېل بهذه العبارة إلى صديقه رشيد رضا الذي قام بتسجيلها ونقلها عنه. انظر: الأعمال الكاملة للإمام محمد عبده، ج ١، ص ٢٣٥.

ليس من المُستغرب ان نقف على نظرة الدكتور شمېل إلى جمال الدين «الافغاني» ورأيه في الرجل الذي يعتبره بعض الباحثين بمثابة اللّغز المحير. ومن الواضح ان شمېل يصرّ على نسبة الرجل إلى صحبة الفلاسفة اللّادريين: «سبحان الله».

\*\*\*

## ويتذكّر جواب الأفغاني: «سبحان الله»

فإذا قلنا له إن الطب ممكن الاصلاح دائماً: «(وهو في مقالاته قد شابه بين الطب والقضاء) فهو إذاً من آثار التوحش الذي لا وجوب له في هذا العهد، الخ.» ففيه من التكلف والاضطراب ما لا يخفى ويجرّنا إلى مبحث يصرفنا الاشتغال فيه عما نتوخاه في بحثنا من المعاني فأنا لم أقل إن القضاء لا وجوب له وهو للاجتماع كالطب للأبدان. وهل يجوز ان يستنتج ذلك من طعني في العقاب؟ أم هل العقاب هو القضاء نفسه؟ أم ليست نسبة العقاب إلى القضاء كنسبة الدواء إلى الطب؟ فإذا حكمنا بفساد الطرق العلاجية (والطب قديم وقد تغيرت هذه الطرق فيه جداً) بدليل تعديلها أو تبديلها، فهل يلزم من ذلك ان نستنتج ان الطب لا وجوب له. وهنا يعذرني حضرة الشيخ إذا أظهرت منتهى استغرابي، ورحم الله الشيخ جمال الدين الافغاني فإنه كان كلما عرضت له مشكلة من هذا الطراز لا يجد جواباً عليها أحسن من قوله: «سبحان الله».

(\*) مجموعة شمېل، ج ٢، «القضاء على القضاء»، (١٨٩٨)، ص ١٣١.

## الدكتور شمېل في خاطرات الافغاني

نشر محمد باشا المخزومي (١٨٦٨ - ١٩٣٠) كتابه «خاطرات جمال الدين الافغاني الحسيني» والتي خطرت للافغاني بين ١٨٩٢ و ١٨٩٧، في طبعته الأولى عام ١٩١٢ (١٣٢٩ هـ)، وفي مصر بالذات. وأغلب الظن ان الدكتور شبلې شمېل قد اطلع على رأي الافغاني في مذهب النشوء والارتقاء وكانت تربطه صداقة وعلاقة ودية وفكرية مع المخزومي، على ما يبدو. ولذا آثرنا إيراد الخاطرة التي تتضمن رأي الافغاني في الشمېل وفي مذهب النشوء والارتقاء، على سبيل المقارنة واستكمال المعلومات. (انظر: الطبعة الثانية من كتاب المخزومي، دار الفكر الحديث، بيروت، ١٩٦٥، ص ١١٤ - ١١٨).

## رأيه في مذهب النشوء والارتقاء وان العرب سبقوا وقالوا في هذا المذهب

سئل جمال الدين ع نالبيت المشهور لأبي العلاء المعري:

والذي حارت البرية فيه حيوان مستحدث من جماد هل يقصد المعري في هذا البيت من الشعر ارتقاء الحيوان من الجماد؟ ويوافق مذهب درون في النشوء والارتقاء؟ ذلك المذهب الحديث، الذي أوجده درون وأقام علماء الارض وأقعدهم؟ أم قصد المعري معنى آخر، ونماس اتفاقاً أو عرضاً، مع أهل مذهب النشوء والارتقاء.

قال: لا أغالي ولا أبالغ إذا قلت: ليس على سطح الارض شيء جديد بالجواهر والأصول.

تُبكر في الكون محدثات، وتحدث أمور، وتقرر علوم، يؤخذ ويعمل بها أجيالاً، ثم تطرأ عوامل مختلفة، تندثر بها تلك المحدثات، وتجهل تلك العلوم إذ يحجبها الخفاء، وتحفظ أحياناً بعض رفات آثارها «طبقات الارض»، وكذلك ما يحدث من عظام الامور، قد تذهب مع جيلها وربما يبقى شيء من أثرها في خرائب أهلها، وهكذا القول فيما يزهر، وما يتمحص ويتقرر من العلوم عند أجيال مضت، قد تموت مع أربابها او تمحى بمحو ما أودعت فيه من الكتب والاسفار.



فالسعيد من الخلف من يعثر على أثر من آثار السلف فينتبه بكليته اليه، ويعمل على بعثه من موته، إما بإخراجه من الخرائب، وإما بنقب طبقات الأرض، وإما بمناجاة أرواح قائلية وفاعليه .

وهكذا يعيد الانسان الكرة على قديم مبتكرات الأسلاف من المحدثات، والأمر العظيم، والعلوم والفنون الغربية عندنا اليوم، وذلك بسوق غريب وعوامل عجيبة، تعمل في عقل الانسان في سائر الأزمان.

بينما الانسان اليوم سائر في البحث والتجربة يقصد أمراً، فاذا هو - عرضاً - يعثر على نتائج لم تكن بحسابه، فينشط لها عقله، ويصرف إليها همته، ولا يزال يكبد ويجرب ويجد، حتى يتيسر له وضع أساس الاكتشاف، أو الاختراع أو تقرير قواعد كلية، لعلم، أو فن.

أما مقصد أبي العلاء فظاهر واضح، ليس فيه خفاء، فهو يقصد النشوء والارتقاء، أخذاً بما قاله علماء العرب قبله بهذا المذهب وقد مر ذكره ولا بأس من إعادته: إذ قال أبو بكر بن بشر في رسالته لأبي السمع عرضاً في بحث الكيمياء: «إن التراب يستحيل نباتاً، والنبات يستحيل حيواناً. وإن أرفع المواليد هو الانسان «الحيوان» وهو آخر الاستحالات الثلاثة وأرفعها. وإن أرفع مواليد التراب «ومنه المعادن» النبات - وهي أدنى طبقات الحيوان - سلسلة تنتهي عند الانسان... الخ.

فاذا كان بناء مذهب النشوء والارتقاء على هذا الأساس، فالسابق فيه علماء العرب وليس «درون» مع الاعتراف بفضل الرجل وثباته، وصبره على تتبعاته، وخدمته «للتاريخ الطبيعي» من أكثر وجوهه، وإن خالفته وخالفت أنصاه فس مسألة «نسمة الحياة» التي أوجدها الخالق سبحانه وتعالى، لأعلى سبيل الارتقاء من السعدان فالانسان، أو من الزوايج المائية. أو أن البرغوث سيكون بعد ألوف أو ملايين من السنين فيلا عظيماً، لأننا نرى اليوم في البرغوث ما يشبه خرطوم الفيل، وغير ذلك من المباحث التي دونتها في رسالة «نفي مذهب الدهريين» رداً على داروين وأشياعه وأرى إغراقاً في نسبة الابداع، والابتكار للنشوء والارتقاء، والانتخاب الطبيعي له.

ولو قال بذلك مثل «بخير» و«هكسلي» و«سينسر» وغيرهم من علماء الغرب ممن جاز ترك مناقشتهم فلا يسعني أن أمر على ذكر حكيم شرقي انخرط مع من ذكرت من العلماء ممن أيدوا مذهب «درون» وأخذوا بناصره، وهجموا على مآلوف الشرقيين بقواعد ذلك المذهب، فمن حيث الجهر بجمعه يتعقده الانسان أنه اعتقاد صحيح ولو خالف الجمهور، فالدكتور شمیل له في نشر مذهب «درون» وتحمله أعباء المكفرين له - عن غير علم وتحقيق - يعد للشمیل فضل، ولكن لا أرى الدكتور شمیل قد تخلص مع جرأته الأدبية، وبعض رسوخه في الفلسفة من وصمة التقليد الأعمى لعلماء الغرب. وبمعنى أوضح، أنه أراد أن ينتصر لدرون، وأن ينشر مذهبه رغم أهل الأديان، وفي ذات الوقت عارض أستاذه، وصاحب المذهب المنتصر له.

إذ لا يخفى أن القصد من مذهب الماديين الوصول إلى أن الانسان تدرج من الحيوان، وأعظم دليل لهم ما يرى في السعدان والقروذ وأعلى أنواعه «الأورانغ أوطان» من الذكاء والحركات وتركيب الاعضاء.

ثم إنهم نظروا في أجنة ذوات الفقر ومنها «الانسان» فرأوه يمر نموه بدرجات الحيوانات التي دونه حتى الاحفورية أو السابقة لها... الخ.

ولكي يتوصلوا إلى جحود خلق الانسان بتقويمه الحسن هذا رأيهم يركضون وراء الأحافير، ويغوصون في طبقات الأرض وإمامهم في مذهب النشوء والارتقاء هو «درون» بلا شك، وهذا الحكيم لما وصل إلى النقطة الجوهرية وهي «موجود نسمة الحياة» فلم يسعه إلا أن قال «إن الخالق هو الذي نفخ نسمة الحياة في الأحياء» وهذا قوله بالنص الواحد: «إني أرى أن الأحياء التي عاشت على هذه الأرض جميعها من صورة واحدة أولية نفخ الخالق فيها نسمة الحياة!!».

إن قول «درون» هذا ينفي ظهور الحياة على سبيل طبيعي، ولكنه لم يرق لعلماء الطبيعة الماديين، وأنكروا على «درون» هذا القول واتهموه بالخوف من أهل دينه، وقالوا إن قوله هذا يجعل المذهب ناقصاً بل ينقضه من أساسه، لأن الغاية كما ذكرنا من مذهب الطبيعيين «إنكار الخالق» وإسناد الأعمال إلى الطبيعة.

هذا مقام الحيرة لمريدي مذهب «درون» فإما أن يكون إمام مذهبهم «درون» قال قوله السابق عن علم وتحقيق، وفيه كما قالوا نقض لأساس المذهب، وإما أن يكون الخوف الذي اتهموه به من أهل الأديان حمله على الجهر بهدم أساس مذهب الطبيعيين.

وبالنتيجة يريد الدكتور شمیل، والأستاذ «برن» وغيرهما أن يوافقوا «درون» إذا أصر على إنكار «الخالق» ومخالفوه إذا أقر بوجوده.

وبالاختصار إن كل ما جاء في مذهب الطبيعيين من حصر الأحياء بأنواع قليلة، وتفرع الكثير منها عنها، كل هذا لا يضر التسليم به، كما أنه يفيدهم أن الحياة وظهور الأحياء نتيجة طبيعية لقوى طبيعية، نعم إذا أمكنهم إثبات التولد الذاتي، كان لا قوالهم معنى ولمذهبهم مستنداً.

هذا الذي رأيت ما يؤاخذ به الحكيم شبلي الشميل وقد خالف إمامه وأستاذه «دروين» وفيما عدا ذلك فإني أقدر شمیل قدره في دقة بحثه وتحقيقه، وجرأته على بث ما يعتقده من الحكمة، وعدم تهيبه من سخط المجموع لما يجمله من حقائق العلم.

أما جمال الدين فكان يعلم ما بيني وبين الدكتور شمیل من الولاء وقد ظهرت عليّ علائم المسرة لتقديره الرجل، ولكن ساء ذلك أحد إخواننا المصريين فقال: يا أستاذ إنني وجدت في الدكتور شمیل «غروراً»، فأجابه السيد: إن الذي رأيته في الشميل لم يكن «غروراً». ولكنه «عزة النفس»، والذل وصحيح العلم ضدان لا يجتمعان.



وقليل العلم السفسطائي المدالس، فيجمع عليه الطيالة الخضر، ويخرون له إلى الاذقان ويعتبرونه بمظهر العالمي لا العلمي، ويبجلونه لبذل طعامه، وعظيم داره.

والدجالون كثيرون في كل قطر ومصر، وفي كل آن وزمان.

قيل للسيد: إذا لم يكن لعلماء العرب في مذهب النشوء والارتقاء غير تلك الشذارات والعبارات الوجيزة، فهي لا تفي بالمقصود بل يصح الاستشهاد بها على أن القوم فهموا من هذا المطلب كليات فقط، ولم يعيروها اهتماماً استحق منهم أن يفردوا لها بحثاً أو كتاباً خاصاً يتكفل باستيعاب ما يلزم ذلك المذهب من الأدلة واستجماع البراهين!

فقال: هاتوا مكتبة بغداد، والأندلس، والقيروان، وما ترجم في عصر الخلفاء العباسيين، وما حقق علماء العرب من المباحث، وما ألفوه من الكتب الفلسفية والطبيعية والكيمياء. وبعد ذلك طالبوني وألزموني الحجة بعدم استيفاء أولئك العلماء مواضع ما نرى من المباحث في العلوم والفنون الواردة إلينا عن طريق الغرب اليوم.

ودعوا العصر الجليدي يستحوذ على قارة أوروبا مرة أخرى، ويدور الدور الفلكي بمفعوله وتأثيره، ويجعل الحياة في ذلك الاقليم متعذراً كما كان أولاً، وانظروا إذ ذاك إلى نهضة الشرق - خصوصاً متى تغثر شكل الحكم في أهله - فترون الشرق قد عاد مشرقاً بالعلماء، زاهراً بحقائق العلوم، مثبتاً مقررراً لكل ما هو نافع ويصلح أن يبقى أثراً. (وتلك الايام نداؤها بين الناس).

اما الانتخاب الطبيعي، فهو في جيل البداوة، وفي حضارة الاسلام، أمر معروف ومعمول به، سواء أكان في انتخاب الزوجات من النساء، وتحري النجيبات من الأمهات، فيخطبون بناتهن، وفي ذلك أقوال مأثورة، كالقول «خذ بنك خالاً» - أي زوجة يكون لها من الصفات الطبية وحسن الخلق والخلق والمزايا، ما لإخوانها - حتى إذا جاء الولد يكون فيه من الوراثة عن طريق أمه ما يشبه أخواله من موجبات الفخر، وكذلك عن طريق الأب، فيشبه الأعمام فيفتخر أو يمتدح، فيقال: فلان معم ونحول.

أو في تحسين نسل الخيل.

وأما حرص العرب على الانتخاب الطبيعي في تحسين الحيوان، فأمر مشهور، إذ البدوي إلى اليوم يطوف البراري والامصار ليجد إلى فرسه جواداً من جياذ الخيل، ويحرصون على حفظ أنساب الخيل، حرصهم أو أكثر من حرصهم على أنساب البشر. قال وبالاختصار علم قليل مفيد في الصدور يعمل به، خير من علوم كثيرة في الكتب مسطورة ولكن لا يعمل بها.

## فتاة الشرق

«بقلم حضرة العالم الفاضل الدكتور شبلي شميل»

لا أريد بها المجلة المعروفة لإظهار فوائدها لمجتمعنا ولبيان فضل صاحبها اللبية في تحريرها. فإن الأولى يكفيها فضلاً أن ذوي الألباب منا يقدرونها قدرها. والثانية يكفيها نبلاً أنها:

بنت ذاك الوطن

لا ذلك الوطن الكبير لأنني أعتبر أن وطن الانسان أكبر وهو العالم وسيأتي زمن يذم فيه التعصب للأوطان كما يذم اليوم الترفض في الأديان. ولكن الانسان خلق ضعيفاً فلئن أكن قد تجردت من ذلك التعصب الكبير لكني لم أستطع مع ذلك أن أتجرد من التعصب لذلك الوطن الصغير وهو مسقط رأس كل انسان\*. فسلام عليك أيها الوطن الأصغر حنين مشتاق طال عليه البعد وجنى عليه الكد ولا صبوة له بعد طول العهد إلا أنه تضم إليك رفاته إذا خانه العود إليك حياً. وسلام عليك أيتها الدوحة التي أصلها منه وفرعها عالٍ يمد أغصانه في الأقطار ويخلد لها حسن الذكر بجميل الآثار.

بل أريد بها تلك الفتاة التي هي لنا تارة أم وتارة زوج وتارة بنت فهي المنشأ والصراط وإليها المرجع وهي مرآة الاجتماع وتاريخها تاريخه. فهو المؤود بها قبل النبي كأن ليس له تاريخ حتى ولا آثار تقرأ كالوحي في الحجار. وهو الذي بها ناصب آلهة الأولمبوس العدوان على عهد اليونان. والذي بها خر بنيانه الشامخ على عهد الرومان. فإذا أردت أن تعرف تاريخ شعب فأقرأ تاريخ فتاته: جاهلة خاملة. عالمة فاضلة. مشطة متهورة تعرف تاريخه.

كيف لا والمرأة شأنها في الاجتماع فوق شأن الرجل فهي النصف فيه بحكم الطبع وتزيد بما لها عليه من سلطان التربية الأولى التي أثرها ثابت حتى انه ليرافق

\* مجلة فتاة الشرق السنة ٢ جزء ٨، ١٥ مايو (أيار) ١٩٠٨، ص ٢٩٠ - ٢٩٣.

ومما تجدر الإشارة إليه أن صاحبة مجلة فتاة الشرق، لبية هاشم، أو «بنت ذاك الوطن»، كما يسميها متحذرة من بلدة كفرشيبا، مسقط رأس آل شميل واليازي وسواهم.



الانسان من المهد إلى اللحد. فهي التي تعد الرجال للعمران كما نعد نحن الحجارة للبنيان. وأي بناء يقوى على طوارئ الحدثان إن لم تكن حجارته كحجارة بعلبك وتدمر والاهرام.

وأي شعب تكثر فيه النوايا إن لم تكن نساؤه من فضليات النساء. وهذا الأثر ظاهر في الأفراد والجمهير حتى أنك لتراه في الرجل الواحد في أطوار حياته المختلفة كما حصل لداهية القرنين نابليون الكبير من تأثير امرأته الاثنتين. بل أي شعب تقوم فيه النوايا ونساؤه خاملات جاهلات مدفونات في الحياة. وإن قام فيه أشباه نوايا بالاستعداد خانتهم التربية الاجتماعية المستمدة أصولها من التربية البيتية فكانوا بالقياس إلى نوايا الشعوب الراقية كدعاميص الضفادع إلى الحيتان أو كالأنجم القميئة إلى باسقات الأشجار أو كالأقزام إلى الجبابرة.

ولقد صدق الفرنسي في مثلهم حيث قالوا في كل حادث ذي بال «فتش عن المرأة» ولكنهم أخطأوا في أنهم قيدوه بالمصائب التي تنتاب الرجال. ولو أطلقوه على حالتي الخير والشر لعدلوا وكانوا من المصيبين. ولكن كيف يكون ذلك والانسان نسيج متوارثات لا يزال أثرها يعمل فيه ويظهر في أقواله وأفعاله معها أمعن في البعد وحلق في الارتقاء. وهو في ذلك لم يخرج عن مغازيه في اسطورة الخليفة حيث قالوا إن حواء كانت الباغية الطاغية ولولاها لكان آدم كالملاك ولبقي بعيداً عن معرفة الخير والشر خالياً من كل علم يرح في حقول الجهل ويعمل في ذلك الفردوس الأرضي كأنه أجير في دار أمير. وهم وإن رموها هكذا في أنها كانت سبباً لشر عظيم زعزع نظام الكائنات فقد أثبتوا لها عليه حق التفوق في العلم وكفاها ذلك فخراً لولا أن الرجل هو الباغي حقيقة لتفوقه عليها بقوة العضل فكان هو الحاكم الحقيقي في أمرها ولكن القاضي على نفسه أولها بها. وما أصدق ما قاله فيها أدينا:

إنما المرأة مرآة لنا كل ما تلقاه فيها منك لك  
فهي شيطان إذا أفسدتها وإذا أصلحتها فهي ملك

وفتاة الشرق مظلومة وظالمها الرجل وما يظلمون إلا أنفسهم. ولذلك كان الشرق في انحطاط مقضي عليه به ان لم ينهض بفتاته وينشئ لها دور العلم وصروح العرفان لتكون أما فاضلة وزوجاً محبوبة وبتاً مطلوبة. وما أقلها دوراً وما أسخف الموجود منها نظاماً. فإن دور العلم القليلة الموجودة بيننا على تفاوت في هذا النقص لا تنشئ إلا فتيات عارفات بعض المعرفة بالعلوم الكمالية فيخرجن على الغالب بارعات بقراءة القصص لا إلى حد التأليف ضاربات على الآلات لا إلى حد التعيش منها راغبات في دور الملاهي راقصات على كل توقيع صايبات إلى الحلل الثمينة والملابس

الفاخرة باحثات عن بعل ولوكا... لصنم (لعن الله السجع) ولكن من ذوي اليسار يصح فيه ما نناه أبو نواس على عهد بني العباس. ولكنهم يخرجون جاهلات أمور تدبير المنزل جهلاً مطبقاً وعذرهن أنهن حديثات عهد الخروج من المدرسة كأنهن الجوارح الآتيات من «الجلية» حتى انهن ليأنفن من الاهتمام بأمور منزلية يزعمن انها دون مقامهن.

والذنب في ذلك ليس عليهن بل على تلك المدارس التي أتت من الخارج بقشور التمدن دون لبابه فجعلت همها تقوية الخيال فيهن وزعمت انها تربي فيهن النفوس وأهملت كل ما تعلق بأمورهن المعاشية التي يتوقف عليها عمار البيت وعمار الذرية.

فما أجدرنا أن ينشئ المنشؤون منا مدارس تعلم فيها الفتيات العلوم اللازمة ويكون فيها فرع قانوني لعلم تدبير المنزل وتكون كل فتاة معها علا مقامها ملزمة بحضور هذا الدرس حتى تبرع فيه علماً وعملاً من الرفء إلى الطبخ. وكأني بسيدات اللابسات من الحرير جلابيا:

الناعمات القتالات المحييات المبيدات من الدلال غرائبها  
ينتقدن قولي باسمات هازئات ويقلن كيف يليق بالمعلمات أن يكن طبابخات  
وخياطات ومراضع و«دادات» فليعلمن بأنهن إن لم يكن من المحسنات لهذه المحسنات فلا يصلحن ان يكن زوجات وأمهات ومدبرات ومهذبات لرجال المستقبل ولا يصلحن لإدارة أي عمل يتعلق بذلك. وأية مملكة أهم من مملكة البيت وأي تدبير أهم من تدبير المنزل. فالبيت مملكة صغيرة وعلى حسن تدبيره يتوقف نجاح الاجتماع كله.

\* \* \*

وسوف تنشر دار الحمراء في وقت لاحق وفي كتاب مستقل أشهر المناظرات التي خاضها الدكتور شبلي شميل منذ العام ١٨٧٨ حول التولد الذاتي والجاذبية بالإضافة إلى المناظرة التي بدأت في منتدى الكلية السورية الإنجيلية في مطلع العام ١٨٨١ بين يعقوب صروف وابراهيم الكفروني، وتردّت اصداؤها على صفحات التقدّم (اديب اسحق: «حقوق المرأة»، شباط ١٨٨١) ومن ثم انتقلت إلى صفحات مجلة المقتطف في اعقاب مقالتي شميل: «المرأة والرجل وهل يتساويان؟» و«هل للمرأة نفس». وحين انبرى فريق من السيدات للدفاع عن وجهة نظرهن النسائية، بادرت المقتطف إلى تحديد عنوان المناظرة على الشكل الآتي: «دفاع النساء عن النساء».



## شيلي شمّيل وقضية المرأة في الشرق

مرارة في حلق الدّاخل بين البصلة وقشرتها

كانت صفحات مجلّة فتاة الشرق لصاحبها لبيبة هاشم ميداناً لمناظرة حول الرجل الشرقي ونظرة إلى المرأة الشرقيّة والعكس بالعكس، ابتداء من الجزء الثالث (السنة الرابعة: ديسمبر ١٩٠٩). وبدأت المناظرة بمقالة عنوانها «اقتراح على الاوانس» من قلم «الكاتب الأديب صاحب الامضاء: ن. م.» [نجيب ماضي]. وجاء الردّ الأول على الاقتراح بتوقيع «هيفاء» التي أنحت باللائمة على الرجل الشرقي وحملته مسؤولية تأخر المرأة الشرقيّة وهضم حقوقها والتمييز في معاملتها.

وفي الردّ الخامس (مارس ١٩١٠) من ردود المناظرة عادت الآنسة هيفاء إلى الاستنجد بالدكتور شمّيل «نابغة الشرق وفيلسوفه» لكي يحتكم إليه المتناظرون. وختمت ردّها بالعبارة التالية التي حلت الدكتور شمّيل على الردّ بمقالة عنوانها «على من الذنب؟».

«ولا ريب في ان حضرة مناظري يرضى بحكم صادر عن رجل مثله ومشهور أيضاً بقسوته على النساء، كما اني انا أرضى ايضاً بحكمه لما أعهده بحضرته من الدراية والفضل».

هيفاء

لذا نجد الدكتور شمّيل يخاطب «حضرة هيفاء افندي» ويستعيد ذكريات المناظرة القديمة حول المرأة والرجل (ثمانينات القرن الماضي) حيث حاول «الدخول بين البصلة وقشرتها» وسعى لنصرة المرأة «بردّها إلى مقامها الحقيقي في المجتمع». لكن الاختبار الذي مرّ به آنذاك «لا تزال... مرارته في حلقي».

ولا ريب في ان الدكتور شمّيل ثارت ثائثرته وحفيظته للتهمة المنسوبة إليه: اشتهاه بالقسوة على النساء. وقد عادت الآنسة ميّ في حوارها الشعري مع الدكتور شمّيل إلى تناول مسألة القسوة هذه والتلويح بها على طريقتها الظرفية واسلوبها الصريح منذ تعرفها إلى شيلي شمّيل. الذي أفزعها فأجفلت منه وأهدته قصيدتها «Reconciliation» بالفرنسية التي أدت إلى المصالحة والتفاهم والوفاق. مما حل الدكتور شيلي شمّيل على مخاطبتها في قصيدة بعث بها إليها كالآتي:

«مروّضتي مروّضة الأسود!»

[فتاة الشرق، جزء ٢، سنة ٤ (ديسمبر ١٩٠٩) ص ٤٣ - ٤٧]

## على من الذنب؟

ألا ترى حضرة هيفاء أفندي - ساعها الله عداد خطاياي - انها ظلمتني وقد أقامتني اليوم حكماً بين الرجل والمرأة - في أيهما أحق بالتذنب في مسألة حكم التكافؤ فيها غالب والحيف فيها على واحد حيف على الاثنين - وحضرته تعلم حق العلم أن الداخل بينهما كالدخل بين «البصلة وقشرتها»... أقول ذلك عن اختبار لا تزال... مرارته في حلقي. فقد راق لي مرة - ويشهد الله انها كانت مشومة - أن أنصر المرأة بردّها إلى مقامها الحقيقي في المجتمع - وما هو بالمقام الذي يستهان به - نصراً مبيّناً بالأدلة العلمية والبيّنات التشريحية والبيانات الفزيولوجية والمرامي الاجتماعية متوخياً من كل ذلك بيان الحقيقة التي ترفع مقامها غير مدّخر جهداً في هذا السبيل على ما في الطاقة: أنسل من ضعفها قوة تذلل الرجال بدمعة لو جرت لصادت كل أسد رثيال وأقامت الأبطال على الأبطال. واستخلص من عصبتها النحيف دقة حساسة ورقة شعور تزيدانها ادراكاً للأمور وحنواً تدفع به عن أطفالها كاللبوة وحسن نظر في العواقب يكسبها صبراً في الملمات تعنوله الشدائد. وما تطوعت في هذا السبيل وبذلت كل هذا الجلد إلا لأبين للملأ أن مقامها في المجتمع ليس دون مقام الرجل. ولولا التقى لعكست الآية وقلت إنها رأس الرجل لأخفض من كبريائه وأرفع من غضاضتها ولنفيت عنها الذنب الذي نسب إليها ولخصصته هو نفسه «بذنب» أجداده وحده.

فإذا كان الرجل يقدم معدات البناء في المجتمع فهي «البناء» الذي يتوقف على بنائه صرح الاجتماع قوياً فقوياً وضعيفاً فضعيفاً. فما هي قعيعة البيت عن كسل ولا بيضته عن ذل بل هي من البيت أساسه المتين ومن البيضة محها الصافي وهي أم مشاهير الرجال لا بالمعنى الطبيعي فقط بل بالمعنى الأدبي أيضاً.

وما كان ذلك مني في ذلك العهد إلا لفوضى وقعت بين الرجل والمرأة في فهم واجباتها واعتبار حقوقهما فأخذ كل منهما يتطال إلى مقام الآخر - لا المرأة إلى مقام

• فتاة الشرق، ج ٤، السنة ٤، ١٩١٠، ص ٢٤٥ - ٢٤٨.



الرجل بل من الرجال اليوم من يتمنون لو أنهم هنّ - وساعدهما الكتاب بتوسيع الخرق بينهما إما متزلفين لرضى يكسبونه أو ناقلين لثأر «يفشون به خلقهم» - لأن نصر الرجل للرجل ليس طبيعياً - وصبت الجرائد على نار الجدال زيتاً ليحمي أوارها ويتطاير شرارها ويكثر قراؤها - لأن هؤلاء لا يحبونها إلاّ حامية دائماً - فيروج سوقها - وعيش الجرائد على الخراب - فأردت أن أوفق بين الاثنين لأرد الحق إلى نصابه لا لأفوز بكتلتا الزلفيين. وبينت بالأدلة الدامغة أن المرأة المحامية (الأفوكاتو) ليست أمام منصة القضاء في موقف الدفاع أسطع بياناً وأنصع حجة منها أمام سرير الرضاع. ولا هي في ساحة الوغى أرمى نبألاً منها في صدر المجلس. ولا الرجل الحاضن في عقر البيت أنزه بالأمن الذائد عن حوضه في ميدان الجهاد. ولا المعقوص الشعر المترهل دلالاً أجمل من شائكه جزءاً المجدول العضل من شاق العمل.

ولم يكن غرضي من كل ذلك إلاّ وضعهما في المقام الذي فرضته لهما الطبيعة نفسها عملاً بسنة تقسيم الأعمال في سلم الارتقاء وتطبيقها على المنفعة حتى لا يكون هناك مفاخرة تدعو إلى «المنافرة». - فماذا كان نصيبي من ذلك؟

كان نصيب الموفق أي «ثلاثة أرباع العلقه». أليست هيفاء أفندي نفسها التي طلبت حكمي اليوم وأظهرت أنها ترضى به تقول إني «مشهور بقسوتي على النساء»؟

نعم كان نصيبي اغضاب الشطرين. قلت الشطرين لأن الطبيعة نفسها جعلتهما اثنين في واحد - لعل ذلك يقوي حجة القائلين بالثلاثة في واحد - فقام الرجال الحاقدون على المرأة لغرض والغرض مرض وانضم إليهم الحاسدون الذين عدوا لإنصافي لها زلفى فحرقتهم الغيرة وأخذوا يشنعون عليّ ويخطئونني وما منهم من رضي بأن يسلم بأنه قد يكون لي مع الخواطيء سهم صائب حتى سلبوني كل صحة حكمي لعله يزول الغرور فيستحكم النفور إذا شابتنى الظواهر ومن لا يستمسك بالمظاهر. وقام النساء يشنن الغارة عليّ غير راضيات من حكمي عملاً بقاعدة من إذا أطمع الكراع طمع في الذراع فإذا أنصفته لم يرض إلاّ إذا رجحت كفة الميزان إلى جانبه تبعاً لناموس رد الفعل ويشهد الله - لا الناس لأنهم مغرضون - إنها كانت راجحة ولكن طلب المزيد خلة في الانسان وهي خلة حسنة جداً لكن إذا خلت من العداة وانكار الفضل.

فماذا تريد «هيفاء» مني اليوم بعد أن تقادم العهد وتنوسي الود وقد قيل: «إن الملسوع يخاف من جرة الحبل»؟ فهل تريد أن تجدد جراحاً أدملتها الأيام ولم تبقى لي شباباً يغتفر به لدى البعض وأقوى به على البعض الآخر لأناصبه العدوان؟

فلتعذرني «هيفاء» إذا أحجمت وإن كنت شديد الرغبة في الصدع بأمرها ولتدع

فتاتها إذا شاءت تفعل ما تشاء من غير ضاغط على حريتها إلاّ ما يدفعها بالاستعداد الفطري والمكتسب والغلبة في كل منها إلى الأنسب عملاً بحكم ناموس التكافؤ فإن لم يكن في ذلك منتهى السعادة ففيه أصغر البلاء. ولعلي لا أعدم من كتابنا الأفاضل في القطرين من غزرت مادتهم على مادتي وقويت حجتهم على حجتي وكثرت خبرتهم على خبرتي فيفتدونني من حسري ويكسبون أجري ويطرقون هذا الباب عني فيوفونه شرحاً ويقتلونه بحثاً وبذلك يغنونها ويغنونني ويكون لهم الفضل فضلين عليها وعليّ وعلى الاجتماع فضلاً ثالثاً أيضاً وما ذلك عليهم بعسير.

مصر أول ابريل (نيسان) سنة ١٩١٠

الدكتور شبلي شميل

### الشيخ خليل اليازجي والدكتور شبلي شميل

قال سليم سرקيس في الجزء الثاني من السنة الرابعة (١٩٠٨) من مجلّة سرکيس، ص ٥٨ ما يلي:

عثرت على كارت فيزيت باسم المرحوم الشيخ خليل اليازجي وقد كتب فيها بخطّ يده الفارسي الجميل قوله في الدكتور شبلي شميل:

تُدعى الشميل تصغير الشمول على	وجه التلطف والتحبیب في الكلام
وما الشمول إذا ما رمت نسبتها	إلاّ ابنة الكرم يا ابن الجود والكرم
شبل وفي الشبل فوق الليث مرتبة	معنى الفتوة والإقدام في المهم

وقال الشيخ خليل اليازجي في تقریظ مجلّة الشفاء التي أصدرها الدكتور شميل منذ ١٨٨٦ في مصر، فأورد الشميل هذه القصيدة في خاتمة الجزء الخامس من الشفاء (١٥ يونيو - حزيران، ١٨٨٨) ص ٢٠٠، على النحو الآتي: -



## تقريظ للشفاء

ورد لصحيفتنا التقريظ الآتي من نظم جناب الشاعر البليغ الشيخ خليل اليازجي صاحب ديوان نسمات الاوراق المطبوع حديثاً في مطبعة المقتطف ونجل العلامة المرحوم الشيخ ناصيف اليازجي اللبناني شاعر الشام الشهير فابتنأه هنا مع الشكر وهو:

أَنْ الشفاء مجلَّة طبيَّة  
فالطبُّ اشرف ما به بَحْث الوري  
ونراه مُحَدَّث نَشْأَةً مع قَدَمِهِ  
كمجلَّة غرَّاء عَزَّ مقامُها  
واتت من الماضي على ذكر الذي  
فيها أَلْتَقَى بَسْتور مع بَقراط وال  
وبها دَقَائِقُ مُلَحَقَاتِ الطَّبِّ قد  
ومسائلُ مَدَنِيَّة وَمَطالِبُ  
وهي البديعة في البلاد استنبطت  
وهي الطبيب يعود إذ لا عائدُ  
لا يعدل الخبِرُ العيانَ وَمَنْ يَكُنْ  
والطبُّ غايته الشفاء لذي الضنى

والديوان كله من ابلغ الشعر في هذا العصر. وما قال فيه من قصيدة في مدح استاذنا الشهير صاحب الفضل الذي لا ينكر على البلاد السورية بل على البلاد العربية قاطبة الطبيب الاعظم والفيلسوف الاكبر الدكتور كرنيليوس فان ديك الابيات الآتية.

انت الطبيب لاجساد العباد ولل  
والفيلسوف الذي احصى العلوم وقد  
واما العالم المفضال عن ثقة  
عقول والانفس اللاتي اشتكت سقمها  
أسألهما منهلاً للمتشكين ظمها  
من علم الناس لا من وحده علما

## المرأة والتعليم والحجاب

من الدكتور شمیل إلى حفي بك ناصف

سيدي الاستاذ الفاضل. حفي بك ناصف المحترم

أشكرك على النسخة التي تفضلت علي بها. من مقالات النسائيات لحضرة الفاضلة باحثة البادية. وقد طالعتها معجباً بعلم صاحبها ودقة نظرها ولا سيما إقدامها في مجتمع لا يزال يعد الخروج فيه عن المألوف مهما كان شأنه بدعة مذمومة. مما دل على أن علمها الواسع لم يبق في رأسها عقيماً كما هو الحال في رؤوس أكثر رجالنا حتى اليوم. ولم أقل نساءنا لثلاً أبخسها حقها من الفضل المتقدم بين أترابها. وهن غالباً كما هن. شطر عاطل في جسم اجتماعنا.

فباحثة البادية بين النساء المصريات بل المسلمات بل الشرقيات عموماً لا يقل فضلها في الضرب على مساوىء الأسرة عندنا والحض على وجوب تعليم المرأة لتحرير عقلها وتقويم أخلاقها بالعلم الصحيح عن فضل قاسم أمين في وجوب تحريرها وإن كانت لم تطلب لها هذا التحرير إلى الغاية القصوى مثله لأنها لم تطلب إلغاء الحجاب بالكلية. وهو رأي في نظر البعض وجيه. أولئك الذين يقولون إن الطفرة محال ويخشون الانتقادات العنيفة فيطلبون الاصلاح بالتؤدة واللين خوفاً من تصعيب المطلب الذي يحول دون بلوغه وإن كان نظام الاجتماع لا يستغني أحياناً عن الثورات العنيفة إذا اشتدت المقاومة في الأحوال الراسية لطول العهد كنظام الطبيعة نفسه حذو القذة بالقذة ومهما يكن من ذلك فإن رأيها هذا في نظري لا يتنافى رأي الطالبين اليوم السفور المطلق وما هو إلا حذر لفظي لأن رفع الحجاب المعنوي عن العقل لا بد أن يؤدي إلى رفع الحجاب الحسي عن الجسم كما أن طلب رفع الحجاب الحسي دفعة واحدة لا

• انظر: مجلة فتاة الشرق السنة ٥ / ١٥ اكتوبر (تشرين الأول)، ١٩١٠، ص ١٤ - ٢٠.

والزهراوي هو الشاعر العراقي جميل صدقي الزهاوي (١٨٦٣ - ١٩٣٦) الذي نشر مقالة عنوانها والمرأة والدفاع عنها في صحيفة المؤيد الاسبوعي (العدد ٦١٣٨، ٧ آب - أغسطس، ١٩١٠). فأحدثت المقالة ضجة كبيرة في حينه ولم تهدأ الخواطر في بغداد إلا بعد عزل الزهاوي من وظيفته في مدرسة الحقوق. كما عمد الشيخ سعيد النقشبندی إلى وضع رسالة اسمها «السيف البارقي في عنق المارق».



يرضى به حتى المحجوب نفسه إذا لم يرفع حجاب الجهل عن عقله أيضاً وكأنها في ذلك سلكت مسلك دارون نفسه في العلوم الطبيعية إذ حصر الخلق في أصول قليلة تفرغت منها الأنواع الكثيرة بعد ذلك بالنشوء والتحول حذراً من تصعيب المطلب على أصحاب الخلق أنفسهم ولكن ذلك الحذر لم يمنع معتنقي مذهب المعتقدين صحته من إطلاق ناموس النشوء والتحول على الطبيعة كلها لأنه إذا صح النشوء للبعض لا يفهم لماذا لا يصح للكل فتحرير العقل إلى الغاية القصوى لا يتم بدون تحرير الجسم إلى الغاية القصوى أيضاً فطالب تحرير المرأة لا يسعه أن يطلبه من جهة واحدة والأفكانه لم يطلبه ولذلك اعتبر نساويات باحثة البادية ككتاب تحرير المرأة لقاسم أمين في النتيجة المترتبة عليهما بالفضل المتقدم بين النساء كمقامه بين الرجال في الاسلام اليوم وفي يقيني أن الاسلام لم تحرك فيه حتى اليوم مسألة اجتماعية أهم من المسألة التي نحن بصدها والفضل في ذلك لمصر وحدها ولأبناء مصر.

\*\*\*

ليس الغريب أن مسألة المرأة في الاجتماع شغلت الناس في كل العصور ولا تزال شغلهم الشاغل حتى اليوم في كل المعمورة فهي من مقومات الاسرة التي هي أساس الاجتماع بل الغريب أنها مع بساطتها لم يسهل الاتفاق فيها وذهب الناس فيها مذاهب وكتبوا فيها ما لو جمع لضاق عنه الحصر كأنها من المسائل اللاهوتية العويصة لأن أكثر الباحثين جعلوها كذلك مع أنها من المسائل الطبيعية البسيطة التي لا يجوز أن يختلف فيها أثان لولا ذلك ولا نظن أن منشأ هذا الاختلاف خاص بقوم دون آخرين وبصقع دون آخر بل هو عام جميع المعمورة وكائن من أول التاريخ إلى اليوم في أشد المجتمعات البشرية انحطاطاً وفي أكثرها ارتقاء على ضروب متنوعة فلا بد أن يكون لذلك سبب عام هو أصل كل الاختلافات التي رويت في شأن المرأة والتي لا تزال موجودة حتى الآن.

\*\*\*

فالمرأة منذ القديم مظلومة مهضومة الجانب من الرجل لأنه أقوى منها وهي مظلومة في كل الشرائع دون استثناء لأن واضعها رجال حتى أن بعض هذه الشرائع أنكر عليها النفس أو بالحري حتى جاز لاتباعها في عصر من العصور أن يتباحثوا في ما إذا كان للمرأة نفس وهكذا استبد الرجل القوي الخشن بالمرأة الضعيفة الجاهلة فحرص عليها الفقير حرص المالك على ملكه النافع له أو استخدمها أحياناً كما يستخدم الحيوان ولكنه لم يكن يضمن بها كما كان يضمن به لأن الحيوان يضمن وهي بلا ثمن غالباً ولم يستمسك كثيراً بالحجاب لأن الفقر كان يطفئ فيه آياته الشهوانية وحرص الغني عليها حرص غير فدفنها حية في قبور من القصور وكفنها بأكفان من

الحجاب. حتى إذا برزت من خدرها مشت مثاقلة كالبرميل الموشح. وهي تهتز على محورها وتتعثر بظلمها - ولم يعدم الشعراء من خيالهم تصوراً للتغني بهذا الشبح - وغار عليها من النسيم لثلا ينقل إلى سواه شذاها وحتى من النور لثلا تمتد الأبصار به إلى مرآها فإذا مات وتدت معه حية. كأنها متاع له لا يجوز أن يفصل عنه أو كأنها جزء منه. ولكنه يجوز له أن يفصل عنها واعتبرها بذلك أخط من الحيوان الذي كانوا إذا غالوا في القسوة عليه ربطوه حياً إلى جانب القبر حتى يموت. وهي قبلت بذلك مرغمة بالقوة مستسلمة للجهل حتى حسبت كل ذلك واجباً عليها وحقاً له.

والمرء ان ما اعتاد متربة فإن تصنه فهو يمتنهن حتى قتل الترهل قواها الجسدية وقتل الجهل مواهبها العقلية والرجل يحسب أنه بذلك صانها وسان نفسه بها وما صان فيها إلا جهله إذ المرأة مرآة الرجل جاهلة فجاهل وعالمة فعالم وما صان الجهل آداباً ولا أوصد أبواباً ولا أعزامة. وأمنع حجاب توسيع العقل بالعلم الصحيح وتقويم الأخلاق بالتربية القويمة وأكفل كافل الاختبار بالنفس لصيانة المصلحة فالذي قياده بيده أمنع جداً إذا امتنع ممن قياده بيد سواه.

فالحجاب بقية باقية من ضروب الظلم التي حاقت بالمرأة من أول عهد التاريخ إلى اليوم والحجاب المضروب على المرأة المسلمة إلى الحد المألوف اليوم من غير تخريج أو تأويل لا تقبله العقول الناضجة أياً كانت وهو سبب عيوب الأسرة الشرقية عموماً والمصرية خصوصاً التي قامت باحثة البادية تنبه إليها في نساياتها طلباً لصلاحها وأي دليل واضح على أن فساد الأسرة هذا إنما هو من مقام المرأة فيها المنافي للطبع إذ الحرية المتبادلة في نظام الطبيعة حق لا يجوز أن تسلبه حتى ذرات الجماد والأكانت أعمال الطبيعة أدعى إلى الخراب منها إلى العمار وهي في الاجتماع البشري حق واجب بل ضروري أيضاً لأن المرأة فيه شطر من شطري جسمه فإذا سلبت المرأة الحرية عرج الاجتماع ومشى على رجل واحدة وفيها قيد أيضاً إذ تصبح المرأة حينئذ عالة عليه عوضاً عن أن تكون عوناً له ولا حاجة بنا إلى إطالة البحث لوضع المقدمات المركبة لاستخراج النتائج البسيطة فإن علم المقابلة البسيط يغنينا اليوم عن كل ذلك ولا أقل من أن نقابل بيننا وبين الأمم الراقية لنقف على الفرق الجسيم بين مجتمع المرأة فيه مدرجة حية في الأكفان مدفونة بين الجدران عقلها محجوب عن أنوار علوم الاختبار كما حجبت حواسها عن نور الطبيعة وبين مجتمع نرى المرأة فيه على ضد ذلك ونقابل فقط بين أطفال الامراتين في مجتمعنا ومجتمعهم فأين قذارة أطفالنا من نظافة أطفالهم وسقم أطفالنا من صحة أطفالهم ورعونة أطفالنا من رصانة أطفالهم حتى أن صبيانهم ليفرقون رجالنا في العزائم فيشربون على الجد والعمل ونشب نحن على السخافة والكسل فيستطيلون بأيديهم إلى كل عمل نافع ونستطيل نحن بالسنتنا إلى كل دعوى



فارغة وإذا دمعنا الحجة أخذنا نفتش على عيوبهم الجزئية لنستر بها عيوبنا الكلية غير ناظرين من خلال ذلك إلى ارتقائهم وانحطاطنا وتقدمهم وتقهقرنا الكليين وما كان هذا الارتقاء لهم يوم كانت المرأة عندهم مسلوكة الحرية محجوبة عن نور العلم فقد كانت مظلومة كذلك عندهم وإن لم تكن محجوبة كما هي عندنا فإن ضروب الظلم كثيرة.

وأغرب من كل ذلك أن مثل هذه الدعاوي الفارغة التي نطعن إليها تجوز على كثيرين ممن هم في مقام القادة أو أن البعض يميزونها نفاقاً يجعلونه طعاماً على رؤوس صنابير أغراضهم لاصطياد أغرارنا به والأدهى محاولة البعض من هؤلاء وأولئك وإخراج البحث في الموضوع من وجهته الاجتماعية إلى وجهة دينية بحسب أهوائهم وعلى قدر إفهامهم وما يقصدون بذلك إلا إزالة التكافؤ من بين الباحثين لينقلوا الكلام من أن يكون بين الناس بعضهم مع بعض إلى ما بينهم وبين الله لعل المعارض يجبن ويكون صمته عوناً على تأييد ما يدعون كما يفعل منتقدو الزهاوي\* وقد يظن بعض السياسيين أنهم يأتون ذلك عن حكمة ليدفعوا عنهم شر الجهلاء كما فعلت الحكومة العثمانية الدستورية اليوم إذ ظنت أنها تملك قيادة الجهلاء وهم لا يملكونهم إلا إقامة العدل الصحيح ومن ورائه السيف حتى يقره العلم فتزلقت إليهم بأن منعت نشر أفضل كتاب في الإسلام لأعظم مصلح في المسلمين وهو كتاب تحرير المرأة لقاسم أمين وما أشبه سلوكهم في هذه المسألة بسلوك عرابي إذ قام بتبرك بالحجب ولبس المسابح ليتقرب إلى العامة وهو يحسب أن النصر له من ورائهم وما كان له من ورائهم إلا الفشل وهم بعملهم هذا اليوم أبعدوا غاية الدستور عنا أجيالاً غافلين عن أن التنازع حولنا اليوم شديد.

\*\*\*

قد يقول بعض الذين ينظرون إلى الأشياء مجردة أن الإسلام ارتقى وما كان حجاب المرأة عقبة في سبيله وهؤلاء لو نظروا إلى الاجتماع كما ينبغي أن ينظر إليه أي بنظر المقابلة لعلموا أن المرأة كانت في تلك العصور متناسبة في الظلم في كل المعمورة ولم يكن بينها هذا التباين الشديد الذي نراه الآن فالمرأة الغربية لم تكن أفضل من المرأة المسلمة في تربيتها وفي عملها وأما اليوم فيستحيل أن يتم للمسلمين ما تم لهم في الماضي مع سائر الأمم بسبب هذا التباين وإذا طال وجودهم على حالهم هذه ولم يجاروا جيرانهم في كل شيء كان مصيرهم إلى حيث تقضي سنة التنازع بين المنازعين غير الأكفاء.

على أن النهضة التي قام بها قاسم أمين منذ سنين قليلة وتلته فيها باحثة البادية والتي نراها تتجسم أكثر فأكثر كل يوم كما يدل تكاثر الباحثين في الموضوع وميل الأكثرين منهم إلى شد أزرها ولا سيما في هذه الآونة الأخيرة تبشرنا بأن مساعي المصلحين وإن لم تظهر نتائجها العملية في المسلمين اليوم فسوف لا يمضي زمن قصير حتى تحيي منها الأجيال كل الفوائد المطلوبة إذ تكون الرؤوس البالية بما فيها من الأفكار المتعفنة قد انقضت - والعادات دين ثانٍ - فتشب الرؤوس الجديدة على المبادئ الجديدة الموافقة لمصلحة الإنسان المشتركة في العمران والمتغيرة بحسب روح كل عصر طبقاً لاحتياجات كل زمان عملاً بسنة الارتقاء وغلبة الاصلح والعلم الصحيح أي العلم الاختباري دين أيضاً.

واقبل أيها الاستاذ الفاضل فائق احترامي .

الدكتور شبلي شميل

#### الدكتور شميل في بورت سعيد\*

كان المرحوم الدكتور شبلي شميل يطرب للنكتة في محلها. وحدث أنه ذهب سنة ١٩١٤ في فصل الصيف إلى بورت سعيد فكتب إليه جماعة في الاخوان رسالة تضمنت شوقنا إليه وما خلفه لنا من الوحشة.

قال نجيب أفندي المشعلاني:

يا بورسعيد نهنيك على نعم أوليتها عندما الدكتور وافاك  
حوت منه خضاً مزبداً أبداً بالعلم كالبحر مملوءاً باسمك  
ونكتة الشاعر في قوله «مزبداً أبداً» فقد كان رحمه الله دائماً ينقم على كل شيء ولا يرضى عن شيء.

وكتب إليه الشيخ أمين تقي الدين معرضاً بعقيدة الشميل الدينية:

أوحشت مصرأ وكنت بهجتها فشوقها مثل حرها اتقدا  
يا خائف الحر هل لقيت سدى بعض الذين سوف تلتقيه غدا

لللال، السنة ٢٨، ١٩١٩ - ١٩٢٠، ص ١٠٢.



الاصطلاح على استعمال اليد اليمنى وحدها من العادات الغريبة التي جرى الناس عليها حتى اليوم. بل النهي عن استعمال اليد اليسرى كما يفعلون في تربية الأطفال في البيوت والمدارس أغرب من ذلك أيضاً. ونحن لو تأملنا في الأمر جيداً لوجدنا أن تربية الطفل على استعمال إحدى اليدين فقط نقص يحرمه من وظيفة عضو من أعضائه. وما زعم بعض الباحثين في فلسفة وظائف الأعضاء أن الميامنة من العلامات الراقية في الانسان واستنتاجهم من ذلك أن الرجل أرقى من المرأة لأنها تياسر في حركاتها أكثر منه إلا من قبيل التخرُّص الذي ليس عليه أقل دليل تشريحي. وسبب الميامنة غالباً في التربية والعادة كما يدل عليه تعويد اليد اليسرى على العمل عند فقد اليد اليمنى.

فحرمان الانسان من استطاعة استخدام بعض أعضائه بالتربية جنائية كبرى عليه تضر به أحياناً كثيرة ضرراً بليغاً. فيجب على الآباء في البيوت والمعلمين في المدارس أن يُمَرِّنوا الأطفال على استعمال اليدين معاً في الأكل والكتابة والخيطة وكل عمل آخر. وهم إذا فعلوا أعادوا إلى الانسان عضواً طبيعياً أفقدوه إياه بسوء تربيتهم هذه. وإمكان ذلك دليل ناصع على أن الاقتصار على استعمال يد واحدة غير طبيعي وكل ما خرج عن الطبيعة فهو تشويه منا غير محمود.

الدكتور شبلي شميل

## الجنایات والاجتماع

إن للاجتماع أمراضاً كما للجسم الحي. وهي كأمراض الجسم الحي إن ما مستوطنة وتسمى جنایات وجرائم؛ وإما وافدة وتسمى قلاقل وثورات. وأسبابها كآسبابها إما متممة واصله وهي في أحوال الأفراد الخاصة. وإما مُعدة مهیئة وهي في نظمات الاجتماع نفسه كما هو الحال في الجسم الحي. فالجنایات كالأمراض نفسها لا تقع إلا إذا توفر لها هذان العاملان: أحوال خاصة في الأفراد، واستعداد في جسم الاجتماع.

وسياسة الاجتماع كطبابة الجسم الحي: رادعة توجّه إلى الجاني كما يداوي الطب المريض؛ ومانعة أو واقية تمنع أسباب الجنایة لوقاية المجتمع منها قبل وقوعها، كما يمنع الطب المرض بمقاومة أسبابه بعلم حفظ الصحة المعروف بعلم الهيجين.

فساسة الاجتماع يقاومون الجنایات بالشرائع المسنونة، وهي كالطب الشافي للأمراض. ويحاولون منعها بالنظمات الموضوعية وهي كالطب المنعي الواقعي من الأمراض. وكما أن طبابة الأجسام الشافية والواقية تتوقف على تعرف طبائع المجتمع وطبائع الجناة ودرس الشرائع والنظمات الموافقة أيضاً. وكما أن الطب البشري لم يقل كلمته الأخيرة في كل ذلك، كذلك الطب الاجتماعي لم يقل كلمته الأخيرة أيضاً.

غير إننا إذا قابلنا بين الطبين نجد أن الطب البشري تقدم أكثر جداً مما تقدم الطب الاجتماعي. فشفاء الأمراض صار أسهل مما كان في الماضي وصارت طبائعها معروفة أكثر كذلك. وإذا كانت صناعة الطب لم تتقدم كل التقدم المطلوب في شفاء الأمراض حتى الساعة، لكنها تقدمت كثيراً في علم الوقاية منها. فلإن علم حفظ الصحة يكاد يكون قد أُلْم بكلیات نواميس الأمراض وكيفية تولدها ووسائل ومنعها. وقد تمكن من حصر كثير منها. وفي بعض البلدان تمكن من منعها إصالة لأن الطب البشري سار مع العلم سيراً حثيثاً وجنباً لجنب. وإذا كان لم يتمكن من منعها بتاتاً



فليس من نقص في علمه، بل من صعوبات أخرى تعترضه متأنية من نظمات الاجتماع نفسها. فالأمراض الوافدة التي كانت تنقص في الماضي على أوروبا وتفتك بمئات الألوف من سكانها في زمن قصير كوافدات الطاعون والجذري الأسود والهواء الأصفر والحمى التيفوئيدية نفسها حتى خانوق الأطفال المعروف بالدفثيريا قد قلت اليوم جداً وزالت منها في بعض الأماكن طبيعتها الوافدة. فإذا كانت أكثر المدن الكبرى في هذه الجهات بلغت الغاية في النظافة بعد أن كانت مجمعة للقاذورات وصار السكان فيها أكثر اعتناء من قبل بنظافة مآكلهم ومشاربهم ومسكنهم وملابسهم وأجسادهم، فالفضل في ذلك للطب الذي عرف كيف يستفيد حالاً من العلم. وسوف تحف الأمراض جداً وتقل ويلاتها كلما اصطلحت نظمات الاجتماع ومكنت الطب من العمل بقواعد علم الصحة كما هي معروفة له اليوم.

بخلاف الطب الاجتماعي فإنه لم يتقدم على نسبة تقدم العلم اليوم فهو لم يتعرف طبائع الاجتماع وطبائع الجناة جيداً. وشرائعه الشافية ونظماته الواقية لا تزال قاصرة جداً عن المقصود وما ذلك إلا لأن نظره في طبيعة الاجتماع لم يتغير كثيراً عما كان في الماضي، ولم يتيسر له حتى اليوم تطبيق نظماته وشرائعه على النواميس الطبيعية التي اكتشفها له العلم. والحق يقال إن هذا التطبيق محفوف بالمصاعب لأسباب كثيرة ناشئة عن غلبة تعاليمه الدينية والأدبية في شرائعه ونظماته وتأثيرها في طبائع أفراد المجتمع أنفسهم. فإذا كان الطب قد استفاد كل الفائدة من العلم الطبيعى فلأن موضوعهما واحد فلم يكن يمكن فصل أحدهما عن الآخر بخلاف سياسة الاجتماع فهي حتى الآن لا تزال للأسباب المتقدمة باقية في واد والعلم الطبيعى يسير في واد آخر.

ولا يستفاد من ذلك أن الاجتماع لم يستفد من حركة العلم اليوم في سياساته فإن إنكار ذلك مجازفة. فأمراضه الوافدة قلت جداً فقلت حروبه وانكسرت حدة ثوراته وخفت وطأة قلاقله. ولا شك أن الجرائم والجنايات قد قلت كذلك كما كانت في الماضي البعيد. كل ذلك لسهولة مراسه اليوم أكثر من قبل لاصطلاحه نوعاً بفضل ما انتشر عليه من ظل العلم الحديث.

غير أن القلاقل إذا كانت قد خفت وطأتها فهي لم تقل اليوم بل زادت واستوطنت كذلك كقلاقل العمال. وإذا كانت الجنايات قد قلت عما كانت في القديم فهي لم تقل قلة مطلقة بل ربما زادت كذلك بالنسبة إلى ما كانت عليه في الماضي القريب لزيادة انتشار العلم وزيادة الشعور بالحاجة معه مع بقاء أسبابها. لأن الطب الاجتماعي لم ينظر كثيراً في هذه الأسباب وإذا نظر فلم يهتد كثيراً إلى الوسائل الواقية منها أو أنه لم يحسن تطبيقها عليها. وأسبابها إنما هي في نظمات الاجتماع نفسها التي

لا تزال حتى الآن بعيدة جداً عن توفير التضامن له بتوفير العمل وتوفير المنفعة المتبادلة.

فالشارع لم ينظر في الجنايات إلا إلى العقاب فكأن الصعوبات التي تعترضه في نظمات الاجتماع صرفته عن تعرف طبائع العمران للبحث في الوسائل الواقية إلى تعرف طبائع الجناة أنفسهم لتحديد العقوبة. وقد هداه العلم اليوم في ذلك كثيراً وخدعه أكثر لأن الاعتماد في العلم على جهة واحدة مضر جداً. فنظر في الأمر نظرة علمية هي في مصلحة الجاني أكثر منها في مصلحة المجني عليه. إذ نظر إلى الجاني كنظرة إلى المريض المستحق غالباً للشفقة والحنان بقطع النظر عن تأثير جنايته في الاجتماع. وهو نظر يوافق عليه العلم إذا كان الغرض منه توفير عضو من أعضاء المجتمع لنفع منه لهذا المجتمع. وإلا فالشفقة في الطب كما في الشرائع يجب أن تشمل الأهم وهو الجسم الاجتماعي نفسه. ولو كانت هذه الشفقة في الشرائع اليوم ترمي إلى اصلاح الجاني لخدمنا العمل. والحال ليس كذلك غالباً. لأن وسائل اصلاح الجاني لا يعتنى بها كثيراً في الشرائع حتى اليوم. وكل ما تفعله هذه الشرائع لمصلحة الاجتماع هي أن تحبس الجاني وتكف شره عن المجتمع إلى حين. وكثيراً ما يضيف الجاني إلى عيوبه وهو في السجن عيوباً أخرى يكتسبها من مخالطته لسائر الجناة المحبوسين معه في سجن واحد. فلا يخرج من السجن حتى يعود إلى جنايته بجسارة وتفنن لم يكونا له من قبل.

فتخفيف العقوبة على الجاني لم تفد الاجتماع بل ذكر بعضهم أن القتل كان يزيد كلما قل القصاص بالقتل. وليس في الأمر غرابة والدواء على ما تقدم. حتى ولا القتل نفسه يستطيع بالارهاب أن يقلل القتل عسى أن يستطيع الجاني أن يستغفل نظام الاجتماع وينجو من عقاب مؤجل. ولذلك رأى بعضهم أن يشغل الجاني في سجنه حتى يدفع ثمن جنايته فيكتسب عملاً نافعاً ويعوض على المجني عليه ويرهب لطول الإقامة حينئذ في السجن. وهو أقرب الآراء إلى العدل مهما قام عليه من الاعتراضات. ويلزم حينئذ أن لا يقبل عن شغله عوضاً ولو كان ذا مال ويشمل التعويض حوادث القتل التي كثيراً ما يذهب فيها التعويض المدني هدرًا فيفقد الإنسان عزيزاً له ويفقد معيلاً كذلك.

على أن الجاني نفسه مظلوم، وظالمه نظام الاجتماع نفسه سواء عن جهل لقلة انتشار العلم أو عن حاجة لقلة توفر العمل أو عن مرض لتطرق ذلك إليه بالوراثة المكسوبة هي نفسها من الاجتماع. والشرائع التي تعاقبه كأنها تعاقب به جهلها في تطبيق نظماتها على حاجة العمران والتي كثيراً ما يكون الجاني العزوم فيها أنبل جداً



من الذين يخرجونه ويسترون جنائياتهم بالخبث؛ فما دامت تعاليم الاجتماع لا تتمشى على قواعد العلم الحديث فتضع العمران في مقامه الطبيعي وتعتبره جسماً حياً كسائر الأحياء وتطلق عليه نوااميسها الطبيعية فمن المستحيل أن تهتدي إلى إحكام الروابط بينه. وما دامت نظاماته لا توفر له النفع المتبادل فيصعب جداً ضبطه ولقد صدق القائل: «إن توفر أسباب الثروة في بلاد لمن أفضل أسباب تقليل الجنائيات فيها». فالناس في كل أمورهم دنيا وآخرة إنما هم يقتتلون على رغيف.

الدكتور شبلي شميل

### الشميل في ديوان طانيوس عبده

#### إلى الدكتور شميل

وقد خصّ مئة نسخة من كتابه للادباء بشرط إثبات ادبهم لا فقرهم فهو معلوم.

فقري غدا فقيرين لو انصفتني  
فانا الفقير إلى هداك بظلمتي  
وأنا الفقير كما وصفت لأنني  
أترأك تحرمي لفقر بضاعتي  
لو هبتني هبتين من الأثكا  
فقر اجتماعي إلى آرائكا  
تمن مشوا في الصف تحت لوائكا  
أم يشفع الفقران عند سخائكا

#### إلى الدكتور شميل في حادثة

هو المريض ولكن ما شكاً ابداً  
وانت انت فهل ترضى يقال بنا  
إلا اليك فلا تعيث بعلمته  
المستجير بعمره عند كربته

● ديوان الشاعر طانيوس عبده، ص ٨١ - ٨٢، ص ١١٣ أما قصيدة «هرة الدكتور شميل»، فأطلبها في الديوان ذاته، ص ١١٤ - ١١٥

### الاشتراكية الصحيحة<sup>(١)</sup>

س - أراك تكثر من ذكر الاشتراكية وتقول إنها من نعم الاجتماع الكبرى، مع أن أكثر الناس ينفرون من سماع ذكرها ويعتبرونها من الشرور المقووضة للعمران. فما هو السبب؟

ج - لنفور الناس من ذلك سببان: الأول أن الاشتراكية في الاجتماع تعليم حديث ولو أن أصولها قديمة فيه. والناس ينفرون عادة من كل جديد. فهم كسائر الحيوان الذي ينفر من كل ما لم يره من قبل حتى يألفه كالخيل والبقر والقطط. ويعبر عن هذا الطبع في الحيوان بلفظة «ميزونيسم» من كلمتين يونانيتين معناهما الخوف من الجديد. فنفور الانسان من الاشتراكية من هذا القبيل.

والسبب الثاني هو أن أكثر الناس حتى اليوم لا يفهمون معنى الاشتراكية ويظنون أنها ترمي إلى اقتسام المال بطرق غير مشروعة. وليس من العدل أن يشارك الخامل العامل في ماله.

س - ماذا تعلم الاشتراكية إذن؟

ج - الاشتراكية لا تعلم ذلك مطلقاً. ومن الحمق أن يفهم الناس بها هذا الفهم ويتهم أصحابها بمثل هذا الخرق في التعليم بل هي تعلم احترام الحق بمكافأة العمل لئلا يصيب أفراد المجتمع حيف يتصل ضرره بالاجتماع كله.

س - ما معنى قولك الاشتراكية الصحيحة وهل توجد اشتراكية غير صحيحة؟

ج - الاشتراكية واحدة في غايتها وهي اصلاح حال الاجتماع باصلاح حال كل واحد فيه. ولكن الطريق الموصلة إلى ذلك في نظر أصحابها تختلف باختلاف حالهم من العلم. وقد كانت علوم الانسان حتى إلى عهد قريب علوماً موضوعية أكثر منها علوماً مطبوعة. فكانت طرقها أقرب أي النظر فيها إلى العمل بحسب مبادئ تلك العلوم. فالاشتراكية الصحيحة هي الاشتراكية الطبيعية المبنية على مبدأ العلوم الطبيعية منها.

(١) من كتاب حوادث وخواطر للدكتور شبلي شميل. انظر: المختطف، مجلد ٤٢، يناير (كانون الثاني)، ١٩١٣، ص ٩ - ١٦.



س - وما هو هذا الفرق .

ج - الفرق لا في الغاية كما تقدم بل في الوساطة . فالاشتراكية المبنية على العلوم الطبيعية أهدي سبيلاً وأسهل تطبيقاً لوحدة مبدأ هذه العلوم بخلاف تلك فإنها كثيرة التعثر لتعدد مبادئها وشدة اختلافها .

س - ما هو حدُّ الاشتراكية؟

ج - هي توفير العمل أولاً وتوفير المنفعة على قدر العمل .

س - ماذا تعني بذلك؟

ج - أعني أن نظام الاجتماع يجب أن يكون بحيث يصير جميع الناس في الاجتماع عاملين نافعين منتفعين كل واحد على قدر استحقاقه حتى لا يبقى في الاجتماع أناس عاطلون وآخرون مغبونون يشوشون فيه ويفسدون .

س - وهل يمكن ذلك؟

ج - بل هو طبيعي في نظام الاجتماع فالاجتماع لا يتم بلا تعاون وهذا لا يصح إلا إذا كان تكافؤ تام بين العمل والجزاء . لذلك قلت إن أصول الاشتراكية قديمة في الاجتماع .

س - وهل هذا غير متوفر في النظام القديم؟

ج - نظام الاجتماع القديم أساسه سلطة الفرد ومبدأه الأعمال لمصلحة هذا الفرد . فالناس في هذا النظام أرقاء يشقون ويكدون ويقتلون لمصلحة الحاكم أو الرئيس ولا ينال الواحد منهم القوت الضروري إلا بشق النفس وهو غبن فادح وضرر على العمران جسيم .

س - ولماذا هو غير متوفر؟

ج - لأن الناس في الاجتماع غير متساوين في المواهب الطبيعية لا في القوة والبطش ولا في الفهم والمطامع فبطش القوي بالضعيف وسطا صاحب الحيلة على عديمها وتوهم الكبير أن مصلحته لا تتفق مع مصلحة الصغير فسلبه تعب ولم يدعه يتمتع بجناته .

س - كيف صبر الناس على ذلك؟

ج - صبروا عليه لضعفهم أولاً ثم تعودوه ولشد ما ألفوه رضوا به ولم يعودوا

يرون فيه أقل غضاظة عليهم بل صاروا ينفرون من مساعي الذين يريدون أن يخرجوهم منه إلى اصلح لأنهم لجهلهم لم يعودوا يفهمون الأصلح .

س - هل النظام القديم هو نظام الاجتماع اليوم؟

ج - هو كذلك في الجامعات المتقهرة وهو لا يزال في مجلته روح الاجتماع في الجامعات الراقية نفسها ولو أنه تعدل كثيراً فالجمهور حتى اليوم لا يستفيد كل الفائدة من تعب ولا يستفيد الفائدة الكبرى منه حتى الساعة إلا أفراد قليلون .

س - قلت إن نظام الاجتماع القديم يضر بال عمران كثيراً فأين لي أوجه هذا الضرر .

ج - أولاً يجب أن نعرف أن العمران هو استعمار الانسان للعالم أجمع . والأوطان والشعوب فيه كالغرف وأفراد الأسرة في البيت الواحد . فلكي يصلح العمران يلزم أن تستثمر الأرض جميعها وذلك لا يكون إلا باستخدام كل قوى الانسان ومواهبه . والنظام القديم نظام أثرة يفرق بين الناس ويقتل الهمم ويطفئ المواهب فتصبح الأوطان ضد الأوطان والأمم ضد الأمم . وقد وصف أبقراط تأثير نظام الأثرة في الهمم «إن أهل آسيا أقل نجدة للحرب من أهل أوروبا لأن أولئك يحكمهم ملوك فتعبد لهم ذاهب نفعه إلى سواهم وأما أهل أوروبا فتحكمهم شرائعهم ومفاخر النصر ومنافعه عائدة إليهم» . والمحكوم بهذا النظام لا تكون له همة ولا يقدم على أي عمل كان ما دامت نتيجة عمله ليست له فضلاً عن أن الضغط الشديد يطمس العقل فلا ينصرف للعلم فيعم الجهل . ومطامع الملوك وقلة اعتدادهم بحياة الناس تلقيهم في كل مأزق وتصرفهم عن كل عمل عمراني نافع فتدفعهم إلى الحروب المخربة وتلقيهم في المجاعات المهلكة .

ثم أن شدة التباين بين الناس في مثل هذا النظام تفقدهم الصلة في ما بينهم في كل أمورهم المعاشية فتسوء حال الأفراد ويتزعزع كيان الاجتماع . قصور فخيمة بجانب أكواخ حقيرة . وأحياء نظيفة بجانب أحياء قذرة . وأناس بمطارف من خبز بجانب آخرين بأسمال بالية . وأصحاء تكنفهم كل أسباب الراحة بجانب مرضى ينقصهم حتى القوت الضروري . فتنتشر الأمراض والأوبئة وتكثر الجنايات والقتل والنهب الأرض ويمتد ذلك من المجتمع الواحد إلى المجتمعات الأخرى ويسوء العمران . فنظام الاجتماع القديم وكما هو حتى اليوم تبذير في قوى الاجتماع بل صرف هذه القوى فيه من الخير إلى الشر ومن التضافر على العمران إلى الدمار .

س - ألم يعرف الانسان ذلك في كل العصور ولم يتلافه كما يجب؟



ج - قام في كل العصور أناس عرفوا هذا الحيف وقاموا ينبهون إليه ولكن غلبة الراسفين في قيود الجهل كانت تجعل صوتهم ضعيف الصدى فلا يتزحزحون إلا متثاقلين. العامة لتمسكهم بالقديم والخاصة لاقتناعهم أن مصطلحاتهم لا تتوفر لهم إلا بمقاومة مصالح الجمهور ولا يدركون أن المصلحة الخاصة تتوفر لهم أكثر إذا كانت المنافع متبادلة ولم يكن في علوم الناس عموماً ما يغرس في عقولهم وطباعهم غير هذا الاعتقاد.

س - لماذا المصلحون لم يعلموهم هذا العلم؟

ج - حاول المصلحون منذ القديم أن يرشدوا العمران إلى طرق إصلاحه بكل الوسائل المعقولة المستفادة من الاختبار على قدر ما كانت تسمح لهم علومهم وعلومهم كانت نظرية وأكثرها كذلك حتى اليوم ومعارفهم الطبيعية لم تكن ذات رابطة مكنية تربط نظام العالم ببعضه ببعض فكانت شرائعهم شرائع وضعية كأكثر علومهم فلم يكن العلم بها ليقينهم الشرود في فهم المصلحة الحقيقية ومع أن أساس شرائعهم التعاون لم يكن يفهم من هذا التعاون توفير العمل وتوفير المنفعة على قدر العمل كما ترى في هذه الدائرة السياسية لأرسطو التي هي أساس هذه الشرائع: قال: «العالم بستان سياجه الدولة. والدولة سلطان تحيا به السنة. والسنة سياسة يسومها الملك. والملك نظام يعضده الجند. والجند أعوان يكفلهم المال. والمال رزق تجمععه الرعية. والرعية «عبيد» يكفلهم العدل. والعدل مألوف وبه قوام العالم». فما دامت الرعية عبيداً فمن المستحيل أن يكفهم العدل. وكيف يكون العدل مألوفاً وأساسه مثل هذا النظام المؤسس على هذه العلوم التي ليس لها رابط غير أحكام العقل القائمة على أوهام مستفادة من تعرف الطبيعة تعرفاً ناقصاً جداً والذي جعل الحكم الأوتوقراطي والثيوقراطي فيه أساس العمران.

س - ماذا تعني بالحكم الأوتوقراطي والثيوقراطي؟

ج - أريد بهما الحكم القائم على سلطة رجال الدين وكلها مرجعها إلى سلطة الفرد.

س - تقول إن الاشتراكية تتكفل بأن تنيل الإنسان في العمران ما حرمه منه النظام القديم والاشتراكية في ما أعلم قديمة والاشتراكيون اليوم كثيرون فلماذا لم تتم للعمران هذه السعادة؟

ج - للجواب على ذلك يجب أن تعلم أولاً أن بعض المجاميع التي يكثر فيها الاشتراكيون قد ارتقت جداً عما كانت في القديم والتي يوجد منها مثال في التأخر في

بعض المجاميع الأخرى اليوم. وثانياً أن العلوم القديمة النظرية التي هي كل علوم المجاميع المتأخرة لا تزال حتى في المجاميع الراقية ذات سلطان عظيم.

نعم أن الاشتراكيين موجودون منذ القديم حتى يجوز أن يطلق هذا الاسم على عموم المصلحين القدماء وهم اليوم كثيرون. ولكن غلبة العلوم النظرية في تعاليمهم تحول دون نجاحهم التام لسببين أولاً لعدم اتفاقهم فيها على الحبل المكين الذي يجب أن يكون الهادي فيها والرباط لها لاختلاف مبادئ العلوم النظرية المترين فيها والمتربين عليها عموم الناس ويجب أن تعلم أن التربية العلمية إذا رسخت في الطبائع تصير إزالة أثرها من هذه الطبائع أصعب جداً من إزالة نفس العلم من الأفهام فكيف إذا كان العلم الغالب على البشر هو العلم القديم الذي يمكن هذه التربية في طبائعهم كما هي الحال حتى اليوم.

س - وما هو هذا الحبل الهادي والرباط معاً؟

ج - هو العلوم الصحيحة وأريد بها العلوم الطبيعية بأسرها من الطبيعة الصامتة الجامدة إلى الأحياء عموماً.

س - وهل لم تكن هذه العلوم معروفة في القديم أليست هي معروفة اليوم؟

ج - لا أقول إنها كانت مجهولة في الماضي فكانوا يعرفون أن الماء ينحدر إلى أسفل والدخان يصعد إلى فوق والحرارة تبخر الماء والغيم يجلب المطر والكهرباء إذا فركت تجذب قصالات القش والمغناطيس يجذب الحديد والبوصلة تتجه إلى القطب الشمالي بل عرفوا قوة الانحلال وجو الاثقال وعرفوا تأثير الفصول في النبات ورأوا الحيوان يتحرك والإنسان يفكر واستخدموا كل ذلك في معاشهم وبنوا عليه علومهم وتوسعوا فيها على قدر احكامهم من معارفهم هذه المحدودة. وما قصر عنه اختبارهم اكملوه باجتهدهم في هذا المعلوم الناقص وأحر بأن يكون العلم المبني على الناقص ناقصاً في كل شيء. فهم وإن كانوا في القديم عرفوا كل هذه المفردات فلم يهتموا بالرباط بينها وعلى تفكك هذا الرابط أقاموا علمهم في الكليات فكان كله اجتهاداً وتكونت لهم من ذلك تلك الفلسفة التي نسميها نحن اليوم نظرية مجردة مع أنها في الأصل ليست مجردة بل مبنية على علم ناقص مفكك الروابط وهذا سبب مذاهب التعدد عندهم في الخلق.

وحتى التمدن اليوناني الباهر لم يكن علمهم في هذه الكليات ذا ضابط. وأبقراط الطبيب الطبيعي العظيم الذي رد الأمراض إلى نظام الطبيعة واعتبرها طبيعية وقد



كانت تنسب إلى قوات إلهية لم يستطع أن يجعلها كلها من هذا المنشأ الطبيعي بل اعتبر الأمراض العصبية الغريبة كأنواع الصرع والهستيريا من مصدر غير طبيعي وأبقى لها الأسم الذي كانوا يطلقونه عليها وهو المرض الإلهي. وبقي علم الناس في هذه المفردات والكليات المبنية عليها حتى عصر النهضة العلمية في أوروبا. وحتى أواسط القرن الماضي لم يكونوا يعرفون نسبة القوى إلى المادة ولا نسبتها بعضها إلى بعض وكانوا يعتبرون الحرارة والنور والكهربائية قوى منفصلة ويسمونهم بالقوى العديمة الثقل ويفصل القوى الطبيعية عن القوى الحيوية وكانوا يعتبرون العناصر أجساماً ثابتة وكثيرون يعتبرونها كذلك حتى اليوم وأما الرابط الكلي الذي يربط هذه الطبيعة الكبرى من جامد وحي فلم يكونوا يعرفونه.

س - واليوم ألا يعرفون كل ذلك فلماذا الاجتماع حتى أرقاه لا يزال مضطرباً في سائر أموره؟

ج - نعم عرف الناس اليوم كثيراً عن الطبيعة كما تدل مكتشفاتهم ومخترعاتهم الكثيرة وفخر القرن الماضي بل نصفه الثاني لا في التبسط في هذه الجزئيات بل في وقوفه على سر الطبيعة العظيم ومعرفته وحدة النواميس التي تسوسها ووحدة الرابط الذي يربطها بعضها ببعض في تحولاتها المختلفة. ومن أول ما قام العمران إلى اليوم لم تكتشف فيه حقيقة أهم من هذا الاكتشاف وهو بالحقيقة كل سر الطبيعة الذي كان يخفى على الإنسان وما يأتي بعد ذلك ليس إلا تبسطاً في الجزئيات سيزداد يوماً عن يوم وبسرعة لم يعهد لها في تاريخ العمران مثيل.

وأما قولك لماذا العمران لا يزال مضطرباً مع ذلك فعليه أجيب أن إدخال العلم الجديد إلى العقل أسهل جداً من إزالة أثر التربية العلمية الراسخة في الأجيال وإحلال التربية العلمية الجديدة محلها حتى تصير سليقة في الطبع فهي يلزم لها وقت أطول جداً من وقت إحلال العلم الحديث محل العلم القديم في العقل بل يلزم لصيرورة أثر التعليم الجديد بدانة في العقل زمان أطول جداً مما يلزم لدخوله في الفهم. ولذلك كنت قلما ترى بين العلماء الطبيعيين المتبحرين اليوم من الاشتراكيين من يقف عند ذلك موقف المتأمل المستفيد حقيقة فائدة اجتماعية كبرى بسبب ما فيه من أثر تربية الماضي. أما سمعت ذلك العالم الطبيعي كيف يحقر معرفة العلم للعلاقة بين القوى الطبيعية في النشرة الأسبوعية بقوله: «هذا كل ما يستطيعه العلم يريد معرفة النسبة بين القوى وأما حقيقة هذه القوى فلا يوجد إلا الجاهل الذي يدعي أنه يعرفها» وما قال قوله هذا متعامياً عن فوائد هذه العلاقة الكلية والتي اكتشفها أكبر فوز للعلم من أول العالم إلى اليوم إلا حرصاً على منصبه وكأنه يقول ضمناً إنه هو يعرف هذه الحقيقة مع تقدم القول منه إن الجاهل هو الذي يدعي معرفتها. على أن العلم لا يدعي أنه

يعرف أكثر من هذه العلاقة ولا يهيمه أن يعرف أكثر منها فهي وحدها كافية. وتقدمه كل هذا التقدم البديع في هذا العصر هو من هذه المعرفة. فإذا أضفت إلى ذلك قلة انتشار العلوم الطبيعية اليوم وانحصارها في عدد قليل وغلبة التعاليم النظرية في المدارس وبقاء الجماهير في عقولهم وطبائعهم تحت تأثير التربية القديمة فهت لماذا لم تنتشر التعاليم الاشتراكية الانتشار الكافي ولم تأت بكل الفائدة المنتظرة منها - على أنك إذا ألقيت نظرة ولو صغيرة على تاريخ المقابلة بين العمران في القديم والعمران اليوم وبين المجتمعات المختلفة في العمران الحديث بأن لك مبلغ تأثير هذه العلوم بحسب حال كل مجتمع منها. وهذا هو السبب الذي لأجله تراني في كل مباحثي أحث على وجوب نشر العلوم الطبيعية ووضع كتب في التربية والتعليم على مبادئها وإحلالها في المدارس وفي كل وسائل التعليم محل تلك.

س - إن وإن كنت قد فهمت أن الاشتراكية ليست اقتسام المال بطرق غير مشروعة ولا التعدي على حق مكسوب بالاستحقاق بل هي رد حق مسلوب وهو حق العمل المغتصب وتوفير أسباب الراحة والصحة وتوفير العمل للجميع ومكافأة هذا العمل على مقدار الجهد المبذول وإن كنت أسلم بأن ذلك يرقى الاجتماع ويقلل الجنايات ويدفع المجاعات والحروب المخربة ويخفف وطأة الأمراض ويدفع الأوبئة الفتاكة ويبسط العلم ويرقي الصناعة والزراعة وكنت أسلم كذلك بأن الاشتراكية التي ترمي إلى كل ذلك هي نعمة كبرى من نعم الاجتماع لكن لم أفهم العلاقة التي بينها وبين العلوم الطبيعية حتى يكون لهذه العلوم هذه الأهمية التي تقول عنها.

ج - إذا كنت قد وعيت كل ما تقدم لم تذهب عليك هذه الأهمية لأن العلم الصحيح يجعل أحكام القياس العقلي صحيحة والغرايز التي تنغرس في الطبائع ذات آميال صحيحة فإذا عمل الإنسان حينئذٍ عن تعقل أو عن هوى تكون أعماله أقرب إلى الصواب ولاسيما إذا تربت على مبدأ واحد شامل كمبدأ العلوم الطبيعية فإن تذبذبها في هذه الأعمال يقل حينئذٍ جداً بخلاف ما هي عليه حتى الساعة من تأثرها بالعلوم النظرية القائمة في البدء على مبادئ مختلفة متعددة تعدد القوى في الماضي حتى اليوم.

أما العلاقة فواضحة من المشابهة بين الاجتماع والجسم الحي فالاجتماعي الطبيعي إذ ينظر إلى الاجتماع لا يسعه إلا أن يعتبره جسماً حياً كسائر الأحياء ولا يختلف عنها إلا في الكبر وطول العمر فهو مؤلف مثلها ويلزم أن يكون خاضعاً لنواميس كنواميسها بل هو خاضع لنواميسها لأنه مؤلف منها. فالأحياء مؤلفة من أعضاء ومجاميع أعضاء مختلفة كبيرة وصغيرة حتى تنتهي إلى أدق الدقائق المسماة بالكريات الحية. وكل عضو بل كل كرية حية في هذا الجسم تستغل لسلامة الكل والكل يشتغل لسلامة هذا الجزء فإذا وقع أقل تقصير في تبادل هذه الخدمة والمنفعة



اختل التوازن ووقع الجسم في السقم الذي قد يؤدي به إلى الموت. وبالقياس إلى ذلك يجب أن تكون سياسة الاجتماع على هذه السنة مع جميع الأعضاء الذين يتألف منهم مجاميع كانوا كالأوطان والأمم والقبائل، الخ أو أفراداً كأحاد الناس الذين تتألف منهم هذه المجاميع والذين هم له بمثابة الكريات الحية للجسم الحي وإلاً وقع في الاضطراب.

فالاشتراكية بقولها إنها توفير العمل أولاً ثم توفير المنفعة على قدر العمل قد أخذت هذا المبدأ على أساس راهن هو نظام الحي نفسه والعلم بنظام الاجتماع على هذه الصورة يجعل القيام بالواجب من قبيل نيل الحق فلا يغفل الكبير حق الصغير ولا يتوانى الصغير عن حق الكبير وإلاً لحق الضرر بالاثنتين على حدٍ سوى وساء حال الاجتماع عموماً. بل العلم بذلك من هذا السبيل يسهل القيام بالعمل المفروض منه عن مبادئ قيمة مكيئة وهذا ما حملني على القول بأن الاشتراكية لا تنتشر في نظام الاجتماع إلا إذا انتشرت مبادئ العلوم الطبيعية نفسها وهكذا كما قلت وأقول تصبح الاشتراكية لا مذهباً من المذاهب أو تعليماً من التعاليم مقحماً في نظام الاجتماع كما كانت تبدو في تعاليم النظريين بعيدة المنال بل نتيجة لازمة للعلم الطبيعي نفسه ولا يتم ذلك كما ينبغي إلا إذا انتشر العلم الطبيعي انتشار العلوم النظرية في الماضي وتدرجت الطبائع عليه كما تدرجت على تلك كما سبق القول.

فإذا لم تفهم ما هي الاشتراكية الصحيحة كما أسميها ولم تفهم كذلك أهمية علاقتها بالعلوم الطبيعية بعد كل هذا البيان فالذنب ليس علي بل الذنب حيثنذ على تشبّع من مبادئ علومك النظرية القديمة التي تدرجت عليها حتى اليوم وهذه إن لم أكن قد تمكنت من اقناعك بفساد أساسها الذي أقيمت عليه فحسبي أن أكون قد أقلقتك فيها والشك أول طريق الهدى.

\* \* \*

ملاحظة:

لقد اخترنا هذه المقالة في «الاشتراكية الصحيحة» لأن الدكتور شمّيل كان ينوي إدراجها في كتاب «حوادث وخواطر» [المقتطف، ج ٤٢، ١٩١٣]. وهناك مقالات أخرى في الموضوع نفسه ضمّنها شمّيل الجزء الثاني من مجموعته. ومن المستحسن أن يضمّها كتاباً على حدة في المستقبل القريب.

\* كتاب حوادث وخواطر المقتطف، مجلد ٤٢، يناير (كانون الثاني)، ١٩١٣، ص ٩-١٦.

## الجسم الاجتماعي

إلى المقتطف الأغر

إذا أجزتم لي قلت إن ترجمة social organism «بالاجتماع الآلي» كما فعل مترجم نشوء الاجتماع لا تفيد معنى مفهوماً لا ترجمة ولا اصطلاحاً. وترجمتم لها «بالحي الاجتماعي» أو «الفرد الاجتماعي» وإن كانت صحيحة معنى فهي لا تدل على المقصود منها دلالة واضحة وربما صرفت المعنى من الكل إلى جزئه وهو ليس المراد. والمراد هنا جسم الاجتماع لا أعضاؤه على نوع خاص وإن كانت أعضاؤه مثله. - ألا ترون أن ترجمتها بالجسم الاجتماعي كما فعلت أنا تؤدي المعنى المقصود بالذات؟

الجسم الاجتماعي في العلوم الاجتماعية يوافق المصطلح عليه في السياسة «بالهيئة الاجتماعية» وهي تعبير حسن جداً وكأني لم أسمع بها إلا من المقطم أولاً فهل أنا واهم؟

لفظة organism الانكليزية والفرنساوية مجردة في العلوم البيولوجية يعبر عنها بالعربية «بالجسم الحي» وفي الطب يعبر عنها «بالجسم مطلقاً» فإذا قلنا (L'organisme) (est épuisée) ترجمنا ذلك بقولنا «الجسم منهوك أو مضمّن» ويفهم به جسم الانسان أو الحيوان بدون نعتة بالحي. فإذا أطلقناها على العلوم الاجتماعية ذكرناها معينة وقلنا بالفرنسية L'organisme sociale وبالعربية «الجسم الاجتماعي أو جسم الاجتماع» ويفهم منها كما يفهم من «الجسم» في الطب أي أن الاجتماع جسم حي أيضاً كما وصفه المقتطف من نحو ثلاثين سنة في تعليقه على بحث لي في الموضوع وصفاً حسناً بقوله عنه: «حيوان هائل» يريد بذلك الاجتماع الطبيعي.

وإني استميت العفو منكم ومن مترجم النشوء على هذه الملاحظة الصغيرة. ولا أختمها بقولي «والله أعلم» ما دمت فيها على يقين.

الدكتور شمّيل

[المقتطف] نشكر صديقنا الدكتور الفاضل على ما نبه إليه بهذه السطور. ولو خطرت لنا كلمة الجسم الاجتماعي حينما عقبنا على رد مترجم نشوء الاجتماع لذكرناها كما ذكرنا كلمة الحي الاجتماعي أو الفرد الاجتماعي بل لقدمنا بالذكر

\* انظر مجلة المقتطف، باب المراسلة والمناظرة، المجلد ٤٣، يوليو (تموز) ١٩١٣، ص ٧٨-٧٩.



عليها. وقد اكتفينا بما خطر لنا لأنه لم يكن غرضنا حينئذ ذكر الكلمة التي يجب أن تكون مرادفة لكلمة social organism بل الدلالة على أن كلمة الاجتماع الآلي لا تصلح لذلك.

وبعد فإن أول من وضع هذه الكلمة في ما نعلم هو هيربرت سبنسر في مقالة موضوعها The Social Organism نشرها في مجلة وستمنستر في شهر يناير (كانون الثاني) سنة ١٨٦٠ والمقالة طويلة لو ترجمت إلى العربية لمئات أكثر من أربعين صفحة من صفحات المقتطف وقد أعدنا نظراً عليها الآن فأيدت ما هو راسخ في ذهننا وهو أنه أراد الجسم الاجتماعي أو الحي الاجتماعي أو الفرد الاجتماعي العرب كلمة والفرنسيين كلمة والمصريين كلمة واليابانيين كلمة والأوروبيين كشعب والاسيويين كشعب وهلم جرا وكل فريق من الناس مجتمع له نظام يجمعه حتى أهل البيت الواحد فإنه شبه كل جماعة مثل هذه بجسم حي مركب من أعضاء مختلفة. ولأجل الفرق بين هذا الجسم والجسم التشريحي والجسم البيولوجي نسبه إلى الاجتماع. وإذا قد اتضح المعنى المراد يبقى على المترجم أن يختار كلمة تؤدي هذا المعنى ويصلح استعمالها في كل المواضع التي تقع فيها وتكون ماثلة للكلمة التي تستعمل في علم التشريح وعلم البيولوجيا ولا بد من نسبتها إلى الاجتماع في علم الاجتماع كما تنسب إلى التشريح في علم التشريح وإلى البيولوجيا في علم البيولوجيا ويجب أن تدل على جسم الاجتماع البشري كله وعلى كل عضو من أعضائه أيضاً أي الجماعات التي يتألف منها.

### ذهولي

[المقتطف، باب المراسلة والمناظرة، ج ٤٣ (أغسطس ١٩١٣)، ص ١٧٥ - ١٧٦].  
إلى المقتطف الأغر

لفظة الهيئة الاجتماعية أقدم من أن تختص بالمقظم خلافاً لما ذكرت بدليل ورودها في مقدمتي الأولى لبخبر المطبوعة سنة ١٨٨٤ صفحة ٥٨ من فلسفة النشوء ولا بد أني أخذتها عن سواي ممن لا أذكر دلالة على أنها كانت مستفيضة في الشيوع. والذي أوقعتني في هذا الخطأ انصراف فكري من الجزء إلى الكل. فقد أعجبني من المقظم يوم صدرت مقدمته استعماله الهيئة الحاكمة والهيئة المحكومة. فبقي أثر الاستحسان في نفسي وذهب عنها الشيء المستحسن. فلما جالت بي الذاكرة تولاني شيء من الدهول. فذهب عني المعين الأخص وارتسم أمامي الأعم ولم أطل الروية. فإن كنت قد عرفت اليوم خطأي واعترفت به:

فإني لأخشى أن تطول إقامتي وأمسى لا أستطيع أن أعرف الخطأ  
فيطربهم مني الدهول عساي أن أجاريهم فيه وإن زلت الخطأ  
الدكتور شبلي شميل

### آثار ملحم شميل

بينما أنا أجمع آثار أخي ملحم شميل وجدت له من كتاب حوادث وخواطر الكلام الآتي مكتوباً بقلم رصاص ويتخلله كلام مضروب عليه وجل معارضة بغيرها مما يدل على أنه كتبه ولم يبيضه. وكأنه شروع في بحث بداه ولم يتمه. وأنا أثبتُه هنا كما هو. وهو وإن كان أقرب إلى كلام النظريين فإن عليه مسحة من علم الطبيعيين فكأنه حلقة الاتصال بين الأولين والآخرين قال:

«قد اختلف الناس في علة تكوين هذه العوالم. فمنهم من جعلها إلهية وهم أصحاب الأديان. وبرهانهم في ذلك ما في ذلك التكوين من النظام المحكم والمقاصد العقلية التي لا يمكن صدورها عن المادة إذ لا نظام ولا عقل لها. ومنهم من جعلها مادية وبرهانهم في ذلك ما في ذلك التكوين من التفاعل الذاتي والعلائق المتلازمة التي لا يمكن صدورها عن غير المادة إذ لا موجب ولا مظهر له سواها. ولا يخفى ما في هذه البراهين من النظر. وذلك لأن ما ذكروا من الظواهر في إثبات تلك العلة إنما هو من معلولاتها لتوقفه في الوجود عليها. ومعلوم أن العلم بالمعلول لا يقتضي العلم بالعلة لما بينهما من التباين وبرهانه ما نحن فيه من الخلاف. على أن الظواهر قد تكون كاذبة لا حقيقة لها في الواقع كالسراب تحسبه ماء وهو ليس من الماء بشيء. فالاستدلال إذاً بتلك الظواهر على ما هي من موجباته مردود بما ذكر. وعليه فادعاء القوم الوقوف على تلك العلة بما ذكروا من البراهين مطاولة على الحقائق وهو ظاهر. وربما كان البحث عن تلك العلة من هذه الجهة هو الحامل للعدمي على انكار هذه الموجودات جميعاً لفساد مؤداه فأنكر نفسه وما حولها مدعياً أنه في حلم وهو كلام إلى الهذيان أقرب وذلك لأن وجود الحليم نفسه موقوف على وجودها وما كان وجوده موقوفاً على وجود غيره كان وجوده دليلاً على وجود ذلك الغير».

«وكيفما كان الحال فإن هناك من البراهين ما يقضي للطبيعي بصحة دعواه وأخصها أمران أحدهما الوجود المطلق أي وجود المادة من حيث هي لا من حيث مركباتها. وذلك لأن هذا الوجود يقتضي كون المادة أزلية أبدية: أما أزلية فلاستحالة وجودها من عدم لأن عدم نقيض الوجود والنقيض لا يكون علة لوجود نقيضه بل



لعدمه . وأما أبدية فلانعدام العدم بوجودها ولا شك أن ما كان كذلك لا تأثير فيه لغيره لأن ذلك التأثير تغيير في كَيْفِيَّتِهِ ومقتضى هذا التغير زوال ما هو دام وهو محال . ثانيها الاستقرار أي حصول المادة في مكان ما وذلك لأن هذا الاستقرار يقتضي تنازع كل من أجزائها فكأنه للحصول إذ لا أولوية بينها فينشأ عن ذلك تبيح هو الحرارة وانتقال هو الحركة وهما متلازمان أبداً بحيث لا يمكن أن تكون إحداهما بدون الأخرى ودعوى بعضهم الاستحالة فيها خطأ لأنها صفتان لا حقيقتان فيكون عن الأولى جمع المؤنثات وتفريق المختلفات وعن الثانية انتقال كل إلى ما يجانسه فتكون عن ذلك هذه الكائنات المتنوعة وما كان كذلك كان لا حاجة به إلى غيره لاستغنائه عنه بنفسه .

«وعليه فالتنازع المكاني المذكور هو يَكُونُ العالم . وقد خفي هذا التنازع على القوم فسموه بالجاذبية والحال أن الجاذبية تقتضي التداخل الكلي بحيث لا يبقى بين المتجاذبين أدنى انفراج بين دقائقهما لإيجابها اتحاد كل ذرة منها بكلية كل ذرة أخرى ولكن الواقع خلافه وبرهانه ما في الكوائن من الانفراجات الكثيرة كالمسام في الأجسام والأفلاك في الكواكب وليس كذلك الحال في التنازع المكاني إذ لا موجب فيه للتداخل بل للانقسام الذي لولاه لم يكن مسام ولا أفلاك مطلقاً وكانت العوالم كلها جسماً واحداً مصمتاً لا تنوع فيه ولا اختلاف . وعليه فالثقل إنما هو عبارة عن قوة التنازع المكاني لا عن قوة الجاذبية وهذا من أدق الأسرار فاحتفظ به (!)»

«وربما توهم البعض أن الحرارة قد تستحيل إلى الحركة وهو خطأ (!!) وذلك لأنها صفتان لا حقيقتان ومن المحال استحالة الصفات لأنها عبارة عن أحوال مخصوصة توجد بوجود ما هي له وتعدم بعدمه كما لا يخفى . انتهى

ولا نعلق شيئاً على هذا الكلام وإنما نقول كما قلنا أولاً أنه مزيج من كلام النظريين وشيء من علم الطبيعيين على قدر المتيسر في ذلك الحين وإنما جاءت نتيجته مطابقة لقول الماديين وإن كان صاحبه أقرب إلى الشكوكيين أو اللاداريين في ما سبق لي العلم عنه من خلال سائر ما وعيته من أقواله وشاهدته من أفعاله وإن بدا لك أنه من اللاهيين في جوابه على قولي يوم قلت هذا البيت وأنا كذلك :

ليس يدري مقاصد الله عبداً ان الله في الخليقة سرّاً فقال :

خاضت الناس في الظنون ولكن صاحب البيت بالذي فيه أدري والشعراء في كل وإد يهيمون .

الدكتور شبلي شميل

## قصيدة الدهرية

### أثار ملحم شميل\*

ومما وجدت له هذه القصيدة وقد سماها «الدهرية» . وكأنه نظمها قبل الكلام الذي تقدّم له (المنشور في العدد الماضي من المقتطف) كما يتضح للمتاأمل في ذلك قال :

حقّ مَ يا دهرُ تجفوني وتنوي لي  
وفي مَ تطمع ان كلّفني شططاً  
اني لأحسب هذا النور فيك دجى  
مالي وللعيش في الدنيا التي جعلت  
لله نفسي وللسلطان فيك دمي  
والمرء بالصبر لا بالصبر علقمة  
قلّ للذي قام يجرى في معارضتي  
والسعد في الدهر حظ ان ظفرت به  
كم من لثيم سمت أوضاعه فزها  
والحرّ في الذلّ أولى ما يكون به  
والدهر بالعسر سيّال فإن برزت  
لا يبرز الحكم إلا وهو في يده  
وهو الذي ظلّ يسقي أهله أبداً  
فمن بغى الصفو من دنياه كان بها  
اذ كان لا قدر يُعفي ولا حدّر  
والمرء اعجب ما في الدهر غفلته  
يصفوله العيش بالأمال وهي له

فيك النوى ولسؤلي سوء تنويل  
وأنت تعلم ما عزمي وتعويلي  
وأحسب العيش حملاً غير محمول  
للغير خير وجودي وهي تقسولي  
والغيد قلبي ولي صبري وتأميلي  
في هذه الدار يرجو نيل مأمول  
هلاً اهتدى بهدى في الدهر مبذول  
عفواً وإلا فلا تطمع بتحصيل  
عزاً وحر بما يلقاه مذلول  
موت به يحتمي من حرّ تذليل  
أحكامه فهي عقد غير محلول  
مسلول سيف بأمر الله مسلول  
من ورد بلواه ما يبلى بتمثيل  
كمن بغى الجمع بين النطق والقليل  
يكفي ولا سهر مُوفٍ بمسأول  
فيه وفي العمر ينوي بعد تأجيل  
أضغاث حلم أتى من غير تأويل

\* المقتطف، «المراسلة والمناظرة»، ج ٤٤، إبريل (نيسان) ١٩١٤، ص ٣٩٥ - ٣٩٦.

\* من كتاب حوادث وخواطر للدكتور شبلي شميل . أنظر المقتطف، ج ٤٤، مايو (أيار) ١٩١٤، ص ٤٦٥ - ٤٦٧.



ومن ترى يا تُرى تُرجى سعادته  
والحب للذات في هذا الوجود له  
تنموبه وهو في تعديله أبداً  
والخير في الكون أدنى ما يكون له  
والشر قد صوّرت دنياء من قدم  
والناس في حبهم للذات ما برحوا  
حتى ابتلى حبهم ديناً به رصدوا  
والمجد إذ ذاك في عرف خلودك في  
والبعض في عرفهم أن الخلود به  
وقد روى البعض أن الأمر حاصله  
وقس على ذلك مما لست أذكره  
والدين في الناس أنواع ملخصها  
وكلهم قد أتى في وجه شرعته  
حتى أتى بعضهم وحي فساد به  
وحبذا الدين في دنياك لو سلمت  
وأحسن الدين ما سن الضمير لنا  
تجري به الخير لا فرق العباد ولا  
وحبك الناس حب النفس جامعاً  
هذا الذي قد أراد الله من قدم  
والعدل يا صاح في هذا الوجود به  
فانجح به في كمال النفس منهجه  
والنفس في الجسم لا كالروح فيه ولا  
والنفس في الناس والحيوان ما برحت  
تحتله وهي لا تجري بها غير  
فذاتها ذاتها لا غير وهي به  
تقتاده وهي في إرشاده أبداً  
وهي التي دونه بالطبع خالدة  
فاعقل بها حكمة في الكون معتقداً  
والعقل في النفس ما أهدى إليك هدى  
يدريك ما أنت في هذه الحياة وما  
فاحمد به الله رب الخير معتمداً  
واغنى به الحق من دنياك معتقداً

في كون حرص بحب الذات مجبول  
شرط الوجود وطبع غير مفصول  
خيرٌ وإلا فشرٌ غير معدول  
من دهره الشر في اخلال تعديل  
أهواله بدم من فرق هابيل  
في قصد لذات معلوم ومجهول  
في جنة الخلد ما يقضي باكليل  
أوج العلى بين تسبيح وترتيل  
في روض انيس زها بالحسن مأهول  
نجم تحمل به من غير تحويل  
ما قد روى الغير من قال ومن قيل  
فيه الورى بين تحريم وتحليل  
ما قد جلا وجه برهان وتفصيل  
في معظم الخلق من جيل إلى جيل  
من ضرره أو أتى من غير تثليل  
من آية الحق لا من أي تنزيل  
فرق البلاد ولا فرق الأقاييل  
فاعمل به كلفاً من غير تفضيل  
وهو الذي صَحَّ عن عيسى بانجيل  
أصل الصلاح ومبدأ كل تكميل  
في قولك القول أو في فعل مفعول  
كالماء في الراح أو نور بقنديل  
تبدولنا بين محسوس ومعقول  
تجري له بين تركيب وتحليل  
في الكون من غير تمييز وتفضيل  
نور أتى شاملاً في زي مشمول  
في الخير من طبعها من دون تبديل  
صدقي وإلا فخص بحر التقاويل  
من وحيها الحق لا من وحي جبريل  
هذي الحياة وما يحييك في الجليل  
في حمده خير تكبير وتحليل  
فيه من الأمر ما يأتي بمحصول

اذ تجعل الجن والأمل كقاطبة  
والحق في الكون أن الحق خالق  
السحر في الكون كالعنقاء والغول  
لا غير والغير كون في أباطيل  
أقول وغير الحق ممن هو؟! - وكأن العقل هداة ثم عاد وصبا به بحكم المتوارث  
طبقاً لناموس الردة Atavisme وعملاً بناموس الذاتية ولو بقيت النفس معه تائهة.  
ومثل هذا الكلام هو الذي جعلني أقول هذا القول بمنطقي البسيط رداً على منطق  
القوم المركب:

قسم الناس بين خلق يجازي  
بين خلق نعد فيه المعافي  
ثم قوم يعد ذاك مجونا  
ونعد المألوم والمسكين  
هل دريتم بما جنيتهم فمظ  
لومون أنتم... وأنتم الظالمون  
ولكن كم خلبت علوم الكلام العقول. فانصرف الناس بزخارف القول المركب  
عن حقيقة القول البسيط كأنهم بهرهم جمال الطيلسان فوقفوا عنده مبهوتين مستعظمين  
لابسه لا يسألون أجلف تحتهم أم انسان.

الدكتور شميل

### كلمة على كلمة

#### أو نقد على ما استحسنه ملحم شميل

[المقتطف، باب المراسلة والمناظرة، ج ٤٥ (يوليو ١٩١٤)، ص ٨٥ - ٨٧].

قرأنا في مقتطفكم الصادر مقارن خامس جمادى الأولى من سنة ١٣٣٢ مقالاً يتخاصم  
أصحاب البرهان جدالاً على أهل الايمان. ومذ وجدته غير خال عن النقض والابرام خاليج  
فكري ان ألقى على كلمته كلمة. ولا بد قبل الشروع في النقض من بيان ملخص ما نص به -  
وهو انه قد ادعى ان من يقيم البرهان على اثبات مدعاه من معلولاته لا نجاح له في اثبات  
دعواه. حيث ان البرهان ظاهر مشاهد وهو معلول ما هو بصدد اثباته. والعلم بالمعلول لا ينتج  
العلم بالعلة لا مكان وجود علة أخرى لا تعلم أنت بها.

ولكن نقول لو كان هذا برهانك في إبطال مذهب صحبة البرهان فيلزمك الخضوع  
بصحة ناموسه كي يكون لك عليهم حجة بالغة وإلا لا طريق لك في الزامهم.

وبعبارة أخرى لو كنت للبرهان من المنكرين فما برهانك في إبطال ما رغبوا فيه  
البرهانيون. وإن كنت مع ذلك مستعيناً بالبرهان اعجازاً لخصمائك يكشف انك مدعن بصحة  
البرهان بالفطرة السليمة لا بتجشّم الدليل.



ثم قال: (وكيف ما كان الحال فإن هناك من البراهين ما يقضي للطبيعي بصحة دعواه وأخصها أمران أحدهما الوجود المطلق أي وجود المادة من حيث هي هي لا من حيث مركباتها. وذلك لأن هذا الوجود يقتضي كون المادة أزلية أبدية. أما أزلية فلاستحالة وجودها من عدم لأن عدم نقيض الوجود والنقيض لا يكون علة لوجود نقيضه بل لعدمه. وإما أبدية فلاعدم الوجود (بوجودها) هذا ما نص به بعين لفظه. وفيه ان وجود المادة بقول مطلق بذاتها وبساطتها لا من حيث تكونها في مركباتها أول الكلام. وهو ابن البحث. ودون اثباته خرط القتاد. كيف يثبت الادعاء الساذج عن البرهان. ولو فرضنا ثبوته ببركة الدليل لا نحتاج في اثبات الأزلية والأبدية له بإقامة البرهان والدليل بل قياسهما معهما بعدما كان ذاك الوجود الواسع البسيط بمكان من الامكان. ثم لا يخفى على المنصف المتأمل ان بعد فرض قيام الدليل الحاكم بمثل هذا الوجود الذي في عرف الطبيعيين موسوم بوجود المادة يبقى النزاع بين الطائفتين نزاعاً لفظياً حيث ان الطبيعي يعبر عن ذاك الوجود البسيط من جميع الجهات بالمادة. والاهلي يعبر عنه تارة بالصانع وأخرى بالخالق وطوراً بالرازق مشيراً بها إلى ذاك الوجود المنبسط البسيط حيث انه بعيد عن ساحته المقدسة وهو أصغر من أن يصل إلى كنه ذاته فيشير إليه بتوسيط تلك الصفات الغاليات. ثم قال: (ولا شك ان ما كان كذلك - أي وجود مطلق دائم أزلي لا تأثير فيه لغيره لأن ذلك التأثير تغيير في كلفيته ومقتضى هذا التغيير زوال ما هو دائم وهو محال) انتهى. أقول ومن العجب انه جعل التأثير تغييراً في المؤثر والحال أن التأثير أمر واقعي وهو عين التغيير الحاصل في التغيير ولا يمكن أخذه في مقام ذات المؤثر بحيث ينتج ضيقاً في دائرته كما هو شأن القيود ولا يلزم استحالة تأثير شيء ذي جهات متعددة في شيء بعدما كان مؤثراً في شيء آخر مع كون هذا التأثير بمصادفه مضاداً لشخص تأثير الأول. فلو كان المؤثر بعد التأثير مقيداً بحديثه ومضيقاً به فلا يمكن أن يكون بهذا الضيق وبهذا القيد مؤثراً في الآخر مع فرض ان التأثيرين ضدان أو نقيضان فهل يعقل علية الضد لصدده؟ ولأن قلت إن ما هو مضيق لدائرة الذات عنوان المؤثرية نقول إن هذا العنوان أمر منتزع عن مقام أصل التأثير وهذا الأمر الانتزاعي كيف يدس في مقام الذات وهو أمر واقعي. وكيف يرفع الأمر الثابت وهو الأزلية؟ والحاصل أنا لو ساعدنا الدليل على اثبات مثل هذا الوجود المطلق الموصوف بالأزلية والأبدية لا محذور في أن يكون ذاك الوجود مع بساطته مؤثراً في الغير من دون تناف بينه وبين أبديته ولو فرضنا كون التأثير صفة له لأن تأثيره في كل شيء ولو لم يكن عين تأثيره في شيء آخر بل يخال إلى تأثيرات متخالفة ولكن لماذا غفلت عن الجامع بين التأثيرات الذي يستحق إطلاق اسم التأثير عليه بقول مطلق؟ وهو بما هو جامع صفة لذلك الوجود البسيط مع ان كل أوصافه راجع إلى نفس ذاته لا أمر زايد عليه كما برهن في محله ثم قال: (وثانيهما الاستقرار أي حصول المادة في مكان ما) لا يخفى ان هذا الوجه ليس وجهاً مستقلاً بل متفرع على الوجه الأول لأننا لو كنا في أصول وجود المادة من الشاكين فما شأننا بالاضافة إلى استقراره أو عدمه؟ ولو ساعدنا الدليل على اثباته يلزم ان يكون قبل كل شيء فذاك الوجود التام غني عن الاستقرار. فعليه أين التنازع المكاني كي ينتج التفاعل الذاتي والغنى عن المؤثر.

محمد حسن فضل الله زاده  
المارندزاني

(كربلاء)

## وبطرح مسألة قضائية

[المقتطف، المناظرة والمراسلة، ج ١٠ (١٨٨٥)، ص ٢٣٠]

المرجو من قضاة المحاكم الاهلية خصوصاً والمتبحرين في القوانين عموماً ان يتكروموا بتعريف «المخالفة والجنحة والجنائية» تعريفاً جامعاً مانعاً بحيث لا يبقى التباس في حدود كل منها ولهم مزيد الفضل.

شيلي شميلي

القاهرة

## الجواب الاول للمسألة القضائية الواردة في الجزء الرابع

[المقتطف، ج ١٠ (١٨٨٥) ص ٢٩٢ - ٢٩٣]

حضرة منشئي المقتطف الفاضلي

لقد شرحتم صدور علماء القانون خصوصاً ومستخدمي المحاكم عموماً بما انتهجتم سبله في هذه المدة الاخيرة من جعل قسم وافر في مقتطفكم الاغر ميداناً للمباحث القانونية واني حباً لهذه الخدمة الوطنية اقتحم عباب هذا الميدان وان لم اكن من فرسانه وأجب على المسئلة القضائية المدرجة في الجزء الرابع بقلم حضرة الفاضل الدكتور شيلي شميلي، فأقول:

المخالفة \* - هي الفعل المفرد المقصود الذي لا يحصل به ضرر الغير وينكره القانون. وبيان ذلك في الاموال استعمال الشيء المضر علناً ولو بنفس الفاعل او البيع بكيل او ميزان ناقص على رؤوس الاشهاد وما شابهها فانه عمل مقصود ينكره القانون ولا يحصل به ضرر الغير بقصد اثر الضرر. ويدخل في ذلك زحام الطريق والبناء على غير خط التنظيم. وبيانه في الاعراض بما لا يتعدى الى غير طور التقيح فان زاد الى تعداد النقائص بقصد الضرر مع وجود حدود لتلك النقائص في القانون عدّ جنحة لدخوله في تعريفها. وبيانه في الاشخاص قبض الخناق والمشاجرة بدون ضرب فان وجود اي ضرر يُعد من قبيل الجنح.

الجنحة \* - هي العمل المفرد الذي يحصل منه اضرار الغير ولو من دون قصد بشرط انكار القانون لذلك العمل وتدوين حد له. وبيان ذلك في الاموال السرقة او ما أدى مؤداها كالتزوير والنصب والاختلاس فان كل تلك الاعمال مفردة يراد بها ضرر الغير لان عمل السرقة في هذه الحالة لم يسبق بعمل آخر كما في الجنائية. واذا اعتبرنا الحد الموضوع للجنحة على رأينا نرى ان كل اعمال الجنح في الاموال يلزم ان تكون بقصد ويلزم ان تكون مفردة. ويؤكد لنا ذلك بحثنا في الاعراض. فان الزنا اذا حصل برضاء المرأة المتزوجة او الخالية من الزوج جبراً، لا يعدّ الجنحة. كما ان ازالة البكارة برضاء القاصر لا يعتبر الجنحة بخلاف ما اذا كان بغير الرضاء. فانه جنائية وفي الاشخاص كل اعمال الضرب والأذى والقتل الواقع خطأ الذي لا يتأني فيه وجود عملين نتيجتهما واحدة.



الجناية \* - هي العمل الزائد على الجنحة في الحد (العقاب) لجسامة امرها عنها وذلك لاحتوائها على عملين نتيجتها واحدة وبيان ذلك ان الجناية في السرقة مثلاً تحتوي على عملين نتيجتها واحدة. احدهما النقب او تسور الجدار وثانيهما السرقة نفسها. فكأن هذين الامرين جنحة وبضمهما معاً تكون الجناية وعلى اي حال مهما تابعنا البحث في هذه المواضيع وجدنا الجناية لا تتعدى هذا الحد بالنسبة للاموال. ويتأكد لنا صدق هذا التعريف عند اعتبار الجناية بالنسبة الى الاعراض فان القانون ذكر من الجناية في النوع ما دخل فيه الاغتصاب وقضاء الشهوة البهيمية وهذا ايضاً فيه الجناية عمل مركب من عملين كلاهما جنحة. وغير بعيد على العاقل ان يتدرج بهذا الحد الى معرفة كنه الجناية في الاعراض. ولو تابعنا البحث عن الجناية بالنسبة للاشخاص، لرأينا ان القتل عمداً عمل مركب من عملين مقصودة نتيجتها احدهما استعمال السلاح والثاني القتل كما انه في القتل خطأ يكون العمل المقصود واحداً وهو استعمال السلاح.

والحاصل ان الجناية هي العمل المركب من عملين كلاهما مضرٌ بالغير ونتيجتهما واحدة ويقصد بكليلهما التوصل الى النتيجة مع انكار القانون لها.

والجنحة هي العمل المفرد الذي يحصل به اضرار الغير بدون قصد بشرط انكار القانون لذلك العمل ووضع عقاب له.

والمخالفة هي العمل المفرد المقصود الذي لا يحصل به ضرر وينكره القانون.  
الفاخرة محمد توفيق

## الجواب الثاني

[المقتطف، ج ١٠ (١٨٨٥) ص ٢٩٤ - ٢٩٥]

جناب منشئ المقتطف الفاضلين

إذا وجدتم في ما يأتي فائدة فاكمروا باضافته الى الاجوبة الواردة على سؤال حضرة الدكتور شبلي شميل.

اراد الشارع المدني بيان كون الجزاء على الجرائم متنوعاً بحسب كيفية الجرم وكميته فقسم الجرائم الى اقسام شتى جعل لها عقوبات متنوعة ثم حصرها تسهيلاً في ثلاثة ابواب وهي الجناية والجنحة والمخالفة (القباحة). فاذا اريد استيفاء الشرح على تعريف ماهيتها احتاج الامر الى اسهاب وتطويل لما تحت ذلك من الانواع ولا سيما ان هذه الاسماء لم تكن من اصطلاح اللغة العربية ولا من الوضع القديم الشرعي بل هي كلمات مترجمة عن اللغات الافرنجية وطريقة تعريفها لديهم ليس من حيثية ماهيتها لكن من حيثية كيفيتها ومقدارها وما يترتب عليها من طبع اهل المغرب وهو تقرير طبائع الاشياء بحسب الكيفيات والكميات بخلاف طبع اهل المشرق فانهم يميلون الى تقرير خواص الاشياء والحكم باحكام الماهيات والحقائق كما في سؤال الدكتور المذكور فانه يطلب معرفة ماهية هذه الجرائم وحقائقها لا كيفية مجازاتها وكمياتها ليكون

ذلك قياساً يتخذه الحاكم في معرفتها كلما اشتبه الامر عليه. ولهذا كان تعريفها وتحديدتها مما يعسر أمره. ولكن المتحصل من مجموع اقوال علماء الحقوق المدنية غرباً وشرقاً ان الجناية المدنية هي كل فعل منهي عنه بموجب سنن الهيئة الاجتماعية من شأنه مس عصمة تلك الهيئة الاساسية مطلقاً وهدم اركانها سواء كان ذلك ضد الهيئة كلها وضد احكامها وسياستها او ضد الافراد المؤلفة منها تلك الهيئة. كالحيانة السياسية والادارية والثورات المخلة بالامنية العامة والموجبة لاراقة الدماء واكحريق المدن والقرى ونحوها مما فيه هلاك النفس والنفس وكالقتل والزنا والاغتصاب والتزوير والسرقة ونحوها مما ارتكب عمداً بقصد ايقاع الضرر مصحوباً باكثر الاحوال المحظورة عدداً او فظاعة وفي الغالب تكون تلك الافعال مركبة من اكثر من جريمة واحدة جيء بها للوصول الى المراد الواحد.

فاذا كانت تلك الافعال مجرد ارتكابات محظورة ولم يرافقها عمداً بالاضرار وكانت ضد الشرائع الثانوية لا الاساسية دعوها جنحة. والأ فان كانت الافعال ضد النظميات الاحتياطية فقط (وهي ما يجعلها الضابطة سياجاً للقوانين وتحسيناً للهيئة) ولم تكن في ذاتها مضرّة وكانت ذات ضرر قليل فلا تعدّ غالباً مجاوزة الا لكونها مخالفة للاوامر المذكورة فانها تدعى مخالفة.

فالجناية ذنب رئيسي ويعاقب فاعلها بالارهاب والتشهير. والجنحة ذنب ثانوي ويؤدّب فاعلها بالتأديب والتحقيق. والمخالفة ذنب ضد الضابطة ويردع فاعلها بمثل التعذيب وبالغرامة المالية في الاخيرتين وحدها او معاً قد يكون الفعل الواحد جنحة او جنحة او ساقطاً بسبب الاحوال المرافقة له كالقتل مثلاً فالعمد منه جنحة والخطأ جنحة والدفاعي عن النفس مهدور وهو كله قتل ومزيل للحياة ولذلك قد ترك تمييز الاحوال والفرق بينها للقاضي كما جاء في بند ٢٥٢ من قانون العقوبات المصري في امكان تنزيل العقوبات الى ان تبلغ درجة المخالفة فقط.

وقد ورد في ذلك تعاريف اخرى ومرجع الكل الى واحد. وهذا باب متسع قابل للتغيرات بحسب الزمان والمكان والانسان والله اعلم.

امين شميل

الفاخرة

## الجناية والجنحة والمخالفة

[الجواب الثالث]

[المقتطف، ج ١٠ (١٨٨٦) ص ٣٥٦ - ٣٥٧]

حضرة منشئ المقتطف الفاضلين

لم يكن لسؤال حضرة التحرير (الدكتور شبلي افندي شميل) فيما يتعلق بتعاريف الجناية والجنحة والمخالفة اقرب مما اجاب به حضرة الفاضل امين افندي شميل من حيث الوجه العلمي النظري كما تدل عليه النصوص القانونية المبسطة في المطولات وهو ما يمكن ان يصار اليه في هذا الموضوع الا ان الاحرى بالبيان هو الوجه العلمي العملي وهذه الغاية نقول :



ليس الغرض من التعاريف المذكورة في المواد ٣ و ٤ و ٥ من قانون العقوبات الاهلي تمييز انواع الجرائم بمجرد مشاهدتها من غير توقف على معرفة ما تستوجب من العقوبات بل لا بد أولاً من معرفة كيفية وكمية العقوبة المترتبة على فعل الجريمة المراد معرفة نوعها ليتأتى الحكم عليها بعد ذلك بانها جناية او جنحة ومخالفة. ومعرفة الانواع الثلاثة ضرورية للعلم باختصاصات الدوائر القضائية فلمحكمة الجنايات اختصاصات ليست لمحكمة الجنح ولا لمحكمة المخالفات فالقانون حصر جميع العقوبات في اربعة عشر امراً وعين منها ثمانية للجنايات واربعة للجنح واثنين للمخالفات فما يستوجب الحكم باحد الثمانية يحال النظر فيه على محكمة مخصوصة وما يستوجب الحكم باحد الاربعة ينظر في محكمة اخرى وما يستحق الحكم باحد الاثنين له محكمة ثالثة ومثل هذا الصنع موجود نظيره في القوانين الاوروبية وخصوصاً الفرنسية.

على انا لو بحثنا عن الاسباب الذاتية والعلل الحقيقية التي يبنى عليها تمييز الجرائم يتبين لما امكان حصر الاعمال المعاقب عليها في نوعين فقط بان تجعل المخالفة وحدها قسماً والجناية والجنحة معاً قسماً آخر لان الذاتيات المعتمدة في تحقق الجناية هي بعينها المعتمدة في تحقق الجنحة اذ يلزم في تحقق كليهما وقوع الارتكابات بافعال وسوء القصد. ومهما تحلنا اسباباً لتمييزها فلا يمكن بالتحقيق تعيين الحد الذي تنتهي فيه الجنحة وتبتدىء الجناية ولا يعتبر في تحقق المخالفات سوى وقوع الفعل فقط بصرف النظر عن سوء قصد الفاعل. فالحق ان ذلك مجرد اصطلاح ومحض اتفاق يدل على ان بعض الجنايات عندنا جنح لدى غيرنا.

مصر

جبرائيل كحيل

## نفوس الشعراء

المرحومة عفيفة كريمة الشيخ سعيد الخوري الشرتوني وقرينة الشاب الأديب الخواجه نصري موسى المتوفاة في ٦ شباط (فبراير) سنة ١٩٠٦ في مدينة بارا من اعمال البرازيل عن عشرين عاماً.

[المقتطف. ج ٣٣ (مايو ١٩٠٨) ص ٣٨٧ - ٣٩٤]

الشعراء وما ادراك ما الشعراء فئة من الناس رزقوا من بقاء الذكر أوفر نصيب فهذا السموأل قد خلد ذكره بلاميته الفخرية التي دارت على اللسان حتى تمثيل بأبياتها الكتاب والخطباء والمحدثون. وهؤلاء اصحاب المعلقات السبع قد حرص الادباء على نسخ قصائدهم وحفظها وطبعها وعنوا بشرحها. وهذا الاعشى والحطيئة والنابعة وجريز والاخلط والفرزدق وأبو تمام وأبو الطيب المتنبي وأبو عباد البحتري ومئات بل الوف غيرهم قد بقي ذكرهم بما نظموا من الشعر فكأنما هم احياء باقون إلى يوم الحشر والنشور. وزلقد اشتغل الادباء ببيان طبقاتهم ولم ينظروا في ذلك الا إلى حسن السبك ولطف الأسلوب ورقة المعنى وجمال التخيل وهو امر لا بد منه لمن يهمنه ان يعرف طبقات الشعراء.

لكن احداً ممن تصدّى للكلام في اشعارهم لم يلتفت إلى الينابيع التي نبعت منها فخطر لي انا المعترفة بقصر البدان اوجه النظر الضعيف إلى تلك الينابيع لأعرف طبقات نفوسهم التي عنها صدرت اقوالهم ومنها جاءت قصائدهم ومقطوعاتهم فرايته خاطراً جميلاً له طلاوة الحديد وحلاوة المبتكر غير اني لم أجد رابية ولا قمة جبل ولا كثرة فاطل منها على نفوس الشعراء ولا غرض لي اطلبه فيها سوى الاشراف على نفوسهم فرايت اكثر تلك النفوس لاصقة بملاذ الابدان مؤتمرة اوامر الطمع والاهواء مشغولة بما يلد الحواس راکعة ساجدة امام ربّات الحسن والجمال او وافقة بأبواب العطاء والكرماء وقفة السؤال. فثلاثة ارباع الشعر العربي في باب الغزل وربعه في سائر الأبواب وهو تقدير لا احسبه قصياً عن الصواب ولو سمت همهم إلى الملاذ المعنوية ما لصقت نفوسهم بالملاذ الحسية ولا انتقادت لأوامر الطمع والهوى فهو اذا في عبودية الدنيا كما سبق الايماء حاشا ابا العلاء المعري ومن حذا حذوه قولاً وفعلًا. فلقد رأيت نفسه كملك خرت الدنيا على قدميه فأعرض عنها واقبل يتأمل هذا الكون البديع الناطق بأنه ابن القدرة الفائقة والحكمة العالية فيالها من نفس شريفة ليس لها غير الفضيلة حلة ألا وهي القائلة:

ولو اني حبيت الخلد فرداً لما أحببت بالخلد انفراداً  
فلا هطلت علي ولا بأرضي سحائب ليس تنتظم البلاداً

فلو صوّرت نفس هذا الشاعر لتجلّت لك الفضيلة. ولو صوّرت نفوس الشعراء المقيّدة بحب الدنيا المسترقة للشهوات لبدا لك معها الطمع كالحوت فاغراً فاه والحسد كالتار تنقّد في قلوبهم ولكنت تنشّد حيثنّد مع القائل في ابي العلاء:

قد كان صاحب هذا القبر جوهرة كريمة صاغها الرحمان من شرف  
عزّت فلم تعرف الأيام قيمتها فردّها غيراً منه إلى الصدف



## فكر أبي العلاء

لم يكن أبو العلاء من حيث الفكر سوقة ولا رعية بل كان ملكاً فهو من اعظم ملوك الأفكار ومن اكابر قواد العقول واما غيره ممن اطلعت على شعرهم فمعظمهم رعايا افكار من درجوا واصحاب معاني متداولة ولو اتفق لأحدهم اسلوب جديد في معنى مطروق ولم يكن قد عثر عليه فيما طالع أو سمع بادر إلى دعوى الابتكار كأنه قد فتح مملكة عظيمة . وربما لو استقري ما تقدمة من الأشعار لظهر أنه مسبوق إليه لا حق له فيه إلا أن يعد من باب توارد الخواطر .

على انك لو اخذت الأبواب التي نظم فيها الشعراء قاطبة ونظرت إلى اصول المعاني لاستطعت ان تردّ الدواوين ديواناً فإنهم لا يختلفون إلا في صور التعابير وابواب الدخول على المعنى فيكون ذلك الديوان عصارة افكارهم وخلاصة ما انبتت قرائحهم . وأما أبو العلاء فقد نظم كثيراً من المعاني المتداولة لكنه جاء بمنكرات متعدّدة فبحقّ القبه بقائد الأفكار فلقد نهج سبيلاً لم تنهج من قبل . مررت بخمسة وعشرين ديواناً غير ديوانه ولا ضائع لي فيها إلا الغرض الذي ذكرت فان كان قد سبق إلى ذلك فأمر لم اطلع عليه .

## منزلة أبي العلاء ومنزلة الشعراء عند القوة العاقلة

لو كان لمصوّر أن يصوّر العقل متصدراً في مجلسه والشعراء يقبلون عليه بقصائدهم التي سجّوا بها لربات الحسن والجمال أو جعلوها حانات لأهل الشرب ومجامع للمغنين لرثى لهم ولبكى لسوء مصيرهم واراهاهم انهم قد تركوا ملاذ النفس الشريفة الدائمة إلى ملاذ الجسد الدنيئة الزائلة وكان يبيّن أبا العلاء ويقربه ويجلّ قدره ويكرم وفادته . ذلك أولاً أنه لم يرض لنفسه ان ينغمس فيما انغمسوا فيه كيف لا وهو الفاعل بما قال :

ومن يطهر بخوف الله مهجته فذاك انسان قوم يشبه الملكا  
وثانياً أنه استعان ببيانهِ ووقف اشعة ذهنه على ارشاد الأفكار ودعائ الناس إلى الخير فهو المتبع وصيته الصريحة في قوله :

عليك بفعل الخير لو لم يكن له من الفضل إلا حسنه في المسامح  
خلافاً لمن قال فيهم :

لقد جاء قوم يدعون فضيلة وكلهم يبغي لمهجته نفعا

ولعلك تقول لي ان بعض الشعراء قد نظموا في الحكّم والنصائح والتوبة والزهد كابن الوردي والمتنبي وإبي العتاهية والحريري فلم لم تنظمهم في سلك أبي العلاء ولم هذا الكلف بهذا الضرر . فقلت أما كلني بهذا الضرر البصر الصحيح البصيرة فلا لأصرة قرابة أو معرفة أو التماس منفعة فيبني وبينه ما يزيد على ثمانمائة سنة فأنا اعرف اسمه واقواله فقط وهو لا يعرف من امري شيئاً ولا سبيل لي فأقول عنه كما قال عن نفسه في قول المتنبي :

انا الذي نظرا الأعمى إلى أدبي واسمعت كلماتي من به صمم  
واما اني لم انظمهم وامثالهم في سلكه فلأن اولئك من السكرى بخمرة الملاط الجسدية

ومن اسارى المطامع البشرية لكننا قد عرضت لهم صحوات فأبصروا طريق الهدى غير ان نفوسهم المصابة بهوى هاتيك الملاذ أبت عليهم أن تسلك ذلك الطريق فكان تأثير قصائدهم المنظومة في تلك الصحوات مثل تأثير الأغاني في بوق الفونوغراف فمن كان هذا حاله فهل يحقّ له ان يجلس إلى جنب مثل أبي العلاء الذي تكاد نفسه تكون سالمة مما يشين الفضل أو يقدح في النزاهة كما تدل على ذلك افعاله وكلام الذين كتبوا سيرته وعاشروه فكم في هذه الأرض من قائل خير وفاعل شرّ ممن هم مصداق قول شاعرنا الصافي النفس :

رويدك قد غررت وانت حرّ بصاحب حيلة يعظ النساء  
يحرّم فيكم الصهباء صباحاً ويشربها على عمد مساء  
يقول لكم غدوت بلا كساء وفي لذاتها رهن الكساء  
إذا فعل الفتى ما عنه ينهى فمن جهتين لا جهة اساء

وشدّد التكير في ذلك ولاسيما على رجال الدين . وإذا عارضت اقواله في المرائين بأقوال السيد المسيح في الكتبة والفريسيين تبينّت أنه قد عقد كثيراً من آيات الإنجيل فمن ذلك قوله في اخفاء الإحسان :

أسرر جميلك وافعل ما هممت به ان المليك على الأسرار مطلق  
هذا واختم مقالتي أولاً بأني لم أر أبا العلاء العلاء في قبضة الأسف والغم تلتب في قلبه جرة الحزن لخطب نزل الأ عندما قبض والده ووالدته فقد استسلم للجزع واستولى الضعف على نفسه ونسي كل ما قاله في فائدة الموت وعدم مبالاة بالمصائب وليتني كنت من أهل عصره لكي انشده في يوم أبيه قوله :

تعب كلها الحياة فما أعجب إلا من راغب في ازدياد  
واسمعه في يوم امه قوله :

لا استقبل زماني عشرة ابداً ما شاء فليأت انّ الشهد كالصاب  
وثانياً أنه افراط في ذمّ البشر حتى قال :

هل يغسل الناس عن وجه الثرى بشرّ فما بقوا لم يبارح وجهه الدنس  
يغفون مني مينا لست احسنه فإن صدقت عرتهم اوجه عبس

وثالثاً : إني التمس من فحول شعراء العصر ان يهجروا النظم فيما سئمت النفوس ويستعينوا بما رزقوه من القرينة الشعرية على خوض المواضيع التي تبعث النفوس على الأعمال الشريفة إلا وان الشعر الجيد يستميل القلب ويطرب السمع ويرتبط بالذاكرة فهذا أبو العلاء لا شك أنه جاء بما ينه الأفكار وينير الأذهان فشعره روضة أدب وصلاح ومثال لأحوال الدنيا واهلها . فهذه الأفكار الصافية من ينبوع نفسه الصافية فهو اذا وقع إلى ايدي الأعاجم ونقل إلى لغاتهم يرفعونه على سائر الشعراء ذلك ان في بعض اشعاره من اشعة العقل ما ليس في دواوينهم ولولا خوف الاطالة لكنت اروي لك من بدائع ليه ما ياخذ بمجامع قلبك ويريك بعد المسافة بين قطرة وقطرة ولكن قلبي لا يطاوعني ان القي القلم من يدي قبل ان انسح لك قول هذا الفاتح الفكري :

لعمرك ما غادرت مطلع هضبة من الفكر إلا وارتيق هضابها



## صدي النفوس ورجع الصدى

١٩٠٨

[الهلل ج ١٦ (١٩٠٧ - ١٩٠٨) ص ٥٢١ - ٥٢٣]

هي قصيدة فلسفية للدكتور شميل بحث بها إلى  
الهلل وقد ضمنها رأيه في اقتراحنا على الشعراء بالهلل  
الماضي «ان الدين جزء من الوجدان واكبر تعزية لبني  
الإنسان» وصدرها بمقدمة من الشعر والشعراء قال:

كلمات املاها علي اقتراح الهلل تكاد تكون غير مقفأة ليس لها رنة الروي ما  
ألفته الاسماع العادية من تناسب الوقع. والروي للشعر العربي كالموسيقى للغناء. فإن  
لم تبلغ في إجادة المبنى حد الافادة في المعنى فهي لغير شاعر.

شعر ليس له من صناعة التنظم غير الوزن. عاطل من كل جمال إلا حلي الحقيقة  
ولكن الحقيقة فيما يقال ليس لها جمال الخيال. فإن فعل في البعض فعل الوباء في الجرذ  
فالأطباء كالأنبياء إنما أرسلوا رحمة للعالمين.

موضوع ينبو الفهم عنه وليس يلزم من ذلك ان يكون سليماً. ولقد قال أحد  
الحكماء إذا قرأت شيئاً ولم تفهمه فأفحص فهمك أولاً واحذر ان يخونك العلم إذا  
صدقك الفهم.

صوت من بين ملايين ملايين الأصوات هل يجزع منه؟ وان لم يضرب على وترها  
فهل يفقدها لذة نغمها؟ وهل تكدر نقطة صفاء البحر العظيم إذا وقعت فيه؟ وان كدرته  
فما اعظم حماة!

ما احلى الأماني لولا انها خيال شاعر وما امر الحقيقة لولا إنها السبيل إلى الرشاد.

خواطر أوجت بها إلي تلك النفس الطاهرة صاحبة نفوس الشعراء<sup>(١)</sup> فقلت اين  
نفس القائل:

وان مديح الناس حق وباطل  
ومدحك حق ليس فيه كذاب  
إذا نلت منك الود فالما هين  
وكل الذي فوق التراب تراب

مقالة بهذا العنوان للمرحومة عفيفة كريمة الشيخ سعيد الخوري الشرتوني نشرت في المقتطف شهر مايو  
من هذه السنة.

من نفس القائل:

اقول للحيان وقد صفرت لهم وطابي ويومي ضيق الحجر معور  
هما خطنا أما أسار ومنة وأما دم والقتل بالحر اجدر  
واخرى اصادي النفس عنها وانها لمورد حزم ان فعلت ومصدر

هذا قاله شاعر البداوة على قمة جبل يلقي عليك به درساً عالياً فب الأخلاق ولم  
يشته الأباء على مأتى الحصافة والحزم لئلا تكون الصلابة القاصمة خرقاً في سياسة المنفعة.

وذلك قاله شاعر قائماً يسأل على اعتاب المدنية مع انه أمير شعراء المولدين في  
صناعة النظم وكبر النفس.

أنت تستطيع ان تترجم شعر هوجو وموسه وروستان وتستفيد من ذلك غرضاً  
اجتماعياً وبحثاً ادبياً اخلاقياً وعبرة تاريخية. ولكنك لا تستطيع ان تترجم شعر المتنبي  
وأبي تمام والبحري ولا ان تستخلص منه شيئاً من ذلك غير بعض الحكم والأمثال مشتتة  
في تلك الأدغال لا رابط ينسقها. ولماذا؟ لأن هوجو اطل في شعره على العالم اجمع فنظر  
إلى الحقائق وبما له من قوة الخيال وحسن السبك ربطها وكساها من شعره حلة مهيبه  
رهيبه في النفس كما كساها موسه رقة وجمالاً وروستان نظر إلى الوقائع فأكسبها من قوة  
خياله ومتانة شعره وقعا في النفوس جعلها ابلغ في العظمة.

فلوعني المتنبي واقترانه بالأمور نظيرهم وقصدوا فيها إلى مرامي اجتماعية عالية  
أكان خائهم خيالهم؟ أولاً كانوا فاقوا شعراء الافرنج في دقة الوصف وقوة التصور وسعة  
الخيال فعوضاً عن ان يتسبطوا في ذلك الأسلوب الجاهلي يضعوا لنا ما إذا روي روي  
مطامع النفوس وظلم العقول. بل عوضاً عن ان ينحو النحو الذي نحاه بعدهم شعراء  
الافرنج في وصف الطبيعة الصامتة والناطقة وينزعوا إلى اغراض اجتماعية استغواهم  
ذلك البذخ الذي عاشوا في وسطه واستهوت الخلاعة نفوسهم فأذلوا لها قارئهم ونهجو  
في شعرهم ذلك المنهج الغريب في المدح والغزل والتصابي والاستجداء حتى غلب هذا  
الأسلوب على صناعة الشعر العربي وألفته الطباع واستسهلته السلائق لعدم الارتباط فيه  
بقيد وصار جماله لا يقوم إلا بالأغراب في تلك المعاني المبتذلة.

وكيف يترجم ردف يقعد صاحبه كأنه كثنان عالج وقلب يحرق بناره الرجلين  
ويشب من الصدر إلى العين. وقد رأيت قلباً خرج من تحت الأبط في صدمة قطار ولكني  
لم أر قلباً تخطى سنن الطبيعة في خروجه من الجسم.

والشاعر العربي الذي يمكن ان يترجم اكثر شعره من غير ان تفقده الترجمة جماله  
هو شاعر الحقائق القائل:

ما الخير صوم يذوب الصائمون له ولا صلاة ولا صوف على الجسد



وإنما هو ترك الشرّ مطّرحاً ونفضك الصدر عن غلٍّ ومن حسد  
ما دامت الوحش والأنعام خائفةً فرساً فما صح امر النسك للأسد

والقائل:

وقد زعموا هذا النفوس بواقياً تشكل في أجسامها وتهذب  
ولو كان يبقى الحس في شخص ميت لأليت ان الموت في الفم اعذب

والذين يقولون هذا القول هم الذين يحبون الحياة أكثر من سواهم. والقائل:

كذب الظن لا امام سوى العقـ بل مشيراً في صبحه والمساء  
انما هذه المذهب اسبا ب لجذب الدنيا إلى الرؤساء  
ولا شك ان أبا العلاء المعري هو فيلسوف الشعراء قاطبة وأكثر شعراء العرب علماً  
وأرجحهم عقلاً وهو الوحيد بينهم الذي ترفعت نفسه عن تلك الدنایات ومال عقله عن  
سفساف القول إلى الحقائق ومحاربة الضلال.

لا اقول ذلك خطأ من سليقة شعرائنا المولدين من متقدمين ومتأخرين فإنهم وايم  
الحق أعلى الشعراء كعباً في الصناعة واوسعهم خيالاً ولا اقول اسماهم. وانما اقول ذلك  
طعناً في اسلوبهم العقيم المتبدل فإنهم وقفوا تلك القرائح المجيدة على امور لا تفيد  
القارئ فائدة ادبية أو اجتماعية أو تاريخية ولو كتبوها نثراً لخرجوا من دنا نفوسهم  
وسخروا من اغراب عقولهم.

ولعله كان للمولدين من شعرائنا يد ليست اقل شؤماً من يد علماء الكلام في تفهقر  
التمدن العربي كما ان تلك الأشعار الحماسية في عصور الجاهلية واثرها في النفوس كانت  
مبعثاً لقيام دولة العرب في الإسلام وبزوغ تمدنها وبلوغها فيه الشأو الذي بلغته.

ولعلنا اليوم على فجر نهضة جديدة فإني أرى من بعض شعرائنا نزوعاً إلى وضع  
الشعر في اسلوب يرمي إلى غاية اجتماعية<sup>(١)</sup> ولا نعدم قرائح متوقدة من شعرائنا  
المطبوعين فلعلهم لا يلبثون طويلاً حتى يرونا منهم امثال هوجر وروستان وسواهم فإن  
النظم طوع بنانهم فما عليهم إلا أن يعملوا عقولهم ويحييوا نظرهم في ما حولهم فلا تضن  
الطبيعة عليهم بمكنوناتها والاجتماع بأسراره والتاريخ يعبره ولا اقل من ان يدخلوا  
بنفوسهم إلى اعماق نفوسهم..... وهذا جوابي على اقتراح الهلال.

(١) إشارة إلى ديوان الخليل (خليل مطران).

## صدى النفوس ورجع الصدى

فؤادك ما بين النية والمني  
اذا ما ترامي العقل يجلو حقائقاً  
وما الغبن إلا ان يرى القلب هائماً  
لقد قلت ان الدين ضربة لازب  
وانا اذا لم نعبد الله ربنا  
فلولا من النفس السجينة بارق  
ولو انت أعملت الروية لا الهوى<sup>(١)</sup>  
صدى حبنا البقيا لهول حقيقة<sup>(٢)</sup>  
وماذا عزاء المرء من بعد موته  
وأني لع دفع القضاء محتماً  
هو الحب اكسير الوجود بلا مرا  
فكل الذي تلقاه في الكون سره  
هو الحي مولوداً هو الميت فانياً  
هو الكل في كل معيداً ومبدأً  
وليس فناء ما نراه وانما  
قضوا فحيننا وانقضينا بعودنا  
وما الحب من ادنى فاعلى الى الرجا  
ترقى بنا حتى النهى وهو دونها  
حبنا<sup>(٣)</sup> الذي فينا حبنا رجاءنا  
وهنا به في الارض طوراً وتارة  
عبدنا به رباً مثيراً معاقباً  
رجونا به رحماناً اردناه عادلاً  
دعونا اليه الناس بالحلم والتقوى  
فان كان هذا الميل هدي نفوسنا  
فاين مكان النفس فيها من القوى  
وان كان كالوجدان غير مفارق  
ووجداننا هل أنت الفيت انه

يسائل ام ما في حباك من الظم<sup>(٤)</sup>  
شكا القلب ان الغبن في ذلك الجلا<sup>(٥)</sup>  
وتخفى على العقل الحقائق في الدنى<sup>(٦)</sup>  
وجزء من الوجدان في اعماق الحشا<sup>(٧)</sup>  
عبدنا ولو الا<sup>(٨)</sup> اقمناه من صوى<sup>(٩)</sup>  
يمزق سجع الجسم ما كان ذا الصبا<sup>(١٠)</sup>  
لادركت ان الدين لا صوت بل صدى<sup>(١١)</sup>  
وزلفى ذلفنا للذي يحفظ البقا<sup>(١٢)</sup>  
اذا حبه للذات لم يدفع الاذى<sup>(١٣)</sup>  
فلم يبق الا باسم الوهم مرتجى<sup>(١٤)</sup>  
ولولاه ما كان الوجود كما ترى  
وهاديه في افعاله كيفنا نحا  
هو النجم قد أسرى هو الصبح والدجى  
وما نحن الا فيه من صور الفنا  
هو العود للاولى هو البعث للآلى  
اليهم وغير الكل ليس له البقا  
فما فوق الا الشوق في كبد السهى<sup>(١٥)</sup>  
كما في نيوب الليث او في حشى الصفا<sup>(١٦)</sup>  
حبنا الذي نرجو كحب لمقتنى<sup>(١٧)</sup>  
صبونا الى ملك وطوراً الى السبا<sup>(١٨)</sup>  
ويقضي ولا رد ويقضي كما يشا  
خشينا جباراً كملك اذا عتا  
دعوناهم بالنار والسيوف في القلى<sup>(١٩)</sup>  
رؤيدك ان الكائنات به سوا<sup>(٢٠)</sup>  
واين نبي العالمين الى الهدى<sup>(٢١)</sup>  
فلم لا نراه في جميع بني الورى<sup>(٢٢)</sup>  
يقوم بغير الجسم ان حل<sup>(٢٣)</sup> ما استوى<sup>(٢٤)</sup>



ألم تر أنا فيه تحت طواريء  
إذا ما منينا بالحقائق مرة  
نقيم به من حائل الوهم معقلا  
نرى المرء في رشيد إلى أفق دينه  
ولوع الفتى فيه ولوع بعادة  
ولكننا العادات مهما تضاعلت  
لئن كان في الأديان ردع لجاهل  
وإن كان فيها من عزاء لبائس  
وإن يك للإنسان قسط مؤجل  
إذا كان مخلوقاً كما شاء ربه  
وإن قلت مخلوق وحر مهتد

تعدد<sup>(٢٥)</sup> فيها أو نعد له الرقى<sup>(٢٦)</sup>  
فهل في التمني خير ما يبلغ المني<sup>(٢٧)</sup>  
وكم ذا نلاقي أن نشأ دكه عنا<sup>(٢٨)</sup>  
هناك يغيب الرشد والصوب والنهي<sup>(٢٩)</sup>  
ترسخت الأجيال فيعا على المدى<sup>(٣٠)</sup>  
فناموسها الرجعي وناموسنا الرجا<sup>(٣١)</sup>  
فكم قد جنى جان علينا بها بغى  
ولكنها لا تقنع العقل والحجى  
فهلا هدى هادٍ بغير الذي هدى  
فماذا جنى غير الذي هدى  
فهذا مقال لست أفهمه أنا<sup>(٣٢)</sup>

- (١) أقبلك الذي وقف بك بين الموت ومعنى النفوس بالبقاء يتساءل لتحقيق ما به من الرجاء أم عقلك الذي وقف بك هذا الموقف لما به من الظلم لاستجلاء الحقائق بها؟
- (٢) أي أن العقل كلما انجلت له الحقائق قلت أمانى القلب فشكا الغبن فكان كثرة الأمانى فيه وانجلت الحقائق للعقل على طرفي نقيض لا يجتمعان.
- (٣) أي أن الغبن الحقيقي هو أن يرى القلب مسترسلا في أمانيه والعقل جاهلا للحقائق لأن ذلك في الدنيا مؤكد.
- (٤) الوجدان عند الطبيعيين هو الذات التي يقوم بها شعور الفرد وهو في أجزاء البدن وملازم له. وهو النفس عند سواهم ويقتضي أن يكون مفارقا مستقلا.
- (٥) الآل الإله.
- (٦) جمع صوة وهي علم من حجارة.
- (٧) فلولا طموح النفس النزيلة في الجسم إلى المرجع الأعلى ومحاولتها تمزيق الحجاب الذي يصددها عنه لما كان بها هذا الخنين إليه.
- (٨) يريد بالهوى آميال القلب.
- (٩) وبالصوت والصدى والجوهر والعرض.
- (١٠) أي لهول حقيقة الموت.
- (١١) أي صدى حبنا البقاء ولما كانت حقيقة الموت صادعة رجونا البقاء في صورة أخرى. وتزلفنا للذي ظنناه يقدر أن يهبنا هذا.
- (١٢) قال إذا كان حبنا لذاتنا لا يدفع عنا أذى الموت بما يخلق فينا من الأمل بالبقاء بعده في صورة أخرى ذاتية فماذا يكون عزاء الإنسان بعد الموت إذا كان هو منتهى حياته. الحقيقة وليس لنا ما يدفع عنا هذا الموت الذي لا مفر منه والإنسان لا يفارق هذه الدنيا إلا مكرهاً.
- (١٣) ولما كان ذلك كذلك لم يبق لنا من الرجاء بالحياة إلا ما بسم له من الوهم بأنه خالد فاحب الاستمسك بهذا الرجاء ولم يشأ التعمق فيه ليعلم هل هو حقيقي أم هو مغالط نفسه فيه لأنه رجاء يحلوه.

(١٤) (١٥) أن حب الذات هو الذي ترقى بنا من أدنى إلى أعلى إلى الرجا فأقصى درجات الكمال العقل ليس خصيصاً بنا بل هو مبثوث في جميع مواليد الطبيعة الجماد والنبات والحيوان وهو نفس الشوق أو الجاذبية العامة التي تحفظ نظام الأجرام المعبر عنها بالسهي ونفس القوة الموجودة في الحيوان الذائد عن نفسه بسلاحه ونفس القوة الموجودة في الجماد الحافظ لذاته بالجاذبية الالتصاقية والانتخابية المعروفة باللفة أيضاً. يريد بذلك أن كل القوى الموجودة في الإنسان موجودة في سائر ما دونه من الكائنات وإن الاختلاف بينها اختلاف نسبة فقط وارتقاء في التركيب وإنما كلها تفعل لغاية واحدة هي حفظ الذات. أي أنها كلها من أصل طبيعي واحد كما في قوله:

لولا الهوى وبديع الشوق يهديه ما صح في الكون معنى من معانيه  
ولا سرى النجم في العلياء وانتظمت له المواقع تقصيه وتدنيه  
شوق تكامل من أدنى الوجود إلى أعلى فاعلى إلى أعلى أعاليه  
حتى تناهى وقلب المرء تلهبه نار من الحب بذكيها وتذكيه

- (١٦) حب الثلاثي غير مألوف ولكنه جاء في قول الشاعر: \* والله لولا تمره ما حبيته \*
- (١٧) ثم فسر هذا الحب بأنه محبة الذات الغريزية فينا التي تجعلنا نحب كل ما فينا ونحب بقاءنا وهي التي جعلتنا نحب رجاءنا لما تولد فينا حباً ببقائنا ونحب الذي رجونا منه تحقيق هذا الرجاء واستمسكنا بذلك استمسكنا بكل شيء حبيبنا فامتلكناه.
- (١٨) أي قمنا بهذا الحب نهيم في طلب رغائبنا فطلبناها أولاً في الأرض فعبدنا الجماد والنبات والحيوان والإنسان نفسه ثم صوبنا إلى الساء فعبدنا الشمس والكواكب. وكنا كلما انجلت الحقائق لنا أكثر نتقل فيه من شيء إلى آخر حتى طفرنا إلى ما وراء الطبيعة.
- (١٩) أي عبدنا رياً تصورناه كعتاة ملوكنا وأطلقنا عليه كل ما أطلقناه عليهم وتقربنا إليه بالخوف والتمليق كما تقربنا إليهم ودعونا الناس إليه تارة باللين وتارة بالشدة بحسب مركزنا من القوة أو الضعف وبحسب مصلحتنا.
- (٢٠) (٢١) (٢٢) أي إذا كان هذا الميل إلى المعبود حباً ببقائنا دليلنا على صحة هدى نفوسنا أفلا ترى أنا وسائر الكائنات فيه سواء فإين معبودها وإين نبيها إليه وكيف تفرق نفوسها عن قواها الملازمة لها أسوة بما فعلناه في أنفسنا نحن؟
- (٢٣) أي إذا كان هذا الميل إلى المعبود كالوجدان غير مفارق كان يقتضي أن يكون عاماً على الجميع كالوجدان والحال أن كثيرين لا يشعرون به.
- (٢٤) الضمير للجسم.
- (٢٥) الضمير للوجدان. ثم عطق وقال إن الوجدان نفسه ليس شيئاً مستقلاً عن نظام الجسم وتركيبه فلو حل الجسم ما استقام الوجدان ولا بقي له من أثر إلا مثل ما في البسائط المحل الجسم إليها على حد قوله:
- ان اركاننا تدوم وتبقى تلك اعياننا تعيش سنينا
- (٢٦) أي يتعدد.
- (٢٧) وعزز ما تقدم بقوله أن الطواريء التي تعرض للجسم في الحياة كالأفراط والافتات تؤثر في هذا الوجدان فتجعله غير واحد في الجسم الواحد فترى الإنسان مثلاً في وجدانين متميزين، فاما أن نعمل ذلك حينئذ بان الوجدان حالة من أحوال البدن كالصداع والزكام مثلاً ونعالجه كما نعالج سائر أمراض الجسم والا فنضطر إلى استعمال الرقى للزوم القول حينئذ بالحلول المتعدد إخراجاً للأرواح الشريرة كما يفعل المشعوذون وهذا مناف للعلم كما لا يخفى.
- (٢٨) أي إذا كانت الحقائق على غير ما نحب ونهوى فهل تمنينا بقلب الحقائق وبيننا ما نرغب.



(٢٨) فضلاً عن انه لا يتلنا مرغوبنا هو كثيراً ما يقوم حائلا في سبيل ارتقائنا اما بالانصراف اليه عما به منفعتنا في هذه الدنيا واما بوقوفه عقبة في سبيل كل اصلاح بما يكسبنا به من الجمود فلا نتقل عنه الا بكل صعوبة وبثورات كثيراً ما نجلب الدمار.

(٢٩) اي ان الانسان يستعمل عقله ولا يأبى البحث حتى يصل الى دينه فيفقد حينئذ كما رشد.

(٣٠) اي ان الانسان يستمسك بالدين كما يستمسك بكل عادة اخرى انتقلت اليه بالوراثة والتي يكون سلطانها اشد وارسخ كلما تكررت في الاجيال.

(٣١) اي ان العادات مهما ضعفت بالعلم فقلما يستطيع الانسان ان يتخلص منها بسهولة لخضوعه فيها لناموس في الوراثة شديد الوطأة هو ناموس الرجعة (Atavisme) ويراد به انتقال صفات الاجداد الطبيعية كانت ام ادبية الى الاحفاد ولو لم تظهر في الابناء كانها غمر فيهم كامنة الى سواهم ولذلك كان من الصعب جداً ان يتخلص الانسان من اثر المتوارث ولو مهما ارتقى الا في الاجيال البعيدة والعصور المتطاولة. وبناء عليه فالرجاء معقل لنا قوي لانه عريق فينا اولا ولانه آخر ملجأ لنا نلوذ اليه دفعاً لما نكره حباً ببقائنا فلا غرو اذا استمسكنا به واندفعنا معه الى غير ما تدلنا عليه الروية.

(٣٢) الايات كلها مثلها في قولي:

قسم الناس بين خلق يحازي	ثم قوم يعد ذاك مجونا
بين خلق نعد فيه المعافي	ونعد المألوم والمسكين
هل دريتم بما جنيتم فمظلو	مون انتم وانتم الظالمون

## أزمة الحرب الكبرى ومأساتها

### مقدمة

#### «فيجينا في الأوليد»

بقلم المرحوم العلامة شبلي الشميل مترجم الرواية المذكورة نظماً

(الهلال) للعلامة المرحوم الدكتور شبلي شميل آثار لم تنشر بعد منها ترجمة رواية «فيجينا في الأوليد» نظماً وقد نشرنا مقدمتها في هذا الجزء من الهلال. وستنشر في الجزء التالي مقتطفات منها ومن غيرها من كتاباته.

مأساة شعرية في خمسة فصول. واضعها الأول أوربيد في القرن الخامس قبل الميلاد. أخذها عنه راسين في القرن السابع عشر بعد الميلاد ونظمها بالفرنساوية متصرفاً فيها بما قربها من عصره وأبعدها شيئاً عن العصر الذي وضعت له. وقد مثلت للمرة الأولى في فرسايل سنة ١٦٧٤.

وقائع الرواية مستخرجة من غزوة طروادة. وحكاية ذلك أن باريس بن بريام ملك الطرواديين خطف زوجة منيلاس أخي اغمنون. فكبرت الإهانة على الاغريق فهبوا على بكرة أبيهم يطلبون الانتقام. فاجتمع رؤساؤهم وعقدوا عليهم لاغمنون وحشدوا جنودهم وأعدوا اسطولاً ضخماً في مياه أوليد (فرضة بحرية من بلاد اليونان القديمة) لغزو طروادة. هذه هي الحكاية الهومييرية كما في الاللياذة.

ومن هنا تبتدىء حوادث الرواية على ما في الأصل اليوناني والفرع الفرنسي فإن الاسطول لم يستطع الانتقال مدة شهرين لسكون الريح. فاستدلوا من ذلك على غيظ الآلهة وأقرؤا على استرضائها. فقام زعيمهم اغمنون ومعه ثلاثة من رؤسائهم وهم منيلاس ونسطور وعولوس إلى سادن هيكل ديانا المدعو كلكاس. فكان جوابه أن ضح فيجينا. وفيجينا اسم بنت الملك اغمنون.

فلم يخامر أحداً شك بأن المطلوبة بنت الملك. وانقضّ النبا عليه كالصاعقة. وجعلت تتنازعه عواطفه نحو بنته من جهة وحبه للسلطة وتمسكه بها من جهة أخرى. وزاده ارتباكاً وقوعه بين أشيل عنترة اليونان وهو خطيب ابنته وهي عبلته. فكان يخشاه. وبين عولوس حكيمهم الأكبر وهذا كان لا يدع فرصة تفوته لتقريع اغمنون وحمله على القيام بما يجب عليه نحو دينه ووطنه كلما أوجس فيه ضعفاً أو تراخياً.



وفي الرواية فتاة أخرى تعرف باسم ريفيل مقيمة مع فيجينا في بيت أبيها وقد أسرها اشيل يوم غزوته للسبوس وسلمها إلى خطيبته ولم يكن أحد يعلم عن أهلها شيئاً ولكن الدلائل كانت تدل على أنها بنت نعم. ولم تكن هي تعرف عن نفسها سوى أن اسم ريفيل ليس اسمها الحقيقي وان والديها أقصياها يوم ولادتها وعهدا بتربيتها إلى كفيل قتل في واقعة لسبوس المتقدم ذكرها. وكل ما أطلعها عليه هذا الكفيل انها من أسرة شريفة من الطرواديين. ثم استزادت على ذلك علماً بأن كلكاس السادن واقف على سر والديها وحقيقة اسمها.

وريفيل هذه من محدثات راسين ليس لها وجود في رواية أوريبيد الأصلية وراسين لم يختلقها اختلاقاً لأنها موجودة في أساطيرهم. وإنما ضمنها لروايته وجعل لها شأنًا عظيمًا فيها. فإنها وقعت في حب اشيل وغدت تكره فيجينا بسبب ذلك ولكنها لم تبح بحبها وكتمت غيرتها.

فلما جاءت فيجينا إلى الأوليد بطلب أبيها لتزويجها من أشيل في الظاهر ولتضحيتها في الحقيقة جاءت ريفيل معها. وكانت نفسها تحدثها أن تذهب إلى كلكاس وتستطلع منه سر مولدها وحقيقة أهلها ولكنها كانت تحجم لأن الوحي في رواية يقول إنها يوم تعرف مولدها تموت. إلا أنها لما فضحت المؤامرة على فيجينا ورأت أن أشيل لما درى بالخديعة قام يث فيجينا ما بقلبه من لواعج الحب وهب للدفاع عنها مقتحماً كل ما يعترضه من الأهوال أكلتها نار الغيرة ويشتت من الحياة فقامت حينئذ إلى كلكاس وتقدمت إليه بعزم ثابت. فلما انكشف أمرها وعرف القوم انها ابنة هيلانة من «تيزيس» قبل زواجها بمنيلاس وهي بعد في بيت أبيها وأن اسمها الحقيقي «فيجينا» وانها هي التي يطلبها الوحي بالذات ضجوا يطلبون تضحيتها. ولكن قبل أن تمتد يد كلكاس إليها تناولت السكين من على المذبح وطعنت نفسها بيدها وخرت قتيلة. وما جعل دمها يسيل حتى هبت الريح وأقلعت السفن وهذا غضب الآلهة وهكذا نجت بنت الملك. وهنا انتهت الرواية.

\* \* \*

وقد أبدع راسين في تمثيل أشخاصها إذ جعلهم أمثلة أحكم تصويرها فجعل اغممنون مثال الحب الوالدي الذي تتنازعه أعراض الدنيا وحب السلطة وزوجته مثال الأمومة الخالصة التي لا يشوبها شيء كأنها اللبوة الذائدة عن أشبالها. وجعل عولوس مثال الرجل المتمسك بعقيدته وما يظنه الواجب المفروض وأشيل مثال الشهامة والبسالة وريفيل مثال الغيرة التي ما بعدها غيرة. وصور فيجينا اقنوم الوداعة والحب الصادق. كل ذلك طبيعي نشهده كل يوم في الحياة الاجتماعية ليس عليه أدنى شيء من العمل أو الصناعة.

وما عدا ذلك ففي الرواية من المواعظ والحكم والحماسة والمفاخرة لتقبيح القبيح وتنظيم المليح ما يجعل الفكاهة مقرونة بالفائدة. ولا سيما أن كثيراً من هذه الفضائل الاجتماعية أخذ يتداعى في هذا التمدن الوحشي الرافع عقيرته اليوم من تعليم بعض الأمم الضالة التي كان العلم في يدها كالمخالب للوحوش الضارية.

وأما كيف أني عنيت بهذه الرواية وأقمت أنظر - على ضد ما ارتئي كمن عيناه في قذالة - فسيبه في هذه الحرب الجنونية. فقد أسأمتني حتى اسقمتني فوق ما بي من ذلك. فوددت لو اني أنصرف بيقيني إلى ما يلهيني عن مطالعة حوادثها المروعة وسماع أخبارها الشائنة. فعمدت إلى كتب الأدب وما كانت لتشغلني في الماضي. على أنني تخطيت حديثها إلى قديمها - وذلك إما لأنني اعتبرت أن لهذا الحديث يداً سوداء في هذه الحرب الشنيعة أو لأنه قر كدليل إلى سواء السبيل، سواء فيه المتناهي في التأنق أو المتبذل في التسفل وكلاهما أقرب إلى الوضع منه إلى الطبع حليف الاجتهاد - تخطيته إلى روايات الأقدمين لما فيها من الفكاهة المقرونة بالفائدة.

ووقفت اتفاقاً عند روايات راسين ثم عند الرواية التي هي موضوعنا هنا. ولا أدري لماذا في البدء حاولت نظم شيء منها بل أعلم بعد ذلك اني وجدته أشغل لي من كل شيء سواه.

ولم أركب في نظمها مركب العاني المفرغ جهده لئلا يتصل ذلك بالقارىء وان سر أحياناً أكثر بما يفهم أقل. مراعيًا في اللغة سنن التحول والغرض المقصود قبل كل شيء. ولم تمر أيام حتى وجدتني قطعت بها شوطاً بعيداً فاعتبرت نفسي ملتزماً باتمامها ثم هممت بطبعها وها أنا الآن أقدمها للجمهور للمطالعة والتمثيل إذا أعجبت ووجد ارتياح إليها وإلا فقد قضيت بها بعض وطري.

شيلي شميلي



## مثال من «فيجينيا في اوليد»

مترجمة نظماً بقلم المرحوم الدكتور شبلي شميل\*

## مجلة الهلال

هذه مختارات شعرية من الفصل الأول من رواية فيجينيا في اوليد  
تعريب العلامة المرحوم شبلي شميل نظماً وقد أثبتناها ليرى منها القراء مقدرة  
الرجل في كل فن تصدى له:

قال أغمنون مجملًا الحادثة التي عليها مدار الرواية كلها بالتقريب:

أتذكر يوم كنا في أليد  
وكان الريح تطمعنا هبوباً  
ورحنا نوسع الأعداء وعداً  
وقمنا نملأ الدنيا هتافاً  
فبينما نحن نمرح في ابتهاج  
بدت أعجوبة في الحال فينا  
فنام الريح حتى البحر أضحي  
فبتنا لا الشراع يفيد سيراً  
فقلت عسى إله الحي يضحى  
فقلت وقد صحبت معي منيلاً  
إلى كلكاي استفتيه أمري  
إلى طروادة ان كنت تسمي  
يريد ضحية أغلى وإلا  
تكون نبيلة من آل «هिला»  
يريد فيجينيا فاطع وإلا

وقال اركاس مهدداً اغمنون بغضب اشيل ان كان (أي اغمنون) يدفع ابنته  
وهي مخطوبة اشيل للتضحية:

أظننت أن أشيل سهل مراس  
وتخذته سبباً لقتل حبيبة  
أم خلته بنهائه أو بغرامه  
حتى فعلت ولم تخف من باس  
هي عنده تفدى بكل الناس  
يرضى بإحكام الآله القاسي

\* الهلال، ج ٢٥، ١٩١٧، ص ٦٤٠ - ٦٤٢.

وقال أشيل متحدياً عولوس الحكيم ومتهكماً من خطبه الحماسية مع ضعفه  
وقعوده عن العمل:

إذا اشتبك الأبطال في حومة الوغي  
وحق ترى مني فعلاً بواهرأ  
وقل وطني وقيت كل كريمة  
وأكثر له ما تستطيع من المني

وقال أغمنون وقد عزم على العودة إلى بلاده وانقاذ كريمته من التضحية:

اصفوا لقلوبي أيها الأمراء  
أن تسمعوا نصحي فقوموا وارحلوا  
الريح لا تأتي وآله السبا  
لا تطمعوا أن تقرّبوا طروادة  
والقول حتى ليس فيه مرأ  
برح الخفاء وبانت الأهواء  
قد حاز كل رضائها الأعداء  
هذي الدلائل كلها انباء

وقال عولوس محضاً اغمنون على العدول عن عزمه هذا وموياً له على  
تفدية كريمته بمصلحة أوطانه وبعزه وسيادته على ملوك بلاده:

اني أراك تنفس الصعداء  
فكّر فبتك للحمى موعودة  
فلقد وعدت بيتك اليونان والـ  
والشعب يأتي كل يوم سائلاً  
فيجيبيه من دون شك قائلاً  
مولاي فاحذر ان تسوء نبوءة  
فلماذا شكاك فهل تظن الشعب يـ  
ولأنت تدري ما يكون قضاؤه

أولست أنت إلى القتال دعوتنا  
وأقمت من بلد إلى بلد تحض  
ولهم لقد أقسمت أنك لا تني  
حتى ترد إلى الحمى هيلانة  
هيلانة معشوقة اليونان من  
من قد تعشقها الجميع واقسموا  
ان ينصروك وينصروه وينصروا  
حتى لقد تركوا لأجلك أهلهم  
انظر إلى هذي الملوك تقودهم

أبدأ وإن لا تشتكي اعياء  
قسراً ويؤدي خاطف ايذاء  
فيينا يعطر ذكرها الأرجاء  
لأخيك إذ حلت له اعلاء  
هيلانة لا يبتغون جزاء  
برضى وكم عانوا لذاك شقاء  
من كل من باراك لو هو شاء



هم يذلون دعاءهم هم يجرمو  
هم يرفعون لنا اللواء وأنتم  
ويذاع أمركم على أجنادنا  
المثل هذا قد حشدتم جندنا

وقال أغمنون في اشتداد كربته وحيرته بموقفه:

ربّي انتقم مني وردّ مطالبي  
يا ليتني حرّ فاطلق دمعتي  
وعن الملوك فلا تسلم يا تعسهم  
ومن المصيبة ان أكثرنا عنا

## ترجمة «فيجينا» إلى العربية

[الهلال، ج ٢٥، ١٩١٧، ص ٦٨٩].

سلاماً واحتراماً. قرأت ما بين سطور هلالكم الأخير تحت ذكر المرحوم الدكتور شبلي شميل ان من جملة آثاره ترجمة رواية افجينا ابنة الملك اغامنون حال كون الرواية المذكورة ترجمها منذ نحو خمس وثلاثين سنة إلى العربية المرحوم القس اوغسطينوس عازار الحلبي الماروني ومثلت بمدرسة الموارنة بحلب وقد كانت يومئذ تحت ادارة المرحوم القس انطونيوس معوض. وكانت العادة المتبعة بتلك المدرسة كل سنة بأيام المرافع تمثيل رواية يمثلها تلاميذ المدرسة حتى ان أخي المدعو عزيز عزوز المقيم الآن في البرازيل بولاية سان باولو كان فيها ممثلاً دور اغامنون الملك ولديّ نسخة خطية من الرواية المشار إليها.

لم أقصد بما حررته انتقاداً ولا خطأ من قدر المرحوم الشميل انما أعلم حقيقة قصدت ان اطلع جنابكم عليها والسلام

انطون الياس عزوز

الهلال: نشكر لكم ملحوظاتكم ونحن لا نعرف هل كان المرحوم الدكتور شميل يعلم بتلك الترجمة أم لا. وهو على كل حال لم يقل بأنه أول من ترجم الرواية. ثم انه ليس ثمة ما يمنع ترجمة الرواية الواحدة غير مرة. فروايات شكسبير مثلاً مترجمة إلى الفرنسية مراراً بقلم أشخاص مختلفين.

## هرة الدكتور شميل

الشميل في ديوان طانيوس عبده

الهرة البيضاء يا سادتي  
بيضاء مثل القطن قد فتحت  
صماء الأ حين تغلي القدور  
تربض مثل الليث لكنها  
ما شاقني إلا التفاتاتها  
وحين تلوي عنه من عجزها  
تختال عجباً بين اضيافها  
ما لذهها الضيف ولكنها  
حتى إذا اقبل استاذنا  
نطت الى احضانه واعتلت  
يضمها شوقاً الى صدره  
يقول يا بنتي ولو مكننت  
كم حولت اوراق «داروينه»  
ففض عنها الطرف مستضحكاً  
ونحن لو طفنا باوراقه  
وخير ما قد قيل في وصفها  
إذ قال صفها انما حسنها

\*\*\*

والله لو خيرني خالقي  
لاخترت ان يخلقني هرة  
اصحب استاذي الى داره  
مؤمنة دون ضمير لها  
عسى اقيه وهو في كفره

حين يعيد الخلق يوم النشور  
اصحبه كالظل وقت الهجير  
في ذلك اليوم الرهيب الاخير  
فانما الايمان فوق الضمير  
بحسن ايماني عذاب السعير



## عصا حافظ وجَزْمَة الشميل

[مجلة الزهور، ج ٤ (١٩١٣) ص ١٦٦ - ١٦٧].

حافظ ابراهيم و خليل مطران يشتغلان الآن معاً بترجمة كتاب «علم الاقتصاد» للكاتب الفرنسي «ليروي - بوليو»؛ فتراهما يروحان ويحيثان بين المكتبة والمطبعة، ويبحثان ويتقبان عن لفظة عربية تؤدي معنى الاصطلاحات الفرنجية. وليس ذلك دائماً بالأمر السهل؛ وسأعود إلى زيادة التفصيل عن هذه المسألة في جزء آت. ولم أذكر اليوم كتاب «علم الاقتصاد» إلا عرضاً فقط، لأنه جمعني في ٦ ابريل الماضي بأحد نصفي المعرب حافظ بك ابراهيم، فلمحت في يده عصا عليها شرة نقش فيها تاريخ إهدائها إليه، فإذا هو «٦ ابريل ١٩٠٧». اتفاق غريب! وأغرب منه ان تلك العصا قد رافقت «حافظاً» ستة أعوام كاملة، سلمت فيها من البيع والرهن والسرقة:

عجباً له حفظ العنان بأتمل ما حفظها الأشياء من عاداتها

ولعلّي أدركت السر في بقائها، فهو يهش بها على غنمه وله بها مآرب أخرى: فيها يضرب القوافي فتتفجر له سحراً حللاً، كما كان موسى يضرب بعصاه الصخر فيتفجر له ماء زلالاً. أو لعل «عصا حافظ» لها منزلة من نفسه كمنزلة «جزمة» الدكتور شميل، وقد أودعها كل ضروب الفلسفة.

وحكاية هذه «الجزمة» انني زرت يوماً الدكتور الحكيم برفقة رهط من الأدباء، فوجدناه في غرفة عيادته جالساً إلى مكتبه، وهو في ملايس البيت؛ فحدثنا وحادثناه مدة؛ ثم اشتد الجدال على مسألة من المسائل، فقال الحكيم هازلاً: «دعوني أشد جزمي، فأكون أقوى حجة، وأكثر استعداداً للمناقشة» قال: ونهض إلى مخدعه، وعاد على تمام الأهية بعد أن «شد جزمته»، فقلت له: «قد أدركت سرّك يا حكيم، وعرفت مواطن الضعف فيك، فإن منزلة هذه «الجزمة» منك منزلة شعر شمشون منه» فضحك الشميل ضحكته المعتادة، فزدت جرأة وقلت: «متى اشتدّ تقريعك لنا في «جلسات سيلندد بار» سنعمد إلى جزمته، ونزعهما من رجلك، فندعك أعزل يلاً سلاح...»

أما وقد عرف القراء سر حافظ والشميل، فليزعوا من الأول عصاه، وليسلخوا من الثاني جزمته، إذا أرادوا ان يستريحوا من فلسفة هذا وشعر ذاك. على انني أخشى، وقد بحث بالسر، ان يتحول القراء إلى جزججة وحطابين، حتى يتمتعوا طويلاً بذلك الشعر الرقيق، والنثر الشيق. «حاصد»

## كلمة شكر واجبة

في صيف عام ١٩٠٩ قصدت ربوع الشام، وطني الاول ومسقط رأسي، بعد ان رحلت عنها منذ نحو اربعين سنة، لم ازرها في خلالها الا مرتين اياماً معدودة، اخرهما منذ سبع وعشرين سنة قضيتها في القطر المصري، وطني الثاني ومبسط افكاري. فلم يشأ اهل سورية ان تنفرد مصر وحدها بالفضل عليّ فاغتنموا فرصة وجودي بينهم فغمروني باحسانهم، وطوقوني بجميلهم مما لا انساه لهم على مدى الاعوام.

## التحول في الشعر

الدكتور شبلي شميل

ليس لي في الشعر مطلب إنما لي فيه مذهب  
تارة أرغب في النظم وطوراً عنه أرغب  
لست بالشاعر لكن علّ حكمي فيه اصوب

هو للنفس حياة ولكن النفس مسرب

وهو إما رقّ اشجى وإذا ما أشتدّ الهب  
ولهُ الزهرة توحى وبه المريح يغضب<sup>(١)</sup>  
فإذا الطفل المفدى ينصل السهم ويضرب<sup>(٢)</sup>  
وإذا قولكان في نيرانه يطفو ويرسب<sup>(٣)</sup>

وهو للشكوى من الظلم إذا ظلم تغلب  
إن يُصب منّا قعيداً هب كالجسم المكهرب  
يصعق الظلام حق ليس للظلام مهرب

يصف البؤس ويصمي من لداء البؤس سبب  
فإذا العاني به كالشد مع في نارٍ وأذوب  
إذ يرى رجع الردى مثل الصدى فيه واجوب  
يصف الحب ويرقى ذروة الحب المرتب<sup>(٤)</sup>

\* المقتطف، مجلد ٤١، اغسطس (آب) ١٩١٢، ص ١٦٠ - ١٦٥.

(١) الزهرة إلهة الجمال والمريح إله الحرب يمثلان هنا الرقة والشدة في البيت السابق (٢) أي كوييدون إله الحب ويمثلونه طفلاً مدحاً حاملاً قوساً ويتهلى برمي السهام فتصيب من تصيب. ولفظة يضرب كما في قول امرئ القيس:

وما ذرفت عيناك إلا لتضر بي بسهميك في اعشار قلب مقتل

(٣) إله المحيم والنار والحديد ويسمى الحداد أيضاً إشارة إلى انهماكته بتجهيز آلات الحرب بالصهر والصب وقد تكون للمعنى المجازي من القيرة.



يَجْرُدُ الجوهر إما جاز للتجريد مذهب<sup>(١)</sup>  
يعبُد المعنى لذات لا صفات في مشبب  
فلذا الكون جمال يتقصاه<sup>(٢)</sup> ويعجب<sup>(٣)</sup>  
في نواح الورق يد قاه وفي الصخر المصلب<sup>(٤)</sup>  
ويراه في هيولا ه كطيب في مطيب

وهو قد يسمو فيخطو من حفيف الشهب قد يتجل في ساء  
- تنصباه فيرغب ان تحجبها غيوم  
مقلات مثلها يح لاج فيها البرق كالا  
فهمت بالقطر مدرا وانجلت عن صفوها  
بين جوزاء ومنكب يسترق السمع ويطرب  
تخلب العقل فيخلب وتعاصيه فيرهب -  
كهوم النفس تنشب دها الحمل فتثغب<sup>(٥)</sup>  
مال في قلب الموصب رأ كدمع يتسكب  
فابتسم الروض وأخصب

وإذا الشمس وما في تتجل فوق مرج  
مثل بحر ذاخر تستقي الأزهار منها  
وعليها برواء حبذا زهر الربى من  
مثل فجر مستطير أو كأفق قد تلهب  
الشمس من معنى محجب اخضر الوشي مذهب  
والموج فيه يتقلب ماء حسن ليس ينضب<sup>(٦)</sup>  
وبريا تتسحب كل صاف ومغضب  
أو كأفق قد تلهب

(١) بالتوسع خلافاً للماديين فيراه بمعناه الحافظ لنظام الكائنات وان لم يره بالحقيقة مجرداً عنها.

(٢) فيبدوله حيثن في تنسيق نظام الكون جمالاً يتقصاه في كل شيء ويعجب به.

(٣) ويرى الحب شاملاً لجميع مواليد الطبيعة إذ يعلم أن الذي يسمى حياً في الانسان والحيوان هو الذي يجعل النبات يعطف بعضه على بعض وهو الذي يجعل أجزاء الحجر تتماسك كذلك فيجعله لمنفتمته ويقدمه بمعناه.

(٤) تذيب.

(٥) بالمعنى الطبيعي أي تأخذ ألوانها من نور الشمس بتحليله إلى ألوانه المركب هو منها.

يتهادى في نسيم كتهادي الطفل يلعب  
والندى من فوقه حيا ران كالدمع تصعب<sup>(١)</sup>  
قلق نما يعاني قلق القلب المعذب

حبذا قطر الندى من فوق زهر يتصبب  
كحباب نوره من كأسه<sup>(٢)</sup> اطلع كوكب  
او كموشور<sup>(٣)</sup> شعاع الشمس فيه يتشذب  
او كقوس السحب ترمي كبد الجو فيخضب<sup>(٤)</sup>  
تندف النور وتذرو قطنه نسلأ مكوكب<sup>(٥)</sup>  
- يا لقوس قد نراها قاب قوسين واقرب -  
- كسرأب وزد أو كعقيد في نظام -  
يخدع العين بعين وهي مثل البرق خلب  
درة في تاجه<sup>(٦)</sup> ذا هبة والتاج يذهب  
دولة الازهار ما عا شت فصبح ثم مغرب

حادي العيس كما في عهد قيس والمهلب  
تتغنى بسليمي وع على الأطلال تنحب  
تباهي بعظام لي س فيها اليوم مسح

(١) كدمع الكبير إذا قهر.

(٢) إذا رجع فيه إلى الحباب فهو كأس الشراب والنور حيثن بالضم أو إلى الزهر فهو كأسه كما في اصطلاح النباتين والنور حيثن بالفتح.

(٣) البلورة المثلثة السطوح التي تكسر أشعة الشمس وتحلل النور إلى ألوانه السبعة وهو عندهم الحل الطيفي.

(٤) إشارة إلى قوس قزح.

(٥) إشارة إلى تائق قوس قزح أيضاً مع صرف معنى القوس إلى قوس النداف.

(٦) تائق النور ينكسر في البلورات يومهم أنها منظمة في سمط من النور كأنها مثقبة أو فيها عيون أشبه بالجزع.

(٧) أي تاج الزهر بالمعنى النباتي.



تتلهي بعلوم ت  
ما ركبت القاطرات  
ما رأيت السابحات  
ما قصدت العامرات  
ما علوت الراسيات  
مدنيات الزهر ترقب  
تتغنى بعمار يف  
وتراه في ديار  
تضرب الوهم بسيف  
مُدَّ العقل فيشجب<sup>(١)</sup>  
الجائبات الأرض تنهب؟  
الجاءلات الريح مركب؟  
المرعات الجذب تحجب؟  
الراميات الجهل تحجب<sup>(٢)</sup>؟  
سابرات الغور تنقب  
تنُّ اللب ويسلب  
تتحداهما وتدأب  
الحق إن الحق اغلب

يا لوهم كم له في النف  
كلما قلّمت منه  
وباء الجهل يسقى  
س أعراق تشعبا  
غلباً أنشب غلب  
وبنار الخلف يُثقب<sup>(٣)</sup>

أين هذا العلم ينضو  
يخذل الجهل ويخزي  
سيفه العضب المشطّب  
أهله من كل مشرب

بش علم نصبوه  
وهو لو تدري لديه  
ليس كل العلم علماً  
في هانا خير منصب  
يُحمّد الجهل المخرب  
إنما العلم المجرب<sup>(٤)</sup>

وهو قلّ في قديم  
ومصاب الناس حتى  
كالرقاع الثوب ترأب  
اليوم من هذا التذبذب<sup>(٥)</sup>

(١) يملك.

(٢) إشارة إلى العلوم العالية الراسخة كالرواسي.

(٣) يذكي.

(٤) العلم الاختباري ويسمى علم التجربة أيضاً.

(٥) أي أن نظام الاجتماع بالنظر إلى حداثة هذا العلم هو به اليوم كالثوب البالي المرقع وهذا التنافر بين القديم والجديد هو سبب الاضطراب الذي نشاهده في الاجتماع حتى اليوم.

عاذلي عذرك باد فيك من ماضٍ تسرّب  
إن تخطّني فهذا أو تُسيء فهمي فأعجب  
فيك حسبي «لو» و«لكن» ريثما قولي يلزب

شاعر الزلفى أضعت الشعر في زيد وزينب  
تقف العمر كأن الشعر مدح وتشيب

وجبين في تراب وفؤاد في تلّهب  
ومقال حسنة ما كان فيه القول اغرب  
بشما الشعر غدا اعذبه ما كان اكذب

ما ترى الجهل وما ند قى من الجهل المركب؟  
ما ترى الظلم وفي نا دول الظلم تقلّب؟  
ما ترى في ما ترى كم صاحب البؤس يعذب؟  
ما ترى في ما حوا ليك من الحسن المحبب؟

دولة دالت فقم في دولة الشعر المهذب<sup>(١)</sup>

[المقتطف] أبي الدكتور شميل إلا أن يكون السابق إلى نشر مذهب التحول في الشعر العربي كما نشر مذهب التحول في علم الأحياء. ويراد بهذا المذهب صرف

(١) موضوع الشعر أوسع جداً من أن يغلب فيه الاستجداء والاستهواء ويمجد فيه الشاعر المطبوع مجالاً أوسع لخياله وأرقى لغرضه ولا سيما إذا قرن بالعلم. فها قولك بالمتنب مثلاً وهو الشاعر القدير لو أن الصناعة التي بذلها في مدح كافور وهجوه. بذلها في المواضيع المشار إليها أما كان ترك للخلف شعراً أجمل وأعلى وأخلد على الأيام. على أن في كبار شعرائنا المطبوعين اليوم نزعة إلى الخروج عن ذلك الأسلوب العقيم مع رقة ونزاهة وتفنن تبشر بدخول الشعر في طور جديد جامع بين الجزالة والخلابة و«بين» سمو الغرض الاجتماعي والعلمي مما سيذكر لهم بالحمد. ولعل بعض كتابنا النوايغ يضع لنا مقالة يبين فيها تاريخ هذه النهضة ويذكر أصحاب الفضل فيها وشيئاً من بليغ شعرهم الوصفي الطبيعي والاجتماعي تكون جامعة بين اللذة والفائدة.

• انظر: المقتطف، مجلد ٤١، أغسطس (آب) ١٩١٢، ص ١٦٠ - ١٦٥.



الشعر عن الأساليب المتبعة من الغزل والنسيب والاغراق في المدح والثناء والبكاء على المنازل والأطلال مما مارسه الشعراء منذ ألف وثلاثمائة عام إلى الآن وقلما حادوا عنه إلى وصف الطبيعة وما فيها وتجريد المعاني من المكتشفات العلمية والمخترعات العصرية التي غيرت وجه الأرض وأحوال سكانها. ولم يكتفِ بالحث والترغيب بل قرن القول بالفعل متبعاً وصية البيازجي الأكبر الذي قال:

إن قلت ويحك فافعل أيها الرجل لا يصدق القول حتى يشهد العمل  
فأتحننا بهذه القصيدة العصماء إرشاداً إلى ما يريد ومثالاً لما يقصد كما يتضح لمن يتلوها.

ولقد كان العرب وهم على البداوة ينظمون الشعر في وصف ما يرونه في بلادهم من نبات وحيوان ومنازل وغدران وسحب وعواصف وهضاب ومشارب وفي بث عواطفهم والاعراب عن مقاصدهم والأخبار بما يقع لهم فكان شعرهم ترجان جناهم وهم في حالة التهيج من صفاء أو كدر وهذا هو الشعر. لكن مجال معانيه كان محدوداً ضيقاً حسب معارف عصرهم وأحوال مصرهم فلما تحضروا واتسع نطاق المعارف باتساع الأمصار عرض للشعر أن صار حرفة للكسب فأصبح كبضائع التجار يُصنع منه ما راجت سوقه وكثر الراغبون فيه. وقد بقي من الشعراء في كل عصر بقية صالحة تجرد من أفعال الطبيعة سحر البيان وتنظم من روائع الأخلاق عقود الجمال. ولولا انسداد ليل الجهل على أبناء العربية بزوال دول العرب وبعث لغة الكلام عن لغة الكتب لرأيت عامتنا تطرب الآن كما تطرب خاصتنا بشعر المتنبي وأبي تمام ولورغب كلهم عما فيها من الغزل والنسيب والمدح والهجاء لكثرة ما تكررت معانيهما على الاسماع. فإذا أردنا التحول الذي أشار به الدكتور شميل فلا يكون له الوقع المطلوب في نفوس الفريق الأكبر من أبناء العربية إلا إذا انتشر العلم بينهم حتى صار الجميع يفهمون ما ينظمه الشعراء وخلا الشعر من كل ما يحتاج إلى تفسير وتوضيح. وهنا العقبة الكؤود والمحك الذي يبين به جوهر القرائح. والشاعر من إذا تغنى في الحجاز أطرب أهل مصر والشام والعراق. ولا خير في شعر ينظمه صاحبه فلا تجد من يحفظه ولا من يتلوه لإنغلاق معانيه أو لكثرة الغريب فيه. لكن قد يهمل الشعر لا لعب فيه بل لأن ناظمه أخفاه أو لم يتوخَّ نشره واشهاره فحذا لو قام من كتابنا المجيدين من نوّه بأشعار المحدثين الذين ساروا في خطة التحول وأبدعوا في ما نظموا من الشعر العصري.

هذا وعسى أن يجد اقتراح الدكتور شميل ما هو جدير به من القبول لدى شعراء العربية أجمع فيحوّل الشعر كله عن أساليبه القديمة إلى أسلوب جديد صالح لأحوال العصر ووافٍ بالغرض المقصود من الشعر.

## الله

تجتمع لدى معلومات كثيرة أحفظ بها إلى ان يحییء الوقت المناسب لذكرها. ولهذا اشتهرت مقالات «الشيء بالشيء يذكر». وقد رأيت بمناسبة وفاة المرحوم اسماعيل صبري باشا أن اذكر ما اجتمع لدي من أقوال ادياء العصر [اسماعيل صبري باشا، الدكتور شبلي شميل، حافظ ابراهيم، أمين الريحاني، جبران خليل جبران] في الله تعالى:

سنة ١٩١٣ أذعت قصيدة اسماعيل صبري باشا الآتية بعنوان:

## إلى الله

يا ربّ أين ترى تُقام جهنّم  
لم يُبق عفوك في السماوات العلى  
يا رب أهّلني لفضلك واكفني  
ومر الوجود يشقّ عنك لكي أرى  
يا عالم الاسرار حسبي بحنة  
أخلق برحمتك التي تسع الوری  
للظالمين غداً وللأشرار  
والارض شبراً خالياً للنار  
شَطَطَ العقول وفتنة الافكار  
غضب اللطيف ورحمة الجبار  
عامي بأنك عالم الاسرار  
ألا تضيق بأعظم الاوزار

فلما أطلع الدكتور شبلي شميل على هذه الابيات أرسل إلى الابيات الآتية رداً على صبري باشا تحت عنوان:

## إلى القائل إلى الله

يا خائفاً غضب اللطيف وعفوه  
عما تخاف وما يصد عن المنى  
هل مثل رحمة التي تسع الوری  
يا مؤمنين ثقوا فتلك براءة الـ  
ما دام هذا زعمكم في دينكم  
أفما رأيتم كيف باسم الله قد  
وكم استغبتم ربكم في سرّكم  
أصنعتموه كذا لنيل رغائب  
وخلقتموه لنا لتنتجعوا به  
لم يُبق شبراً خالياً للنار  
افما وثقت برحمة الجبار  
عما يضيق بأعظم الاوزار!!  
غفار تحميكم من القهار  
ما رادع الاديان للاشرار  
نزل الفساد بأهل هذي الدار  
ياناعتيه بعالم الاسرار  
منا بداراً وهو ليس بدار  
ضيق العقول وغفلة الافكار



لوصح قولكم الجزاء مجل  
فكان هذا الدين شركة طا  
قد ابصروا العمل المثقن<sup>(١)</sup> مشفياً  
واستكثروا الحمقى ليرجح وزنهم  
في الارض لو تدري الجزاء معجل  
ما ليس يصلحه القضا من بينكم

وآراء الشميل الدينية معروفة. فحدث انه نشر في «الجريدة» مقالة عنوانها  
«الساعة في الماضي» وهي منشورة في الجزء الثاني من مجموعته. قال فيها:

«فان فولكان ابن جويتير من بوتون ولد شنيعاً جداً. فلما أبصرته أمه راعها ما في  
صورته الحافظية الجاحظية... من القبح» تعريضاً بحافظ بك ابراهيم من باب  
المداعبة. فلما اطلع حافظ على هذه المداعبة كتب اليه:

أيهذا الفيلسوف الكافر،

لا عجب اذا أنكرت خلقتي بعد انكارك الخالق.

قرأت (الجريدة) فأرمدت قولك. وأمضى تشبيهك. ولكن رفه عني انك  
وضعتني في مصاف الآلهة. وهل الذي دهاني منك دهاني بحكم تلك المجاورة.  
فانكرتني كما انكرتهم؟ - فبالله لو انهم قطعوا رأسي ورأسك ووجهوا بهما الى معرض  
من معارض الجمال في ايطاليا - لفاز رأسي بالجائزة دون رأسك - ذلك الرأس الذي  
سل من كل شعرة فيه لساناً يصيح بالكفر والاحاد. وقام في كل ذرة من ذراته كافر  
ينادي أن لا بعث ولا معاد. - أقول ذلك ورأسي مطاطاً امام رأسك الكبير الذي بات  
يناطح خالقه، ولا يبالي صواعقه وقلبي ينزعني الا أن يهديك السلام. ويدي تطلبني  
الا ان أخط داعي الاحترام والسلام!!

تلميذك - في غير الدين  
وخرميك - الا في اليقين  
حافظ ابراهيم

(١) اتفن العمل يده - اخلفها

سنة ١٩٠١ كتب امين الريحاني مقالة في جريدتي (المشير) اثناء صدورها في  
نيويورك قال فيها:

«فاذا كانت الديانات الثلاث كلها موحى بها فما هو فضل احداها على  
الآخرى، كلها جاءت من وراء الغيوم وكلها تشير الى اله واحد خالق السماوات  
والارض. أما الفرق الذي أراه - مع ضيق نظري - بين الآلهة الثلاثة المختلفة فهو  
هذا: ان اله المسلمين برأس واحد لا شريك له واله النصراني بثلاثة رؤوس نظير  
شركة احتكارية. واله اليهود بقلوب عديدة واخلاق متناقضة. وبلغة عربية بسيطة  
أقول ان كل هذه الآلهة لا تعجبني. فالهي هو اله البوذي الذي يستحم في نهر الكنج  
كما انه اله المسيحي الذي يستحم بدماء البرابرة. هو اله الاسيكيو الساكن في الاسكا  
كما أنه اله الجاحد العالم المقيم في باريس. الهي هو اله الذي لا يرى ولا يتجسد ولا  
يغضب ولا ينتقم ولا يتحزب ولا يحابي. الهي لا يعطي وصاياه لشخص معين بل  
يطبعها في قلب كل انسان. الهي لا يبعث بابنه من السماء الى الارض. الهي لا يبرر  
الزانية ولا يهتم بالختانة ولا يأمر بقتل الاطفال والشيخوخ حتى البقر والغنم والحمير بحد  
السيف (يشوع ٦: ٢١ - ٢٤). الهي لا يعبا بالذبائح ولا يشجع ابنائه على الحروب.  
إلهي اله محبة وسلام. إلهي لا يحرق أولاده في نار ابدية. إلهي حلیم رحيم لا يشفق  
اليوم ويغضب غداً. إله الشفقة ابداً ورب الرحمة دائماً.

وكتب جبران خليل جبران تحت عنوان «الله» ما يأتي:

في قديم الازمنة لما ارتعشت شفتاي بالنطق لأول مرة صعدت الى الجبل المقدس  
وناجيت الله قائلاً:

«انا عبدك يا ربي ومشيتك الخفية سراطي وسأبقى مطيعاً لك الى ابد  
الآبدین».

فلم يجبني الله بل مرّ كعاصفة هوجاء واختفى عن ناظري وبعد ألف سنة  
صعدت ثانية الى الجبل المقدس وكلمت الله قائلاً:

«انا صنع يدك يا خالقي. من تراب الارض جبلتني وبنسمة من روحك  
القدسية احيتني فأنا لك بكلتي».

فلم يجبني الله بل مرّ مجتازاً كحفيف أجنحة كثيرة وتوارى عن الابصار.

وبعد ألف سنة صعدت ثالثة الى الجبل المقدس وكلمت الله قائلاً:

«أنا ابنك يا أبت بالحب والحنان والدتني، وبالحب والعبادة سأرث ملكوتك».



فلم يجني الله بل توارى كالضباب الذي يغشى التلال البعيدة.

وبعد ألف سنة صعدت رابعة الى الجبل المقدس وكلمت الله قائلاً:

«الهي، ومقصدي، وكما لي. أنا أمسك وأنت غدي، أنا عروق لك في التراب وأنت أزاهر لي في السماء، ونحن ننمو سوية أمام وجه الشمس».

فعطف إذ ذاك الله نحوي وهمس في اذني كلمات عذبة علوية. وكبحر يضم جدولاً جارياً اليه هكذا ضمني الله اليه».

ولما انحدرت الى الاودية والسهول وجدت الله هنالك ايضاً».

### «كشكول طيب»

طراً على الكاتب الدكتور شميل من سنتين (١٩٠٧) ما اعجزه في يديه ورجليه مدة من الزمان الجأه الى حمل العصا ولبس القفاز فقال:

مضى الزمن الذي قد كنت فيه  
اخاف الشر من آلات شر  
وما قيدت كره القيد كفي  
فصرت اذا مشيت وقد رأيتني  
تخاف يداي من خطرات ريح  
فقفازي حفاظ يدي ولولا  
وما انا حنظل بعصاي يخشى  
اقول كأنني في الناس عنتر  
فلم احمل عصاً كي لا اغرر  
بقفاز الفتى الحلو المغندر  
كلاب الحي مثل الاسد تزار  
ورجلي ان مشيت بالظل تعثر  
عصاي اخاف ان الظهر يكسر  
ولا انا في حفاظ يدي سكر

## بين الدكتور شميل والأنسة مي

### نشر صفحة مطوية

زار المرحوم الدكتور شميل منذ سنوات الكاتبة النابغة الأنسة مي\* في منزل والديها لأول مرة فجرت بينهما محاوره جميلة فريدة في نوعها. فقد دخل الفيلسوف خدر الأنسة فما نفرت من جلال حكيمته ولا فزعت من هيبة طلعتة ولكنها قرأت في كتاباته عداؤه للجنس اللطيف فاب عليها وفاؤها لنفسها وبنات جنسها ان تبتسم لخصم لا يعرف الابتسام. ولكنه اخذ يخفف من روعها فقال: «منذ زمن طويل أتشوق للتعرف بك» فاجابته وهي واجفة: «هذا التشوق متبادل بلا شك غير اني اخاف منك». قال: «اتخافين مني، لماذا؟». قالت: «لاسباب متعددة اهمها انك تكره السيدات وانك عالم مادي وانا شاعرة روحية الميول». فأحس الحكيم هول التهمة الملقاة عليه وانبرى لاثبات احترامه للجنس اللطيف. ففرحت إذ رأت الرجل العظيم من حزبها لا من اعدائها ووجدته شاعراً بقدر ما كان عالماً. وفي الغد أرسل اليها قصيدة بليغة فاجابت بقصيدة كستها من اللغة الفرنسية اجهل حلة. واتنا ننشر هنا تلك المحاوره مبينين ما نظمته الأنسة مي باللغة الفرنسية بتوقيع ايزيس كويا كما هو حرصاً على ذكرى ذلك العصر الذي لم تكن تجيد فيه الا الفرنسية. وفيه دليل جديد على مقدرة هذه الأنسة وعبقريتها.



## RECONCILIATION

Qu'Elle<sup>(1)</sup> ait d'abord germé dans les grottes liquides  
Où la Muse a placé son Neptune puissant,  
Ou, qu'en feux endormis au fond de corps solides,  
Elle ait franchi les airs, sur les vagues rapides  
Pour enrichir la terre et de sève et de sang;

Que ce qui vous est doux me paraisse tragique,  
Que vous citiez Darwin; moi, Shelley et Daphnis;  
Que vous placiez le Beau dans un monde pratique  
Et que mon rêve à moi, câlin et nostalgique,  
Saigne en dérobant leur secret aux myosotis;

Que vous toisiez le Tout et que moi je délire,  
Que mon souris soit triste et le vôtre si fin,  
Que je pleure en touchant les cordes de ma lyre,  
Et que le bistouri puisse encore vous séduire;  
Qu'étant tellement vous, me fassiez peur, enfin.

Au fond de tout cela qu'y a-t-il, ô Science,  
Sinon la douloureuse et belle Humanité?  
Divisés par l'orgueil, l'interêt, la souffrance,  
Ne sommes-nous pas tous frères par l'espérance,  
Ne sommes-nous pas tous chercheurs du Verité.

Isis Copia

(1) La Vie.

## رعبٌ مَيّ وطمأنيتي لها

ايا من رابها مَيّ مقالي  
تقول «أخاف منك على خيالي»  
كأن حقائقتي ليست جمالا  
إذا قلنا الرياض اليس نعمي  
أما هذه الثريا في سماها  
وما معنى العيون إذا تجلّت  
وما هذه الثنايا إن تبدّت  
ومن أنباك عن اني عدو  
واني ليس لي فيه خيال  
كأنني ليس لي قلبٌ خفوق  
أما أوحيت لي «هذا» و«هذا»  
إذا ما قمت اطري الحب يوما  
خيالات غيّلها ذوات  
فعلمك بالحقائق غير مزور  
دعيها مهبطاً للوحي كيلا  
«نصيبك في حياتك من حبيب

شميل

## الى الساحرة ايزيس

تقولين اني أسير الثرى  
وانك في ذا المحيط ترين  
فراعك مَيّ نشيد تصاب  
تظنين اني فتنّت بباد  
كأنني نظرت بعينك فيك  
وانت تحومين حول السهى  
النفوس واني أريك الصدى<sup>(١)</sup>  
فأنشدت فينا اختلاف الهوى  
وليس افتتاني بهذي النهى  
وانت نظرت بعيني أنا<sup>(٢)</sup>

(١) الصدى - الجسد بعد الموت وهنا يردا به المادة (الصدى)  
(٢) اي اني نظرت اليك بعين روحانيتك وانت نظرت اليّ بعين ماديتي.



## A Monsieur le Dr. Schemeil

*Echange, dites-vous, échange de nos yeux?  
Doctuer, vous oubliez que cela ne peut être;  
La fleur que sent la brise effeuille tout son être  
Peut-elle donc rentrer dans le sol soucieux?*

*Votre œil qui connaît tant de misères humaines  
Ignore du chagrin le trouble caresseur:  
Rien n'affecte ses eaux quelque fois si lointaines.  
... Un rien baigne mon œil d'ivresse ou du langueur*

*Et si vous savez pu vous pencher sur mon âme  
Pour y déchiffrer mon rêve angoissant et pur  
Si vous avez sondé ces profondeurs en flammes,  
C'est qu'en votre œil demeure une larme d'azur*

Isis

من مَيّ زيادة إلى المستشرق الفرنسي  
جان لوسيرف Lecerf (حزيران ١٩٣١)

«لطالما عقدت النية على رسم ... صورة جانبية له (بورتريه). ولدي الكثير من الملاحظات المدونة حول هذا الموضوع. فالدكتور [شميل] كان من أعزّ أصدقائي خلال السنوات الثلاث الأخيرة من حياته، ومن بين الأوائل الذين شجّعوني على المضي في محاولات الأدبية الأولى، والدخول إلى ميدان الكتابة».

“J’ai toujours eu l’intention, de tracer ... un portrait de lui. J’ai même plusieurs notes à ce sujet, le Docteur [Shumayyil] ayant été mon grand ami durant les trois dernières années de sa vie et l’un des tout premiers à encourager mes débuts”.

## «مروضتي»

مروضتي مروضه الأسود  
عهدت الشبل أطلق من عقاب  
إذا أفلت من وثبات ظبي  
وإن لم يدني تغريد غرد  
وللهات تطلع من سحيق  
إلى ثغر ترصع بابتسام  
فيا نوح الحمام على هديل  
فما أهنأك من صوت رخيم  
ظننت القلب بركناً تقضي  
هو البركان والنيران فيه  
إذا أنا صنته من كف عاد  
لحاظ دونها الراديوم سراً  
وتربطها بها من غير سلك  
إذا نبضت حياة في فؤاد  
إذا صبت النفوس إلى التناجي  
وما الأكوان إلا حاملات  
هجو في الحياة وليس موت  
ومدحي ذا المدحك من بعيد  
إذا هوفيك في صفد الحديد  
فكيف أصان من لفتات جيد  
فهلا أنثني لأنين عود  
وتوقد نارها فوق الحدود  
إلى لثغات شدوك أن تجيدي  
بكينا معه كل صد شريد  
وما أصفاه من خل ودود  
عليه العهد من زمن مديد  
هواجع إن تثر يا أرض ميدي  
فكيف أقيه من الحاظ غيد  
تشقّ قلوبنا قبل الجلود  
وتنطقها على رغم الجمود  
سرت كالبرق في القاصي البعيد  
فهل دون التناجي من حدود؟  
حياة في لظى أو في خمود  
خلود ذا، وذا سر الوجود

صديقي: احفظي هذه واعلمي الصورة الأولى ولا تنشري شيئاً لأنني مع علمي أن فيها أشياء (مش بطالة) لكن ينقصها: بردخة، ولأسباب ثانية أيضاً.  
أنا لا أذهب إليك حتى تكتبي لي وتعديني أنك تشدين هذه الأبيات أمامي على العود. وسلام عليك أزكى من ريح الخزامى ونشر القطر.

صديقك

[الدكتور شميل]

\* - انظر: مَيّ زيادة وإعلام عصرها: رسائل مخطوطة لم تنشر، ١٩١٢ - ١٩٤٠، جمع وتقديم وتحقيق سلمى الحفار الكزبري، (مؤسسة نوفل، بيروت، ١٩٨٢، ص ٢٣).



## الدكتور شبلي شميل - الشاعر

وما هو الشعر؟

هو عاطفة ذائبة، أو فكرة متوقدة، أو خاطرة عميقة سُكِب في قالب موزون الكلام والنغمة<sup>(١)</sup>. والشعر الغزلي موسيقى تناجي القلب وتلمس الفكر، سباحة بالروح على أمواج الفنون. وما لانتثر إلا شعراً أفلت من أقيسة الوزن الضيقة. غير أنه لا يكون مرضياً إلا إذا خضع لنواميس الإنشاء بما فيها من توازن الجمل، وموسيقى الألفاظ، وسرد الأفكار بسلاسة وسداجة. فالنثر إذاً شعر حر ويتسنى لكل كاتب أن يكون شاعراً في نثره. هذا إذا كان من تلك النفوس العطشى المرتفعة بأُميائها عن الشواغل العادية، باحثة عن مثل أعلى يسير أمامها في سبل الحياة المحفوفة بالأنوار والظلمات. ولكل إنسان، مهما كان عادي الميول، ساعات قليلة أو كثيرة يكون فيها شاعراً. فإذا كان من أهل القلم أفضى إلى الورق بهمس سرائره، وكشف للغرباء عن خفايا قلبه. والألم كان لنفسه منشداً و«مطيباً» معاً.

منذ أن تقدمت العلوم الطبيعية علا صوت جماعة الماديين منددين بالشعر والشعراء، قادحين في المعارف الأدبية والعلوم الفنية، مزدرين كل ما لا يُصدم ولا يلمس. كأن الإنسان لم يخلق إلا من المادة فقط، وكأن ليس فيه ما يوجب الإعجاب إلا التراكيب الكيماوية والكريات الدموية مع ما يتبعها من هيكل عظام وجهاز أعصاب. وقد غالوا في الذم والاستخفاف اعتقاداً منهم أن المستقبل للعلم وحده. وقاتهم في تطرفهم أن الفنون ستظل راية المدنية رغم ما للعلم من الفوز الباهر. وأن روح الشعر لا تفارق روح العالم ما بقي القلب في صدر الإنسانية خافقاً، وما دام وميض الأمل في جو أحزانها بارقاً. ما هي الحياة بلا أمل؟ وما هي العلوم بلا آداب وفنون؟

تلك موت أمر من الموت. وهذه تمُدُّ بين الأقطار الشاسعة صحراء قحطاء جرداء لا يجد المسافر فيها قطرة ماء تروي عطشه، ولا في شجرة تقيه القيظ فيذوق تحت غصونها الراحة الضرورية لأتعاب الحياة. فالآداب والفنون أشجار الحياة وإزهارها، وهواؤها وماؤها. ولا يكمل الإنسان إلا إذا وقف قلبه وفكره أمام تماثيل الطبيعة وأشباه الأحلام، فيميل كل منهما إلى وجهته، ويقتسمان حظيها من المشاعر والمدارك والآمال.

(١) نشرت في «مجلة سركيس»، عدد حزيران (يونيه) ١٩١٣. وأعدت الأنسة مي زيادة نشرها في الصحائف (١٩٢٤)، ص ٢٣ - ٣٣

وما هو الأمل؟

حلل ما شئت وفسر ما استطعت، لا تمحذ للأمل إلا تعريفاً يقرب من هذا: هو مزيج من الأحلام المتوقع أن تصبح حقائق.

أرايت بعد هذا أن الماديين يسيثون إلى أنفسهم باساءتهم إلى الشعراء؟ انهم يهلمون مثلهم. غير أنهم يلبسون أحلامهم ثوباً حجرياً أو معدنياً. بينا الشعراء يزينون أحلامهم بأنسجة رقيقة وحجب شفافة. وهذا كل ما بين الفريقين من الخلاف.

ولقد كان الدكتور شميل من أول المهاتفين بيننا «ان من العلم لسحراً». وباليته اقتصر على هذا المهاتف الجميل. لكنه اردفه (وقد خلط الأدباء بالمتأديبين، والشعراء بالمشعوذين، والعارفين بالمدعين، والمخلصين بالكاذبين) بكتابات هذه خلاصتها: «فضونا من غلبتكم يا أدبانية، يا أولاد الكلب» (هذا كلامه حرفياً). وكان للأدباء المساكين أن يسألوه: «قلتمك يقول إننا أبناء القرد، وصوتك يقول إننا أبناء الكلب فأني الوجهين جدنا؟» - وقد فكرت طويلاً في أن أثار من الدكتور شميل فعثرت في كتاباته على سلاح أصوبه نحوه الآن. وهو قولي أنه شاعر. وسأعرض له من مقالاته وقصائده ما يؤيد هذا القول.

لقد وجدت في بعض قصائده شيئاً غير البحر والسجع والرومي. وجدت تعبيرات جميلة وخیالات فخمة تنهادي بين أجرام المادة. أجل، وجدت قوة شعرية، لا أقول غزلية، في تلك النفس التي تدعي احتقار الفنون. قوة من القوى الأولية أخفتها الحياة تحت طيات الاختبار الكثيفة، وحجبتها كبرياء العلم وتعصبه وراء أستار المادة الضخمة. غير أنها لا تنفك باحثة عن منفذ تطل منه على عالم النور. كالبنبرة الكامنة في صدر الأرض تشق صلابة ما يعترض بروزها من الحواجز والموانع، وتظهر في معاطف الجبال حياة جديدة حاملة بين اليافها ووريقاتها عالم أسرار والغاز. كذلك كان الشعر في نفس الدكتور شميل... وكذلك هو في نفس كل إنسان. لكن قوة التعبير لم تعط إلا للأفراد.

فطبيتنا شاعر رغم إرادته. وأظنه كاتباً رغم إرادته أيضاً، بمعنى أنه لا يكتب إلا في ساعات الغضب والتهيج والاشمئزاز مما يظنه أعوجاجاً وضلالاً. أو عندما يشعر بأن مبادئه تناديه بصوت بشري: «انصرتي، ايدي، أشهرني!» كما أنه يكتب في الأيام المظلمة عندما ترقد النفس على معهد الشك والأسف والقنوط، ناسجة من كآبتها كفناً



يحول بينها وبين العالم الذي يؤلمها (اقرأ مقالة «المريض» ومقالة «بمعزل عن الناس» صفحة ١٥٧ و صفحة ١٦٢ في الجزء الثاني من مجموعته).

وهذه المميزات ترفع الحجاب قليلاً عن شخصية شاعرنا الفيلسوف. فيلسوف؟ الدكتور شميل لا يريد أن يُلقب بهذا اللقب العظيم. وينفي الفلسفة عن نفسه بحدة تكاد تكون غضباً: فهو إذاً فيلسوف على رغم منه. بل هو هو على رغم منه. ألا ترى في هذا الارغام المتواصل شيئاً من أخلاق الأطفال؟

طباع متعاكسة متناقضة، غريبة في شدتها ولينها. هذا الرجل القاسي الذي يؤد أن يقبض بيديه على صواعق جوبنير ليلقيها على رأس الهيئة الاجتماعية مبيداً كل ما فيها من الشرائع والأنظمة، يقف متردداً بين الشفقة والتوسل أمام المجرم ويفكر قائلاً: ما ذنب هذا المسكين إذا اكتسبه الوراثة جرائم الجرائم؟ هل يعاقب المصدر على علته والمجنون على جنونه؟ هذا المتحامل على الأدباء الذي يحسب فنّ الكلام داء عصرياً، يأتيك بالبراهين العلمية الجافة بأسلوب شهيقٍ لذيد، ويقس قبل التعبير مقاطع الألفاظ، ويزن كلامه بالأفكار كيلا يقلل من هذه ولا يزيد من ذاك. هذا الساخر بالشعراء يعلم الشعراء التحول في الشعر. هذا المادي يسكر لأنين العيدان ولا يلبث أن يثن مع الأوتار منشداً:

فيانوح الحمام على هديل بكينا معه كل صد شريد  
فما أحناك من صوت شجي وما أوفاه من خل وجود

هذا الطبيب الذي يكوي بناره، ويحرج بمشرطه، ويؤلم بلمسه، ويعذب بعلمه أدويته يقف متأملاً أمام صفحة الأرض، هامساً في أذن الأحياء مع الشاعر:

خفف الوطء ما أظن أديم الـ أرض إلا من هذه الأجساد

هذا الرجل الكتيب الذي يجيل أحياناً حاملاً في صدره أحزان الخريف، وغيوم الشتاء، ووحدة البحار الواسعة تضحكه فكاهة صغيرة ولا تفوقته نكتة مبهمه. هذا المستبد في علمه الراسخ، الثابت في أحكامه المطلقة، هذا الضاحك من اللادريين تسأله: ما هي المادة؟ فيستشيط غضباً لأنك وضعت إزاء أمر لا يعرفه بشر. ويتردد حيناً ثم يدفعه إخلاصه وعلمه إلى الجواب: لا أدري!

كم وكمن من الفلاسفة باحوا بهذا الاقرار: لا أدري!

هذا المثال في تصلب يقينه «الحجري» يشعر بقشعريرة الزمان متمشية في أعماق

كيانه أمام يتيمة الفنون وارملة الأجيال قلعة بعليك. فيهوي جاثياً على ركبتيه، عمرغاً جبهته في تراب آلهة الماضي. أجل، المادي الجاحد تهزه هيبة المكان فيسجد لقوة القوى المجهولة، لأن أشعة القمر الحزينة تفتقد عند انتصاف الليل هياكل عشتروت المحطمة!

بقولي أن الدكتور شميل شاعر لا أعني أنك تجد في قصائده رقة شوقي الذائبة إذ يحدثك انه «ابن الظل والماء» أو عذوبة الخليل الجارحة إذ يضع يده على قلبه باكياً:

ان لي قلباً خفوقاً واهن العزم كسيراً  
أو دلال ولي الدين المعذب إذ يقول:

إن ضل حنانك عن قلبي فأنا بولوعي ارشده  
لا. الدكتور شميل بعيد عن هذه النغمات لسبب رئيسي وهو أنه يكتب بفكره فقط. ويندر جداً أن تسمع عواطفه متكلمة لأن شعره كثره ينحدر من دماغه. ومع ذلك فاقراً كيف يحدد الشعر:

هو للنفس حياة ولكرب النفس مسرب  
وتعثر في قصائده على مثل هذا الوصف الجميل:

والشمس من معنى محجب	وإذا الشمس وما فيـ
اخضر الوشي مذهب	تجلى فوق مرج
والموج فيه يتقلب	مثل بحر زاخر
ماء حسن ليس ينضب	تستقي الأزهار منها
ويريا تتسحب	وعليها برواء
من كل صاف ومخضب	حبذا زهر الرب
أو كأفق قد تلهب	مثل فجر مستطير
كتهادي الطفل يلعب	يتهادى في نسيم
حيران كالدمع تصعب	والندي من فوقه
قلق القلب المعذب	قلق مما يعاني

في البيتين الأخيرين معنى في منتهى الرقة والعذوبة إلا أن شعره غالباً علمي. وأرى عكس ما يعتقد كثيرون. وهو أن هذا النوع من الشعر يزيد في ثروة اللغة



وجماها. وقد جرى نقر من كبار شعراء الإفرنج على هذا الأسلوب في بعض القصائد. ولا تخلو حتى مجموعة سولي پرودم من القصائد العلمية الفلسفية التي لا تفضل قصائد الدكتور شمیل إلا بكون اللغة الفرنسية تنقاد للمعاني بلین لم تألف اللغة العربية إلى اليوم. وهذا فضل يضاف إلى أفضال شاعرنا العلمي. أسمع كيف هو يحدد ناموس الجاذبية في الأجرام الذي هو ناموس الحب في البشر:

شوق تكامل من أدنى الوجود إلى  
أعلى فأعلى إلى أعلى أعاليه  
حتى تناهى وقلب المرء تلهبه  
نار من الحب يذكىها وتذكىه

وأقرأ الأبيات التالية في المعنى نفسه. وهي أفكار لها من العظمة الجوهرية ما يغنيها عن النعت لثلاث تعدد شيئاً من قوتها:

هو الحب اكسير الوجود بلا مرا  
ولولاه ما كان الوجود كما ترى  
فكل الذي تلقاه في الكون سره  
وهاديه في أفعاله كيفما نحا  
هو الحي مولوداً، هو الميت فانياً  
هو النجم قد أسرى، هو الصبح والدجى  
هو الكل في كل معيداً ومبدياً  
وما نحن إلا فيه من صور الفنا  
وليس فناء ما نراه وإنما  
هو العود للأولى، هو البعث للألى  
قضوا فحيينا وانقضينا بعودنا  
اليهم، وغير الكل ليس له البقا  
اعتراضي شديد على كلمة «بلا مرا» في هذه الأبيات:

ولكن هل سمعت أن الحب «اكسير الوجود»؟ والبيت الثاني يتم معنى البيت الأول ويهيء القارئ لتعداد الإجماع:

«هو الحي مولوداً، هو الميت فانياً،  
هو النجم قد أسرى، هو الصبح والدجى

ويتبعه هذا البيت الجليل حيث تتلاشى جميع الأفكار في فكر واحد شامل، وتتجلّى الحقيقة في سداجتها المهيبة:

هو الكل في كل معيداً ومبدياً  
وما نحن إلا فيه من صور الفنا  
قد يجلب الشطر الثاني حزناً لولا ما يتعل من أصوات الأمل والحياة:

وليس فناء ما نراه وإنما هو العود للأولى...  
هنا يشعر القارئ بأن نفسه تتسع وتتباعد منبسطة كذراعين يضمنان الكون:  
«... هو البعث للألى»

قضوا فحيينا فانقضينا بعودنا إليهم وغير الكل ليس له البقا  
طويل صدى هذه الأبيات في الروح، طويل عميق. يتسرب تموجاً بين ثنيات المدارك وإلى خلایا الافهام، بينا أشباح الفناء تمؤ أمام ناظري الخيال ببطء فخم للتلاشي في أبدية القوة الخالدة...  
هذا شعر الدكتور شمیل: أفكار عميقة وحقائق رائعة تجلب التأمل والتبحر.

### [سوانح وتذكارات عن الشمیل]

أذكر له [تقصد اسماعيل صبري باشا] مجالس راقية عندنا مع المرحوم المطران دريان يتطارحان فيها الشعر. وأمامهما الدكتور شمیل راكباً على كرسيه كالفائد العام يمتطي جواداً في صميم المعركة ويلقي الأوامر الموجزة الخطيرة إلى فيالق الميمنة والقلب والميسرة لتتقض على العدو كالصواعق. كذلك كانت نبرات الدكتور شمیل وإشاراته ومعاني عينيه القادحتين شرراً (إلا ساعة الهدوء والضحك) على صهوة كرسي الخيزران!

ثلاثة مختلفو العقيدة والمذهب الميل في الدين والعلم والفكر، ولكنهم لم يفترقوا مرة إلا على اتحاد ووثام.

\* - من مقالة الأنسة مي عن اسماعيل صبري باشا (١٩٢٣). انظر: الصحائف، ١٩٢٤، ص ١٠٩ - ١١٢



كان صبري باشا ولوعاً بجمال اللفظ وعذوبة الصوت وبلاغة الالتقاء. يطرب لذلك طربه للموسيقى الشجية فيرسل تلك الألهة الطويلة العميقة التي يعرفها له اصدقائه وجلاسائه. ولعل جميع المصريين في ذلك صبري باشا. ولهم مباحاة بلفظهم ولهجتهم، يصحبها تهكم لطيف بكل لهجة عربية أخرى تقريباً. ومن دلائل ذلك قول بعضهم للعائد من سوريا «كم كلمة جبت وياك من الشام؟» وإذا سمعته يقولون في خطيب أو شاعر أو متكلم «دامالو بيرطن كدا يا أخي؟» فأعلم أن الاعتبار الفني انقلب له في نفوسهم ابتساماً...

وكان المطران دريان فخم اللفظ، متين المبنى، يحب منظوماته الوجدانية (القليلة) و«يشعر» بكلامه قبل إلقائه. فكان الرئيس يستمع إليه بسرور واهتمام، وبلغ من استحسانه أنه قال مرة: «هيه؟ والله أنت من عندنا!» فصرخ الدكتور شميل ضاحكاً غاضباً في آن واحد - وكان على كرسیه في قلب المعمة - «يخرب بيت هلمصريين شو متعصين!» وأنت تعلم يا قارئ، أن الأعوام الطويلة التي قضها في هذه الديار معرب «شرح بخبر على مذهب دارون» كانت بالنسبة له لهجته كالأبدية في عين الرب...

### [ «تكلّموا لفتكم!» ]

.....

«وظلت كلمات الشيخ صاحب المكتبة، وصورة وجهه المفتون بوطنه في ذاكرتي حتى المساء، إذ اجتمعت بطائفة من كرام السوريين رجالاً ونساءً. فأخبرتهم عما سمعت في ذلك الصباح وتمنيت أن يكون لنا نحن الشرقيين مثل ذلك التعلق باللغة التي فكر فيها آباؤنا، وعبروا بها عن أفراحهم وآلامهم وأمالهم وجهادهم.

فوافق الحاضرون. إلا أن أحدهم - وهو من «الطراز الحديث» المكرّر ثلاثاً - فتح فاه فتحة أنيقة تليق بالقرن العشرين وتكلم قائلاً:

- «نعم، ولكن لفظ العربية صعب علينا. فهناك حروف خشنة مثل: (محاولاً إتقان اللفظ) ال... عين وال... حاء وال... خاء، يا إلهي! كل هذا يمزق الحلق فضلاً عن ثقله على السمع». وطفق حضرته يتكلم الفرنسية جاعلاً الراء منها غيناً غنائاً.

فتبادر إلى ذهني، أن المرحوم الدكتور شميل قبل وفاته بشهور قليلة، حضر درس الكونت دي جلارزا أستاذ الفلسفة يومئذ في الجامعة المصرية. وكانت المحاضرة في فلسفة أرسطو. فمضت عشر دقائق تقريباً والدكتور يصغي بانتباه تام. إذ ذاك لفظ جناب الكونت كلمة «الطبيعة» ثلاث مرات في جملة واحدة. فمال نحوي الدكتور شميل وسأل:

- «أوطني هذا المحاضر أم أجنبي؟»

فأجبت: «هو مستشرق إسباني».

ذكرت تلك الحادثة متعجبة كيف أن أناساً ولدوا في جرود لبنان، أو في أنجاد سوريا، أو في سهول مصر، يجدون اللغة «خشنة يا إلهي! تمزق الحلق» ويحسبون من يتكلمها في المجتمعات «فلاحاً». في حين أن أجنبياً يتقن لفظها ويحسن الإفصاح بها في موضوع فلسفي عويص. يحسن ذلك إلى درجة إيهام رجل كالـدكتور شميل، وحمله على التردد مدة عشر دقائق تقريباً، قبل أن يقدم على الاستفهام هل ذلك الأجنبي من أهل اللغة أم من محبيها.

تكلّموا ما شئتم من اللغات يا بني أمي! ولكن لا تنسوا لفتكم».

### [ «الصامت والمتكلم» ]

في

### [ «السهرات الراقصات» ]

[«واتينا على آخر السهرة» فقلت باخلاص «ما كان أقصر هذه الساعة!»]

فقتل شاربيه باناقة، وورنا إلى طرفيهما باعجاب، ثم انحني شاكرًا لأنه متواضع. ثم قال مشيرًا إلى رجل بطيء الخطى، مهيب المنظر، مرّ على مقربة منا. قال «لا أدري ما إذا كانت قصيرة في نظر هذا».

فسألت «ومن هو هذا؟».

أجاب محدثي «هذا أحد اثنين: فاما يظل صامتاً فلا يدرك المرء لسكوته معنى ولو عاشره مليون سنة؛ واما يتكلم...»

\* مي زيادة: بين المذ والجذر - في اللغة والفن والأدب والحضارة، بيروت ١٩٧٥، ص ٨٧ - ٨٩

\* انظر: مي زيادة - ظلمات وأشعة (١٩٢٣)، ص ٨٥ - ٨٩



فينطبق عليه الصامت والمتكلم قول يزعم احد الظرفاء ان الله قاله عن الرئيس ابن سينا!.

قلت «ألا اخبرني بما يزعم ذلك الظريف انه تعالى قاله عن ابن سينا!.

فحدثني نديمي قائلاً: «يزعم صاحبي المليح النكتة انه لما مضى ابن سينا الى ربه جاءه الملكان وسألاه «ما هو الله؟».

فأجاب لفوره: «هو اسطقس فوق الاسطقسات».

فتبادل الملكان نظرة فلم يفهمها. فذهبا الى الحق سبحانه وقالوا: «ربنا! لقد جاء الساعة عبد من عبيدك البشر، رجل يتكلم كالتكلمين ولكننا لا نفقه لقوله معنى».

فسأل الحق جلّ وعلا: «وماذا يقول هذا الرجل؟».

فأجاب الملكان: ربنا! سأله «ما هو الله؟» فقال: «هو اسطقس فوق الاسطقسات».

فاطرق الولي سبحانه وقد البس عليه مغزى الكلام، وقال: «ان امر هذا ارجل لغريب! وما اسمه، ايها الملكان؟».

فقال الملكان: «ربنا! اسمه عبدك الرئيس ابن سينا».

فضحك ذو الجلال وقال: «ها ها ها! لقد عرفته! فدعاه وشأنه. هذا رجل قضى عمره متكلماً فلم تفهم خلائق الارضين كلمة من اقواله».

«ذاك، على زعم صاحبي، ما قاله الله تعالى عن الرئيس ابن سينا».

فضحكت ثم ضحكت، وودعت محدثي قائلة: «حقاً انك رجل ظريف! ومهت نفسي مرة اخرى «ليته سرد لي حكايتي لاعلم كيف هي في الغد تكون!»».

## الله والعلم

احمد شوقي

(١٩٠٢)

اسرُّ الى المقتطف\* هذه الكلمة الفانية على هذه الدنيا الفانية واسأله ان يذيعها تمجيذاً لله وتوبهاً بالعلم الذي هو آية ملكه ورسوله الذي لا يموت في العالمين.

ولئن وعظ الاسكندر الناس ساعة مماته اضعاف وعظهم في حياته ففي مرض الملك ادورد وهو يضطلع بالدولة التي ينحسر الطرف في مواكبها ما فيه للنفوس مزدجر وما جمع الله فيه العبر:

لَبَّنْ ذَلِكَ الْمَلِكُ الَّذِي عَزَّ جَانِبُهُ  
أُمْلِكُ أَيَا أَذُورْدَ وَالْمَلِكُ لِلَّذِي  
أَرَادَ بِهِ أَمْرًا فَجَلَّتْ صَدُورُهُ  
رَمَى وَاسْتَرَدَّ السَّهْمَ وَالْخَلْقُ غَافِلٌ  
أَيْطَلُ عِيدَ الدَّهْرِ مِنْ أَجْلِ دُمْلٍ  
وَيَرْجِعُ بِالْقَلْبِ الْكَسِيرِ وَفُودُهُ  
وَتَسْمُو يَدُ الدَّهْرِ ارْتِجَالًا بِأَسْهَاهَا  
وَيَسْتَغْفِرُ الشَّعْبَ الْفَخُورَ لِرَبِّهِ  
وَيُحْجِبُ رَبُّ الْعِيدِ سَاعَةَ عِيدِهِ  
أَلَا هَكَذَا الدُّنْيَا وَذَلِكَ وَدَّهَا  
أَعَدَّ لَهَا أَدُورْدُ أَعْيَادَ تَاجٍ  
مَشَتْ فِي الثَّرَى أَنْبَاؤُهَا فَتَسَاءَلَتْ  
وَكَاثِرُ فِي الْبَرِّ الْخَصَى مِنْ يَحْيُوبُهُ  
إِلَى مُوَكَّبٍ لَمْ تَخْرُجِ الْأَرْضُ مِثْلُهُ  
إِذَا سَارَ فِيهِ سَارَتِ النَّاسُ خَلْفَهُ  
تَحِيطُ بِهِ كَالنَّمْلِ فِي الْبَرِّ خَيْلُهُ  
نِظَامُ الْمَجَالِي وَالْمَوَاكِبِ حَلَّةُ  
فِينَا سَبِيلُ الْقَوْمِ أَمِنَ إِلَى الْمَنَى  
إِذَا نَبَأَ الْأَعْيَادَ فِي كُلِّ مَسْمَعٍ  
رَجَاءٌ فَلَمْ يَلْبَثْ فَخُوفٌ فَلَمْ يَدَمْ  
فِيَالَيْتَ شَعْرِي إِنْ كَانَتْ جُنُودُهُ  
وَرُدَّتْ عَلَيَّ أَعْقَابُهُنَّ سَفِينُهُ

لقد وعظ الاملاك والناس صاحبه  
يغار عليه والذي هو واهبه  
فاتبعه لطفاً فجئت عواقبه  
فهل يتقيه خلقه او يراقبه  
وتجبو مجاليه وتطوى مواكبه  
وفيهم مصاييح الورى وكواكبه  
الى طناب (الاقواس) والنصر ضاربته  
ويجمع من ذيل المخيلة ساحبه  
وتنقص من اطرافهز مادبه  
فهلا تأنى في الاماني خاطبه  
وما في حساب الله ما هو حاسبه  
مشاركه عن امرها ومغاربه  
وكاثر موج البحر في البحر راكبه  
ولن يتهاذث فوقها ما يقاربته  
وسرت مقادير الملوك ركائبه  
وتملا آفاق البحار مراكبه  
زمان وشيك ريبه ونوائبه  
اذا هو خوف في الظنون مذهبه  
تجوب الثرى شرقاً وغرباً جوائبه  
سل الدهر اي الحادئين عجائبه  
وكيف تراخت في الفداء قواضيه  
وما ردها في البحر يوماً محاربته



وكيف افاتته الحوادث طلبه  
لك الملك يا من خص بالعر ذاته  
فلا عرش الا انت وارث عزه  
وامنت بالعلم الذي منك نوره  
تؤمن من خوف به كل غالب  
سلوا صاحب الملكين هل ملك القوى  
وهل دفع الداء العضال وزيره  
وهل قدمت الا دعاء شعوبه  
هنالك كان العلم يبلي بلاءه  
كريم الظبي لا يقرب الشر حده  
اذا مر نحو المرء كان حياته  
وايسر من جرح الصدود فعالة  
عجيب يرجي «مشرطاً» او يهابه  
فلو تفتدى بالبيض والسمير مدية  
ولو ان فوق العلم تاجاً لتوجوا  
فامنت بالله الذي عز شأنه

مصر

وما عودته ان تفوت رغائبه  
ومن فوق آراب الملوك مآربه  
ولا تاج الا انت بالحق كاسبه  
ومنك اياديه ومنك مناقبه  
على امره في الارض والداء غالبه  
واسد الشرى تعنو له وتحاربته  
وهل حجب الباب الممنع حاجبه  
وساعف الا بالصلاة اقاربه  
وكان سلاح العلم تغني تجاربه  
وفي غيره شر الورى ومعاطبه  
كاصبح عيسى نحو ميت يخاطبه  
واسهل من سيف اللحاظ مضاربه  
من الغرب راجيه من الشرق هائبه  
لألت قناها في البلاد كتابه  
طيباً له بالامس كان يصاحبه  
وامنت بالعلم الذي عز طالبه

احمد شوقي

## من جبران الى مي

نيويورك، ٢ كانون الثاني، ١٩١٤

«أنا معجب مثلك بالدكتور شمّيل فهو واحد من القليلين الذين  
انبتهم لبنان ليقوموا بالنهضة الحديثة في الشرق الأدنى وعندي أن  
الشرقيين يحتاجون إلى امثال الدكتور شمّيل حاجة ماسة كرد فعل للتأثير  
الذي أوجده الصوفيون والمتعبدون في القطرين مصر وسوريا».

[الشعلة الزرقاء. رسائل جبران خليل جبران إلى مي زيادة.  
تحقيق وتقديم: سلمى الحفار الكزبري وسهيل ب. بشروني،  
منشورات وزارة الثقافة، دمشق ١٩٧٩، ص ٣٣].

## العمال في القديم:

قصيدة، مصرية قديمة

اعرضها على شعرائنا

لعلهم ينظمونها لنا

[المقطم ٧٤٧٣ تاريخ ١٠/٢٤/١٩١٣ ص ١]

حضرات الأفاضل أصحاب المقطم الأغر

يظهر أن الشعر لم يكن في كل العصور كما صار في بعض الأزمنة صناعة الذين لا صناعة  
لهم غير التزلف للحكام واستنداء أكف أصحاب المال بدهدة أعصابهم وهم اذا أنصفوا  
«يحيرونهم» بالظلم والبخل على هذا الكذب. ولا صناعة المتباكين لاستعطاف الحسان وهن  
يقابلنهم بالأعراض لانهن وان عطفن مرة على المتذلل فلا يتقدن الا الى الأبي. ولا صناعة من  
أذهلهم الترف فظنوا الحياة خيالاً وما ظنوا ذلك لو عضهم الجوع عضه جامدة. ولا  
صناعة من اذا «ما خلا بأرض طلب الحرب وحده والنزلا» فقام يقل الجيوش بقنابل الكلام  
وهو يحفر في الأرض ليختبئ.

بل كان صناعة رجال ونساء كالرجال يعظمون مفخرة ليقندي بها. ويصفون مظلمة  
لينتبع اليها. ويضربون الباطل لينصروا حقيقة. ويدونون حكاية حال ليعول التاريخ عليها.  
- وأمامي قصيدة مصرية قديمة منذ بضعة آلاف من السنين تصف حال العمال في ذلك العهد  
القديم أصدق وصف ما رضي التاريخ المكذوب امس واليوم قط ان يقض رواية أصدق وأبسط  
منها. فانا أعرضها على شعرائنا المطبوعين لعلهم ينظمونها لنا أو ينظمون ما هو نظيرها في عصرنا  
لأن حالتنا وان اصطلحت في بعض المجامع بعض الشيء فإنها تنضح بالمظالم. وعساهم اذا  
فعلوا ان لا يعرجوا في سبيلهم على قصور المدح واكواخ القدح لثرت تغلبهم السليقة فيركبوا متن  
المقالة ويطمسوا الحقيقة. بل ان يكون نظمهم من قبيل الشعر الوصفي التقريري البسيط فان  
البساطة حينئذ تكون أدنى الى البلاغة والفائدة من التعمية والتحشية بكثير. ولكني أخشى عليهم  
حينئذ أن تحونهم الالفاظ اذا دخلوا الى دكان الصانع او جالوا في حق الزارع لان اللغة العربية  
- بفضل الجامدين - لم تنحت للأرضيات الاجتماعية بل للأحلام والسماويات ولعلهم اذا  
سمعوا لفظة المعول او الطين في بيت تغلبهم «نكتة» العاجز فيقولون ما اشبه هذا الشعر  
«بالطين» ليقولوا انه ليس بشعر، كما لو وقع للكاتب المتقعر شباه لفظة «المليم» أو «الاتوموبيل»  
أعرض عنها وقال هذا ليس بعربي واستغنى عن الاسم ولو لم يستغن عن المسمى لثلا يشبهوا  
حينئذ ذاك الذي ادعى أنه ألم بلغة الفرنسيين وهو لا يدري الا القليل منها. فسأله أحد الظرفاء  
عن اسم علة وسماها له بالعربية. ولم تكن من الالفاظ الشعرية ولا مما يرد في انشاء البلغاء  
ولكن العامة تفهمها جيداً. فقدح صاحبنا زناد فكره ولم يشأ أن يقر بجهله وأجاب: هذه العلة  
لا توجد عند الفرنسيين! عسان أن نعلم انا كنا في عصر ونحن اليوم الى عصر كانت وستكون  
فيه أشباه لفظة المعول والطيني أفضل من المروود والكحل وكائنا نحن اليوم في فترة بينهما.



أما القصيدة موضوع كل هذه الطنطة فهي : «لم أر حداداً سفيراً ولا صهاراً في رسالة بل رأيت الصانع في المعدن منكبا على عمله أمام حلق كوره وأصابه خشنة كجلد التمساح وارتحتة ننته كرائحة بيض السمك».

«الصانع الذي يشتغل بالمقص لا يتحرك قدر ما يتحرك العامل بالرفش : ولكن حقلة الخشب وعمله المعدن . فلبينا ذاك حر في الليل هذا يشتغل بيديه في الليل على ضوء السراج فوق شغله في النهار».

«النحات الذي ينحت الحجارة الصلبة متى كسب شيئاً وكلت يده استراح في آخر النهار ولكن اذا رآه عند طلوع الشمس جالساً شداً ساقيه الى ظهره».

«الحلاق يشتغل من الصبح الى المساء ويأكل وهو راكض من حارة الى حارة يبحث عن عمل له . فاذا كان نشيطاً أشبعت يده بطنه فهو أشبه شيء بالنحلة التي تأكل على قدر جناها».

«أحدثك عن البناء وما يقاسيه من العناء؟ هو معرض لكل الرياح . فبينما هو لا يجد على بدنه من الكساء سوى منطقة مشددة على وسطه وبيننا طاقة اللوتس المعقلة النيولوفر المعلقة على البيوت التي فرغ بناؤها بعيدة عنه يضني العمل ذراعيه . ومؤونته (اكله) مبعثرة هنا وهناك مع سائر أقداره . هو يأكل نفسه اذ ليس له من الخبز الا خبز يديه حتى يهبط مرة واحدة . هو يضني من شدة التعب لان امامه (على الدوام) صخوراً يلزم ان ينقله الى هذا البناء أو ذاك والصخر عشر أذرع في ست . فإذا فرغ من العمل فان بقي معه خبز رجع الى البيت حيث يجد أولاده قد شبعوا من الضرب في غيابه».

«الحائك يقيم في البيت بحال هي شر من حال المرأة وهو منكب على ركبتيه وركبته في معدته . لا يستطيع ان يتنفس . فإذا أبطأ الحياكة في النهار ربط كاللوتس [النيولوفر] في الحوض . ومنع عنه النور الا اذا أعطي حراس الأبواب خبزاً».

«الصباغ أصابعه ننته ورائحتها كرائحة بيض السمك وعيناه مقفلتان من التعب ويده لا تقف!! وهو يشتغل على الدوام بقص الخرق القديمة ولذلك ترى اثوابه بحالة تفشي النفس» . «الاسكافي حالته سيئة جداً . هو يشكو على الدوام وصحته كصحة السمك الذي يبيض وهو يأكل الجلد بأسنانه».

«الخباز يعجن ويخبز معاً وبيننا رأسه في الفرن يمسه ابنه برجليه فإذا أفلت منه سقط في النار» . انتهى

شيلي الشميل

أما القصيدة موضوع كل هذه الطنطة فهي : «لم أر حداداً سفيراً ولا صهاراً في رسالة بل رأيت الصانع في المعدن منكبا على عمله أمام حلق كوره وأصابه خشنة كجلد التمساح ورائحته ننته كرائحة بيض السمك».

«الصانع الذي يشتغل بالمقص لا يتحرك قدر ما يتحرك العامل بالرفش . ولكن حقلة الخشب وعمله المعدن . فبيننا ذاك حر في الليل هذا يشتغل بيديه في الليل على ضوء السراج فوق شغله في النهار».

«النحات الذي ينحت الحجارة الصلبة متى كسب شيئاً وكلت يده استراح في آخر النهار ولكن رآه عند طلوع الشمس جالساً شداً ساقيه الى ظهره».

«الحلاق يشتغل من الصبح الى المساء ويأكل وهو راكض من حارة الى حارة يبحث عن عمل له . فإذا كان نشيطاً أشبعت يده بطنه فهو أشبه شيء بالنحلة التي تأكل على قدر جناها».

«أحدثك عن البناء وما يقاسيه من العناء؟ هو معرض لكل الرياح . فبينما هو لا يجد على بدنه من الكساء سوى منطقة مشددة على وسطه وبيننا طاقة النيولوفر المعلقة على البيوت التي فرغ بناؤها بعيدة عنه يضني العمل ذراعيه . ومؤونته (اكله) مبعثرة هنا وهناك مع سائر أقداره . هو يأكل نفسه اذ ليس له من الخبز الا خبز يديه حتى يهبط مرة واحدة . يضني من شدة التعب لأن امامه (على الدوام) صخوراً يلزم أن ينقله الى هذا البناء أو ذاك والصخر عشر أذرع في ست . فإذا فرغ من العمل فلن بقي معه خبز رجع الى البيت حيث يجد أولاده قد شبعوا من الضرب في غيابه».

«الحائك يقيم في البيت بحال هي شر من حال المرأة وهو مكب على ركبتيه وركبته في معدته . لا يستطيع أن يتنفس . فإذا أبطأ الحياكة في النهار ربط كالنيولوفر في الحوض ومنع عنه النور إلا إذا أعطي حراس الأبواب خبزاً».

«الصباغ أصابعه ننته ورائحتها كرائحة بيض السمك وعيناه مغمضتان من التعب ويده لا تقف . وهو يشتغل على الدوام بقص الخرق القديمة وكذلك ترى أثوابه بحالة تفشي النفس».

«الاسكافي حالته سيئة جداً . يشكو على الدوام وصحته كصحة السمك الذي يبيض وهو يأكل الجلد بأسنانه».

«الخباز يعجن ويخبز معاً وبيننا رأسه في الفرن يمسه ابنه برجليه فإذا أفلت منه سقط في النار» . انتهى

شيلي الشميل



وشاءت المقتطف إيراد القصيدة التالية مباشرة في أعقاب رسالة شمّيل.

### مساء السبت في شوارع بورتلند أرغن بقلم أحد العمّلة

[المقتطف، ج ٤٣ (نوفمبر) ص ٤٨٩ - ٤٩٠].

جبال الشمس مُدّت في الفضاء  
يسجن مظلم احبي نهاري  
ألا مَنْ يرفع الاغلال عنا  
ومن يحو ظلام الجهل يوماً  
(نقلنا الصخر عن فتن عوال)

\*\*\*

دنا الأحد المبارك في رفاق  
فجلنا في المدينة وهي تزهو  
فازرى حسننا بالافق لما  
وزينت القصور بكل نور  
واقبلت الغواني في مغان  
فيا لله ما احلى عقوداً  
قدود كالغصون مهفهفات

\*\*\*

ارى هذي المناظر شائقات  
ذروني ان عيني قد ارتني  
هي الكف التي اجرت دماء  
دعونا نبتغي صرف الحميا

\*\*\*

وميل عن السبيل بنا قليلاً  
وحانوت تعب الراح فيه  
بكأس اذ اداروها اداروا

\*\*\*

افيقوا يا سكارى رُبّ كأس  
تسوق المال منكم للفناء

بورتلند

ن. خ

### فكرة الخير والشر

قال الشاعر العربي:

والظلم من شيم النفوس فان تجد ذا عفة فلعله لا يظلم

وقال المقتطف: «كنا نراقب في هذه الاثناء ولدين صغيرين صبيّاً وبنْتاً عمر الصبي نحو سنتين وعمر البنت نحو اربع سنوات فرأيناها يكذبان ويخدعان ويحتالان. ولو رأها علماء الفلسفة الادبية الذين يقولون ان اصول الآداب مودعة في نفس الانسان ولا تنفك عنها البتة لغيروا اعتقادهم».

وذهب فريق الى ضد ذلك فقالوا ان اصول الآداب مودعة في الانسان فهي في نفسه وعقله وان فكرة الخير عامة مطردة في البشر وهي لازمة ضرورية وغير ممكن ان تنفك عن القوى البتة. ومنهم صاحب حياتنا الادبية.

قرأت ذلك في المقتطف وتذكرت المثل: «النفس امارة بالسوء» وقلت في نفسي: لماذا هذا الاختلاف العظيم بين جمهور المفكرين فلا بد ان يكون هناك اسباب جعلت كلا من الفريقين يرى رأياً مضاداً للآخر. فما هي هذه الاسباب.

كل انسان علت مداركه او انحطت تراه اثني في آن واحد يحدث فيأمر بالمعروف ويعظ فيحث على الفضيلة ويكتب فينبى عن المنكر ثم يفعل فتجد افعاله في الغالب مناقضة لاقواله. ويشتد هذا التناقض اكثر عند النظر الى هذا المعروف الذي يأمر به والمنكر الذي ينهى عند بحسب الوجهة التي ينظر اليها منها. فلا بد لذلك من سبب جوهرى يغفله الباحثون في هذا الموضوع.

اكثر الباحثين في افعال البشر ينظرون اليها كأنها افعال مجردة وقلما ينظرون الى العلاقة التي بينها واذا نظروا اليها فمن اطرافها البعيدة وهي شديدة الاختلاط كثيرة التضاعيف كالحلقات المتسلسلة يحال العقل فيها ان لم يردها الى بساطتها.

افعال الانسان قائمة على مبدأ مشترك بين سائر الكائنات فاناموس الالفة في الجماد وحب الذات في الانسان من مدار واحد وغايتها واحدة اي حفظ كيان كل واحد منها وفعالهما البسيطة اي المجردة عن كل روية واحدة ايضاً في دفع الاذى وجلب المنفعة وتسمى طبيعية في الجماد وبديهة في الحيوان والانسان وهي كائنة ايضاً في النبات ولا عبرة بالاسم وانما العبرة في ان كلا من العوالم الثلاثة من جماد ونبات وحيوان خاضع لنفس هذا الناموس في حفظ كيانه فاذا نظرنا الى هذه الافعال والغاية المترتبة عليها وهي حفظ الذات لا يسعنا الا ان نقول ان الغاية الاولى منها ليست الشربل الخير. وخير المحبة ما ابتدأ بالذات كما في المثل المعروف.

ولا ينكر ان هذه الافعال يترتب عليها حدوث الشر ايضاً فان الجماد الذي يفك ائتلاف سواه لخيره الذاتي انما يضر بذاك السوى اذا اعتبرنا مثل هذا الحل إضراراً وكذلك النبات الذي



تنطبق اورافه على الذباب الواقع عليه حتى يموت. والحيوان الذي يفتك بسواه لمصلحة نفسه. فان مثل هذا الفعل المترتب عليه الخير الذاتي لم يقع بدون إضرار. فان كان القصد من البحث في هذا الموضوع معرفة الفكرة الاولى المرتبة عليها هذه الافعال فلا يسعنا الا ان نقول انها الخير لان الشر حدث معها عرضاً ضرورة لتعذر وقوع ذلك الخير بدونها. واما اذا كان القصد الخير مجرداً والشر مجرداً فالبحث حينئذ يستنفد قوانا ولا يأتي بطائل لان الخير والشر مجردين ليسا في هذا العالم.

وفي افعال الانسان تختلط الأمور كثيراً جداً لاشتراك الروية فيها وتختلف أيضاً باختلاف هذه الروية وما استفادته من الاختيار ولكنها لا تختلف في الغاية التي تصبو اليها وهي حفظ الذات حتى ولو انكر الانسان نفسه واتى افعالاً تخالف هذا المبدأ في الظاهر فلا ينكرها من جهة الا حباً بها من اخرى خوفاً من عقاب او طمعاً بثواب.

ومهما اختلفت الروية فمحورها واحد. هنا اثنان كل منهما ينظر الى مصلحة نفسه فهذا تدله مداركه على ان مصلحته لا تتأتى له مع مصلحة فيستأثر بالمنفعة او ما يظنه كذلك ويتعمد الاضرار بسواه ويقدم عليه مطمئن الضمير معتقد انه يفعل خيراً كما في منازعات الاديان والاطوان مثلاً. وهذا يرى باختياره ان مصلحته لا تقوم الا بمصلحة سواه فلا يخطئها وهو عالم كما في مسائل العمران عموماً.

واما الاستشهاد بالطفلين وكذبهما واحتياهما وخداعهما فليس بالدليل القاطع فالكذب ليس من طبيعة الطفل ولا من موجب له لديه فالطفل يصدق حتى يعلم ان صدقه قد يجني عليه فيعمد الى الكذب دفعا للضرر. فالكذب عارض على الطفل من جنس تربيتنا له. خذ طفلاً ارتكب ما نعهده نحن ذنباً ولم يعرض له في نفسه ولا شاهد في سواه ما يحمله على التروي قبل الاقرار واسأله من عمل هذا؟ فلا شك انه يجيبك على الفور بقوله انا فاذا عاقبناه عليه كما هو الغالب افتستغرب بعد ذلك اذا لم يصدقك اذا اتى امرأ غير جائز في عرفنا نحن لا في عرفه هو لان الطفل لا يعرف الجائز من غير الجائز في اول الامر ولا يعرفه الا منا وكيف يعرفه منا الا بالعقاب ولا يرى نجانه حينئذ الا بالكذب فيكذب ويكذب حتى في ذنب ارتكبه على مرأى منك وهذا ما حملني على القول في بعض مباحثي «نحن الذين علمنا الانسان ان يكذب لأنا عاقبناه على الصدق» وانا لا اظن ان هذه القاعدة تخل إذا احسنا المراقبة جيداً وعلى فرض انها اخلت فلا يكون ذلك حجة على هذا المبدأ بل تأييد لناموس آخر هو ناموس الوراثة اذ لا يخفى ان الصفات الادبية حسنة كانت او ردية تنتقل بسهولة في النسل. ومن الجاني حينئذ على هؤلاء الاطفال الابرياء ألسنا نحن الذين نعاقبهم على ذنب تطرّق اليهم منا.

وباليت الامر اقتصر على ذلك بل نحن في كل اعمالنا امامهم مثال رديء وهم اطوع من ظلنا في تقليدنا واشد طواعية من السمع في انطباع افعالنا فيهم نكذب امامهم ونكذب عليهم ونعلمهم ان يكذبوا عنا وتروعههم وغنيهم بكل ما يتبين لهم كذبه بعد قليل فماذا تنتظر من طفل ينشأ في مثل هذا الوسط. على ان الكذب على ما يظهر قد صار شراً لازماً في هيئتنا الاجتماعية

كما هي فهو عدة التاجر الماهر والسياسي المحنك والامام الهادي والقاضي العادل والمحامي الفاضل والطبيب النظامي والصحافي الصادق والوطني الغيور وقد حلق الشاعر فوقهم بقوله.

الصدق ان القاك تحت العطب لا خير فيه فاعتصم بالكذب

الدكتور

شيلي شميلي

[المقتطف] لما قرأنا كتاب «حياتنا الادبية» في الجزء الماضي من المقتطف اشرنا استطراداً الى الرايين الشائعين من آراء الفلاسفة الرأي القائل ان الآداب فطرية في نوع الانسان لم تنفك عنه من حين وجد على وجه البسيطة والرأي القائل انها مكتسبة بالارتقاء الطبيعي والطفل يولد الآن وفيه جرائم اميال كثيرة بعضها مما يمدح وبعضها مما يذم كأنها خلاصة تاريخ ما جرى عليه نوع الانسان في ارتقائه. وقد جاءنا صديقنا الفاضل الدكتور شميلي الآن بمسألة فرعية فقال ان الغاية الاولى المترتبة على افعال الانسان والحيوان والنبات هي حفظ الذات فهي ليست الشر بل الخير ولو اعتدى على غيره. وتفصيل الدكتور حسن جداً ولكنه لا ينفي ما قدمنا كما يظهر مما يلي: - انظر الى ثلاثة من الاخوة معهم ثلاث من اخواتهم كل اخ مع اخته واعط كل واحد من الاخوة رغيفاً من الخبز ليأكل نصفه ويعطي النصف الآخر لاخته فاذا رأيت الاول كل الرغيف كله ولم يعط اخته شيئاً منه وهي تبكي جائعة والثاني اكل نصف الرغيف واطعم اخته النصف الآخر والثالث جرم نفسه من الاكل وصبر على الجوع واعطى الرغيف كله لاخته فانك تقول للحال ان الاخ الاول جائر لانه فضل نفسه على اخته ولو دعاه وحفظ الذات الى ذلك والاخ الثاني عادل لانه لم يفضل نفسه على اخته ولا اثرها على نفسه والثالث فاضل لانه فضل اخته على نفسه. والظاهر ان خلق الولد الاول هو الخلق الشائع في النبات والحيوان والنباتات تعنى بحفظ ذاتها ونسلها ولكنها قلما تهتم بحفظ غيرها ولو من نوعها. انظر حية الحنطة تزرع في الارض فتتمتع كل ما تستطيع امتصاصه من الغذاء ولو ماتت كل حيوب الحنطة التي تزرع حولها من قلة الغذاء ولا يخطر لها ان المصلحة مشتركة بينها وبين اخواتها. وانظر الى اشبال الاسود في بستان الحيوانات والحارس يرمي لها اللحم فكل منها يختطف كل ما يستطيع اختطافه وحالما يلتهمه يعتدي على اخيه ويحاول اختطاف ما معه ولا يخطر بباله ان حال الاثنين تكون اصلح اذا اكتفى كل منهما بما قسم له.

واذا كانت الموجودات الارضية صاعدة في سلم الارتقاء كما هو مذهب اكثر الحكماء الطبيعيين وكان العدل وتفضيل العمومية على المصلحة الخصوصية ارقى من الجور وتفضيل المصلحة الخصوصية على المصلحة العمومية واذا كانت الاخلاق والاميال تنتقل بالوراثة كما هو معلوم وتظهر آثار اقدمها اولاً ثم آثار ما تلاه في سلم الارتقاء صح ما قلناه عن الطفلين اللذين اشرنا اليهما في تقريرنا لذلك الكتاب وهو ان اخلاقها تنهذب متى كبرا في السن اي تظهر فيها الاخلاق الفاضلة التي اكتسبها اسلافها بالاختبار. وهذا كله لا ينقض شيئاً مما قاله الدكتور الفاضل عن مسؤولية الوالدين وشرور الهيئة الاجتماعية الحاضرة ولكننا نرجو ان يبقى الارتقاء مستمراً فلا يمكث في الارض الا ما ينفع الناس.

«حياتنا الادبية» [صالح بك حمدي حماد]

[المقتطف، باب التقريظ والانتقاد، يناير (١٩٠٨) ص ٨٣ - ٨٤].

هو فصول في الفلسفة الادبية ألّفه حضرة السري الأديب صالح بك حمدي حماد وتاب فيه القائلين أن أصول الآداب مودعة في الانسان فهي في نفسه وعقله وان فكرة الخير عامة مطردة في البشر وهي لازمة بالضرورة وغير ممكن أن تنفك عن النفوس البتة. ولا يخفى أن الباحثين في هذا الموضوع غير مجمعين على ذلك بل بعضهم يقول كما قال أبو الطيب:



والظلم من شيم النفوس فإن تجد ذا عفة فلعلّ لا يظلم

أو كما قال بولس الرسول إن أردت أن أفعل الخير أرى الشر حاضراً عندي . كنا نراقب في هذه الأثناء ولدين صغيرين صبيّاً وبتّاً عمر الصبي نحو سنتين وعمر البنت نحو أربع سنوات فرأيتهما يكذبان ويخدعان ويحتالان ولو رأهما علماء الفلسفة الأدبية الذين يقولون إن أصول الآداب مودعة في نفس الانسان ولا تنفك عنها البتة لغيروا اعتقادهم ولكننا نرجح أن أخلاق هذين الطفلين تنهذب متى كبرا في السن أي تظهر فيهما الأخلاق الفاضلة التي اكتسبها أسلافهما بالاختبار كما ظهرت فيهما الصفات الطبيعية التي ورثاها من أسلافهما.

وفصول الكتاب سبعة عشر ومن مواضيعها المسؤولية الأدبية والحرية الأدبية وواجبات الانسان نحو ذاته وواجبات الزوجين وواجبات القرابة والصدقة وآداب الرؤساء والمرؤوسين والعدالة والاحسان والوطن والهيئة الاجتماعية ووظيفة الحكومة وأدب الحقوق الدولية، الخ . وقد طبق المؤلف كل فصل منها على حالتنا الاجتماعية فانتقد أو حث أو نصح حسب ما رآه لازماً . من ذلك انه صوّب الانتظام في الجندية ولام المصريين لأنهم ينفرون منها مع أن جمهوراً من فلاسفة العصر وتولستوي الفيلسوف الروسي في مقدمتهم يقولون إن الجندية من أكبر الولايات على نوع الانسان ويفرون اتباعهم بالامتناع عن الخدمة العسكرية ويعيرون الحكومات لأنها تنفق أموال الأمة في سبيل تمرين رجالها على قتل غيرهم . قال المؤلف : «والذي يشاهد فرح الشبان المقترعين في البلدان الأوروبية وعائلاتهم عند الانخراط في سلك الجندية ليأسف على تلك الأحوال الشائنة المزرية التي تشاهد لدينا من مناحات العائلات وتكدر نفوس الشبان الذين يؤخذون لهذه الخدمة الوطنية الشريفة بل المدرسة التهذيبية الجليلة» . وقد أصاب في أنه لا يليق بأحد أن ينوح ويندب على أخذ ابنه للعسكرية ولا يليق بشاب يؤخذ لهذه الخدمة ان يظهر الجبن والأسف الشديد . ولكن الحق يقال إننا لم نر الأوروبيين يسرون بأخذهم للعسكرية بل يسلمون بذلك كواجب لا بد لهم من قضائه فيذهبون إلى الخدمة العسكرية كما يذهب العامل في الصباح إلى العمل حيث يتعب ويكدح لعياله . وبعضهم يفتدون أنفسهم بالبدل . والانكليز الذين الخدمة العسكرية عندهم غير اجبارية يحتالون على الشبان احتيالاً بالمشروبات والرشي حتى يكتبوا أسماءهم في الجندية وكثيرون من هؤلاء يندمون على ما فعلوا ولكنهم لا يعودون يستطيعون التخلص مما ارتبطوا به . ولا شبهة أن الجندية مكروهة بنوع عام وهي من الشرور التي لا بد من ازالتها حالما تكسر شوكة المتفعين منها وتتعلّم الممالك أن تحكم العدول في فصل خصوماتها كما يحكم الناس القضاة في فصل خصوماتهم . وسيحتقروا أبناء العصور التالية على تقريرنا نظام الجندية أكثر مما نحقر الفراعة الذين سخروا رعاياهم لبناء الاهرام .

والكتاب يقع في مئتي صفحة وهو كثير الفوائد فتثني على همة مؤلفه الفاضل .

## المأساة الكبرى

١٩١٥

رواية تشخيصية في الحرب الحاضرة

(في خمسة فصول)

بقلم الدكتور شبلي شميل

مصر (مطبعة المحروسة) ١٩١٥

### مقدمة

#### المأساة الكبرى

وضعت هذه الرواية\* في الحرب الحاضرة وجعلتها على أسلوب الروايات التشخيصية لكي أجعل لأشخاصها في كلامهم وأفعالهم صوراً خاصة تدل عليهم وتنطق عنهم بلسانهم لتكون العبرة من ذلك في معرض الفكاهة أوقع في النفس .

وقسمت الكلام فيها قسمين : قسم حقيقي واقع وصفت فيه مقدمات الحرب والأعمال التي جرت فيها . وقسم تخيلي منتظر جعلته توطئة «للمحاكمة» المقصودة من كل هذه الرواية والتي تظل صحيحة مهما تكن النتيجة لمثيرها أو عليهم عسى أن تنجلي هذه الأمور الاجتماعية البسيطة للجمهور فيصون نفسه ومصالحه من عبث العابثين وينزه مداركه عن أن يكون كالآلة العمياء في أيدي السفاحين المخربين لقضاء أغراض لهم سافلة في غالب الأحيان . كما هي الحال في هذه الحروب الشنيعة التي تضحي الناس فيها بالملايين لأحلام ومطامع لا يجوز أن تصدر في هذا العصر خاصة إلا من مصدعين مجانين ولا يقبلها إلا المغفلون .

ولا غرو فجنون العظمة والغرور كلاهما جنون كما هو شأن امبراطور الالمان اليوم متعاضداً بعراقته محتده وبسطة ملكه وقوة أمته . وهذا أقل عيوب الأسر المالكة . وكما هو شأن أمته مغتررة بما وصلت إليه من النجاح الباهر في العلم والصناعة والتجارة في هذا الوقت القصير . فأصابها من ذلك خمار كخمار محدثي شاربي الخمرة . وللمحدثين في كل شيء حتى في العلم خمار أيضاً فانقادت بحكم التربية المصنوعة إلى مطامع امبراطورها الجنونية وصبت الولايات على العالم غير



حاسبة للأضرار التي تلحق بها من ذلك حساباً كأنها فعلت كل ذلك عن غير روية أو عن روية غير ناضجة أو هي مختمة اختماراً فاسداً. فأتت أعمالاً تناسب عليها حتى الأمم الجاهلة ولا تليق بأمة مثلها سمت سموها في العلم والحضارة. ولما فعلت ذلك لو أنها شاءت أن تدرك مبادئ علم الاجتماع الطبيعي كما ينبغي أن يكون.

فأنا توخيت من هذه الرواية أغراضاً أربعة :

(١) ان أصف وصفاً بسلوكيات (أخلاقياً) الأشخاص الذين ذكروا فيها ينطبق على أخلاقهم ومطامعهم وأحلامهم ومراميمهم على ما فيها من الغرابة والحمق اليوم للتفكير منها.

(٢) ان أصف الوقائع بالإشارة إليها وصفاً تقريرياً في الجانب الحاصل منها. ويكاد يكون نتيجة لازمة في الباقي الغير الحاصل بناء على أنه في حالة الاجتماع الحاضرة لا يجوز أن تصح نتيجة أخرى مهما تقلبت أحوال الحرب ومهما طال أجلها.

(٣) ان أشير إلى بعض انتقادات في أمور اجتماعية كائنة لأنها كانت لا تهمها معدة الاجتماع الراقي.

(٤) ان أبحث بحثاً سوسولوجياً (اجتماعياً) في ما يجب أن تكون نسبة الأمم بعضها إلى بعض ولا سيما الراقية بناء على ما هي صائفة إليه طبقاً لمرامي العلم الطبيعي الصحيح المفهوم كما هو لا كما يؤوله أصحاب الغرض وأصحاب النظر القصير.

فإذا كنت لم أبلغ غاية الاجادة في الوضع كرواية تمثل على المراسح - فأنا لم أنظر فيها إلى ذلك بقدر ما نظرت إلى الغاية التي قصدها منها وهي القضاء على ما في العقول من السخائم وتأييد مصلحة الاجتماع بمقاومة ما فيه من النظم الفاسدة التي لا تتفق مطلقاً مع هذه المصلحة. ولا سيما في هذا العصر الذي ينبغي فيه على الأمم الراقية أن تكون متضامنة للبلوغ بالاجتماع إلى الغاية القصوى من العمران. فلقد نظرت إلى جسم الاجتماع كما ينظر الطبيب إلى الجسم الحي ليتعهد كما يتعهد هذا الجسم في صحته وفي مرضه بتوفير الأعضاء الصحيحة. ومداداة الأعضاء المريضة بما يصلحها ان أمكن وإلا فبالقطع أو البتر إذا كانت لا ترجى لئلا يمتد فسادها إلى المجموع لا أن تعكس الآية ويقوِّض الصحيح النافع من الأمم ويوالي الفاسد الضار من الدول التي لا ترجى. وكل

عمل اجتماعي يخالف ذلك هو خرق وهمجية مهما يكن مقام صاحبه. هكذا يجب أن يكون طب الاجتماع لقوم يحرسون على صحة هذا الجسم وغناؤه.

على أن هذه الحرب مهما تكن اليوم شنيعة فظيعة مدمرة مشكلة مثيرة للعداوات باعثة على التخاذل والتقاطع مفككة لأوصال الأمم فإن الاجتماع سيحني منها فوائد أدبية كبرى تفوق جدا الخسائر المادية اللاحقة به منها والتي ضررها يقتصر على المعاصرين الساكنين إذ تكون له كالصرخة في أذن الغاط المستبحر في نومه أو كالعصا على كفل الحمار البليد فتستفز الأمم للانتباه إلى حقوقها ومعرفة مقامها في الاجتماع فتنبه لاصلاح نظاماتها وشرائعها وتضع حداً لمنازع أصحاب الامتيازات الموروثة أو الطامعين فيها من سواهم والذين هم قيد في رجل الاجتماع وغل في عنقه وسيف مسلول فوق رأسه وتنزلهم عن عروشهم المغتصبة إلى مستوى ترفع إليه الجمهور وتشتغل بما يحقق لها الفوز على الطبيعة ويذل لها مصاعب الحياة القصيرة وتخلص الاجتماع ممن هم فيه بمنزلة (البقر) وما عددهم في كل أمة حتى اليوم بقليل وتسرع في الانتقال بهم إلى مقام البشر الحقيقيين سعياً وراء سيادة الكل لأجل مصلحة الكل وهي نتيجة لازمة ومن حسنات الطبيعة في تطورها مهما توالى عليها من التقلبات والنكبات والوقوف والتقهقر الوقتين. فإن النتيجة وان أبطأت بذلك فإنما هي إلى الارتقاء أخيراً وما الثورات حتى الطائشة مثل التي نشهدها اليوم إلا مهماز في جنب الاجتماع الخامل للأسراع في السير لبلوغ هذه الغاية.



## الفصل الخامس

### «المحاكمة»

(وهي منظر واحد)

يؤلف مجلس من خمسة عشر محكماً. سبعة عن اليمين وهم مندوبو انكلترا وفرنسا وروسيا وبلجيكا والسرب والجبل الأسود وإيطاليا.

وسبعة عن اليسار وهم مندوبو اميركا واليابان واسبانيا وسويسرا والصين ومندوب عن دول البلقان وآخر عن دول الشمال.

ويرأس هذا المجلس رئيس جمهورية «سان مارينو»

والمدعي هو الرأي العام

والمحامي هو شبح الدهور في سالف العصور

\*\*\*

(المدعي لهيئة المجلس)

أيها القضاة المحترمون

لم يسبق للقضاء في ما مضى أن ينظر في قضية مثل القضية المعروضة عليكم اليوم ولا أن يستهدف لتبعة مثل التبعة الملقاة على عاتقكم منها...

(الرئيس للمدعي متمعضاً)

شكراً لك. إنك قد علمتنا ما لم نكن نعلم

(المدعي مسترسلاً)

ولا عجب فإنكم لو قلبتم التاريخ منذ البدء لما وجدتم مثيلاً للجاني المائل أمامكم ولا للجناية المنسوبة إليه. هذا الجاني المطلوب منكم أن تنصفوا الهيئة الاجتماعية منه عقاباً له وعبرة لسواه...

(الرئيس للمدعي قلقاً)

السنا نحن هنا لذلك؟ فمتى تفرغ من هذا... العجن؟

(المدعي مسترسلاً)

ولا أظن أنه يوجد في القانون نص للعقاب الذي يقتضيه مثل هذه الجناية وينبغي أن يعامل به مثل هذا الجاني فأعروني سمعكم لعلكم تجدون في هذا القانون الموضوع لصغار المجرمين أو في حكم العقل ما يميز لكم التوسع في التطبيق. عسى أن يكون حكمكم الصائب سابقة يُتدى بها لكبح جماح الظلام المعتدين...

(الرئيس ساخراً)

نحن في جمهوريتنا لا يقيدنا قانون لا يكون العقل فوقه ولا يلزمنا كل هذا الشرح لتوقيع العقاب.

(المدعي للرئيس مستاء)

أرى حضرة الرئيس يقاطعني كثيراً!

(القضاة للرئيس هامسين)

الرجاء أن لا تقاطعه كثيراً إلا إذا خرج عن الموضوع. دعه يكمل. هذا حق له. وهو من ملح الخطابة والكتابة للتأثير.

(الرئيس للقضاة مباسطاً)

يظهر أنكم تستملحون هذا... التزويق ولا ترونه خروجاً وأما نحن فلا نتأثر له أو نعتبره لباس الباطل. ولا نتأثر إلا للحقائق البسيطة. وسأحاول أن أتعوده مثلكم وأتدبر بالصبر.

(ينظر إلى لباسه البسيط ولباس بعضهم المزوق باسمياً)

وأنتم مزوقون أيضاً

(ويلتفت إلى المدعي جاداً)

سير في حديثك على ما ترغب وكما تعودت. ولا عدت تخشى مني مقاطعة.

(المدعي يكمل)

وليس ذلك لأن جناية مجرمنا لا مثيل لها بفظائعها. فقد يكون في تاريخ المجرمين والسفاحين في الماضي ما لا يختلف عنها إلا في الكمية لا الماهية. وفي السعة لا النوع. بل لاقترانها بمصاحبات لم تكن للناس في الماضي كان يجب أن تمنعها. وهي تجعلها شنيعة فظيعة جداً اليوم

فجانيها لا يُعذر كما لو ادعى الجهل وقد نال من العلم نصيباً غير قليل. وهو



لقدرة العلم والفنون قدرها لم يكتف بمفاخر الملك. بل أراد أن يضيف إليها مفاخر العلم لغروره الزائد. فحاول أن يمتاز بهذه أيضاً حتى أنه عانى فن الرسم وحاول التأليف في الموسيقى على ما فيها من العناء وما يحتاجان إليه من المواهب التي ليست له. وعول في جنائياته الفظيعة على الكيمياء ولم يحترقها كما فعل نابليون عن كيد وقد خبط فيها فوصفها انها (أي الكيمياء) مطبخ الطب وان الطب صناعة السفاحين تحقيراً لها<sup>(١)</sup>.

فهو غير جاهل حتى يلتمس له عذر يخفف من جرمه كما قد يلتمس لسفاحي العصور الماضية الذين كانوا يحتقرون العلم ويأبون تعلم صناعة الكتابة لشدة احتقارهم لها. ويعتبرون صناعة «السيف» أي الطعن والضرب أشرف الصناعات التي يجب أن يمتاز بها الرجال العظام. فهم إذا كانوا قد شنعوا وفطعوا ودمروا وقتلوا، الخ. فإنما هم كانوا في أعمالهم على اتفاق تام مع أنفسهم.

وكانوا متفقين مع عصورهم أيضاً. فالناس في تلك الأزمنة البعيدة كانوا جاهلين مثل أوليائهم. فكانوا عبيداً لآسيادهم مختاريخ يملكونهم حتى على رقابهم كأنهم خراف في يدي الجزار ولا يرون في ذلك أقل اعتداً على حقوقهم ولا يشعرون منه بأقل غضاظة في نفوسهم.

وليس الأمر كذلك اليوم. فإن الأمم لكثرة انتشار العلم بينها وشدة أقبالها عليه قد ارتفعت بمستواها العقلي فصارت حياة الأفراد والمجموع ثمينة جداً في نظر الحاكم والمحكوم معاً. وصار الحاكم مقيداً بنظامات وقوانين لمصلحة الجمهور لا يجوز له تعطيلها وصرفها لغرضه الخاص من دون أن يرتكب جنائية يستحق أن يعاقب عليها.

وهنا تعرض لنا مسألة وإن بدت أنها خارجة عن الموضوع فإنها من المسائل الاجتماعية التي لا يجوز للانسان أن يمر بها غير مكترث. وتحملنا على تشديد اللوم على الهيئة الاجتماعية نفسها. كيف انها تصبر على أن يقوم فيها من يستبد بها ويتحكم فيها. بدعوى امتيازات اغتصبها من يوم لم يكن للأمم أقل كلمة في تدبير شؤونها. ثم صارت هذه الامتيازات له حقاً مشروعاً. وهذا منتهى العار على هذه الأمم اليوم. كان العبودية طبع في الانسان وكأنه لم يخلق حراً...

(١) كان ذلك في المجمع العلمي في مصر أيام الحملة الفرنسية وكانت المناقشة في الكيمياء فأراد نابليون أن يشترك فيها وهو يجملها اغتراراً منه بأن من كان في منصبه لا يجوز له أن يجمل شيئاً كمقلده امبراطورنا اليوم. وهو شأن كل الناجحين في جمع المال أو نيل الرتب ولو اختلاصاً وزحفاً على البطن فيتوهمون أنهم علماء أيضاً. فما جال نابليون في المناقشة جولة حتى أخذ يتخط. فبدت حينئذ ابتسامة معنوية من طبيب الحملة «ريجنوت» فلحظ ذلك نابليون ومن شدة غيظه لم يجد له مخرجاً من هذا المركز الحرج سوى كلمته تلك. ولكن «ريجنوت» لم يسكت له بل أجابه من فوره «كيف إذن تعرفون سمادكم صناعة الغزاة الفانجين؟»

(قلق وتعلم من جانب أكثر القضاة)  
(الرئيس للمدعي وكأنه لم يلحظ)

أحسن. بالغ ما شئت في هذا المعنى. نحن في جمهوريتنا لا نعرف هذه الامتيازات ولا نجز مثل هذه الحقوق. وأنا إذا كنت لا أستبد بقومي فليس ذلك عفة مني. بل لأن قومي لا يدعوني استبد بهم. وهم بذلك يحترمون أنفسهم ويحملون سواهم على أن يحترمهم.

(المدعي مسترسلاً)

فإن هذا النظام يسلب الانسان كل مزايه ويرده إلى الحيوان ويُني فيه الأخلاق الوحشية في القوة. وكل أنواع التسفل في الضعف. ويفقده الشجاعة الأدبية. وإن اتفق وكان له حسنات فإن له نزعات لو ساءت مرة أفسدت كل الحسنات. وشاهدنا على ذلك مجرمنا اليوم. فإنه بعد أن أورد أُمته موارد النجاح - أو على الأقل لم يعترضها في ارتقاها - عاد فأودى بها في نزعة مطامع جنونية وأوشك أن يخرب العالم معها. فإذا كان هذا شأن هذا النظام أو البقية منه مع الأمم الحية فكيف به في الأمم الميتة كالأمة العثمانية وحكامها البغاة حلفاء طاغيتنا اليوم وأصدقاء أعدائه في الماضي.

قلت أصدقاء أعدائه. لأن هؤلاء إذا عدوا عليه ذلك ذنباً فهل هم كانوا أبرياء؟..

(أكثر القضاة يتطلعون إلى الرئيس كاحتجاج صامت)

(الرئيس للمدعي)

عرج عن هذا الآن وإن كان كلامك في محله.

(المدعي يمثل)

ولانه لغريب جداً أن أمة كالأمة الألمانية حاصلة على قسط وافر من العلم تخضع خضوعاً أعمى لنظام امبراطورية كنظام امبراطوريتها عريق في الاثرة والاستبداد وأغرب من ذلك دعواها بأنها وهي في رق هذا الحكم ذات «كولتور» Kultur يعمل تربيتها أرقى من تربية سائر الأمم العريقة في الحضارة. ونحن مع اعترافنا بأنها بلغت شأواً بعيداً في العلم والصناعة ونالت امتيازات جمّة على سواها. إلا إنه لا يجوز لنا أن نجهل أن هذا الكولتور الذي تفاخر به يجعلها عبدة لنظام حكومة يديرها فرد أو أفراد غير مسؤولين حقيقة. وقط ما كان العبد أرقى من الحر. وإذا كان في علمها وعملها شيء كثير من الاتقان فإنك قلما تجد فيها شيئاً من الابتكار. لأن العبد إذا كان أصبر



على العمل. فالابتكار من امتيازات الحر وحده. وإذا كنا نراها تتعمد الشر كثيراً لسواها وتستخدم علمها لهذه الغاية خلافاً للآخرين فلأن ذلك من أخلاق العبيد أيضاً.

ولولا أن تكون هذه الأخلاق غريزية في هذه الأمة لما مالت امبراطورها على جنائته الكبرى مع ما هي عليه من العلم. ولأدركت حينئذ أن الأمم التي قامت لتذها وسعت لتبيدها لكي تحل محلها إنما هي أعضاء نافعة في جسم العمران. بل لعرفت أن نجاحها هي نفسها لا يتم لها بدون التعاون معها. ولجعلت تنازعها معها مباراة لمصلحة هذا الجسم. ولما استأنست بحلفاء السوء الذين هم لصوص الاجتماع وكان ينبغي التحالف عليهم. ودعواها الطويلة العريضة أن مستواها أرقى من مستوى هذه الأمم ويخولها حق السيادة عليها دعوى تحتاج إلى دليل ومنشأها غرور المحدثين وهو ابن عم الجهل المركب أو عينه. وهي لو غلب عقلها هواها لعلمت ما يعلمه كل واحد. وهو أن المفاضلة بينها وبين الأمم المذكورة في العلم والصناعة هي حتى الآن في مصلحة هذه الأمم لا في مصلحتها.

فالامان حقيقة هم تجار علم أكثر منهم علماء وهم مستثمرو اكتشافات سواهم أكثر منهم مبتكرين مخترعين. ونعني بسواهم اليوم الطليان والانكليز والفرنساويين خاصة حتى في أيام كبوتهم وهؤلاء - أي الفرنسيين - أنجبوا في قرنين من أبطال رجال العلم المبتكرين اثنين لو اجتمع الالمان أكداً بعضهم فوق بعض لما بلغوا ما بضر ركبتهما. وهما لأمر مكشوف نظام الأحياء الكبرى الطبيعي وأبودروين الشهير. وباستور مكشوف الأحياء الدنيا وصاحب مذهب التعقيم والاختمار. والذي يعلم ما كان لهذا الاكتشاف من النفع العميم في الطب والزراعة والصناعة يستطيع وحده أن يقدر فضل الرجل. فالأمة التي تنجب مثل هذين البطلين اللذين لا يقاس بهما أبطال هل يجوز أن يقال إنها أمة يستغنى عنها ويجب سحقها؟ وهل يمكن سحق أمة هذا جوهرها مهما بيد عليها من التواني؟ ولقد أدرك الالمان اليوم على حسابهم أن السيد لا يصير عبداً للعبد وقد رأوا ما فعلت هذه الأمة المجيدة في هذا الوقت القصير حينما انصرفت إلى ما هم منصرفون له منذ نصف قرن. ولكنها أمة أنبل من أن تخدم العلم لتصرفه للشر نظيرهم فدعوى الالمان لأنفسهم على سواهم دعوى فاسدة تستغرب منهم لولا أن الغرور يعمي ويذهب بالعقل كل مذهب.

وتستغرب منهم لولا وجود أناس فيهم كبرناردي\* يعلمون أن تآخي البشر وتعاونهم لا يجوز أن لا في الأمة الواحدة. ولأن انقلاباً إلى عداء والحرب حينئذ بفظائعها فضيلة من فضائل الاجتماع - ولا أعلم مبلغ الدراهم التي قبضها على هذا القول

الضليل خدمة لمقاصد امبراطوره الشنيعة والعلم عندهم لا ينفع إلا إذا تجمد مالا - وعلى هذه القاعدة الفاسدة جرت أمته في هذه الحرب الفظيعة عن علم وقصد لا يصفح عنها لا عن ضلال وجهل يستكران ولكن قد يعذران. فدمرت وقتلت وسوّغت لنفسها كل شنيع وقبيح.

وإنه ليعجبني من قائل هذا القول قصر نظره مع طول دعواه لأنه يزعم أنه يسير على مبدأ العلم الطبيعي ولم يعتبر للعقل مزايا على الحيوان في التنازع ولم يدرك الغاية من هذا التنازع حتى في الطبيعة الغشيمة وهي التوازن في نظام هذا الكون وضم التماثلات من الجزئي إلى الكلي لا العبث بهذا النظام.

ولو أنه كان أقصر نظراً ووقف في التنازع عند حد الفرد - وهو كل بنفسه - لا في أطراف الأمة لربما كان له من سوء فهمه في علمه عذر. ولكنه - وقد امتد بنظره إلى أطراف الأمة الواحدة وقرّر وجوب التعارف بين أفرادها حتى تضحية النفس في سبيل مصلحة الكل - لم يبق له عذر في عدم إطلاقه هذا المبدأ على كل المجتمع البشري ناظراً إليه نظر الفزيولوجي ومتصرفاً فيه تصرف الطبيب في الجسم الحي. فإذا كان أفراد البشر أعضاء في جسم الأمة فالأمم مجاميع أعضاء في جسم العمران. فإذا كانت الأعضاء ومجاميعها سليمة كان التنازع بينها تنازع مباراة وتواصل لمصلحة الكل. ولا يكون تنازع تقاطع مفككاً لأوصالها إلا إذا كانت فاسدة كلها أو بعضها.

فعلم منافع الأعضاء في الجسم الاجتماعي ينبغي أن يكون بنفس المقام الذي له في الجسم الحي. وطب الجسم الاجتماعي ينبغي أن يكون كطب الجسم الحي للذين يدعون أنهم في تعاليمهم يهتدون بهدي العلوم الطبيعية. وكم هم كثار الذين يفترون على هذه العلوم بسوء فهمهم ولو أنهم برناردي وقومه من ذوي الأقدار. ولو اقتصر الأمر على هؤلاء وحدهم لكان ولكن علو مقامهم يدفع كثيرين وراءهم من المتظاهرين بالفهم فيتعلقون بزمكاهم ويقولون قولهم ليقال إنهم يفهمون ولو أنهم... على أنفسهم.

فالجسم الحي لا يصح ويقوى إلا إذا سلمت أعضاؤه كلها ولأن تشوهه ويفضي ذلك به إلى الموت إذا كانت الأعضاء المألوفة جوهرية. كذلك الجسم الاجتماعي لا يصح ويقوى إلا إذا سلمت له أعضاؤه وتعاونت على انهاضه. وأعضاؤه هم الأمم. فإن لم تتعاون وقامت بعضها على بعض ضعفت هي وأضعفته معها وقط ما كانت الأمة الاجتماع كله. وهذا التنازع الممجي بين الأمم هو السبب في تباطؤ ارتقاء العمران لتقهقره أجيالاً ووقوفه أجيالاً بسبب ذلك. وطب الاجتماع كطب الأحياء يداوي ما يداوي ويتر الأعضاء الفاسدة إذا تعذر شفاؤها. ولا يجوز كما يذهب



برناردي ومشايعوه بتر الأعضاء السليمة النافعة ومحاولة تهشيمها وهم يدعون خدمة العمران بذلك كما هي الحال في هذه الحرب. وأنكى من ذلك مشايعة الدول التي لا ترجى والتي بقاؤها في جسم العمران كبقاء الأعضاء الفاسدة في الجسم الحي والتي ينبغي بترها صيانة له. بل كان يجب بترها منذ زمان طويل لولا أن الدول ذات الكلمة الراجحة كانت يومئذ جميعها ذلك الرجل...

(بعض القضاة يمتنعون)

ويا ليت الأمة الألمانية اقتصرت من العلم على الغاية الكبرى منه وهي خير المجتمع كما قصد جتر الانكليزي وباستور الفرنسي وماركوني الطلياني. واستثمرته مالا ما شاءت كما فعل كوخها وأهريخها وزاحت العالم بذلك ما استطاعت حتى بذته. لكان لها من كل ذلك عمل مشكور وفضل ماثور. ولكوفت عليه بسبقها إلى ما تصبو إليه في هذا السباق المشروع بين الأمم الحية. ولكنها لم ترض بهذا. بل صرقت العلم عن هذه الغاية الشريفة إلى أقبح أوجه استعماله واستعملته للتقتيل والتدمير والقرصنة والرجوع بالعالم إلى عصور التوحش بقيام الأمم السليمة بعضها على بعض وتعتمد الشر بعضها لبعض. حتى قلبت الغاية منها إلى ضدها. وحتى صار الناس يمدون عليه الجهل. وما كان الجهل قبل ذلك قط محموداً.

\*\*\*

وليس الملام على الأمة الألمانية المتضامنة مع حكومتها في السراء والضراء مهملها أساءت فهم مصلحتها بقدر الملام على مجموع الهيئة الاجتماعية التي يجب عليها أن تكون هي نفسها متضامنة لدفع الشر عنها وتوفير المصلحة لها عموماً. وهذا انحطاط في هذه الأمم وحكوماتها يُنجل منه اليوم. فعوضاً من أن تهب جميعها هبة واحدة لنصر المجتمع والقبض على الجاني تركته يسرح ويمرح ويعيث في الأرض فساداً وأدعت الحياد كأن لاناقة لها في ذلك ولا جمل. وزعمت أنها تستفيد من ممالأته فشرعت تنصره في السر وهي تدعي العزلة في الجهر. وهو لو أتبع له النصر لما كان حظها منه إلا الأذلال.

وكيف يكون غير ذلك وحظ حلفائه منه ليس أفضل. انظروا إلى حليفتيه العظيمين النمسا وتركيا كيف أنه قبض عليهما بيد من حديد واستخدمهما لمصلحته دون مراعاة أقل مصلحة لهما. حتى لو أرادت الانفصال اليوم عنه لما استطاعتا كأنهما جزء من مملكته أو مستعمرة من مستعمراته. بل انظروا إلى معاملة جنوده لجنودهما فكأن هؤلاء درع لأولئك يضعونهم في مقدمتهم ويستقبلون بهم المهالك. وما كان

جزاؤهما لو تم له الانتصار إلا الاستلحاق - لا للضم والشم - بل للاستثمار والاستعباد وخاصة تركيا. وهذا أقل ما كان ينويه لهما من الغنم. وكان ينبغي أن يكون عليهما كل الغرم في الانكسار لو بقي له بعض الحول. وغريب جداً أن ترضى أمة بمثل هذا المقام لولا الجهل وسهولة ابتياع ذمم الحكام الطغام

نعم أن الذنب الأكبر في وجود مثل هذا الجاني إنما هو على المجتمع الذي حتى الساعة لا يفهم مصلحته الكبرى من انضمام الأمم فيه كأنها أعضاء من جسمه للتعاون على العمار لا القيام بعضها على بعض للفساد والدمار. ولو كان يفهم لأطفا منذ زمان جذوة النار التي أوقدت هذه الحرب ولم يذر عليها الرماد كلها أوشكت أن تفتى<sup>(١)</sup> ولكانت له اليوم أمة عظيمة نافعة أو أمم يفتخر بها عوضاً من استمرار هذه المجازر الدائمة التي أقلت الزبانية في جهنم والملائكة في السماء وعوضاً من هذا التذبذب الشنيع من هذه الدويلات الطامعة إلى الاستقلال والراسفة في الاغلال تتخطب في الحال والمصير. ولكان له أراض واسعة تدر الخير عليه وعلى أهلها عوضاً من هذه الصحاري القاحلة التي تأوي إليها وحوش الحيوان وتعيث فيها فساداً لصوص الانسان. فمن من الدول الراقية لا يحس اليوم بثقل ما كان يرتاح إليه في الماضي. بل من منها يستطيع أن يقف أمام محكمة العقل العليا ويقول إنه كان فاهماً جيداً حقيقة التعاون وسعى لمصلحته من وراء مصلحة المجتمع. وما هذا الوحل الذي يتخطب العالم فيه اليوم إلا من ذلك المطر.

وإذا كنت أشدد اللوم على الهيئة الاجتماعية عامة والأمة الألمانية خاصة فليس ذلك لأنني أريد تخفيف العقاب عن المجرم الأصيل. فالهيئة الاجتماعية قد يلتبس لها عذر الغفلة وقد عوقبت عليها شر عقاب. والغفلة من جهة لا تشفع بجريمة التعمد من الجهة الأخرى. بل تجعلها أشد قبحاً إذ لا شيء أقبح من اغتيال الأمن المطمئن والغدر به حتى أن البشر في عصور توحشهم كانوا يأنفون أن يأخذوا عدوهم على غرة ويفتخرون بأن يندروه لينازلوه نزال الرجال للرجال والأبطال للأبطال. لا كما فعل هذا المجرم العاتي مع البلجيك خاصة وقد شن عليها غارة أقل ما يقال فيها إنها حرب الجبناء أو حرب الأفاعي الخبيثة التي يترفع عنها إباء الأسود الضراغم. والقوة تحتقر وتهان إذا لم تقرن بالنبل والشهامة وحماية الضعيف. ولا سيما إذا كان الضعيف نظيفاً صحيحاً. نظيفاً في عقله. نظيفاً في أعماله. وكان خصمه القوي على ضد ذلك تتناً في أفكاره قدراً في مطامعه معتلاً في بنيانه كمجرم اليوم.

(١) إشارة إلى المسألة الشرقية وحزب البلقان الأخيرة.



والأمة الألمانية جزء منه فهي شريكته في جريمته ولا تخفف شيئاً من عقوبته . فإذا كانت هي يده الأثيمة فهو رأسها الشرير فإذا قطعنا يد السارق فهل أتينا على ما في «معمل» رأسه من الأفكار الشيطانية والمطامع الجهنمية؟ وإذا كانوا قد قالوا إن الوظيفة تولد العضو . فالوظيفة هنا في الرأس لا في اليد أوهما كالأسباب المعدة والمتمة كما في الطب . والحقيقة إنها شريكان متضامنان كما في العلوم الاجتماعية فكما أنها ينويان الاشتراك في الغنم يجب أن يكونا شريكين في الغرم .

على أن الأمة الألمانية نالت حتى الآن شيئاً غير قليل من هذا العقاب . إذ قتل أبناؤها ورُمِلت نساؤها ويتم أطفالها . وبارت تجارتها وسلخت منها مستعمراتها وأضاعت في هذا الزمن القصير ما أحرزته من النجاح الباهر بعد تعب أكثر من نصف قرن . نالت جزاءها هذا بالشرائع الطبيعية التي لا تغفل ذنباً بلا عقاب لا بالشرائع الوضعية الاجتماعية التي كثيراً ما تغفل عن ذلك ولعل هذه الشرائع تعرف اليوم كيف يجب أن تعاقب الأمم المسؤولة إذا أهملت واجباتها وطمحت إلى سلب حقوق سواها قوة واقتداراً ولا تكتفي بالعقاب الطبيعي وحده الذي يذهب غالباً بدون أن ينتبه إليه وبدون أن يكون له الأثر النافع في الاجتماع . بخلاف العقاب الاجتماعي فإن به وحده العبرة غالباً . والعبرة هنا لازمة لتنبية الغافلين وكبح جماح أصحاب المطامع الغير الموزونة .

\*\*\*

ولكن المجرم الأكبر الذي هو سبب كل هذه المصائب ماذا يؤثر فيه كل ذلك؟ فإنه لا يؤثر فيه شيئاً ولا سيما إذا عرفنا أطواره وأمياله وهيامه . فهو مفتون بحب الشهرة أكثر من تمسكه بالسلطة وإن كان في هذه يفوق كل نظير . فهو لو وضع على خازوق لما شكاً بقدر ما يسر من أن ذلك يلفت النظر إليه . وهو بهذا المركز الذي هو فيه أمامكم اليوم مفعم قلبه حبوراً بأنه شغل العالم به وبأن التاريخ سيتكلم عنه طويلاً حتى لا يدع لأحد من كبار السفاحين ذكراً بجانب ذكره . وقد فاته أن يكون واحداً من عظام الرجال المصلحين . فالشهرة هي غايته الوحيدة مهما يكن السبيل إليها . والشهرة الفائقة في الشر أسهل جداً منها في الخير والأنكى أنها تستهوي «بقر» الاجتماع كثيراً فيعظمون صاحبها ويحترمون فاعل الخير أقل جداً مما يعجبون بباأس الشرير لأن أكثر الناس حتى اليوم عبيد يدينون للخوف أكثر مما ينقادون للمعروف . ولم يخف ذلك على مجرمنا ولأجله أمعن في التفطيع والتدمير للارهاب .

ولكن فاته أن جانباً عظيماً من البشر مع ذلك مفتونون بالحرية ولا سيما الذين قصد ادلالهم وهم أرقى منه جداً في جوهرهم فوقوا في وجهه سداً لا يقطع وأفسدوا

عليه كل حسابه وأوصلوه إلى الحالة التي هو فيها اليوم مقهوراً في مطامعه مرذولاً من المجتمعات الراقية محكوماً عليه بما هو شر من الاعدام لقوم يعقلون ويشعرون . فقطائعه الشنيعة التي توسل بها للوصول إلى غرضه القبيح كانت شر أعدائه .

وفظائعه تعدد ولا تعد . وأي شيء أفضع من تحويل العالم كله إلى ميدان حرب . فكيف سرت اليوم لا تجد سوى جنود تحشد وعدد تعد ومهمات تنقل وخيول كسرب القطا تفرع بحوافرها الأرض . وتثير شر الحماسة في النفوس بعامل البغض . وسوى سيوف تلمع . ومدافع تصدع . ولا تسمع بسوى معارك تتطاحن فيها ملايين الرجال . كأنهم وحوش الأدغال . وفيها تتساقط القتلى بالآلاف ومئاتها حتى غصت بهم المقابر وأتخمت النسور وحتى استأنست الوحوش في فلواتها من كثرة شعبها . وبينها أنين الجرحى المهشمي الأعضاء المقطعي الآمال يفتت الأكباد لمن لهم أكباد . ويحرق الفؤاد لمن له فؤاد . وعليها تتناثر دموع الثكالي والأيتام من آفاق مفرجة فوق أشباح تجليبت بالسواد . كأن العالم كله في ماتم وكان الناس جميعهم في حداد . هذا عدا عن الفظائع التي ارتكبت في الناس الأمنين من نساء وعجائز وأطفال اعتداء وصلفاً . كأن الحرب والأذى غاية الإنسان من هذا الوجود المنكود . ومن سبب كل ذلك غير هذا العاتي الشرير وشهواته القبيحة؟

بل أي شيء أفضع من تحويل العلم عن غاياته الجميلة النبيلة التي يقصد منها تخفيف المشاق عن البشر في حياتهم التعبة القصيرة إلى أقبح أوجه استعماله؟ فصار آلة للدمار بعد أن كان يرجى للعمار . ومن الذي حول العلم إلى هذا الغرض الشنيع غير هذا الظالم الغاشم؟

والغريب أنه وجد بين علمائه الأعلام أناساً خربي الذمم شنيعي المقاصد دنسوا اسم العلم وسلحوه بالغازات الخائفة والنيران الحارقة يقذفونها على الناس والمدائن ليمعن في التقتيل والتدمير وهو بحمقه يطلب النصر من ورائها وإخضاع الأمم له . وما هي من عوامل النصر في شيء بل هي من عوامل الانتقام الكامن في نفوس اللثام . بل أي نصر يرتجى من ضرب المدن الغير المحاربة والفتك بناسها الأمنين بطياراته؟ وتغريق السفن التجارية بغواصاته وفيها من الناس العزل من السلاح الساعين في مناكبها من رجال ونساء وأطفال من لا يرضى لهم أذى أي جبار ذي نفس أبية . ولكن ماذا يعمل العلم «إذا كان الطباع طباع سوء» . بل ما ذنب الآثار التي وجّه إليها مدافعه الضخمة ودمرها تدميراً وهي فخر الاجتماع على مدى العصور؟ وما دمرها إلا لأنها آثار سواء وهو لا يفتخر إلا بآثار همجيته . والمضحك المبكي منه اعتذاره لتبرئة نفسه - كان به بقية حياة - «إن هذه الآثار كانت ثكنات للجنود وقلاعاً للمدافع» . فهل جئت الأمم حتى تعرض آثارها للتدمير؟ وهي لعمري منه اعتذارات وحجج



تأنفها صبيان الاجتماع . فكيفما قلبتم أعمال هذا الرجل فإنكم لا تجدون عقاباً له يفي بفظائعها . وعندى أن أعظم عقاب له على جنائته هذه الكبرى لا القتل ولا النشر ولا التعذيب بكل أنواع عذابات ديوان التفتيش بل بمقاومته بما كان يصبو إليه . وهو السيادة والشهرة ولا سيما هذه الأخيرة لأنه يصبو إلى أن يقرع فيها كل من تقدمه . فيحذف اسمه واسم بيته من التاريخ ولو بشناعاتهم - لاحظوا عليه امتعاضه عند سماعه ذلك - ثم يترك طريداً شريداً فيجهله كل انسان . أما أمته فعقابها أن يذكر التاريخ لها كل هذه الفظائع بدون أدنى إشارة إلى من ملكها من هذا البيت . وان تجزأ ممالك صغيرة ليأمن العالم شرها وتنقطع هي نفسها لاستثمار مواهبها النافعة عساه إذا تفرغت لها أن تنفع المجتمع نفعاً كبيراً .

هذا ما يشكو الاجتماع منه وما يرتأيه في هذا المجرم الكبير وأمته عرضناه على حضراتكم أيها السادة الكرام ورأيكم الموفق فوق كل رأي .

(الرئيس)

هل للمتهم دفع؟

(المحامي عن الجاني)

أيها القضاة المحترمون

لا أريد أن أجول مع حضرة المدعي في المخارج التي عرّج عليها - وعرج فيها - لثلا أطيل الكلام على حضراتكم على غير طائل . وكل ما جاء به الخصم ليس إلا خلاصة لسان التأييد أمور ما أنزل الله بها من سلطان ولا تركب على عقل انسان . وأنا على تمام اليقين بأنكم تنظرون إليها نظيري . فقد عشت الدهور وشهدت آتيلا وتيمورلنك وجنكيز خان حتى عبد الحميد ولم أسمع أن أحداً شكى منهم مثل هذه الشكوى ولا طلب من التاريخ أن يعاملهم هذه المعاملة الشنيعة الفظيعة . ولو فعل لما جاز له أن يخص سواهم من الفاتحين بالذكرى المقرونة بالاعجاب وكلهم متشابهون سفاحون طماعون طلاب سيادة وحبّابو شهرة إلا عبد الحميد فإن الدافع له لم يكن حب الشهرة بل هوساً للذود عن نفسه خوفاً عليها لما كان بها من الهواجس . فأنا - وقد قُسم لموكلي أن لا يكون ظافراً إلى النهاية والمغلوب مغلوب في كل شيء - أطلب إليكم أن تعاملوه كما عومل سواه قبله بالعزل والابعاد حتى التكبيل والتكيدل إذا كنتم معتقدين أنه الجاني المسؤول وحده ولم يكن في السوابق أو المصاحبات ما يشفع له بتخفيف الجرم كما أنا متيقن وإذا كنت لا أبسطها لديكم فلأن زميلي قد أشار إليها ضمناً فما رأيكم مستعدين لسماعها أو قبولها . عاملوه معاملة المغلوب في كل شيء

فقط لا تلحقوا به هذه الإهانة التي لم يعامل بها أحد من زملائه السالفين مع أنه يعلو عليهم علواً كبيراً . وقد اعتبرهم التاريخ من الرجال العظام وخلد ذكرهم إلى الأبد . على أن هذا الحكم الغريب المطلوب من حضراتكم أن تنطقوا به ليس له نص في القانون ولا سابقة في العرف فهل تريدون أن تأتوا فيها بدعة اليوم وتقولوا إنكم حكمتكم بالعدل وضماثركم مطمئنة . فأنا لا أطلب إلا العدل والعدل أساس الملك وأنا لا أخشى عليه وأنتم هنا اليوم نصرأوه .

(الرئيس)

لقد اكتفت المحكمة .

(يختلي القضاة للمداولة ثم يرجعون وينطق الرئيس بالحكم الآتي :)

حيث أن هذه الحرب التي أثارها المدعى عليه عن سوء نية . هي حرب تهوّر ليس فيها شيء من التعقل لأن ضررها لاحق به كما هو لاحق بسواه وأشد .

وحيث أنه كان ينوي بها إرغام الآخرين له ليفتخر بأنه أذلهم ولو أنهم من أهم أركان المجتمع وليخلو الجوله وحده ولو أدى به الأمر إلى تقويض العمران . فهي إذن حرب اعتداء على المجتمع نفسه لا حرب دفاع عن النفس لمصلحة العمران .

وحيث أنه كان ينويها منذ زمان طويل كما تدل استعداداته الهائلة لها من دون أدنى موجب غير مطامعه الجائرة التي لا تتفق مع مصلحة عامة أو خاصة . ومن دون مراعاة لزمان أو مكان .

وحيث أن الأعمال الفظيعة وسائر الموبقات التي ارتكبها أو أوعز بارتكابها في هذه الحرب والتي لا يجوز أن يقدم عليها في هذا العصر حتى ولا أجهل الناس وأعرقهم في التوحش تدل دلالة واضحة على أن به شذوذاً يحمله على حب الاضرار بالغير .

«وحيث أنه ثابت من تقارير الأطباء عنه أن به عدم توازن - إلى الشر - في القوى المحركة والمستولية عليه هو سبب هذا الشذوذ فيه وذلك يجعله في القانون غير مسؤول .»

وحيث أن المسؤولية الحقيقة في مثل هذه الحال يجب أن تقع على المجتمع نفسه الذي تسمح نظاماته بأن تتأصل فيه مثل هذه البذور الفاسدة . وعلى أمته خاصة التي جارتها على أهوائه ونصرته فيها غير ناظرة إلى حقيقتها ونسبتها هي نفسها إلى المجتمع ونسبة المجتمع إليها .



فلأجل ذلك كله حكمت المحكمة العليا حكماً حضورياً نهائياً لا يقبل استئنافاً ولا نقضاً بأن يعامل المجرم معاملة أمثاله ويوضع في «عزلة» تحت مراقبة أطباء دوليين. وتحرم عيلته من جميع امتيازاتها التي تخولها حق الحكم وتنزع منه ومن أسرته ما لهم من أملاك وأموال وحصص تجارية وصناعية وتنفق أثمانها على منكوبي البلجيكي وتنقل الأثريات في قصوره إلى مدينة لوفين بدل ما أتلفه فيها وتلزم أمته وحدها بالتعويض على الآخرين.

وأما المجتمع فيكفيه ما ألم به من المصائب التي لا تعوض عقاباً له على غفلته.

وعلى الدول تنفيذ هذا الحكم.

الامضاء

في مدينة ... يوم ... شهر ... سنة ...

### انتهت الرواية

قد يستغرب القارئ وقد انتهت بهذه الصورة مع أن الألمان حتى الآن في انتصار ولكن من يتدبر الأمور بعين الناقد البصير يعلم أن الألمان من بعد فشلهم في حملتهم على باريس لم يعد يرجى لهم تحقيق حلم. وما انتصاراتهم الجزئية اليوم إلا تطويل لأجل الحرب. ولذلك هم اليوم يتخطبون ويبذلون آخر ما عندهم من الجهد عسى أن يحرزوا من النصر ما يحمل الآخرين جميعاً أو فرادى لعقد صلح لا يغبنون فيه ولا يثلم مقام امبراطورهم لدى أمته التي جر عليها كل هذه المصائب على غير جدوى أو بخسائر لا تعوض. لأنه يستحيل اليوم أن يرجع العالم ويثق بهم ويخلص لهم ويفتح أبوابه لتجارهم ويحسن الظن بعلمهم وعلمائهم كما كان في الماضي. فهم في هذه الحرب خاسرون كل شيء: المقام الأدبي والمركز الاقتصادي التجاري وكلاهما كانا في الأوج لا عن غير استحقاق ولكنهم كانوا مع ذلك وهم بهذا المقام والمركز قد تمكنوا من استهواء العالم حتى صار ينظر إلى كل ما يصدر عنهم بعيون مكبرة ويسلم بكل ما يقولون من غير تمحيص كثير ولو في كذبهم على العلم كما فعل كبيرهم «هكل» في تقرير ما كان في غنى عن تقريره لأنه سواء كان حقيقة أو فرضاً مزعوماً لأنه ارتأى أنه ينبغي أن يكون. فالعلم الطبيعي في غنى عن ذلك إذ صحته وعدمها لم يكونا ليتوقفا عليه.

وانتصار الألمان على الروس اليوم وحفظ مراكزهم في الأماكن التي احتلوها في الغرب لا يستغربان لمن يعلم أنهم منذ أكثر من نصف قرن ولا سيما في عهد امبراطورهم الحالي هم يستعدون لهذه الحرب ويعدون لها العدة. بخلاف خصومهم فقد ثبت أنهم من قلة حذرهم منها وفراغهم من العدة لم يكونوا ينوونها ولا كانوا يتوقعونها وهذا ما يدحض دعوى الألمان وامبراطورهم بأنهم هم المفتري عليهم وأنهم قسروا على الحرب قسراً لا أنهم توسلوا إليها بخلق الأسباب فإذا كان الألمان حتى الآن أقوياء أشداء فذلك طبيعي وهم ما خاضوا غمار هذه الحرب إلا وكانوا على أتم الأهبة لها. لكن إذا كان الألمان وهم في منتهى قوتهم لم يتمكنوا من تحقيق حلمهم وخصومهم في غفلة وغير مستعدين. فهل يرجى ذلك لهم بعد سنة وهم في تناقص وخصومهم في تزايد؟ هذا أمر لا يقبله العقل. ولا سيما إذا رأينا ما تأول إليه حالهم بحصر البحار عنهم. فإذا كان المدخر عندهم حتى الساعة لم ينفد فهو لا يعوض أو يعرض بعضه عن طريق الدول المحايدة بالاسم والمتاجرة بالفعل. فكلمنا طالت الحرب وزاد التضيق عليهم أشتد الضيق بهم حتى تفرغ جعبتهم وتنفى سهامهم فيهبون إلى الأرض. فالحرب هنا حرب تفان والأقدر على المصابرة أقدر على المجالدة والفوز أخيراً له.

والفضل في هذه المقاومة هو لجيوش الحلفاء في البر ولو لم ينالوا منهم حتى الساعة منالاً سوى وقوفهم في وجههم حتى تفنى ذخائرهم وتهلل صفوفهم من كثرة النقص فيها. وانتصاراتهم على الروس اليوم التي طلبوا فيها وزمروا وزينوا وعيدوا ليست إلا مجزرة تساعد الحلفاء في ما يرمون إليه ولا سيما أن الروس في انسحابهم لا يعدون منكسرين حقيقة ما دامت قواهم سالمة لهم. وتوغل الألمان في أرضهم قد يعيد عليهم التاريخ وينزل بهم ما نزل بجيوش نابليون في حملته تلك الجنونية التي كانت سبب فشله بعد كل ذلك العز. ووقوفهم حيث هم الآن لا يرجى منه أن يلين شكيمة خصمهم. ولا بد لهم من أن يدعموا مراكزهم هناك بكل القوى التي وطدوها بها. ولأمر ارتد الروس وكانت الحرب بينهما رقصاً افرنجياً تقدماً وانسحاباً. وأخذاً ورداً كالرقصة المعروفة وتكون النتيجة افناء الذخيرة وإفناء الرجال والروس في هؤلاء أغزر مورداً. أما مركزهم في الميدان الغربي فهو اليوم مجالدة مكابرة للتدمير والتخريب وصد الفرنساويين عنهم لا للزحف عليهم لأنه قد تبين أن الفرنساويين هم اليوم أكفاء لهم وفوق الأكفاء.

على أن الفضل الأكبر بل منتهى الفضل في احباط حلم الألمان والقضاء عليهم إنما هو للانكليز الذين غلوا أيديهم عن كل حركة في البحار وقيدوا اسطولهم في مكمنه كأنه لم يكن. وقضوا على مراكزهم التجارية وفصلوهم عن مستعمراتهم وسلبوهم إياها. ولولا الانكليز لكان الألمان اليوم في فوز باهر لأن حركات اسطولهم كانت قد



ساعدتهم كثيراً ولا سيما في الاعتداء على الموانئ الفرنسية وتعرضها في نقلها لجيوشهم من مستعمراتهم. ولذلك ترى الحلفاء اليوم مطمئنين إلى نتيجة الحرب ولا سيما انكسارها لأنه مهما يكن من مجالدة الألمان فإن مصيرهم إنما هو إلى الفشل المؤكد بمصاهرة الحلفاء في البر ومقاومة الانكليز لهم في البحر ولو اضطروا هؤلاء لأن يسلكوا معهم مسلكهم مع نابليون وهم سالكون معهم هذا المسلك بعينه حتى ينهكوا قواهم ويقضوا على كل مطامع غليوم ولو طال المطال - ما دام المال متوفراً وقد زادت موارده عليهم. وما دام الوقت حليفهم لاعتمادهم على عزلتهم في جزيرتهم وقوتهم في البحر.

ولهذا كله نرجع ونكرر القول إن انتصارات الألمان اليوم ليست إلا تطويلاً لأمد الحرب وأن مصيرهم في الآخر إلى الفشل التام. ولكننا نقول أيضاً بملء الأسف أن الحرب لا تزال طويلة لأن المانيا لا يبلغ بها الوهن حده في زمن قصير. ولكن في وسع الحلفاء الصبر إلى المنتهى. ولا أمل بالصلح قبل ذلك إلا إذا ثارت الأمة الألمانية على حكومتها ومن الأسف أن هذا بعيد عن أخلاق القوم.

كتب في مصر في ١٥ اغسطس سنة ١٩١٥

الدكتور شبلي شميل

وكان الفراغ من تبيض الرواية في أواخر شهر يونيو سنة ١٩١٥ وكان الابتداء بنشرها في جريدة البصير التي تطبع في الاسكندرية في أواخر شهر يوليو سنة ١٩١٥ والفراغ منه في ٢٣ اغسطس سنة ١٩١٥ في ٢٢ عدداً من أعداد الجريدة.

## «هذه الحرب الجنونية، أسأمتني حتى أسقمتني»

### المأساة الكبرى

[المقتطف. ج ٤٨ (فبراير ١٩١٦) ص ١٩٤]

رواية تشخيصية في الحرب الحاضرة وضعها الغني عن التعريف الدكتور شبلي شميل ونشرها أولاً في جريدة البصير في الصيف الماضي ثم جمعت في كراسة فملاّت ١١٥ صفحة وهي اجتماعية فلسفية قال في مقدمتها إنه رمى فيها إلى أربعة أغراض الأول وصف الأشخاص الذين ذكروا فيها وصفاً بسلوكهم ينطبق على أخلاقهم ومطامعهم ومراميمهم للتنفير منها. والثاني وصف الوقائع وصفاً تقريبياً في الحاصل منها ويكاد يكون نتيجة لازمة في الباقي غير الحاصل. والثالث الإشارة إلى أمور اجتماعية تستوجب الانتقاد. والرابع البحث الاجتماعي فيما يجب أن تكون نسبة الأمم بعضها إلى بعض.

والرواية حسنة الأسلوب تستهوي قارئها بما تضمنته من الخبر الصحيح والنقد المحكم والتهكم الفاضح والتنبؤ المدهش فوق ما يراه فيها من استيفاء الأغراض المذكورة آنفاً. وغني عن البيان إنها تمثل مثيري الحرب الحاضرة الذين اشتغلوا السنين الطوال في تمهيد أسبابها وهم امبراطور المانيا وخاصة أعوانه. وحيداً لو اهتم بعض الممثلين بتمثيلها فإن قليلاً من التنقيح يجعلها من خيرة الروايات التمثيلية.

كتب مجلة المقتطف، مجلد ٤٨ (فبراير - شباط ١٩١٦)، ص ١٩٤ في باب «التقريب والانتقاد» الكلمة التالية عن رواية «المأساة الكبرى»:

«رواية تشخيصية في الحرب الحاضرة وضعها الغني عن التعريف الدكتور شبلي شميل ونشرها أولاً في جريدة «البصير» في الصيف الماضي ثم جمعت في كراسة فملاّت ١١٥ صفحة وهي اجتماعية فلسفية، قال في مقدمتها أنه رمى فيها إلى أربعة أغراض:

١ - وصف الأشخاص الذين ذكروا فيها وصفاً بسلوكهم ينطبق على أخلاقهم ومطامعهم ومراميمهم للتنفير منها.

٢ - وصف الوقائع وصفاً تقريبياً في الحاصل منها ويكاد يكون نتيجة لازمة في الباقي غير الحاصل.

٣ - الإشارة إلى أمور اجتماعية تستوجب الانتقاد.

٤ - البحث الاجتماعي فيما يجب أن تكون نسبة الأمم بعضها إلى بعض.

والرواية حسنة الأسلوب تستهوي قارئها بما تضمنته من الخبر الصحيح والنقد المحكم والتهكم الفاضح والتنبؤ المدهش، فوق ما يراه فيها من استيفاء الأغراض المذكورة آنفاً. وغني عن البيان أنها تمثل مثيري الحرب الحاضرة الذين اشتغلوا السنين الطوال في تمهيد أسبابها وهم امبراطور المانيا وخاصة أعوانه. وحيداً لو اهتم بعض الممثلين بتمثيلها فإن قليلاً من التنقيح يجعلها من خيرة الروايات التمثيلية.»



## المأساة الكبرى

[المقتطف، ج ٥٢ (فبراير ١٩١٨) ص ١٣٤]

«هي رواية اخلاقية بديعة دبجها يراع المرحوم الطيب الذكر الخالد الأثر الدكتور شبلي شميل ونشر بعض اقسامها في الصحف اليومية قبل وفاته وقد نقلها الآن إلى اللغة الفرنسية شعراً حضرة ابن اخيه الشاعر البليغ ماريوس بك شميل واهداها إلى روح الفقيد الكبير.

وقد جاءت الرواية في خمسة فصول ونحو ثلاثة آلاف بيت شعر واستهلها بقصيدة شائقة في وصف سورية. وجعل ثمن النسخة ٢٥ غرشاً.

ومما يزيد هذه المنظومة قدراً في نفوس الذين يطلعون عليها ان ناظمها وقف ريعها على إعانة منكوبي الحرب من السوريين. فالذين يشترونها يبلغون بهذا الشراء مآربين الأول قنية كتاب أدبي سام في المعاني التي اودعها اياه كاتبه المأسوف عليه بديع في الصيغة الشعرية التي جادت بها قريحته ناظمه. والثاني قضاء مبرة إذ الدريهمات التي تشتري به تقف في سبيل الله لاعانة ذوي البأساء. فعسى ان ينال من اقبال أهل البر ما هو جدير بالغرض الذي وضع له».

Le Grand Fléau

المأساة الكبرى

ومما أوردته مجلة الهلال، ج ٢٨ (١٩١٩ - ١٩٢٠) ص ٦٠٤:

«ترجمت المأساة الكبرى إلى الفرنسية وخصّ دخل الترجمة بإعانة منكوبي المجاعة في لبنان.»

*Shibli Shumayyil, Al-Ma'sat al-Kubra "la grande tragédie", drame en cinq actes sur la grande guerre.*

Impr. "Al-Mahrusa", Le Caire, 1915; 116 pages.

Curieuse pièce qui retrace la genèse de la guerre dans les conseils de l'empereur Guillaume II, et se termine par la révolution allemande, suivie d'une scène de jugement des coupables. Une préface explique les intentions de l'auteur qui veut montrer les conséquences du pouvoir absolu. Il est persuadé que cette guerre, malgré son horreur, sera utile au genre humain, car le progrès est invincible. Quelques pages d'épilogue exposent les raisons pour lesquelles l'auteur, à la date du 15 août 1915, croyait fermement à l'issue victorieuse pour les Alliés. Ceux qui ont vécu ces années grises retrouveront, sous l'assaisonnement de la fiction, le goût de cendre des sourvenirs.

J. Lecerf.

## وفاة الاستاذ بوشار

١٨٣٧ - ١٩١٥

[المقتطف، ج ٤٨ (يناير ١٩١٦) ص ٩٨].

بين مشاهير المتوفين في أواخر السنة الماضية الاستاذ بوشار الفرنسي استاذ الباثولوجيا في جامعة باريس وبين تلاميذه كثيرون من أطباء هذا القطر. وقد عرفه المصريون شخصياً عند اشتراكه في المؤتمر الطبي الذي عقد في القاهرة سنة ١٩٠٢. وُلد سنة ١٨٣٧ فيكون عمره عند وفاته نحو ٧٨ سنة. وعُين استاذاً للباثولوجيا في الجامعة المذكورة سنة ١٨٧٣. وفي ١٨٨٧ عُيِّن عضواً في المجمع العلمي المعروف (الانستيتو). وبعد ذلك أنعم عليه بنشان اللجيون دونور وانتخب رئيساً لأكاديمية العلوم الفرنسية. ومن أشهر مؤلفاته كتاب في الباثولوجيا يعلم في مدارس الطب الفرنسية أينما كانت.



## هذه الحرب الجنونية... الشيعة

هذه الحرب الجنونية. فقد أسأمتني حتى أسقمتني فوق ما بي من ذلك. فوددت لو اني انصرف ببقيتي إلى ما يلهمني عن مطالعة حوادثها المروعة وسماع اخبارها الشائنة. فعمدت إلى كتب الأدب وما كانت لتشغلني في الماضي. على اني تخطيت حديثها إلى قديمها. وذلك إما لأني اعتبرت ان لهذا الحديث يداً سوداء في هذه الحرب الشيعة أو لأنه قرّ كدليل إلى سواء السبيل.

«هذه الحرب الجنونية، أسأمتني حتى أسقمتني».

## فاتحة الحرب

[المقتطف. ج ٤٦ (ايلول ١٩١٥) ص ٢٦٢ - ٢٧٩: ص ٣٢٢ - ٣٣٩]

وضع السر توماس باركلي رواية بديعة عمّا تحيّل حدوثه في قصر امبراطور المانيا بين الرابع والعشرين والحادي والثلاثين من شهر يوليو في العام الماضي قبيل اعلان الحرب نشرها في الجزء الأخير من مجلة القرن التاسع عشر فاقتطفنا منها ما يلي:

### الفصل الأول في ٢٤ يوليو

الامبراطورة جالسة في القصر الجديد بتسدام امام شباك مفتوح وإلى جانبها مائدة عليها صور فوتوغرافية وازهار وادوات الحبك ودخلت الغرافن أما احدى وصيفاتها لابسة ثياباً سوداء ووقفت وقفة الوقار والاحترام والامبراطورة غائصة في بحار الأفكار ويداهما تشتغلان في الحبك فلما رأتها قالت لها لقد ازعجتني يا اما لماذا تدخلين سرقة هكذا:

اما: أقرع الباب قبل دخولي.  
الامبراطورة: مثل خدم جدتي. كلاً.  
اما: إن صاحب السمو الامبراطوري وصل الآن وهو يسأل جلالتيك هل تسمحين بمقابلته.  
الامبراطورة: نعم ليأت حالاً.  
تخرج اما ويقرع الباب فتقول الامبراطورة ادخل فيدخل ولي العهد ويعتنقها وينزع سيفه بحمائله ويعلقه.  
الامبراطورة: ماذا حدث يا ولدي.  
ولي العهد: أمور هامة جداً يا اماء الحرب على الأبواب.  
الامبراطورة: لا سمح الله مع من.  
البرنس: مع كل احد وكيفما كانت الحال فالحرب واقعة لا محالة.  
الامبراطورة: كلا كلا ما منا من يريد الحرب.  
البرنس: الحرب لا مناص منها وقد اتيت لاشرح لك واقعة الحال.  
الامبراطورة: ماذا يقول ابوك.

## فتحي رضوان يصف روح العصر

«واتصل الشبان الذين يكتبون في الصحف الثلاث: [اللواء، المؤيد، الجريدة] بأدب الغرب. وعرفوا روسو وبنيتام وقرأوا كارليل وديكنز، وداروين ونيثشه وأنس خطاهم الأولى فرح أنطون، في مجلة الجامعة، وشبلي شميل بصوته الجهوري، وأحاديثه المتصلة عن مذهب النشوء والارتقاء في الصالونات الأدبية، وعلى المقاهي وفي غرف رؤساء التحرير». (ص ٢٣).

### سلامه موسى ونظرية داروين

«وقد كان يقربني منه أكثر من سبب، فقد كان يكتب عن نظرية داروين، وكنت قد قرأت عنها في دائرة معارف فريد وجدي ثم في كتاب إسماعيل مظهر أصل الأنواع، وألفيت وأنا بعد تلميذ في السنة الأولى الثانوية وألفيت على زملائي في حي السيدة زينب محاضرة عنها وكانوا مجموعة من الأطفال والبنات والصبيان، وكان يبدي حماسة للحضارة الفرعونية وكنت من أشد المعجبين بها، هذا إلى أنه من المديرية التي ينتسب إليها والدي».

(ص ٢٥١).

(\*) فتحي رضوان - عصر ورجال (مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة: ١٩٦٧).



البرنس: لم يعرف حتى الآن.

الامبراطورة: ماذا تقول ألا يعرف أبوك شيئاً مما أتيت لتخبرني به.

البرنس: بلى يعرف ولكنه كثير الصبر وهو يحسب ان الأمور تصطلح من نفسها

أما الأمة فقد فرغ صبرها علينا لأننا في تأهب دائم للحرب ومع ذلك لا نقدم عليها حاسين ان البنادق والمدافع تحارب وحدها.

الامبراطورة: لا شبهة ان اباك كثير المشاغل ولا يصغي إلى أحد إلا إلى ذلك

الأستاذ وإلى اصدقائه اليهود.

البرنس: وهذا شيء لا يطاق. وهو الآن في بلهملن ومعه اربعون بارجة يؤاكل

اناساً لا شأن لهم ويترك قواد الجيش واقفين مكتوفي الأيدي حاسباً ان البطالة تريحهم.

الامبراطورة: لا تتكلم عن أبيك إلا بالوقار.

البرنس: ليس في يدي يا أمه فقد ضاق صدري وفرغ صبري وكأن أبي نسي إني

ولي عهد واني سأخلفه فلا يسمح لي ان اذكره في شؤون مملكتنا.

الامبراطورة: إليك عن هذا الكلام فإني لا اسمح لك به.

البرنس: المذرة يا أمه ولكن بلغ السيل الرب. أما الآن فقد قضي الأمر والفضل

لغيرنا. وهذا ما أتيت لأخبرك به فاسمعيني واعذرني اذا ذكرت أبي وانا محتد ولا تنسي

ان الولد سراييه وإذا لم اذكره بالاحترام الواجب فيكون لأنه هو لم يكن يذكر اياه

بالاحترام فاورثني هذا الخلق.

الامبراطورة: قطبت جبينها وعبست في وجهه ولم تتكلم.

البرنس: لا بأس فانت يا أمه من دم الماني قح ليس فيه نقطة من الدم الإنكليزي

من فضل الله.

فقال الامبراطورة وهي متبسمة ان اولاد خالك يقولون إنك انت اشبه اخوتك

كلهم بالإنكليز.

البرنس: كثر الله خيرهم ولكن ما لنا ولهذا لنعد إلى موضوعنا ألا تعلمين ان المانيا

صارت اضحوكة في الدنيا مثل كل من يجري بجواده في ميدان السباق إلى ان يصل إلى

الحفرة التي تثب الخيل فوقها ثم يدور ويرتد به راجعاً. فإن هذا ما فعلناه دائماً منذ رقي

والدي العرش.

الامبراطورة: وقد حفظ السلم.

البرنس: ولكنه صار هزياً وسخرية. والآن صارت اصغر الدول تستطيع ان

تصفعنا على وجهنا ولا تخشى شراً أما الدول الكبرى فانظري هذا الاجتماع في بطرسبرج

فإن رئيس الجمهورية الفرنسية عبر إلى روسيا ماراً حول المانيا كاننا لسنا شيئاً يعاب به.

هذا أمر يفور الدم. وانظري ما فعلت ايطاليا وهي حليفة لنا فإنها اقتطعت افضل قطعة

من افريقية من غير ان تستشيرنا ونحن نتذلل حتى ننال شيئاً من مستنقعات افريقية مما

استغنت عنه كل الدول. انظري كيف تقف انكلترا وتامر وتنهى ونحن لا نستطيع ان

تأخذ محطة للفحم لأن انكلترا تاتي علينا ذلك ولا نستطيع ان نتم سكة حديدية ابتدأنا

بها لأن انكلترا اعترضت علينا. اخذت فرنسا الجانب الأكبر والاخصب من افريقية

ونحن لم يسمح لنا ان نأخذ اصبعاً منه مع ان تجارتنا هناك أهم من تجارتها ولماذا ذلك لأن

انكلترا وقفت وقالت لا. لقد فار دمي ولكني أبي...

الامبراطورة: دع اباك جانباً

البرنس: لا اقدر يا أمه لا اقدر ولكن لا بأس. ان هذا الذل يميت النفس وكلنا

نشعر به.

الامبراطورة: كلنا!

البرنس: نعم، كلنا الشعب الالماني كله ولم يبق لأبي إلا أمر من امرين اما ان يسير

مع شعبه أو يسير الشعب وحده ويتركه.

الامبراطورة: ماذا تعني.

البرنس: اعني إنه لم يعد لأبي المقام الرفيع الذي كان له في عيون الشعب.

الامبراطورة: ولماذا لم تكلم اباك بذلك.

البرنس: لا فائدة من الكلام معه لأنه لا يكثرث للأمر وإذا كلمته قال لي ان لا

غرض له إلا نجاح المانيا وحفظ السلم ومتى آل الأمر فانا وشاني، ألا ترين يا أمه أنه

يظلمني بذلك لمجرد حبه الراحة واللهو.

[ص ٢٦٢ - ٢٦٤]

نقلنا هذا الجزء من رواية «فاتحة الحرب» على سبيل المقارنة بينها وبين ما كتبه

الدكتور شمبل في روايته الشخصية: المأساة الكبرى. ومن المؤكد ان شمبل نشر

مسرحيته في المحرسة قبل ترجمة المقتطف لرواية باركلي عن «فاتحة الحرب».



## فون برنهاردي Von Bernhardt

ثيودور فون برنهاردي (الأب)

مؤرخ ودبلوماسي. مولد في برلين (٦ نوفمبر، ١٨٠٢)، وتوفي بتاريخ ١٢ شباط، ١٨٨٧، في مزرعته بمقاطعة سيليزيا. شغل منصب المفوض البروسي لدى القيادة العسكرية الإيطالية عام ١٨٦٦، وحتى العام ١٨٧١ المفوض العسكري البروسي في كل من فلورنسا واسبانيا والبرتغال.

كاتب عسكري بارز في زمانه من خلال أعماله ومؤلفاته في التاريخ الحربي:

- «ملاحم وميزات فكرية من حياة البارون تول»، في أربعة مجلدات (١٨٥٦/١٨٥٨).
- «فردريك الأكبر كقائد ميداني» (في مجلدين، ١٨٨١).
- «تاريخ روسيا والسياسة الأوربية: ١٨١٤ - ١٨٣١» (١٨٦٣ - ١٨٧٧).
- «كتابات متفرقة» (في مجلدين: ١٨٧٩).
- «مذكرات: من حياة فردريك فون برنهاردي»، (في ثمانية أجزاء ١٨٩٣ - ١٩٠١. أصدرها ابنه).

## كلاس فردريك فون برنهاردي (الابن) Class F. Von Bernhardt

مولود في ٢٢ كانون الثاني، ١٨٤٩، بمدينة بطرسبرغ.

توفي عام ١٩٣٠ (في كونسدورف بمقاطعة سيليزيا) كاتب عسكري وجنرال الماني ومن أشهر منظري فكرة الجامعة الألمانية Pan-germanism.

حارب في أشهر معارك الحرب البروسية - الفرنسية وكان أول الألمان الذين دخلوا بارس في ١ آذار (مارس) ١٨٧١. شغل منصب الملحق العسكري البروسي في برن (سويسرا) عام ١٨٩٠. وأصبح عام ١٨٩٣ قائداً للفرقة البروسية العشرين. ترأس منذ ١٨٩٧ دائرة التاريخ الحربي في هيئة الأركان العامة البروسية.

تضم مؤلفاته ما يلي:

- «فردريك الأكبر، دلبروك وكلاوسفتر» (١٨٩٢).
- «عناصر الحرب الحديثة» (١٨٩٨).
- «سلاح الفرسان في الحرب القادمة» (١٨٩٩).
- «أصدر مذكرات والده».
- «المانيا والحرب القادمة» (١٩٠٥). من أشهر مآلفاته في التنظير العسكري الجرمانى للحرب باعتبارها «فريضة أخلاقية» (un devoir morale).

ومن أقواله التي ذاع صيتها خلال الحرب العالمية الأولى، وتناقشتها اوساط الحلفاء الفكرية في محاولة لإدانة السلوك الألماني والنظرة الجرمانية إلى الحرب، نقتطف العبارة التالية:

«الحرب... ليست مجرد عنصر ضروري في حياة الأمم، بل هي عامل لا غنى عنه من عوامل الحضارة، حيث تجد الأمة المتمدنة حقاً أسمى تعبير عن القوة والحيوية... الحرب تعطي قراراً عادلاً من الناحية البيولوجية، لأن قراراتها تستند إلى طبيعة الأشياء بالذات... وهي ليست قانوناً بيولوجياً فحسب بل إلزام أخلاقي، وبوصفها كذلك تؤلف عاملاً لا غنى عنه من عوامل المدنية».

«إن القوانين ليست إلا واسطة للتسكين، والعبرة كلها بالقوة. القوانين للضعيف والقوة للقوي».

وما يجدر ذكره ان الدكتور شبلي شميل أشار مراراً إلى آراء فون برنهاردي في مقالة عنوانها «الفلسفة والعلم والألمان والحرب» (١٩١٦)، كما عمد إلى محاكمة افكار المنظر العسكري والحربي الألماني في مسرحية «المأساة الكبرى» (١٩١٥).

وفي كتاب وضعه الدكتور اميل راينخ بعنوان: رأس المانيا المنتفخ Germany's Swelled Head by Dr. Emile Reich.

عربت مجلة المقتطف (ج ٤٧، ايلول ١٩١٥، ص ٢١٧ - ٢٢٢) المقاطع والفقرات التالية لتبيان افكاره:

وقال الجنرال فون برنهاردي (مؤلف كتاب «المانيا والحرب القادمة» الذي ذاع صيته في الخافقين) في خطاب القاه امام جمعية برلين في ٢٣ يناير سنة ١٩٠٥: «إنه رغماً عن المعاهدات ومؤتمرات السلام فإن المشكلات لا تحل إلا بالسيف».

وما جاء في كتابات هذا القائد ما يأتي:

- «ان الشعب الألماني اعظم شعب متمدن ذكر في التاريخ».
- «ان الجنس البشري مديون بتقدمه للشعب الألماني».
- «الحرب هي العامل الوحيد الذي يغلب التقدم على التأخر».
- «الحرب واجب ادبي وعامل من عوامل التمدن لا غنى عنه».



«كل مسعى يسعاه الناس لابطال الحرب جهالة ومخالفة للأداب وأمر غير لائق بالجنس البشري».

«يلزم سحق فرنسا حتى لا تقف امامنا مرة اخرى».

«ان الاتفاق السلمي مع انكلترا أمر وهمي لا يليق بالسياسة الألمانية اتباعه».

«علينا ان نحارب الحرب القادمة لحماية مصالحنا ومصالح العالم أجمع وليكن شعارنا السيادة على العالم أو السقوط».

#### «هذه آخره من يقرأ شمّيل»

ثم وقعت خصومة شديدة بينه [اسعاف النشائي] وبين ابيه، وكان ابوه قد كتب جانباً كبيراً من املاكه على اسم ولده، وكان ينتظر ان يكون ولده من رجال الأعمال يحافظ على املاكه ويستثمرها، فوجد انه قد تعلق بالأدب، والأدب لا يغني ولا يضمن. وفي ذات يوم بلغه ان ولده باع قطعة ارض في يافا، فثار جنونه وطلب من البوليس ان يفتش عنه ويلقي القبض عليه، الى ان ظفر به في باب الخليل، فهرب الولد فتبعه الأب والبوليس وامسكوه في السوق الجديدة، فتجمع الناس، وذهبتا نحن اصدقاء الولد الى مكان الحادث لعلنا ننقذ الولد او نترضى الأب ولكن على غير جدوى. وكان الولد يصيح: «أتضرب يا عثمان فخر بلادك؟!» ثم ركب الأب بغلته وجعل يخاطبني: «يا سكاكيني! هذه آخره من يقرأ مقدمة شمّيل» يعني مقدمة كتاب شمّيل على مذهب دارون.

قضى اسعاف اياماً غير قليلة في السجن، وكنا لا ننقطع عن زيارته ونطيب خاطره، ولكن تمكن الحقد في صدره على ابيه\*.

\* خليل السكاكيني: كذا انا يا دنيا، الطبعة الثانية، بيروت: ١٩٨٢، ص ٣٨٢

## نشوء جامعة الزواج والعائلة

خلاصة كتاب للعلامة الطبيعي شرل لاتورنو  
مدرس في مدرسة الانثروبولوجيا  
أي علم الإنسان بباريس

[الشفاء. جزء ٦، سنة ٣ (تموز ١٨٨٨) ص ٢٢٥ - ٢٣١]

### د. شبلي شمّيل: تمهيد وديباجة (١٨٨٨)

ان العلماء والفلاسفة اليوم يميلون إلى البحث في الأشياء عموماً بحثاً طبيعياً فلا يعتمدون في تقريرها إلا على المراقبة والاختبار ولا ينظرون إليها إلا بالنظر إلى ما بينها من العلائق النسبية والسببية. وهذا ما يمتاز به هذا العصر على ما تقدمه من العصور الخالية التي كان فيها للتصور والانقياد للمخيّلة المجال الأعظم. وما ذلك إلا لبلوغ العلوم الطبيعية في هذا العصر مبلغاً لم يسبق إليه بها ان لا يرتضي إلا بما يقوم عليه الدليل الحسي أو ما جرى مجراه كالاستقراء المبني على هذا الدليل. ومعلوم ان العلوم الطبيعية من اصدق العلوم التي تهذب العقل وتصلح الذوق. والتعلق عليها يوجب اعتبار كل شيء من اشياء هذا الكون مهما كان في الظاهر حقيراً ومحاولة تعليقه بما قد يكون بينه وبينها من الروابط التي تربطها بها مهما ظهر في بادىء الرأي غريباً. حتى افعال العقل الذي حارت فيه الفلاسفة وذهبوا فيه مذاهب لا تخرج عن هذا القياس. ولا تعجب إذا قلنا لك انهم يبحثون اليوم في افعال العقل بحثاً فزيولوجياً مرتبطاً بالدماغ باعتبار الدماغ عضواً مركباً والعقل افعالاً مختلطة كما يفعلون في سائر الأعضاء وينظرون إليه بالمقابلة مع ما سواه نظر النشوء والتحول كما ينظرون إليها. بل يبحثون في الاخلاق والعادات واللغات وسائر ما يتعلّق بالإنسان في نظام الهيئة الاجتماعية هذا البحث ايضاً فيقابلونها مع ما هو من طبيعتها في سلسلة نظام هذا الكون ويستقرونها إلى اصولها ولا يعتبرون الفواصل التي بينها إلا انتقالية لا استقلالية إذ ان آفاق اشياء هذا العالم متداخلة مهما ظهرت لك الأشياء في بادىء الأمر متباينة.

### الشوق يربط ذرات الجماد

ولا تستغرب ذلك فالمحبّة التي تضطرم نارها في قلب الإنسان إذا تأملتتها تجدّها من طبيعة الشوق الذي يربط ذرات الجماد بعضها ببعض ويحفظ نظام هذا العالم كله:

شوق تكامل من ادنى الجماد إلى أعلى فأعلى إلى أعلى أعاليه  
حتى تناهى وقلب المرء تلهبه ناراً من الحب يذكّيها وتذكّي



ولا ابدع ولا اكمل ولا اجمل ولا افيد للعلم والفلسفة من تقرير هذا الارتباط البسيط عند من يذوقه وجماله ببساطته. وهو بالحقيقة ارتباط قد شعر به الإنسان في كل عصر إلا أن الفضل في بسطه وتقريره إنما هو لهذا العصر.

### عصرنا هو عصر التوحيد في العلم

ولقد كثرت اليوم المباحث العلمية والفلسفية أصولها وفروعها المبنية على هذه الوجهة فتكلموا في الاجتماعات الحيوانية عموماً والبشرية خصوصاً وفي العادات واللغات والأخلاق ولم يتركوا أمراً إلا وقد نظروا إليه هذا النظر كأن الوحدة شاملة لأشياء هذا العالم والأمر بالحقيقة كذلك وعصرنا هذا هو عصر التوحيد في العلم. وليس مرادنا هنا أن نشبع الكلام في هذه العموميات إذ يضيق بنا المقام ولا أن نسط الشرح على جميع هذه الفروع وإنما مقصدنا الوحيد أن نذكر لمعاً مما يتعلق بمسألة من أهم الروابط في الهيئة الاجتماعية. ألا وهي مسألة نشوء جامعة الزواج والعائلة بناء على مؤلف حديث وضعه في ذلك العالم والفيلسوف الطبيعي شرل لاتورنو مدرس علم الانثروبولوجيا أي علم الإنسان بمدرسة باريس وما نقصه عليك هنا إنما هو بالخصر خلاصة افكار هذا الكاتب ومعلوماته الموثقة في هذا الكتاب لتعلم كيف ينظرون اليوم إلى كليات المسائل ودقائقها عسى ذلك أن يحرك فيك حب البحث أما مطاولة إلى المجد لعله يقال فيك يوماً ما:

إذا الناس مدوا بأيديهم إلى المجد مداً إليه يدا  
فنال الذي فوق أيديهم من المجد ثم مضى مصعداً  
وإلاً فافتدأ بهم عملاً بقوله:

فتشبهوا أن لم تكونوا مثلهم أن التشبه بالكرام فلاح

التشديد من عندنا

\* نقلت مجلة المقتطف تمهيد الدكتور شميل وخلاصة الكتاب بتصرف. [المقتطف. ج ١٢ (١٨٨٨) ص ٦٦١ - ٦٦٥].

## تباين المدارس في التربية

### «رجال الغد»

١٨٩٨

والتربية ناقصة كذلك وأكثر القائمين بها اناس يجهلون فيعدون العقاب ومعاملة التلامذة بالخشونة والقساوة من القواعد الأساسية ويساون فيها بين العموم لا يفرقون بين تلميذ وتلميذ جاهلين بالحكمة من قول الشاعر:

ووضع الندى في موضع السيف بالعلی مضر كوضع السيف في موضع الندى

أي ان استعمال العصا حيث يمكن الاكتفاء بالتوبيخ اللطيف مضر كاستعمال هذا في موضع ذلك والامثلة على ذلك كثيرة وكل واحد منا في وسعه ان يذكر كثيراً منها واروي لك مثالين وقع لي في مدرستين متباينتين في التربية وبينهما فترة طويلة احدهما إني كنت ذات ليلة قبل معاد النوم واقفاً مع صفي في مكان مكشوف للهواء وفي ايام الشتاء فخانني الصبر من طول الانتظار وقرصني البرد فتأففت من ذلك طالباً العجلة فلم يرق ذلك في عيني الملاحظ علينا وكان رجلاً احق اسمه الأب بيانكي احق به مستشفى المجاذيب من مدرسة يتولى تربية الصغار فيها فعاقبني للحال عقاباً أوسخ من عقله فاعترضت فشدد العقاب فرضخت للظلم لصغر سني وضعفي وحفظت الغل في قلبي حتى اليوم ولو كان لي حينئذ قوة تمكيني من الدفاع عن نفسي لنتفت ذقنه شعرة. ثم وقع لي بعد ذلك بسنين في مدرسة اخرى ما اخجل انا نفسي من ذكره فاني طلبت يوماً ما وأنا على المائدة طعاماً غير موجود وكان ذلك جائزاً لنا فأباه العشي علي فغضبت لذلك جداً وقمت من عن المائدة واندفعت إلى المطبخ كالالة العمياء وتناولت الشيء الذي طلبته ثم رميت به إلى الأرض ودسته تحت قدمي. ثم رجعت إلى مكاني وانا انتظر العقاب على ذلك واقله الطرد. وكان للمدرسة رئيس من افاضل الرجال عاقل حكيم اسمه الدكتور بلس اطل الله بقاءه فابلغوه الأمر فكأنه نظر إلى سوابقي الحسنة وربما راعى اجتهادي في الدرس كذلك فامهلني يومين ولم يقابلني وانا انتظر من دقيقة إلى اخرى ان يطلبني فلما كان اليوم الثالث كنت في ساحة المدرسة وحدي فرأيتة مقبلاً علي وبيده كتاب فجمدت في مكاني وعلاني اصفرار الوجل وخفق قلبي فلما دنا مني تبسم ومال إلى اذني كأنه يريد ان يسر إليّ أمراً وقال لي بصوت منخفض «إذا غضبت مرة اخرى فلا ترتب على غضبك عملاً الا بعد اربع وعشرين ساعة» وتركتني فبقيت جامداً في مكاني لا تحرك وعلاني احمرار الخجل واستولى عليّ الدوار ولا اعلم كم بقيت في هذه الحالة لا انتقل من مكاني وإنما الذي اعلمه انني اعتبرت بهذا العقاب كثيراً وحسبته اشد من الضرب والطرد وادعى إلى الاصلاح.



واي قساوة وحشية تفوق ما اروييه لك عن معاملة المعلمين للتلامذة في بعض هذه المدارس الكبرى فإني يوم كنت تلميذاً وسني بين ١١ و ١٢ سنة كان ملاحظ غرفة منامتنا كلما رأى تلميذاً مكشوفاً وهو نائم يوقظه بضربه بعصا رفيعة على رجليه عوضاً ان يغطيه كما كان يفعل ابوه أو أمه مع ان عمل الضرب لا يوجب على حضرته صرف قوة اقل مما يوجب عمل التغطية فماذا يفعل هذا الطفل المسكين القاصر عن معرفة الجائز وغير الجائز وعن معرفة متى يكون مسؤولاً ومتى لا يكون اذ يرى مثل هذا الوحش المتولي امر تربيته يفعل ذلك سوى ان يقوم في اعتقاده ان تكشفه في نومه ذنب لا يغتفر ولكنه ذنب ليس في طاقته ان يجتنبه فتقل ثقته بنفسه ويقع في رعب قد يؤدي به إلى الخمول. واذكر اني كمي اتقي هذه المعاملة الوحشية عمدت إلى اللحاف وثبته في السرير ثم فتقت بلحفته وصرت ادخل جسمي بين اللحاف والملحفة كأني في كيس ولكني كنت حينئذ كالمستجير من الرمضاء بالنار فقد اتقيت بهذه الحيلة عصا الرقيب ولكني وقعت بين انياب البق لان مسامير اللحاف كما يسمونها كانت ملائمة بقا.

### مجاراة الارتقاء:

### نشر التعليم واطلاق حرية الفكر والقول

[الشفاء، جزء ٣، السنة ٤، أول نيسان (ابريل) ١٨٩٠، ص ١٠٦ - ١٠٧]

..... واحسن السبل لمجاراة الارتقاء نشر التعليم واطلاق حرية الفكر والقول واحسن الوسائل لنشر التعليم تكثير عدد المدارس والصحف على انواعها ولهذه الأخيرة مقدرة كبرى على تحويل الأفكار والانتقال بها من حال إلى حال فلكي تنتقل بها من ضلال إلى رشاد ومن جهل إلى علم ومن ضعة إلى رفعة ينبغي ان تطلق لها حرية القول لكي لا تنطق إلا بالصدق ولا تصدع إلا بالحق لا ان تقيد حريتها لثلاثي كزبور أو مبخرة تصلي لهذا وتبخر هذا فإن الضرر الذي يتأتى عنها والحالة هذه للإجتماع لا يقدر. وعاراً وايم الحق على الجرائد واربابها ان يقبلوا يمثل هذا المركز ولو تحت ضغط السيف وإنه لأجل هم من ذلك ان يكسروا اقلامهم تكسيراً ويقفلوا «دكاكينهم» إقفالاً لثلاثي ييشوا مثل هذه المبادئ السيئة في عقول الأمة فيدحرونها بالخدعة والكذب إلى الوراء ويردونها إلى اخلاق الأطفال عوضاً من ان يسيروا بها بالاخلاص والصدقة إلى الامام ويربوا فيها مزاييا الرجال - فكلمة الحق لا ينخفض صوت قائلها. - ولا خوف من هذه الحرية ولا خوف إلا من التضييق عليها ولا يخاف إلا ضعيف أو جبان. وما مثل الحكومة التي تضيق على امتها وتحظر على جرائدها بازاء الأمم الأخرى المطلقة الحرية من حولها إلا مثل من القى اسده للمصارعة بعد ان غلّه بالحديد وأسود غيره من حوله تتيه بخيلاء حريتها فلا شك ان اسده مغلوب وهو خسران. فإنذر الحكومات والأمم التي هذا شأنها انها على شفا جرف هاو.

### شبلي إبراهيم شميل في ذاكرة نعيم ديب

(معمر من كفرشيا: ١٩٥٧)

جرت هذه المقابلة مع السيد نعيم ديب وهو رجل مسنّ جداً يبلغ التسعين من عمره ولكنه ما زال يتمتع بقواه العقلية الكاملة.

س - هل كان الدكتور شبلي متزوجاً؟  
ج - لا اعرف.

س - وهل رزق اولاداً أم لا؟

ج - كلا، لم يكن له أولاد.

س - كم هي عدد المرات التي جاء فيها الشميل إلى كفرشيا؟ ومتى؟ وهل تذكر متى سافر الشميل إلى مصر للمرة الأولى؟

ج - سافر الشميل إلى مصر سنة ١٨٧٥ ورجع إلى كفرشيا سنة ١٨٨٢ (عند اندلاع ثورة عرابي) ثم رجع وسافر إلى مصر سنة ١٨٨٣.

س - كم كان عدد اخوة الشميل؟

ج - كان عدد اخوته أربعة ملحم، وأمين وأسعد و خليل.

س - هل كان لديه اخوات أم لا؟

ج - كلا، لم يكن له اخوات.

س - متى توفي ابوه وهل يذكر عنه شيئاً، وهل سافر مع شبلي إلى مصر أم بقي في كفرشيا؟

ج - أصل بيت الشميل من عاليه (كانت اكثر عاليه ملكاً لهم). لم يسافر ابوه معه إلى مصر. وفي حوادث ١٨٦٠ لم تتضرر كفرشيا بفضل والد شبلي ورجل يدعى غالب فرح.

س - بما كان الناس يتحدثون عن الدكتور شميل؟

.....

س - هل حاول رجال الكنيسة الكاثوليكية في كفرشيا ان يخطبوا في الناس اثناء القداس أو خارج الكنيسة ضد الدكتور الشميل؟

ج - كلا.

س - هل كان والد الدكتور الشميل غنياً؟

ج - نعم.



س - هل تذكر كيف تمكن ومتى تمكن الشميل من الذهاب إلى أوروبا للدراسة ومتى عاد من هناك إلى لبنان؟

ج - لا اعرف.

س - هل يذكر شيئاً عن طفولة الشميل أو هل سمع شيئاً بذلك الصدد؟

ج - لا اعرف.

س - هل لديه قصص يريد التكرم بها علينا عن الدكتور الشميل أو هل سمع عنه شيئاً؟

ج - يقال عنه ان احدهم سأله

شيلي افندي، كيف معلقة هذه النجوم

- بقوة الجاذبية

ومن خلق الجاذبية؟

- الله.

يقال إن احدهم كان ذاهباً إلى محكمة بعيدا لحضور جلسة الحكم في دعوى كان قد اقامها ضد شخص، فالتقى بالدكتور الشميل - وكان رئيس المحكمة صديقاً للشميل - وطلب منه ان يعطيه توصية لرئيس المحكمة، فكتب الشميل على قصاصة ورقة ما يلي:

«ان حامل هذه البطاقة أمله في كيقيني فيك فحول امله إلى يقين».

### سيكارة المدعي العمومي

[البرق. عدد ١٠٩، سنة ٣ (١٩١٠) ص ٦٥]

مدعي عمومي الاستئناف في حلب رجل لبنان هو سعيد بك زين الدين - في ما عرفت وفي ما نقلت السنة الحق عنه إنه فاضل وله على عدلية حلب يد لا تكفر. - ذلك ما اعترف لي به حتى في حلب نفسها.

ذنب الرجل إنه حرف «سيكارة» في رمضان المبارك وبصر به وكيل القاضي على الحالة هذه. وكانت لبعضهم قيامة على الرجل اشغلت بها رصيفتنا الاتحاد العثماني عواميدها على أسابيع ولما تزل.

الحكومة نفسها قلقت للأمر فكان لها بعثات إلى الشهباء وكان للشهباء مؤتمرات في دار حكومتها.

غداً يعزل الرجل بسيكاره. وتكفي ليبياً إشارة.

### القرود ليسوا من طائفتنا

كان الدكتور شبلي الشميل أول مفكر عربي اعتنق نظرية دارون في النشوء والارتقاء، في أواخر القرن التاسع عشر، وكانت مجلة المقتطف، مع ما عرف عنها من اهتمام وترويج للمواضيع العلمية تنشر مقالات الشميل عن أصل الإنسان بتحفظ وعلى مسؤولية كاتبها، مع العلم ان الأديان السماوية وقفت جميعها موقفاً معادياً من نظرية دارون هذه التي تزعم ان الإنسان لم يكن انساناً منذ الأزل إنما كان حيواناً من فصيلة القرود، وقد تطور مدى ملايين السنين حتى صار على ما هو عليه الآن.

قيل ان احد الكتاب اللبنانيين ذهب يستمزح رأي أحد رجال الدين، عند وفاة الدكتور الشميل سنة ١٩١٧، بشأن جنازته فقال رجل الدين: «يزعم الشميل انه ينتمي بالسلسلة إلى فصيلة القرود، وهو لا شك صادق بزعمه، مع العلم ان القرود ليسوا من طائفتنا والحمد لله».

\*\*\*

ولعل الشاعر الياس فرحات، ابن قرية كفرشيا - مسقط رأس شبلي شميل - إنما اراد ان يثار له عندما قال:

«إذا كان الشميل والمعري ورهطهما هنالك في السعير  
فقد فضلت سكنى النار معهم على سكنى السماء مع الحمير»

[سلام الراسي: لثلاً تضيق، ج ١، مؤسسة نوفل، بيروت: ب. ت.، ص ٢٢٠ - ٢٢١]



## من الدكتور شمّيل إلى صاحب المنار (١٩٠٩)

إلى غزالي عصره السيد محمد رشيد رضا صاحب المنار\*

أنت تنظر الى محمد كنبي فتجعله عظيماً وأنا أنظر اليه كرجل واجعله أعظم.  
ونحن وإن كنا في الاعتقاد (الدين أو المبدأ الديني) على طرفي نقيض فالجامع بيننا  
العقل الواسع والاخلاص في القول وذلك أوثق بيننا لعري المودة.

من صديقك الدكتور شمّيل

### الحق أولى أن يقال

دع من محمد في سدى قرآنه	ما قد نحاه للحمّة الغايات
اني وإن أك قد كفرت بدينه	هل أكفرن بحكم الآيات
أو ما حوت في ناصع الالفاظ من	حكم روادع للهوى وعظات
وشرائع لو انهم عقلوا بها	ما قيدوا العمران بالعادات
نعم المدير والحكيم وانه	رب الفصاحة مصطفى الكلمات
رجل الحجا رجل السياسة والدها	بطل حليف النصر في الغارات
ببلاغة القرآن قد خلب النهى	وبسيفه أنحى على الهامات
من دونه الابطال في كل الورى	من سابق أو لاحق أو آت

### «كلمة مرة ولكنها حرة»<sup>(١)</sup>

موسى نظر الى شراحتهم وضررها بالصحة فدّهم على النافع من الطعام ومحمد الى  
قذارتهم فأمرهم بالنظافة وعيسى الى اختلال آدابهم وضررها بالاجتماع فحثهم على الفضيلة  
فعفوا ايها الانبياء الكرام على مذهب المؤمنين ويا ايها الرجال العظام على مذهب العقلاء  
عفوكم عفوكم الف مرة على ما يأتيه اتباعكم من الاعمال ويشيرونه من المباحث الدالة على  
سخافة العقول وهم يدعون انهم ابناء هذا العصر الذي يزعم اصحابه انه عصر المدنية والعلم.

\* انظر: مجلة المنار، ج ١٠، مجلد ١٩ (١٩١٧)، ص ٦٢٥ - ٦٣٢

(١) نشرت في المقطم سنة ١٩٠٤ على اثر مناقشات الجرائد في الموقوفة وهل يجوز للمسلم ان يأكل من ذبيحة  
النصراني حتى صمت الاذان وقرت النفوس من هذه المباحث السخيفة. اعيد نشرها في الجزء الثاني من  
مجموعة الدكتور شمّيل (١٩١٠)، ص ٢٧٨

## بين الدكتور شمّيل

والكاتب الأمريكي\*

(١٩١٥)

منذ شهرين تقريباً نشر الدكتور شبلي شمّيل رسالته إلى العالم الألماني هكّل،  
باللغة الفرنسية، وأردت أن أعرف رأي الأجانب في الرسالة ومؤلفها، فبعثت بها إلى  
كاتب أمريكي زار مصر وأحب وادينا حباً جماً. وشفعت الرسالة بتفاصيل عن  
الدكتور وأطواره الغربية التي تجعل له شخصيتين تكاد الواحدة منها تناقض الأخرى.  
وأخبرته أن الدكتور شمّيل غاضب على الأمريكيان لأنهم لا يساعدون الحلفاء على دحر  
المانيا، وإنه يقول عنهم انهم أنانيون. فجاء الجواب وها أنا أنشره ضاحكة، لأنه يهمني  
كثيراً أن يتخاصم الرجلان وهما على مسافة ستة أميال بين الواحد والآخر:

«قرأت باهتمام ما كتبتّه عن الدكتور شمّيل ورسالته إلى هكّل، وسأبعث بنسخة  
من هذه الرسالة إلى المستر روزفلت.

يسرني وجود رجل كالدكتور شمّيل في الشرق لأن هذا الرجل لازم لهدم الأفكار  
القديمة التي يتقبلها الناس بلا بحث ولا جدال، كأن ليس لأفكارهم أهمية إلا بقدمها.  
أفكار يزيد في ثقلها صدا الأجيال ويحاول حفظها التعصب الذي يحيط بها بقوة ودقة  
كأنه نسج العنكبوت. فأمثال الدكتور شمّيل يمزقون خيوط العنكبوت ويبعدون الصدا  
وقاعدته دفعة واحدة، ولا بأس من هيجان المجموع لهذه الفوضى، فهياجه ضروري  
بل لا بد منه. أمثال الدكتور هم العنصر الهادم ما في الجمعيات والأديان من الغلو  
والإفراط، وهم فاتحو الطريق للذين سيقومون أسساً جديدة ملائمة لمطالب العصر  
ومعارفه. والآخرين لا يتمكنون من العمل إلا إذا عمل قبلهم الأولون.

تعجبين لماذا لا يشيد الدكتور شمّيل أثراً مكان الأثر الذي يهدمه. لكن لا  
عجب في ذلك. اذكري ديكارت تعلمي أن الأمرين لا يُطلبان من رجل واحد.  
فالطبيعة وحدها مدمرة معمرة.

أما ما في أخلاق فيلسوفكم من التناقض فلا بد راجع إلى الوراثة، نام  
بالظروف. لا بد أن يكون الدكتور عنيف الطبع حاد المزاج، ولهذا الخلق جماله. على  
اني أحب الخلق الهادى الذي يترك الآخرين يتخاصمون حتى إذا ما سمع ما يقولونه  
من الحقائق. والخرافات أعرض عن التافه من أقوالهم وتمسك بالصواب. فلا يتحول  
عنه، بل كلما مرت الأيام زاد به ثقة وحباً.

\* مقالة كتبها مي زيادة عام ١٩١٥ ونشرتها في سوانح فتاة (دار الهلال، ١٩٢٢).



«لا أدري لماذا يقول الدكتور شمیل أن الأمريكيين أنانيون. هل عرف حضرته بعض أبناء وطني فحكم على أمة لأجل أفراد، أم هي فكرة تناقلتها الألسن الأقدام فأثرت في فكره؟»

«ما هي البينات التي تقنعه بأن الأمريكان أكثر أنانية من غيرهم؟ أود أن أسأله إذا حلت على العالم الولايات فمن يسارع إلى المساعدة قبلنا، ومن يفتح قلبه وكيسه قبل أبناء أمريكا؟ كم من الملايين أرسلت إلى الحلفاء في هذه الحرب الطاحنة؟ غذاء بلجيكا وكساؤها يذهبان من وراء البحار وأمريكا ترسل إليها ٣٦ مليوناً شهرياً. بعض السيدات من أجل نساء أمريكا تركن أزواجهن وأولادهن وذهبن لمعالجة الجرحى في ميدان القتال. الرجل الأمريكي أحسن زوج في نظر الفتاة الإنجليزية، لا لأنه أناني، بل لأنه يحترم المرأة ويعترف بمواهبها العالية ويعاملها المعاملة التي تستحقها رقتها وسمو عواطفها. أعظم المستشفيات في باريز أمريكية وينفق عليها من ثروات أمريكية فردية. قد يرى الدكتور شمیل في كل هذا أنانية، ولكنها أنانية كريمة جميلة.»

«العالم الجديد جديد في كل شيء. اختباره، واعتقاده، وعمله وأسلوبه، وحرية. ولكن ليس فيه الأنانية التي تظنون.»

«تضحكين من أمريكا لأنها تبعث باحتياجاتها بمئة ويسرة. وأنا أضحك. صحيح أني لا أريد أن أكون في موقف الدكتور ولسن في هذه الأيام. إن هذا الرجل المسكين لا يدري على أي رجل يرقص بين عشرة ملايين من الأمريكيين الألمان المحتجين في أذنه اليمنى، وباقي ملايين الأمة المحتجة في أذنه اليسرى؛ هذا مع حالة المكسيك الحاضرة التي تكاد تشتعل اشتعالاً.»

«أمريكا رغماً عن شعبها الألماني الأصل تجاهر بميلها إلى الحلفاء بلا خوف ولا تردد. لا أعني الحكومة بل الشعب. هناك أمر لا يحتمله أمريكي حُرُّ ربي على فكر الحرية وشرب لبنها كما شربه من قبله آباؤه - وهو مهاجمة بلجيكا وغزوتها. هذا لن نغفره لألمانيا قط.»

«قولي هذا للدكتور شمیل إذا شئت. واسأله أن لا يصدق كل ما يكتبه عنا كتاب فرنسا وانكلترا كما أني لا أصدق شيئاً مما يكتب عن الشرق والشرقيين. قولي له ذلك واهديه احترامي.»

ها أنا قلت لك ذلك وأهديتك احترامه مشفوعاً باحترامي، يا سيدي الدكتور. أفعّل ذلك مترقبَةً بعض صواعقك عربية كانت أم فرنجية، فقد أوحشتنا كثيراً نارها العذبة.

## مداعبة

(شؤون فلسفية اجتماعية بقالب روائي)

١٩١٣

أشخاص الرواية:

الدكتور شبلي شمیل

الشيخ اسكندر العازار

جبران خليل جبران

أمين الريحاني

حنا سمعان (من قضاء البترون لبنان)

المكان - قهوة المنظر الجميل في عاليه

الزمان - مساء أحد والشمس جانحة إلى الغروب

(يدخل الدكتور شمیل والشيخ العازار والريحاني وجبران ويجلسون على كراسي واطئة حول مائدة وكل منهم مسحور بجمال المناظر وهيبة الشمس وألوان الشفق المتدرجة من الأصفر، إلى الأحمر الناري. وبعد سيكنة يلتفت الدكتور شمیل إلى رفاقه ويقول بصوته الجمهوري): يا ترى هل كان لألوان الشفق تأثير على فطرة القرد الذي تحدر منه الانسان حسب الناموس المعروف بتأثير الوسط؟

العازار - بالله عليك دع دارون ومذهبه مدفونين بين صفحات الكتب ولا تشوه مجلس هذا المنظر بذكر القروء. ألا يكفي ما عندنا من القروء البشرية؟

جبران - يذكّرني هذا المنظر بصورة للرسم الترنار الانكليزي تمثل رجوع عولص من جزيرة كاليسو.

الريحاني - لقد ضاعت الطاسة بين قروء دارون ورسوم تيرنار، وكلا الرجلين من أمة ثلجية الأخلاق، رمادية العواطف.

شمیل - ابتدأنا بفطرة القروء وانتهينا بأمة الانكليز..

العازار - أوليس الانكليز والقروء متشابهين؟

جبران - أنا، مع اني أكره أمة الانكليز كافة، أجّل منها نوابغها، فليس بين الروائيين كشكسبير، وليس بين الشعراء مثل كيتس.

الريحاني - أنت وكيتس على وفاق يا جبران، ولكن لا تنس أن كيتس مات تعساً غريباً، ولم يفده الخيال شيئاً.

شمیل - ما دامت فتياتنا مشغوفات بكيتس وأمثاله فليس لهذه البلاد نصيب من الرقي.

(هنا يدخل حنا سمعان وعلي وجهه سيء التهيب والاحترام ويقترب من الجماعة ببطء لا يخلو من الوجع ثم يجلس قائلاً):



- مسيكم بالخير يا أفندية.

(فيجيون على تحيته بلهجة باردة، غير انهم يعودون إلى متابعة الحديث كأنه غير موجود بينهم).

شميل - أقول ثانية: إذا كانت الناشئة السورية تتغذى بالأطعمة التي طبخها شكسبير وكيتس والفرد دي موسه وفكتور هوغو، فلا أمل لنا بالحياة بل نظل على حالنا خياليين، قديرين، نتعلق بخيوط الشمس ونترك الحقيقة مشغولة عنا بالغربيين.

جبران - الحقيقة؟ وهل الحقيقة مشغولة عنا بالغربيين؟ أوليست الأحلام الشرقية حقائق رأيناها في المنام فتناولها الغربيون وبنوا عليها دعائم مدنيتهم؟

حنا سمعان - لا تواخذوني يا أفندية، أنا انسان بسيط واسمحوا لي بكلمة من دون ثقل: بشوف ان كلام هالشاب فيه زبد والفرنج مش أحسن من العرب والقلب ما يهف ليهن. العازار - (يلتفت إلى حنا سمعان وفي نظراته نبال ورمح ويقول): نحن في واد وأنت في واد وبيننا هوة عميقة، لا منا إليكم ولا منكم إلينا.

حنا سمعان - أنا ما بفهم بالنحو ولكن ما بحب الفرنج.

شميل - حسن يا عم ان تبقى على ما أنت عليه.

العازار - وهذه هي مصيبتنا، فإذا بقي كل منا على حاله فبشر البلاد بسوء المصير.

الريحاني - أجل وقد جاء في الحديث: لا يغير الله...

حنا سمعان (للريحاني) - بيطهر حضرتك مسلم؟

(يقهقه الجميع ضاحكين، ثم يلتفت جبران قائلاً): لقد أبان كلامك شأنك يا أمين، وهذه نتيجة الخلط بين المسيحية والاسلام.

الريحاني - لن يعلو شأن هذه الأمة إلا برجال يوفقون بين النبيل في الاسلام والجميل في المسيحية.

حنا سمعان - يعني بيصير الدين مثل المخلوطة.

شميل - (وقد أعجبه كلام حنا سمعان) نعم، يا عم، فالدين مخلوطة يجتمع فيها عدس الترهات وحمص الخرافات وبرغل الأوهام ويصل الأساطير مع قبضة من ملح الخيانة وغرفة من زيت الجهالة.

الريحاني - (لشميل) وقد نسيت يا دكتور فلفل السمادير.

حنا سمعان - الدين عند المتفلسفين مخلوطة، ولكن عند البسطاء مثلي خروف محشي برز وسمن (موجهاً الكلام إلى جبران) ما قولك يا أفندي؟

جبران - الحق معك فالدين الصحيح وليمة فاخرة جامعة أشهى الألوان بأطيب الخمور. العازار - وماذا تعني يا جبران بالدين الصحيح، وكل أمة تدعي صحة دينها وفساد ما بقي من الأديان؟ أجبني ولا تك خيالياً.

جبران - ليس الدين في شرعي تعاليم ووصايا وتقاليد بل هو عاطفة نفسية تحول نثر حياة البسطاء إلى شعر، وتمزج مرارة أيامهم ولياليهم بقليل من الحلاوة.

العازار - الصبر جميل! قلت لك يا جبران أن تترك الخيال جانباً.

حنا سمعان - دستور كلمة. أنا ما بعرف بالنحو لكن ما معنى كلمة الخيال هوني؟ الريحاني (متجلداً) - الخيال هي الأفكار والأحلام التي لا علاقة لها بالأشياء المادية. العازار (وامتاً إلى الريحاني) - لو كنت مكان الريحاني لشرحت كتب ابن رشد والقديس اوغسطينوس باللغة العامية.

الريحاني - حبذا طريقة تبلغنا إلى التوفيق بين اللغة العامية واللغة الفصحى.

شميل - إن العامة ولغتهم ودينهم وأميالهم وكل مالهم كالهباء المنثور ولو تركت المدينة الحاضرة ناموس بقاء الأنسب وشأنه لما بقي في العالم عامة، بل أصبح جميع الناس من المنتخبين. وهذا أحد مبادئ.

جبران - أنت يا دكتور تنتقل عقلاً بين تعاليم دارون ومبادئ نيتشي، وأنا شريك لك بعقيدتك، ولكن هل استطاع دارون أو نيتشي ان يبين لنا ما هو الأفضل حقيقة؟ أو ما هو الأنسب حقيقة؟ فإن ما يراه نيتشي مملوءاً بالعزم والنبالة قد يكون مجلبة للضعف والمذلة. أي بشري يستطيع ان يقول إن الاحلام البعيدة التي تراود نفس الصوفي ليست من العناصر التي تختارها الطبيعة آلة لحفظ الأنسب وبقاء الأفضل؟ أنا من عبدة القوة غير انني أحب جميع مظاهر القوة لا واحدة منها.

شميل - إذن تحسب العزم الذي جعل نابليون ان يدوخ أوروبا كالأشباح الضئيلة السقيمة التي أوحى إلى الفارض أن يكتب قصائده؟

جبران - نعم، وكلا القوتين من مصدر واحد دعاه نيتشي «إرادة الوجود».

حنا سمعان - ما فهمت كل كلامكم ولكن أنا بحب نابليون بونابرت وبحب الفارض وليش لا؟ هلي بيحب الكوسا المحشي بيقدر يحب الدجاج المحمر أيضاً.

العازار - والله لقد أصاب، وكل شيء يبلغ حداً سامياً يصير قوة.

(الريحاني (مبتسماً) مشيراً إلى حنا سمعان) - أراكم يا اخواني توافقون على أفكار العم. حنا سمعان - استغفر الله يا أفندي. أنا انسان بسيط وما بانتظر أحد وخصوصاً العلما ان يوافقوا على كلامي. كل انسان عنده نور، وأنا نوري صغير وبسيط وبحب اسمع كلام العلم من أجل الافادة.

اسكندر العازار - ابق على نورك وبساطتك يا عم ولكن كن مخلصاً لبلادك وأمتك. جبران (مخاطباً حنا سمعان) - لا. لا تسمع ما قاله لك، بل كن مخلصاً للحسن في بلادك والشريف في أمتك. فمن كان مخلصاً لغير الشريف والنبيل والعاقل كان مسرفاً باخلاصه والاسراف في العواطف أكثر ضرراً من الاسراف في الرزق.

حنا سمعان - ضاعت الطاسة بين العلما: واحد بيريدني أكون مخلص لكل الناس، والثاني بيريدني أكون مخلص لبعض الناس، والثالث ما بيريدني أكون مخلص أبداً. لو ما كنت انسان بسيط القلب وما بدخل لعقلي كل ما بسمعه لكنت جنيت، والله يساعد عشير العلما، والله يساعد زوجاتهم.



الريحاني - وأنا أيضاً يا عم.

حنا سمعان (وقد انبسطت ملاحه وأبرقت عيناه) - اسمحو لي أحكي بحرية يا أفندية. شو بينفع علمكم وشو بينفع حديثكم النحوي وشو بينفع الكتب لهالبلاد الفقيرة إذا كان ما فيها شبان يقرأوها. انتو بتألفوا الكتب واللي مثلي بيخلف الشبان الي يقرأوا الكتب. ساحووني اذا تطرفت بالحديث، لكن بدي أقول الحقيقة ولو على قطع راسي: الواحد منكم بيكتب مقالة أو بينظم قصيدة بالنهار ولما يجي الليل بيروح لعند عشيقته أو مرت جاره وعذره بذلك ان العالم ما عنده وقت للزيجة والعيلة ومتاعب البيت. اسمحو لي ان أفيدكم بأن عندي ست ولاد وثلاث بنات وكل واحد منهم مثل الأسد وجميعهم بيفلحوا وبيزرعوا وبيستغلوا الأرض وبيدفعوا مال الميرة للحكومة وكل صباح أحد بيحطوا قرش أو قرشين في صينية الكنيسة. وأنا بنتظر من كل واحد منهم ان يخلف سته أو سبع أولاد. هيك أنا عشت وهذا الي عملته في حياتي فأيش انتوا عملتوا؟ ألفتوا كتب؟ ظريف! على راسي. حررتوا جرايد؟ ظريف! على عيني. ولكن أنا الي خلقت الولاد ليقرو كتبكم وجرايدكم. إذا كان الي سمعتوا منكم بها الجلسة دليل على حالكم فأنا افضل منكم مع بساطتي. لا تواخذوني على هالوقاحة، ولكن الحق ما بيعرف صديق من عدو. (يقف إذ ذاك ويهم بالذهاب ويقول): الله يمسيكم بالخير يا أفندية. استروا ما شفتوا مني. العلم شي والمعيشة شي ثاني. خاطركم. لا تواخذوني مسيناكم بالخير يا أفندية. (يخرج حنا سمعان هازاً رأسه وعلى شفثيه ابتسامة سلام واطمئنان).

جبران - ما أشبه صاحبنا بيوليوس قيصر، فقد أتى، فرأى، فانتصر - انتصر عليكم وعلى ثم تركنا غارقين في بحر من الأفكار والآراء والمبادئ والتعاليم. نعم نحن غارقون والأفضل له ان يبقى واقفاً على الشاطئ.

الريحاني - قد أعجبني بساطته وحرية ضميره وعدد أبنائه وبناته. العازار - لا تطوح يا أمين بالايجاب فأنا كنت وسأبقى معجباً بأبي العلاء وسوف أكتب على قبري ما كتب على قبره:

هذا ما جناه أبي عليّ  
وما جنيت على أحد  
شميل - نعم، وهذا أفضل للجنس البشري وعلى اتفاق مع ناموس بقاء الأنسب. العازار - زدت في المعرفة حتى انقطعت يا دكتور (ثم يلتفت منادياً صاحب القهوة بصوت عالٍ قائلاً): اعطنا يا يوسف أربع كؤوس من العرق الزحلاوي والمازة. جبران - كنا غارقين في بحر من الأفكار والآراء والمبادئ والتعاليم فلنغرق الآن في بحر من العرق.

أحد تلاميذ حفار القبور  
«الفنون» - العدد ٨، تشرين الثاني، ١٩١٣  
نقلًا عن كتاب جان دايه: عقيدة جبران، منشورات سورايقا، ١٩٨٨،  
ص ٢٣٨ - ٢٤٢.

## دفنس واخلوى

هي قصة يونانية يرجح ان واضعها رجل يوناني او روماني وضعها في القرن الثاني او الثالث للميلاد وقد ترجمت الى الفرنسية منذ سنة ١٥٥٩ ثم اعيدت ترجمتها الى الفرنسية مراراً وترجمت الى الانكليزية وغيرها من اللغات. ومن حسنات الدهر ان ترجمت الآن الى العربية ووضع عليها اسم الدكتور شبلي شميل\* فلا بد من ان يكون حضرة الدكتور قد القى نظره على الترجمة ووضع لها المقدمة والخواشي التي شرح بها غوامض القصة. فان في المقدمة حقائق فلسفية واجتماعية قلما يجود بها غير عقل عالم كبير خدم العلوم الاجتماعية والفلسفية كالدكتور شميل. والقصة في حلتها الجديدة حرة بأن يقتنيها كل احد من قراء العربية وعسى ان يعيد الدكتور نظره عليها في طبعها الثانية فتصلح بعض اغلاطها اللغوية والنحوية.

## الاستاذ هيكل وتهمة التزوير

نشر المقتطف (الجزء ٢، مجلد ٣٦، ١٩١٠، ص ١٠٥ - ١٠٦) مقالة عن العالم الطبيعي الألماني ارنست هيكل Ernst Haeckel. وفي عدد نيسان (ابريل من العام نفسه، ص ٤٠٨ - ٤٠٩، إلى «باب المسائل» رسالة من احد القراء في الاسكندرية (سليم قدسي) يقول فيها صاحبها ما يلي:

قرأت في المشرق ان الدكتور ارنولد براس كذب الاستاذ ارنست هيكل في شأن لطفة الانسان والقرود من غير ان يذكر لنا مستنده. وقرأت في كلمة نيويورك ان الدكتور ارنولد براس اعترض على هيكل في عدم صحة الرسوم البيولوجية المزورة المذكورة في تأليفه وايد مستنده بجريدة فولكس وجريدة ستراسبرج فما هي الحقيقة وهل يمكنكم ان تفصلوا لنا هذه القضية.

وسأل احد ائمة الدين الدكتور شميل بعن ذلك فاجاب بما معناه «ان كان هيكل قد كذب مرة فالكذب ليس محتكراً لغيره ثم انشد بيتين لاحد قوالي لبنان يقول فيهما:

غُثْمَةٌ	في	ارض	الوعرة	سَكَّة	عَديها
رَفَعَتْ	لَيْتَهَا	سَكَّتْ	مَرَّةً	ضَحَكَتْ	عَلَيْهَا

\* المقتطف، مجلد ٤٤، ابريل (نيسان) ١٩١٤، ص ٣ - ٤ - ٤٠٤.



Cete réponse au manifeste des Quatre-vingt-treize traduit un douloureux étonnement. Lorsque, dans sa brochure précédente, au moment de la guerre des Balkans, l'auteur espérait l'avènement d'une ère nouvelle grâce à l'Europe, il avait compté, déclare-il, sans le gouvernement militariste de l'Allemagne. Il comptait sur le peuple allemand, et sur les savants allemands. S'est-il trompé? Il ne peut le croire. La responsabilité doit retomber sur l'empereur et la caste militaire. Cette guerre est une folie car si l'Allemagne avait su attendre, elle aurait conquis le monde.

Il est vrai, ajoute-t-il, qu'il avait toujours négligé les effets de la philosophie de "l'incohérent Nietzsche" et de Bernhardi. Aussi ne peut-il pas croire que les maîtres de la philosophie évolutionniste aient cédé à l'entraînement aveugle. "Professeur Haeckel, conclut-il, je persiste à croire que vous n'avez pas signé".

Si l'on se reporte aux remarques bien connues de Nietzsche sur la formule de Darwin et la "lutte pour la vie", on voit qu'elles ont la portée d'une correction importante. La lutte pour la puissance est un fait universel, qui parfois contredit le premier. D'ailleurs la vie elle-même n'est qu'une conquête incessante et les deux formules ne sont, peut-être, pas si inconciliables que le pense Shumayyil.

On saisit, dans ces deux écrits, à quel point la théorie de l'évolution, simple explication scientifique exclusive de la finalité, est devenue une sorte de foi au progrès indéfini, déjà chez Haeckel, encore mieux chez Wells, et indiscutablement chez Shumayyil. Suivant les remarques de Bertrand Russel<sup>(1)</sup> il y a là une incursion injustifiée de préoccupations pratiques dans la philosophie: "Un processus conduisant de l'amibe à l'Homme, aux yeux des philosophes parut être un progrès — bien qu'il ne soit pas dit que l'amibe se soumette à cette opinion". C'est une interprétation anthropocentrique de l'histoire probable du passé, qui singulièrement rétablit la finalité sur le domaine dont elle semblait bannie. L'évolutionnisme de Shumayyil porte sa date. Mais il avait tout ce qu'il lui fallait pour séduire les imaginations dans les pays en progrès rapide.

(1) *Mysticism and Logic*, traduction française De Menasce. Paris (Fayot), 1922; p. 40-43.

تؤلف هذه الرسالة أو الكتاب المفتوح رداً من الدكتور شبلي شمّيل على البيان الذي وقّعه ٩٣ عالماً من العلماء الألمان الكبار لتبرئة حكومة المانيا من وصمة الحرب وإلقاء اللوم على بريطانيا. ويدافع شمّيل عن نظرية التطور (النشوء والارتقاء)، دون ان يبرّئ ساحة المفكرين الألمان، من فردريك نيتشه إلى الجنرال والكاتب العسكري فون برنهاردي. كما يؤكد ان الحرب الكبرى (١٩١٤ - ١٩١٨) ليست من نتائج الفلسفة المادية، بل هي أقرب إلى الجنون التوتوني الجرمني ومقدماته الفكرية والفلسفية.

## عالم الماني يعتذر

Max Planck

[المقتطف. ج ٤٩ (أغسطس ١٩١٦) ص ٢٠٧]

يذكر القراء المنشور الذي كتبه ٩٣ عالماً من كبار علماء المانيا في اوائل الحرب ونشروه في جميع انحاء المسكونة يبرئون فيه حكومتهم من وصمة هذه الحرب ويلقون كل اللوم على الحلفاء. على ان احدهم وهو الأستاذ بلانك استاذ الطبيعيات الرياضية في جامعة برلين ارسل اخيراً كتاباً إلى صديق له من علماء انكلترا اعترف فيه بأن لهجة المنشور كانت شديدة إلى حدّ افضى إلى سوء فهم العواطف الحقيقية التي كانت تدب في صدور كاتبه وهذا مما يبعث على الأسف. قال «أما رأيي الذي يشاركني فيه اربعة من زملائي (وقد ذكر اسماءهم) فهو ان المنشور كتب وامضي في اسابيع الحرب الأولى والعواطف الوطنية في أوج حدتها وشدتها. ولا يمكن احدا الآن ان يبدي رأياً معقولاً مبنياً على الحقائق العلمية في المسائل التاريخية العظيمة المتعلقة بهذه الحرب. ولكن الذي اريد ان اوجه انظاركم إليه هو إنه بالرغم من الحوادث الهائلة التي تجري حولنا بت اعتقد ان وراء حدود حرب الأمم هذه بقاعاً ادبية وعقلية وان التعاون الشريف وتنمية العلاقات الثمينة بين الأمم المختلفة واحترام رعايا الأعداء احتراماً شخصياً - هذه كلها لا تناقض البتة حبّ المرء لبلده حباً جماً وخدمته اياه بجميع جوارحه».



كتاب مفتوح أو رسالة من الدكتور شميلي الى العالم الألماني ارنست هيكل، نُشرت بالفرنسية في مطبعة المقطم، ١٩١٥، وفي ٢٠ صفحة.

وكان العالم هيكل (١٨٣٤/٢/١٦ - ١٩١٩/٨/٩) قد أصدر في شهر آب (اغسطس) ١٩١٤ ندائه المشهور عما اسماه «جريمة انجلترا في الحرب الكونية»

### Englands Blutschuld am Weltkrieg.

وفي خريف العام ١٩١٥ - بعد مضي عام على اندلاع الحرب - أصدر هيكل مقالته المتممة للنداء الأول وعنوانها: «الأبدية وخواطر في الحرب العالمية حول الحياة والموت، والدين، ونظرية التطور.»

### «Ewigkeit, Weltkriegs gedanken Über Leben und Tod, Religion und Entwicklungslehre» (1915)

وفي المنشورين تبني نصير السلام الاسبق (١٩١٣) أهداف الحرب التي اعلنها حزب الوطن الألماني. مطالباً بقيام المانيا الكبرى التي تمتد من انتورب إلى ريغا، بالإضافة إلى امبراطورية من المستعمرات التابعة لها في افريقيا ومن جملتها الكونغو.

ولم يستأنف هيكل ابحاثه العلمية الرصينة إلا في العام ١٩١٦، حين بلغ الثانية والثمانين من العمر، وقبل وفاته بثلاث سنوات.

### رسالة من الدكتور شميلي الى الاستاذ هيكل

هي رسالة باللغة الفرنسية بعث بها الدكتور شميلي الى الاستاذ ارنست هيكل احد كبار العلماء الالماني وزعيم مذهب الموحدين (Monisme) على اثر توقيعه على المنشور الذي اصدره علماء الالماني للدفاع عن خطة المانيا. وقد انتقد فيها الدكتور شميلي سياسة المانيا وابان اضرارها للجنس البشري من جميع الوجوه\*

\* مجلة الهلال العدد ٢٣ (١٩١٤ - ١٩١٥) ص ٥٣٧

### الرجحان

قصيدة فلسفية طبيعية للدكتور شبلي شميلي نظمها وشرحها واثبت فيها آراءه وآراء جمهور كبير من فلاسفة هذا العصر الروحيين والماديين فجعل آراء الاولين في معرض الزعم وبسطها وعللها فقال:

خبروني ما دام منها وفيها  
حل فيها وكان منها سليماً  
ثم يمضي وقد عرته الكروب  
خبروني عن حكمة من مجيء  
لمآب تعد فيه الذنوب  
ولماذا هذا الثواب المرجى  
ولماذا هذا العقاب الرهيب  
الى ان قال:

فدعونا من الخلود المعنى  
واصرفونا في ارضنا عن سماء  
ارضنا للنهي خزانة علم  
وهي حقل للعالمين خصيب  
علمونا ان الحياة جهاد  
ومجال الجهاد فيها رحيب  
علمونا ان الهنا من هن  
سء الغير منا صحيحه مكتوب  
لا تقولوا الاديان فينا لا من  
ان تقولوا فقولكم مكذوب  
قابلوا عصرنا بظلم عصور  
سادها الدين ثم بعد اجيوا

والظاهر ان الدكتور نظم هذه القصيدة وشرحها قبل شبوب الحرب الحاضرة وما انتجته الفلسفة المادية.

اما ما ذهب اليه من ان كل شيء في الارض من الارض فمردود بان القوة تأتي الارض من الشمس وتأتي الشمس من مصادر اخرى. واذا كان العقل حالة من حالات القوة فهو مستمد بحسب ذلك من غير الارض. وهذا العقل يرى بدهاءة او استقراء ان الموجودات المادية لا تستطيع ان توجد نفسها فلا بد لها من موجد فاذا كان للموجودات موجد وهي على ما هي عليه من العظم والانتظار والاتقان والحكمة والقوة حتى يتولد بعضها من بعض وتولد القوة حركة والحركة حرارة ونوراً وكهربائية وادراكاً وتفكيراً فهذا الموجد يلزم ان يكون عظيمًا منظماً متقناً حكيمًا قوياً. والموجودات مألثة الكون فوق ما هي عليه من الانتظام حتى اذا سار النور من بعض النجوم اليها بسرعه المعروفة وهي نحو مئتي الف ميل في الثانية من الزمان لم يصل اليها في اقل من الوف كثيرة من السنين لبعدها الشاسع عنا. فقدره هذا الموجد اشمل من كل ما يمكن تصوّره وهي لا تختص بالكبير من الموجودات كالشموس والاقمار والضخم من الاحياء كالحوت والفيل والانسان بل لتناول ما نعدّه صغيراً حقيراً بالنسبة اليها. رأينا قبيل كتابة هذه السطور قطعة من الجبن في احد جوانبها بقعة صغيرة تغير لونها عما يجاورها فنظرنا اليها بمكرسكوب



صغير وإذا عليها حيوانات صغيرة جداً لا ترى بالعين لصغرهما شكلها كالخنافس بيضاء الى الصفرة لكل حيوان منها فم ومعدة وايد وأرجل وغير ذلك من الاعضاء مثل اكبر الحيوانات وكم في الارض من ملايين وملايين الملايين من مثل هذا الحيوان او اصغر او اكبر وقد وجدت بقدرة هذا الموجد او بالنواميس التي وضعها وسلطها على المادة.

في هذا العالم المادي امور كثير لا نفهم مؤداها او لا نراها تجري على قوانيننا واحكامنا. فالاسراف كثير في ما يتولد من بيض السمك وثمر الشجر. والحيوانات يفترس بعضها بعضاً. والامراض تناب انساناً لا يستحقونها. والشرير يسود والصالح يداس. ولكن ان كنا لا ندرك ما في ذلك كله من الحكمة فاللوم على قصر عقولنا. وقد ادرك الباحثون المتعمقون منا الحكمة في بعض ما كان يعد قبلاً مظنة الجهل. وقد ندرك الحكمة في كل شيء وهب اننا لم ندركها فجهلنا الشيء لا ينفيه.

والدكتور شمیل لا يوجب نفى ما لا نعلمه بل يبحث الناس على التمسك بما نعلمه ولذلك قال «ارضنا للنهى خزانة علم» البيت. ولعله يريد بالارض النظام الشمسي كله وكل ما في الكون من مادة وقوة مما يؤثر فينا. وإذا ثبت ما استنتجته بعض العلماء الآن من ان المواد كلها حالات من حالات القوة وتأيد مبدأ الاتصال ثبت ان الانسان بجسمه وعقله جزء من القوة الشاملة وانه خالد بخلودها. وما ادرانا ان وجدانه لا يبقى معه بعد تغير صورته الجسمية وان وجوده الوقي في هذه الارض انما هو حلقة من حلقات وجود اوسع واعظم وحيث يصير للوجود الارضي معنى سامٍ والا عسر فهم المراد من هذا البناء والهدم المترادفين. وآراؤنا في الكون لا يلزم ان تكون دائماً قرينة الصواب لا سيما وانها كثيراً ما تتوقف على حالنا من الصحة والمرض والراحة والتعب وحال المعدة من القوة والضعف.

\* قصيدة الرجحان، أو كما دعاها الدكتور شمیل: «منظومة ومشروحة» (طبعت في مطبعة موسى روديتي وشركاه بمصر، ١٩١٦؟) تقع في ٢٣ صفحة من القطع الكبير. ويبدو انها نشرت للمرة الأولى في العدد الثاني من مجلة المستقبل الاسبوعية - ١٤ مايو (أيار) ١٩١٤ - والتي أصدرها سلامة موسى في ٧ مايو (أيار) ١٩١٤. ويستفاد من تقرير المقتطف المنشور في عدد آذار (مارس) ١٩١٦، ان قصيدة الرجحان نُظمت ونشرت قبل اندلاع الحرب العالمية الأولى. فاقضى هذا التنويه.

ولا بأس من إيراد السطور التي قَدِّم بها شمیل لمنظومة الرجحان، حيث قال:

\* نُظمت هذه الأبيات وشرحتها للذين يقرأون ويتدبرون الامور عن رويّة ولو خالفت معتقدهم. أما الذين لا يقرأون ولا يتدبرون ولكنهم إذا سمعوا نبأ يخالف ما قد تربوا عليه، قاموا عن هوى يصخبون، فهؤلاء لا شأن لنا معهم حتى يهدنوا، ولسوف يهدنون.

\* المقتطف، ج ٤٨، مارس ١٩١٦، ص ٢٩٩ - ٣٠٠

## الفلسفة المادية:

### حقيقتها، ونتائجها

المقتطف، باب المراسلة والمناظرة، ابريل ١٩١٦ ص ٣٩٣ - ٣٩٩.

عزيزي الدكتور صروف\*

أشكرك أولاً. ثم استميتك الإذن في الملاحظة الآتية

في كلامك على «الرجحان» في المقتطف قلت: \*

«والظاهر أن الدكتور نظم هذه القصيدة وشرحها قبل نشوب الحرب الحاضرة وما انتجته الفلسفة المادية».

فهل أنت من المعتقدين أن الحرب الحاضرة وفظائعها نتيجة هذه الفلسفة؟

إذا كان العلم اليوم زاد العدة فتكاً والسطوة اتساعاً، ولم يهذب الطبائع كما ينبغي، ولم ينظف العقول كما يجب، ولم يمنع الحروب الجائرة، فهل كانت الحال في الماضي أصح، وهل كانت الحروب أقل، أم كانت أكثر جسواً وفظائعها أشنع كذلك «بطبيعتها» منها اليوم، مع شدة شناعة الحرب الحاضرة؟ وهل يجوز في أحكامنا أن ننسى تاريخ المقابلة؟

وما هي الفلسفة المادية، وما هو تعليمها في الاجتماع؟

يقولون إن الفلسفة المادية إنما هي فلسفة المصلحة، وان المصلحة سبب الحرب اليوم. وكلا القولين صحيح. ولكنهم يقولون أيضاً - والجرائد صرعتنا<sup>(١)</sup> بترديد هذا القول - ان فلسفة المصلحة من شر التعاليم. فهل هذا صحيح؟

ألم تكن الحروب في الماضي لأجل المصلحة؟ أوليست المصلحة الدافع لنا في أعمالنا جميعها حسنة كانت أم غير حسنة، مادية أو أدبية، دنيوية أم غير دنيوية، وهل أحد منا يسعى لغير مصلحة؟

فماذا تُشأن المصلحة أن تكون مهمازنا في أعمالنا؟

ولكن المصلحة ما هي؟ وأين هي؟

هذا الذي يختلف الناس فيه، وقل منهم من يفهمه على جلّيته، أو يعمل به وإن فهمه ان لم يرسخ في طبيعته.

(١) بالمعنى العامي الدارج.



أكثر الناس في الاجتماع حتى اليوم يعملون كأن مصلحتهم لا تتفق على مصلحة سواهم وهذا سبب أكثر مصائب الاجتماع وثاقله في ارتقائه. وكان ذلك في الماضي أكثر منه اليوم فمن كان المسؤول في الماضي؟

الفلسفة المادية أساسها علم الطبيعة<sup>(١)</sup>. فماذا يعملنا نظام الطبيعة في أمر هذه المصلحة؟

الطبيعة تنظر إلى المصلحة العامة في كل أعمالها. ولكن المصلحة العامة تتوقف على المصلحة الخاصة، ولأنها لم تنتظم مجاميع من وحدات، ولم تنتظم أجسام من مجاميع، فهي لذلك تنظر إلى المصلحة المشتركة أيضاً.

نعم إن في الطبيعة شيئاً كثيراً من القسوة، لأن فيها كثيراً من الإسراف كما في مثال بيض السمك وأزهار النبات الذي ضربته. والقسوة هنا شرط لازم لتوفير المصلحة العامة، ولأن عم الموت وبادت المجاميع وبادت الأنواع لعدم كفاءة القوت. فعمل الطبيعة هنا معقول.

والإسراف هنا ليس تبذيراً، بل هو عمل اقتصادي من جنس الأعمال الاحتياطية لسلامة الكل. ولذلك هو يكثر في ما كان كثير التعرض للطوارئ كما في الاحياء التي لا تحضن بيضها، ويقل في ما كان قليل هذا التعرض كما في الحيوانات التي تحضن بيضها وأولادها ومنها الانسان. فالعمل هنا في غاية الأحكام والغرض الكلي منه متوفر.

والتنازع بين وحدات الجسم الواحد ومجاميعه مهما اشتد فهو تنازع انتخابي لمصلحة الجسم وليس هو غالباً العداء المفكك لأوصاله. ولا يكون كذلك إلا بين المتغايرات لمصلحة التماثلات.

هذا ما يعلمنا إياه نظام الطبيعة الغشيمة وتطبعه فينا فلسفتها المادية. وللعقل شأن كبير في ذلك في الاجتماع. ولكنه لا يخرج فيه عن هذه القاعدة حتى يقع في الحيف. وخروجه عنها حتى اليوم كثير.

فهل الحرب الحاضرة تنطبق على هذه الفلسفة أو هل تعاليم مثيرها في الاجتماع معقولة ولو أنهم أساطين في العلم؟

الاجتماع كالجسم الحي. جسم متماثل له وحداته ومجاميعه نظيره هي الأمم والأفراد ونظامه كنظامه.

(١) كان حقها أن تسمى الفلسفة الطبيعية أو فلسفة الطبيعة لما كانوا في الماضي يلحقون بلفظة «المادية» من الشبهات من أنها فلسفة شهوانية لدفع ما قد يكون من ذلك عالقا في ذهن البعض حتى اليوم.

فهل في نظام الجسم الحي ما يوجب هذا التنازع التقاطعي المفكك إلا في أحوال معينة أوضحناها هناك كالقضاء على وحدات فاسدة لصيانة المجموع أو على مجموع غير صالح إن لم يمكن إصلاحه لصيانة الجسم. وما خلا ذلك أفليس نظام هذا الجسم يعلمنا أن التنازع في الأجسام المتماثلة مهما راح فيه من الضحايا فهو تنازع تعاوي إذا جاز لي أن أسمي هذا العمل للمصلحة العامة هكذا؟

والمراد من قولنا التماثلات والمتغايرات يتضح جيداً من قول اليازجي الكبير:

اني رأيت الأسد أحسن خلّة من جنس هذا الناطق المتمرد  
الناس تقتل كل يوم بعضها والأسد تقتل غيرها إذ تعتدي

فهل يجوز أن تكون الفلسفة المادية أو فلسفة المصلحة سبب هذه الحروب وفظائعها وهي في جسم متماثل وبين أعضاء صحيحة وعلى مصلحة غير متوفرة لأحد؟ أم الأولى أن يكون سببها سوء فهم هذه المصلحة لا أنها نتيجة هذه الفلسفة؟

وما هو شأن هذه الفلسفة في الاجتماع والعلم لم يتخلل طبقات العامة. ولم يختمر ولم ينضج في رؤوس الخاصة أنفسهم.

والشواهد على ذلك كثيرة من تقاعس المجتمع عامة وخاصة عن المشروعات العمومية النافعة له كأن العامة لا تدري وكأن علم الخاصة «عذري».

بل شاهدنا هذه الحرب نفسها التي تراق فيها الدماء بحاراً وتذهب المصالح فيها جزافاً لمطامع جنونية في رأس مفتون تحف به زمرة من تجار وسياسيين وعلماء خربي الذمم أو مسردي الروية. وهل ينقاد للسفاحين المخربين غير المغفلين؟

فالفلسفة المادية غير مسؤولة عن هذه الحرب. وكان يجب أن تنهى عنها لو كانت النفوس متشعبة منها ومدركة لها عملاً بالمصلحة المشتركة التي لا تتوفر المصالح عامة بدونها. وما المسؤول عنها حقيقة غير الطمع الجائر والجهل المطبق. والجهل بين الأمم الراقية حتى اليوم أكثر جداً مما يُظن.

ألا ترى الأصوب أن تقول معي أن السبب الحقيقي اليوم لهذه الحرب الكبرى هو الانتقال في الاجتماع من قديم راسخ إلى جديد لم يستقر وأنت تعلم كم هي أطوار الانتقال في الطبيعة عنيفة وشديدة الخطر. لأن الانسان إذا كان حتى اليوم لا يعرف مصلحته في الاجتماع كما ينبغي ففي الطبيعة نوايس تعاقب الذي يقف في وجه المصلحة العامة وتقضي على افتتانه وترده إلى هذه المصلحة التي فيها مصلحته أيضاً. وسيخرج الاجتماع بعد هذه الحرب إلى حال أصلح تتقشع فيها شيئاً السحابات



الكثيفة التي تغم على العقول. ولكن بعد عنف شديد من أثر ذلك التباطؤ وتراكم المتباينات. وكان ينبغي على العقل أن يقيه شر ذلك لو كان أنقى وأرقى.

\*\*\*

ولما ما ذكرته من أمر الاتصال والانفصال والوجود والخلود واحتمال بقاء الوجدانات، الخ. فلا أطيل فيه لئلا يردنا إلى نظريات يطول الأخذ والرد فيها على غير جدوى وشأن العلم فيها ضعيف.

وكلامك في ذلك قسمان علمي وغير علمي أو طبيعي واحتمالي. فالطبيعي لا محل للمخلاف فيه. وأما الاحتمالي فمذهبك فيه ما عدا أنه يخالف الشائع المعروف هو مزيج أقرب تارة إلى اللاأدرية. وتارة إلى المذاهب العلمية الطبيعية. ولكنه يختلف عنها باحتمال بقاء الوجدان بعد فناء الجثمان في القوة الشاملة الخالدة المتصلة على صورة يصعب تصورها. فإما أن يكون بقاءه ضمن الطبيعة. وحينئذ يجب أن يكون فيها على غير ما يُعلم عن بقاء قوى سائر الموجودات الطبيعية التي تنشأ منها وتنفى فيها. وما دليلنا عليه؟ وإما هو خارج الطبيعة وحينئذ يبقى علينا أن نفهم فوق ذلك كيف يكون هذا الانفصال عنها مع ذلك الاتصال بها. والاجتهاد هنا بين. والحكمة التي سردت عليها الأدلة في نظام الطبيعة على صورة خلاصة ليست كذلك إلا إذا كان النظام المذكور طبيعياً اضطرارياً. وإلا لم تكن لكثرة النقص الذي لا يذهب عليك فيه من مثل الإسراف الذي ذكرته. ومن مثل الأعضاء الأثرية وكثرة تبدد القوى في الطبيعة كما لا يخفى. وكان ينبغي اتقاؤه لو كان العمل غير طبيعي. اللهم إلا أن تكون فيه على مذهب استاذنا الأكبر الدكتور فان ديك «من أن الذي يصنع ساعة تصنع ساعات هو أعظم من الذي يصنع كل ساعة وحدها» فيكون الشأن بعد ذلك للطبيعة. على أن ذلك معاً فيه من الحكمة للتسامح الذي فيه لأجل العلم لا يجلو مسألة الخلق من طبيعي تارة وغير طبيعي أخرى بالنظر إلى مقامه من هذا الاتصال والانفصال في آن واحد، ولا يبين مكان الاستقلال للصانع، وكيفية بقاء الوجدان للمصنوع. وإذا كنا لا نفهم المراد من هذا البناء والهدم المترادين لغرض غير طبيعي فماذا يهم الطبيعة من ذلك والغرض الطبيعي منه متوفر لها في تطورها. ولا بأس من ذلك كله إذا كانت النفوس ترتاح إليه وإذا كان لا يقف في سبيل العلم. واليوم لا يقف كما كان يقف منذ خمسين سنة فقط. والشوط الذي قطعه العقل في هذه المدة من هذا القبول يفوق كل حساب. أذكر ذلك هنا ليس لأنه من موضوعنا ولكن لأبدي سروري من التحول البديع الذي حصل في العقول في هذه البرهة الوجيزة بالمذاهب العلمية الحديثة التي كان لمقتطفكم الأغر الفضل الأول والأكبر في نشرها بيننا. - وأقبل فائق احترامي.

الدكتور شبلي شميل

## [المقتطف]:

لم نكد نقرأ قولكم

قابلوا عصرنا بظلم عصور سادها الدين ثم بعد اجبيوا

حتى تمثلت امام اعيننا فظائع الحرب الحاضرة واستعداد الالمان لها مادياً وادبياً. مادياً باعداد العدة الكثيرة لها من القواد والجنود والمدافع والقنابل والغازات والجواميس والقواعد التي تنصب عليها المدافع في بلاد العدو. وادبياً بسعي فلاسفة الالمان وعلمائهم الى استخدام العلوم الفلسفية والبيولوجية لاقتناع الشعب الالمانى انه ارقى الشعوب كلها ويجب ان يسودها ويستحل في سبيل هذه السيادة كل محرم. ولذلك ظننا انكم نظمتم قصيدتكم وشرحتوها قبل شوب هذه الحرب وما انتجته هذه الفلسفة المادية. وعسى ان تطالعوا خطبة الفيلسوف برغسن التي افتتحنا بها هذا الجزء ومقالة صديقكم الدكتور ابي خاطر فيه.

ونريد بالفلسفة المادية الفلسفة التي تعلم الناس ان يحصروا نظرهم في المادة ونواميسها وينفوا كل ما سواها. فهي لا تكتفي بقول الفيلسوف سبنسر ان الخالق غير معروف ولا يعرف بل تنفي وجوده مستقلاً عن المادة كما قال الفيلسوف لوتز. واذا صحت هذه الفلسفة وجدت فيها فظائع الالمان اقوى مبرر لها والا فكيف لا يجوز للانسان ان يقتل الذين يرى انهم واقفون في سبيل تقدمه كما يجوز له ان يقتل الاسود والذئاب والبعوض والذباب. ولماذا لا يجوز لابن باريس وبرلين ان يقتل الزنوج الذين يمنعونهم من دخول غابة في قلب افريقية ليصطاد فيها كما يجوز له ان يقتل قرداً او افعى يمنعانهم من دخولها. ألا ترون ان المانع الذي يمنع الناس من ان يغبن اقرباءهم ضعفاءهم هو في الغالب شيء غير المادة وغير نوااميسها.

ولا يقيد الاحتجاج بالعجماوات ان طوائفها عاثت على تمام الصفاء كما في النمل والنحر والجراد لا يفني بعضها بعضاً ولا وازع لها غير الناموس الطبيعي فإن العجماوات مر عليها ملايين كثيرة من السنين وهي على حال واحدة تقريباً فرسخت فيها غرائز يتعذر نزعها منها. وأما البشر فشذوا عن سائر أنواع الحيوان من هذا القبيل مهما كانت أسباب هذا الشذوذ وتمكنوا من التغلب على طباعهم والتطبع بغيرها. فإذا قام في نفوس جماعة انهم أرقى من غيرهم وانه يجوز لهم ان يتسلطوا على الغير ويمتحنوه فعلموا ذلك. وهذا كان شأنهم من قديم الزمان ويظهر لنا انه زاد في هذه الأيام حيث بنى على قواعد علمية كما بناه فلاسفة الالمان حتى ان الشاعر كبلنغ الانكليزي وهو من أهل الخيال الذين ينتظر منهم أن يكونوا أبعد الناس عن الغطرسة وأقربهم إلى السجية السمحاء طلب من قومه في بعض قصائده ان يعاملوا أهالي جنوب افريقية كما يعاملون أنفع المواشي لهم. وأناس يقولون هذا القول لا يكثر عليهم أن يذبحوا تلك المواشي إذا نشرت عليهم أو استحبوها لحمها. والظاهر ان الالمان يفعلون مثل ذلك في مستعمراتهم ولكننا نعتقد أن الشعب الانكليزي لا يزال متمسكاً بقواعد دينه الذي يعلم ان الناس كلهم اخوة ومن دوم واحد فهو أرأف من الالمان بسكان افريقية وبكل مستضعف.

\* المقتطف، باب «المراسلة والمناظرة»، ج ٤٨، ابريل ١٩١٦، ص ٣٩٣ - ٣٩٩.



## الفلسفة والعلم والألمان والحرب

[المقتطف. باب المراسلة والمناظرة. ج ٤٨ (مايو ١٩١٦) ص ٤٩٠ - ٤٩٤]

الذي شرد الألمان، وأضرهم، وأضر العالم به اليوم، ليس العلم الطبيعي وفلسفته المقيدة به، بل تعلقهم على الفلسفة المطلقة المنتشرة بينهم أكثر مما هي بين سائر الأمم والتي كانت دائماً شؤماً على الاجتماع في كل العصور. ودكاترتهم في هذا الباب يقرعون دكاترة العالم أجمع عدداً في كل الأبواب.

فهذه الفلسفة العريضة فيهم، والتي لا علاقة لها بالعلم الطبيعي هي التي ضللتهم في المسائل الاجتماعية وحملتهم على هذه الجناية الكبرى على الاجتماع وعلى أنفسهم. وهي التي مكنت سؤاسهم منهم للمغامرة بهم سعياً وراء أحلام غير موزونة هي في هذا العصر خاصة جنون مطبق. وأعمت حكاهم عن أن يروا نتيجة ذلك عليهم. فأسرة هوهنزرن اليوم في احتضار وسيُجهز عليها متى ثاب القوم إلى رشدهم، وعبر هذه الحرب ستجعلهم يثوبون مهما غلظت اتباعهم وأظلمت عقولهم. وما هو شأن العلم الطبيعي وفلسفته المادية في أمة يجوز عليها الاعتقاد في نفسها أنها شعب الله الخاص، وفي حكم يزعمون أن الآلهة تناجيهم ويعملون السيف معولين في النصر عليهم.

فأنا لا أدفع عن الألمان فظائعهم حتى أحج بها. ولا أظن أحداً حسبها عليهم أكثر مني حتى اني استهدفت لمطاعن الحمقى الجبناء المتشيعين لهم من مقوسى الظهور الراجعين اليوم في بحبوحه من نعم الذين أغدقوا عليهم خيرات الأمن فكانوا لهم من الثالين. وإنما أنكر دعوى الذي ينسبون ذلك فيهم إلى تأثير العلوم الطبيعية والعمل بفلسفتها المادية كما يقولون. كأن الألمان اليوم بين أمم أوروبا الراقية هم المستأثرون بهذه العلوم وحدهم، وشأنهم فيها فوق الجميع، وهو وهم. وكان هذه العلوم ترمي حقيقة إلى ذلك وهو وهم أيضاً. وأي تعليم فلسفي أو سواه كان يحكم العالم في العصور الخوالي يوم كان التفطيع والتشنيع يستنفد كل ضروب التفتن، ويوم لم يكن للعلوم الطبيعية وفلسفتها المادية عين ولا أثر.

وأنا وإن كنت أسلم بحسن صنيع الآخرين في هذه الحروب في معاملة الناس والآثار كالانكليز والفرنساويين خاصة، وأحمدهم عليه، فلا أسلم بأن السبب انحرافهم عن تعليم العلوم الطبيعية وفلسفتها، وشأن هذه العلوم عندهم أعظم مما هو عند الألمان من كثرة فلاسفة هؤلاء وقلة فلاسفة أولئك مما يدل على أن فهمهم لهذه العلوم أتم ونظرهم من خلالها إلى المصلحة أوسع.

ورب قائل يقول إن الفلسفة المادية تمنع ارتكاب الفظائع وتنبهي عن اثاره الحروب وتوجب على الناس ان يعيشوا عيشة راضية. ولكن القول شيء وتأنيده شيء آخر لا سيما وان المشاهد ينفي هذا القول ويثبت ان الفلسفة المادية مسؤولة عن هذه الحرب وان عدم نهيبها عنها كان كيث النفوس مشبعة منها. أما سائر البلدان حيث النفوس غير مشبعة منها فارتكاب الناس للفظائع قليل جداً. وقيل كتابة هذه السطور وقع نظرنا على المقطم الصادر اليوم (٢٤ مارس) وفي تلغرافاته واخباره الفقرات التالية: (١) «كان في محطة سكة الحديد (في مدينة زيبروج) قطار الماني فيه ٣٥٠ جريحاً من الألمان فلم تقذف الطائرات والبوارج (الانكليزية والفرنسوية) القنابل عليهم»

(٢) «وقد أنقذ الروس جميع بحارة الباخرة» (والباخرة المانية) (٣) «ومما يجدر ذكره في هذا الصدد ان جميع الدوائر العسكرية البريطانية تطري الضباط والجنود العثمانيين على ما أبدوه من الشهامة والرجولية في حربهم وتقابل بين هذه الصفات العسكرية الرائعة وبين ما فعله الألمان.»

والتقينا نحن ببعض الذين عادوا من غليبولي من ضباط الجيش البريطاني وسمعناهم يثنون الثناء المستطاب على الجنود العثمانية وقد ذكروا لنا بعض أفعالهم الدالة على شهامتهم ومروءتهم وقالوا إنهم لم يروا منهم شيئاً يعاب عليهم. (٤) إن الضباط الترك والضباط العرب عاملوهم (أي عاملوا الأسرى البريطانيين الذين كانوا في أسر العرب في حدود مصر الغربية) بالرفق والانسانية والشفقة التي عانوها لم تنشأ عن سوء المعاملة بل عن قلة الطعام واللباس والأدوية وان أسريهم كانوا مثلهم وقاسوا معهم ما قاسوه من هذا القبيل.

فقابلوا أيها الدكتور الفاضل بين أفعال هؤلاء الانكليز والفرنسويين والروس والترك والعرب وبين أفعال الألمان تلامذة الفلاسفة الماديين وما فعلوه بركاب السفن التي اغرقوها وبالأسرى الذين أسروهم وبالنساء والبنات اللواتي احتلوا بلادهن.

وكل ما تقدم لا يحيط من قيمة العلوم الطبيعية ونفعها الكبير ولا ينفي وجوب الحث على تعلمها والعمل بها ولكنه يدل على حاجة الانسان إلى التعاليم الأدبية معها كان أساسها - التعاليم التي توجب على الناس الحب والرحمة والحنان وتصرفهم عن القسوة والغلظة والايثار.

أما سائر ما استطرأتم إلى ذكره مما تقوم عليه أدلة علمية أو فلسفية أو لا يزال في معرض الفرض فالاسهاب فيه يبعدنا عن الموضوع المقصود بالذات. وإننا نشكركم على ما وصفتم به المقتطف وهو يفتخر بأن قراءه استفادوا مما تحفونه به آونة إلى أخرى من الفوائد العلمية والأدبية والفلسفية.



ولاني ليسرني أن أعلم اليوم، ولو بدهشة، أن الاتراك مع خلوهم من كل علم، صاروا ممن يضرب المثل بهم في حسن الصنيع في الحروب، على الرغم مما كتبوه عن أنفسهم في سفر خروج الأرمن من هذه الدنيا الفانية إلى العالم الباقي. وهي نعمة تهبط أحياناً على الناس من على ولا علاقة لها بالعلم، وقد يكون لها علاقة بغير العلم مما لا يزال الاجتماع يثن منه. وإن كنت أعذرهم على فظائعهم وأعذر سائر الشعوب الذين في مرتبتهم لجهلهم بالنسبة إلى الألمان الذين لا عذر لهم لاتصافهم بالعلم عن حق.

فلندع العلوم الطبيعية وفلسفتها المادية جانباً ولا ندنسها بفظائع الألمان في هذه الحرب، ولنبحث عن السبب الصحيح في تعاليم أخرى غير هذه التعاليم.

لا ريب في أن الذي دفع الألمان إلى هذه الأعمال الخرقاء في هذه الحرب الشنيعة هو تعاليمهم الفلسفية المنطبقة على طبائعهم من جهة وعلى مرامي سؤاسهم من جهة أخرى، وقد ظنوها الطريق المثل إلى يغيتهم. ولا ريب أنهم أخطأوا، وخطأؤهم هنا لقصر نظر اجتماعي لا لشيء آخر.

وأما الظن بأن تعاليمهم هذه مستخرجة من العلوم الطبيعية. ومنطبقة على فلسفتها المادية فهو بعيد عن الصواب بعد الثريا من الثرى. فإن كان في تعاليم بعضهم ما يرمي إلى مثل هذه الدعوى لدعم نظرياته الفلسفية السابقة فهو وهم أو تضليل مقصود، كما أبنت ذلك في غير هذا المكان، وكما يستفاد من مقالة زميلي الدكتور أبو خاطر التي عبر بها عن أفكاره بأحسن مما كنت أستطيع. فمطالعتي لها لا تضعف حجتي بل تؤيدها، وإن كان يرميهم فيها بسوء الفهم فقط، وأنا أرميهم فوق ذلك بسوء القصد.

وكلام حضرة الزميل هنا هو أبلغ وأعظم قيمة من كلام الفيلسوف برغصن في هذا المعنى. والسبب هو أن برغصن فيلسوف يعالج العلوم متأثراً بالموهوم، وزميلي طبيب طبيعي لا يتلمس في طيات الغيوم وبين النجوم.

وكلامي هذا لا يحيط من قدر مقالة الفيلسوف برغصن في بابها. صاحب كتاب الإرادة الحرة، وهي ليست حرة إلا في دائرة الراجح من موروث ومخبور. كما أن زميله الفيلسوف ريشه الشهير هو من زعماء الأسباب الغائية، ولكنها ليست المجرد المطلق ولا الطبيعي المقيد، كل ذلك من سيئات سطو الفلسفة على العلم، والواجب الضد.

فالفيلسوف المذكور لا يتعرض هنا للطعن في فلسفة العلوم الطبيعية، وإنما هو يقرر ما في أخلاق الألمان من الشذوذ، وفي أفعالهم من الخرق. وقد وصفهم أنهم أهل شعر وفلسفة منذ زمان طويل، أي قبل أن يكونوا علماء. وهذا الميل فيهم صرفهم إلى

تحويل كل شيء إلى «صورة صناعية» أي غير طبيعية. فلما انتشر العلم الطبيعي بينهم لم يعانون استخدام ما فيهم من الميل الفلسفي لاستخراج كليات هذا العلم كما هي حقيقة، بل حولوا هذه الكليات إلى غرضهم المرسومة «صورته الصناعية» في ذهنهم طبقاً لفلسفتهم الخاصة حسب مرمى أهوائهم، بناء على أنهم «أهل فكر وخيال لا تهمهم حقائق الأشياء» كما قال عنهم الفيلسوف المذكور. وكان المنتظر أن العلم والاختبار يصرفانهم إلى هذه الحقائق في الأمور الاجتماعية، فلم يكن شيء من ذلك، وكل ما تم لهم أنهم انتظموا كالألة الميكانيكية العمياء التي يسهل عطبها لأقل عطل فيها. فالألمان إذا كان العلم رقاهم في الصناعة، وزادهم قوة كما زاد سائر الأمم التي انتشر بينها، فشرودهم في فلسفتهم حملهم على بذل هذه القوة لغرض اجتماعي لا ينطبق على ما يستفاد من نظام الأحياء، فلم يتبصروا ليدركوا حقيقتهم في جسم المجتمع البشري، ونسبتهم فيه إلى سائر أعضائه وبالتالي ليصنوا مصلحتهم بصيانة مصالح المجتمع التي لا تقوى مصلحتهم إلا بها، فكان منهم هذا التهور الذي جنى عليهم حتى اليوم أكثر مما جنى على الآخرين.

ولا عبرة بالقول إنهم طمحووا حينئذ بأنظارتهم إلى ما هو «مادي محض»، فإن هذا لا يجعل ماديتهم نتيجة الفلسفة المستخرجة من كليات العلم الطبيعي، ولا يجعلهم بالحقيقة ماديين أكثر من سواهم، وربما فاقهم سواهم كالانكليز خاصة في الحياة الاجتماعية العملية المتوفرة بها مصلحتهم. فالألمان نظير كل الأمم طلاب مصلحة. والمصلحة لهم ولسواهم «مادية» قبل كل شيء. فامتلاك بلاد والانتفاع بأناسها وأرضها ومناجها، الخ. كل ذلك «مادي». ولكن الذرائع الموصلة إليه قد تكون مادية، وقد تكون أدبية حسب المقام من جهة، وحسب الفهم والإدراك من جهة أخرى. فكل ما لا يوصل إلى هذه المصلحة من هذا أو من ذاك، فالتحويل عليه خرق يعاب كما في قول الشاعر:

وضع الندى في موضع السيف بالعلى مضر كوضع السيف في موضع الندى

وما من عاقل اليوم يقول إن الألمان ينالون بغيتهم في المجتمع بسحقه، لا بإدماجه، بالطرق التي ساروا عليها حتى الآن. فقد ظهوروا أنهم، مع علمهم الغزير، جاهلون لطبائع العمران. فهم إذا كانوا اليوم علماء مبرزين، وصناعاً ماهرين، فهم قبل ذلك فلاسفة مشردوا الروية. وإذا سطت الفلسفة على العلم، وحولته لغرضها، ولم ترتبط به، ولم تُبَنَ عليه، كان شرها أعظم جداً مما لو كانت بدونه كما في البلاد التي معوها على العلوم الكلامية والعلم الحقيقي منها مفقود.

ولقد سبق لي أن أسهيت الكلام في ذلك في خاتمة المجلد الأول من مجموعتي،



ثم في رسالة «آرائي» بعد ذلك حيث افتتحت الكلام بقولي: «أنا لا أحب أن أعنى كثيراً بالفلسفة إلا ما كان منها من قبيل الاستقراء العلمي فقط، لما تجر إليه غالباً من السفسطات البالغة إذا شردت عن العلم».

ومن حسنات هذه الحرب أن مجرى الأفكار في الفلسفة وسائر العلوم الكلامية وفي المباحث الأدبية كالرومان، أخذ اليوم يتغير كثيراً. فقد كثر طعن الفرنسيين أنفسهم على كتابهم في أسلوهم في أقاصيصهم الموضوعية، وما فيها من التأنق في تصوير ما لا ينطبق على الحقيقة. ولقد قرأت أخيراً خطاباً لأحد أطبائهم في العلم والفلسفة ألقاه في إحدى الجمعيات الطبية بباريس اقتطف منه ما يأتي ولو انحرفت قليلاً عن الموضوع، ليعلم ذلك الذين هاجوا عليّ وماجوا يوم قلت إن فلسفة أرسطو واضرابها أضغاث أحلام، وخبط في أوهام. قال:

«إن كلود برنار أوضح لنا التضاد الكائن بين الفلسفة والعلم وهو برسمه لنا قواعد الطب الامتحاني، قال يحذرنا من الفلسفة التي ترمي، نظراً لما في عقلنا من الضعف وحب الاثرة إلى أن تكون ذات تعليم استبدادي، وإلى السطوة على العلم بالمنطق وحده وهذا يحول دون التثبت بالدرس. وهو يقول بوجوب اقتران الفلسفة بالعلم، لكن إذا كانت الفلسفة خالية من السند العلمي، لتسبح تائهة في طيات الغيوم، فالعلم في غنى عنها». ومن كلامه قوله: «أرى أن العلماء يستطيعون عمل اكتشافاتهم ونظرياتهم والقيام بعلمهم من غير «الفلاسفة». فالعلماء والمخترعون هم بالحقيقة المحسنون الحقيقيون للإنسانية. وماك آدم<sup>(١)</sup> و«ستفنسون»<sup>(٢)</sup> عملاً لتقريب الناس بعضهم من بعض أكثر من افلاطون في جمهوريته التي لا تسكن، أو من أئمة الفلاسفة الانسيكلوبيديين<sup>(٣)</sup>. والفلاسفة بوجه العموم لم يكونوا بركة على الإنسانية بل بالضد. وهاك ما قاله بوناپرت عن روسو<sup>(٤)</sup>. قال: «لم يكن أقل ضرراً على الإنسانية من توماس موروس<sup>(٥)</sup> بأرائه الخيالية، أو من فنلون<sup>(٦)</sup> بمدينته صالنت عاصمة

(١) مهندس انكليزي مخترع رصف الشوارع بالطريقة المعروفة باسمه Macadam.

(٢) مهندس انكليزي مخترع اوتوموبيل السكك الحديدية.

(٣) فلاسفة فرنسيون في القرن الثامن عشر منهم دالمبار وديدرو وفولتير، الخ.

(٤) جان جاك روسو فيلسوف فرنسوي وكاتب شهير.

(٥) فيلسوف الماني من طراز الفلاسفة الاقدمين Thomas Morus.

(٦) واضع كتاب تلماك لارشاد وريث عهد مملكة فرنسا فقد جاء فيه وصف مدينة خيالية أطلق عليها هذا الاسم وزعم انه بها يرشد تلميذه إلى حسن الحكم في الرعايا.

المستحيل. فإنه، أي روسو، صنع انساناً لا وجود له إلا في غيخته أطلق عليه اسماً رومانياً هو (اميل). وجعله بين الرجال نموذجاً فذاً، إذ رباه «تربية عالية ارسوقراطية حملت الطامعين المستبدين على التشبه به للسطو على الجماهير وإلحاق الضرر بهم لشدة أمانتهم بالكاتب نظراً لما في إنشائه البديع من الخلابة المؤثرة فيهم»<sup>(٧)</sup>. ا. هـ. وربما نقلت الخطاب كله في المقتطف.

فالفلسفة المادية التي اصطلح البعض بأن يطلقها على الكليات المستخلصة من العلوم الطبيعية ليست فلسفة الامان حقيقة، ولا هي سبب هذه الحرب وفظائعها. وما سببها إلا فلسفتهم الخاصة الخارجة عن مدار العلم الطبيعي، وهي فلسفة أثره غير اجتماعية خيالية عريقة في الغموض والابهام.

الدكتور شبلي شميل

(٧) La Médecine Internationale, Mars 1916. Allocution du D.P.J. Larrieu, Paris.



## «وإنما الأرض له سكن»

لا يصلح الانسان مجتمعاً  
ولم يزل من علمه خطئ  
محلّقاً في الغيب محتَبلاً  
ويحمل الارض وما كنزت  
وعلمه ان لم يكن عملاً  
يستخرج الاسرار ما خفيت  
وشرعه ان لم يكن شرعاً  
يقتسم الاعمال مشتركاً  
وليس فيه مرهق منهم  
موطنه العالم اجمعه

\*\*

لكنما القوم الألى ظعنوا  
حبائل الدين لهم شرك  
ان لم يكونوا مركباً لهم  
ظلم عليهم منهم وبهم  
والمرء ان ما اعتاد متربة

ما دام فيه الدين والوطن  
يضيع فيه العقل والزمن  
كانما الغيب له عطن  
وانما الارض له سكن  
يرتاض فيه العقل والبدن  
وتصدق العين بها الأذن  
وسنة الكون له سنن  
لا واسن فيه ولا وسن  
وليس فيه مرهق يهن  
ودينه السلام لا الفتن

لغيبتهم هم الالى ضغنوا<sup>(١)</sup>  
لصيد قوم دونهم غُبِينُوا  
أخنى على أيديهم الثفن<sup>(٢)</sup>  
من جهلهم في رأسهم رسن  
فان تصنه فهو يمتهن

## الانتخاب الطبيعي

### وفلسفة الالماني في الحرب\*

للالماني ولع شديد بالفلسفة وهي عندهم فن عقلي تميز به اوتار قلوبهم كما تميز بالانغام الموسيقية وقد يبلغ بعضهم فيها حد الاعجاز فيغلق على القارىء فهم معانيه وادراك مبادئه فيتوهم ان الكاتب في منزلة سامية من المعرفة لا يدركه الا الراسخون في العلم. وقد قيل عن احدهم انه اذا راجع ما كتب تعذر عليه فهمه لان الصور الخيالية اذا مزجت الحقائق العلمية شوتهتها وافسدت مبادئها ولهذا فاعلاق معانيهم على افهام العامة ناجم من خلط الارهام بالحقائق ومن توغلهم في عالم الخيال وخوضهم في بحر السفسطات. وفي هذه العجالة لا نتولى البحث في كل مبادئهم الفلسفية لكشف النقاب عن اغلاطهم وشرودهم عن الحقيقة بل تقتصر على نقد فلسفتهم في الحرب بحيث يبين للقارىء شذوذهم العقلي الذي ادى الى غرورهم واغراق العالم في بحر من الدم طغى عجاجه فهدم معالم الانسانية وشوه محاسن المدنية وحط كثيراً من معالم العلم والادب.

يقول بنهاري: «ان الحرب عمل عادل لانه ينطبق على مبادئ البيولوجيا (علم الحياة) وبما ان الحرب ناموس بيولوجي فالغوها غير مستطاع عدا عن انها واجب ادبي وعامل ضروري للتمدن».

نقول ان تنفيذ هذا الرأي لا يحتاج الى عناء كبير ودرس طويل ويظهر فساد اولاً من ان بروسيا امة حربية من اول نشأتها وقد استعدت لهذه الحرب استعداداً لم يسبق له مثيل في التاريخ بما هيأت لها من وسائل الهلاك فجعلت النواميس البيولوجية مبررة لعمليها ولا غرابة اذا تمكن هذا الاعتقاد في اذهان الناشئة التي تعدها السلطة الحاكمة للحرب ليكون لها منها درع منيع بقواها العقلية فوق ما هيأت من القوات المادية.

ويقول كثيرون غيره من فلاسفة الالماني «ان الحرب تنازع بقاء وانها نتيجة الانتخاب الطبيعي وبما ان الامة الالمانية امة قوية وجب ان تنازع الامم الضعيفة حياتها حتى يعنى الضعيف ويبقى القوي جرياً على هذا الناموس الطبيعي».

يظهر فساد هذا الزعم من تفهم الانتخاب الطبيعي وادراك عمله الحقيقي فمبدأ الانتخاب الطبيعي يقوم على قاعدة تكاثر النسل فاذا كثرت المواليد كما في الاحياء الدنيا هلك الجانب الاكبر منها الذي لا يصلح للحياة وبقي القليل الصالح للحياة فناموس الانتخاب هو بقاء الاصح كما يقول سبنسر. وهنا يظهر خطأ الالماني في تفسير هذا الناموس لانهم لم يقولوا بقاء الاصلح بل بقاء الاقوى وقامهم ان القوة البدنية ليست هي الاصلح للحياة لاننا اذا حبسنا اسداً في زريبة مسيحية مات فيها جوعاً واما اذا حبسنا انساناً فقد يعيش لانه يفتكر دائماً بوسائل النجاة وحفظ الحياة. واذا جمعنا في الزريبة الاسد والانسان فالاسد يفترس الانسان مع انه ليس اصلح منه للبقاء. فاذا جعلنا الانتخاب الطبيعي مبرراً للحرب وجب ان نعتبر تنازع البقاء تنازعاً فرادياً اي صراعاً بين شخص وآخر وهذا من السخافة بمكان كما لا يخفى.

عرفنا من علم طبقات الارض ان انواعاً كثيرة من الكائنات الحية انقرضت بموت بعضها وتنوع البعض الآخر بتطبيق كيانه على ظروف وجوده فبقي حياً متنوعاً ومختلفاً عن اصله وذرية تلك الانواع الباقية هي الكائنات التي تعيش الآن على سطح الارض. هذه هي الحقيقة ولا حاجة للبيان ان الاحياء التي غلبت عادات الايام وعاشت الى الآن هي الاصلح للبقاء ولا يمكن ان يكون بقاؤها نتيجة تغلب الافراد على العوامل الكثيرة التي عملت في ادوار التقلبات الكثيرة التي مرت بها الكرة الارضية كتقلبات الحرارة وتنوع والعوامل الكيماوية وجزر البحار وغيرها من العوامل الكبرى العمومية. ولم يكن ولا يمكن ان يكون في وقت من الاوقات ان ما تعمر به الارض من الكائنات الحية كان نتيجة تنازع افرادي اي قتال بين شخص وآخر وقتل الواحد وبقاء الآخر. واذا كان لهذا النوع من تنازع البقاء بعض العمل فهو قليل لا يعتد به ولا اهمية له. ومن المعلوم الذي لا ريب فيه ان الحيوانات الكبرى المفترسة وذات القوة الفائقة قد انقرضت وما بقي منها سائر الى الانقراض.

\* المقتطف، المجلد ٤٨ (ابريل ١٩١٦)، ص ٣٢٧ - ٣٣١ وقد آثرنا ايراد هذه المقالة بكاملها استكمالاً لأبعاد النقاش حول فلسفة الالماني في الحرب.

(١) لا يقظ ولا خامل  
(٢) مالوا الى الدنيا  
(٣) يراد به العمل الشاق



فلسفة الالمان اذاً في الحرب لا تستند الى ركن علمي صحيح لان البيولوجيا لا تدل اقل دلالة على جوازها وتحبيذها وليس في نوايسها ما ينطبق في الحالة الحاضرة من العلم على الروابط التي تربط الامم بعضها ببعض. وناموس الانتخاب الطبيعي اقل كلى النواميس الطبيعية دلالة على ذلك لان عوامل التمدن تعمل على الدوام في تنويعه وابطال عمله كما يتضح مما يأتي بيانه.

عندما يكتسب نوع من الانواع نمواً كافياً من العقل يؤهله لنوع من الاجتماع تظهر فيه حينئذ معرفة ما نسليه بالواجب. اما الشعائر والعواطف النبيلة التي في الانسان كالحب والحنو والكرم وغيرها فانها لم تظهر فيه فجاءة بل سارت مرحلة فمرحلة حتى بلغت الدرجة السامية في الانسان المتمدن الراقي. فقد كانت في البداية متجهة الى الاولاد وهم اطفال يحتاجون الى مساعدة والديهم ثم امتدت الى افراد العائلة الى الاقرب اولاً ثم الى الابدع واما احترام الشيخ فهو من مراحل التمدن الاخيرة لان الامم المنحطة في سلم المدنية لا تزال تقتل شيوخها. ثم امتدت الى العشيرة فالقبيلة فالامة. وقد قضت الضرورة بذلك بسبب تكاثر النسل الذي دعا الى اجتماع فئات كبيرة في مساحة ارض واحدة يستثمرونها ويعيشون من نتاجها وحاصلاتها فكان من الضرورة ان يتولد في افراد تلك الفئة المجتمعة الشعور بالتضامن فنشأ من هذا شعور اكبر واعتم وهو الميل الجنسي وحسب الوطن ونما هذا الشعور فصار اكبر واعتم ودعا الى حب الانسانية واحترامها وهذه آخر مرحلة من مراحل الامم الكبرى وهي مرحلة الرقي والنمو ويعرف مكانها من الامة بكيفية استعمارها.

كلما ارتقى التمدن والعلم زادت قوة الانسان بالتحكم في الطبيعة وهذه القوة تظهر باستخدام القوة الطبيعية بالمعنى المفهوم منها في علم الطبيعة اي باصطناع الآلات القوية وحفر الترع وخرق الجبال بالاتفاق وتظهر ايضاً في الكائنات الحية الحيوانية والنباتية وبها يقوم الانتخاب الصناعي مقام الانتخاب الطبيعي فيستخدمه الانسان لفائده ومنفعته لان كل التنوعات الحيوانية والنباتية التي يستخدمها هي نتيجة الانتخابات الصناعية ولكنها ليست ثابتة وتفقد اذا فقد الانسان او لم يوال الاعتناء بها. ومن يلتفت الى الحقائق التي يعتني بها يندش مما يرى فيها من النباتات الجميلة والازهار البديعة والبقول المفيدة والفاكهة الطيبة وهي كلها عمل الانتخاب الصناعي الذي يتولاه الانسان ويزول ويختفي بعد اهمال الحديقة وعدم الاعتناء بها. فالانسان الذي لا يركن الى الانتخاب الطبيعي في الحدائق ويستعاض عنه بالانتخاب الصناعي لا يعقل ان يترك نسله تحت رحمة هذا الانتخاب الاعمى والأما كان للطب وعلم الصحة لزوم لتقليل معدل وفيات الاطفال ولجاز ان يترك العجزة والمعويين عرضة للهوان والعذاب. فاذا لم يميز ذلك والالمان لا يميزونه لانفسهم أفيجوز تطبيق الانتخاب الطبيعي على الامم المتقدمة؟ ذلك لعمر الحق لا يصدر الا من ادمغة مختلة التركيب وفاسدة العلم.

ليس من سداد الرأي ولا هو في شيء من العلم ان تكون القوة ركناً للانتخاب الطبيعي لان قوة الفرد لا تدل على كونه الاصلح للبقاء فاذا تصارع باستور وجونسون فلا ريب في ان باستور يكون مغلوباً كما انه لا ريب في انه اصلح كثيراً للبقاء من جونسون لانه خدم العلم والانسانية خدمات جليلة ومفيدة عدا عن ان القوة البدنية في الحرب ليست العامل الوحيد للنصر ولان النصر يستوجب صفات ممتازة من العقل والاخلاق.

يزعم الالمان انهم يمتازون بصفات سامية لا يتحل بها شعب ذو رخاء وترف كالشعب الفرنسي وانهم اذا اتخذوا في محاربته طريقة الارهاب ذل حالاً وسحقوه بسهولة وقد اخطأوا في هذا كما اخطأوا في ما سبق لانهم خلطوا بين التمدن والانحطاط فحسبوا ان الفرنسيين سائرون الى الانحطاط والانقراض رغم كونهم يرقون في السلم الاعلى والاشرف من المدنية واذا كانت فئة من الامة الفرنسية تمثل بمقامها الاجتماعي الامة بمجموعها وظهرت فيها بعض ظواهر الانحطاط كعدم الكفاءة والاختلاص والانغماس في الملذات وتبرئة المجرمين فليس ذلك دليلاً على انحطاط الامة بكاملها لان رخاء الامة الفرنسية كان نافعا لها في ازمتها الشديدة اذ ادركت جيداً وسريعاً الخطر الذي يهدد كيانها فهمت للدفاع عن نفسها بروح واحدة وانتبهت فيها روح الحماسة والشجاعة الكامنة في دم ابائنا ويعترف لهم بها العالم بالاجماع وقد ظهرت تلك الروح جليلة بقوة دفاهم وحسن بلائهم.

رسخ في ذهن الالمان ان قياد فرنسا قياد شخصي متطرف وان روح الوطنية فيها معدومة وقد اخطأوا في هذا ايضاً لان تلك الروح الشريفة روح الوطنية كانت كامنة بما كانت عليه الامة من الترف والنعيم فانتبهت بمجبه الخطر الداهم فعادت الى تقاليد المعروفة وقامت قومة واحدة تنتصر للحق والانسانية وظهرت بخدمة هذا المبدأ كل ما لها من الصفات النبيلة التي يعترف لها بها العالم بالاجماع واخطأ ظن الالمان بضعفها او زوالها. وكان من حدة ذكاء

الفرنساويين انهم طبقوا احوالهم على حالة الحرب الحديثة وهم لم يكونوا مستعدين لها فاعدوا عدتهم من ذخائر واسلحة الى حد من الاتقان ربما فاق حد عدوهم بدون ان يلجأوا الى الوسائل المحرمة التي استعملها العدو.

ومن اغلاط الالمان المنطقية ان الفرنسيين بما هم عليه من الرخاء والرفاء لا يستطيعون الثبات طويلاً بل يتولاهم الضجر والقنوط لان الثبات على الحالة الحاضرة من الحرب العنيفة القائمة الآن لا ينطبق على حالها الرفاهة وفاتهم انه لا يمكن لامة ان تبقى على سكينتها ورخائها بعد ما يحل بها ما حل بفرنسا من الدمار ولا سيما اذا كانت ذات انفة وشمم كالامة الفرنسية.

وسنرى بعد هذه الحرب ان المستقبل لا يكون للامة التي تثير الحروب وتجعلها غايتها العظمى ووجهة قوتها المعنوية والبدنية لان كل المنظمات الاجتماعية تقضي بالسير الى الامام في سبيل سعادة الانسان ولان الانسانية تأبى الرجوع الى الوراء الى ادوار الممجية والبربرية فالامم التي يجب ان تنقرض ليس الامم التي تكره ان تخصص كل قواها ومجهوداتها للامور الحربية. فلا تنقرض الامم الضعيفة والصغيرة بل الامم التي تحاول العبث بمبادئ الانسانية كالاستقامة والصدق والمحافظة على حسن العلاقات بين الامم والتي تغدر وتذبح وتنهب وتدمر وترغب في الاستيلاء على العالم بهذه المبادئ وهذه الوسائل.

يحاول فلاسفة الالمان ان يستخرجوا المبادئ الادبية من الناموس البيولوجي فهم يجهلون البيولوجيا والادب معاً او انهم يغالطون في تفسير كلمة الناموس فيخلطون بين معناه العلمي ومعناه الاجتماعي فالنواميس العلمية ثابتة لا تحتاج لتطبيقها الى وساطة الانسان واما النواميس الادبية والاجتماعية فاتفاقات وضعت لتنظيم الحياة على نظام مشترك. واذا بلغت الجسارة من كبار امة الى القول بوجوب ارتكاب الجرائم وعدم استنكار الاعمال الخارجة عن حد الادب كان من الواضح ان تلك الامة قد آلت على نفسها ان تخرج من دائرة الانسانية وحق عليها القول انها سقطت الى اسفل دركات الانحطاط لان الانسان في دور الممجية كان يفرح باعماله الممجية ليرضي بها غريزته ولكنه لا يدعي الادب ولا يحاول ان يقنع سواه بحسن عمله. واما ممجية شعب متمدن يدعي بلوغ المنزل السامية من الرقي بل يتجبح بالكمال وينسب لسواه النقص فوصمة عليه لا تمحى لان ممجيته تكون سبباً لخسارة المدنية خسارة فادحة قد لا يرجى تعويضها كما حصل في هذه الحرب المشومة من خسائر النفوس والنفائس التي لا تقدر بشئ ولا يرجى تعويضها.

الدكتور

امين ابو خاطر



## الى صاحب مبحث اجتماعي

الدكتور شبلي الشميل

[المقطم. العدد ٧٤٦٧، تاريخ ١٧/١٠/١٩١٣]

مع احترامي لصاحب مبحث الاصلاح الاجتماعي اياً كان واية كانت افكاره وللمقطم الذي ينشر ذلك والذي أعده في مقدمة جرائدنا الحرة لا أقدر ان اخفي ما احدث بي هذا المبحث على الوجهة التي طرقها حضرة الباحث من القنوط والاستغراب بتعامله على الاشتراكيين والعمال كأنه يريد ان ينصر بذلك مبدأ الاثرة في الاحكام وان يجمل الميزة لرأس المال على العمل. متذرعاً الى ذلك بادلة وحكاميات وفكار من عهد «العرش» كما يقول الافرنج أي اقرب الى عصر الطوفان منها الى عصرنا اليوم.

ولو نظر حضرة الباحث نظرة اجمالية قارن فيها بين الماضي والحاضر لظهر له الفرق جلياً ولكفى نفسه والقراء معه هذا الشرح الطويل ولعرف أن امتياز الحاضر ر على الماضي الذي لا ينكره أحد ليس الا من انتشار فكرة الاشتراك في ادارة المصالح العامة وتطبيقها شيئاً فشيئاً على العمل. ولعرف كذلك أن الوقوف على بعض الحوادث الجزئية والحبوط فيها أحياناً لا يعول عليها كثيراً في المسائل العمومية لتوقف ذلك حينئذ على اسباب كثيرة خاصة وعامة ليس للمصالح وعدمه دخل فيها واهمها المبانيعة بين النظام الجديد المنبؤ والقديم السائد ومخالفة ذلك لمجرى الافكار الغالية حتى لقد يظهر الحسن بمظهر القبيح وينقلب الشيء الصالح الى ضده. والحكم الصائل لا يكون الا بالقاء نظرة مقابلة عامة بين الاشياء الغالب فيها احد هذين المبدأين في العصور.

وليس مرادي في هذه الكلمة ان ادخل مع حضرة الباحث في مناقشة لا أظن أنه يطول به الامر حتى يوافقني فيها بل كل ما أريده ان ألفت نظره ونظر القراء الذين قد يسترسلون معه الى هذا النظر الاجمالي الذي كثيراً ما يستخف به الباحثون متلهين عنه بالحوادث الجزئية وتأويلها على غير مأخذها الحقيقي. وليس أصلح من هذا النظر البعيد الواسع لمعرفة الصالح من الطالح في نظمات الاجتماع وفي كل شيء ولا اقل من ان يقف الانسان «بقبله» اليوم ان لم يقف «بعقله» على مناجم «كرديف» وما جاورها ليعلم عظم الشقاء والمخاطر المعرض لها العمال لاستثمار المال لاصحابه والذي بدون عملهم لا قيمة له مطلقاً. ومع هذا كله نجد حتى اليوم أناساً يستكثرون على هؤلاء العمال بلغة عيش يتبلغون بها وساعة راحة يطبلونها ولا يستكثرون على أولئك الذين يكتزون الاموال من وراء هذه الأعمال مرحهم فلي النعم. فمن وظيفة الباحث الاجتماعي ان يزيل الغشاوة عن بصائر الاجتماع وباهراته لا أن يسد لها عليها سميكة رفقا بهذا الاجتماع الذي هو واحد منه.

مصر في ١٦ اكتوبر سنة ١٩١٣

الدكتور  
شبلي الشميل

## رد على رد

[المقطم العدد ٧٤٧٠ تاريخ ٢١/١٠/١٩١٣ ص ١ و٢]

حضرات الأفاضل أصحاب المقطم الأغر

اطلعت في مقطم يوم الجمعة الماضي على ما كتبه حضرة العالم الفاضل الدكتور شبلي شميل انتقاداً على «صاحب» البحث الاجتماعي الذي نشر في المقطم فشاقتني من حضرته عطفه على العمال واكبرت اشفافه عليهم ولكن فليسمح لي ان خالفه في سائر ما جاء في رده لأنه لا برهان يؤيده ولا دليل يقوم عليه وكل مقال لا برهان عليه ولا دليل له هو رأي خاص لا يعتد به. على انني اشفقت ان يؤخذ بعض القراء بما كتبه جناب الدكتور شميل لما له من المكانة السامية في نفوسهم فأثيت بهذه العجالة اذود بها عن الحقيقة فارجو من حضراتكم أن تتكرموا بنشرها ولكم الشكر.

قال حضرة الدكتور في مقدمة رده «كاني (بصاحب البحث) أراد ان ينتصر لمبدأ الاثرة في الاحكام وان يجعل الميزة لرأس المال على العمل». ولكن الباحث لم ينتصر للمبدأ الأول بل أراد في ما كتبه تقرير الحقيقة الناصعة. فان الاثرة في الاحكام وسواها لا تزول من هذا العالم حتى يزول التباين العظيم في قوى الناس وطبائعهم واخلاقهم والا فما دام فيهم القوي والضعيف والمقدام والخامل والنشيط والكسول والعامل والاحق والطماع والقنوط الى آخر ما هنالك من التباين في القوى الجسدية والعقلية والنفسانية فهذا المبدأ ثابت ثبوت الجبال الراسيات لا يزول الا بزوال الناس وانقراضهم. واصدق شاهد على صحة ذلك ما أورده الباحث عن استبداد زعماء الاتحادات العمال واستئثارهم بالحكم في اخوانهم العمال المتحدين الذي هم أصل وجود هذه الزعامة ومصدر رزق أولئك الزعماء وهذا ما نراه الآن جارياً في انكلترا واميركا.

ثم ان صاحب البحث لم يجعل الميزة لرأس المال على العمل بل جعلها للطلب أو المقطوعية دونها فقال ان قيمة الشيء لا تتوقف على مقدار العمل الذي فيه بل على الطلب عليه والمقطوعية منه ولا يستفاد من ذلك أنه ميز رأس المال على العمل. فهذا محصول القطن في القطر المصري إذا زاد الطلب عليه بازدياد المقطوعية منه ارتفعت أسعاره والعكس بالعكس مع ان المال والعمل اللذين تستغرقهما زراعته وجنيه لم يقلا بل زادا نوعاً.

واستغرب حضرته من الباحث استشهاده بحوادث قديمة قال انها «من عهد العرش» ولكنه لو أعمل فكرته قليلاً لرأى أن الباحث اختارها لأنها أدل على الحقيقة التي أراد تبيانها من سواها. فاذا كان حضرة الدكتور يتهكم على هذه الشواهد بحجة أنها قديمة فليتكرم علينا بسواها من الحوادث الجديدة التي تقوم مقامها وتدل دلالتها. وعلاوة على ذلك فان الباحث اضطر ان يستشهد ببعض الحوادث القديمة كالثورة الفرنسية وحكومي الكومين في فرنسا وغيرها اضطراراً لأنه لا مثيل لها في التاريخ - الا اذا كان هناك شواهد سواها خفية على الناس.

وقد خلط حضرته بين الاشتراك والاشتراكية مع أن الفرق بينهما عظيم جداً لا يخفى على أحد. فالاشترك الاجتماعي أو التعاون الانساني هو من سنن الكون والمجى الذي يندفع اليه الناس بحكم التقدم والارتقاء وهم مسيروون فيه لا مخيروون بل ان هذا الاشتراك هو اعظم



نواميس الحياة والبقاء وأرفعها شأنًا. في حين أن الاشتراكية هي تعاليم خيالية ومبادئ نظرية لا قياس لها حتى ان زعماء الاشتراكيين أنفسهم مثل لينين وكوتسكي وانجل وشال وسترن وبيل وديتزين وفون فولمر وماركس ومالون وولتمن اختلفوا في تحديد ماهيتها وان كانوا قد اتفقوا على الغرض المقصود منها وهو قائم باعتراف الاشتراكيين نفوسهم على الأركان الثلاثة التالية: أولاً - المساواة بين الناس على اختلاف أجناسهم وتباين أخلاقهم وأطوارهم ومواهبهم وقواهم الجسدية والعقلية والنفسانية.

ثانياً - انشاء نظام اجتماعي جديد يستغني به عن الحكومات والشرائع وحفظة الأمن. ثالثاً - تقويض اركان تنازع البقاء.

فأي عاقل يقول بأن تحقيق هذه الأمور ممكن وان مخالفة نظام الكون وسننه ومقاومتها ميسورتان للإنسان من غير أن يجلب الشقاء على نفسه؟

وقال حضرته: «ولو نظر الباحث نظرة اجمالية قارن فيها بين الماضي والحاضر لظهر له الفرق جلياً ولكفى نفسه والقراء معه هذا الشرح الطويل ولعرف ان امتياز الحاضر على الماضي الذي لا ينكره أحد ليس إلا من انتشار فكرة الاشتراك في ادارة المصالح العامة وتطبيقها شيئاً فشيئاً على العمل». وهنا عاد حضرته فخلط بين الاشتراك والاشتراكية. فان الباحث لم ينف فوائده الاشتراك بل بالضد فقد قال وأن أحوال العمال تحسنت في نصف القرن الماضي تحسناً عظيماً فزيدت أجورهم وقللت الساعات التي يعملون فيها وعني بأمرهم من الوجهة الصحية وصاروا يعوضون بما يصابون به الى غير ذلك مما عدده في بحثه وكل ذلك بفضل تعاونهم وتأزرهم. ولكنه نفى فوائده الاشتراكية وابان ما عان به تعنت غلاتها من الاضرار على الأعمال والعمال وعزز ذلك ببراهين قاطعة لا تقبل رداً ولا جدالاً.

أما قول حضرته: «وليس مرادي في هذه الكلمة ان أدخل مع حضرة الباحث في مناقشة لا أظن أنه يطول بي الأمر حتى يوافقي فيها» فظن لا أوافق عليه لاسيما وان علماء الاجتماع قد خاضوا في هذا البحث فلم يتركوا فيه باباً الا طرقوه فلا أقل من ان يستعير الباحث أفكارهم وأراءهم ليحجج بها حضرته.

وختم حضرته مقالته بما حل بالعمال الذين احترق بهم منجم الفحم في كرديف فقال: «ولا اقل من أن يقف الانسان «بقليه» اليوم ان لم يقف «بعقله» على مناجم «كرديف» وما جاورها ليعلم عظيم الشقاء والمخاطر المعرض لها العمال لاستثمار المال لاصحابه والذين بدون عملهم لا قيمة له مطلقاً». وهنا اسأل حضرته اذا كانت النكبات محصورة في العمال دون غيرهم من الناس. فما قوله في نكبة الباخرة «تيتانك» واصطدامات قطرات سكاكالحديد والزلازل والبراكين والاعاصير وسواها من النكبات التي تنزل ببني البشر فتصيب جميع طبقاتهم على السواء.

على ان القائلين بالاشتراكية التي ينادي حضرة الدكتور بها لا يحصرونها بالعمال كما يرى من محاولتهم لتعميم مبادئها ولكنهم كانوا اكثر اهتماماً بالعمال وسواهم لبساطة قلوب العمال وسهولة اثارة خواطرمهم وتحريك عوامل السخط والاستياء في صدورهم وما على الدكتور شميل الا مراجعة تاريخ الاعتصاب في انكلترا في السنوات العشرة الأخيرة ليتحقق صدق ما تقدم.

واني أتحدى الدكتور شميل وسواه من انصار الاشتراكية ليثبت لي ان شركات سكك حديد وأصحاب مناجم الفحم في انكلترا مثلاً هم أكثر ربحاً من عمالها.

وقد سبق الباحث فأثبت ان قيمة الشيء لا تتوقف على العمل الذي فيه. فهب ان الطلب على الفحم قل في العالم او زال تماماً فما هو الربح الذي يعود على اصحاب الأموال حينئذ من استثمار أموالهم في استخراج الفحم من مناجم كرديف وغيرها وما هي قيمة العمل في ذلك؟

هذا وما من أحد يستكثر على العمال بلغة من العيش يتبلغون بها وساعة راحة يطلبونها بل يستكثرون عليهم غلوهم في المطالب واغراقهم فيها اغراقاً لا يتفق مع ما تتطلبه الصناعة والزراعة والتجارة وتوجيه احوالها في هذه الايام.

وأبلغ ما يحجج به حضرته هو ما ذكره الباحث في مقدمة بحثه اذ قال: «ان أهم ما يقتضيه الإصلاح الاجتماعي الآن هو السعي للتوفيق بين العمال واصحاب المال وافهام الفريقين ان مصلحتهما واحدة لا تتجزأ وحملهما على التعاضد والتعاون والاقلاع عن الحروب الاقتصادية التي يشهرها احدهما على الآخر والغاء الضرائب الفادحة التي فرضها التشريع الاشتراكي على الاملاك ورؤوس الأموال وعادت بالخراب على جميع طبقات المجتمع». وقال أيضاً في التمهيد الذي مهد له بحثه «فهذه الحال تفضي على كل صاحب ذمة ومن في قلبه ذرة من الشفقة والحنان وكل من يؤمن بالله والمعاد ان يتم باصلاح الشرور العديدة التي تحيق بالناس من جراء ما افسدته القوانين من شؤونهم وان يسعى الى التقريب بين طبقات البشر ويرسخ في الأذهان ان الهيئة الاجتماعية على اختلاف مراتبها متكافلة متضامنة فما يصيب صاحب العمل أو البائع أو المؤجر من خير وشر يسبب العامل والمشتري ايضاً والعكس بالعكس. وان يوثق الربط العائلية لانها اسس الربط البشرية عامة بل جذور شجرة الاجتماع ومصدر حياتها وعلة بقائها».

فأقول مثل هذه لا تدل على تحامل الباحث على طبقة العمال وانما الحقيقة اوجبت عليه كما توجب على كل باحث ان يذكر ما ذكره في بحثه وحدث القنوط والاستغراب في نفس حضرة الدكتور.

«باحث»



## مذهب داروين ووجود الله

[مجلة الهلال، ج ٢٥ (كانون الثاني ١٩١٧) ص ٣٤٠ - ٣٤١].

سؤال من اسيوط: عبده أفندي بخيت عوض

هل مذهب داروين ينفي وجود الله؟ وما هو الأساس الذي بنى عليه نظريته وكيف برهن عليها؟ وهل وجد بين فلاسفة الأقدمين من جاهر باعتقاد كهذا؟

مجلة الهلال: ليس في مذهب داروين ما ينفي وجود الله مطلقاً وأكبر برهان على ذلك ان داروين نفسه كان مؤمناً متديناً إلى آخر لحظة من حياته. وترى كثيرين من علماء هذا العصر يسلمون بهذا المذهب مع بقائهم على إيمانهم. نعم، ان التسليم بمذهب داروين يقتضي التنزل عن بعض العقائد الشائعة وينافي صريحاً ما جاء في الكتب المقدسة عن الخليفة وأصل الانسان (ان لم تفسر تلك الأقوال تفسيراً ملائماً) بل قد يضطر من يقبل ذلك المذهب إلى تغيير نظره في الله وتصوره لصفاته ولكن كل ذلك لا يحتم نكران قوة أزلية غير مدركة هي المرجع الأول والأخير لكل ما في الكون.

ولعل السبب في الوهم الشائع عن مخالفة مذهب داروين للدين كان من جهة مقاومة رجال الدين له مقاومة شديدة وتعصبهم عليه لاعتباره بدعة دينية ولمخالفته الآراء المتوارثة جيلاً بعد جيل، ومن جهة أخرى تطرف رجال العلم الذين خلقوا داروين في تفسير مذهبه والشطط في النتائج التي توصلوا إليها. على ان هذا الخلاف اليوم أخذ في الزوال بعد أن خف تعصب رجال الدين كما خف تعصب رجال العلم.

ولا بد لنا هنا من التمييز بين النشوء والارتقاء (أو نظرية التحول) ومذهب داروين. فليس مذهب داروين إلا تعليلاً لتلك النظرية، فإن نظرية النشوء والارتقاء تقرر تدرج الاحياء في النشوء وتسلسلهم. أما مذهب داروين فإنه يعلل ذلك التسلسل بما قد سماه الانتخاب الطبيعي أي ان تهافت الأحياء على موارد العيش المحدودة يؤول إلى تنازع البقاء وبقاء الأنسب. وقد يسلم الانسان بنظرية النشوء والارتقاء ويراهم معقولة ولا يسلم بمذهب داروين أي بتعليله الخاص.

وقد علل لامارك قبل داروين النشوء والارتقاء تعليلاً غير هذا التعليل. فقال ان النشوء والارتقاء إنما ينجم عن تكيف الأحياء وفقاً لبيئتها وتوارث الصفات المكتسبة. كذلك قام هوجو دافريس أخيراً بتعليل جديد هو «التحول الفجائي» أي أن تباين المخلوقات لا يتم بالتدريج كما قال داروين بل يحدث فجأة.

وعلى ذلك فإن كثيرين من الفلاسفة أدركوا الاتصال بين المخلوقات الحية منذ قديم الزمن وقالوا بوجود قرابة بين الانسان وسائر الحيوانات ولكنهم لم يتوصلوا إلى إيجاد تعليل وافي يبين «كيف» تم ذلك. وفضل داروين على العالم هو انه قضى حياته في جمع الحقائق والوقائع إلى ان استخلص منها نظريته المشهورة

## الصدقة والحوار بين شمائل ومي

فكانت مي تحاوره تارة بجذ وبرهان وتارة بدعابة وتهكم، قائلة لشيخها المعجب بنوعها:

فيضحك الطبيب الشيخ شبلي حوارها الهازل وقولها له: إنه متعصب لإحاده متشبث بعناده.

وكان يناديها برسائله الأدبية التي يبعث بها إليها مع مقالاته لنشرها في جريدة أبيها المحروسة: «صغيري الحلوة» وإذا شاء أن يرق في إعجابه بأدبها جعل كلامه منظوماً، فيرسل إليه أبياتاً من نظمه تزيدها دعابة في نقدها لأرائه.

ولما توفي الدكتور شمائل كتبت «مي» حواراً جعلت فيه «ابن سينا» بطل الفكرة وهي تعنى به صديقها العنيد الملحد، فما جاء في موضوعها، أن ابن سينا سأل المملكان المحاسبان بعد وفاته:

- من ربك يا هذا؟.

فأجاب:

- ربما ما كان أن كان فهو قد كان..

ولم يفهم المملكان هذا الجواب، فعادا إلى ربهما يقولان:

- جاءنا رجل من الدنيا، وسألناه عن ربه فقال:

- ربما ما كان أن كان فهو قد كان... وقد حيرنا هذا الكلام فلم نفهم منه شيئاً.

فسألها الإله:

- ما اسم الرجل؟

فأجاب المملكان:

- ابن سينا...

فقال الله:

- بقي ابن سينا هذا - أو شبلي شمائل - يردد في حياته مثل هذا الكلام، فلم أفهم منه شيئاً، فكيف تريدان أنتما أن تفهما قوله هذا بعد وفاته؟

نظر: وداد سكاكيني - مي زيادة في حياتها وآثارها، دار المعارف، مصر ب. ت.



## «شميل شميل واسلوب المصارع في حلبة الفكر والشعور.»

وردت هذه العبارة على قلم عباس محمود العقاد حين تحدّث عن ندوة الثلاثاء في منزل الأنسة مي وأق على ذكر الرجال الذين عرفهم حول مي زيادة. انظر: رجال عرفتهم، كتاب الهلال، أكتوبر ١٩٦٣، العدد ١٥١، ص ٢٠٨ - ٢٠٧

كان للدكتور شميل دور الاب العصري الذي يحض فتاته على (التحرر) من قيود التربية العتيقة، وكان رفع الكلفة مع الناس جميعاً طبعاً من طباع الدكتور شميل لا يتكلفه مع أحد. فاذا استقبلته يوماً في الندوة، فلمح على محياها أثراً من آثار الوجوم والاحتجاز، صاح بها صيحته - الغضنفرية - : ما هذا يا صغرتي!.. انا حاضر هنا الى صغيرة مثل بناتي.. فماذا اري؟ شيخة اناديها يا أم شولي؟

وكان شميل يملك حريره كلها في الندوة، كأنه صاحب الدار وصاحبه هي الضيفة الزائرة فيه.. فرفع عصاه ذات يوم على الخطاط المشهور نجيب هواويني ولم يدعه حتى اخرجته من الباب، وذنبه الذي استحق عليه هذا الطرد العنيف انه كتب قصيدة كان الدكتور يلقبها ويقول فيها على ما اكرر:

ماذا دهاك وكنت دين سياسة  
ورئاسة يأبها الاسلام

فكتب الخطاط (الكسلان) بدل الاسلام، وثارت ثورة الدكتور على الرجل الذي يبلغ من غبائه ان يكتب في القصيدة الواحدة قافية بالنون بعد قافية بالميم، وابي ان يكون لثل هذا حق في حضور ندوة يحضرها من يقرءون ويكتبون!

وكثيراً ما كان شميل يحمل على «الادبا» في عصره حملاته المنكرة، ويصيح بهم كأنهم حاضرون امامه يخاطبهم ويخاطبونه:

- فضونا من غلبتكم يا ادباتية يا اولاد الكلب..!

وكانت الأنسة تحببه ضاحكة كلما صاح هذه الصيحة:

- قلمك يقول اننا اولاد القرد ولسانك يقول اننا اولاد الكلب.. فمن من الوالدين الكريمين تستقر نسبنا اليه!..»

ومن مطران مورد «مي» الاكبر من النوادر المسوعة والفكاهة المنقولة عن المصادر العربية، منه سمعت نادرة «الاسطقسات» التي تعودت ان تعيدها في بعض المناسبات

كلما ذكرت الفلسفة، وقيل ان غموضها داء يسكن العقل ولا يفارقه بفراق الروح للجسد:

مات «ابن سينا» فصدرت الاوامر السماوية الى الملكين الموكلين بأهل المقابر لسؤاله عن ربه ودينه قبل ان يستعد للحساب بفلسفته المعهودة، وسأله منكر:

- ما ربك؟

قال: انه اسطقس فوق الاسطقسات!

فنظر الملك الى صاحبه مستفسراً وأوماً اليه ان يعيد هو سؤاله لعله يسمع ما لم يسمعه، فقال له نكير:

- من الهك؟

قال الشيخ مرة اخرى: قلت لك انه اسطقس فوق الاسطقسات.. الا تسمع؟ فلبث الملكان لحظة يتبادلان النظر، وهما لا يفهمان شيئاً، ولا يدريان كيف يتممان الحساب ويخلصان من هذه المهنة مع هذا الميت المتعب، واتفقا أخيراً على الرجوع الى الله ليأمره بما يراه..

فلما روى القصة سألهما: ومن هو الرجل؟

قالا: اسمه ابن سينا ولقبه «الشيخ الرئيس»

قال جل وعلا: ويحكم.. تريدان ان تفهمها من هذا الرجل حساباً؟.. انه قضى عمره يزعم انه يتكلم في صفاتي الالهية ولا اسمع منه كلاماً مفهوماً وأنا صاحب الصفات.. اتفهمانه انتما في سؤال وجواب.. دعاه ولا تعودا اليه..»

\* عباس محمود العقاد - مطالعات في الكتب والحياة، المطبعة التجارية الكبرى، مصر ١٩٢٤، ص ٢١٣ - ٢١٤.



## جريدة «البصير» في الاسكندرية

أنشأها رشيد خليل شميل (١٨٥٥ - ١٩٢٨) في مدينة الاسكندرية كصحيفة يومية، وصدر العدد الأول منها بتاريخ أول أيلول (سبتمبر) ١٨٩٧. ورشيد شميل هو ابن أخ الدكتور شبلي شميل من أبيه ابراهيم شميل. درس في الحكمة (بيروت) ثم انتقل إلى مصر للعمل في جريدة الأهرام. وأصدر عام ١٨٨٩ «رواية الهوى العذري» معربة عن الافرنسية.

أما جريدة البصير التي نشر فيها الدكتور شبلي شميل الكثير من مقالاته وآرائه، فقد وصفها لنا الكاتب المصري عباس محمود العقاد في «حياة قلم» وإبان فترة الحرب العالمية الأولى، على النحو التالي:

«وكانت البصير صحيفة القطن والتجارة. لا تُعرض للبيع في خارج الاسكندرية، ولا تُعرض للبيع في الاسكندرية نفسها، إلا على مقربة من البورصة ومخازن الميناء. وكانت الصحيفة تعيش باشتراكات التجار والسماسرة ورسوم الاعلانات القضائية من المحاكم المختلطة، ولا تذكر فيها شؤون السياسة المصرية إلا كما تذكر في صحيفة «خارجية».

(حياة قلم، مكتبة غريب. القاهرة: ب. ت. ص ١٧٢)

انظر: الكتاب التذكاري لجريدة البصير في عيدها الذهبي (١٨٩٧ - ١٩٤٧)، مطبعة البصير، الاسكندرية ١٩٤٨.

## حول كتاب «الصحائف» لمي

قرأت فيما قرأت من هذه الصحائف مقالة «الدكتور شميل شاعر» فتبسمت وأنا أقرأها لأنني تذكرت نكتة للمرحوم صبري باشا روتها الأنسة لنا في صدد الكلام على شعر الدكتور شميل. ومعرض النكتة ان الطبيب والشاعر اجتمعا مرة في مجلسها الزاهر الذي تستقبل فيه الزائرين كل ثلاثاء وتجري فيه المساجلة الممتعة في الأدب والعلم والفكاهة. فجعل الطبيب ينشد الشاعر من شعره الإلحادي الذي يعرفه قراء المعاطس وهذا ساكت كالمصغي المتجلد لا يدي رأياً حتى فرغ الطبيب من إنشاده وسأله ما قولك؟ فالتفت صبري باشا كأنه قد أدى كل ما عليه من الصبر وقال له:

- «هذا كفر أم شعر؟ فإن زعمته كفراً فهو كفر بلا مرأ... أما أنه شعر فلا يا صاحبي! لا». ولا تسلم عن سخط الدكتور ورطانته الأعجمية بعد هذا الجواب!!

ولكني قرأت فيما روته الأنسة من نظم الشميل شعراً هو شعر ليس بالكفر لا كذلك الكفر الذي ليس بالشعر. فعلمت أنه قد ظلم شاعريته كما ظلم سائر الشعراء. لأن من يستطيع أن يقول من بعض نظمه:

حبذا زهر الربى من كل صافٍ ومغضب  
مثل فجر مستطير أو كافق قد تلهب  
يتهادى في نسيم كتهادي الطفل يلعب  
والندى من فوقه حسير ان كالدمع تصعب  
قلق مما يعاني قلق القلب المعذب

من يستطيع أن يضرب على هذا الوتر ولو مرة واحدة في حياته قد كان قادراً ولا شك أن يعيد النغمة مراراً وان يكون أشعر مما كان لو أراض قريحته على معاني الشعر وعباراته؛ لولا شدة تعصبه للعلم.

... أما أنا ... فأتشفع لطبيبتنا عن الأنسة (مي) فأبرئه من تهمة الفلسفة كما برأ نفسه منها. وكيف يكون فيلسوفاً من يرى أن مذهب دارون قد فض مغالقة الوجود وأبطل الخدس في الغازه ومسائله ونقض ما تقدم وما تأخر من مذاهب الفلاسفة وقطع بحكمه الفاصل قول كل

\* عباس محمود العقاد: حياة قلم، مكتبة غريب، القاهرة، ب. ت. ص ١٧٢.



خطيب؟ على أنني لست أرحم من الأنسة مي كما أريد أن أزعج... لأنني سأقول أن الدكتور شميل متدين!! نعم متدين شديد التدين بدليل حماسه في الالحاد واشتغاله به طول حياته، ولا يكون الالحاد شغلاً شاغلاً وحاسة متقدة إلا إذا مازجته روح الدين؛ أو كانت فيه على الأقل إثارة منه.

كانت في الثغر الاسكندري ثلاث صحف يومية هي: البصير، ووادي النيل، والأهالي.

وكانت «البصير» صحيفة القطن والتجارة، لا تعرض للبيع في خارج الاسكندرية، ولا تعرض للبيع في الاسكندرية نفسها إلا على مقربة من البورصة ومخازن الميناء، وكانت الصحيفة تعيش باشتراكات التجار والسماسرة ورسوم الإعلانات القضائية من المحاكم المختلطة، ولا تذكر فيها شؤون السياسة المصرية إلا كما تذكر في صحيفة «خارجية».

## الصين: أم الجرائد

الصين مستقبلها لها:

من قبل ومن بعد

(١٨٩٨)

حضرات أصحاب المقتطف الأفاضل

بمناسبة ذكركم أقدم الجرائد في مقتطفكم الأخير أبعث إليكم بالمقالة الآتية وقد نشرتها في البصير سنة ١٨٩٨ أي منذ أربع عشرة سنة فلعل تدوينها في مقتطفكم الزاهر يكون به بعض الفائدة التاريخية وجوهرها مأخوذ عن المجلة الأدبية الزرقاء الفرنسية وأغتنم هذه الفرصة لشكركم على عنايتكم بانتقاد آرائي وأعطيتكم كثيراً على أن معدتكم أوسع جداً من معدتي وأقبلوا فائق احترامي أما المقالة فهي\*:

«المشهور أن الجرائد من مخترعات أهل أوروبا وإن أول جريدة مطبوعة ظهرت في مدينة البندقية (فينيسيا) في القرن السادس عشر للميلاد. والذي علم لنا اليوم أن هذه الدعوى باطلة فالصحافة ليست من منشآت أهل أوروبا فقد عرفها أهل آسيا قبلهم بزمان طويل كما عرفوا أميركا قبل خريستوف كولبوس والطباعة قبل غوتنبرغ وكما عرفوا البارود والبوصلة التي عليها المعول في فن سلك البحار وكما عرفوا كذلك صناعة الخزف ونسج الأقمشة البديعة التي لا يجاريهم فيها مجار حتى اليوم والبلاد التي سبقت أوروبا إلى كل ذلك هي مملكة الصين أوسع ممالك الدنيا أرضاً وأكثرها سكاناً».

«فمن ضمن الجرائد المعمرة التي تقرأ حتى اليوم في مملكة ابن السماء كما يسمون مملكة امبراطور الصين يوجد في مدينة بكين (ومعناها عاصمة الشمال) جريدة يومية تدعى «كين بان» ومعناها المجموعة السنوية ظهر أول عدد منها منذ ألف ومائة سنة وجريدة أخرى شهرية تدعى «تسين راو» ومعناها المجلة ظهر أول عدد منها منذ أربعة عشر قرناً والحروف التي استخدمها الصينيون لطبع هاتين الجريدتين من الخشب».

«فتسين راو» ابتدأت شهرية أي تصدر مرة كل شهر وبقيت كذلك حتى اليوم وأما «كين بان» فابتدأت شهرية كسالفاتها ثم وسعت مواضيعها ولم تقتصر على ما يهم الخاصة بل تقربت من العامة فأكثر نسخها وانقلبت يومية منذ سنة ١٨٣٠ للميلاد

\* انظر المقتطف، ج ٤١، اكتوبر ١٩١٢، ص ٣٨٣ - ٣٨٥، باب «المراسلة والمناظرة». وقد أعاد شميل نشرها تحت عنوان «أم الجرائد» في الجزء ٢ من مجموعته.



ثم زاد انتشارها كثيراً فأخذت تصدر ثلاث مرات في اليوم وسبقت أميركا وأوروبا في استعمال الورق الملون للدلالة على طبعاتها المختلفة طبعة الصباح لون ورقها أصفر وطبعة الظهر أبيض وطبعة المساء رمادي.

«وفي أول نشأتها كانت مقتصرة على تقييد الحوادث السياسية المهمة من دون أن تبدي فيها رأياً وذكر جميع الأخبار ذات الشأن الذي كانت تأتيها من كل جهات الصين وملحقاتها اليابانية والأنامية والكورية نسبة إلى بلاد أنام وكوريا وهكذا كانت توقف قراءها على حوادث أيام السنة واصفة الأعياد والاحتفالات والجمعيات ولم تحرهم كذلك من فكاهات القصص والحكايات الخرافية ولا من ترويض العقل بنشر الأشعار التي كان يوفيها بها مشاهير الشعراء».

«ثم صارت تبدي رأياً في الحوادث السياسية ولكن مع التزام جانب الاعتدال وتذكر كل ما يقال ويجري في المدينة كما تفعل أعظم جرائد باريز ولوندره. وما يستحق الذكر أن هاتين الجريدتين لم ينصب عليهما غضب الحكام بالتعطيل والالغاء ولا ثار عليهما الشعب بالمظاهرات العدوانية والسبب اعتدالهما في كلامهما واتفاقهما على مبادئ هي بين الصينيين واحدة لتمسك البلاد كلها بشريعتها كأنها فيها رجل واحد ولعدم وجود الأحزاب بسبب ذلك وربما كان هو السبب أيضاً في أن تلك البلاد التي هي بالحصص مهد الإنسان ومنشأ العمران وأم الجرائد التي هي من أقوى عوامل المدنية لم تتقدم منذ مئات من السنين بل لبثت واقفة كالبلية رأسها في الولاية حتى حركت عليها مطاعم الدول الأوروبية من عظيمة وصغيرة وغنية وفقيرة فاندفعت نحوها كل يطلب نصيبه انكلترا وروسيا والمانيا وفرنسا حتى إيطاليا<sup>(١)</sup> حاجتها المطاعم فكأنها أصبحت كما في قول الشاعر:

لقد هزلت حتى بدا من هزالها كلاها وحتى سامها كل مفلس

«ولعل نفس السبب الذي أوقعها في الخمول سيكون السبب أيضاً لوقايتها من الوقوع في حبال الدول الأجنبية زماناً طويلاً فيتحول خمولها إلى نهضة بمحاكاة الدول الغربية لها واقتباسها عنها أسباب تمدنها فتهب حينئذ حزباً واحداً وقوماً واحداً من جنس واحد ولغة واحدة ودين واحد فتدعو عنها مطاعم الاحتلال وتحفظ لنفسها الاستقلال ولذلك يرجح أن الدول الأوروبية تشغل هذه المرة لمصلحة سواها ضد مصلحة نفسها خلافاً للمشهور حتى اليوم فالصين مستقبلها لها من قبل ومن بعد والآتي أضمن لها».

(١) منذ نحو ١٥ سنة لم تكن إيطاليا كما هي اليوم.

## سابقة العرب في استعمال الجرائد

[المقتطف، ج ٤١ (نوفمبر ١٩١٢) ص ٤٩٣ - ٤٩٤].

حضرة الأفاضل أصحاب المقتطف

ذكر حضرة الدكتور شبلي شميل أن أوروبا ليست أول مخترعة للجرائد في رسالته (أم الجرائد) فتذكرت حكاية كنت قرأتها في (كشف اسرار المحتالين) للعلامة الجوبري الدمشقي من علماء القرن السابع الهجري في الفصل التاسع منه تنبئ بسابقة العرب على أوروبا في اختراع الجرائد مضمونها أن رجلاً أعجمياً دخل دمشق في زمن السلطان نورالدين محمود زنكي المتوفى سنة ٥٦٩ هجرية ومعه ألف دينار بردها وخلطها بالفحم وباعها لأحد العطارين باسم طبرمك خراساني بخمسة دراهم ثم اتصل بالأعيان وأظهر أنه عالم بصناعة الكيمياء وحالف أنه لا يصنعها إلا للملك يخلف له أنه ينفقها على الغزو وغيره من المصالح التي تعود على المسلمين بالخير وكانت الحرب ناشبة في ذلك الوقت بين الفرنج والسلطان نورالدين فلما بلغه خبره أرسل أحضره وأمره بصنع الذهب على الشرط المذكور فأمر بإحضار أصناف مختلفة ومنها الطبرمك المذكور آنفاً فحضرت وتولى صنعها أحد خدم السلطان حسبما وصف له الأعجمي فاحترقت الحوائج ودار الذهب فصب سبيكة بيعت بألف دينار فلما رأى السلطان ذلك انبه وأمر بصنعها ثانية فلم يجد (طبرمكاً) بدمشق فأخبر السلطان أنه يوجد كثير منه بغار في جبال خراسان فليأمر من يحضره له لأنه لا يتم العمل إلا به. فوقع اختيار السلطان على إرساله هو فأرسله بعدما جهزه بمال كثير وكتاب إلى الأمراء الذين يمر بهم بالمحافظة عليه فأخذ ذلك وذهب من حيث أتى.

قال: وكان في دمشق صاحب جريدة يكتب فيها أساء المغفلين فكتب في رأسها: «السلطان نورالدين محمود رأس المغفلين» فوصل الخبر إلى السلطان فأرسل إليه يحضره فلما مثل بين يديه قال أنت فلان الذي يكتب أساء المغفلين قال نعم وكتبت اسمك وأراه الجريدة. قال وأي شيء ظهر لك من تغفلي حتى تكتب اسمي قال ومن يكن أغفل منك وقد جاءك أعجمي واحتال عليك بألف ديا أخذها من مال المسلمين زاعماً أنه يأتيك بالطبرمك فإن رجع الأعجمي وجاء به محوت اسمك من الجريدة وكتبت اسمه لأنه لا يكون في الأرض أغفل منه فضحك السلطان وقال أعطوه شيئاً ينفقه.

فصار صاحب هذه الجريدة كلما أفلسد أخذ جريدته وتوجه إلى السلطان وقال له إن الأعجمي لم يأت وهذا اسم السلطان مكتوب فيضحك ويأمر له بما ينفقه.

فإذا نظرنا إلى هذه الحكاية نجد أولاً أنه كان لأسلافنا حرية في القول وقوة جأش في اظهار الحقائق مع ما كان عليه ملوكهم من الاستبداد.

وثانياً أن هذه الحكاية وقعت في القرن السادس للهجرة وقد ظهرت أول جريدة أوروبية في القرن السادس عشر للميلاد بمدينة البندقية كما أشار إلى ذلك حضرة الدكتور شميل فعلى ذلك يكون العرب قد سبقوا أهالي أوروبا إلى اختراع الجرائد بأربعة قرون أو أكثر فما قولكم في ذلك.

حامد السيد الطنطاوي



إن ما نقلتموه انما يثبت وجود كلمة جريدة بالعربية في القرن السادس الهجري واستعمالها بمعنى الدفتر مثل جريدة الخراج. ولكن العرب لم يستعملوها بمعنى صحف الأخبار ولم تستعمل بهذا المعنى إلا عندما انشئت صحف الأخبار عندنا في أواسط القرن الماضي وأطلق عليها اسم الجريدة. ومع ذلك فإننا نرى انه كان يصح أن يسمى مثل تاريخ الجبرتي جريدة بمعناها المستعمل الآن لو استوفى الشرط الأهم من شروط صحف الأخبار وهو أن تكتب منه نسخ كثيرة وتنتشر كل يوم أو كل اسبوع. فإذا امكننا أن نثبت أن العرب كانوا يكتبون الأخبار اليومية في صحيفة وينشرون منها نسخا كثيرة في وقت واحد ثبت لنا انها كانت جرائد بالمعنى الذي نفهمه الآن.

## مجلس الدكتور شميل

مجلة الهلال، السنة ٢٦، ١٩١٨ - ١٩١٩، ص ٧٩-٩٠.

اجتمعنا في منزله اجابة لدعوة «الشاعر الممتاز رقة»<sup>(١)</sup> طانيوس عبده صاحب جريدة الشرق الاسكندري<sup>(٢)</sup> والراوي ومعرب الروايات المشهورة. وكان الشميل يومئذ «ارمل العشب»<sup>(٣)</sup> فرأى فيلسوفنا أن يستعاض عن عناية زوجته بأمور بيته ومائدته بالصديق طانيوس عبده وهو آل خبرة في أمور المائدة. والشميل لا يريد أن يتحمل أقل عناء وفي الوقت نفسه يريد كل شيء كاملاً. فصار متى عاد إلى منزله لطانيوس: «نحن الضيوف وأنت رب المنزل». واجتمعنا فكنّا:

الدكتور شميل	الفيلسوف
البرنس محمد علي حليم	السري الشريف
أحمد زكي باشا	الموظف العالم
سليم بك بستر	المحامي
الدكتور صابر بسيط	الطبيب
نجيب أفندي شاهين محرر المقتطف	الأديب
طانيوس أفندي عبده	الشاعر
سليم سركيس	الصحافي

فكنّا أشبه بمجمع علمي منا بوليمة وألعاب. والذين يجتمعون في منزل الدكتور شميل ينعمون بمائدتين: الأولى بيضاء مستطيلة تقبل المزيد، وتملأ العين بهجة، والجوف قوتاً. كريمة لا تضيق بالضيوف وان كثر عددهم كأنها تناجي الجالس بقول الشاعر:

بشاشة وجه المرء خير من القرى فكيف إذا وافى به وهو ضاحك  
والثانية زرقاء مستديرة، تملأ القلب حسرة، والحبيب فراغاً، لا محل حولها لأكثر من خمسة أشخاص وما زاد على ذلك العدد فمن الشرير. ولسان حالها ينشد قول الشيخ نجيب الحداد:

لكل نقيصة في الناس عار وشر مصائب الناس القمار

(١) حافظ ابراهيم في «سطح».

(٢) لما انفصل طانيوس عبده عن شريكه في إدارة جريدة الشرق واستقل في عمله نظم قصيدة قال في مطلعها:

الحمد لله لا شريك له والحمد لله ليس لي شركا

(٣) كذلك يعبر الانكليز عن الرجل الذي تغيب عنه زوجته. وكانت مدام شميل يومئذ تقضي الصيف في الاسكندرية.



جلسنا إلى المائدة البيضاء وتمتعنا بما لذ وطاب من طعام وشراب وأحاديث وآداب. وجلس الشميل في محله من المائدة وقد جلست بجانب صحته من الجهة اليمنى قطة بيضاء لها حسن ظن به وله تعلق بها فيعاملها معاملة الأب لطفله الوحيد<sup>(١)</sup> ويحرم نفسه من أطايب الطعام لأجلها. ثم شعر باستغرابنا أمر هذه القطة فقال:

- هذه قطة تاريخية قامت عندي مقام الولد ولما كان مدبر هذا الكون قد اختار أن لا يكون لي نسل فقد اخترت أن أعطي محبتي وعنايتي لهذه القطة وقد جعلها صاحبنا وولي نعمتنا في هذه الأيام طانيوس قطة تاريخية.

فقال الحاضرون: - وكيف ذلك؟

قال: إن طانيوس نظم فيها قصيدة هي من نفيس الشعر. إجابة لاقتراح سليم سركيس وهي في حبيب سركيس وقد احتكرها لتنتشر في مجلته.

فأقبلوا علي يطلبون سماعها فقرأتها لهم وهي:

الهرة البيضاء يا سادتي	بيضاء مثل القطن قد فتحت
صماء إلا حين تغلي القدور	نرى مثل الليث لكنها
ما شاقني إلا التفاتاتها	وحين تلوي عنه من عجزها
تحتال عجباً بين أضيافها	ما لدها الضيف ولكنها
حتى إذا أقبل استاذنا	نطت إلى أحضانها واعتلت
يضمها شوقاً إلى صدره	يقول يا بنتي ولو مكنت
كم حولت أوراق «دروينه»	يفض عنها الطرف مستضحكاً
ونحن لو طفنا بأوراقه	وخير ما قد قيل في وصفها
إذ قال صفها إنما حسنها	والله لو خيرني خالقي

(١) والشميل يقول إنه محروم من «زينة الدنيا» في أبيات منها «لا مال عندي أفنيه ولا ولد».

لاخترت أن يخلقني هرة ألزمه كالظل وقت المهجير  
مؤمنة دون ضمير لها فلما الإيمان فوق الضمير  
أصبح استاذي إلى داره في ذلك اليوم الرهيب الأخير  
عسى أقيه وهو في كفره بحسن إماني عذاب السعير

ثم انتقلنا إلى غرفة الجلوس وجاءت القهوة وكان لنا حديث افتتحه سعادة أحمد زكي باشا فأشار إلى الحرب الحاضرة وتأفف منها فقال طانيوس:

- لو أنهم عملوا برأي قيصر الروس ما وصلنا إلى هذه الحرب الطاحنة.

فقال الدكتور شميل: - «يخطيء من يظن أن أعداد السلاح والتأهب للتزال والكفاح مضر بالهيئة الاجتماعية موقف لنجاحها. بل هو بالضد من ذلك موجب لارتقائها. ومن ينكر أن الاستعداد للحرب منذ حرب السبعين قد بلغ مبلغاً لم يسبق له مثيل في التاريخ. ومن ينكر مع ذلك أن تقدم الهيئة الاجتماعية في هذه السنين القليلة في العلوم والصناعات والشرائع يفوق ما حصل الإنسان على ما يضاويه في قرون كثيرة. فطلب نزع السلاح مخالف للنظام الطبيعي من جهة ومن جهة أخرى موقف لحركة الارتقاء. ولعل قيصر الروس يمزج أو يمتحن عقول الناس»<sup>(١)</sup>.

فقال البرنس محمد علي حليم:

- إذاً يكون رأيك يا حضرة الفيلسوف أن العقاب أنفى للذنب.

فقال الدكتور شميل: - «إن العقاب لم يوضع في أول الأمر ردعاً للشر لأن الإنسان الذي يسعى وراء رزقه لا يعتبر سعيه شراً. وسعيه في أول الأمر كان وراء رزق مباح فما لبث أن حذر عليه باستبداد يد أقوى من يده فيه»<sup>(٢)</sup>.

فقال سليم بك بستر: - وما رأيك إذن في الأحكام وما يليها من العقوبات كالسجون مثلاً؟

- «إن شرائع الاجتماع في كل العصور السابقة كانت مبنية على الاجحاف بمصالح الجمهور»<sup>(٣)</sup> «بل العقاب على صورته الحاضرة ما زال مفسداً للأخلاق مساعداً على إنماء الشر يدخل به الجاني إلى السجن بشر ويخرج منه بشور. وخوف العقاب لا يردع جانياً عن جنائته بل يحمله على الكذب وإن الإنسان ليخجل من أن يكون الدافع له نحو ربه خوف العقاب أو الطمع في الثواب»<sup>(٤)</sup>.

(١) المقالة العاشرة ص ٩١.

(٢) القضاء على القضاء ص ١٢٨.

(٣) مقدمة الطبعة الثانية ص ٦.

(٤) المقالة الرابعة عشرة ص ١٢٩.



فقال نجيب أفندي شاهين : - لكن لا بد من عقوبة للجناية ولا بد من سلطة تقضي بها .

فقال الدكتور : - «إن خوف العقاب هو الذي علم الانسان أن يكذب وخوف العقاب هو الذي يدفعنا إلى الإنكار . فأقل شرور العقاب الكذب وهو أم المعاصي . كما لا ينكر تأثير العقاب في افساد طبائع الأطفال»<sup>(١)</sup> «على ان الانسان في أكثر أعماله وأفكاره ليس ابن غرائزه بل صنع تربيتنا من المهد إلى اللحد ولو ترك لغرائزن لكان في مجموعه أرقى منه اليوم بكثير»<sup>(٢)</sup> .

فقال الدكتور بسيط : - وهل تنكر فضل التعليم والتربية يا دكتور؟

- «أما أنا فأفتي - إذا كان يعد ذلك آفة - انه متى بدت لي حقيقة تستهويني حتى لا أعود أضبط نفسي عن إبدائها . وعذري في ذلك أن الحقيقة لا يكفي ان تعلم بل يجب أن تقال أيضاً»<sup>(٣)</sup> . «والحق يقال إن الشر الأكبر من التربية المدرسية فالتعليم في أكثر هذه المدارس حتى في أرقى المعمورة وخصوصاً في التعليم الاعدادي قاتل للمميزات»<sup>(٤)</sup> شهادة نجيب أفندي الذي مارس التعليم سنوات كثيرة .

فقال نجيب أفندي : - وكيف ذلك؟

قال الدكتور : - «إن المدارس عوضاً عن أن تعد العقل وتمهده لقبول زرع العلم على الإطلاق وتقوي فيه مزية الاستقلال في الأحكام تراها تشغل عقل الطفل منذ حدثته وهو ألين من الشمع طواعية وتعده اعداداً مخصوصاً لغاية مخصوصة فتتزع منه استقلاله وكل مميزاته»<sup>(٥)</sup> .

فقال زكي باشا : - ولكن التعليم الآن أصبح في أرقى حالاته بعد اختبارات كثيرة .

فقال الشميل : - «أنا لا أطيل الوقوف على المدارس الصغرى فإن عدمها أفضل من وجود كثير منها . وأحصر كلامي في المدارس الكبرى فأقول إن التعليم على ما هو شائع وخصوصاً في مدارس الشرق ناقص جداً ونظام المدارس في التعليم والتربية قديم لا ينطبق في جملته على احتياجات العصر ومقبولات العقل وسنن الارتقاء»<sup>(٦)</sup> «والتربية ناقصة كذلك وأكثر القائمين بها أناس يجهلون فيعدون العقاب ومعاملة التلاميذ بالخشونة والقساوة من القواعد الأساسية ويساوون فيها بين العموم»<sup>(٧)</sup> .

(١) القضاء على القضاء (مقدمة جزء أول) ص ١٣٠ .

(٢) مقدمة جزء أول ص ٢ .

(٣) حول مقالتي ص ٧٠ .

(٤) مقدمة الطبعة الثانية ص ٢ .

(٥) فلسفة النشوء والارتقاء ص ٢ .

(٦) رجال الغد ص ١٧٤ .

(٧) المقالة الخامسة والعشرون ص ١٧٤ .

فقال البرنس : - لعلك أيها الدكتور لا تزال ناقماً على المعلمين لأنهم عاملوك بخشونة وقساوة .

- هو ما تقول يا أفندينا<sup>(١)</sup> «فكل واحد منا في وسعه أن يذكر كثيراً من ذلك وأروي لدولتكم مثالين وقع لي في مدرستين متباينتين في التربية وبينهما فترة طويلة . أحدهما اني كنت ذات ليلة قبل معياد النوم واقفاً مع صفتي في مكان مكشوف للهواء وفي أيام الشتاء فخاني الصبر من طول الانتظار وقرصني البرد فتأففت من ذلك طالباً العجلة فلم يرق ذلك في عيني الملاحظ علينا وكان رجلاً أحق اسمه الاب بيانكي أحق به مستشفى المجاذيب من مدرسة يتولى تربية الصغار فيها فعاقبني للحال عقاباً أوسخ من عقله فاعترضت فشدد العقاب فرضخت للظلم لصغري وضعفي وحفظت الغل في قلبي حتى اليوم . ولو كان لي حينئذ قوة تمكنني من الدفاع عن نفسي لتفت ذقته شعرة شعرة . ثم وقع لي بعد ذلك بسنين في مدرسة أخرى ما أخجل أنا نفسي من ذكره فإني طلبت يوماً ما وأنا على المادة طعاماً غير موجود وكان ذلك جائزاً لنا فأبأها العشي علي فغضبت لذلك جداً وقمت من على المائدة واندفعت إلى المطبخ كالآلة العمياء وتناولت الشيء الذي طلبته ثم رميت به إلى الأرض ودسته تحت قدمي . ثم رجعت إلى مكاني وأنا أنتظر العقاب على ذلك وأقله الطرد . وكان للمدرسة رئيس من أفاضل الرجال عاقل حكيم اسمه الدكتور بلس فأبلغوه الأمر فكانه نظر إلى سوابقي الحسنة وربما راعى اجتهادي في الدرس كذلك فأمهلي يومين ولم يقابلني وأنا أنتظر من دقيقة إلى أخرى أن يطلبني . فلما كان اليوم الثالث كنت في ساحة المدرسة وحدي فرأيتة مقبلاً عليّ وبيده كتاب فجمدت في مكاني وعلائي اصفرار الوجل وخفق قلبي . فلما دنا مني تبسم ومال إلى أذني كأنه يريد أن يسرّ إليّ أمراً وقال لي بصوت منخفض : «إذا غضبت مرة أخرى فلا ترتب على غضبك عملاً إلا بعد أربع وعشرين ساعة» وتركني فبقيت جامداً في مكاني لا أتحرك وعلائي احمرار الخجل واستولى عليّ الدوار ولا أعلم كم بقيت في هذه الحالة لا أنتقل من مكاني وإنما الذي أعلمه انني اعتبرت بهذا العقاب كثيراً وحسبته أشد من الضرب والطرد وادعى إلى الإصلاح»<sup>(٢)</sup> .

فقال زكي باشا : - يظهر انك كنت فيلسوفاً حتى في صغرك .

فقال الدكتور : - «إنني لا أعلم من الفلسفة إلا اسمها ولا أعني من العلوم إلا رسمها»<sup>(٣)</sup> ولكنني من صغري أكره الرياء فلما الرياء والمواربة والتدليس وما شاكل هي سلاح من يرغب أن يكون مقرباً من الاستبداد متمتعاً بما يمكن تحصيله من خيرات الظلم»<sup>(٤)</sup> .

(١) كذلك كان يخاطب البرنس وفي الوقت نفسه كان شديد اللهجة في معادته .

(٢) فلسفة النشوء جزء ٢ ، ص ١٧٤ .

(٣) مصر الفتاة ١٨٧٩ .

(٤) مجموعة جزء ٢ ، ص ٨ .



فقال الدكتور بسيط: - وهل تفضل العجرفة إذاً والكبرياء؟

فقال الشميل وقد ضرب المائدة بيده: «بل أنا أحب ذاتي. أنظر إلى الكبرياء والشرف فهما صفتان متولدتان عن محبة الذات. أولاهما ذميمة متولدة عن اتحاد محبة الذات بالجهل والثانية حميدة متولدة عن اتحاد محبة الذات بالعلم»<sup>(١)</sup>.

فقال سليم بك بستر: - ولكن في الحالتين ميلاً إلى الطمع.

فقال الدكتور: - «لقد فطر الانسان على الطمع مع اختلاف في الوسطة والغاية فقد كنت يوماً في محفل وإذا السلطان بأبهى مظاهرها ثم قفلت راجعاً إلى بيتي فرأيت البواب جائئاً يصلي فقلت قسمة ضئى. ثم نظرت إلى ما به من الاعتقاد الراسخ فقلت ولكنها تعزية كبرى. فما أصعب الانسان وما أطوعه في الحالية وما أطمعه. ذاك يرث الأرض وهذا يريد أن يرث السماء»<sup>(٢)</sup>.

فضحك زكي باشا وقال: - عادت حليلة. وأراك في كل مباحثك وأحاديثك تريد الاعتراض على الآلهة والأديان حتى لقد ساءك من البواب صلواته مع أن الدين ملازم لتقدم الأمم والعمران.

فقال الشميل: - «إن علاقة الدين بالعمران من حيث تأثيره في ارتقائه وتقهقره ليست إلا عارضة وإلا لما ارتقى العمران وتقهقر وهو تحت سلطان دين واحد»<sup>(٣)</sup>.

فقال البرنس: - دعونا من المباحث الدينية ونحن هنا بين مسلم ومسيحي فلا يأمن الواحد أن يزجج الآخر:

فقال الشميل: - «بل نحن في كنيسة مختلطة بل في اجيا صوفيا التي هي كنيسة ومسجد معاً فالاتفاق بين الفريقين سهل فإن دين الانجيل يعلمنا التساهل إلى حد أن ينسى الانسان نفسه في مصلحة قريبة ودين الاسلام يجعل الفقير شريكاً للغني في ماله إذ يفرض له عليه نصيباً منه»<sup>(٤)</sup>.

فقال زكي باشا: - وهل نفهم من قوله هذا إنك تنكر علينا كل فضل؟

فقال الدكتور: - «هل ينكر التمدن فضل القرآن عليه يوم كانت الشعوب المعول عليها

في ذلك العهد منغمسة في الترف لاهية به عن العلم فكان الاسلام محيي رفاته وناشر لواءه وحافظ كنوزه ولولاه لربما كان قد قضى على علوم اليونان وآدابهم وفلسفتهم. ولا أقول إنه هو الذي نقلها كلها وإنما صانها من أيدي أولئك الذين لو بقوا وشأنهم لعبثوا به ولم يدعوا شيئاً منها يصل إلينا»<sup>(٥)</sup>.

فقال زكي باشا: - الحمد لله على هذه الشهادة لنا في خدمة العلم.

فضحك الدكتور وقال: - «العلم لا يجوز أن يبني باليد الواحدة ما يهدمه بالأخرى وأن يفعل فلا يجوز أن يسمى علماً»<sup>(٦)</sup>.

فقال نجيب أفندي شاهين: - أريد أن أن اغتنم هذه الفرصة لأسألك كيف عرفت داروين لأول مرة وكيف تعلقت به وبمذهبه؟

فقال الدكتور: - «في سنة ١٨٧١ سمعت وأنا أدرس الطب في المدرسة الكلية السورية في بيروت أنه قام رجل يدعي أن أصل الانسان من القرد فأظهرت اشمزازي منه ومن قائله ثم ظهر لي ان هذا الزعم سلاح يفترى به خصوم هذا المذهب لتحقيره وإلا فمذهب داروين لا يقول إن القرد أصلاً الانسان وان الحمار أصل الفرس بل أن الانسان والقرد والفرس وسائر الأحياء في الطبيعة قاطبة من أصل واحد في نشوئها من مواد الطبيعة وبمجرد قواها، وقد تغيرت تبعاً لناموس المطابقة حتى بلغت مبلغها الآن بالانتخاب الطبيعي»<sup>(٧)</sup> «وبعد مبارحتي المدرسة ورحلتي إلى أوروبا واطلاعي على المذهب في مؤلفات أصحابه لم يجد أدنى صعوبة في امتلاكي لأن تربيتي المدرسية لم تسمني بطابعها واعتلال صحي في حديثي لم يسمح لي بأن أكون من متخرجي المدارس ما خلا الطب»<sup>(٨)</sup>.

فقال نجيب أفندي: - أنت ترى ان التخرج في المدارس معرفة فإذا أي لزوم لانشائها وما الفائدة من اهتمام مصر في هذه الأيام بإنشاء الجامعة المصرية.

فقال الشميل: - «لقد صارت علوم اللغة مباحكات لا طائل تحتها لا كلاماً للتعبير عن الفكر. والشعر اغراباً لا ابداعاً في وصف الحقائق.

والطب شعوبة لاستئزال الأسرار وتحويل الأقدار لا تعرف نواميس الطبيعة لتحديها. وعلوم القوانين لاهوتاً ثانياً لا يفهم. وعلم المحامات مخرقة وتفتناً في المشاغبات لا دليلاً مرشداً إلى الحق رادعاً للباطل. وصارت علوم الآداب والفلسفة المترتبة على ذلك كله هياماً في الأوهام

(١) المقالة الثامنة ص ٧٢.

(٢) جزء ٢ ص ٢٨٦.

(٣) مقدمة الطبعة الثامنة ص ٢٦.

(٤) مقدمة الطبعة الثامنة ص ٢٧.

(١) حوادث وأفكار ص ٨.

(٢) مجلة سركيس سنة ١٩٠٧.

(٣) العمران والقرآن في المؤيد.

(٤) المجموعة ص ٥٧.



لا ضابط لها إلا الخيال. وعلى هذه المبادئ شاد الانسان بنيان نظاماته الاجتماعية المتقلقلة التي طالما أن الاجتماع منها حتى بلغ صراخه عنان السماء. وليس العجيب من أن طائفة البداغوجيين يرفعون شأن هذه العلوم إلى حد فائق ويطلقون عليها اسم الآداب العالية بل العجيب من تهجم بعضهم على الخط من شأن العلوم الحقيقية بالنسبة إليها كما جاء في احدي خطب افتتاح الجامعة وجعلها سماً يرتقى به إليها ومصقلاً للعقول. نعم لو كان ينحى في تدريسها منحى الطبيعيين أي النظر إلى نشوئها وتقلب الانسان في صوابه وخطأه فيها كما يفعل اليوم في الكلام على نشوء الكون لكانت سلماً سليماً ومصقلاً لصقل العقول وأما وهي كما هي سخافات تاريخية كحكايات الغول والعنقاء وفلسفة خارقة العقول وآداب كزينة القبول المكلسة فهي سلم واهي الدرجات متناخر القوائم وصقال كصقال العقدة التي لا تحل. ولو استقرينا تاريخ هذه الجامعات والغاية التي وضعت لأجلها في أولها وآثار هذه الغاية فيها حتى اليوم فما فتنا باقتباسنا نظاماً أو شك أن يتداعى في أرض منشأه ولاعتضنا منه بإقامة الكليات المنطبقة على احتياجات العصر والتي هي بالحصر سلم الارتقاء الحقيقي<sup>(١)</sup>.

وهنا عارضه طانيوس أفندي عبده فيها قاله عن الشعر والشعراء.

فقال الدكتور: - «إن آثار زملائك التي يتغنى بها التاريخ ويبالغ في كثرتها مبالغة في الفخر وما كثرتها إلا اتفاق معان واختلاف روي هي بالحقيقة آثار مخلدة لضلال الانسان»<sup>(٢)</sup>.

فقال زكي باشا: - ولكن ما هو اعتراضك على الشعراء؟

قال الدكتور: - «أنت تستطيع أن تترجم شعر هوجو وموسيه وروستان وتستفيد من ذلك غرضاً اجتماعياً وبحناً أدبياً أخلاقياً وعبرة تاريخية. ولكنك لا تستطيع أن تترجم شعر المتنبي وأبي تمام والبحري ولا أن تستخلص منه شيئاً من ذلك غير بعض الحكم والأمثال مشتتة في تلك الأدغال ولا رابط ينسقها ولماذا؟ لأن هوجو أطل في شعره على العالم أجمع فنظر إلى الحقائق وبما له من قوة الخيال وحسن السبك ربطها وكساها من شعره حلة مهيبه رهيبة في النفس كما كساها موسيه رقة وجمالاً. وروستان نظر إلى الوقائع فأكسبها من قوة خياله ومتانة شعره وقعاً في النفوس جعلها أبلغ في العظة»<sup>(٣)</sup>.

فقال طانيوس - وكيف تعلل ذلك؟

قال الدكتور: - «إن شعراءنا استغواهم ذلك البذخ الذي عاشوا في وسطه واستهوت الخلاعة نفوسهم فأذلوها قرائحهم ونهجوا في شعرهم ذلك المنهج الغريب في المدح والغزل والتصابي والاستجداء حتى غلب هذا الأسلوب على صناعة الشعر العربي وألفته الطباع»<sup>(٤)</sup>.

(١) صدى النفوس ص ٢٥٤.

(٢) المقالة التاسعة والأربعون ٢٥٥.

قال طانيوس: - ولكنها خيال شاعر.

قال الدكتور: - «هذا خيال خفيف فكيف يترجم ردف يقعد صاحبه كأنه كئيب عالج. وقلب يحرق بناره الرجلين ويلتهب من الصدر إلى العين. وقد رأيت قلباً خرج من تحت الابط في صدمة قطار لكني لم أر قلباً تخطى سنن الطبيعة في خروجه من الجسم»<sup>(٥)</sup> «بل أين اشعار المعري التقريرية التي تكاد تنقصم صلابه من أشعار الفارض الخيالية التي تكاد تذوب رقة...» فقال زكي باشا: - هذا رأيك في الشعر والشعراء ولكنني سمعتك تعترض على اللغة.

فقال الدكتور: - «عندي إن اللغة العامية تعبر أحياناً كثيرة عن معان لا تصل إليها اللغة الفصحى»<sup>(٦)</sup> ولذلك لا أرى أدنى صعوبة في تحويل لغة الكلام العامية المنتخبة في مصر إلى لغة كتابة تعبر عن أحوال العصر ومتحولات الفكر أحسن جداً مما تعبر عنه اللغة الفصحى اليوم»<sup>(٧)</sup>.

فقال زكي باشا: - أراك تستحسن لهجة مصر فهل تفضلها على لهجة سوريا؟

قال الدكتور: - «إن التراوح في خطأ لغة الكلام وإن كان صحيحاً على القطرين فلا شبهة في أن التحريف الذي طرأ على اللغة العربية كان في مصر غالباً للانتقال باللفظ الخشن الحلقي إلى الرقيق اللساني والشفوي. وهذا يقطع النظر عن الدخيل الذي يكثر في لغة العامة بحسب مركزها من الاختلاط مع الأمم الأخرى. ولذلك كان هذا الدخيل اليوم في لغة الباعة أكثر جداً في مصر منه في جهات سوريا لكثرة الأجانب ومحترفيهم فإنك قلما تسمع منادياً في السكة من الباعة ينادي على الشيء باسمه العربي وفي ما خلا ذلك فإنك تستعذب جداً سماع اللغة من فم المصري الصميم سواء كان في الألفاظ الخالصة أو المحرفة وفي تركيب الجمل وسهولة التعبير فليس في لفظهم شيء يوقر السمع ولا في إلقائهم شيء من التعقيد مما يكثر في لغات أهل سوريا وكلامهم. وسبب ذلك أن اللغة العربية لما دخلت مصر اكتسبت الرقة من طبيعة الأهالي نظراً لطبيعة البلاد. فلا يخفى أن طبيعة كل بلاد ترتسم على طباع أهلها وفي لغاتهم جبلية كانت البلاد أو سهلية حارة أو باردة أو معتدلة. فإنك إذا نظرت إلى الألماني مثلاً تراه وهو يتكلم كأنه يرتجف من البرد ويظهر لك ذلك في مقاطع الألفاظ البسيطة أكثر من سواها كلفظة (يا. يا) مكررة وهو لا يلفظها غالباً إلا كذلك لبقاء أثر حالة الانسان الأول على مثل هذه المقاطع وهو بحال الهمجية تائه في الغابات تحت فعل عوادي الطبيعة قبل أن تحميه المدنية من قواصرها. وإذا نظرت إلى اللبناني تراه وهو يتكلم كأنه يناهض صعوبات جبله ويقطع الصلد

(٣) صدى النفوس ص ٢٥٥.

(٤) القضاء على القضاء ص ١٨٨.

(٥) مجلة سركيس سنة ٧، ص ١٠.



من حجاره وهلم جراً. ويتلطف ذلك بالعلم وإنما لا يزول الأثر الأول بالكلية لانغرازه في طبائع السكان من أثر طبيعة البلاد نفسها»<sup>(١)</sup>.

وكان الحديث قد طال والمائدة الزرقاء تصبي العيون والشوق إليها في صدر كل مفتون فأراد طانيوس أن يحول القوم عن المباحث الحيوية فقال: - أيها الاخوان ان مضيفنا الدكتور شمّيل قد اعتدى على صديقنا الشاعر الكبير حافظ ابراهيم.

قال البرنس: - لعله ناظره في الشعر.

قلت: - بل هو ينافسه في جمال خلقلته.

قال الدكتور بسيط: - وكيف ذلك؟

قلت: - لقد كتب الدكتور شمّيل بالأمس مقالة<sup>(٢)</sup> قال فيها: «فإن فولكان بن جويتر من بوتون ولد شنيعاً جداً فلما ابصرته أمه راعها ما في صورته الحافظة<sup>(٣)</sup> الجاحظية من القبح».

فقال زكي باشا: - ألا تعلم يا دكتور ان عداوة الشعراء بشئ المقتنى؟!

قال الدكتور: - أنا أعلم ذلك وفعلاً قد جاءني من حافظ رده الشرس على مداعبتي هذه وهو في جيب سركيس الذي احتكر ثمرات العقول لمجلته. وبناء على إلحاح الحاضرين قرأت لهم كتاب حافظ وهذا نصه:

«أيها الفيلسوف الكافر

«لا عجب إذا أنكرت خلقتي بعد انكارك الخالق

«قرأت «الجريدة» فأرمضني قولك وأمضني تشبيهاً ولكن رفّه عني إنك وضعتني في مصاف الآلهة. وهل الذي دهاني منك دهاني بحكم تلك المجاورة فأنكرتني كما أنكرتهم! - فبالله لو أنهم قطعوا رأسي ورأسك ووجهوا بهما إلى معرض الجمال في إيطاليا لفاز رأسي بالجائزة دون رأسك - ذلك الرأس الذي سلّ من كل شعرة فيه لساناً يصيح بالكفر والالحاد. وقام في كل ذرة من ذراته كافر ينادي أن لا بعث ولا معاد. - أقول ذلك ورأسي مطأطء أمام رأسك الكبير الذي بات يناطح خالقه. ولا يبالي صواقعه. وقلبي ينازعني إلا أن يهديك السلام. ويدي تطالبني إلا أن أخط داعي الاحترام والسلام»<sup>(٤)</sup>.

تلميذك - في غير الدين

وخريجك - إلا في اليقي

حافظ ابراهيم

(١) مجلة سركيس سنة ٧ ص ٩.

(٢) الجريدة. مقالة «الساعة في الماضي».

(٣) تمريضاً بحافظ بك ابراهيم من باب المداعبة.

(٤) مجلة سركيس سنة ٧ صحيفة ٧١٧.

فصفقوا طرباً وكان الشمّيل يستغرب في الضحك ثم قال:

- اجعلوا كتاب حافظ خاتمة أحاديثنا الفلسفية «فالفلسفة وان كان لا يزال لها بعض معنى اليوم فإنها ستصبح مبتذلة في مستقبل الايام فالمستقبل اليوم للعلم وللعلم العملي وحده فقط»<sup>(٥)</sup>.

ثم أخذ يحصي (الفيش) ويوزعه على الراغبين.

وكان ما كان ممّا لست أذكره فظنّ خيراً ولا تسأل عن الخبر  
سليم سركيس

### الشمّيل في رباعيات فرحات

فلو كان الشمّيل والمعري  
ورمطها جميعاً في السّعر  
لفضلت الإقامة في جحيم  
على سكنى النعيم مع الحمير

رباعيات فرحات

للشاعر الياس فرحات

(٢) مقدمة (د).



## فاتحة عامي

يا عيني

لا تحسب ايها الصديق انني طروب اغنى، فانما انا في سروري مريض بحسد، وقد تعذر عليّ الفهم نحو الشهر الكامل، وصار اطباء العيون في معالجة عيني فانا أتألم وانا قلق.

لم بطل ليلي ولكن لم انم ونفى عني الكوى (هذا الالم)

وذكرت في ساعات الارق الطوال انه اصابني منذ اعوام ارق شديد، فلقيت المرحوم الدكتور شبلي شميل وقلت:

ارجوك ان تصف لي برشاقة تساعدني على الفهم هذه الليالي.

فكان جواب - يقال ولا يكتب

قلت - هذا دواء ولا تصنعه الاجزاخانات.

قال - اذا اردت برشاقة للفهم فاطلبها من طبيب حار

قلت - وكيف ذلك

قال - وهل تظن ان البرشامة تنومك بالروح القدس، ان بهاشماً قاتلاً يفيدك مؤقتاً ثم تألف استعمالها الى ان تملكك عاداتها وشهوتها وهناك الطامة الكبرى. انت تريد ان تنام براحة. فانظر الى موقف العربات واركب واحدة منها الى الجزيرة وتنشق الهواء النقي. فاذا عدت الى منزلك وجدت الفهم سهلاً\*.

\* \* \*

كتب اسماعيل ادهم في مقالة له بعنوان «الزهاوي الشاعر» (١٩٣٧) ما يلي:

كان الزهاوي في السنين الاولى من شبابه حتى العشرين ورعاً يؤمن بالدين، غير انه حدث في ذاك الوقت ان طغت موجة من حرية التفكير على البلدان العربية. فقد نشر الدكتور شبلي الشميل كتابه (شرح بخبر على دارون) وجعل له مقدمة مستفيضة كانت آية في عمق التفكير وسلامة المنطق وسعة المعلومات في ذاك الوقت. وهذه الموجة أثارت روح التنكر عند الكثيرين لكل ما خرج به الانسان من ماضيه، فظهرت فئات تجحد الاديان كلها وتتهجم على ما يقدره ابناء العالم العربي\*.

\* مجلة سرريس، العدد ١ و٢. السنة ١٣، ١٩١٨  
\* مجلة الإمام، السنة ٣٧، العدد الثالث، مارس ١٩٣٧، ص ١٠٠ - ١٠١

## ندوة سبلندد بار في القاهرة

(١٩١٢)

«ندوة دائمة منذ عشرين عاماً أو تزيد غير مقيدة بقانون، أسسها فريق من حملة الأفلام وكتاب الجرائد، إذا اجتمع أعضاؤها أو بعضهم جلسوا إلى مقاعد لهم معروفة في سبلندد بار، ودار جدلهم في متعدد المواضع، مواضعها تتناول مسائل القصر، والمسائل العامة، ومسائل دول أوربا الكبرى، غير المواضع الأدبية والعلمية والفلسفية والاجتماع التي تعلن فيها الخواطر.

وقد جمع أعضاؤها بين معارك أهل الشرق والغرب، ولم يتركوا قولاً لقائل... وكان المرحوم «عبد الرحمن السكواكي» يقول إن اجتماع الأدباء في سبلندد بار أغنى مصر عن الجمعيات الأدبية المنظمة، وبلغ من شهرة هذه الجمعية أن الشيخ عبد الرحمن عبد العزيز رل ابراهيم من أعيان العرب في الهند اغتنم فرصة وجوده في مصر فقصد سبلندد بار وحضر إحدى جلساتها.

وقد أثرت في عالم الاقطار الأدبية أعظم تأثير، وأن أهم ما يرد في الصحف من الآراء الصائبة يرد ذكره في هذه الجمعية، ولطالما قرأ أعضاء الجمعية مقالات الصحف والمجلات وقصائد الشعراء ورسائل المؤلفين من قبل أن تطبع فحوروا فيها أو حلوا أصحابها على التحوير ولم ير الناس إلا نتيجة ما أقرت جمعية سبلندد بار.

وقد رشحت الجمعية سبع مندوبين لمجلس المبعوثين العثماني على نشر إعلان الدستور فجازوا جميعاً وهم سليمان بستاني، عبد الحميد زهراوي، سعيد ماهر، فريد بك، إسماعيل حق، لطفي فكري، وأشهد أن ما يذكر في محادثات هذه الجمعية هو العلم والصراحة والحرية التامة لأنهم لا يخافون رقيباً، ولا يخشون عقاباً على ما يقولون.

وقد اشتهرت هذه المزية عن جمعيتنا حتى أصبح كتاب الإفرنج ومراسلوهم يقصدونها للاستفهام عن حقائق الأمور المصرية.

أما أعضاء هذه الجمعية فكثير عددهم، منهم الدكتور شبلي شميل الذي يدور القوم من حوله ويوسعون له صدر المجلس إذا حضر، لأنه شيخ طائفة الأدباء فإذا كان الكلام دائر على الأخبار السياسية بقي صامتاً لا يحفل بها ولا يلقي إليها بالاً، ولكنه إذا فتح باب الكلام في مواضع الاجتماع والتشريع والعقائد أفاض وأسهب، ولم يبق قول لغيره، وكثيراً ما ينتهي بالحكم الشديد على الدنيا وأهلها وعلى اللاهوت وما جرى مجراه من أمور الأديمين.

وللدكتور شميل ميل إلى النكات الأدبية ولكن السخط غالب في حديثه وهو حر صراحة وإنصاف في أمياله وأفكاره، وله ذاكرة عجيبة تعي ما كتب من نحو ثلاثين عاماً إذا بدأ الكلام في المسائل التي يهتم لها أشار إلى بعض مطبوعاته القديمة وسرد المقالات كلها سطرًا سطرًا كأنه كتبها منذ يومين.

واشتهر الدكتور شميل بجمع بعض الأعضاء أكثر الأيام إلى الغداء فمائدته معدة دائماً لأكثر من واحد، إذ جعل مدير المطبخ العامر صديق الجميع طانيوس عبده.

ومنهم رفيق بك العظم المفكر الكبير والعثماني العثور، يعرفه الناس مما قدم من مقالات تدل على الوطنية الصحيحة وواسع الاطلاع بحضر معظم الجلسات، وينصف في حكمه، ولا يتطرف.

\* هكذا رسم اسكندر شاهين صورة للندوة الشهيرة عام ١٩١٢ ونشرتها مجلة سكريس (١٩١٢).  
انظر: انور الجندي - الشرق في فجر اليقظة. (صورة اجتماعية للعصر من ١٨٧١ إلى ١٩٣٩)، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، ب.ت. ص ٩٢ - ٩٤



وهو من أكابر العاملين ومن أقدمهم عهداً في طلب الإصلاح العثماني ورفيق بك قوى الحجة لا يلقى الكلام جزافاً ولا يتعنت.

ومنهم حقي بك العظيم رجل الظرف واللفظ وصاحب النية الحسنة والوطنية الصادقة، ولست أعرف رجلاً أبعد منه عن التعصب المذموم.

ومنهم سامي قصيري محرر المقطم، هو على الجملة خطيب الجلسات ولا سيباً في السياسة، وله مقدرة عظيمة على إلقاء الكلام. وتمثيل وقائع الزمان وشرح معاني السياسة الحديثة.

منهم سامي أفندي جريديني المحامي وهو من أهل الاجتماع سواء في مواد القانون وشرحه أو في بقية مواضع الكلام.

ومنهم داود بركات رئيس تحرير الأهرام، وهو من الذين يروق الأدباء حديثهم، له معرفة بدخائل الأمور وحقائق المسائل المحلية وأسرارها لا يفوقه علم، ولكنه فطن حكيم لا يقول كل الذي يعلمه في بعض الأحوال.

ومنهم خليل مطران شاعر القطرين وصديق سكانها أجمعين، لم أسمع برجل كثر أصحابه ومعارفه والسائلون عنه وعن مكانه مثله، ولا عجب فإني لم أسمع رجلاً يحدث الآخرين ويعجبهم ببيانه وسحر حديثه مثل خليل مطران، ولو أن الرشيد حي في أيامنا لجعله رئيس ندمائه بلا مراء، وأشهر ما يقال بعد شعره ونثره وجمال حديثه، أنه أوسع الناس صدراً وأعقلهم لساناً.

ومنهم سليم سركريس وهو من ألطف الأدباء حديثاً وأميلهم إلى المحاضرات الفكاهية، يميل إلى مسائل الاجتماع والأدب.

وطانيوس عبده صاحب مجلة الراوي، لا ينظم أبياتاً إلا ولها نكتة أو نكات شعرية انقطع في الأعوام الأخيرة لكتابة الروايات وقد طبع منها حتى الساعة مئات.

والشيخ يوسف الجازن الصحافي المشهور عرف بالذكاء وسعة الأخلاق ورقة الحديث.

والسيد رشيد رضا الكاتب الإسلامي الكبير هو على الجملة مفتي الجمعية لأن الأعضاء يقفون عند قوله في كل ما يتعلق بأحكام الشريعة الفراء، له ولع في تطبيق مواد الدين الإسلامي عى ما يجد من علوم هذا الزمن وأختراعاته.

ومحمد كرد علي صاحب جريدة المقتبس الدمشقية كان عضواً عاملاً مدة وجوده في مصر، ومصطفى الدمياطي، والشيخ أحمد تقي الدين، وانطون أفندي جميل، والدكتور خليل سعادة مؤلف أكبر قاموس إنجليزي عربي، وأمين بستاني، والدكتور مهدي خان شاهين، ويوسف بستاني.

ومن الأعضاء الأكرمين حافظ إبراهيم والشيخ سليم البشري، ونجيب المشعلاني فترى مما تقدم أن جمعية الأدباء في سبلند بار قوة في مصر من القوات الحية العاملة، وأنها أثرت تأثيراً عظيماً في أمور مصر والدولة العلية.

## امرأة المستقبل

[العنوان من الدكتور شمیل]

كتب سليم سركريس في مجلته تحت عنوان استعاره من الدكتور شبلي شمیل ما يلي:

«لقيت في مدينة بوستون اثناء إقامتي في اميركا آنسة من كرائم الاميركان ولها أدب غزير وهي يومئذ لم تتجاوز ٢٠ سنة من عمرها. فجمعت بين حنكة الشيوخ ودراية العلماء. نشأت بيني وبينها مودة لا تزال وثيقة العرى بما تتبادلها من المكاتبات. وبلغ من اعجابي بأسلوبها الكتابي وخواطرها الحسان انني اطلعت على بعض كتبها الدكتور شمیل وطانيوس عبده وغيرهما من الادباء فأطلق عليها الاول [الشميل] لقب «امرأة المستقبل» وأراد الثاني ان يضع بعض رسائلها في قالب الشعر العربي. وان امرأة المستقبل هي التي لا تعرف للرجل مزية عليها تحول دون جعل نفسها في مكانته».

\* \* \*

امين الغريب

قال في الدكتور شمیل (١٩٠٨)\*

«ثم نظرت إلى الدكتور شمیل - إلى صاحب الفكر الوحيد الذي يبتدع اليوم من فكرة المقدمات والنتائج - إلى الرجل الذي درس في اول امره كثيراً ثم انقطع عن الدرس إلى التفكير فجاء بالمعجزات - إلى الشرقي الذي من دون ان يعاشر علماء اوروبا واميركا يبت الآن في الشرق مبادئ علماء اوروبا واميركا فوقفت امامه وهو ممسك يدي ييش ويهش وابتسمت ابتسامة معنوية. رأيت في هذا الرجل الشرق وما يستطيعه لو وافقته الظروف. رأيت مبادئ العمران الشريف في أرض التأخير والخراب. ورأيت الخيال الجميل تعاكسه الحقائق المؤلمة. وكان سروري برؤية هذا المشهد الجميل اشد تأثيراً عليّ من بعض جوانبه العميقة فسدلت على ما جاش في قلبي من حركات الاسف سكون الابتسام والاكتفاء.

\* مجلة سكريس، ج ١، السنة الرابعة، أيار (مايو) ١٩٠٨، ص ١

\* نقلاً عن مجلة سكريس، جزء ٢، سنة رابعة، ١٩٠٨، ص ٦٢.  
وامين الغريب هو صاحب جريدة المهاجر الاميركية، ومنشئ جريدة الخارس البيروتية ١٩١٠/١١/٢.



الدكتور شبلي شميل  
في رثاء جرجي زيدان  
(١٩١٤)

فقدت لغة العرب بفقد جرجي زيدان عاملاً من اكابر عمالها ومؤرخا من اكبر مؤرخيها وأديبا روائيا من اشهر روائيينها. ولقد كانت الخسارة به على اللغة وآدابها فادحة ولا سيما ان الطريقة التي خدمها بها ليست من الطرق المبتدلة التي يجري عليها اكثر الكتاب والمؤرخين. فهو مبتدع وطريقته لم يسبقه اليها احد في هذه اللغة فكست كل هذه المباحث القديمة ثوبا جديداً قشيباً لفت النظر اليها وحبب القارىء مطالعتها.

والفقيد الكريم وان كان قد قضى وهو لا يزال مستلثاً قوة وكنا لا نزال كثيري الآمال بتفنه واقتداره وزيادة خبرته او فسح له بالاجل الا ان حياته القصيرة كانت كثيرة البركة وكلها حياة نشاط وعسل فأنجز في أقل من ربع قرن ما يعجز الاقران عن الاتيان بمثله في قرن وتمكن من تقسيم فكرته في خدمة آداب هذه اللغة فوضع تاريخ التمدن الاسلامي وتاريخ آداب اللغة وغيرهما وأوشك ان يختم حلات روايات التاريخ الاسلامي - في هذا الوقت القصير. فهو بطل من أبطال نهضتنا الحديثة القليلين.

على ان الاثر الاعظم لهذا الرجل العظيم ليس ما تقدم بل هو «الهلل» شيخ المجالات الادبية الجامع لكل المباحث العلمية والعمرانية والسائر فيها سير الاجتماع نفسه على قدر ما يحتاج اليه المقام ويسمح به الزمان والمكان متوخياً توسيع العقول «بأسفين» التؤدة واللين خوفاً من عواقب «ديناميت» العنف الذي لا يعتمد اليه الا في مواقف معلومة...

\* نظير عبود: جرجي زيدان - حياته، أعماله - ما قيل فيه، دار الجيل، بيروت، ١٩٨٣، ص ٢٨٨ - ٢٨٩.

رسالتان من شبلي شميل  
إلى الريحاني  
(١٩١٠)

حضرة الصديق الفاضل امين أفندي ريحاني

وصلتني ريحانياتك واستلمتها مع الشكر وقد خلوت بها جلستين كبيرتين وقرأت اكثرها. وانا يعجبني منك امران في الكتابة مستحسنان عندي جداً وهما افكارك الجديدة وخصوصاً أسلوبك الخاص بك في تصويرها للقارىء وسررت كثيراً من مقالاتك في مشاهير الرجال كفولطير الخ فانها بديعها في الوصف والنقد وربما سروري من كتاباتك بانك تحك لي على جرب اذ توفقي في فهمك الحوادث وتبسط انت على وجه ادبي الذي انظر اليه نظراً طبيعياً وهذا هو الاسلوب الوحيد في الكتابات الادبية الذي اقر عليه عساه ينقلنا شيئاً فشيئاً من ذلك الاسلوب اللاهوتي الاجتماعي كما اسميه والذي صاحبه الغريب [امين الغريب] الذي اكلفك ان تهديه سلامي يريد ان يقتل الامة به - ولو انك قلت لي انه اراك كتابي له في هذا المعنى لظننت ان الكتاب المذكور لم يصله او انه عده من سخافاتي لانه لم يشر اليه باقل كلمة ولا نشره كما كان يلزم لو استحسنه وهو لو نشره لما حط بمقام جريدته ولربما كان جعل مفكره يفكرون وهنا كل ما يطلب من الكاتب لتحريم الافكار بايقاع الريب في ما نعتقده وفعله حينئذ يكون كالشرارة فيها اذ يفتح لهم باباً جديداً للقول - وبحثا أثر يتبارى به الكتاب يكون موضوعه عوضاً عن المخطئة هي ام مصيبة؟

المخطيء هو - اي انا - ام مصيب ويبقى اللاهوت الادبي لاهوتاً يملأ به صفحات عشر جرائد كجريدته اذا شاء. ولكنه لم يفعل فبقيت انا المخطيء وحدي.

«نبالك» اي هنيئاً لك اذا اخبرتني انك مسافر الى بلاد الجد والعمل ويا ليتني كنت رفيقك الا نمر علينا بمصر قبل سفرك فنشاهدك هنا؟ اذا اتيت لي في هذا الصيف الانتقال ارغب من كل قلبي ان ازور اميركا اني لم ازرها حتى الآن ويا حبذا لو كان ذلك بصحبتك.

على الطائر الميمون والسلام على جميع الاصدقاء.

صديقك الدكتور  
شبلي شميل

\* - الريحاني ومعاصروه: رسائل الادباء اليه، جمعها وحققها وقدم لها: البرت ريحاني، (دار الريحاني، بيروت، ١٩٦٥، ص ١٢٠ - ١٢٤).



حضرة الاخ الفاضل امين افندي ريجاني المحترم

لا حاجة الى سؤال عما اذا كان كتابي وصل اليك فقد قرأت اليوم في النصير الاغر كلمتي السابقة في الفئاة الانكليزية وتعقيب النصير عليها وعلمت منه اني كنت المخطيء كما حسبت ولكنه ارتكب في درج كتابي اغفال ثلاثة امور اولاً التاريخ وهو كتب منذ شهرين فقد يمكن ان اكون قد تغيرت في هذه المدة ثانياً سقوط جملة حيث اقول لان السيل الجارف الذي يتهدد الاجتماع اليوم هو هذا لأن الرب الذي تطرق الى الواحد الخ. فسقطت جملة الذي يهدد الاجتماع واضاعت المعنى وهو غلط مطبعي والثالث حذف جملة عمداً وهي قولي لماذا كبة اللحم المقلية بالزيت فطاري لا صيامي الخ. والكتابة ملك الكاتب لا يجوز التصرف فيها الا باذن فكيف جاز له يا ترى اكل الكبة وعلى اي مذهب اكلها في هذا الصوم. ولعل له ولها يجعل هذا البحث ايضاً من المسائل الخلافية التي لا يجوز التصرف فيها بحسب مقتضى الحال. والحاصل انه كان قد اعملها فكان بإمكانه ان يقيها مهمة ولا يبالي بها.

وانت تعلم انه لولا كتابك لي في هذا المعنى لما ذكرت شيئاً بهذا الخصوص لا لك ولا لسواك ولو كنت شديد الرغبة في نشرها لكنت نشرتها في جرايدنا بعد ان رأيت منه كل هذا الصمت. لاني لم اكن اقصد في كل ذلك انتقاداً جارحاً خاصاً به وانما هو فكر ابدية وقد ابديته لمن ينحصر ذلك على سبيل الاعتبار في امر مبادلة الافكار. ويسرني جداً ان يكون قد رأى في ما كتبت شيئاً يمس العواطف او المعارف.

وفي رده عليّ اشكره كثيراً على ما خصني به من كلام الاطباء الذي اعتبر نفسي اني غير جدير به وارجوا ان لا يكون بقي عنده من كل ذلك اثر لا اوده. وانما هو فكر ابدية فمن وجد فيه مصلحة له فليتبعة والا فكلنا في القطار سواء ولا حاجة بي الى القول باني عارف بانني من اجهل الناس في امور الحياة العملية وفي المسائل الاجتماعية وما هو الا بصيص قد يبدو للانسان ان من ورائه عارضاً هتافاً ولا يكون احياناً كثيرة الا برقاً خلباً والسلام عليك وعليه من صديق الاثنين\*.

الدكتور شبلي شميل

لا تؤاخذني على هذه الخروطة  
وما ذلك الا لازيدك فضلاً في حل رموزها.

## عنبرة سلام احتفاءً بصاحب المنار

٤ كانون الأول (ديسمبر) ١٩١٩

«وأقرّ له بالفضل كثيرون، وشهد بجهاده العظيم الطبيعّيون: فذكر الدكتور شميل في كتابه فلسفة النشوء والارتقاء ما يعاينه استاذنا الكريم في سبيل إفهام جهلة المسلمين وعامتهم وإصلاح أحوال دينهم ودنياهم».

رحلات الإمام محمد رشيد رضا  
جمعها وحققها الدكتور يوسف أيّش  
(المؤسسة العربية للدراسات والنشر،  
بيروت، ١٩٧١، ص ٢٥٠)

## المريض: ١٨٩٩

نشرت في البصير سنة ١٨٩٩،

وكان قد اصاب الكاتب روماتزم حاد أضناه المله المبرح

عركت صروف الزمان وجسست باصبعي مصائب الإنسان فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الفقير في أقصى الفقر يسكن كهفاً كالقبر أو يتوسد الغبراء ويلتحف بالسما فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الفاعل يشتغل في الحرّ والعرق يتصبب من بدنه كالقطر ليطعم سواه من جنه ولا يناله من ذلك إلا أنزير يسير لا يفني بحاجة زوجته العارية ولا يحمّد صوت اولاده الجياح فيطوون الليل على الطوى ملتفين على انفسهم وبعضهم على بعض ضاغطين معدهم بأيديهم ليخففوا ما يعانونه من ألم الجوع وليس لهم ما يتدفأون به من البرد غير حر انفسهم رأيت ذلك فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الكريم وقد اخنى عليه الدهر واسقطه إلى أدنى مهاوي الفقر فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الأم تبكي ولدها والزوجة بعلها والأخ اخاه والابن اباه فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الجاني المحكوم عليه بالقتل واجف القلب مشّت العقل فلم أجد أشقى من المريض.

ذقت ذل السؤال بعد عزّ الافضال وعرفت خيبة الآمال وصبرت على تغطرس أصحاب المال فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت المفضول فوق الفاضل والفصيح يداجي الالبكم والعالم يخضع للجاهل والعاقِل يخاطب من لا يفهم فلم أجد أشقى من المريض.

رأيتك تصنع المعروف فتجازي بالمتلوف وتصادق من يخدعك وتسمع من لا يسمعك فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الغني الشبعان يبلغ الجمل ولا يتستر والفقير الجائع يتلصص لسرقة رغيف من الخبز الأسمر والقانون يكافيء ذاك برفع القبعات ويعاقب هذا بالسجن سنوات فلم أجد أشقى من المريض.



رأيت معالم الظلم تشاد فوق الناس تحت لواء العدل ودعوى الهداية والعالمية تسري عليهم تحت قلانس المكر وعمائم الجهل فلم أجد أشقى من المريض.

رأيت الحر يرى كل ذلك ولا يجد بداً من الصبر عليه فلم أجد أشقى من المريض.

وأني أشقى ممن اظلمت الدنيا في عينيه وارتمت الأرض تحت رجله وصغرت نفسه حتى أصبحت الحياة المحبوبة عبثاً ثقيلاً عليه إذا شرب الماء الزلال المعقم وجده مرّاً كالعلقم أو ذكر أشهى الطعام لديه جاشت نفسه عليه أو توسد وثير المهاد فكأنه يتقلب على شوك القتاد مفكك الأوصال إذا كلف قطع خيط القطن خائنه القوى مقطوع الآمال إذا قدمت له خزائن الأرض أعرض عنها ورآها هي والعدم على حد سوى ليله طويل بما يعانيه من الآلام التي تحرمه لذة المنام فإذا طلع النهار زال ما كان قد امله فيه من زوال الاسقام.

الأصحاء يملحون بالاموال يحشدونها والمدن للكسب يفتحونها والمراتب العالية ينالونها يملحون بالزوجات والبنين والبنات والقصور الشاهقة والاملاك الواسعة والحدائق الغناء ولا يقفون في احلامهم عند حد والمريض المسكين لا يطلب إلا امراً واحداً يفديه بكل حطام الدنيا يفديه بماله يفديه بامباله يفديه بكل ما له من المطامع من واقع غير واقع يفديه حتى بجزء من عمره بل بعمره كله إذا وجد ان لا خلاص لهم من الاسقام إلا بتجرع الموت الزؤام يطلب ما لا يراه الأصحاء ولا يراه إلا هو يطلب الصحة التي هي تاج على رؤوس الأصحاء لا يراه إلا المرضى. بل أي رجل تجوز عليه الشفقة أكثر ممن تمكن منه الداء وعزّبه الشفاء غنياً كان أو فقيراً صعلوكاً كان أو اميراً حتى لم يبق عنده في قوس الأمل منزع ولا في النفس منزع فإذا كان هذا حال المريض الأمير فما قولك في حال المريض الفقير. فالفقير المعدم والجاني المكبل بالحديد والثكل الذي لا تريد ان تتعزى والرجل الذي اخنى عليه الدهر بعد العز والحر الذي يصير على مضض البلوى يجردون في نفس شكواهم مصرفاً لهمومهم وفي قواهم الصحيحة منعشاً لآمالهم فالجائع إذا اعيته الحيل تطاير الشرر من عينيه وشدّ حبلاً من مسد على حقويه ونهض على ساقيه يطارد بها الغزلان وشمر عن ساعديه يتسلق بهما الجدران ولبس من ظلام الليل ثوباً يقيه كالحجاب من عين كل مرتاب يتلصص تارة ويسرق اخرى منتقماً لنفسه من ظلم الإنسان ومن فساد ما سنه من الشرائع في العمران والثكل تتناثر دموعها الحرة فتخفف ما بها من ألم الجوى كأنها تبدد بها سحب الهموم كما يبدد مطر السماء سحب الغيوم وأما المريض المسكين فلا تفيدته الشكوى إلا زيادة البلوى وقد يخفت صوته فلا يقوى عليها وقد تشل حركاته حتى لا يستطيع ان يعبر عنها فيرسل إليك نظراً منكسراً ذليلاً يقطع الصلب وينفذ القلب يقطع صلباً لا من صلب الحديد بل من عصب وعظم وينفذ قلباً لا من قلب الحجر بل من لحم ودم.

فيا ايها الذين لا يزال بهم بقية تتأثر اكثر قليلاً من الحجر والذين لم تضرب مطامعهم على ابصارهم غشاوة ولم يختم الله المال على قلوبهم ان كنتم من اهل الإحسان الذين يريدون التقرب حقيقة إلى الله المعبود أو من اهل الفخر الذين يفاخرون باشياء هذا الوجود فدونكم واغاثة اخيكم المريض بل اغاثة انفسكم - فمن منكم يضمن لنفسه السلامة من الداء - بتخفيف مصابه وتقليل اوصابه بما في وسع الإنسان بحسب تدرجه في العمران وليس لذلك اصلح من المستشفيات والاكتثار منها على ما بلغت اليوم من الاتقان فهي قبل المعابد ان كنتم تفقهون وكأني بكم جميعاً تؤمنون على ذلك ولكن لا اعلم لماذا لا تفعلون أبنقصكم فيها المجد وهي عنوان المجد والفخر أم الأجر وهي منتهى الأجر فلينهض منكم بضعة اناس من علية القوم يؤلفون جمعيات متفرقة من كل جنس ومذهب وموطن تجمع المال بالاكتتاب من الفقير قبل الغني كل حسب مقدرته كما تفعلون في بناء المعابد التي تخدمون بها مطامع الإنسان اكثر مما تخدمون بها ارادة الله وانتم أيها الأغنياء خاصة فإني اعرف منكم الغني الكبير الذي جمع من المال القناطير ومات ولم يترك سوى ذكر الاختلاس من اموال الناس أو الذي بنى شاهق القصر الذي لا ينفع لا للسكن ولا للقبر ألم يكن مثل هذا الإحسان افضل ذكرى وادعى إلى الفخر وامام من تريدون ان تفتخروا أليس امامنا فإذا ذمناكم فالذنب عليكم ورحم الله من قال:

ومن يك ذا فضل ويبخل بفضله على قومه يستغن عنه ويذم

### شميل ينعي ميخائيل مشاقه

منعى كريم

«نعت إلينا أخبار دمشق الشام وفاة نادرة زمانه العالم الشهير الرياضي والطبيب الدكتور ميخائيل مشاقه كبير عائلة من لبنان معروفة منذ القدم بطيب الأصل وذكاء العقل وله من العمر زهاء تسعين سنة قضاها كلها في التأليف وإنارة أذهان أبناء الوطن».

[الشفاء، ج ٦، سنة ٣، ١٥ تموز (يوليو) ١٨٨٨، ص ٢٤٠].



## شميل يخاطب وطنه (١٨٩٨)

فيا وطني ما خانني فيك خائن من الحب أو أني رضيت به ندًا  
أريدك في عز ولكنني أرى على غير ما أرضى أرى العز قد ندا  
فإن جرت في حكمي فما أنا جائر وما أنا إلا باحث لم يجد بدًا

## الحنين إلى الوطن الأول:

١٥ أيار ١٩٠٨

إلى ابنة كفرشيبا وصاحبة «فتاة الشرق»:

«فسلام عليك أيها الوطن الأصغر حنين مشتاق طال عليه البعد  
وجنى عليه الكد ولا صبوة له بعد طول العهد إلا أنه تُضمُّ إليك رفاته  
إذا خانه العود إليك حيًّا».

جرجي نقولا باز (١٩٥٧)  
عن أمنية شميل

«أمنيته أن تؤخذ رمتي  
إلى وطني الأول»

## ذكريات عن مجلة الشفاء

في أول سنة ١٨٨٦ أنشأت مجلة «الشفاء» في الطب ولم يكن حتى الساعة صحيفة طبية في مصر ومجلة الطبيب التي كانت تصدر في بيروت كانت قد توقفت. وكان الطب في مدرسة القصر العيني والمدرسة السورية الكلية لا يزال يعلم باللغة العربية. وقد اشتركت مصلحة الصحة بمائة وخمسين نسخة منه توزعها على أطبائها. وأول ما سعت به عند انشائه تأليف جمعية طبية مصرية عربية. وما مرت اشهر حتى ذاع صيت الشفاء وانتشر وبلغ المشتركون او بالحري الملصقة بهم المجلة عدداً وافراً أيقنت منه النجاح في الغيتين العلمية والمالية ولكن الى حين.

وكان خبر هذا النجاح كان مهماً حرك بعض محبي المعارف لانشاء صحيفة طبية اخرى. وبالفعل ما دخل الشفاء في سنته الثانية حتى كانت مجلة «الصحة» المعروفة قد صدرت فاستقبلها الشفاء بالترحاب كما استقبل آدم حواء وأصبحنا كلانا نرتع في فردوس مصلحة الصحة. والظاهر ان هذا الفردوس لم يكن ليسعنا كلينا. غير ان مجلسه الصحة كانت ذات ضلع مع ادارة الصحة وذات ضلع ناعمة وانعم من ضلع الشفاء. فاول ما شطحت نظحت كما يقول وحيد بك فنشرت في اعدادها الاولى كلاماً مفاده ان بعض الناس يرمي مصالح الصحة المصرية بتعزيد الصحة لماكسة الشفاء الى آخر ما هنالك. وصار رئيس مصلحة الصحة يقرأ الشفاء بعد ان كان لا يقرأه ويجد في ثناياه مغامز كثيرة ضده. وصاحب الشفاء ضيق الحوصلة تأتبه بالورب فيصادرك وجهها لوجه. فما طال الامر حتى صار القرد كما في المثل العامي يلعب بين مصالح الصحة والشفاء اي اتسع الخلف بينهما. وانتهى بسلب الشفاء تعهد مصلحة الصحة باشتراكاتها بعد ان اجبرها بطريق المحاكم على دفعها له عن السنة الثالثة ايضاً.

وعلى اثر ذلك اشتد الخلاف بين آدم الشفاء وحواء الصحة حتى صارت الجال بينهما كما هي بين اكثر الرجال والنساء. فصار الشفاء اذا قال هذا أبيض قالت الصحة بل اسود ولكن الصحة كانت في كل ذلك اكثر لباقة وان كان الشفاء أوضح بياناً واثبت حجة.

\*\*

ثم حدث ان الجمعية الطبية المصرية العربية المنشودة تألفت وعقدت جلساتها الاولى - ولم تطل بعد ذلك جلساتها ككل مساعي الشرقيين - فقام الشفاء على عادة الجرائد يتبجح في انبائه عنها بقوله «هذا الذي طالما نشدناه وطلبناه وتمنيناه و.و. الى آخر ما هنالك من تبجحات الصحف التي لا يتم امر في العالم الا وقد سبقت وانبات به. فلم يرق للصحة ان تكون الجمعية قد تألفت اجابة لنداء الشفاء فقامت تدفع مقترياته على زعمها بما كان له كالنقطة للحوض الملائن او الشرارة للافعال المتجمعة اذ ان الشفاء خلافاً للقياس الطبيعى كان قد حبل من الصحة لكثرة مساعيها المستترة وصاحب الشفاء ليس بالصحافي المدرب ولا هو بالمنتجع الذي



يعرف كيف يستفيد وساء ما يرى في طبائع اهل الشرق من مساعي التناوب والتخاذل والمعاكسة والمواربة ينتقد اهل الشرق في ذلك انتقاداً مرأً من كبارهم الى صغارهم ومن امرائهم الى صعاليتهم وختمها بهذين البيتين.

سبقتهم الى التنبيه طراً بعزم ثابت ح قوي  
وكم حرّضتهم تحريض عيسى ولكن ليس لي سيف النبي

فجاء هذا الكلام للخصوم «شحمة على فطيرة» وتذرعوا به لدى قلم المطبوعات - وكانت طبله اذنه مستعدة - الى اصدار انذار مشدد قبل - والعهد على الراوي - انهم مددوا الوقت حتى اصدروه ثم ذهبوا وأمضوه من الناظر في بيته . وفي هذا الانذار تهديد للشفاء بالتعطيل اذا عاد الى تخديش الاذهان عملاً بالبنء الثالث من قانون المطبوعات.

\*\*

حينذاك خطر ببالي ما كتبت في هذا القانون يوم سنه وما كتبت الى واضع بنوده فنظمت كل ذلك شعراً في عرض الكلام على الانذار واثبتته في الشفاء قلت:

عجبنا كيف اخلفتم عهداً قد اجلتكم  
شرعتم غير شرع الحق - ما هذا الذي جئتم  
كأنكم اضلتكم سماء قد اظلتكم

\*\*

لكم أعضاء قائمة بها الافعال ما عشتم

\*\*

وأنتم مثلنا تدرو ن ما بالفعل انكرتم  
بان المرء مخترع لآلات بها سدتكم  
لآلات متممة لاعضاء لها حرّزتم

\*\*

فلم نسمع بمخلوق لعل سمعتم أنتم  
لينطق أو لكي يمشي يقال له كما قلتكم  
يقال له ألا استأذن وسبقتم وضمنتم

\*\*

فان نخطيء بأيدينا نعاقب بالذي صنتم  
وحكم متمم الاعضاء حكم العضو لا زلتم

وكان ذلك خير ما ظنت الحكومة انها تقدر ان تصلني به على خير ما ظننت اني أقدر ان اخدم الامة والحكومة به اللهم الا اذا عدت الامة والحكومة ضدين متنازعين . فقد قال لي بعضهم يوم انتقدت قرار الجمعية العمومية في مسألة القنال ما أرويه بالحرف قال . «اليوم الوحيد الذي «فازت» الامة فيه على الحكومة قمت يا حضرة العالم والفيلسوف تنتقد عملنا فدعنا في جهلنا ودع علمك لبلادك» وحتى الساعة لم اكن أدري ان الحكومة اليوم تشتغل بفكرة الشر وانها عدوة الامة وان كنت اعتقد ان الخطأ قد يتسرب الى أشد الاعمال اخلاصاً . وقد مرّ عليّ وأنا في مصر نحو «أربعين سنة» - ما كفى باناس اليوناني واقل منه لان تتنازعه الوطنية الفرنسية - شاهدها فيها في الحالين وخبرتها في الطورين . وتعزيزي الكبرى ان وطني أعم من ان ينحصر في بقعة من الارض وان مصر الراشدة اعدل من ان تجور عليّ بمثل هذا الحكم وقد خبرتني صديقاً مخلصاً كما خبرتها بلاداً تنسيك بحسن وفادتها الاوطان وقماً يعيظونك بجميل عطفهم اهلاً بأهل واخواناً باخوان . أو ان الصديق الصادق هو الاعمى في كل حال والأفهم العدو للعدو وبئس مثل هذا الصديق.

\*\*

ودام اصدار الشفاء بعد هجر مصلحة الصحة له سنتين اخريين أيضاً ولكنني اضطررت اخيراً ان اوقفه لان «حساب الحقل ما وافق حساب البيدر» فان المشتركين الذين كانوا كثيرين في السنة الاولى على الورق وكانوا سبب هذا النكار والمزاحمة على النصار كانوا قليلين عند الدفع فقامت انقيهم سنة فسنة حتى اصبحوا اخيراً كصبيرة طمس<sup>(١)</sup> - وزد على ذلك حسن ادارة صاحب الشفاء في الاعمال المالية كما دلت عليه مضارباته بعد ذلك بالبورصة لعله يثري ويستطيع وحده ان يضع أساس مشروع مستشفى طالما حث السوريين عليه فأبوا الا ان يتسكعوا بمريضهم على ابواب المستشفيات الاجنبية - وكأن البعض اليوم يريدون ان يكذبوا على الناس بعد مماتهم كما كانوا يكذبون عليهم في حياتهم - وحتى الساعة ليس لهم ذلك وما درى انه بذلك انتقل من «الشفاء» الى بحبوحة «الشفاء» وصاحب الشفاء قليل الصبر لا يحب الامور الا مستعجلة وقد اشار الى كل ذلك في ابيات من قصيدة نظمها يصف مساعه هذا وجبوطه فيه ووقعه في حبال المشاكل قال:

قلت عليّ وحدي . . فهبت بي الار - ازاء تترى رزءاً فرزءاً دراكا الى قوله يعزّ نفسه

رب قوم عابوك والعيب فيهم لو سما فرعهم لنلت السماكا  
يفشل المرء لاقتضاء انطابقي ان تولّى اوهى به الإدراكا  
وهون الفتى بأرض هوان لو تسامت لزاحم الافلاكا

(١) المستر طمس مرسل امريكاني جاء بيروت في القرن الماضي فلما قدموا له الفاكهة المعروفة «بالصبر والصبر» ايضاً تناول صبيرة واخذ ينقيها من البذر بالشوكة والسكين فما اتى على آخرها حتى لم يبق منها شيء فذهب صبيرتها مثلاً



طال سيفي في غمده مستقراً وهو لو سلّ قلماً ان يحاكى  
يصدأ السيف ان يُغْلَّ وسيفي ان تجلّ يطاول الاملاك  
كم جلا الحق لو درى الناس معنا هُ لما الظلم ساد فيهم وصاكا  
والتبجح رأسمال المفلس وصاحب الشفاء ليس من غير طينة سائر الناس.

وبعد ان اوقفت الشفاء بأيام قليلة توجهت ذات يوم الى نضارة الداخلية وكان ذلك على  
عهد الوزارة الرياضية بعد سقوط الوزارة الفهمية. فلما قابلت الوزير الخطير رجل مصر الكبير  
سألني ما شأنك قلت له على الفور جئت لاعطل صحيفة الصحة فنظر اليّ مندهشاً وقال لي كيف  
ذلك؟. فبتستمت حينئذ وقلت له قد اوقفت الشفاء... وفي اعتقادي ان الصحة «باراسيته» فلا  
تستطيع ان تعيش بعده وهكذا كان وانقضى تاريخان في الصحافة الطبية كان عمرهما قصيراً.

وأما اليوم فلا شفاء ولا صحة عاداً ينفعان بعد ان تحول التدريس في مدارس الطب في  
مصر وسورية الى الفرنسية والانكليزية حتى فقدت اللغة العربية العلمية بذلك أقوى ركن لها  
وصار من الراجح ان لا يعود لها ذلك لعدم وجود علماء باحثين فيها ولسرعة سير العلوم الطبيعية  
حتى صار يصعب عليها اللحاق بها.

\*\*\*

وكان هذا الانذار الذي ضربت به كان الاخير وأهم بعد ذلك العمل بقانون المطبوعات  
وقامت الحكومة تقاضي الصحفيين امام المحاكم وتفتحت لهم ابواب السجون وأما منهم  
الصالحون والطالحون فقامت حوالي سنة ١٨٩٨ بحركة في الصحافة وضممت اليّ مدير المؤيد  
لالتماس العفو عن مجرمي الاعلام وكان بعضهم مسجوناً لذنوب ضد العائلة الخديوية والبعض  
الآخر ضد الدولة المحتلة وكان المعية كانت أقرب الى العفو لولا ان الوكالة البريطانية أبت ان  
تتدخل في الامر بحجة ان ذلك ليس من خصائصها فلم تُفلح.

ثم انه في سنة ١٩٠١ كثر التطفل على الصحافة والتهجم على اعراض الناس خصوصاً بما حلّ من طيف  
حكومة الاستانة على مصر فانتقلت الجاسوسية اليها وأفسحت للجرائد المتدنية موارد الكسب من طرقها غير  
المشروعة وبالاتفاق مع الجواسيس حتى ضج الناس وشكا اعضاء الجمعية العمومية من هذه الفوضى وطلبوا اعادة  
العمل بقانون المطبوعات فكتبت المقالة الآتية تحت عنوان «فوضى المطبوعات»<sup>(١)</sup>

\*\*\*

(١) نشرت في المقطم سنة ١٩٠١

## فوضى المطبوعات

«تشكت الجمعية العمومية من تهجم بعض من اتخذ الصحافة وسيلة للوقية في الناس  
ونشأ اعراضهم وانتهاك حرمتهم وطلبت من الحكومة وضع حد لما سمتة الجرائد «فوضى  
المطبوعات» وتبعها اصحاب الجرائد المهمة في هذه الشكوى واخذ كل منهم يصف الدواء  
بحسب ما تراءى له. فمنهم من طلب وضع قانون للسيطرة على المطبوعات وهو دواء ليس فيه  
شيء رادع على ما به من تقييد حرية الصحافة والرجوع بنا القهقري اذا تبعته الحكومة. وهذا لا  
ينطبق على غايات الحكومات الصالحة التي من واجباتها تسهيل سبل الارتقاء. وذهب غيرهم -  
ومذهبهم اقرب الى الصواب - الى ان القانون كاف لتأديب كل معتدٍ. على ان الباحث في  
امراض الاجتماع كالباحث في امراض الجسم يجب عليه لمعرفة الدواء ان يتعرف اولاً اسباب  
الداء. وليس من ينكر ان المتطفلين اليوم على صناعة الكتابة المتدنين بها الى الطعن المحكي عنه  
لا يقصدون بذلك سوى التهويل لاستدراار المنفعة لهم وما الذي ياترى جرأهم على ذلك. لا  
شك ان الذي فتح لاصحاب الاخلاق الفاسدة هذا الباب الواسع هو الجاسوسية التي فشا  
داؤها في هذه البلاد في السنين الاخيرة الى حد لم يعهد له مثيل في مصر حتى في اعظم ايام  
استبداد حكامها السالفين وما يترتب على هذه الجاسوسية من الاسترضاء. وقد كثرت شكوى  
الناس والجرائد من هذه الرذيلة التي انتشرت في طول البلاد وعرضها واستغرب العقلاء منهم  
كيف امكن لها ان تمتد هذا الامتداد في عهد الاحتلال (راجع تاريخ اكثر هذه الوريقات  
الساقة). وكثيراً ما يكون للجواسيس اليد الطولى في الخضم على هذه المنشورات البذيئة  
فيقدمون بها التقارير ثم يسعون للاسترضاء فاذا نالوه اقتسموا المنفعة حتى صارت هذه الرذيلة  
اي الجاسوسية وما يترتب عليها اعظم وسائل الكسب في هذه الايام وحتى كادت تأخذ بتيارها  
الجارف الكتاب المجيدين بما تزين لهم من المطامع».

«فاذا كانت الجمعية العمومية والجرائد الحرة وعقلاء الامة وكبراؤها يريدون ان يضعوا  
حداً لفوضى المطبوعات كما يقولون فعليهم قبل كل شيء باستئصال الاسباب المحرصة عليها  
قبل ان تجلب على البلاد شراً ليس في الحسبان. فاذا فعلوا ذلك فانا اضمن لهم بأن المطبوعات  
تتهذب من نفسها بقوة الانتخاب الطبيعي الذي يمت كل ما كان بذئياً باغفاله ويحيي كل حسن  
بالاقبال عليه فلا يقدم حينئذ على الكتابة الا كل تحرير واسع الاطلاع نبيل الغاية يقصد النفع  
لنفسه من حيث ينفع سواه. واذا قلبت الآية وصرفت القوة المبذولة الآن لزرع اغراس  
الجاسوسية ونشر بذورها لافساد اخلاق الناس بها واستخدمت ما لها من الوسائل لتنشيط  
الكتاب المجيدين فانها تنقي الكتابة من الادران التي نشكو منها الآن باسرع مما يظن وتخدم  
البلاد خدمة يشكرها الناس عليها ويذكرها لها التاريخ بالاعظام».

\*\*\*



وبالرغم من الحاح الجمعية لم يرجع الى العمل بهذا القانون لان مبادئ اللورد كرومر لم تكن ترضى به. ثم سافر اللورد كرومر وخلفه السر غورست ودامت الحال كأن لا حكومة حتى سقطت الوزارة الفهمية الاخيرة وقامت الوزارة البطرسية فكانت باكورة اعمالها اعادة العمل بهذا القانون المدفون فأوجب ذلك زيادة الشكوى على غير فائدة لان القانون لم ينفذ بالحرف والتهويل به اخرج الطبائع التي قد تناسته. والظاهر من مسلك الوزارة الحالية انها تنوي تنفيذ هذا القانون بأقصى شدته. غير ان الجمعية العمومية التي كانت تطلبه في الماضي ليست ميالة اليه كثيراً اليوم.

على ان العمل بهذا القانون لا ينيل الحكومة في رأينا الغرض الذي تتوخاه منه الا اذا كانت تريد ان ترجع بنا الى الاستبداد الاعمى وهذا لا ينطبق على مصلحة البلا خصوصاً اليوم ولا ينطبق على مبادئ الحكومة المحتلة وان انطبق عليها فلا ينطبق على مبادئ أمتها فيسيكون وجوده علة للاضطراب والتشويش تارة من هنا وتارة من هناك.

وإذا كان الغاء العمل بقانون المطبوعات في الماضي اوجب التطرف من البعض والتهجم من البعض الآخر فان اعادته في العهد الاخير لم تأت بالمرغوب وزادت الشكوى ايضاً. وذلك لان الحكومة في الامرين لم تكن متوافقة مع نفسها فم لكن حازمة في الحرية ولا مستبدة في المظاهرة بالشدة بل كانت حكومة تهويل متذبذبة في الحالين تشد تارة وترخي اخرى - وما من حكومة تسلك هذا المسلك الا وترمي البلاد هي نفسها في الفوضى ثم تسأل الآخرين بعد ذلك عما وهي وحدها مسؤولة عنه.

فقانون المطبوعات اليوم لا فائدة منه ووجوده مضر في كل حال بل يجب دفنه الى الابد. والحكومة الحازمة يجب ان لا تخشى الحرية ولا يخشاها الا الذي لا يعرف ماذا يريد أو ماذا يلزم فيتذبذب مترواحاً بهذا الذكاء الشرقي الذي يعدده البعض دهاء. نعم هو دهاء ولكنه دهاء حبله اليوم لا يطول. إذ لم يعد ينفع في هذا العهد الا الصراحة المقرونة بالعلم والحزم. فلا تجرب الحكومة اليوم ما قد يجرح لها المتاعب غداً وعلى البلاد الرمال. فلا تخش الحرية معها الضرب بيد من حديد عند اللزوم لتقويم الاخلاق ما دام رائدها فكرة الخير. - ولتعمم قبل كل شيء التعليم الحر الذي لا يشوبه كدورة الاغراض. ولا اقل من ان تأتي ذلك في المدارس الاميرية تاركة لاصحاب المنازع الدينية المختلفة ان يتعهدوها في معاهدها الخصوصية ولا تجار الجهلاء الذين لا يفهمون ما يطلبون ولا الحكماء الذين يتوهمون ان سياسة الصراحة لا تنطبق على العمل - ولا يدرون انهم بذلك يرسخون سواها - ما دام المسلك ليس فيه مصادرة لاحد في خصوصياته. حينئذ يقضي ناموس التنازع الطبيعي نفسه القضاء العادل بين الصحف والكتاب حتى لا يعود يؤمها الا كل من توفرت فيه المزايا اللازمة التي تضمن المنفعتين العامة والخاصة بما يؤديه من الخدمة الصحيحة التي يفهمها الناس حينئذ ويقدرونها حق قدرها.

## حربة الطباعة وقانون المطبوعات

لم يكن للحكومة المصرية قانون او مشروع قانون حقيقي للمطبوعات قبل سنة ١٨٧٩ و١٨٨٠ لان الحكومة قبل هذا التاريخ كانت حكومة استبدادية قانونها في الواقع ارادة الحاكم ولو قيدت هذه الارادة بنظام في الظاهر. ولان الجرائد كانت قبل هذا التاريخ قليلة ايضاً. ثم كثرت الجرائد واشتدت المراقبة الدولية على اعمال الحكومة فرأت هذه ان تضع قانوناً للمطبوعات فاعزت الى أحد عمالها الاجانب المقتردين بوريلي بك ان يضع مواد هذا القانون وظنت انها تستطيع ان تطلقه على سائر المطبوعات العربية والافرنجية. والظاهر انه لم يجد اصلح لذلك من قانون فرنسا بما فيه من بقايا الامبراطورية الثالثة فساء ذلك جمهور الصحفيين واخذوا يتقمقون.

فكتب حينئذ مقالة تحت اسم «حرية الطباعة» ونشرتها في جريدة مصر الفتاة التي كانت تحرر باللغتين الفرنسية والعربية وتنشر في الاسكندرية والتي انشأها في ذلك العهد بعض رجال الحرية من وطنيين وأجانب تحت ادارة اديب اسحق صاحب جريدة مصر والمحروسة. وكان من أنصارها العاملين المتحمسين «غوسيو» اليوناني احد عمال بنك «الانجلو اجيبسيان» قبل ان يرقى الى رئاسة ادارته. وكان ينشر مقالاته فيها بالفرنساوية فتترجم الى العربية.

وفي هذه المقالة التي فقدت مني<sup>(١)</sup> ذهبت الى ان الآلات التي يخترعها الانسان ليست سوى اعضاء اضافية متممة لاعضائه الطبيعية فلا يجوز ان تعامل معاملة استثنائية تخالف معاملة الاعضاء الطبيعية نفسها. فكما انه لا يشترط على الانسان لاستعمال رجله خوفاً من ان يسعى بها الى الشر أو يديه خوفاً من ان يجني بها لا يجوز ان يشترط عليه كذلك لاستعمال اعضائه الاضافية. فاذا جنى بها فالقانون الذي يتكفل بمعاقبة جنائيات الاعضاء الطبيعية وهو القانون العام يجب ان يتكفل بمعاقبة جنائيات الاعضاء الاضافية ايضاً.

وكأنني لم اكتف بذلك بل اعتبرت واضع بنود هذا القانون مسؤولاً اكثر فكأنني نظرت ان الحكومة ألقت الاستبداد كسائر الحكومات المتقهقرة فهي لا تدرك مزايا الحرية الصحيحة المقرونة بالحزم - لان ذلك يتطلب نزاهة وعلماً واختباراً لاستخدام الشدة اللازمة التي تقتضيها

(١) لم اتحرر التواريخ في كل ذلك بالضبط لان معلوماتي هذه عن ذاكرة فقط.

(٢) كما فقدت مني مقالات اخرى كثيرة نشرت قبل هذا التاريخ وبعده في جرائد مصر والمحروسة والطائف والتبكيك والتبكيك وغيرها.



## قانون المطبوعات

[الصادر في ٢٦ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٨٨١]

(أمر عال) نحن خديو مصر

مادة ١ - لا يسوغ لأحد أن يكون صاحب مطبعة إلا بعد أن تعطى له رخصة من نظارة الداخلية وبعد أن يودع عشرة آلاف قرش بصفة تأمين. وللحكومة في كل حال أن تنتزع منه هذه الرخصة عند الاقتضاء.

مادة ٢ - لا يجوز لأحد من أرباب المطابع أن يطبع صحفاً قبل أن يقدم لإدارة المطبوعات بنظارة الداخلية كتابة معلنة لعزمه على طبعها وكذلك لا يجوز له بأي طريقة كانت بيع ونشر تلك الصحف بعد طبعها إلا بعد أن يقدم خمس نسخ منها للإدارة المذكورة.

مادة ٤ - يصير حجز وضبط أي مطبوع كان في الأحوال الآتية:

أولاً: إذا لم يرر صاحب المطبوع وصلاً من إدارة المطبوعات لتقديم الكتابة والنسخ المقررة في البند السابق.

ثانياً: إذا لم يتوضح في كل نسخة اسم المحل سكن صاحب المطبعة الحقيقية.

ثالثاً: إذا أقيمت أمام إحدى المحاكم دعوى تتعلق بذلك التأليف (وفي هذه الحالة الأخيرة لا يكون الحجز والضبط قطعياً إلا بعد صدور الحكم على صاحب التأليف المذكور من المحكمة المقاومة أمامها الدعوى).

مادة ٥ - عدم تقديم الكتابة قبل الطبع أو عدم تقديم النسخ اللازمة قبل النشر يوجبان مجازاة صاحب المطبعة يدفع غرامة من ١٠٠٠ إلى ٢٠٠٠ قرش.

مادة ٦ - إذا لم يضع صاحب المطبعة اسمه ومحل سكنه على كل نسخة من التأليف فيجاضى بدفع مبلغ من ١٠٠٠ إلى ٢٠٠٠ قرش غرامة وإذا وضع اسماً ومحل سكن مفتعلين يغرم بدفع مبلغ من ٢٠٠٠ إلى ٤٠٠٠ قرش.

مادة ٧ - يجوز في الأحوال المبينة بمادتي ٥، ٦ استبدال الغرامة بنزع الرخصة وقفل المطبعة.

مادة ٨ - يصير إثبات المخالفات بموجب محاضر يحررها مأمورو الأثمان أو مأمورو مخصصون يتعينون للتفتيش على المطابع.

مادة ٩ - يسرى هذا القانون على مطبوعات الحجر وباقي المطبوعات بسائر أنواعها مهما كانت الطريقة المستعملة لطبعها.

مادة ١٠ - يجوز للحكومة في كل الأحوال حجز وضبط جميع الرسومات، والنقوشات مهما كان نوعها أو جنسها سواء كانت معلنة أو معروضة لنظر العامة أو للمبيع وذلك متى تراءى لها أن الرسومات والنقوشات المذكورة مغايرة للنظام العمومي أو للأداب أو للدين ويجازى من نشرها أو حملها أو عرضها للمبيع بغرامة من ٢٠٠ إلى ٢٠٠٠ قرش.

مادة ١١ - كل جريدة أو رسالة دورية تشتمل بمواد سياسية أو إدارية أو دينية وتصدر بانتظام واطراد في أيام معلومة أو بدون انتظام واطراد لا يجوز إيجادها أو نشرها إلا بإذن من الحكومة.

والإذن يكون مخصصاً بشخص المعطى له ويجب تجديده متى حصل تغيير في صاحب امتياز الجريدة أو النشرة أو رئيس محرريها أو صاحبها أو مديرها.

مادة ١٢ - على أرباب الجرائد أو الرسائل المذكورة في المادة السابقة أن يدفعوا قبل صدورهم مبلغاً بصفة تأمين كما يأتي:

إذا تجاوز صدور الجريدة أو الرسالة ٣ مرات في كل أسبوع سواء كان صدورها في يوم معلوم أو بكراريس على غير اطراد فيكون مبلغ التأمين ١٠٠ جم. وإذا كان صدورها ٣ مرات في الأسبوع أو أقل فيكون ٥٠ جم.

مادة ١٣ - يسوغ محافظة على النظام العمومي أو الدين أو الآداب تعطيل أو قفل أي جرنال أو رسالة دورية بأمر من ناظر

فكرة الخير من دون أدنى تذبذب وقلما كانت الحكومات الشرقية نزيهة والمستبد صارم ظالم ولكنه غير حزم - وأما واضح هذا القانون - الاجنبي - فلا يجوز له أن يجعل هذه المزاي وهو يومئذ طريد الحرية على المشهور فكأنى نظرت اليه نظراً أعلى لزيادة تحقير عمله في تجاهله. فارسلت له المقالة المذكورة ضمن خطاب خاص مختصر كتبته له بالفرنساوية وضمته الكلام الآتي:

«عجبت كيف انكم قبلتم ان تخطوا مثل مواد هذا القانون وانتم مطرودو الحرية من بلادكم ولكن الظاهر ان لسماء مصر تأثيراً على العقول» وامضيت

ثم مضت السنوات وهذا القانون حبرٌ على ورق ولا سيما ان الدول الممتازة أثبت ان تصادق عليه. وقد راق للحكومة مرة - وقد غلبتها نعة الاستبداد - فصادرت إحدى الجرائد المنتمية للحكومة اجنبية فكلفها ذلك تعويضاً واعتذاراً.

وبقي هذا القانون سلاحاً مثلما في يد الحكومة كخيال الكروم عند غيبة الناطور أو حلية - وان لم يكن كذلك - مدفونة كخطوط الحكومة العثمانية الاصلاحية في العهد الماضي - حساب العهد الجديد لم يدخل في التاريخ بعد - حتى سنة ١٨٨٨ على عهد الوزارة الفهمية حيث كان الباعث على اخراجه من قبره سلوك هذا العبد الفقير المخدش للادهان. وحتى تلك الساعة كنت مخدوعاً بنفسى فلم اكن أعلم بي ذلك. غير ان حكم الانسان وان كان قد يجوز على نفسه أحياناً الا انه لها لا يجوز.

\* \* \*



داخلية حكومتنا بعد إندارين أو بقرار من مجلس النظار بدون إنذار. ويسوغ إضافة غرامة من ٥ جم إلى ٢٠ جم لكل إنذار يصدر.

مادة ١٤ - جميع التبليغات التي تصدر من نظارة الداخلية بقصد نشرها يجب درجها مجاناً في صدر أول صحيفة تصدر من الجريدة المذكورة.

مادة ١٥ - على صاحب الجريدة أو الرسالة أو من تطيع على نفقته أن يدرج فيها الرد الذي يرد إليه من الشخص الذي حصل التعريض به أو ذكر اسمه في تلك الجريدة أو الرسالة ويكون نشر الرد في الثلاثة أيام التالية ليوم وروده أو في أول عدد يصدر إذا كان ميعاد صدوره بعد انقضاء الثلاثة أيام. ومن خالف ذلك يجازي بدفع غرامة من جنيهين إلى ١٠ جم وهذا مع عدم الإخلال مما يترتب على تلك المقالة من العقوبات والتعويضات.

ويكون نشر ذلك الرد بدون أجره ويجوز أن يكون مطول الشرح خمسة أضعاف المقالة المردود عليها.

مادة ١٦ - إذا استمر صدور الجريدة أو الرسالة بعد تعطيلها أو توقيفها تحت عنوانها الأصلي أو تحت عنوان آخر فيعاقب كل من محررها وصاحب امتيازها وصاحب المطبعة بدفع غرامة من خمسة إلى ٢٠ جم عن كل عدد أو صحيفة تصدر منها وهذا فضلاً عن نزع رخصة صاحب المطبعة وقفل مطبعته.

مادة ١٧ - لناظر داخلية حكومتنا أن يمنع دخول وتداول وبيع الجرائد والرسائل المنشورة في خارج القطر وكل من أدخل أو وزع أو باع أو وجدت عنده بنوع الوديعة جريدة أو رسالة دورية منشورة في خارج القطر المصري ومنع دخولها يعاقب بغرامة من جنيه إلى ٢٥ جم.

مادة ١٨ - كل كتابة غير صادرة من الحكومة سواء كانت بالخط أو بطبع الحروف أو بالنقش أو بطبع الحجر لا يجوز نشرها أو لصقها بالشوارع والميادين، والمحلات العمومية متى كانت تلك الكتابة تحتوي على أخبار سياسية ومن خالف ذلك يعاقب بغرامة من جنيه إلى ١٠ جم يلزم بها بطريق التضامن كل من الفاعلين لذلك العمل والمشاركين فيه وهذا مع عدم الإخلال بالعقوبات التي تترتب على الجنائية أو الجنحة الناشئة من الكتابة المذكورة.

مادة ١٩ - على موزعي الكتب والصحف والرسائل والنقوش وعلى الذين يسرحون بالكتب للبيع أن يستحصلوا أولاً على رخصة تعطى لهم بلا رسم في المحرسة والإسكندرية من مأموري الضبطية وفي باقي المحافظات والمديريات من المحافظ أو المدير ويجوز لجهات الحكومة المعطاة منها تلك الرخص أن تنزعها عند الاقتضاء ومن يخالف ذلك يعاقب بدفع غرامة من ١٠ قروش إلى ١٠٠ قرش فضلاً عن محاكمة محرري وموزعي وبائعي تلك الصحف بالنسبة للجنحة أو الجنائية التي يكونون ارتكبوها.

مادة ٢٠ - تؤخذ الغرامة من مبلغ التأمين وكلما نقص لزم تكميله في ظرف ١٥ يوماً لأجل إبلاغه قيمته الأصلية وإلا فيعتبر كأنه غير موجود.

والحجز والضبط يكون إجراؤهما بالطريقة الإدارية وكذلك التفرغ أو توقيف الجريدة أو الرسالة وتعطيلها في الحالات المبينة بهذه اللائحة يكون بأمر من ناظر داخلية حكومتنا والأمر المذكور يكون بتأ لا مراجعة فيه. وجميع هذا لا يمنع من محاكمة من يستحق المحاكمة أمام جهات القضاء.

مادة ٢١ - يعفى أصحاب المطابع والجرائد والرسائل الدورية الموجودة الآن من طلب الرخصة ويعطى لهم مهلة شهرين لتقديم مبلغ التأمين.

مادة ٢٢ - كل قانون أو لائحة أو أمر أو منشور يخالف لأمرنا هذا صار ملغياً.

مادة ٢٣ - على ناظر داخلية حكومتنا تنفيذ أمرنا هذا.

صدر بسراي عابدين في ٢٦ نوفمبر ١٨٨١.

الامضاء

محمد توفيق

## ملحم ابراهيم شمّيل

١٨٢٦/٤/٥ - ١٨٨٥/٢/١٧

### ترديد الأسف

لم نكد نكفكف الدمع على فقد البستاني حتى نكبنا بفقد العالم العامل والكاتب البليغ ملحم أفندي الشمّيل في ١٧ شباط سنة ١٨٨٥. اغتالته المنيّة فجأة وأودعت في قلوب أقربائه وأصدقائه نار الحسرات على فراقه. وما شاع خبر وفاته حتى أقام له سكان سواحل لبنان مأتماً عظيماً وسارت مناعيه إلى دوائر الحكومة فبادر أولو المناصب وأعيان البلاد إلى مأتمه وأرسل دولتلو واصه باشا صهره وأميرالاي الجند اللبناني مع جانب من الجنود ليشهدوا المأتم ويحتفلوا بتشييع الجنازة. وقد لخصنا ترجمة الفقيد في ما يأتي.

ولد في الخامس من نيسان سنة ١٨٢٦ من بيت مشهور بالفضل والأدب وتقلّب في مناصب التعليم فالتجارة فالسياسة حتى أدركته الوفاة. وكان عاقلاً ذكياً قليل الكلام وإذا تكلم أفاد وأفحم حتى قال فيه بعض واصفيه - ان كلامه مُسكِت - وكان كاتباً بليغاً وكتابتة على طرفي الإيجاز والإعجاز وقرأ من العلوم علوم اللغة العربية والفقه والعلوم الرياضية وله أرجوزة في علم الجبر والمقابلة. وكان ذا ذاكرة قوية يذكر بها الشيء كما هو بعد عشرين سنة ولو لم يقرأه إلا مرة واحدة. وله مقدّمة بليغة في علم الحساب أطلع عليها المرحوم عالي سميث فقال إنها خير من كتاب جليل. وكان شاعراً مجيداً وله قصائد كثيرة أشهرها القصيدة التاريخية في مدح الخديوي السابق. وحصل الطب القديم وقرأ شيئاً من الطب الحديث ومارس صناعة الطب في أول أيامه زمناً قصيراً وكان له نظر دقيق في العلاج وكان ينحرف فيه منحى البساطة ويقول إن العاقل صيدنيته في مطبخه فإذا احتاج إلى الاسهال فعنده الزيت أو الاستفراغ بالقيء فالملح أو التبريد فالحامض أو التسكين فالبصل. وكان كريماً محباً للفقير لم يرد سائلاً وكان يؤثر معاشرته الفقراء على الأغنياء ويحب البساطة في جميع أعماله. وكان يعرف من اللغات الانكليزية و شيئاً من الايطالية - وله من مراثية في زينب هانم كريمة الخديوي السابق قوله:

يوسّع القلب صاحب الحزم صبرا      يوم بين يجرع الصب صبرا  
وحكيم من يزدرى بحياة      كل يوم تزداد بالطول قصرا



وقوله :

ليس يدري مقاصد الله عبداً أن لله في الخليقة سرّاً  
خاضت الناس في الظنون ولكن صاحب البيت بالذي فيه أدري

وقد تعلّق على التجارة منذ نيّف وثلاثين سنة وقطن الاسكندرية نحو عشرين سنة ثم دخل في حكومة لبنان\* بعد المهجرة العرابية وبقي في خدمة وطنه حتى فارق ديار الشقاء إلى ديار البقاء.

[المقتطف. ج ٩ (١٨٨٥) ص ٣٧٧].

(\*) تولّى ملحم أفندي شمّيل قائممقامية زحلة منذ عودته من مصر أثناء المهجرة العرابية ١٨٨٢ وحتى وفاته عام ١٨٨٥. [أسد رستم: لبنان في عهد المتصرفيّة (دار النهار للنشر، بيروت ١٩٧٣)، ص ١٧٦].

وجاء في جريدة لسان الحال (عدد ٦٩٤، ٢١ تموز ١٨٨٤، ص ١) ان ملحم أفندي شمّيل يشغل في حكومة لبنان منصب مدير أوراق المتصرفيّة وقد عينه المتصرف واصبا باشا، عضواً في «اللجنة العلميّة الزراعية» التي أنيطت بها مهمّة «اصلاح شأن الزراعة وبث المعارف وتوفير وسائل العلوم في لبنان».

## امين ابراهيم شمّيل

١٨٢٨/٢/٢٤ - ١٨٩٧/١٢/٦

بقلم حضرة المحامي الفاضل ابراهيم افندي جمال تلميذه ومساعد

[المقتطف. ج ٢٢ (١٨٩٨) ص ١٥ - ١٩]

هو ابن المرحوم ابراهيم شمّيل من محمّد كريم ولد في كفرشيبا من اعمال جبل لبنان في ٢٤ فبراير سنة ١٨٢٨ ودخل في السنة الحادية عشرة من عمره مدرسة المرسلين الاميركانيين في بيروت فتلقّى فيها بعض مبادئ النحو والحساب واللغة الانكليزية وخرج منها بسبب حادثة الجبل الأولى ثم تتبّع درس اللغة العربيّة والفقه على اساتذة افاضل اذكر منهم السيد محيي الدين افندي اليافي.

وما بلغ الحادية والعشرين حتى كان رجلاً يشار إليه بالبنان في المعارف وقصل المشاكل ودليل ذلك انه وقع خلاف شديد سنة ١٨٤٩ بين البطريرك مكسيموس مظلوم الشهير بطريرك طائفة الروم الكاثوليك والمطران اغاييوس رياشي مطران بيروت ورفع الفصل في ذلك الخلاف إلى الكرسي الرسولي في روما فاختار المطران رجل الترجمة وكيلا له وبعث به إلى رومة فوصلها عند دخول العساكر الفرنسية إليها واقام هناك نحو سنتين ونصف مدافعاً عن حقوق موكله حتى احتدم النزاع بين البطريرك والمطران واحيل الفصل فيه إلى مقام الصدارة العظمى بالاستانة العلية فتوجه إليها صاحب الترجمة وكيلا عن المطران فوصلها في اواسط يناير سنة ١٨٥٢ وتوجه ثوراً إلى منزل الصدر الاعظم فعرض عليه حقيقة الواقع وطلب منه تأليف لجنة من اساقفة الطوائف الكاثوليكية من رعايا الدولة العلية في بيروت للحكم في ذلك النزاع فاجابه إلى طلبه واصدر امره إلى والي بيروت بذلك فانتخب الوالي مطران الطائفة المارونية ومطران الأرمن الكاثوليك ومطران السريان الكاثوليك للفصل في تلك الدعوى الخطيرة فنظروا فيها وحكموا للمطران اغاييوس موكل المترجم به فعاد إلى بيروت ظافراً مسروراً.

وفي يوليو سنة ١٨٥٤ قصد انكلترا وهناك تعرف بأحد التجار المشهورين وهو السيد عبد الله ادلبي قنصل الدولة العثمانية في مانشستر فاتخذ هذا مديراً لاشغاله التجارية ثم ارسله سنة ١٨٥٦ إلى بيروت بمهمة تجارية فانجزها على احسن حال وعاد إلى مانشستر واستأذن من السيد عبد الله ادلبي بفتح محل تجاري على حسابه الخاص في مدينة ليفربول فاذن له بذلك وشرع من ثم يشتغل بالتجارة.

وفي سنة ١٨٦٢ ترك اخاه بشاره في ليفربول يدير حركة محله وجاء سوريا ثم الاسكندرية وفتح فيها محلاً تجارياً مكث فيه نحو عشرة اشهر واقترب بالسيدة فرجيني جفروي كريمة المسيو شارل جفروي الفرنسي ثم ادخل اخاه ملحم في المحل التجاري واطلق عليه اسم محل شمّيل اخوان وشركائهم.



وسنة ١٨٦٣ عاد إلى ليفربول واتسع نطاق تجارته فيها اتساعاً عظيماً حتى كان يستأجر وابورات خاصة لنقل بضائعه من سوريا ومصر إلى انكلترا ومن انكلترا إلى هذين القطرين.

وفي تلك الاثناء ارتفعت اسعار الاقطان وكلفه بعض عملائه في الاسكندرية بيع ثلاثين ألف قنطار على التسليم باسعار تعدل اللييرة فيها ٢٥ بنساً ثم ارتفعت الاسعار إلى ٣٠ بنساً وقصّر تجار الاسكندرية في تسديد ما عليهم فخرس بسبب ذلك ثمانين ألف جنيه.

وسنة ١٨٨٥ جاء القاهرة فاصدر جريدة الحقوق واشتغل بفن المحاماة فكان في صناعته موضوع اعتبار رجال القضاء خصوصاً والناس عموماً لما كان مشهوراً به من الصدق والاجتهاد ولين العريكة وسلامة الطوية.

على ان المصيبة التي اصابته بفقد ولديه سنة ١٨٨٦ وعمر احدهما ٢١ سنة وعمر الآخر ١٧ سنة اسست في قلبه الاحزان المستمرة ثم جاءت وفاة ابنته سنة ١٨٨٦ ثالثة الاثافي فقوضت بنيته القوية حتى انتهكت قواه واتاه القدر المحتوم صباح ٦ ديسمبر سنة ١٨٩٧ وله من العمر تسع وستون سنة وتسعة اشهر.

### مقامه في العلم والأدب

لصاحب الترجمة في العلوم المتنوعة تأليف اذكر منها ما يحضرنى الآن:

١ - الوافي هو تاريخ مشهور للمسألة الشرقية في كتابين ينقسمان إلى ستة اجزاء كبار طبع جزءان منها والاربعة الأخيرة مبيضة ومعدة للطبع.  
٢ - مقدمات تاريخية علمية كانت تنشر تباعاً في جريدة الحقوق وهي في علوم مختلفة.

٣ - بستان الزهات في فن المخلوقات. وهو يشتمل على ثلاثة اقسام: (الأول): جامع الأنوار في فن الأسفار. وفيه جزءان الأول في الرحلة والثاني في تاريخ العرب.

(الثاني): الدرة المكنونة في علم هيئة الكون وخمسة اقسام المسكونة وفيه كلا واف عن اديان العالم المختلفة.

(الثالث): فاكهة العلماء في الميتولوجيا وهو كتاب جليل نادر المثال (لم يطبع).  
(الرابع): سهام المنايا وهي رسالة رد فيها على بعض المعترضين على الوافي هذا فيها حذو ابن زيدون في رسالته المشهورة.

(الخامس): المبتكر. وهو كتاب مبتكر في باب يشتمل على خمس مقامات تدعى مقامات الأوهام في الآمال والاحكام وخمس وعشرين قصيدة مؤلفة من ألف وستة وخمسين بيتاً في شرح درجات حياة الإنسان السبع في حين تصويره في الرحم إلى موته وتواريه في التراب (طبع مرتين).

(السادس): الزفاف السياسي. وهي رواية تشخيصية رمزية تمثل حالة الدول في ابان حرب الروس سنة ١٨٧٧ (لم تطبع).

(السابع): مقالات ورسائل سياسية عديدة منشورة في جرائد متعددة.  
(الثامن): مشروع البنك الوطني. وهو رسالة عرض فيها على الحكومة المصرية انشاء بنك وطني اهلي يشتمل على تفاصيل وافية في بابها (مطبوع) وله رسائل ومقالات اقتصادية متعددة.

(التاسع): نظام الحكومة الانكليزية (طبع مرتين).  
(العاشر): السدرة الجليلة في المباحث القضائية (مطبوع).  
(الحادي عشر): الحقوق. ولا نزيد القراء بها تعريفاً انشئت في اوائل سنة ١٨٨٧.

وكان من الشعراء المعدودين وله من القصائد الرنانة ما يجمع ديواناً كبيراً\* واجل قصائده واشهرها حكمية فلسفية منها في المبتكر الدهرية الكبرى في مطامع الإنسان وتيهه وغايته والدهرية الصغرى في صروف الدهر وتقلباته والميزان او لامية الهدى فيها يجب الاختيار به من حماسيات الكهل وهي التي مطلعها:

ما الفخر بل مال ان الفخر بالرجل مال جمعنا مضى والفخر لم يزل.

والبرهان في وجود الله والنفس الناطقة.  
وله في المدائح والتهاني قصائد شائقة اكثرها في المرحوم توفيق باشا الخديوي السابق ودولة الوزير رياض باشا وبعضها في سمو الخديوي الحالي.

وله في الرثاء قصيدته المشهورة اثر بعد عين التي رثى بها المرحوم اخاه ملحم شميل ومطلعها:

شقي الجيوب بنات الحي وابكينا حواسراً فلقد هانت نواصينا

وفي آية في البلاغة والتأثير.  
وله في رثاء ولديه ارثر وفريدريك كلام يذيب الجلمود ومن رثائها قوله:

فنحن صرعى بخطب لا دواء له غير المنية ان حانت على عجل  
هناك نجتمع ان صحت امانتنا او نستحيل وجوداً غير منفعل

ولا يسع المقام ان اذكر شيئاً آخر من مختارات اشعاره وكلها درر وغرر وموعدي بها الديوان الذي سأجمعه وانشره له ان شاء الله على اني اذكر هنا بعض ابيات قالها ملمحاً بها إلى ما نزل به من مصائب الدهر. وهي قوله:

اغرتني الدنيا ومذ عاهدتها اخذت علي من المصائب تمطر  
مطراً اكاد اظنه في دهشتي طوفان نوح بل وربك اغزر



جبت البلاد بهمة لا تتثنى  
وطرقت ابواب المعالي أولاً  
لي همة في السعد بحر انما  
فصرفت احلام الحياة ولم اذر  
عزماً وقلب لا يهاب ويحذر  
وبلغت قدراً لم اكن استنظر  
نجمي له في كل نحس ابحر  
جهداً واني الآن ما قد تبصر

### صفاته الشخصية واخلاقه

كان ربع القامة ضخم العضل ابيض اللون اصلع الجبهة حليق الذقن مهيب المنظر.

وكان مقداماً على الاعمال جلوداً على التعب صبوراً على المصائب كثير العناية في اشغاله شديد المحبة لبنيه وافراد عائلته لين العريكة كريم النفس بادیء المروءة حاد الطبع في اواخر عمره سريع الرضا قوي الذاكرة شديد الذكاء عزيز النفس صادقاً حر الضمير واللسان وبالجملة فقد كان مثال الرجولية. اجزل الله ثوابه واطال بقاء انجاله الكرام تعزية لوالدتهم الحزينة وخير خلف لخير سلف.

وقد رثاه اخوه الدكتور شبلي بمرثاة نذكر منها الآيات الآتية:

ذعر الناس انهم مائتونا  
ان موتاً ليفضل حياة  
خلق المرء للشقا ليس يلقي  
حيرة المرء في الوجود حياة  
«منة لو منت بغير المنايا»  
«خاضت الناس في الظنون ولكن»  
قال قوم اعياننا باقيات  
ان اركاننا تدوم وتبقى  
ان آثارنا لأثبت منا  
قسم الناس بين خلق يجازي  
بين خلق نعد ذا السعد فيه  
هل دريتم بما جنيتم فمظلو  
ومنها قوله:

لم يمت عاشق بآثار فضلي  
هل امات الزمان سقراط قبلا  
انت حي آثارك الغر تبقى  
ابد الدهر ترشد العالمينا

(\*) حاشية:

لا بد من الإتيان على ذكر قصيدتين نظمهما امين شميل ونشرهما عام ١٨٨٥ في كل من مجلة الجنان والمقتطف:

(١) - القصيدة الشرعية: وهي منظومة شعرية تتضمن مائة قاعدة فقهية من قلم امين افندي شميل.

[الجنان، جزء ٨، السنة ١٦ (١٨٨٥/٥/٣٠) ص ٢٢٨ - ٢٣١].

(٢) - كنز المني: وهي قصيدة نظمها إجابة لاقتراح إحدى السيدات في مجلة المقتطف، وتغزل فيها باختراعات العصر الحاضر. وذكر ما ترك الأول للآخر.

[المقتطف. ج ١٠ (نوفمبر ١٨٨٥) ص ٩٨ - ١٠٠].



## محتويات حوادث وخواطر

الصفحة	
٥	كلمة تمهيد وتقدم
٩	مقدمة مذكرات شبلي شميل
١٦	جرنالوفوبيا وجرنالوفاغيا
١٧	حوادث وأفكار (١٨٧٩)
٢٣	لقاء برلين مع زملاء عثمانيين (١٨٩١)
٢٥	الرحلة الثالثة إلى أوروبا (١٨٩٠ - ١٨٩١)
٥٦	الرحلة الثانية إلى أوروبا (١٨٨٩)
٥٨	أرباح فرنسا من معرضها عام ١٨٨٩
٥٩	«تباً لدهر رجاله صبيان كبار» (١٨٨٨)
٦٠	نحن الذين نقرأ اللغة العربية
٦٢	ترجمة تاريخ الجبرتي إلى الفرنسية
٦٣	الشميل وأديب اسحق
٦٥	الخدوي اسماعيل في طنطا
٦٧	مصطفى رياض باشا
٦٩	المعارف ودولتو رياض باشا
٧٠	الاحتفال بترجم الإلياذة (١٩٠٤)
٧١	شيء عن الشيخ ناصيف اليازجي
٧٥	شيء عن الشيخ ابراهيم اليازجي
٧٩	جمال الدين الافغاني في نظر شميل
٨٣	الدكتور شميل في خاطرات الافغاني
٨٧	فتاة الشرق (١٩٠٨)
٩٠	شميل وقضية المرأة في الشرق
٩١	على من الذنب؟
٩٤	تقريظ لمجلة الشفاء (خليل اليازجي)



١٦٥	الصامت والمتكلم
١٦٧	الله والعلم - أحمد شوقي
١٦٨	من جبران إلى ميّ
١٦٩	العُمل في القديم
١٧٢	مساء السبت في شوارع بورتلاند أوريغون
١٧٣	فكرة الخير والشرّ
١٧٧	المأساة الكبرى - ١٩١٥ (رواية تشخيصية)
١٩٥	هذه الحرب الجنونية، أسأمتني حتى استقمتني
١٩٩	فاتحة الحرب
٢٠٢	فون برنهاردي ورأس المانيا المنتفخ
٢٠٤	هذه آخرة من يقرأ شمّيل
٢٠٥	نشوء جامعة الزواج والعائلة (١٨٨٨)
٢٠٧	تباين المدارس في التربية (رجال الغد) ١٨٩٨
٢٠٨	نشر التعليم واطلاق حرية الفكر والقول
٢٠٩	الشمّيل في ذاكرة نعيم ذيب
٢١١	القرود ليسوا من طائفتنا
٢١٢	الحق أولى أن يُقال
٢١٣	بين الدكتور شمّيل والكاتب الأميركي (١٩١٥)
٢١٥	مداعبة بقالب روائي (جبران) ١٩١٣
٢١٩	دفنس وخلوى
٢١٩	الاستاذ هكل وتهمة التزوير (١٩١٠)
٢٢٠	رسالة شمّيل إلى أرنست هكل
٢٢٣	الرجحان
٢٢٥	الفلسفة المادية: حقيقتها ونتائجها (١٩١٦)
٢٣١	الفلسفة والعلم والامان والحرب (١٩١٦)
٢٣٦	«وإنما الأرض له سكن»
٢٣٧	الانتخاب الطبيعي وفلسفة الألمان في الحرب

٩٥	المرأة والتعليم والحجاب
١٠٠	لزوم استعمال اليدين على حدّ سوى
١٠١	الجنايات والاجتماع
١٠٥	الاشتراكية الصحيحة (١٩١٣)
١١٣	الجسم الاجتماعي
١١٥	آثار ملحم شمّيل
١١٧	قصيدة الدهرية (ملحم شمّيل)
١٢١	مسألة قضائية: المخالفة والجنحة والجناية
١٢٥	نفوس الشعراء (عفيفة الشرتوني)
١٢٨	صدى النفوس ورجع الصدى
١٣٥	مقدمة «فيجينا في الأوليد»
١٣٨	مثال من فيجينا في أوليد
١٤١	هرة الدكتور شمّيل (طانيوس عبده)
١٤٢	عصا حافظ وجزمة الشمّيل
١٤٣	التحوّل في الشعر
١٤٩	الله تعالى: اسماعيل صبري وشمّيل
١٥١	«الله» بين أمين الريحاني وجبران
١٥٢	كشكول طيب
١٥٣	بين الدكتور شمّيل والأنسة ميّ
١٥٤	رعب ميّ وطمانتي لها
١٥٤	إلى الساحرة إيزيس
١٥٥	وفاق (بالفرنسية) ايزيس كوبيا
١٥٦	إلى الدكتور شمّيل من الأنسة ميّ (ايزيس)
١٥٧	مروّضتي
١٥٨	الدكتور شمّيل الشاعر (الأنسة ميّ)
١٦٣	سوانح وتذكارات عن الشمّيل
١٦٤	تكلموا لغتكم



## مجموعة اعمال الدكتور شبلي شميل

١٨٥٠ - ١٩١٧

نستهل إصدار هذه المجموعة من أعمال وكتابات الدكتور شبلي ابراهيم شميل بنشر مذكراته التي بدأ بتسجيلها عام ١٩١٢ واختار لها عنوان «حوادث وخواطر». والمذكرات تظهر للمرة الأولى في شكلها الحاضر.

أما الكتاب الثاني، فيتضمن مجموعة مختارة من المقالات والكتابات السياسية والإصلاحية التي امتدت على ما ينيف عن الثلاثين عاماً. وهناك كتابات مجهولة في الشأن الإصلاحي والسياسي لم يتسن لها ان تبصر النور بين دفتي كتاب، علماً بان معظمها قد نُشر على حدة في كراسات أو على صفحات الأهرام والمقطم والمقتطف والبصير وفناة الشرق والزهور.

ومن المؤكد ان حوادث وخواطر والمقالات السياسية والإصلاحية يُكمل الواحد منهما الآخر ويتممه.

وارتأينا جمع الكتابات غير المنشورة في مجموعة الدكتور شميل (١٩٠٩ - ١٩١٠) تحت عناوين رئيسيين: على دروب النشوء والارتقاء و«سوبرمان الشرق». ويمكن للقارئ والباحث ان يتابع التطور الفكري الرائد في ضوء النصوص المختارة والمقالات المجهولة أو التي ذكرها الدكتور شميل بصورة عابرة في حوادثه وخواطره.

والكتاب الرابع والأخير، سوف يقدم شرحاً مختارة من مجلة الشفاء التي أصدرها الدكتور شبلي شميل عام ١٨٨٦ وتوقفت عن الصدور بعد اكمال عامها الخامس (١٨٩١ - ١٨٩٢). هذا بالإضافة إلى المقالات الطبية والعلمية التي اخترناها من أعداد الشفاء وترجمات كتب ابقراط التي قام بها الدكتور شميل منذ العام ١٨٨٤.

ولنا ملء الأمل بان تسهم هذه المجموعة في تسليط الضوء على الكثير من النواحي المجهولة أو المغمورة من أعمال الدكتور شبلي شميل، وان تؤدي إلى ضبط العديد من التواريخ الهامة والبارزة في حياته العلمية والعملية.

- ٢٤٠ إلى صاحب مبحث اجتماعي  
٢٤١ رد على رد «باحث»  
٢٤٤ مذهب داروين ووجود الله (١٩١٧)  
٢٤٥ الصداقة والحوار بين شميل ومي  
٢٤٦ شبلي شميل واسلوب المصارع  
في حلبة الفكر والشعور (العقاد)  
٢٤٨ جريدة البصير في الاسكندرية  
٢٤٩ حول كتاب الصحائف لمي  
٢٥١ الصين أم الجرائد: مستقبلها لها (١٨٩٨)  
٢٥٣ سابقة العرب في استعمال الجرائد (١٩١٢)  
٢٥٥ مجلي الدكتور شميل (سليم سرريس)  
٢٦٥ الشميل في رباعيات فرحات  
٢٦٦ فاتحة عامي (سرريس)  
٢٦٧ ندوة سبلندد بار في القاهرة (١٩١٢)  
٢٦٩ امرأة المستقبل  
٢٧٠ شميل يرثي جرجي زيدان (١٩١٤)  
٢٧١ رسالة من شميل إلى أمين الريحاني (١٩١٠)  
٢٧٣ المريض: ١٨٩٩  
٢٧٥ د. شميل ينعي ميخائيل مشاقه (١٨٨٨)  
٢٧٦ الحنين إلى الوطن الأول (١٨٩٨) (١٩٠٨)  
٢٧٧ ذكريات شميل عن مجلة الشفاء  
٢٨١ فوضى المطبوعات (١٩٠١)  
٢٨٣ حرية الطباعة وقانون المطبوعات  
٢٨٥ قانون المطبوعات (١٨٨١)  
٢٨٧ ملحم ابراهيم شميل (١٨٢٦ - ١٨٨٥)  
٢٨٩ امين ابراهيم شميل (١٨٢٨ - ١٨٩٧)



دار النعمة للطباعة

الرملة البيضاء - شارع اديسون  
تلفون : ٨٠٢٢٤٦ - بيروت، لبنان



# حوادث وخواطر

## مذكرات الدكتور شبلي شميل

عُنيّت في صيف عام ١٩١٢ بتقبيد بعض حوادث مما مرّ عليّ، وتعليق بعض خواطر مما يعنّ لي، عساي أجد فيها ما أشغل به أوقات الفراغ وأفرج كرب العزلة. حتى إذا كاد الصيف ينقضي نشبت الحرب البلقانية، فوقفت في تلك حيث وقفت. وعلّقت على هذه ما علّقت. ثم ضمنت إلى ذلك بعض ما يتسر لي العشور عليه من مطوّي لم ينشر، ومنشور مبعثر. وجمعت الكل في هذا الكتاب فجاء «من كل وادٍ عصا» أو من كل نبتة زهرة - على ذوق القارىء - وسَمّيته حوادث وخواطر.

حوادث هي بعض مذكراتي في حياتي القليلة الاختلاط الكثيرة الاعتزال. إن لم تتسع للرواية فقد تستوقف بدقة التحليل، وإن أقفرت من القديم والمأنوس فقد يكون فيها شيء من الجديد الطلي، وإن كثر فيها الجدد فقد لا تخلو من الفكاهة، وإن أكثرت فيها الملاحظات الخصوصية فلم أهمل من خلالها المرامي العمومية. \* \* \*

وخواطر هي بعض أفكارى أطلقها تجول في ما حولي، وتمر بي حتى أعماق نفسي، وتنطق عن نظري الخاص ولو خالفت أحكامى سوى. \* \* \*

من مقدّمة مذكرات شبلي شميل